















**BIBLIOTECA D'AUTORI ITALIANI.**

**Tomo XII.**



L.I.  
T214 ges

LA

# GERUSALEMME LIBERATA

DI

TORQUATO TASSO.

RIVEDUTA NEL TESTO

E CORREDATA DI NOTE CRITICHE ED ILLUSTRATIVE,

E DI VARIANTI E RISCONTRI COLLA CONQUISTATA

PER CURA DI

G. A. SCARTAZZINI.

SECONDA EDIZIONE INTERAMENTE RIFATTA.



LEIPZIG:

F. A. BROCKHAUS.

1882.

*Proprietà letteraria.*

9620  
—  
24/11/90

## AVVERTIMENTO.

---

Questa seconda edizione è essenzialmente un nuovo lavoro. L'avrei aumentata di molto, se lo spazio me lo avesse concesso. Ma io non poteva ingrossare il volume. Stimai quindi opportuno di cancellare tutto ciò che non sembrava assolutamente necessario, per guadagnare spazio da offrire cose più utili. Dirò prima delle cose omesse, poi delle aggiunte.

In ogni caso io era risolto già da un pezzo di omettere nella nuova edizione i prolegomeni della prima, i quali non contenevano che brani scelti quà e là in diverse opere altrui. Era mio proponimento di sostituirvi una mia breve *Vita del Tasso* ed una *Introduzione storica, letteraria ed estetica alla Gerusalemme liberata*. Confesso che soltanto a malincuore e costretto dalla necessità mi risolsi a sopprimere questo lavoro. Del resto m'avviso che gli studiosi non ci hanno perduto molto. Lavori sul Tasso ed il suo Poema ne abbiamo a dovizie in tutte le letterature dei popoli civili. Ricorra quindi, chi vuole studiare queste materie, a lavori altrui, ove troverà assai più e meglio che non avrei potuto offrire io in una breve introduzione. Avendo raccolto gran copia di materiali, prometterei forse di trattare diffusamente di queste cose in un lavoro speciale, se non

avessimo la speranza di ricevere in qualche tempo un lavoro consimile del prof. KOERTING, accanto al quale il mio oserebbe senza dubbio appena mostrarsi. Aspettiamo pertanto il libro del dotto Alemanno, quindi vedremo se sia opportuno di aggiungerne o contrapporne un altro.

Ho pure omesso l'*indice* in fondo al volume dell'edizione anteriore, parendomi esso per un Poema come la *Gerusalemme* poco meno che superfluo. Più utile assai per lo studioso sarebbe un *Dizionario filologico, storico e geografico della Gerusalemme liberata*, lavoro già in parte fatto, ma che, richiedendo esso solo un volume, non si poteva naturalmente unire alla presente edizione, come nessuno pensò ancora di unire ad una edizione della *Divina Commedia* il *Vocabolario dantesco* del prof. BLANC.

Finalmente cancellai nelle note tutto ciò che un maturo esame mi fece ritenere o superfluo, o troppo elementare, o troppo prolisso. In ciò spero di ottenere l'universale approvazione degli studiosi e fors' anche dei critici.

Venendo ora alle cose aggiunte, premetto l'osservazione che non ho voluto fare un *commento* al Poema del Tasso. Scopo dell'editore si era quello, di offrire al pubblico una buona edizione del Poema, corredata principalmente di note critiche. Questa quì vuol dunque essere un *edizione critica* della *Gerusalemme*. Quindi fu aumentato non poco il così detto apparato critico, confrontando parecchie edizioni antiche e moderne, il cui confronto non si era fatto nell'edizione precedente. Ciò non ostante non volli accumulare fuor di misura il numero delle edizioni citate, ma limitarmi a quella piccola scelta, il cui elenco tien dietro al presente avvertimento. A chi volesse dirmi che avrei dovuto citare ancora questa o quest'altra edizione, risponderò in primo



luogo che la mia lontananza dalle pubbliche biblioteche mi costrinse a limitarmi a quanto ho raccolto io stesso; in secondo luogo che la scelta bisogna poi sempre lasciarla fare all'editore stesso, e finalmente che tra le trentacinque edizioni della *Gerusalemme* da me confrontate non mancano quelle che hanno un valore critico qualunque, ma che il citarne costantemente non più di dieci fu fatto apposta, e che queste dieci si scelsero dopo maturo esame. I tre testi a penna (Cod. Estense, Galvani, Magnanini) si citano sulla fede di quel sommo critico che fu GIAN GASPARE DEGLI ORELLI, a cui anche in questa edizione mi confesso debitore di molto.

Altre note rimandano il lettore, particolarmente lo studioso, a passi affini di poeti latini ed italiani, imitati dal Tasso. Per economia dello spazio i passi non si riferiscono, ma si citano semplicemente. Omero, Virgilio, Orazio, Dante, Ariosto ecc. sono nelle mani di tutti, quindi chi vuol confrontare i passi paralleli può farlo facilmente colla semplice guida dei miei richiami. Col solo Petrarca feci un'eccezione per il motivo che conoscerà chiunque ebbe sott'occhio parecchie edizioni del suo *Canzoniere*.

L'aumento principale della presente edizione consiste nei molti e copiosi riscontri colla *Conquistata*. Checchè se ne dica, ho la ferma convinzione di non offrire troppi riscontri, anzi, ne avrei presentato maggior copia, se i limiti del volume me lo avessero permesso. Non entro qui a discutere del valore o non valore poetico della *Conquistata*; soltanto dirò, che essa fu un po' troppo negletta, in ispecie dalla comune degli editori della *Liberata*. Sino dal principio del nostro secolo l'ORELLI aveva giustamente osservato che la *Conquistata* ha le sue particolari bellezze (*Beiträge zur Gesch. der italien. Poesie*, Zurigo 1810, I, 116), e più tardi lo stesso cri-

tico affermava che la *Conquistata* „in non pochi luoghi offre pentimenti degni di somma lode“. Per ora ho dovuto limitarmi anche in questi riscontri ad una scelta possibilmente giudiziosa, camminando sulle orme dell' ORELLI, del CARBONE e di altri. Dal canto suo lo studioso non avrà gettata la sua fatica se legge tutta la *Conquistata*, confrontandola accuratamente colla *Liberata*. Forse poi un dì riceveremo un' edizione della *Gerusalemme* non più con una sola scelta, benchè ricca, ma con tutti senza eccezione i cambiamenti della *Conquistata*.

Mi detti poi non poca premura affinchè la presente edizione riuscisse possibilmente corretta. Se forse non vi sono riuscito come avrei voluto, prego di attribuirne la colpa non alla mancanza di diligenza, ma alla debolezza della mia vista che mi rende assai penoso il rivedere bozze di stampa.

SOGLIO, nel marzo del 1882.

DR. SCARTAZZINI.

# LA GERUSALEMME LIBERATA.

## CANTO PRIMO.

**ARGOMENTO:** Protasi. — L'ambasciata celeste al Duce Goffredo. — Congresso dei principi in Tortosa. — Aringa di Pietro Eremita. — Goffredo di Buglione eletto capitano generale. — Rassegna dell'esercito. — Ambasciadori mandati a Costantinopoli. — Arrivo del principe de' Danesi. — Mossa verso Gerusalemme. — Preparativi di Aladino.

- 1 Canto l'armi pietose e il capitano,  
Che il gran sepolcro liberò di Cristo,  
Molto egli oprò col senno e con la mano,  
Molto soffrì nel glorioso acquisto:  
E invan l'Inferno a lui si oppose, e invano  
S'armò d'Asia e di Libia il popol misto:  
Chè il ciel gli diè favore, e sotto ai santi  
Segni ridusse i suoi compagni erranti.
- 2 O Musa, tu che di caduchi allori  
Non circondi la fronte in Elicon,  
Ma su nel cielo infra i beati cori  
Hai di stelle immortali aurea corona,  
Tu spira al petto mio celesti ardori,  
Tu rischiarai il mio canto, e tu perdona  
Se intesso fregi al ver, se adorno in parte  
D'altri diletti che de' tuoi le carte.

---

1. 1. CAPITANO: Goffredo. 3. OPPO: Dante Inf. XVI, 39 „Fece col senno assai e con la spada.“ — 4. SOFFRÌ: cfr. *Virg. Aen.* I, 5. — 6. LIBIA: qui per Affrica in genere.

2. 1. MUSA: Urania. Secondo alcuni intende la B. Vergine. *Tasso a Niccolò degli Oddi*: „Se in cielo vi sono le musiche proporzioni, conviene che vi siano le Muse; ma vi sono senza fallo, perchè il mondo tutto è composto con musica armonia.“ — 7. FREGI: *Tasso, Son. ecc.* XXIII:

Scrisai di vera istoria e d'eroi veri,  
Ma gli accrebbi e gli ornai, quasi pittore  
Che finga altrui di quel ch'egli è migliore,  
Di più vaghi sembianti e di più alteri.

- 3 Sai che là corre il mondo, ove più versi  
 Di sue dolcezze il lusinghier Parnaso;  
 E che il vero, condito in molli versi,  
 I più schivi, allettando, ha persuaso.  
 Così all'egro fanciul porgiamo aspersi  
 Di soave licor gli orli del vaso;  
 Succhi amari, ingannato, intanto ci beve,  
 E dall'inganno suo vita riceve.
- 4 Tu, magnanimo Alfonso, il qual ritogli  
 Al furor di fortuna, e guidi in porto  
 Me, peregrino errante, infra gli seogli,  
 E fra l'onde agitato, e quasi absorto;  
 Queste mie carte in lieta fronte accogli,  
 Che quasi in voto a te sacrate io porto.  
 Forse un dì fia che la presaga penna  
 Osi scriver di te quel che or ne accenna.
- 5 È ben ragion, s'egli avverrà che in pace  
 Il buon popol di Cristo unqua si veda,  
 E con navi e cavalli al fero Trace  
 Cerehi ritor la grande ingiusta preda,  
 Che a te lo scettro in terra, o, se ti piace,  
 L'alto impero de' mari altri conceda.  
 Emulo die Goffredo, i nostri carmi  
 Intanto ascolta, e ti apparecchia all'armi.
- 6 Già il sesto anno volgea, che in Oriente  
 Passò il campo cristiano all'alta impresa;  
 E Nicea per assalto, e la potente  
 Antiochia con arte avea già presa.  
 L'avea poscia in battaglia, incontro a gente  
 Di Persia innumerabile, difesa;  
 E Tortosa espugnata; indi alla rea  
 Stagion diè loco, e il nuovo anno attendea.

3, 5. EGRO: ammalato. — 6. SOAVE: VBOEFCr. SOAVI: MC. Trattasi di un solo liquore, il miele. Cf. *Lucr.* I, 935—941. *Tasso Lett.* II, 248: „La mia intenzione non fu cattiva nè dissimile a quella di quei medici che ungevano di mele la bocca del vaso, nel quale si dava la medicina.“

4, 1. ALFONSO: Il duca di Ferrara; cfr. XVII, 80 e segg. — 3. INFRA: MCCm. ecc. E FRA: VBEFCr. ecc. — 4. ABSORTO: assorbito; lat. *absorptus*. *Tasso Lett.* I, 63: „Dubito ancora di non essere alquanto licenzioso nelle voci latine; però quelle che si potranno tor via senza scemare la maestà sarà ben fatto che si tolgano.“

5, 3. TRACE: Turco di Costantinopoli. — 6. ALTRI: MCCm. ecc. A TE: VBCr. ecc.

6, 1. SESTO: secondo la storia il terzo. — 3. PER ASSALTO: aperta la breccia Nicea si rese al Comneno. — 7. TORTOSA: antic. *Antharadus*, città di Siria a nove miglia da Tripoli. Nella *Conq.* con più verità storica e men poesia:

Già il sesto anno volgea, che all'alta impresa  
 Passaro i nostri duci il mare, il monte,

- 7 E il fine omai di quel piovoso verno,  
 Che fea l'armi cessar, lunge non era;  
 Quando dall'alto soglio il Padre Eterno,  
 Che è nella parte più del ciel sincera,  
 E quanto è dalle stelle al basso inferno,  
 Tanto è più in su della stellata spera.  
 Gli occhi in giù volse, e in un sol punto e in una  
 Vista mirò ciò che in sè il mondo aduna.
- 8 Mirò tutte le cose, ed in Soria  
 Si affissò poi ne' principi cristiani;  
 E con quel guardo suo, che addentro spia  
 Nel più secreto lor gli affetti umani,  
 Vede Goffredo che scacciar desìa  
 Dalla santa città gli empj Pagani:  
 E pien di fe', di zelo, ogni mortale  
 Gloria, impero, tesor mette in non cale.
- 9 Ma vede in Baldovin cupido ingegno.  
 Che alle umane grandezze intento aspira:  
 Vede Tancredi aver la vita a sdegno.  
 Tanto un suo vano amor l'ange e martira;  
 E fondar Boemondo al novo regno  
 Suo d'Antiochia alti principj mira,  
 E leggi imporre, ed introdur costume,  
 Ed arti e culto di verace Nume;
- 10 E cotanto internarsi in tal pensiero,  
 Che altra impresa non par che più rammenti.

Ed a' trofei di Cristo ogni difesa  
 L'Asia e il Tauro inchinò superba fronte,  
 E scosso il giogo che l'affligge e pesa,  
 Sen gio libero Cidno, Eufrate, Oronte:  
 Pur la stagion che il fango e il gelo sgombra  
 Attende l'oste, e già Cesarea ingombra.

7, 1. VERN0: Codd. MCO ecc. INVERNO: VHCrCm. ecc. l'erno usa il Tasso costantemente nelle sue Lettere ed altrove. — Cfr. *Virg. Aen. I, 223—226.* — 3. QUANTO: cfr. *Virg. Aen. VI, 577 e seg.* — 8. ADUNA: nella *Conq.* seguita la descrizione del trono di Dio, tolta dal profeta Isaia, VI, 1—4:

Stanno a quell'alta sede intorno intorno  
 Spiriti divini al suo splendore accensi,  
 E ciascun d'essi è di sei ale adorno:  
 E, sì come i vapori umidi a densi,  
 O le nubi dipinte, il Sole e il giorno  
 Copron soavemente a' nostri sensi,  
 Velano due la faccia a quel Velusto;  
 Due i piè, due van girando il seggio augusto.

8, 3. SPIA: *Tasso Lett. II, 2*: „Tu Dio che sei spiator de' cuori“.

9, 1. BALDOVIN: fratello di Goffredo. Nella *Conq.*: „Ma vede nel fratel.“ — 3. TANCREDI: nipote di Boemondo principe di Taranto. Boemondo era figlio di Roberto Guiscardo, Tancredi della costui sorella. — 7. L'EGGI: cfr. *Virg. Aen. I, 507.*

Scorge in Rinaldo ed animo guerriero,  
 E spirti di riposo impazienti;  
 Non cupidigia in lui di oro o d' impero,  
 Ma di onor brame immoderate, ardenti.  
 Scorge che dalla bocca intento pende  
 Di Guelfo, e i chiari antichi esempj apprende.

11 Ma poi che ebbe di questi, e di altri cori  
 Scorti gl' intimi sensi il re del mondo,  
 Chiama a sè, dagli angelici splendori,  
 Gabriel, che ne' primi era il secondo.  
 È tra Dio questi e le anime migliori  
 Interprete fedel, nunzio giocondo:  
 Giù i decreti del ciel porta, ed al cielo  
 Riporta de' mortali i preghi e il zelo.

12 Disse al suo nunzio Dio: „Goffredo trova,  
 E in mio nome di' lui: 'perchè si cessa?  
 Perchè la guerra omai non si rinnova,  
 A liberar Gerusalemme oppressa?'  
 Chiami i duci a consiglio, e i tardi mova  
 All' alta impresa; ei capitan fia d' essa.  
 Io quì l' eleggo, e il faran gli altri in terra,  
 Già suoi compagni, or suoi ministri in guerra.“

13 Così parlògli; e Gabriel si accinse  
 Veloce ad eseguir le imposte cose.  
 La sua forma invisibil d' aria cinse,  
 Ed al senso mortal la sottopose:  
 Umane membra, aspetto uman si finse,  
 Ma di celeste maestà il compose.  
 Tra giovane e fanciullo età confine  
 Prese, ed ornò di raggi il biondo crine.

10, 3. RINALDO: personaggio fittizio. *Tasso Lett. I, 65*: „I molti cavalieri sono considerati nel mio Poema come membra d' un corpo, del quale è capo Goffredo, Rinaldo destra.“ — 8. GUELFO: IV di Svevia, figlio di Cunizza da Este; si recò nella Palestina soltanto quattro anni dopo gli avvenimenti cantati dal Poeta.

11, 4. SECONDO: il primo è Michele. — 6. NUNZIO: nella *Conq.*: messo. — GIOCONDO: avendo recato il saluto alle B. Vergine; cfr. *Luca I, 26* e segg.

12, 6. ALL' ALTA: nella *Conq.*:

Gli sparsi accoglia; il tempo e l' ora appressa.

13, 1. SI ACCINSE: cfr. *Virg. Aen. IV, 219—257*, particolarmente 233 e segg. — Nella *Conq.*:

Così parlava. E Gabriel s' accinse

Veloce al suo lontano alto viaggio.

E la sua forma d' aria intorno ei cinse,

Perchè a vista mortal non faccia oltraggio;

Membra ed aspetto uman compose e finse,

Ma pur vi risplendea celeste raggio.

Tra giovane e fanciullo età confine

Prese, e di rai fece diadema al crine.

- 14 Ali bianche vesti, che han d'or le cime,  
 Infaticabilmente agili e preste  
 Fende i venti e le nubi, e va sublime  
 Sovra la terra e sovra il mar con queste.  
 Così vestito indirizzossi all'ime  
 Parti del mondo il messagger celeste.  
 Pria sul Libano monte ei si ritenne,  
 E si librò su l'adequate penne.
- 15 E vèr le piagge di Tortosa poi  
 Drizzò precipitando il volo in giuso.  
 Sorgeva il novo sol dai lidi eoi,  
 Parte già fuor, ma il più nell'onde chiuso:  
 E porgea mattutini i preghi suoi  
 Goffredo a Dio, come egli avea per uso;  
 Quando a paro col sol, ma più lucente,  
 L'angelo gli apparì dall'oriente,
- 16 E gli disse: „Goffredo, ecco opportuna  
 Già la stagion che al guerreggiar si aspetta:  
 Perchè dunque trapor dimora alcuna  
 A liberar Gerusalem soggetta?  
 Tu i principi a consiglio omai raguna:  
 Tu al fin dell'opra i neghittosi affretta.  
 Dio per lor duce già ti elegge; ed essi  
 Sopporran volontari a te sè stessi.
- 17 Dio messagger mi manda: io ti rivelo  
 La sua mente in suo nome. Oh, quanta spene  
 Aver di alta vittoria, oh, quanto zelo  
 Dell'oste a te commessa or ti conviene!“  
 Tacque; e, sparito, rivolò del cielo  
 Alle parti più eccelse e più serene.  
 Resta Goffredo ai detti, allo splendore,  
 Di occhi abbagliato, attonito di core.
- 18 Ma poi che si riscote, e che discorre  
 Chi venne, chi mandò, che gli fu detto,  
 Se già bramava, or tutto arde d'imporre  
 Fine alla guerra, ond'egli è duce eletto.

15, 2. DRIZZÒ: cfr. *Virg. Aen.* IV, 253.

16, 3. PERCHÉ: cfr. *Virg. Aen.* IV, 271.

17, 1. MANDA: cfr. *Virg. Aen.* IV, 268. — 3. TACQUE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 278. Nella *Conq.*:

Tacque, e volò quasi per nube oscura  
 Alle parti più eccelse e più serene:  
 Ma ne l'anima rifulso: e in man lo scettro  
 Lucente gli lasciò d'oro e d'elettro.

18, 2. CHI VENNE: un Angelo. — CHI MANDÒ: Dio.

Non che il vedersi agli altri in ciel preporre  
 D' aura d' ambizion gli gonfi il petto:  
 { Ma il suo voler più nel voler s' infiamma  
 } Del suo Signor, come favilla in fiamma.

- 19 Dunque gli eroi compagni, i quai non lunge .  
 Erano sparsi, a ragunarsi invita:  
 Lettere a lettre, e messi a messi aggiunge,  
 Sempre al consiglio è la preghiera unita.  
 Ciò che alma generosa alletta e punge,  
 Ciò che può risvegliar virtù sopita,  
 Tutto par che ritrovi, e in efficace  
 Modo l' adorna, sì che sforza e piace.
- 20 Vennero i duci, e gli altri anco seguìro;  
 E Boemondo sol quì non convenne.  
 Parte fuor si attendò, parte nel giro  
 E tra gli alberghi suoi Tortosa tenne.  
 I grandi dell' esercito si uniro  
 (Glorioso senato) in dì solenne.  
 Quì il pio Goffredo incominciò tra loro,  
 Augusto in volto, ed in sermon sonoro:
- 21 „Guerrier di Dio, che a ristorare i danni  
 Della sua fede il Re del cielo elesse,  
 E securi fra l' arme, e fra gl' inganni  
 Della terra e del mar vi scorre e resse;  
 Sì che abbiám tante e tante in sì pochi anni  
 Ribellanti provincie a lui sommesse,  
 E fra le genti debellate e dome  
 Stese l' insegne sue vittrici e il nome:
- 22 Già non lasciammo i dolci pegni e il nido  
 Nativo noi, se il creder mio non erra,  
 Nè la vita esponemmo al mare infido,  
 Ed ai perigli di lontana guerra,  
 Per acquistar di breve suono un grido  
 Vulgare, e posseder barbara terra;

---

18, 6. D' AURA: nella *Conq.*:

Di leve aura d' onor gli gonfi il petto.

20, 2. CONVENNE: venne insieme. *Dante Inf. III, 123*:

Tutti convegnon quì d' ogni paese.

4. E TRA: nelle *Conq.*:

E fra gli alberghi suoi Cesarea accoglie.

Ma nel tempio maggior gli eroi s' uniro

Nel sesto giorno, ecc.

21, 1. GUERRIER: nella *Conq.*:

Guerrier di Cristo, a ristorar i danni  
 Della sua fede, il Re del ciel vi elesse.



Chè proposto ci avremmo angusto e scarso  
Premio, e in danno dell' alme il sangue sparso.

- 23 Ma fu de' pensier nostri ultimo segno  
Espugnar di Sion le nobil mura,  
E sottrarre i Cristiani al giogo indegno  
Di servitù così spiacente e dura,  
Fondando in Palestina un novo regno,  
Ove abbia la pietà sede sicura:  
Nè sia chi neghi al peregrin devoto  
Di adorar la gran Tomba, e sciorre il voto.
- 24 Dunque il fatto sin ora al rischio è molto,  
Più che molto al travaglio, all' onor poco,  
Nulla al disegno, ove o si fermi, o vólto  
Sia l' impeto dell' arme in altro loco,  
Che gioverà l' aver di Europa accolto  
Sì grande sforzo, e posto in Asia il foco,  
Quando sia poi di sì gran moti il fine  
Non fabbriche di regni, ma ruine?
- 25 Non edifica quel che vuol gl' imperi  
Su fondamenti fabbricar mondani,  
Ove ha pochi di patria e fe' stranieri,  
Fra gl' infiniti popoli pagani:  
Ove ne' Greci non convien che sperì,  
E i favor d' Occidente ha sì lontani:  
Ma ben moye ruine, ond' egli oppresso,  
Sol costruito un sepolero abbia a sè stesso.

23, 8. voto: nella *Conq.* aggiunse questa stanza:

Così giurai. Meco giurar poi volse  
Ogn' altro duce, a piè del grande Urbano,  
Che in Chiaramonte il suo concilio accolse;  
E la croce a noi diè la sacra mano,  
Poscia spiegolla in mille insegne e sciolse  
L' Inglese a prova, il Francese e il pio Germano.  
Conforta al voto or voi (se ven rimembra)  
Dio co' proprj messaggi a chi il rassembra.

24, 7. DI SÌ GRAN: VMCOU'm ecc. — DI TANTI: BCr ecc.

25, 1. QUEL: MCOU'm ecc. — QUEI: VBECr ecc. — 3. OVE HA: *Ga-  
titei*: „Confesso ingenuamente non saper cavar senso di questi due versi,  
benchè molte volte vi abbia fantasticato sopra, se già non domandasse  
di patria e fe' stranieri i Cristiani; sì che la sentenza fosse tale: *Chi vuol  
fabbricare su fondamenti umani, dove fra gl' infiniti pagani ha pochi di  
patria e fe' stranieri ad essi pagani* (che val quanto dire ha pochi Cri-  
stiani), non edifica, ecc. Ma se tale è il sentimento di queste parole, non  
so chi potesse mai immaginarsi cosa più stropicciata di quanto sarebbe  
questa, che uno chiamasse di fe' stranieri quelli che son della stessa fede  
che egli.” Intendi Dove son pochi cristiani stranieri di patria e di fede  
fra tanta moltitudine indigena di pagani.

- 26 Turchi, Persi, Antiochia (illustre suono,  
E di nome magnifico e di cose)  
Opre nostre non già, ma del ciel dono  
Furo, e vittorie in ver meravigliose.  
Or se da noi rivolte e torte sono  
Contra quel fin che il donator dispose,  
Temo een privi, e favola alle genti  
Quel sì chiaro rimbombo alfin diventi.
- 27 Ah non sia alcun, per Dio, che sì graditi  
Doni in uso sì reo perda e diffonda!  
A quei che sono alti principj orditi,  
Di tutta l' opra il filo e il fin risponda.  
Ora che i passi liberi e spediti,  
Ora che la stagione abbiám seconda,  
Chè non corriamo alla città che è meta  
Di ogni nostra vittoria? e che più il vieta?
- 28 Principi, io vi protesto (i miei protesti  
Udrà il mondo presente, udrà il futuro,  
Gli odono or su nel cielo anco i Celesti)  
Il tempo dell' impresa è già maturo.  
Men diviene opportun, più che si resti;  
Incertissimo fia quel che è sicuro.  
Presago son, se è lento il nostro corso,  
Che avrà d' Egitto il Palestin soccorso."
- 29 Disse; e ai detti seguì breve bisbiglio:  
Ma sorse poscia il solitario Piero,

26, 1. TURCHI: enumera le imprese de' Crociati lungo il viaggio da Costantinopoli in Soria. — ILLUSTRE: *Galil.* biasima acerbamente questa parentesi. — 4. IN VER: MCOCm ecc. — FÜR: VBCr ecc.

27, 2. DIFFONDA: getti via. — 4. IL FILO: *Galil.*; „Se quella voce filo importasse il medesimo che trama o ripieno, direi che rispondesse alla parola di sopra orditi; ma non avendo tal significato, perchè non dir più presto: Di tutta l' opra il mezzo, rispondendo a' principj e al fine, posti l' un sopra e l' altro sotto.“

28, 3. OR: sul principio avea scritto GIÀ. *Tasso Lett. I*, 116: „Per questa cagione di fuggir l' asprezza non mi son curato di fornire alcun verbo; come: L' odono già nel cielo anco i celesti. Chè il dire: L' odon già su nel ciel, per li troppi monosillabi ed accenti è duretto.“ — 8. CHE AVRÀ: MCOCm ecc. AVRÀ: BCr ecc. — Nella *Conq.* l' aringa di Goffredo si chiude colla stanza:

Volano i detti miei. Scrivete or questi,  
Dopo l' anno secondo e dopo il quarto,  
E quel ch' odono in Cielo anco i Celesti,  
Mortali, udite in terra! a voi il comparto,  
Perchè al passar del mondo in Dio si resti:  
Della vittoria è già maturo il parto.  
Solo è Signor chi signoreggia il tempo;  
E non ben vince chi non vince a tempo.

29, 2. PIERO: Pietro l' Eremita.

Che privato fra' principi a consiglio  
 Sedeo, del grau passaggio autor primiero:  
 „Ciò ch' esorta Goffredo, ed io consiglio;  
 Nè loco a dubbio vi ha, sì certo è il vero,  
 E per sè noto; ei dimostrollo a lungo,  
 Voi l' approvate; io questo sol vi aggiungo:

30 Se ben raccolgo le discordie e l' onte  
 Quasi a prova da voi fatte e patite,  
 I ritrosi pareri, e le non pronte  
 E in mezzo all' eseguire opre impedito;  
 Reco ad un' alta originaria fonte  
 La cagion d' ogni indugio e d' ogni lite:  
 A quella autorità, che, in molti e vari  
 D' opinion, quasi librata, è pari.

31 Ove un sol non inopera, onde i giudicj  
 Pendano poi de' premj e delle pene,  
 Onde sian compartite opre ed uffici,  
 Ivi errante il governo esser conviene.  
 Deh! fate un corpo sol di membri amici:  
 Fate un capo, che gli altri indrizzi e frene;  
 Date ad un sol lo scettro e la possanza,  
 E sostenga di re vece e sembianza“.

32 Qui tacque il veglio. Or quai pensier, quai petti  
 Son chiusi a te, sant' aura e divo ardore?  
 Inspiri tu dell' eremita i detti,  
 E tu gl' imprimi ai cavalier nel core;  
 Sgombri gl' inserti, anzi gl' innati affetti  
 Di sovrastar, di libertà, di onore.

29, 5. ciò: *Galil.*: „Questo discorso del solitario Piero è fredda cosa, e bassa sentenza.“ Veramente il principio del discorso non è troppo felice.

30, 3. I RITROSI: nella *Conq.*:

I ritrosi consigli e il vostro orgoglio,  
 E l' opere sì tarde e sì impedito.

5. ALTA: Codd. MCOCrCm ecc. ALTRA: VB ecc. Non può dire *altra*, non avendo Goffredo accennato a veruna cagione.

31, 1. UN SOL: cfr. *Om. II. II*, 204 e seg. — 2. PENDANO: VHCSEF WCrCm ecc. PENDONO: M. — Nella *Conq.* la stanza suona:

Regno, o imperio partito e quasi sparso  
 Fra molti; non è buon, non è costante;  
 Non è pronto alle imprese; al premio è scarso.  
 Lodato è quel ch' un solo ha posto avanti  
 Scegliete un duce voi dal Cielo apparso  
 Che freni e regga ogni guerriero errante,  
 E dia ordine al campo, e legge e forma  
 Con quel benigno lume ond' el s' informa.

32, 2. AURA: ispirazione. — DIVO: divino. — 5. SGOMBRI: nella *Conq.*:  
 Sgombri le ire e gli sdegni e gli altri affetti  
 Di sovrastar, di non dovuto onore.

Si che Guglielmo e Guelfo, i più sublimi,  
Chiamâr Goffredo per lor duce i primi.

33 L' approvâr gli altri; esser sue parti denno  
Deliberare, e comandare altrui.

Imponga ai vinti legge egli a suo senno;  
Porti la guerra, e quando vuole, e a cui.  
Gli altri, già pari, ubbidienti al cenno  
Siano or ministri degl' imperj sui.  
Concluso ciò, fama ne vola, e grande  
Per le lingue degli uomini si spande.

34 Ei si mostra ai soldati: e ben lor pare  
Degno dell' alto grado ove l' han posto;  
E riceve i saluti e il militare  
Applauso, in volto placido e composto.  
Poi che alle dimostranze umili e care  
Di amor, di ubbidienza ebbe risposto,  
Impon ehe il dì seguente in un gran campo  
Tutto si mostri a lui schierato il campo.

35 Facea nell' oriente il sol ritorno,  
Serenò e luminoso oltre l' usato,  
Quando co' raggi uscì del novo giorno  
Sotto le insegne ogni guerriero armato:  
E si mostrò quanto potè più adorno  
Al pio Buglion, girando in largo prato.  
Si era egli fermo, e si vedea davanti  
Passar distinti i cavalieri e i fanti.

36 Mente, degli anni e dell' obbligo nemica,  
Delle cose custode e dispensiera,  
Vagliami tua virtù sì che io ridica  
Di quel campo ogni duce ed ogni schiera.  
Suoni e risplenda la lor fama antica,  
Fatta dagli anni omai tacita e nera:  
Tolto da' tuoi tesori, orni mia lingua  
Ciò che ascolti ogni età, nulla l' estingua.

34, 1. SI MOSTRA: nella *Conq.* i primi sei versi suonano:

Poscia adorano i Duci al sacro altare,  
Tutti seguendo Lui ch' è sol primiero;  
Quindi alle schiere in maestate appare  
Degno per merto di sovrano impero:  
E riceve i saluti in liete e care  
Voci, e con volto placido e severo.

35, 8. DISTINTI: nella *Conq.*: „Passare a stuolo“.

36, 1. MENTE: memoria; cfr. *Dante Inf.* II, 7—9. — 3. TUA VIRTÙ:  
Codd. MCOcm. ecc. TUA RAGION: VBCr ecc.

- 37 Prima i Franchi mostrârsi: il duce loro  
 Ugone esser solea del re fratello.  
 Nell' Isola di Francia eletti fôro,  
 Fra quattro fiumi, ampio paese e bello.  
 Poseia che Ugon morì, de' gigli d' oro  
 Seguì l' usata insegna il fier drappello  
 Sotto Clotâreo capitano egregio,  
 A cui, se nulla manca, è il sangue regio.
- 38 Mille son di gravissima armatura:  
 Sono altrettanti i cavalier seguenti,  
 Di disciplina ai primi e di natura,  
 E di arme e di sembianza indifferenti.  
 Normandi tutti, e gli ha Roberto in cura,  
 Che principe nativo è delle genti.  
 Poi duo Pastor di popoli spiegaro  
 Le squadre lor, Guglielmo ed Ademaro.
- 39 L' uno e l' altro di lor, che ne' divini  
 Uffici già trattò pio ministero,  
 Sotto l' elmo premendo i lunghi erini,  
 Esercita dell' arme or l' uso fero.  
 Dalla città d' Orange e dai confini  
 Quattrocento guerrier scelse il primiero:  
 Ma guida quei di Poggio in guerra l' altro,  
 Numero egual, nè men nell' arme scaltro.
- 40 Baldovin poscia in mostra addur si vede  
 Co' Bolognesi suoi quei del germano:  
 Chè le sue genti il pio fratel gli cede  
 Or eh' ei de' capitani è capitano.  
 Il conte de' Carnuti indi succede,  
 Potente di consiglio e pro' di mano:  
 Van con lui quattrocento: e triplicati  
 Conduce Baldovino in sella armati.
- 41 Occupa Guelfo il campo a lor vicino,  
 Uom che all' alta fortuna agguaglia il merto.

37, 2. UGONE: il grande, fratello di Filippo re de Francia. — 3. ISOLA: l' *Île-de-France*. — 4. QUATTRO: Senna, Marna, Ourcq, Aisne e Oise. — 5. SANGUE: MHCOCr'm ecc. — 6. SONGE: V ecc. Clotâreo non era, come Ugone, di stirpe reale.

38, 6. GENTI: Normandi. — 8. GUGLIELMO: vescovo d' Orange. — ADEMARO: di Monteill, vescovo di Poggio (*Puy-en-Felau*) in Linguadoca, legato del Papa.

39, 3. LUNGH: conforme l' uso dei prell francesi.

40, 2. BOLOGNESI: di Boulogne-sur-mer. — 5. CONTE: Stefano di Blois. — DE' CARNUTI: di Chartres, lat. *Carnutes*.

41, 2. AGGUAGLIA: Cic. pro Archia: *Noster hic magnus, qui cum cunctis fortunam adaequavit*.

Conta costui per genitor latino  
 Degli avi Estensi un lungo ordine e certo.  
 Ma, german di cognome e di domíno,  
 Nella gran casa de' Guelfoni è inserto.  
 Regge Carintia, e presso l'Istro e il Reno *Dante*  
 Ciò che i prischí Suevi e i Reti avieno. *Alano*

42 A questo, che retaggio era materno, *verale*  
 Acquisti ei giunse gloriosi e grandi.  
 Quindi gente traeva che prende a scherno  
 D'andar contra la morte, ov' ei comandi:  
 Usa a temprar ne' caldi alberghi il verno,  
 E celebrar con lieti inviti i prandi.  
 Fur cinquemila alla partenza; appena  
 (De' Persi avanzo) il terzo or quì ne mena.

43 Seguía la gente poi candida e bionda,  
 Che tra i Franchi e i Germani e il mar si giace,  
 Ove la Mosa ed ove il Reno inonda,  
 Terra di biade e di animai ferace:  
 E gl' isolani lor, che d' alta sponda  
*di isola* Riparo fansi all' oceàn vorace:  
 L' oceàn, che non pur le merci e i legni,  
 Ma intere inghiotte le cittadi e i regni.

44 Gli uni e gli altri son mille, e tutti vanno  
 Sotto un altro Roberto insieme a stuolo.  
 Maggior alquanto è lo squadron britanno:  
 Guglielmo il regge al re minor figliuolo.  
 Sono gl' Inglesi sagittarj, ed hanno  
 Gente con lor, che è più vicina al polo.  
 Questi dall' alte selve insuti manda  
 La divisa dal mondo ultima Irlanda.

45 Vien poi Taneredi; e non è alcun fra tanti  
 (Tranne Rinaldo) o feritor maggiore,  
 O più bel di maniere e di sembianti,  
 O più eccelso ed intrepido di core.  
 Se alcun' ombra di colpa i suoi gran vantí  
 Rende men chiari, è sol follia d' amore;

41, 3. LATINO: italiano; cfr. *Dante Inf.* XXII, 65. XXVII, 33. XXIX, 88. 91. *Purg.* VII, 16. XI, 58. XIII, 92 ecc.

42, 3. GENTE: Bavari e Reti ovvero Vindelici.

43, 1. GENTE: Fiamminghi. — 5. ISOLANI: AL. INSULANI; Olandesi.

44, 2. ALTRO: Roberto II, conte di Fiandra, capitano de' Crociati Frisoni e Fiamminghi. — 4. GUGLIELMO: la storia non conosce questo capitano de' Crociati Inglesi. — 8. DIVISA: cfr. *Virg. Ecl.* I, 67.

45, 2. TRANNE: cfr. *Dante Inf.* XXIX, 125.

Nato fra l'arme amor di breve vista,  
Che si nutre d' affanni, e forza acquista.

- 46 È fama che quel dì che glorioso  
Fe' la rotta de' Persi al popol Franco,  
Poichè Tancredi alfin vittorioso  
I fuggitivi di seguir fu stanco,  
Cercò di refrigerio, e di riposo  
All' arse labbra, al travagliato fianco.  
E trasse, ove invitollo al rezzo estivo  
Cinto di verdi seggi un fonte vivo.

- 47 Quivi a lui d' improvviso una donzella  
Tutta, fuor che la fronte, armata apparse.  
Era pagana, e là venuta anch' ella  
Per l' istessa cagion di ristorarse.  
Egli mirolla, ed ammirò la bella  
Sembianza, e d' essa si compiacque, e n' arse.  
} Oh meraviglia! Amor che appena è nato,  
} Già grande vola, e già trionfa armato.

- 48 Ella d' elmo coprissi, e se non era  
Che altri quivi arrivâr, ben l' assaliva.  
Partì dal vinto suo la donna altera,  
Ch' è per necessità sol fuggitiva:  
Ma l' immagine sua bella e guerriera  
Tale ei serbò nel cor, qual essa è viva:  
E sempre ha nel pensiero e l' atto e il loco,  
In che la vide, esca continua al foco.

- 49 E ben nel volto suo la gente accorta  
Legger potria: „Questi arde, e fuor di spene:“

45, 7. DI BREVE VISTA: cieco. Al.: nato in un breve momento.

46, 2. AL POPOL: Codd. O ecc. IL POPOL leggono quasi tutte le ediz. Intendi: La rotta del Persi fece, che quel giorno recasse gloria eterna a' Franchi. AL POPOL è più poetico che IL POPOL. — 3. POICHÈ nella Cong.:

Poi che sparso di sangue e polveroso  
I vinti Persi di seguir fu stanco.

5. CERCÒ: meglio *Cercause*; e così nel v. 7 meglio *trasse*.

47, 4. PER L' ISTESSA: nella Cong.:

O per trarsi la sete o per lavarse.

8. VOLA: *Tasso Amin. A. II. Sc. 2.*

Amor nascente ha corte l' ali; a pena  
Può un tenerlo e non le spiega a volo.  
Pur non s' accorge l' uom quand' egli nasce;  
E quando uom se n' accorge, è grande e vola.

48, 6. SERBÒ: cfr. *Ovid. Metam. VI. 490 — 493.*

49, 1. NEL VOLTO: cfr. *Virg. Aen. VI. 862. Petr. in Vita Canz.*  
XIII, 12. 13:

Onde alla vista uom di tal vita esperto  
Diria: Questi arde, e di suo stato è incerto

Così vien sospiroso, e così porta  
 Basse le ciglia e di mestizia piene.  
 Gli ottocento a cavallo, a cui fa scorta,  
 Lasciâr le piagge di Campania amene,  
 Pompa maggior della natura, e i colli  
 Che vagheggia il Tirren fertili e molli.

50 Venian dietro dugento in Grecia nati,  
 Che son quasi di ferro in tutto searchi:  
 Pendon spade ritorte all' un de' lati:  
 Suonano al tergo lor farette ed archi:  
 Asciutti hanno i cavalli, al corso usati,  
 Alla fatica invitti, al cibo parchi:  
 Nell' assalir son pronti e nel ritrarsi,  
 E combatton fuggendo erranti e sparsi.

51 Tatin regge la schiera, e sol fu questi,  
 Che, greco, accompagnò l' armi latine.  
 Oh vergogna! oh misfatto! or non avesti  
 Tu, Grecia, quelle guerre a te vicine?  
 E pur quasi a spettacolo sedesti,  
 Lenta aspettando de' grandi atti il fine.  
 Or, se tu se' vil serva, è il tuo servaggio  
 (Non ti lagnar) giustizia, e non oltraggio.

52 Squadra d' ordine estrema ecco vien poi,  
 Ma d' onor prima e di valore e d' arte.  
 Son qui gli avventurieri, invitti eroi,  
 Terror dell' Asia e folgori di Marte.  
 Taccia Argo i Mini, e taccia Artù que' suoi  
 Erranti, che di sogni empion le carte:  
 Chè ogni antica memoria appo costoro  
 Perde: or qual duce fia degno di loro?

49, 6. CAMPANIA: Codd. O ecc. Le ediz. CAMPAGNA; oggidì Terra di Lavoro nel già regno di Napoli. Nella *Conq.*:

Le felici lasciâr campagne amene  
 Che il Liri e il Sarno irriga, e i colli e i boschi,  
 I fonti e gli antri, e i seggi ombrosi e foschi.

51, 1. TATIN: Codd. MBCOCm ecc. La comune delle ediz. LATIN; ma presso Alberto Acquense (II, 37) è *Tatinus*, il *Tatixios* di Anna Comnena. — 7. OR: nella *Conq.*:

Or, se tu sei vil serva, e soffri oltraggio,  
 Non è senza giustizia il tuo servaggio.

52, 1. ESTREMA: Codd. MCOCrCm ecc. ESTREMO: VB ecc. — 5. TACCIA: cfr. *Dante Inf.* XXV, 94 e segg. — ARGO: la nave degli Argonauti. — MINI: popoli della Tessaglia, qui per gli Argonauti. — ARTÙ: il famoso re di Brettagna celebre nei romanzi della Tavola Rotonda; cfr. *Dante Inf.* XXXII, 62. — 6. SOGNI: *Petr. Trion. d'Am.* III, 79. 80:

Ecco quei che le carte empion di sogni,  
 Lancilotto, Tristano e gli altri erranti.



- 53 Dudon di Consa è il duce; e perchè duro  
Fu il giudicar di sangue e di virtute,  
Gli altri sopportsi a lui concordi furo,  
Ch' avea più cose fatte, e più vedute.  
Ei di virilità grave e maturo,  
Mostra in fresco vigor chiome canute:  
Mostra, quasi d' onor vestigi degni,  
Di non brutte ferite impressi segni.
- 54 Eustazio è poi fra' primi; e i propri pregi  
Illustre il fauno, e più il fratel Buglione.  
Gernando v' è, nato di re norvegi,  
Che scettri vanta e titoli e corone.  
Ruggier di Balnavilla infra gli egregi  
La vecchia fama, ed Engerlan ripone;  
E celebrati son fra' più gagliardi  
Un Gentonio, un Rambaldo, e duo Gherardi.
- 55 Son fra' lodati Ubaldo anco, e Rosmondo,  
Del gran ducato di Lineastro erede.  
Non fia che Obizo il Tosco aggravi al fondo  
Chi fa della memorie avere prede:  
Nè i tre frati lombardi al chiaro mondo  
Involi, Achille, Sforza, e Palamede;  
O il forte Otton, che conquistò lo scudo,  
In cui dall' angue esce il fanciullo ignudo.
- 56 Nè Guasco, nè Ridolfo addietro lasso:  
Nè l' un nè l' altro Guido, ambo famosi;  
Non Eberardo e non Gernier trapasso  
Sotto silenzio ingratamente aseosi.

53, 1. DUDON: *Tasso Lett.* I, 58: „Sappia che mi servo più volentieri dei nomi dell'istoria quando vi sono, che dei finti. E Dudone di Consa fu un gran cavallero, che veramente fu a quella impresa.“ — CONSA: *Conts* nel paese di Treves, presso al confluyente della Sar e della Mosella. — 7. MOSTRA: nella *Conq.*:

E di belle ferite i segni impressi  
Sono del suo valor vestigi espressi.

54, 1. EUSTAZIO: fratello minore di Goffredo. — 3. GERLANDO: sembra personaggio inventato dal Poeta. — 5. RUGGIER: personaggio storico. — 8. GENTONIO: forse Gentone di Bearn. — RAMBALDO: conte di Orange. Gli altri personaggi nominati in questa stanza non sono noti.

55, 1. UBALDO: di tutti i guerrieri nominati in questa e nella seguente stanza la storia non conosce che un Eberardo di Paysage e cinque Guidi, fra i quali riesce difficile distinguere i due messi in scena dal Poeta. Così degli altri nominati in appresso infruttuosa sarebbe per riuscire qualunque indagine. E. F. — 4. CHI: il Tempo. *Alt.*: lo storico. *Cfr. Petr. Trion. del Tempo*, 130. 131:

E vidi il Tempo rimemar tal predo  
De' vostri nomi, ch' i 'gli ebbi per nulla.

5. FRATI: fratelli; *cfr. Dante Inf.* XXX, 77. *Parad.* VIII, 76. XV, 136 ecc. — 7. LO SCUDO: insegna dei duchi di Milano.

Ove voi me, di numerar già lasso,  
 Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi  
 Rapite? oh, nella guerra anco consorti,  
 Non sarete disgiunti, ancor che morti!

57 Nelle scole d' Amor che non si apprende?  
 Ivi si fe' costei guerriera ardità:  
 Va sempre affissa al caro fianco, e pende  
 Da un fato solo l' una e l' altra vita.  
 Colpo, che ad un sol noccia, unqua non scende,  
 Ma indiviso è il dolor d' ogni ferita:  
 E spesso è l' un ferito, e l' altro langue:  
 E versa l' alma quel, se questa il sangue.

58 Ma il fanciullo Rinaldo è sovra questi,  
 E sovra quanti in mostra eran condutti,  
 Dolcemente feroce alzar vedresti  
 La regal fronte, e in lui mirar sol tutti.  
 L' età precorse e la speranza: e presti  
 Pareano i fior, quando ne uscìro i frutti:  
 Se il miri fulminar nell' arme avvolto,  
 Marte lo stimi: Amor, se scopre il volto.

59 Lui nella riva d' Adige produsse  
 A Bertoldo Sofia, Sofia la bella  
 A Bertoldo il possente; e pria che fusse  
 Tolto quasi il bambin dalla mammella.  
 Matilda il volle, e nutricollo, e instrusse  
 Nell' arti regie; e sempre ei fu con ella,  
 Sin che invaghì la giovinetta mente  
 La tromba che s' udia dall' Oriente.

60 Allor (nè pur tre lustri avea forniti)  
 Fuggì soletto, e corse strade ignote:  
 Varcò l' Egéo, passò di Grecia i liti,  
 Giunse nel campo in region remote.  
 Nobilissima fuga, e che l' imiti  
 Ben degna alcun magnanimo nipote.  
 Tre anni son ch' è in guerra; e intempestiva  
 Molle piuma del mento appena usciva.

61 Passati i cavalieri, in mostra viene  
 La gente a piedi, ed è Raimondo avanti:

56, 5. OVE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 845.

59, 1. PRODUSSE: cfr. *Virg. Aen.* I, 617 e seg. — 5. MATILDA: la celebre contessa di Toscana, amica di Gregorio VII; cfr. XVII, 77.

61, 2. RAIMONDO: conte di San Gilles e di Tolosa; cfr. *G. Vill. Cron.* VI, 90. *Dante Parad.* VI, 134.

Reggea Tolosa, e scelse infra Pirene,  
 E fra Garonna e l'Oceàn suoi fanti.  
 Son quattromila, e ben armati e bene  
 Instrutti, usi al disagio e tolleranti.  
 Buona è la gente, e non può da più dotta  
 O da più forte guida esser condotta.

62 Ma cinquemila Stefano d'Ambuosa  
 E di Blesse e di Turs, in guerra adduce.  
 Non è gente robusta o faticosa,  
 Sebben tutta di ferro ella riluce.  
 La terra molle e lieta e dilettona,  
 Simili a sè gli abitator produce.  
 Impeto fan nelle battaglie prime;  
 Ma di leggier poi langue, e si reprime.

63 Alcasto il terzo vien, qual presso a Tebe  
 Già Capaneò, con minaccioso volto:  
 Sei mila Elvezi, audace e feroce plebe,  
 Dagli alpini castelli avea raccolto:  
 Che il ferro uso a far solchi, a franger glebe,  
 In nove forme, e in più degne opre ha volto,  
 E con la man, che guardò rozzi armenti,  
 Par che i regi sfidar nulla paventi.

64 Vedi appresso spiegar l'alto vessillo  
 Col diadema di Piero e con le chiavi.  
 Qui settemila aduna il buon Canillo  
 Pedoni, di arme rilucenti e gravi:  
 Lieto che a tanta impresa il ciel sortillo,  
 Ove rinnovi il prisco onor degli avi,  
 O mostri almen, che alla virtù latina  
 O nulla manca, o sol la disciplina.

61. 5. QUATTROMILA: si crede che fossero circa cento mila.

62. 1. STEFANO: conte di Blois, cavaliere assai dotto e ricco. —  
 5. LA TERRA: l'Aquitania, chiamata per le molte delizie il giardino della  
 Francia. — 6. SIMILI: Cic. Pro lege agr.: *Non ingenerantur hominibus  
 mores tam a stirpe generis, quam ex iis rebus quae ab ipsa natura loci sup-  
 peditantur, quibus alimur et crescimus.*

63. 2. CAPANEÒ: uno dei sette re greci confederati con Polinice con-  
 tro Tebe, fulminato da Giove; cfr. *Stat. Theb.* X, 927 e segg. *Dante Inf.*  
 XIV, 46—66. — 5. IL FERRO: cfr. *Virg. Georg.* I, 508; in senso inverso  
*Isai.* II, 4.

64. 5. SORTILLO: cfr. *Dante Parad.* XI, 109:

Quando a Colui che a tanto ben sortillo.

*Petr. Trion. della Fama* I, 61:

Perchè a sì alto grado il Ciel sortillo.

- 65 Ma già tutte le squadre eran con bella  
 Mostra passate, e l'ultima fu questa:  
 Quando Goffredo i maggior duci appella,  
 E la sua mente lor fa manifesta:  
 „Come appaia diman l'alba novella  
 Vo' che l'oste s'invii leggiera e presta,  
 Sì ch'ella giunga alla città sacrata,  
 Quanto è possibil più meno aspettata.
- 66 Preparatevi dunque ed al viaggio  
 Ed alla pugna, e alla vittoria ancora.“  
 Questo ardito parlar d'uom così saggio  
 Sollecita ciascuno, e l'avvalora.  
 Tutti di andar son pronti al novo raggio,  
 E impazienti in aspettar l'aurora.  
 Ma il provido Buglion senza ogni tema  
 Non è però, benchè nel cor la preme:
- 67 Perch'egli avea certe novelle intese,  
 Che si è d'Egitto il re già posto in via  
 In verso Gaza, bello e forte arnese  
 Da fronteggiare i regni di Soria:  
 Nè creder può che l'uomo, a fere imprese  
 Avvezzo sempre, or lento in ozio stia;  
 Ma di averlo aspettando aspro nemico,  
 Parla al fedel suo messaggero Enrico:
- 68 „Sovra una lieve saettia tragitto  
 Vo' che tu faccia nella greca terra.  
 Ivi giunger dovea (così mi ha scritto  
 Chi mai per uso in avvisar non erra)

65, 3. I MAGGIOR: così tutte le ediz. I MINOR: i tre codd. — Nella *Cong.* aggiunse dopo la rassegna questa ottava:

Per memoria de' vivi e degli estinti  
 Pianse Goffredo; e volti gli occhi al cielo,  
 Signor, dicea, tu che i nemici hai vinti,  
 E salvi noi col tuo pietoso zelo,  
 Salvane ancor, che siamo intorno or cinti  
 In terra ostile; e sgombra il nostro gelo;  
 Chè per sè uman valore è infermo e langue,  
 Nè basta, senza il tuo, lo sparso sangue.

66, 4. L'AVVALORA: *Dante Parad. X, 93*:

La bella donna che al ciel t'avvalora.

6. PREMEA: cf. *Virg. Aen. I, 209. Torrisu. V, 5*:

Il suo dolor premea nel cor profondo:

67, 3. GAZA: città marittima, distante dodici leghe da Tripoli. Le sue fortificazioni, ristaurate da Baldovino III, sono oggidì ancora in piedi. — ARNESE: *Dante Inf. XX, 70*:

Siede Peschiera, bello e forte arnese,  
 Da fronteggiar Bresciani e Bergamaschi.

Un giovine regal, di animo invitto,  
 Che a farsi vien nostro compagno in guerra:  
 Prence è de' Dani, e mena un grande stuolo  
 Sin dai paesi sottoposti al polo.

- 69 Ma perchè il greco imperator fallace  
 Seco forse userà le solite arti,  
 Per far che o torni indietro, o il corso audace  
 Torca in altre da noi lontane parti:  
 Tu, nunzio mio, tu, consiglier verace,  
 In mio nome il disponi a ciò che parti  
 Nostro e suo bene: e di che tosto vegna;  
 Chè di lui fôra ogni tardanza indegna.

- 70 Non venir seco tu ma resta appresso  
 { Al re de' Greci a procurar l' aiuto;  
 { Che, già più d' una volta a noi promesso,  
 È per ragion di patto anco dovuto."  
 Così parla e l' informa; e poi che il messo  
 Le lettere ha di credenza e di saluto,  
 Toglie, affrettando il suo partir, congedo:  
 E tregua fa co' suoi pensier Goffredo.

- 71 Il dì seguente, allor che aperte sono  
 Del lucido oriente al sol le porte,  
 Di trombe udissi e di tamburi un suono,  
 Onde al cammino ogni guerrier si esorte.  
 Non è sì grato ai caldi giorni il tuono,  
 Che speranza di pioggia al mondo apporte,  
 Come fu caro alle feroci genti  
 L' altero suon de' bellici instrumenti.

- 72 Tosto ciascun, da gran desio compunto,  
 Veste le membra delle usate spoglie,  
 E tosto appar di tutte l' arme in punto:  
 Tosto sotto i suoi duci ogni uom si accoglie;  
 E l' ordinato esercito congiunto  
 Tutte le sue bandiere al vento scioglie;  
 E nel vessillo imperiale e grande  
 La trionfante Croce al ciel si spande.

68, 3. UN GIOVINE: Svenno, principe di Danimarca; cfr. VIII, 2 e segg.

69, 1. IL GRECO: Alessio I Comneno, imperatore della Grecia dal 1081 sino al 1118.

71, 3. TAMBURI: nella *Conq.* li fa scomparire:

Di trombe udissi intorno il chiaro suono,  
 Che più rallegra l' animoso e il forte.

73 Intanto il sol, che de' celesti campi  
 Va più sempre avanzando, e in alto ascende,  
 L' arme percote, e ne trae fiamme e lampi  
 Tremuli e chiari, onde le viste offende.  
 L' aria par di faville intorno avvampi,  
 E quasi di alto incendio in forma splende;  
 E co' ferì nitrìti il suono accorda  
 Del ferro scosso, e le campagne assorda.

74 Il capitan, che da' nemici aguati  
 { Le schiere sue di assecurar desia,  
 { Molti a cavallo leggermente armati  
 A scoprire il paese intorno invia:  
 E innanzi i guastatori avea mandati,  
 Da cui si debbe agevolar la via.  
 E i vòti luoghi empire, e spianar gli erti,  
 E da cui siano i chiusi passi aperti.

75 Non è gente pagana insieme accolta,  
 Non muro cinto di profonda fossa,  
 Non gran torrente, o monte alpestre, o folta  
 Selva, che il lor viaggio arrestar possa.  
 Così degli altri fiumi il re talvolta,  
 Quando superbo oltra misura ingrossa,  
 Sovra le sponde ruinoso scorre,  
 Nè cosa è mai, che gli si ardisca opporre.

76 Sol di Tripoli il re, che in ben guardate  
 Mura, genti, tesori ed arme serra,  
 Forse le schiere franche avria tardate;  
 Ma non osò di provocarle in guerra.  
 Lor con messi e con doni anco placate  
 Ricettò volontario entro la terra:  
 E ricevè condizion di pace,  
 Siccome imporle al pio Goffredo piace.

73, 1. DE' CELESTI: così tutte le ediz. e i codd. La sola B legge:

Intanto il sol, che da' celesti campi

Va più sempre avanzando, in alto ascende.

Pare una semplice conghiettura. Costruisci ed intendi: *il sole che va sempre avanzando più* (una maggior parte) *de' celesti campi*. Cfr. *Virg. Aen.* VII, 526 e seg.

74, 5. GUASTATORI: soldati impiegati a spianare le strade, aprire i passaggi, scavare le trincee, e ad altri lavori di simil genere. Cfr. *Varch. Stor.* XI, 378.

75, 5. IL RE: il Po. *Virg. Georg.* I, 432: *Fluviorum rex Eridanus*. Lo notò il Poeta medesimo nell' Esposizione del suo sonetto: *Re degli altri, superbo, altero fiume*; verso tolto al Petrarca.

76, 1. IL RE: l' Emiro.

- 77 Qui del monte Seir, che alto e sovrano  
 Dall' oriente alla cittade è presso,  
 Gran turba scese di Fedeli al piano,  
 D' ogni età mescolata e d' ogni sesso.  
 Portò suoi doni al vincitor cristiano:  
 Godea in mirarlo, e in ragionar con esso:  
 Stupia dell' armi peregrine; e guida  
 Ebbe da lor Goffredo amica e fida.
- 78 Conduce ei sempre alle marittime onde  
 { Vicino il campo per diritte strade;  
 { Sapendo ben che le propinque sponde  
 L' amica armata costeggiando rade,  
 La qual può far che tutto il campo abbonde  
 De' necessari arnesi, e che le biade  
 Ogni isola de' Grèci a lui sol mieta,  
 E Scio pietrosa gli vendemmi e Creta.
- 79 Geme il vicino mar sotto l' incarco  
 Delle alte navi e de' più levi pini:  
 Sì che non si apre omai sicuro varco  
 Nel mar Mediterraneo ai Saracini;  
 Ch' oltra quei che ha Georgio armati e Marco  
 Ne' veneziani e liguri confini,  
 Altri lughilterra e Francia, ed altri Olanda,  
 E la fertil Sicilia altri ne manda.
- 80 E questi, che son tutti insieme uniti  
 Con saldissimi lacci in un volere,  
 S' eran carehi e provvisti in varj liti  
 Di ciò che è d' uopo alle terrestri schiere:  
 Le quai trovando liberi e sforniti  
 I passi de' nemici alle frontiere,  
 In corso velocissimo sen vanno  
 Là 've Cristo soffrì mortale affanno.

77, 1. SEIR: Edom, catena di monti a levante e meriggio del Mar Morto. Si menziona moltissime volte ne' libri del Vecchio Testamento. —  
 3. DI FEDELI: MCO'Cr'm ecc. DE' FEDELI leggono contra la grammatica VB ecc.

78, 8. PIETROSA: cfr. *Om. Odis.* III, 170. Nella *Conq.*:

L' oste vicin al liquido elemento  
 Fu scorta per sicure e piane strade,  
 Perchè l' armata con secondo vento  
 L' arene e i lidi costeggiando rade,  
 E gli porta arme, veste, oro ed argento  
 Insin di là 've il sole inchina e cade;  
 E fa che la Sicilia a lui sol mieta,  
 E Scio pietrosa gli vendemmi e Creta.

79, 5. GEORGIO: Genova. — MARCO: Venezia.

80, 2. LACCI: nella *Conq.*:

Con legami di fede in un volere,

81 Ma precorsa è la fama, apportatrice  
 De' veraci romori e de' bugiardi,  
 Che unito è il campo vincitor felice,  
 Che già si è mosso, e che non è chi il tardi:  
 Quante e quai sian le squadre ella ridice:  
 Narra il nome e il valor de' più gagliardi:  
 Narra i lor vanti, e con terribil faccia  
 Gli usurpatori di Sion minaccia.

82 { E l'aspettar del male è mal peggiore  
 { Forse, che non parrebbe il mal presente;  
 { Pende ad ogni aura incerta di romore  
 { Ogni orecchia sospesa, ed ogni mente:  
 { E un confuso bisbiglio entro e di fuore  
 { Trascorre i campi e la città dolente.  
 { Ma il vecchio re ne' già vicin perigli  
 { Volge nel dubbio cor ferì consigli.

83 Aladin detto è il re, che di quel regno  
 Novo signor, vive in continua cura;  
 Uom già crudel, ma il suo feroce ingegno  
 Pur mitigato avea l'età matura.  
 Egli, che de' Latini udì il disegno  
 Che han di assalir di sua città le mura,  
 Giunge al vecchio timor novi sospetti;  
 E de' nemici pave e de' soggetti.

84 Però che dentro a una città commisto  
 Popolo alberga di contraria fede.  
 La debil parte e la minore in Cristo,  
 La grande e forte in Macometto crede:  
 Ma quando il re fe' di Sion l'acquisto,  
 E vi cercò di stabilir la sede,

81, 1. LA FAMA: cfr. *Virg. Aen.* IV, 173 e segg. *Ovid. Metam.* IX, 137 e segg. — 7. VANTI: nella *Conq.*: „i lor fatti“.

82, 1. PEGGIORE: *Cic. ad Att.* lib. X: *Majus malum est tandiu timere, quam est illud ipsum quod timetur.*

83, 1. ALADIN: reggeva Gerusalemme pel Califfo fatimita d'Egitto l'Emiro Ducat. I Turchi Ortocidi l'avean perduta l'anno innanzi. In seguito allo scisma avvenuto nel 965 tra gli Abassidi e i Fatimiti, i Califfi o supremi pontefici e reggitori politici de' Mnsulmanni, divennero due: l'uno risiedeva in Bagdad, in Egitto l'altro; e da lui da un anno dipendeva la Siria. I Califfi egiziani durarono fino al 1171, dopo il qual tempo presero anch'essi il titolo di Sultani. Inesattamente però l'Ariosto e il Tasso così li dicono prima del secolo XII. Presa da' Crociati Gerusalemme, Ducat con una mano di prodi si chiuse nella cittadella di Davide, e caduta pur quella, ebbero salva la vita per umanità del Conte di Tolosa cui s'arresero. Nella *Conq.* ha il vero suo nome, modificato in *Ducatto*. „per miglior suono“, dice il Tasso. V. — 8. PAVE: teme; lat. *pavet*.

84, 4. MACOMETTO: Maometto.



Scemò i pubblici pesi a' suoi Pagani;  
Ma più gravonne i miseri Cristiani.

85 Questo pensier la ferità nativa.  
Che dagli anni sopita e fredda langue,  
Irritando inasprisce, e la ravviva  
Sì, che assetata è più che mai di sangue.  
Tal fero torna alla stagione estiva  
Quel che parve nel gel piacevol angue:  
Così leon domestico riprende  
L'innato suo, furor, se altri l'offende.

86 „Veggio“, dicea, „della letizia nova  
Veraci segni in questa turba infida;  
Il danno universal solo a lei giova.  
Sol nel pianto comun par che ella rida:  
E forse insidie e tradimenti or cova,  
Rivolgendo fra sè come mi uccida,  
O come al mio nemico, e suo consorte  
Popolo, occultamente apra le porte.

87 Ma nol farà: prevenirò questi empì  
Disegni loro, e sfogherommi appieno.  
Gli ucciderò; faronne acerbi scempi;  
Svenerò i figli alle lor madri in seno:  
Arderò loro alberghi e insieme i tempi.  
Questi i debiti roghi ai morti fieno:  
È su quel lor sepolero, in mezzo ai voti,  
Vittime pria farò de' sacerdoti.“

88 Così l'iniquo fra suo cor ragiona:  
Pur non segue pensier sì mal concetto.

85, 4. PIÙ CHE MAT: nella *Conq.*: „È più del nostro sangue“. —  
5. TAL: cfr. *Virg. Aen.* II, 471—475. 6. PIACEVOL: nella *Conq.*:

Quel che nel gel pareva già placido angue.

8. L'INNATO: nella *Conq.*: „Il suo furor nativo“.

86, 1. VEGGIO: nella *Conq.*:

Veggio, dicea, d'alta speranza e nova  
Segni occulti e palesi in turba infida.

87, 8. VITTIME: cfr. *Pante Purg.* XX, 68.

88, 1. COSÌ: nella *Conq.*:

Così il veglio pensò, quasi virgulto  
Che tremi dove il mare e il fiume ondeggia  
Non fu il pensier, Santa Pietate, occulto  
A te, né la celeste e sacra reggia,  
Donde guardavi il luogo in cui sepulto  
Il Re si giacque e la fedel sua greggia.  
Però, Signor, gridasti, alta, alta:  
„Ch'io non basto a salvarli omai la vita.

Vedendo il Padre rugliadosi gli occhi  
Di Lei, che pianse in croce estinto il Figlio,  
Vo', disse, che al timor la cura or tocchi.  
E quel s'è mosso ad un girar di ciglio:

Ma se a quegli innocenti egli perdona,  
 È di viltà, non di pietade effetto:  
 Chè se un timor a inerudelir lo sprona,  
 Il ritien più potente altro sospetto:  
 Troncar le vie d'accordo, e de' nemici  
 Troppo teme irritar l' arme vittrici.

89 Tempra dunque il fellow la rabbia insana,  
 Anzi altrove pur cerca ove la sfoghi;  
 I rustici edifej abbatte e spiana,  
 E dà in preda alle fiamme i culti luoghi;  
 Parte alcuna non lascia integra o sana,  
 Onde il Franco si pasea, ove si alloghi.  
 Turba le fonti e i rivi, e le pure onde  
 Di veneni mortiferi confonde.

90 Spietatamente è canto, e non obblia  
 Di rinforzar Gerusalem frattanto.  
 Da tre lati fortissima era pria:  
 Sol verso Borea è men sicura alquanto.  
 Ma da' primi sospetti ei le munia  
 Di alti ripari il suo men forte canto;  
 E vi accogliea gran quantitate in fretta  
 Di gente mercenaria e di soggetta.

---

E quasi neve, che gelando fiocchi,  
 Empie al Soldano il cor nel gran periglio;  
 Perch' ei paventi pur de' suoi nemici  
 Irritar l' arme irate e vincitrici.

89, 6. FRANCO: *Franchi* son detti in Levante dalle Crociate in poi tutti gli Europei. — 6. ONDE: MCOCm ecc. OVE: VBCr ecc. — 7. TURBA: *Gugl. di Tiro lib. VIII: Cives, praecognito nostrorum adventu, ora fontium et cisternarum, quae in circuitu urbis erant, usque ad quinque vel sex miliaria ..... obstruxerunt.*

---

## CANTO SECONDO.

ARGOMENTO: Ismeno il fattucchiere. — L' effigie della Vergine. — Olindo e Sofronia. — Clorinda. — Entrata dei Crociati in Emaus. — Ambasciatori del re d' Egitto. — Dichiarazione di guerra all' Egitto. — Notte. — Lo zelo impaziente.

---

1 Mentre il tiranno si apparecchia all' armi,  
 Soletto Ismeno un dì gli si appresenta;  
 Ismen, che trar di sotto ai chiusi marmi  
 Può corpo estinto, e far ehe spiri e senta:

---

1, 1. IL TIRANNO: Aladino. — 2. ISMENO: personaggio poetico. Cfr. *Lucan. Phars. VI, 527 e segg. Virg. Ecl. VIII, 96 e segg.*

Ismen, che al suon de' mormorati carmi  
 Sin nella reggia sua Pluton spaventa,  
 E i suoi demon negli empî uffici impiega,  
 Pur come servi, e gli discioglie, e lega.

- 2 Questi or Macone adora, e fu cristiano;  
 Mai i primi riti anco lasciar non puote,  
 Anzi sovente in uso empio e profano  
 Confonde le due leggi a sè mal note;  
 Ed or dalle spelonche, ove lontano  
 Dal vulgo esercitar suol l'arti ignote,  
 Vien nel pubblico rischio al suo signore,  
 A re malvagio consiglier peggiore.
- 3 „Signor“, dicea, „senza tardar sen viene  
 Il vincitor esercito temuto;  
 Ma faceciam noi ciò che a noi far conviene:  
 Darà il ciel, darà il mondo ai forti aiuto.  
 Ben tu di re, di duce hai tutte piene  
 Le parti, e lunge hai visto e provveduto.  
 S'empie in tal guisa ogn' altro i propri uffici,  
 Tomba fia questa terra a' tuoi nemici.
- 4 Io, quanto a me, ne vengo, e del periglio  
 E delle opre compagno, ad aitarle.  
 Ciò che può dar di vecchia età consiglio,  
 Tutto prometto, e ciò che magica arte.  
 Gli angeli, che dal cielo ebbero esiglio,  
 Constringerò delle fatiche a parte.  
 Ma donde io voglia incominciar gl' incanti  
 E con quai modi, or narrerotti avanti.
- 5 Nel tempio de' Cristiani occulto giace  
 Un sotterraneo altare; e quivi è il volto  
 Di colei che sua diva, e madre fece  
 Quel vulgo del suo Dio nato e sepolto.  
 Dinanzi al simulacro accesa fece  
 Continua splende: egli è in un velo avvolto;  
 Pendono intorno in lungo ordine i voti,  
 Che vi portaro i creduli devoti.

1, 5. MORMORATI: AL. MORMORANTI. I carmi non mormorano.

2, 1. MACONE: Maometto. — ADORA: venera qual profeta di Dio.

3, 4. DARÀ: è il Ciceroniano: *Fortes fortuna adiuvat*; e l'Ovidiano *Audaces forsque Deumque iurat*. — 5. PIENE: lat. *explete partes, explete munia*.

5, 3. DI COLEI: al Galil. questi due versi sembrarono oscuri, ond' e' li risece nel modo seguente:

Di colei, che sua Diva il vulgo fece,  
 E Madre del suo Dio nato e sepolto.

- 6 Or questa effigie lor, di là rapita  
 Voglio che tu di propria man trasporte,  
 E la riponga entro la tua meschita:  
 Io poscia incanto adoprerrò sì forte,  
 Che ognor, mentre ella qui fia custodita,  
 Sarà fatal custodia a queste porte.  
 Tra mura inespugnabili il tuo impero  
 Securo fia per novo alto mistero.“
- 7 Sì disse, e il persuase: e impaziente  
 Il re sen corse alla magion di Dio,  
 E sforzò i sacerdoti, e irreverente  
 Il casto simulacro indi rapì;  
 E portollo a quel tempio, ove sovente  
 S' irrita il ciel con folle culto e rio.  
 Nel profan loco, e su la sacra immagine  
 Susurrò poi le sue bestemmie il mago.
- 8 Ma come apparse in ciel l' alba novella,  
 Quel, cui l' immondo tempio in guardia è dato,  
 Non rivede l' immagine, dov' ella  
 Fu posta, e invan cerconne in altro lato.  
 Tosto n' avvisa il re, che alla novella  
 Di lui si mostra fieramente irato:  
 Ed immagina ben, che alcun fedele  
 Abbia fatto quel furto, e che sel cele.
- 9 O fu di man fedele opra furtiva,  
 O pur il ciel qui sua potenza adopra:  
 Che di colei, che è sua regina e diva,  
 Sdegna che loco vil l' imagin copra:  
 Ch' incerta fama è ancor, se ciò si ascrive  
 Ad arte umana, od a mirabil opra.  
 Ben è pietà, che la pietade e il zelo  
 Uman cedendo, autor sen creda il cielo.
- 10 Il re ne fa con importuna inchiesta  
 Ricercar ogni chiesa, ogni magione,  
 Ed a chi gli nasconde, o manifesta  
 Il furto o il reo, gran pene e premi impone.

---

6, 6. FATAL: cfr. *Virg. Aen.* II, 165.

7, 2. CORSE: *Galil.* biasima acutamente questo correre del re al tempio. — 6. CON FOLLE: BCm ecc. COL FOLLE: VMCOCr ecc.

8, 6. DI LUI: VBCrCm ecc. VÉR LUI: MCO ecc. Il re non si adirò contro (*vér*) il custode, ma alla *di lui* novella contro i Cristiani, che e' credeva avessero involata l' effigie della Vergine.

E il mago di spiarne ancor non resta  
 Con tutte l'arti il ver; ma non s'appone:  
 Chè il cielo, opra sua fosse o fosse altrui,  
 Celolla, ad onta degl' incanti, a lui.

11 Ma, poi che il re crudel vide occultarse  
 Quel che peccato de' Fedeli ei pensa,  
 Tutto in lor di odio infellonissi, ed arse  
 D'ira e di rabbia immoderata, immensa.  
 Ogni rispetto obblia; vuol vendicarse.  
 Segua che puote, e sfogar l'alma accensa:  
 „Morrà“, dicea, „non andrà l'ira a vôto,  
 Nella strage comune il ladro ignoto.

12 Purchè il reo non si salvi, il giusto pera  
 E l'innocente. Ma qual giusto io dico?  
 È colpevol ciascun, nè in loro schiera  
 Uom fu giammai del nostro nome amico.  
 Se anima vi è nel novo error sincera,  
 Basti a novella pena un fallo antico.  
 Su su, fedeli miei, su via prendete  
 Le fiamme e il ferro, ardetè ed uccidetè.“

13 Così parla alle turbe, e se n'intese  
 La fama tra' Fedeli immantinente,  
 Che attoniti restâr, sì li sorprese  
 Il timor della morte omai presente.  
 E non è chi la fuga o le difese,  
 Lo scusare o il pregare ardisca o tente;  
 Ma le timide genti e irresolute,  
 Donde meno speraro ebber salute.

14 Vergine era fra lor di già matura  
 Verginità, d'alti pensieri e regi,  
 D'alta beltà; ma sua beltà non cura,  
 O tanto sol, quant'onestà sen fregi.  
 È il suo pregio maggior, che tra le mura  
 D'angusta casa asconde i suoi gran pregi:  
 E de' vagheggiatori ella s'invola  
 Alle lodi, agli sguardi, inculta e sola.

12, 3. NOVO: il furto dell'effigie. — 6. ANTICO: l'avversione alla fede maomettana ed a' suoi seguaci. — 7. su: cfr. *Virg. Aen.* IV, 593 e seg.

13, 4. PRESENTE: cfr. *Virg. Aen.* I, 91.

14, 3. NON CURA: *Petr. In rito*, Son. CCV, 12—14.  
 L'alta beltà, che al mondo non ha pare,  
 Nola t'è, se non quanto il bel tesoro  
 Di castità par ch'ella adorni e fregi.

7. DE' VAGHEGGIATORI: MU'OC'U' ecc. DA' VAGHEGGIATORI: VB ecc.

- 15 Pur guardia esser non può, che in tutto celi  
 Beltà degna che appaja e che si ammiri:  
 Nè tu il consenti, Amor; ma la riveli  
 D' un giovinetto ai cupidi desiri.  
 Amor, che or cieco or Argo, ora ne veli  
 Di benda gli occhi, ora ce gli apri e giri;  
 Tu per mille custodie entro ai più casti  
 Verginei alberghi il guardo altrui portasti.
- 16 Colei Sofronia, Olindo egli si appella,  
 D' una cittade entrambi, e d' una fede.  
 Ei, che modesto è sì, come essa è bella,  
 Brama assai, poco spera, e nulla chiede;  
 Nè sa scoprirsi, o non ardisce; ed ella  
 O lo sprezza, o nol vede, o non si avvede.  
 Così finora il misero ha servito  
 O non visto, o mal noto, o mal gradito.
- 17 Si ode l' annunzio intanto, e che si appresta  
 Miserabile strage al popol loro.  
 A lei, che generosa è quanto onesta,  
 Viene in pensier come salvar costoro.  
 Move fortezza il gran pensier; l' arresta  
 Poi la vergogna, e il virginal decoro.  
 Vince fortezza, anzi si accorda, e face.  
 Sè vergognosa, e la vergogna audace.
- 18 La vergine tra il vulgo usè soletta,  
 Non coprì sue bellezze e non l' espose;  
 Raccolse gli occhi, andò nel vel ristretta,  
 Con ischive maniere e generose.  
 Non sai ben dir se adorna, o se negletta,  
 Se caso od arte il bel volto compose;  
 Di natura, d' amor, de' cieli amici  
 Le negligenze sue sono artefici.
- 19 Mirata da ciascun passa e non mira  
 L' altera donna, e innanzi al re sen viene;

15, 5. ARGO: custode di Io; cfr. *Ovid. Metam.* I, 568—747.

16, 1. SOFRONIA: si racconta che pochi anni prima della presa di Gerusalemme fosse di notte gettato in una moschea il carname di un cane. I Musulmanni incalporano di tale sacrilegio i Cristiani e minacciarono di trucidarli. Accusando sè stesso innocentemente un magnanimo giovane si sacrificò per salvare i suoi correligionari. Cfr. *Gugl. di Tiro* lib. I. — 6. AVVEDE: *Petr. In vita*, Son. CLVI, 13:

O s' infinge o non cura o non s' accorge.

8. NON VISTO: risponde a *nol vede*; MAL NOTO a *non si avvede*; MAL GRADITO a *lo sprezza*.

17, 8. AUDACE: *Galil.*: „Audacia è vizio, ardire è virtù; cfr. VI, 55.“

Nè, perchè irato il veggia, il piè ritira,  
 Ma il fero aspetto intrepida sostiene.  
 „Vengo, signor“, gli disse, „(e intanto l'ira  
 Prego sospenda, e il tuo popolo affrene),  
 Vengo a scoprirti, e vengo a darti preso  
 Quel reo che cerchi, onde sei tanto offeso.“

20 All' onesta baldanza, all' improvviso  
 Folgorar di bellezze altere e sante,  
 Quasi confuso il re, quasi conquiso,  
 Frenò lo sdegno e placò il fier semblante.  
 S' egli era d' alma, o se costei di viso  
 Severa manco, ei diveniane amante:  
 Ma ritrosa beltà ritroso core  
 Non prende, e sono i vezzi esca d' amore.

21 Fu stupor, fu vaghezza, e fu diletto.  
 Se amor non fu, che mosse il cor villano.  
 „Narra“, ei le dice, „il tutto: ecco io commetto,  
 Che non si offenda il popol tuo cristiano.“  
 Ed ella: „Il reo si trova al tuo cospetto:  
 Opra è il furto, signor, di questa mano:  
 Io l' immagine tolsi; io son colei,  
 Che tu ricerchi, e me punir tu dei.“

22 Così al pubblico fato il capo altero  
 Offerse, e il volse in sè sola raccorre.  
 Magnanima menzogna! or quando è il vero  
 Sì bello, che si possa a te preporre?  
 Riman sospeso, e non sì tosto il fero  
 Tiranno all' ira, come suol, trascorre.  
 Poi la richiede: „lo vo' che tu mi scopra,  
 Chi diè consiglio, e chi fu insieme all' opra.“

23 „Non volsi far della mia gloria altrui  
 Nè pur minima parte“, ella gli dice,  
 „Sol di me stessa io consapevol fui.  
 Sol consigliera, e sola esecutrice.“  
 „Dunque in te sola“, ripigliò colui,  
 „Caderà l' ira mia vendicatrice.“  
 Disse ella: „È giusto; esser a me conviene,  
 Se fui sola all' onor, sola alle pene.“

20, 3. CONQUISO vinto; cfr. *Dante Purg.* XXIII, 45. S. I VEZZI  
*Blanditia non imperio fit dulcis Venus.* Cn. Mat.

21, 3. E L'E DICE M'OCUP' ecc. E L'E DISE: V. L'E DISSE: R

22, 3. MAGNANIMA cfr. *Horat. Od.* lib. III, XI, 33 e seg. S. CUI  
 gli litigatori e i complici.

- 24 Qui comincia il tiranno a risdegnarsi;  
 Poi le dimanda: „Ove hai l' imago ascosa?“  
 „Non la nascosi“, a lui risponde, „io l' arsi;  
 E l' arderla stimai laudabil cosa.  
 Così almen non potrà più violarsi  
 Per man di miscredenti ingiuriosa.  
 Signore, o chiedi il furto, o il ladro chiedi:  
 Quel nol vedrai in eterno, e questo il vedi.“
- 25 „Benchè nè furto è il mio, nè ladra io sono;  
 Giusto è ritor ciò che a gran torto è tolto.“  
 Or questo udendo, in minacevol suono  
 Freme il tiranno; e il fren dell' ira è sciolto.  
 Non speri più di ritrovar perdono  
 Cor pudico, alta mente, o nobil volto:  
 E indarno Amor contra lo sdegno crudo  
 Di sua vaga bellezza a lei fa scudo.
- 26 Presa è la bella donna, e incrudelito  
 Il re la danna entro un incendio a morte.  
 Già il velo e il casto manto è a lei rapito;  
 Stringon le molli braccia aspre ritorte.  
 Ella si tace: e in lei non sbigottito,  
 Ma pur commosso alquanto è il petto forte;  
 E smarrisce il bel volto in un colore,  
 Che non è pallidezza, ma candore.
- 27 Divulgossi il gran caso, e quivi tratto  
 Già il popol si era: Olindo anco vi accorse;  
 Chè, dubbia la persona, e certo il fatto,  
 Venia, che fosse la sua donna, in forse.  
 Come la bella prigioniera in atto  
 Non pur di rea, ma di dannata ei seorse,  
 Come i ministri al duro ufficio intenti  
 Vide, precipitoso urtò le genti,

24, 8. QUEL NOL: 2 Codd. VMCO ecc. QUEL NON: 1 Cod. BCR  
 Cm ecc.

27, 3. DUBBIA: sottintendi *essendo*. Il *fatto*, che una donzella si  
 fosse magnanimente accusata, era certo; *dubbia* ancora la persona  
 della donzella. Quindi Olindo veniva *in forse*, cioè dubitando che la  
 donzella fosse appunto Sofronia. VB ecc. leggono:

Dubbia era la persona, e certo il fatto;  
 Venia, che fosse la sua donna, in forse.

Da principio il Porta aveva scritto:

Dubbia era la persona, e certo il fatto;  
 Tal ch' ei veniva della sua donna in forse.

*Galil.*: „Non sapendo trovar la continuazione tra questi due versi, direi  
 per manco male:

Ond' ei veniva della sua donna in forse.



- 28 Al re gridò: „Non è, non è già rea  
 Costei del furto, e per follia sen vanta.  
 Non pensò, non ardi, nè far potea  
 Donna sola e inesperta opra cotanta.  
 Come ingannò i custodi? e della Dea  
 Con quali arti involò l'imagin santa?  
 Se il fece, il narri. Io l'ho, signor, furata.“  
 (Ahi! tanto amò la non amante amata.)
- 29 Soggiunse poscia: „Io là, donde riceve  
 L'alta vostra meschita e l'aura e il die,  
 Di notte ascesi, e trapassai per breve  
 Foro, tentando inaccessibil vie.  
 A me l'onor, la morte a me si deve;  
 Non usurpi costei le pene mie:  
 Mie son quelle catene, e per me questa  
 Fiamma si accende, e il rogo a me si appresta.“
- 30 Alza Sofronia il viso, e umanamente  
 Con occhi di pietade in lui rimira:  
 „A che ne vieni, o misero innocente?  
 Qual consiglio o furor ti guida o tira?  
 Non son io dunque senza te possente  
 A sostener ciò che d'un uom può l'ira?  
 Ho petto anch' io, che ad una morte crede  
 Di bastar solo, e compagnia non chiede.“
- 31 Così parla all' amante, e nol dispone  
 Sì eh' egli si disdica e pensier mute.  
 Oh, spettacolo grande, ove a tenzone  
 Sono amore e magnanima virtute!  
 Ove la morte al vincitor si pone  
 In premio; e il mal del vinto è la salute!  
 Ma più s' irrita il re, quant' ella ed esso  
 È più costante in incolpar sè stesso.
- 32 Pargli che vilipeso egli ne resti;  
 E che in disprezzo suo sprezzin le pene.  
 „Credasi“, dice, „ad ambo; e quella e questi  
 Vinca, e la palma sia qual si conviene.“  
 Indi accenna ai sergenti, i quali son presti  
 A legar il garzon di lor catene.  
 Sono ambo stretti al palo stesso, e vólto  
 È il tergo al tergo, e il volto ascoso al volto.

28, 1. GRIDÒ: cfr. *Virg. Aen.* IX, 423—428.

31, 4. AMORE: per parte di Olindo, VIRTUTE per parte di Sofronia.

32, 7. STRETTI: cfr. *Borace. Decam.* G. V. Nov. 6: „Comandò che fosser legati ad un palo colle reni l'uno all'altro volto, e appresso fo-

- 33 Composto è lor d' intorno il rogo omai,  
E già le fiamme il mantice v' incita:  
Quando il fanciullo in dolorosi lai  
Proruppe, e disse a lei ch' è seco unita:  
„Questo dunque è quel laccio, ond' io sperai  
Teco accoppiarmi in compagnia di vita?  
Questo è quel foco ch' io credea che i cori  
Ne dovesse infiammar d' eguali ardori?
- 34 Altre fiamme, altri nodi Amor promise:  
Altri ce n' apparecchia iniqua sorte.  
Tropo, ah! ben troppo, ella già noi divise,  
Ma duramente or ne congiunge in morte.  
Piacemi almen, poichè in sì strane guise  
Morir pur dei, del rogo esser consorte,  
Se del letto non fui: duolmi il tuo fato,  
Il mio non già, poich' io ti moro a lato.
- 35 Ed oh mia sorte avventurosa appieno!  
Oh fortunati miei dolci martiri!  
Se impetrerò che giunto seno a seno,  
L' anima mia nella tua bocca io spiri;  
E, venendo tu meco a un tempo meno,  
In me fuor mandi gli ultimi sospiri.“  
Così dice piangendo: ella il ripiglia  
Soavemente, e in tai detti il consiglia:
- 36 „Amico, altri pensieri, altri lamenti  
Per più alta cagione il tempo chiede.  
Chè non pensi a tue colpe, e non rammenti  
Qual Dio prometta ai buoni ampia mercede?  
Soffri in suo nome, e fian dolci i tormenti,  
E lieto aspira alla superna sede.  
Mira il ciel come è bello, e mira il sole,  
Che a sè par che ne inviti, e ne console.“
- 37 Qui il vulgo de' Pagani il pianto estolle:  
Piange il Fedel, ma in voci assai più basse.  
Un non so che d' inusitato e molle  
Par che nel duro petto al re trapasse.

---

sero arsi . . . . . Furono legati ad un palo nella piazza, e davanti agli occhi loro fu la stipa e il fuoco apparecchiato ecc.“ Vedi anche per le stanze seguenti la stessa novella.

36, 7. MIRA: cfr. *Dante Purg.* XIV, 143 e segg. *Petr. In vita*, Canz. XVII. St. 3, v. 12 e seg.:

Or ti solleva a più beata spene,  
Mirando il ciel, che ti si volge intorno  
Immortale ed adorno.

37, 1. IL VOLGO: cfr. *Ovid. Metam.* XIII, 474 e seg.

Ei presentillo, e si sdegnò; nè volle  
 Piegar si, e gli occhi tòrse, e si ritrasse.  
 Tu sola il duol comun non accompagni,  
 Sofronia, e pianta da ciascun non piagni.

- 38 Mentre sono in tal rischio, ecco un guerriero  
 (Chè tal pareo) d'alta sembianza e degna:  
 E mostra, d'arme e d'abito straniero,  
 Che di lontan peregrinando vegna.  
 La tigre che sull'elmo ha per cimiero,  
 Tutti gli occhi a sè trae: famosa insegna.  
 Insegna usata da Clorinda in guerra,  
 Onde la credon lei, nè il creder erra.

- 39 Costei gl'ingegni femminili e gli usi  
 Tutti sprezzò sin dall'età più acerba:  
 Ai lavori d'Aracne, all'ago, ai fusi  
 Inchinar non degnò la man superba:  
 Fuggì gli abiti molli e i lochi chiusi;  
 Chè ne' campi onestate anco si serba:  
 Armò d'orgoglio il volto, e si compiacque  
 Rigido farlo; e pur rigido piacque.

- 40 Tenera ancor con pargoletta destra  
 Strinse e lentò d'un corridore il morso:  
 Trattò l'asta e la spada, ed in palestra  
 Indurò i membri, ed allenògli al corso:  
 Posecia o per via montana o per silvestra  
 L'orme seguì di fier leone e d'orso:  
 Seguì le guerre; e in quelle e fra le selve  
 Fera agli uomini parve, uomo alle belve.

- 41 Viene or costei dalle contrade Perse,  
 Perchè ai Cristiani a suo poter resista;  
 Bench'altre volte ha di lor membra asperse  
 Le piagge, o l'onda di lor sangue ha mista.  
 Or quinci in arrivando a lei si offerse  
 L'apparato di morte a prima vista.

38, 1. UN GUERRIERO: cfr. *Virg. Aen.* VII, 805 e seg. — Clorinda, il cui ritratto rassomiglia alquanto a quello della Camilla di Virgilio, è personaggio fittizio. Negli eserciti del Musulmani non si videro mai donne armate.

39, 2. DALL'ETÀ PIÙ ACERBA: 3 Codd. M<sup>CO</sup>U<sup>M</sup>. DALL'ETATE ACERBA: VBCr ecc. — 3. ARACNE: cfr. *Ovid. Metam.* VI, 1 145. — 7. D'ORGOGGIO: prima aveva scritto di *sdegno*.

40, 1. TENERA. cfr. *Virg. Aen.* XI, 578 e seg. — 7. E IN QUELLE. M<sup>CO</sup> Cm. e IN KSK: 3 Codd. VBCr ecc. Al *Gald.* i due ultimi versi nominarono „uno di quelli scherzetti che piacciono ai fanciulli.“

41, 5. QUINCI: M<sup>VBCr</sup>U<sup>CO</sup>U<sup>M</sup> QUIVI: 3 Codd. *Quinci*, cioè dalla parte del rogo, dirimpetto a lei, che veniva, ecc.

Di mirar vaga, e di saper qual fallo  
Condanni i rei, sospinge oltre il cavallo.

- 42 Cedon le turbe; e i duo legati insieme  
Ella si ferma a riguardar da presso:  
Mira che l' una tace, e l' altro geme,  
E più vigor mostra il men forte sesso.  
Pianger lui vede in guisa d' uom cui preme  
Pietà, non doglia, o duol non di sè stesso:  
E tacer lei con gli occhi al ciel sì fisa,  
Che anzi il morir par di qua giù divisa.
- 43 Clorinda intenerissi, e si condolse  
D' ambeduo loro, e lacrimonne alquanto:  
Pur maggior sente il duol per chi non duolse;  
Più la move il silenzio, e meno il pianto.  
Senza troppo indugiare ella si volse  
Ad un uom, che canuto avea da canto:  
„Deh dimmi, chi son questi? ed al martoro  
Qual gli conduce o sorte o colpa loro?“
- 44 Così pregollo: e da colui risposto  
Breve, ma pieno alle dimande fue.  
Stupissi udendo, e immaginò ben tosto,  
Ch' egualmente innocenti eran que' due.  
Già di vietar lor morte ha in sè proposto,  
Quanto potranno i preghi o l' armi sue.  
Pronta accorre alla fiamma, e fa ritrarla,  
Che già s' appressa, ed ai ministri parla:
- 45 „Alcun non sia di voi, che in questo duro  
Ufficio oltra seguire abbia baldanza,  
Sinch' io non parli al re: ben vi assecurò,  
Ch' ei non vi accuserà della tardanza.“  
Ubbidiro i sergenti, e mossi furo  
Da quella grande sua regal sembianza.  
Poi verso il re si mosse, e lui tra via  
Ella trovò, che incontro a lei venia:
- 46 „Io son Clorinda“, disse, „hai forse intesa  
Talor nomarmi; e qui, signor, ne vegno  
Per ritrovarmi teco alla difesa  
Della fede eomune e del tuo regno.

42, 7. AL CIEL: cfr. *Virg. Aen.* II, 402 e segg.

43. 4. IL SILENZIO: T. Livio di Virginia: *Comitatus muliebris plus tacito pletu, quam ulla vox morebat.*

45. 4. DELLA TARDANZA: 3 Codd. MCQCm ecc. DI TAL TARDANZA: VBCr ecc.; non bello *tal tar.*

Son pronta, imponi pure, ad ogni impresa;  
Le alte non temo, e le umili non sdegno:  
Voglami in campo aperto, o pur tra il chiuso  
Delle mura impiegar, nulla ricuso.

47    Tacque; e ripose il re: „Qual sì disgiunta  
Terra è dall' Asia, o dal cammin del sole,  
Vergine gloriosa, ove non giunta  
Sia la tua fama, e l' onor tuo non vole?  
Or che si è la tua spada a me congiunta,  
D' ogni timor mi affidi e mi console.  
Non, s' esercito grande unito insieme  
Fosse in mio scampo, avrei più certa speme.“

48    „Già già mi par che a giunger qui Goffredo  
Oltra il dover indugi. Or tu dimandi  
Che impieghi io te: sol di te degne credo  
Le imprese malagevoli e le grandi.  
Sovra i nostri guerrieri a te concedo  
Lo scettro, e legge sia quel che comandi.“  
Così parlava, ella rendea cortese  
Grazie per lodi: indi il parlar riprese:

49    „Nova cosa parer dovrà per certo,  
Che preceda a' servigi il guiderdone;  
Ma tua bontà mi affida: io vo' che in merto  
Del futuro servir que' rei mi done.  
In don li chieggió, e pur se il fallo è incerto,  
Gli dauna inclementissima ragione.  
Ma taccio questo, e taccio i segni espressi,  
Onde argomento l' innocenza in essi.“

50    „E dirò sol, che è qui comun sentenza  
Che i Cristiani togliessero l' immago;  
Ma discordo io da voi; nè però senza  
Alta ragion del mio parer mi appago.  
Fu delle nostre leggi irreverenza  
Quell' opra far, che persuase il mago;  
Chè non convien ne' nostri tempj a lui  
Gli' idoli avere, e men gl' idoli altrui.“

51    „Dunque suso a Macon recar mi giova  
Il miracol dell' opra; ed ei la fece

47, 1. QUAL: cfr. *Virg. Aen.* I, 565-568.

49, 5. E PUR: VMCSOEFWCEm ecc. O PUR: H. Il Gal. lesse „In don li chieggió; pur se il fallo è incerto.“

51, 1. RECAR: cfr. *Hom. Odyss.* I, 33 e segg. *Gellio Noct. Att.* VI, 2, *Dante Purg.* XVI, 67, 68:

Voi che vivete, ogul eaglon recate  
Pur suso al ciel, ecc.

Per dimostrar che i tempj suoi con nova  
 Religion contaminar non leee.  
 Faccia Ismeno incantando ogni sua prova,  
 Egli, a cui le malie son d' arme in vece:  
 Trattiamo il ferro pur noi cavalieri;  
 Quest' arte è nostra, e in questa sol si sperì."

52 Tacque ciò detto: e il re, bench' a pietade  
 L' irato cor difficilmente pieghi,  
 Pur compiacer la volle: e il persuade  
 Ragione, e il move autorità di preghi.  
 „Abbian vita“, rispose, „e libertade:  
 E nulla a tanto intercessor si neghi.  
 Siasi questa o giustizia, ovver perdono,  
 Innocenti gli assolvo, e rei li dono."

53 Così furon disciolti. Avventuroso  
 Ben veramente fu di Olindo il fato;  
 Ch' atto potè mostrar, che in generoso  
 Petto alfine ha d' amore amor destato.  
 Va dal rogo alle nozze, ed è già sposo  
 Fatto di reo, non pur di amante amato.  
 Volle con lei morire: ella non schiva,  
 Poichè seco non muor, che seco viva.

54 Ma il sospettoso re stimò periglio  
 Tanta virtù congiunta aver vicina;  
 Onde, come egli volse, ambo in esiglio  
 Oltra i termini andâr di Palestina.  
 Ei, pur seguendo il suo crudel consiglio,  
 Bandisee altri fedeli, altri confina.  
 O come lascian mesti i pargoletti  
 Figli, e gli antiehi padri, e i dolci letti!

55 Dura division! seaccia sol quelli  
 Di forte corpo, e di feroce ingegno;

---

53, 3. CHE: il qual atto, di voler morire in vece di Sofronia. —  
 7. VOLLE: cfr. *Ovid. Metam.* X, 626 e seg.

54, 7. LASCIAN: nella *Conq.*:

Vedi abbracciar gemendo il vecchio stanco  
 L' albergo che a' nipoti alzar credea;  
 E piangere il fanciullo al caro fianco,  
 Che l' altrui duol più che il suo mal piangea;  
 Indi tragger al tempio il debil fianco,  
 Dove morte gli fora assai men rea.  
 Qui la tenera turba e la senile  
 Si raccoglie al Pastor del santo ovile.

Lascia i santi edifici il volgo afflitto  
 E i propri, e la sua terra alma nativa  
 Come se fu Babilonia o se in Egitto  
 Fosse condotto, o in più lontana riva, ecc.

Ma il mansueto sesso, e gli anni imbelli  
 Seco ritien, siccome ostaggi, in pegno.  
 Molti n' andaro errando; altri rubelli  
 Fersi, e più che il timor potè lo sdegno.  
 Questi unirsi co' Franchi, e gl' incontraro  
 Appunto il dì che in Emaus entrarò.

56 Emaus è città, cui breve strada  
 Dalla regal Gerusalem disgiunge:  
 Ed uom che lento a suo diporto vada,  
 Se parte mattutino, a nona giunge.  
 Oh, quanto intender questo ai Franchi aggrada!  
 Oh, quanto più il desio gli affretta e punge!  
 Ma, perch' oltra il meriggio il sol già scende,  
 Qui fa spiegare il capitano le tende.

57 L'avean già tese; e poco era remota  
 L'alma luce del sol dall'oceano;  
 Quando duo gran baroni in veste ignota  
 Venir son visti, e in portamento estrano.  
 Ogni atto lor pacifico dinota  
 Che vengon come amici al capitano.  
 Del gran re dell'Egitto eran messaggi,  
 E molti intorno hanno scudieri e paggi.

58 Alete è l'un, che da principio indegno  
 Tra le brutture della plebe è sorto;  
 Ma l'innalzaro ai primi onor del regno  
 Parlar facondo e lusinghiero e scorto,  
 Pieghevoli costumi, e vario ingegno,  
 Al finger pronto, all'ingannare accorto:  
 Gran fabbro di calunnie, adorne in modi  
 Novi, ehe sono accuse, e pagon lodi.

59 L'altro è il circasso Argante, uom che straniero  
 Sen venne alla regal corte d'Egitto;

55. 6. PIÙ: *Dante Inf. XXXIII, 75*:

Poche più che il dolor potè il digiuno.

7. QUESTI: nella *Conq.*:

Si fè lor capo Olindo, ed incontraro

I Franchi il dì che in Emaus entrarò.

56. 1. EMAUS: castello distante da Gerusalemme sessanta stadi; cfr. *S. Luc. XXIV, 13. Joseph. Bel. jud. VII, 6, 6.* 4. A NONA: verso mezzodi.

57. 3. QUANDO: cfr. *Virg. Aen. VII, 166* e segg. — Questa ambasceria del Califfo d'Egitto ha fondamento storico. Se non che i messi giunsero al campo Cristiano verso lo scorcio del 1098, mentre attendevasi sotto Antiochia. — 8. MANNO: RRbCrCh ecc. AVEAN: Codd. VMCO ecc. La variazione del templ rende i versi più poetici.

58. 1. ALETE: nel ritratto di *Alete* alcuni ravvisarono quello del segretario Pigna, nemico del Tasso. — 2. BRUTTURE: modificato nella *Conq.*:

E da tenebre quasi al lume è sorto.

Ma de' satrapi fatto è dell' impero,  
 E in sommi gradi alla milizia ascritto:  
 Impaziente, inesorabil, fero,  
 Nell' arme infaticabile ed invito;  
 D' ogni Dio sprezzator, e che ripone  
 Nella spada sua legge e sua ragione.

60 Chieser questi udienza, ed al cospetto  
 Del famoso Goffredo ammessi entrarò:  
 E in umil seggio, e in un vestire schietto  
 Fra' suoi duci sedendo il ritrovarò;  
 Ma verace valor, benchè negletto,  
 È di sè stesso a sè fregio assai chiaro.  
 Picciol segno di onor gli fece Argante,  
 In guisa pur di uom grande, e non curante.

61 Ma la destra si pose Alete al seno,  
 E chinò il capo, e piegò a terra i lumi,  
 E l' onorò con ogni modo appieno,  
 Che di sua gente portino i costumi.  
 Cominciò poscia, e di sua bocca uscìeno  
 Più che mel dolci di eloquenza i fiumi;  
 E, perchè i Franchi han già il sermone appreso  
 Della Soria, fu ciò eh' ei disse inteso.

62 „O degno sol cui d' ubbidire or degni  
 Questa adunanza di famosi eroi,  
 Che per l' addietro ancor le palme e i regni  
 Da te conobbe, e dai consigli tuoi;  
 Il nome tuo, che non riman tra i segni  
 D' Alcide, omai risuona anco fra noi:  
 E la fama d' Egitto in ogni parte  
 Del tuo valor chiare novelle ha sparte.“

63 „Nè v' è fra tanti alcun che non le ascolte,  
 Come egli suol le meraviglie estreme;  
 Ma dal mio re con istupore accolte  
 Sono non sol, ma con diletto insieme:

59, 5. IMPAZIENTE: cfr. *Horat. Epist.* II, 3, 121 e seg.

60, 3. UMIL: Rammentano gli storici di Goffredo, che distinguer non si faceva da' suoi soldati, che per la bravura. Da alcuni Emiri fu trovato, già re, a sedere sopra un covoncello di paglia, dimessamente vestito. — 6. FREGIO: nella *Conq.*:

Di sè risplende e de' suoi propri fregi.

61, 2. I LUMI: è il *lumina flexit* di Virgilio, *Aen.* IV, 369. Nella *Conq.*:  
 E piegò il capo, e chinò a terra i lumi.

7. IL SERMONE: nella *Conq.*: „han l' idioma“.

62, 5. SEONI: le colonne d' Ercole, termini del mondo degli antichi. *Arios. Orl.* XLV, 78: „Era già presso ai termini d' Alcide.“



E si appaga in narrarle anco più volte,  
 Amando in te ciò che altri invidia e teme.  
 Ama il valore, e volontario elegge  
 Teco unirsi di amor, se non di legge."

64 „Da sì bella cagion dunque sospinto  
 L'amicizia e la pace a te richiede;  
 E il mezzo onde l'un resti all'altro avvinto,  
 Sia la virtù, s'esser non può la fede.  
 Ma perchè inteso avea che ti eri accinto  
 Per iscacciar l'amico suo di sede;  
 Volse, pria che altro male indi seguisse,  
 Che a te la mente sua per noi si aprisse."

65 „E la sua mente è tal: che se appagarti  
 Vorrai di quanto hai fatto in guerra tuo,  
 Nè Giudea molestar, nè le altre parti,  
 Che ricopre il favor del regno suo;  
 Ei promette all'incontro assecurarti  
 Il non ben fermo stato: e se voi duo  
 Sarete uniti, or quando i Turchi e i Persi  
 Potranno unqua sperar di riaversi?"

66 „Signor, gran cose in picciol tempo hai fatte,  
 Che lunga età porre in obbligo non puote.  
 Eserciti, città, vinti, disfatte,  
 Superati disagi e strade ignote:  
 Sì ch' al grido o smarrite o stupefatte  
 Son le provincie intorno e le remote:  
 E, se ben acquistar puoi novi imperi,  
 Acquistar nova gloria indarno speri."

64, 3. RESTI: prima di *restare* uniti, bisognava *unirsi*. Nella *Conq.* emendò: „onde l'un sia con l'altro avvinto."

65, 1. E LA SUA MENTE: nella *Conq.*:

E il suo pensiero è tal: che sia contento  
 Di quel che hai corso e soggiogato in guerra,  
 Tornando in Antiochia a passo lento,  
 Senza turbar questa sua amica terra,  
 E il re, che sua vecchiezza e suo spavento  
 Ne l'alte mura anco ristringa e serra.  
 E se giri al Sepolcro ancor t'aggrada,  
 Prendi il bordone, e lascia omai la spada.

Perchè gran cose in picciol tempo hai fatte,  
 Nè lunga età fia che oscurar le possa:  
 Cavalli in mar, navi per terra attratte,  
 L'onda ingombra e il terren di sangue e d'ossa,  
 Eserciti, città prese e disfatte;  
 Affrica spaventata, Asia percossa,  
 I regni soggiogati, i re dispersi,  
 Vinti l'Ellici, Medi, Assiri e Persi.

66, 3. CITTÀ: così Codd. M'OCm ecc. ESERCITI, CITTÀ, VINTI E DISFATTE: V ESERCITI E CITTÀ, VINTI E DISFATTE: BCf ecc.

- 67 „Giunta è tua gloria al sommo, e per l' innanzi  
Fuggir le dubbie guerre a te conviene;  
Ch' ove tu vinca, sol di stato avanzi,  
Nè tua gloria maggior quinci diviene:  
Ma l' imperio acquistato e preso dianzi,  
E l' onor perdi, se il contrario avviene.  
Ben gioco è di fortuna audace e stolto  
Por contra il poco e incerto il certo e il molto.“
- 68 „Ma il consiglio di tal, cui forse pesa  
Che altri gli acquisti a lungo andar conserve,  
E l' aver sempre vinto in ogni impresa,  
E quella voglia natural che ferve,  
E sempre è più ne' cor più grandi accesa,  
D' aver le genti tributarie e serve;  
Faran per avventura a te la pace  
Fuggir, più che la guerra altri non face.“
- 69 „Ti esorteranno a seguitar la strada,  
Che ti è dal fato largamente aperta:  
A non depor questa famosa spada,  
Al cui valore ogni vittoria è certa,  
Sin che la legge di Macon non cada:  
Sin che l' Asia per te non sia deserta.  
Dolci cose ad udire, e dolci inganni,  
Ond' escon poi sovente estremi danni.“
- 70 „Ma, se animosità gli occhi non benda,  
Nè il lume oscura in te della ragione,  
Scorgerai, che ove tu la guerra prenda,  
Hai di temer, non di sperar cagione;  
Chè fortuna qua giù varia a vicenda,  
Mandaoci venture or triste or buone:  
Ed a' voli troppo alti e repentini  
Sogliono i precipizj esser vicini.“
- 71 „Dimmi: se a danni tuoi l' Egitto move,  
D' oro e di armi potente e di consiglio:  
E se avvien che la guerra anco rinnove  
Il Perso e il Turco e di Cassano il figlio;

---

67, 3. SOL: ripete lo stesso concetto posto nei due ultimi versi della precedente stanza.

68, 4. VOGLIA: nella *Conq.*:

E quella brama che s' infiamma e ferve,  
E in magnanimo cor più vive accesa.

70, 5. FORTUNA: cfr. *Dante Inf. VII, 77—96.* — 7. A' VOLI: nella *Conq.*:

E per troppo salir si smonta; e spesso  
All' erta cima il precipizio è presso.

71, 4. CAESANO: re d' Antiochia; cfr. VI, 56.

Quai forze opporre a sì gran furia, o dove  
Ritrovar potrai scampo al tuo periglio?  
Ti affida forse il re malvagio greco,  
Il qual dai sacri patti unito è teco?"

- 72 „La fede greca a chi non è palese?  
Tu da un sol tradimento ogni altro impara,  
Auzi da mille, perchè mille ha tese  
Insidie a voi la gente infida, avara.  
Dunque chi dianzi il passo a voi contese,  
Per voi la vita esporre or si prepara?  
Chi le vie, che comuni a tutti sono,  
Negò, del proprio sangue or farà dono?"

- 73 „Ma forse hai tu riposta ogni tua speme  
In queste squadre, onde ora cinto siedì.  
Quei che sparsi vincesti, uniti insieme  
Di vincer anco agevolmente credi:  
Sebben son le tue schiere or molto sceme  
Tra le guerre e disagi, e tu tel vedi:  
Sebben novo nemico a te si accresce,  
E co' Persi e co' Turchi Egizj mesce."

- 74 „Or, quando pur estimi esser fatale,  
Che non ti possa il ferro vincer mai;  
Siasi concesso: e siasi appunto tale  
Il decreto del ciel, qual tu tel fai.  
Vinceratti la fame: a questo male  
Che rifugio, per Dio, che schermo avrai?  
Vibra contra costei la lancia, e stringi  
La spada, e la vittoria anco ti fingi."

- 75 „Ogni campo d'intorno arso e distrutto  
Ha la provida man degli abitanti;  
E in chiuse mura e in alte torri il frutto  
Riposto al tuo venir più giorni avanti.  
Tu, che ardito sin qui ti sei condotto,  
Onde sperì nutrir cavalli e fanti?  
Dirai: 'L'armata in mar cura ne prende'.  
Dai venti dunque il viver tuo dipende?"

72, 2. DA UN: cfr. *Virg. Aen.* II, 63 e seg. — 7. VIE: maritime; cfr. *Virg. Aen.* VII, 229 e segg.

74, 2. CHE NON ecc.: 3 Codd. MCOCrCm ecc. CHE VINCER NON TI POSSA IL FERRO MAI: VH ecc. — 3. SIASI: Codd. OCm ecc. SIATI: VMJ: CScf. STATI: EF (probabilmente errore di stampa).

75, 1. OGNI: nella *Conq.*:

Ogni campo è d'intorno arso e distrutto,  
E veder li potrai nudi e fumanti.

- 76 „Comanda forse tua fortuna ai venti,  
 E gli avvince a sua voglia, e li dislega?  
 Il mar, che ai preghi è sordo ed ai lamenti,  
 Te solo udendo, al tuo voler si piega?  
 O non potranno pur le nostre genti,  
 E le Perse e le Turchie unite in lega  
 Così potente armata in un raccorre,  
 Che a questi legni tuoi si possa opporre?“
- 77 „Doppia vittoria a te, signor, bisogna,  
 Se hai dell' impresa a riportar l' onore.  
 Una perdita sola alta vergogna  
 Può cagionarti, e danno anco maggiore;  
 Chè ove la nostra armata in rotta pogna  
 La tua, qui poi di fame il campo more:  
 E se tu sei perdente, indarno poi  
 Saran vittoriosi i legni tuoi.“
- 78 „Ora, se in tale stato anco rifiuti  
 Col gran re dell' Egitto e pace e tregua  
 (Diasi licenza al ver), l' altre virtù  
 Questo consiglio tuo non bene adegua.  
 Ma voglia il ciel che il tuo pensier si muti,  
 Se a guerra è volto, e che il contrario segua,  
 Sì che l' Asia respiri omai dai lutti,  
 E goda tu della vittoria i frutti.“
- 79 „Nè voi, che del periglio e degli affanni,  
 E della gloria a lui sete consorti,  
 Il favor di fortuna or tanto inganni,  
 Che nove guerre a provocar vi esorti.  
 Ma, qual nocchier che dai marinai inganni  
 Ridutti ha i legni ai desiati porti,  
 Raccor dovrete omai le sparse vele,  
 Nè fidarvi di novo al mar crudele.“
- 80 Qui tacque Alete: e il suo parlar seguì  
 Con basso mormorar que' forti eroi;  
 E ben negli atti disdegnosi aprì,  
 Quanto ciascun quella proposta annoi.  
 Il capitano rivolse gli occhi in giro  
 Tre volte e quattro, e mirò in fronte i suoi;

---

76, 1. FORTUNA: Cic. Tusc. V: *Non sane optabilis ista quidem rudentibus apta fortuna.*

77, 5. POGNA: ponga.

79, 7. RACCOR: cfr. *Dante Inf. XXVII, 79* e segg.

80, 6. TRE: nella *Conq.*:

Una o due volte; e mirò in fronte i suoi;

E poi nel volto di colui gli affisse,  
Che attendea la risposta, e così disse:

- 81 „Messagger, dolcemente a noi sponesti  
Ora cortese, or minaccioso invito.  
Se il tuo re mi ama, e loda i nostri gesti,  
È sua mercede, e mi è l'amor gradito.  
A quella parte poi, dove protesti  
La guerra a noi del paganesmo unito;  
Risponderò, come da me si suole,  
Liberi sensi in semplici parole.“
- 82 „Sappi che tanto abbiám fin or sofferto  
In mare e in terra, all'aria chiara e scura,  
Solo acciocchè ne fosse il calle aperto  
A quelle sacre e venerabil mura.  
Per acquistarei appo Dio grazia e merto,  
Togliendo lor di servitù sì dura:  
Nè mai grave ne fia per fin sì degno  
Esporre onor mondano e vita e regno“:
- 83 „Chè non ambiziosi avari affetti  
Ne spronaro all'impresa, e ne fur guida;  
(Sgombri il Padre del ciel dai nostri petti  
Peste sì rea, se in alcun pur si annida:  
Nè soffra, che l'asperga e che l'infetti  
Di venen dolce, che piacendo aneida);  
Ma la sua man, che i duri cor penetra  
Soavemente, e gli ammolisce e spetra.“
- 84 „Questa ha noi mossi, e questa ha noi condutti,  
Tratti d'ogni periglio e d'ogni impaccio:  
Questa fa piani i monti, e i fiumi asciutti,  
L'ardor toglie alla state, al verno il ghiaccio;  
Placa del mare i tempestosi flutti,  
Stringe e rallenta questa a' venti il luccio:

E poi nel volto di colui li tenne  
Che a pena il guardo e il suo splendor sostene.

*Gal.*: „Se la proposta di Alete è stata bella e maravigliosa, nè la risposta di Goffredo gli cede, e nell'una e nell'altra si deve somma lode all'Autore.“

81, 2. ORA CORTESE, OR MINACCIOSO: 3 Codd. BVEF(ri)m ecc. OR MINACCIOSO ED OR CORTESE: MCO ecc. Alete cominciò colla cortesia e finì colle minacce. — 5. A QUELLA: nella *Conq.*:

Ma perchè porcia minacciar volesti  
La guerra a noi di mezzo il mondo unito.

82, 2. IN MARE: cfr. *Virg. Aen.* I, 3. — 3. ACQUISTARCI MCO ecc. ACQUISTARNE: 3 Codd. — ACQUISTAR: VBC(ri)m ecc.

Quindi son l' alte mura aperte ed arse,  
Quindi l' armate schiere uccise e sparse;“

85 „Quindi l' ardir, quindi la speme nasce,  
Non dalle frali nostre forze e stanche;  
Non dall' armata, e non da quante pasee  
Genti la Grecia, e non dall' armi Franche.  
Pur ch' ella mai non ci abbandoni e lasce,  
Poco debbiam curar che altri ci manche.  
Chi sa come difende, e come fere,  
Soccorso ai suoi perigli altro non chere.“

86 „Ma quando di sua aita ella ne privi  
Per gli error nostri, o per giudizj occulti;  
Chi fia di noi ch' esser sepulto schivi,  
Ove i membri di Dio fur già sepulti?  
Noi morirem, nè invidia avremo ai vivi:  
Noi morirem, ma non morremo inulti;  
Nè l' Asia riderà di nostra sorte,  
Nè pianta fia da noi la nostra morte.“

87 „Non creder già che noi fuggiam la pace,  
Come guerra mortal si fugge e pave;  
Chè l' amicizia del tuo re ne piace,  
Nè l' unirei con lui ne sarà grave.  
Ma se al suo impero la Giudea soggiace,  
Tu il sai; perchè tal cura ei dunque n' ave?

---

85, 7. FERE: ferisce. Dante usò più volte *fiere*. — 8. CHERE: chiede, dal lat. *quaerere*; cfr. V, 37, 8. *Dante Parad.* III, 93. *Ariosto Orl.* IV, 33. *Diez, Gram.* II 3, pag. 164. — Dopo questa stanza nella *Conq.* aggiunse la seguente:

E ci giova sperar che a noi rivolga  
Gli occhi suoi per sua grazia il Re superno;  
E in veder serva la città sì dolga,  
Ov' ebbe a sofferr tormento e scherno:  
E scuota il duro giogo, e i lacci sciolga  
Che le circonda il tenebroso inferno;  
Perchè non resti il luogo in vil servaggio,  
Ov' egli il mondo liberò d' oltraggi.

86, 6. INULTI: cfr. *Virg. Aen.* II, 670. — 7. RIDERÀ: *Claud. Ruff.* I, 2: *Nec mea securus ridebit funera victor*. Petr. Trionf. d'Am. II, 83: S' Africa pianse, Italia non ne rise.

87, 4. L' UNIRCI: 2 Codd. MCOCm ecc. D' UNIRCI: Cr. L' UNIRSI: 1 Cod. VB ecc. Nella *Conq.*:

Ma se tanto il tuo re la pace apprezza  
Non offra pace vergognosa e grave;  
Però che tal da noi s' aborre e sprezza,  
Più che la guerra non si fugge o pave;  
Comandi a gente all' ubbidire avvezza,  
Che altro re non conosce, altro non have;  
E possedendo i proprj regni a queto,  
Non faccia in santa impresa a noi divieto.

De' regni altrui l'acquisto ei non ci vieti,  
E regga in pace i suoi tranquilli e lieti."

- 88 Così rispose; e di pungente rabbia  
La risposta ad Argante il cor trafisse:  
Nè il celò già, ma con enfiata labbia  
Si trasse avanti al capitano, e disse:  
„Chi la pace non vuol, la guerra si abbia;  
Chè penuria giammai non fu di risse:  
E ben la pace ricusar tu mostri,  
Se non ti acqueti ai primi detti nostri."
- 89 Indi il suo manto per lo lembo prese,  
Curvollo, fenne un seno, e il seno sporto,  
Così pur anco a ragionar riprese.  
Via più che prima dispettoso e torto:  
„O sprezzator delle più dubbie imprese,  
E guerra e pace in questo sen ti apporto:  
Tua sia l' elezione: or ti consiglia  
Senz' altro indugio, e qual più vuoi ti piglia."
- 90 L'atto fero, e il parlar tutti commosse  
A chiamar guerra in un concorde grido,  
Non attendendo che risposto fosse  
Dal magnanimo lor duce Goffrido.  
Spiegò quel crudo il seno, e il manto scosse,  
Ed, „A guerra mortal“, disse, „vi sfido“.  
E il disse in atto sì feroce ed empio,  
Che parve aprir di Giano il chiuso tempio.
- 91 Parve che aprendo il seno indi traesse  
Il furor pazzo e la discordia fera,  
E che negli occhi orribili gli ardesse  
La gran face di Aletto e di Megera.  
Quel grande già, che incontra il cielo eresse  
L'alta mole di error, forse tal era;  
E in cotal atto il rimirò Babelle  
Alzar la fronte, e minacciar le stelle.
- 92 Soggiunse allor Goffredo: „Or riportate  
Al vostro re, che venga e che si affretti;

88, 3. ENFIATA LABBIA: 2 Codd. MBCU<sup>1</sup>Cr<sup>1</sup>Um ecc. ENFIATA LABBIA: 1 Cod. V ecc.; cfr. *Dante Inf.* VII, 7.

89, 1. MANTO: imitazione del notissimo alto di Fabio Massimo, cfr. *Sil. Ital.* II, 362 e segg.

91, 3. QUEL GRANDE: non Nebucadnezar (W.), ma Nembrod che eresse l'alta mole cioè la torre di Babilonia; cfr. *Dante Inf.* XXXI, 77 nt. *Petr. Trionf. della Fama* II, 80, 81:

E quel che cominciò poi la gran torre,  
Che fu sì di peccato e d'error carca.

Chè la guerra accettiam che minacciate:  
 E s' ei non vien, fra il Nilo suo n' aspetti."  
 Accommiatò lor poscia in dolci e grate  
 Maniere, e gli onorò di doni eletti.  
 Ricchissimo ad Alete un elmo diede,  
 Che a Nicea conquistò fra le altre prede.

- 93 Ebbe Argante una spada; e il fabbro egregio  
 L' else e il pomo le fe' gemmato e d' oro,  
 Con magisterio tal, che perde il pregio  
 Della ricca materia appo il lavoro.  
 Poi che la tempra e la ricchezza e il fregio,  
 Sottilmente da lui mirati fôro,  
 Disse Argante al Buglion: „Vedrai ben tosto:  
 Come da me il tuo dono in uso è posto.“

- 94 Indi tolto congedo, è da lui ditto  
 Al suo compagno: „Or ce n' andremo omai,  
 Io a Gerusalem, tu verso Egitto:  
 Tu col sol novo, io co' notturni rai;  
 Ch' uopo o di mia presenza o di mio scritto  
 Esser non può colà dove tu vai:  
 Reca tu la risposta; io dilungarmi  
 Quinci non vo', dove si trattan l' armi.“

- 95 Così di messenger fatto è nemico,  
 Sia fretta intempestiva, o sia matura;  
 La ragion della genti, e l' uso antico  
 Si offenda o no, nè il pensa egli nè il cura.  
 Senza risposta aver va per l' amico  
 Silenzio delle stelle all' alte mura,  
 D' indugio impaziente: ed a chi resta  
 Già non men la dimora anco è molesta.

- 96 Era la notte, allor che alto riposo  
 Han l' onde e i venti, e pareo muto il mondo;  
 Gli animai lassi, e quei che il mare ondoso,  
 O de' liquidi laghi alberga il fondo,  
 E chi si giace in tana o in mandra ascoso,  
 E i pinti augelli nell' obbligo giocondo,

93, 4. MATERIA: *Ovid. Metam. II, 5: Materiam superabat opus.*

94, 3. IO A: 2 Codd. MCO ecc. io vër: VBCrCm ecc.: cfr. *Petr. Rim. P. IV. Son. XVII, 11*: „Egli in Gerusalem, ed io in Egitto.“ — 8. NON VO', DOVE, 2 Codd. VBCrCm ecc. NON VOGLIO, OVE: MC ecc. Il *Tasso* scrisse quasi sempre *vo'* o *uo'*, rare volte *voglio*.

95, 6. SILENZIO: cfr. *Virg. Aen. II, 255*.

96, 1. ERA LA NOTTE: cfr. *Virg. Aen. IV, 522—528*. — 6. GIOCONDO: 2 Codd. BOCrCm ecc. PROFONDO: 1 Cod. VMCW ecc.



Sotto il silenzio de' secreti orrori  
Sopian gli affanni, e raddolciano i cori.

- 97 Ma nè il campo fedel, nè il franco duca  
Si discoglie nel sonno, o pur si accheta:  
Tanta in lor cupidigia è che riluca  
Omai nel ciel l'alba aspettata e lieta;  
Perchè il cammin lor mostri, e li conduca  
Alla città che al gran passaggio è meta.  
Mirano ad or ad or se raggio alcuno  
Spunti, o rischiari della notte il bruno.

97, 3. TANTA: nella *Conq.*:

Tanto e tale è il desio, ch' in ciel riluca  
Omai l'aurora rugiadosa e lieta.

8. SPUNTI: nella *Conq.*:

Rischiara l'oriente oscuro e bruno.

## CANTO TERZO.

ARGOMENTO. Arrivo dei Crociati a Gerusalemme. — Aladino ed Erminia.  
— Clorinda e Tancredi. — Morte di Dudone. — Rinaldo. — Funerali di  
Dudone. — Lavori per l'assedio.

- 1 Già l'aura messaggera erasi desta  
A nunziar che se ne vien l'aurora:  
Ella intanto si adorna, e l'aurea testa  
Di rose colte in paradiso infiora;  
Quando il campo, che all'arme omai si appresta,  
In voce mormorava alta e sonora,  
E prevenia le trombe: e queste poi  
Dier più lieti e canori i segni suoi.
- 2 Il saggio capitano con dolce morso  
I desiderj lor guida e seconda;

1, 2. A NUNZIAN: 3 Codd. VMCOm ecc. AD ANNUNZIAN: HCr ecc.  
cfr. *Dante Purg. XXIV*, 145 e segg. — 4. COLTE: cfr. *Petr. In Vita*, Son.  
CLXXXVII, 1: „Due rose fresche, e colte in Paradiso.“ — 6. MORMO-  
RAVA: *Gal.*: „La voce alta e sonora non è del mormorare, ma piuttosto  
la bassa e placida; onde staria forse meglio se dicesse *Tremar* (? *Fremar*?)  
in voce udiasi alta e sonora.“ Nella *Conq.*:

Quando ogni schiera che al viaggio è presta  
Lunge in voce s'udiva alta e sonora.

2, 1. MORSO: freno; cfr. XIX, 97, 8. *Gal.*: „Se più facil saria svol-  
ger il corso all'onde di Cariddi, e tardar borea, come gli guida il ca-  
pitano con dolce morso?“

Chè più faeil saria svolgere il corso  
 Presso Cariddi alla volubile onda,  
 O tardar Borea allor che scuotè 'il dorso  
 Dell' Appennino, e i legni in mare affonda.  
 Gli ordina, gl' incammina, e in suon li regge  
 Rapido sì, ma rapido con legge.

- 3 Ali ha ciascuno al core ed ali al piede:  
 Nè del suo ratto andar però si accorge.  
 Ma, quando il sol gli aridi campi fiede  
 Con raggi assai ferventi, e in alto sorge,  
 Ecco apparir Gerusalem si vede,  
 Ecco additar Gerusalem si scorge:  
 Ecco da mille voci unitamente  
 Gerusalemme salutar si sente.
- 4 Così di naviganti audace stuolo,  
 Che mova a riecercar estranio lido,  
 E in mar dubbioso e sotto ignoto polo  
 Provi le onde fallaci, e il vento infido,  
 Se alfin discopre il desiato suolo,  
 Il saluta da lunge in lieto grido:  
 E l' uno all' altro il mostra, e intanto obblia  
 La noia e il mal della passata via.
- 5 Al gran piacer che quella prima vista  
 Dolcemente spirò nell' altrui petto,  
 Alta contrizion successe, mista  
 Di timoroso e riverente affetto.  
 Osano appena d' innalzar la vista  
 Vêr la città, di Cristo albergo eletto;  
 Dove morì, dove sepolto fue,  
 Dove poi rivestì le membra sue.
- 6 Sommessi accenti e taeite parole,  
 Rotti singulti e flebili sospiri  
 Della gente che in un sì allegra e duole,  
 Fan che per l' aria un mormorio si aggiri,

---

2, 4. CARIDDI: cfr. *Dante Inf.* VII, 22 e seg. — 7. SUON: W.: „Può esser ordine ed armonia, o piuttosto comando.“ Meglio: „Li regge colla voce.“

3, 5. APPARIR: cfr. *Virg. Aen.* III, 521—524. *Ariosto Or.* XV, 94.

4, 6. IL SALUTA: 2 Codd. VMCOCrCm ecc. LO SALUTA: BW ecc. — 7. OBBLIA: *Petr. In Vita*, Canz. IV, 1, 10. 11: „Obblia — La noia e il mal della passata via.“

5, 3. ALTA: nella *Conq.*:

Riverenza e pietate insieme è mista,  
 Come si mesce l' un con l' altro affetto.

6, 1. SOMMESSI: cfr. *Dante, Inf.* III, 22. 23.

Qual nelle folte selve udir si suole,  
Se avvien che tra le frondi il vento spiri:  
O quale infra gli scogli o presso ai lidi  
Sibila il mar percosso in rauchi stridi.

7 Nudo ciascuno il piè calca il sentiero;  
Chè l'esempio de' duci ogni altro move.  
Serico fregio o d'ôr, piuma o cimiero  
Superbo, dal suo capo ognun rimuove;  
Ed insieme del cor l'abito altero  
Depone, e calde e pie lagrime piove.  
Pur, quasi al pianto abbia la via rinchiusa,  
Così parlando ognun sè stesso accusa:

8 „Dunque ove tu, Signor, di mille rivi  
Sanguinosi il terren lasciasti asperso,  
D'amaro pianto almen duo fonti vivi  
In sì acerba memoria oggi io non verso?  
Agghiacciato mio cor, chè non derivi  
Per gli occhi, e stilli in lagrime converso?  
Duro mio cor, chè non ti spetri e frangi?  
Pianger ben merti ognor, se ora non piangi.“

9 Dalla cittade intanto un che alla guarda  
Sta d'alta torre, e scopre i monti e i campi,  
Colà giuso la polve alzarsi guarda,  
Sì che par che gran nube in aria stampi:  
Par che baleni quella nube ed arda,  
Come di fiamme gravida e di lampi:  
Poi lo splendor de' lucidi metalli  
Distingue, e scerne gli uomini e i cavalli.

10 Allor gridava: „Oh qual per l'aria stesa  
Polvere i' veggio! oh come par che splenda!  
Su, suso, o cittadini, alla difesa  
S'armi ciascun veloce, e i muri ascenda

6, 5. QUAL: cfr. *Virg. Georg. IV*, 260—263.

7, 3. O D'OR: 1 Cod. VBCOWCrM ecc. AL. E D'OR; la M.: SERICO FREGIO, E D'OR PIUMA ecc. Plume d'oro?

8, 2. SANGUINOSI: 2 Codd. MCOWCrM ecc. Così anche nella *Coag.* SANGUINOSO: 1 Cod. VB ecc. Da prima il Poeta aveva scritto:

Dunque ove tu di sanguinosi rivi  
Il terreno, o Signor, lasciasti asperso.

9, 1. GUARDA: guardia. — 5. SERN. cfr. *Virg. Aen. VIII*, 622 e seg. — 8. DISTINGUE E SCERNE. 2 Codd. MCOCM ecc. SCERNE E DISTINGUE: VB WCr ecc. Avrà potuto distinguere lo splendore dei lucidi metalli PRIMA che potesse discernere gli uomini e i cavalli.

10, 1. GRIDAVA: cfr. *Virg. Aen. IX*, 32—37. Secondo *Gal.* il grido del Talacimanno è troppo lungo e troppo poetico.

Già presente è il nemico.“ E poi ripresa  
La voce: „Ognun si affretti e l' arme prenda:  
Ecco il nemico; è qui: mira la polve  
Che sotto orrida nebbia il cielo involve.“

- 11 I semplici fanciulli e i vecchi inermi,  
E il vulgo delle donne sbigottite,  
Che non sanno ferir, nè fare schermi,  
Traean supplici e mesti alle meschite.  
Gli altri di membra e di animo più fermi  
Già frettolosi l' arme avean rapite.  
Accorre altri alle porte, altri alle mura:  
Il re va intorno, e il tutto vede e cura.
- 12 Gli ordini diede, e poscia ei si ritrasse  
Ove sorge una torre infra due porte;  
Sì ch' è presso al bisogno; e son più basse  
Quindi le piagge, e le montagne scorte.  
Volle che quivi seco Erminia andasse:  
Erminia bella, ch' ei raccolse in corte,  
Poi che a lei fu dalle cristiane squadre  
Presa Antiochia, e morto il re suo padre.
- 13 Clorinda intanto incontra ai Franchi è gita:  
Molti van seco, ed ella a tutti è avante.  
Ma in altra parte, ond' è secreta uscita,  
Sta preparato alle riscosse Argante.  
La generosa i suoi seguaci incita  
Co' detti, e con l' intrepido semblante:  
„Ben con alto principio a noi conviene“,  
Dicea, „fondar dell' Asia oggi la spene.“
- 14 Mentre ragiona a' suoi, non lunge scôrse  
Un Franco stuolo addur rustiche prede,  
Che, come è l' uso, a depredar precorse;  
Or con gregge ed armenti al campo riede.  
Ella vèr loro, e verso lei sen corse  
Il duce lor, che a sè venir la vede:  
Gardo il duce è nomato, uom di gran possa,  
Ma non già tal che a lei resister possa.
- 15 Gardo a quel fero scontro è spinto a terra  
In su gli occhi de' Franchi e de' Pagani,

---

11, 1. INERMI: cf. *Virg. Aen.* XII, 131—133. — 7. PORTE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 37. 38.

12, 5. ERMINIA: Acciano, Emiro d' Antiochia (il Cassano del Tasso) aveva realmente una figlia; ma l' *Erminia* del Tasso non è che una invenzione poetica. In Omero, *Il.* III, Elena dalla torre indica a Priamo i principali guerrieri del campo greco. Passo imitato qui dal Tasso.

Che allor tutti gridâr, di quella guerra  
 Lieti angurj prendendo, i quai fur vani.  
 Spronando addosso agli altri ella si serra,  
 E val la destra sua per cento mani:  
 Seguir la i suoi guerrier per quella strada  
 Che spianâr gli urti, e che si aprì la spada.

- 16 Tosto la preda al predator ritoglie;  
 Cede lo stuol de' Franchi a poco a poco;  
 Tanto che in cima a un colle ei si raccoglie,  
 Ove ajutate son l' arme dal loco.  
 Allor, siccome turbine si scioglie,  
 E cade dalle nubi aereo foco,  
 Il buon Tancredi, a cui Goffredo accenna,  
 Sua squadra mosse, ed arrestò l' antenna.
- 17 Porta si salda la gran lancia, e in guisa  
 Vien feroce e leggiadro il giovinetto,  
 Che veggendolo d' alto il re, si avvisa  
 Che sia guerriero infra gli scelti eletto:  
 Onde dice a colei ch' è seco assisa,  
 E che già sente palpitarsi il petto:  
 „Ben conoscer dei tu per sì lungo uso  
 Ogni Cristian, benchè nell' arme chiuso.
- 18 „Chi è dunque costui che così bene  
 Si adatta in giostra, e fero in vista è tanto?“  
 A quella, in vece di risposta, viene  
 Sulle labbra un sospir, su gli occhi il pianto:  
 Pur gli spirti e le lagrime ritiene,  
 Ma non così, che lor non mostri alquanto:  
 Chè gli occhi pregni un bel purpureo giro  
 Tinse, e roco spuntò mezzo il sospiro.
- 19 Poi gli dice infingevole, e nasconde  
 Sotto il manto dell' odio altro desio:  
 „Oimè! bene il conosco, ed ho ben donde  
 Fra mille riconoscerlo deggia io:  
 Chè spesso il vidi i campi e le profonde  
 Fosse del sangue empir del popol mio.  
 Ah! quanto è crudo nel ferire! a piaga,  
 Ch' ei faccia, erba non giova od arte maga.“

16, 5. SICCOME: cfr. *Dante Purg.* XXXII, 109 e segg.

18, 7. PURPUREO GIRO: *Bocc. Filoc.* IV: „Gli cui occhi avevano, per lo molto piangere, intorno a sé un purpureo giro.“ *Dante Vita Nuova* 40: „E spesso avvenia che per lo lungo continuare del pianto, di intorno loro si faceva un colore purpureo, quale apparir suole per alcun martire ch' altri riceva.“

19, 8. ARTE: *Val. Flac. Argon.* VI, 275—76: *Vulnus referens, quod carmine nullo sustineat, nullisque levet Medea ceneris.*

- 20 „Egli è il prence Tancredi: oh prigioniero  
 Mio fosse un giorno! e nol vorrei già morto:  
 Vivo il vorrei, perchè in me desse al fero  
 Desio dolce vendetta alcun conforto.“  
 Così parlava; e de' suoi detti il vero  
 Da chi l' udiva in altro senso è torto;  
 E fuor n' uscì con le sue voci estreme  
 Misto un sospir, che indarno ella già preme.
- 21 Clorinda intanto ad incontrar l' assalto  
 Va di Tancredi, e pon la lancia in resta.  
 Ferirsi alle visiere, e i tronchi in alto  
 Volaro; e parte nuda ella ne resta:  
 Chè rotti i lacci all' elmo suo, d' un salto  
 (Mirabil colpo!) ei le balzò di testa:  
 E, le chiome dorate al vento sparse,  
 Giovane donna in mezzo 'l campo apparse.
- 22 Lampeggiâr gli occhi, e folgorâr gli sguardi  
 Dolci nell' ira; or che sarian nel riso?  
 Tancredi, a che pur pensi? a che pur guardi?  
 Non riconosci tu l' amato viso?  
 Questo è pur quel bel volto, onde tutto ardi:  
 Tuo core il dica, ov' è il suo esempio inciso:  
 Questa è colei che rinfrescar la fronte  
 Vedesti già nel solitario fonte.
- 23 Ei, che al cimiero, ed al dipinto scudo  
 Non badò prima, or lei veggendo, impetra:  
 Ella, quanto può meglio, il capo ignudo  
 Si ricopre, e l' assale; ed ei si arretra.  
 Va contra gli altri, e rota il ferro crudo;  
 Ma però da lei pace non impetra,  
 Che minacciosa il segue, e „Volgi“, grida:  
 E di due morti in un punto lo sfida.
- 24 Percosso il cavalier non ripercote;  
 Nè sì dal ferro a riguardarsi attende,

20, 3. VIVO: nella *Conq.*:

Perch' egli fosse al mio sì grave scorno  
 Dolce vendetta, o pur dolce conforto.

22, 6. ESEMPIO: imagine. — 7. COLEI: cfr. I, 46 e segg.

23, 1. EI: nella *Conq.*:

Ei che alla fera ed al disteso artiglio  
 Non la conobbe, or, lei veggendo impetra;  
 Ella fa del suo scudo in quel periglio  
 Sua difesa e l' assale; ed ei si arretra,  
 E fa negli altri il ferro allor vermiglio,  
 Nè da lei pace, per ritrarsi, impetra.

Come a guardar i begli occhi e le gote,  
 Onde Amor l' arco inevitabil tende.  
 Fra sè dicea: „Van le percosse vote  
 Talor che la sua destra armata stende;  
 Ma colpo mai del bello ignudo volto  
 Non cade in fallo, e sempre il cor mi è còlto.“

- 25 Risolve alfin, benchè pietà non spere,  
 Di non morir tacendo occulto amante.  
 Vuol ch' ella sappia che un prigion suo fere  
 Già inerme, e supplichevole e tremante.  
 Onde le dice: „O tu che mostri avere  
 Per nemico me sol fra turbe tante:  
 Usciam di questa mischia; ed in disparte  
 I potrò teco, e tu meco provarte.“

- 26 „Così me' si vedrà se al tuo si agguaglia  
 Il mio valore.“ Ella accettò l' invito:  
 E come esser senz' elmo a lei non caglia,  
 Già baldanzosa, ed ei seguia smarrito.  
 Recata si era in atto di battaglia  
 Già la guerriera, e già l' avea ferito;  
 Quand' egli, „Or ferma“, disse, „e siano fatti  
 Anzi la pugna della pugna i patti.“

- 27 Fermossi, e lui di pauroso audace  
 Rendè in quel punto disperato amore.  
 „I patti sian“, dicea, „poichè tu pace  
 Meco non vuoi, che tu mi tragga il core:  
 Il mio cor, non più mio, se a te dispiace  
 Ch' egli più viva, volontario more:  
 È tuo gran tempo: e tempo è ben che trarlo  
 Omai debbia; e non debb' io vietarlo.“

- 28 „Ecco io chino le braccia, e ti appresento  
 Senza difesa il petto: or chè nol fiedi?  
 Vuoi che agevoli l' opra? io son contento  
 Trarmi l' usbergo or or, se nudo il chiedi.“  
 Distinguea forse in più lungo lamento  
 I suoi dolori il misero Tancredi;  
 Ma calca l' impedisce intempestiva  
 De' Pagani e de' suoi, che soprarriva.

27, 2. DISPERATO: VMCOm ecc. IL DISPERATO: 2 Codd. BWCr ecc.

28, 3. LUNGO: BCVCrUm ecc. DURO: M. — 7. CALCA: nella Congr.

Ma sovraggiunse impetuosa calca,  
 Che di quel ragionar molto diffalca.

- 29 Cedean cacciati dallo stuol cristiano  
 I Palestini, o sia temenza od arte  
 Un de' persecutori, uomo inumano,  
 Videle sventolar le chiome sparte;  
 E da tergo, in passando, alzò la mano  
 Per ferir lei nella sua ignuda parte;  
 Ma Tancredi gridò (chè se n' accorse)  
 E con la spada a quel gran colpo occorre.
- 30 Pur non già tutto invano, e ne' confini  
 Del bianco collo il bel capo ferille.  
 Fu levissima piaga; e i biondi crini  
 Rosseggiaron così di alquante stille,  
 Come rosseggia l'ôr, che di rubini  
 Per man d' illustre artefice sfaville.  
 Ma il prence infuriato allor si strinse  
 Addosso a quel villano, e il ferro spinse.
- 31 Quel sì dilegua, e questi acceso d' ira  
 Il segue; e van come per l' aria strale.  
 Ella riman sospesa, ed ambo mira  
 Lontani molto, nè seguir le cale:  
 Ma co' suoi fuggitivi si ritira;  
 Talor mostra la fronte, e i Franchi assale:  
 Or si volge, or rivolge, or fugge, or fuga;  
 Nè si può dir la sua caccia, nè fuga.
- 32 Tal gran tauro talor nell' ampio agone,  
 Se volge il corno ai cani, onde è seguito,  
 Si arretran essi; e se a fuggir si pone,  
 Ciascun ritorna a seguitarlo ardito.  
 Clorinda nel fuggir da tergo oppone  
 Alto lo scudo, e il capo è custodito.  
 Così coperti van ne' giochi mori  
 Dalle palle lanciate i fuggitori.

---

29, 8. OCCORRE: 3 Codd. MBCOWCrCm ecc. ACCORSE: V ecc.

30, 7. SI STRINSE: *Dante Inf.* IX, 51: „Io mi strinsi al Poeta.“ La lezione da noi accettata è dei 3 Codd. BO ecc. VMCOWCrCm ecc. leggono:

Ma il prence infuriato allor si spinse  
 Addosso a quel villano e il ferro strinse.

31, 1. E QUESTI: 3 Codd. VMCOcm ecc. ED EGLI: BWCr ecc.

32, 1. TAURO: cfr. *Ovid. Metam.* XII, 102 e seg. — 7. così: nella *Conq.*:

Tal ne' giuochi affricani il capo e il dorso  
 L' uom copre in fuga alterna, e in dubbio corso.

V.: „Questo giuoco, venuto da' Mori, era uno dei divertimenti guerreschi del Cinquecento. Così solea farsi: Alcuni cavalieri spiccavansi da un lato della lizza e, gittatosi a tergo lo scudo, si davano a fuggire, incalzati da altri detti *inseguenti*, come essi *fuggenti*. Giunti in fondo allo steccato, i secondi gittavansi dietro alla lor volta lo scudo, e fuggivano inseguiti da altro stuolo, e così, mano mano, fino alla fine del giuoco.



- 33 Già questi seguitando, e quei fuggendo  
 Si erano alle alte mura avvicinati;  
 Quando alzarò i Pagani un grido orrendo,  
 E indietro si fù subito voltati;  
 E fecero un gran giro, e poi volgendo  
 Ritornaro a ferir le spalle e i lati:  
 E intanto Argaute giù movea dal monte  
 La schiera sua, per assalirgli a fronte.
- 34 Il feroce Circasso uscì di stuolo;  
 Ch'esser vols' egli il feritor primiero:  
 E quegli, in cui ferì, fu steso al suolo,  
 E sossopra in un fascio il suo destriero:  
 E, pria che l'asta in tronchi andasse a volo,  
 Molti cadendo compagnia gli fero;  
 Poi stringe il ferro, e quando giunge a pieno,  
 Sempre uccide, od abbatte, o piaga almeno.
- 35 Clorinda, emula sua, tolse di vita  
 Il forte Ardelio, uom già di età matura,  
 Ma di vecchiezza indomita, e munita  
 Di duo gran figli, e pur non fu sicura;  
 Chè Alcandro, il maggior figlio, aspra ferita  
 Rimosso avea dalla paterna cura:  
 E Poliferno, che restògli appresso,  
 A gran pena salvar poté sè stesso.
- 36 Ma Tancredi, da poi ch'egli non giunge  
 Quel villan, che destriero ha più corrente,  
 Si mira addietro, e vede ben, che lunge  
 Troppo è trascorsa la sua audace gente;  
 Vedela intornata, e il corsier punge,  
 Volgendo il freno, e là s'invia repente,  
 Ned egli solo i suoi guerrier soccorre,  
 Ma quello stuol che a tutti i rischi accorre:
- 37 Quel di Dudone avventurier drappello,  
 Fior degli eroi, nerbo e vigor del campo.

33, 1. GIÀ: cfr. *Virg. Aen.* XI, 621 e segg. *Ariost. Ort.* XIV, 100.

34, 1. USCÌ: cfr. *Virg. Aen.* IX, 46.

35, 3. INDOMITA: cfr. *Virg. Aen.* VI, 304. *Ariost. Ort.* XL, 54.

7. A POLIFERNO: nella *Conq.*:

E Poliferno anclise al padre appresso

L'istessa spada, e quasi il colpo istesso,

36, 3. SI MIRA: nella *Conq.*:

Rivolge addietro, e vede incauta e lunge

Troppo trascorsa l'animosa gente;

Vedela circondata, e il destrier punge . . . .

Nè solo di sua alta i suoi sovvenne,

Chè altri il seguir, come se avessero penne.

Rinaldo il più magnanimo e il più bello,  
Tutti precorre; ed è men ratto il lampo.  
Ben tosto il portamento e il bianco augello  
Conosce Erminia nel celeste campo;  
E dice al re che in lui fissa lo sguardo:  
„Eccoti il domator d' ogni gagliardo.“

- 38 „Questi ha nel pregio della spada eguali  
Pochi, o nessuno, ed è fanciullo ancora.  
Se fosser tra' nemici altri sei tali,  
Già Soria tutta vinta e serva fôra:  
E già domi sarebbono i più australi  
Regni, e i regni più prossimi all' aurora;  
E forse il Nilo occulterebbe invano  
Dal giogo il capo incognito e lontano.“

- 39 „Rinaldo ha nome; e la sua destra irata  
Teman più di ogni macchina le mura.  
Or volgi gli occhi ov' io ti mostro, e guata  
Colui che d' oro e verde ha l' armatura:  
Quegli è Dudone, ed è da lui guidata  
Questa schiera, che schiera è di ventura;  
È guerrier di alto sangue, e molto esperto,  
Che d' età vince, e non cede di merto.“

- 40 „Mira, quel grande che è coperto a bruno  
È Gernando, il fratel del re norvegio:  
Non ha la terra uom più superbo alcuno;  
Questo sol de' suoi fatti oscura il pregio.  
E son que' duo che van sì giunti in uno,  
Ed han bianco il vestir, bianco ogni fregio,  
Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi,  
In valor d' arme e in lealtà famosi.“

- 41 Così parlava; e già vedean là sotto,  
Come la strage più e più s' ingrosse;  
Chè Tancredi e Rinaldo il cerchio han rotto,  
Benchè di uomini denso e di armi fosse.  
E poi lo stuol che è da Dudon condotto,  
Vi giunse, ed aspramente anco il percosse.

---

37, 5. BIANCO AUGELLO: stemma di casa d' Este: un' aquila d' argento in campo azzurro.

38, 3. SE FOSSE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 285 e segg.

39, 2. TEMAN: 3 Codd. O ecc. TEMON: VMBCSEFWCrCm ecc. Le mura non temevano Rinaldo, non avendone ancora sperimentata la forza ed il valore. Erminia avverte il re che Rinaldo sia da temere. *Cm.* vuol intendere delle mura in generale, cioè che era terribile nella oppugnationi e negli assalti. Ma se era fanciullo ancora?

Argante, Argante stesso, ad un grand' urto  
Di Rinaldo abbattuto, appena è surto.

- 42 Nè sorgea forse; ma in quel punto stesso  
Al figliuol di Bertoldo il destrier cade;  
E, restandogli sotto il piede oppresso,  
Convien eh' indi a ritrarlo alquanto bade.  
Lo stuol pagan frattanto in rotta messo  
Si ripara fuggendo alla cittade.  
Soli Argante e Clorinda argine e sponda  
Sono al furor che lor da tergo inonda.

- 43 Ultimi vanno, e l' impeto seguente  
In lor si arresta alquanto e si reprime,  
Sì che potean men perigliosamente  
Quelle genti fuggir, che fuggian prime.  
Segue Dudon nella vittoria ardente  
I fuggitivi, e il fier Tigrane opprime  
Con l' urto del cavallo, e con la spada  
Fa che scemo del capo a terra cada.

- 44 Nè giova ad Algazarre il fino usbergo,  
Ned a Corban robusto il forte elmetto;  
Chè in guisa lor ferì la nuca e il tergo,  
Che ne passò la piaga al viso, al petto:  
E per sua mano ancor del dolce albergo  
L' alma uscì d' Amurate, e di Meemetto,  
E del crudo Almansor; nè il gran Circasso  
Può sicuro da lui muovere un passo.

- 45 Freme in sè stesso Argante, e pur talvolta  
Si ferma e volge, e poi cede pur anco:  
Alfin così improvviso a lui si volta,  
E di tanto rovescio il coglie al fianco;  
Che dentro il ferro vi s' immerge, e tolta  
È dal colpo la vita al duce Franco.  
Cade; e gli occhi, che appena aprir si ponno,  
Dura quiete preme e ferreo sonno.

- 46 Gli aprì tre volte, e i dolei rai del cielo  
Cercò fruire, e sovra un braccio alzarsi;  
E tre volte ricadde; e fosco velo  
Gli occhi adombrò, che stanchi alfin serrarsi:

---

45. 1. FREME: cfr. *Virg. Aen.* IX, 795 e segg. — 8. PREME: cfr. *Virg. Aen.* X, 745 e segg.

46. 1. TRE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 688 e segg. *Dante Purg.* II, 80 e segg. — 7. SOVRA: nella *Conq.*:

Sovra l'estinto il cavalier feroce  
Non si fermò, ma trascorreva veloce.

Si dissolvono i membri, e il mortal gelo  
 Irrigiditi e di sudor gli ha sparsi.  
 Sovra il corpo già morto il fero Argante  
 Punto non bada, e via traseorre avanti.

47 Con tutto ciò, sebben di andar non cessa,  
 Si volge ai Franchi, e grida: „O cavalieri,  
 Questa sanguigna spada è quella stessa  
 Che il signor vostro mi donò pur jeri.  
 Ditegli come in uso oggi l' ho messa;  
 Ch' udirà la novella ei volentieri:  
 E caro esser gli dee il suo bel dono  
 Sia conosciuto al paragon sì buono.“

48 „Ditegli che vederne omai si aspetti  
 Nelle viscere sue più certa prova;  
 E, quando di assalirne ei non si affretti,  
 Verrò non aspettato, ov' ei si trova.“  
 Irritati i Cristiani ai ferì detti  
 Tutti vèr lui già sì moveano a prova;  
 Ma con gli altri esso è già corso in sicuro  
 Sotto la guardia dell' amico muro.

49 I difensori a grandinar le pietre  
 Dall' alte mura in guisa incominciario,  
 E quasi innumerabili farette  
 Tante saette agli archi ministraro,  
 Che forza è pur, che il Franco stuol si arretrè;  
 E i Saracin nella cittade entrarono.  
 Ma già Rinaldo, avendo il piè sottratto  
 Al giacente destrier, si era qui tratto.

50 Venia per far nel barbaro omicida  
 Dell' estinto Dudone aspra vendetta;  
 E fra' suoi giunto, alteramente grida:  
 „Or quale indugio è questo? e che s' aspetta?  
 Poichè è morto il signor che ne fu guida,  
 Chè non corriamo a vendicarlo in fretta?  
 Dunque in sì grave occasion di sdegno  
 Esser può fragil muro a noi ritegno?“

51 „Non se di ferro doppio o di adamante  
 Questa muraglia impenetrabil fosse,

---

47, 1. CON TUTTO CIÒ: nella *Conq.*:

Benchè seguir l' alpestra via non cessa.

49, 1. PIETRE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 507 e segg. — 6. SARACINI: così erano chiamati nel medio evo da' Cristiani tutti i Musulmanni senza distinzione di nazionalità.

Colà dentro scenno il fero Argante  
 Si appiateria dalle vostr' alte posse.  
 Andiam pure all' assalto.“ Ed egli avante  
 A tutti gli altri in questo dir si mosse;  
 Chè nulla teme la sicura testa  
 O di sassi o di strai, nembo o tempesta.

52 E, crollando il gran capo, alza la faccia  
 Piena di sì terribile ardimento,  
 Che sin dentro alle mura i cori agghiaccia  
 Ai difensor d' insolito spavento.  
 Mentre egli altri rincora, altri minaccia,  
 Sopravvien chi reprime il suo talento:  
 Chè Goffredo lor manda il buon Sigiero,  
 De gravi imperj suoi nunzio severo.

53 Questi sgrida in suo nome il troppo ardire,  
 E incontinente il ritornar impone.  
 „Tornatene“, dicea, „eh' alle vostr' ire  
 Non è il loco opportuno e la stagione.  
 Goffredo il vi comanda.“ A questo dire  
 Rinaldo si frenò, che altrui fu sprone:  
 Benchè dentro ne frema, e in più di un segno  
 Dimostri fuore il mal celato sdegno.

54 Tornâr le schiere indietro, e dai nimici  
 Non fu il ritorno lor punto turbato;  
 Nè in parte alcuna degli estremi uffici  
 Il corpo di Dudon restò fraudato.  
 Su le pietose braccia i fidi amici  
 Portârlo, caro peso ed onorato.  
 Mira intanto il Buglion d' eccelsa parte  
 Della forte cittade il sito e l' arte.

55 Gerusalem sovra duo colli è posta  
 D' impari altezza, e vòlta fronte a fronte:

51, 8. STRAI: STRALI.

52, 7. SIGIERO: nell' esercito de' crociati trovavansi due personaggi di questo nome: *Sigiero di Courtrai* e *Sigiero di Gand*. Gli scudieri del Buglione si chiamavano *Gioffredo* e *Matteo*.

54, 1. TORNÂR: a questa stanza precede nella *Conq.* la seguente:

Come d' alzarsi a tempestosa guerra,  
 Cinte di nubi le orgogliose fronti,  
 E portar seco il mare, il ciel, la terra  
 Bramano i venti disdegnosi e pronti;  
 Ma se gli affrena in carcer tetra e aspra  
 Eolo, che al chiuse varco oppone i monti,  
 Fremono mormorando, e il fero orgoglio  
 Entro risuona al cavernoso accolto.

55, 1. GERUSALEM: nella *Conq.* procedono alla presente due stanze storiche su Gerusalemme. — L.: Esattissima è codesta topografia della

Va per lo mezzo suo valle interposta,  
 Che lei distingue, e l' un dall' altro monte.  
 Fuor da tre lati ha malagevol costa;  
 Per l' altro vassi, e non par che si monte.  
 Ma d' altissime mura è più difesa  
 La parte piana e incontra Borea stesa.

56 La città dentro ha lochi, in cui si serba  
 L' acqua che piove, e laghi e fonti vivi;  
 Ma fuor la terra intorno è nuda d' erba,  
 E di fontane sterile e di rivi.  
 Nè si vede fiorir lieta e superba  
 D' alberi, e fare schermo ai raggi estivi,  
 Se non se in quanto oltra sei miglia un bosco  
 Sorge d' ombre nocenti orrido e fosco.

57 Ha da quel lato donde il giorno appare,  
 Del felice Giordan le nobil' onde.  
 E, dalla parte occidental, del mare  
 Mediterraneo le arenose sponde.  
 Verso Borea è Betel, che alzò l' altare  
 Al buco dell' oro, e la Samaria; e donde  
 Austro portar le suol piovoso nembo,  
 Betelem che il gran parto accolse in grembo.

58 Or mentre guarda e l' alte mura e il sito  
 Della città Goffredo, e del paese;  
 E pensa ove si accampi, onde assalito  
 Sia il muro ostil più facile alle offese;  
 Erminia il vide e dimostrollo a dito  
 Al re pagano, e così a dir riprese:

---

santa città. Le descrizioni che ne fanno i viaggiatori, e segnatamente il Michaud, lo Chateaubriand e il Lamartine, confermano ed illustrano mirabilmente le parole del Tasso; che anzi, essi stessi posero sovente a capo delle loro descrizioni i versi di lui, come questi fossero il testo, il resto nulla più che un commento.

56, 8. OMBRE: cfr. *Virg. Aen.* I, 165. Nella *Conq.*:

Se non se alquanto in solitario bosco  
 Che sorge non lontano orrido e fosco.

57, 2. FELICE: a motivo delle potenti operazioni di Dio da lui vedute; cfr. *Giosuè* III, 15. 16. *IV Reg.* II, 8. 14. V, 10 e segg. VI, 6 e seg. *Matt.* III, 6 e segg. ecc. Nella *Conq.* chiamò il Giordano famoso e placide le onde:

Del famoso Giordan le placide onde.

5. BETEL: città due miglia distante da Gerusalemme, dove Geroboamo mise l' uno de' suoi due vitelli d' oro; cfr. *III Reg.* XII, 26 e segg. — 6. AL BUE: meglio nella *Conq.*: „Al vitel d' oro.“ — 8. PARTO: della Vergine. — ACCOLSE: così i codd. e la edizioni, tranne la rarissima di Casalmaggiore 1581, la quale ha ASCOSE, come ha pure le *Conq.* L' O. difende questa lezione; ma Betlemmie accolse bensì il gran parto, ma nol nascose; cfr. *Matt.* III, 1 e segg.

„Goffredo è quel che nel purpureo ammanto  
Ha di regio e d'augusto in sè cotanto.“

- 59 „Veramente è costui nato all' impero,  
Sì del regnar, del comandar sa l' arti:  
E non minor che duce è cavaliero,  
Ma del doppio valor tutte ha le parti.  
Nè fra turba sì grande uom più guerriero,  
O più saggio di lui potrei mostrarti.  
Sol Raimondo in consiglio, ed in battaglia  
Sol Rinaldo e Tancredi a lui s' agguaglia.“
- 60 Risponde il re pagan: „Ben ho di lui  
Contezza, e il vidi alla gran corte in Francia,  
Quando io d' Egitto messenger vi fui;  
E il vidi in nobil giostra oprar la lancia:  
E sebben gli anni giovinetti sui  
Non gli vestian di piume ancor la guancia,  
Pur dava ai detti, all' opre, alle sembianze  
Presagio omai di altissime speranze.“
- 61 „Presagio ah! troppo vero!“ e qui le ciglia  
Turbate inchina, e poi le innalza, e chiede:  
„Dimmi chi sia colui che ha pur verniglia  
La sopravvesta, e seco a par si vede:  
Oh, quanto di sembianti a lui simiglia!  
Sebbene alquanto di statura cede.“  
„È Baldovin“, risponde; „e ben si scopre  
Nel volto a lui fratel: ma più nell' opre.“
- 62 „Or rimira colui che, quasi in modo  
D' uom che consigli, sta dall' altro fianco:  
Quegli è Raimondo, il qual tanto ti lodo  
D' accorgimento, uom già canuto e bianco.  
Non è chi tesser me' bellico frodo  
Di lui sapesse, o sia Latino o Franco.  
Ma quell' altro più in là, che aurato ha l' elmo,  
Del re britanno è il buon figliuol Guglielmo.“

59, 3. E NON: Petr. Tr. della Fama I, 99:

Non so se miglior duce o cavallero.

61, 1. PRESAGIO: nella Conq.:

Poi riguardando il suo gentil fratello,  
Pur a dito il dimostra e pur le chiede:  
„Chi è colui che nel purpureo vello  
D' or non riluce, e seco a par si vede?  
Che men robusto par, ma dritto e snello  
Gli altri col capo e con le spalle eccede?“

6. CEDE: cfr. Virg. Aen. VIII, 160 e segg.

62, 3. FRODO: frode. Si usò anche nella prova; cfr. Voc. Crus. —

6. LATINO: italiano; così molte volte nella Div. Com.

- 63 „V'è Guelfo seco; e gli è d'opre leggiadre  
 Emulo, e d'alto sangue, e d'alto stato.  
 Ben il conosco alle sue spalle quadre,  
 Ed a quel petto colmo e rilevato.  
 Ma il gran nemico mio tra queste squadre  
 Già riveder non posso, e pur vi guato:  
 I' dico Boemondo il micidiale,  
 Distruggitor del sangue mio reale.“
- 64 Così parlavan questi; e il capitano,  
 Poi che intorno ha mirato, ai suoi discende.  
 E perchè erede che la terra invano  
 Si oppugneria dove il più erto ascende;  
 Contra la porta aquilonar, nel piano  
 Che con lei si congiunge, alza le tende;  
 E quinci procedendo, infin la torre  
 Che chiamano angolar, gli altri fa porre.
- 65 Da quel giro del campo è contenuto  
 Della cittade il terzo, o poco meno:  
 Chè d'ogni intorno non avria potuto  
 (Cotanto ella volgea) cingerla appieno.  
 Ma le vie tutte, ond'aver puote ajuto,  
 Tenta Goffredo d'impedirle almeno:  
 Ed occupar fa gli opportuni passi,  
 Onde da lei si viene, ed a lei vassi.
- 66 Impon che sian le tende indi munite  
 E di fosse profonde, e di trinciere,  
 Che d'una parte a cittadine uscite,  
 Dall'altra oppone a correrie straniere.

63, 7. BOEMONDO: la presa d'Antiochia fu infatti opera interamente di lui. Del resto e' fu il solo tra' ducei dell'esercito crociato, il quale nè si mosse, nè mandò sue truppe all'impresa di Gerusalemme.

64, 4. DOVE: nella *Conq.*: „dove più l'erta ascende“. — 7. INFIN LA TORRE: 2 Codd. MCOCrCm ecc. INFRA LA TORRE: VB ecc. Nella *Conq.*:

Là 've il servo di Dio l'alta corona

Ebbe, come il suo nome anco risuona,

intendendo della porta presso la quale fu lapidata santo Stefano; cfr. *Act.* VII, 58.

66, 1. IMPON: cfr. *Virg. Aen.* VII, 157 e segg. Nella *Conq.*:

E intorno al campo con mirabil arte

Far profonda la fossa ed alto il vallo,

Perchè nol turbi d'improvviso marte

Impeto, o fraude pur notturna, o fallo.

Di fuor, le torri; entro, le vie comparte,

E di larghezza eguali e d'intervallo;

La piazza in mezzo, e in mezzo è l'alta reggia,

E un largo spazio innanzi a lei vaneggia.

3. CITTADINE USCITE: uscite di cittadini. Modo deriso dalla Crusca.



Ma poi che fur queste opere fornite,  
Vols' egli il corpo di Dudon vedere:  
E colà trasse ove il buon duce estinto  
Da mesta turba e lagrimosa è cinto.

- 67 Di nobil pompa i fidi amici ornaro  
Il gran ferétro, ove sublime ei giace.  
Quando Goffredo entrò, le turbe alzarò  
La voce assai più flebile e loquace.  
Ma con volto nè torbido nè chiaro  
Frena il suo affetto il pio Buglione, e tace.  
E, poi che in lui pensando alquanto fissè  
Le luci ebbe tenute, alfin si disse:

- 68 „Già non si deve a te doglia nè pianto;  
Chè, se mori nel mondo, in ciel rinasci:  
E qui, dove ti spogli il mortal manto,  
Di gloria impresse alte vestigia lasci.  
Vivesti qual guerrier cristiano e santo;  
E come tal sei morto: or godi, e pasci  
In Dio gli occhi bramosi, o felice alma,  
Ed hai del ben oprar corona e palma.“

- 69 „Vivi beata pur; che nostra sorte,  
Non tua sventura a lagrimar ne invita:  
Poscia che al tuo partir sì degna e forte  
Parte di noi fa col tuo piè partita.  
Ma se questa, che il volgo appella morte,  
Privati ha noi d' una terrena aita,  
Celeste aita ora impetrar ne puoi,  
Chè il ciel ti accoglie infra gli eletti suoi.“

- 70 „E come a nostro pro veduto abbiamo,  
Che usavi, uom già mortal, l' arme mortali;  
Così vederti oprare anco speriamo,  
Spirto divin, l' arme del ciel fatali.  
Impara i voti omai, che a te porgiamo,  
Raccorre, e dar soccorso ai nostri mali:

67, 3. QUANDO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 36 e segg. *Arios. Orl.* XLIII, 169.

68, 1. GIÀ: *Gal.*: „Questo lamento di Goffredo sopra l'estinto Dudone è assai buono; ma è ben vero che il meglio che vi sia è preso da quello d' Orlando sopra Brandimarte.“ Cfr. *Arios. Orl.* XLIII, 169 e segg. *Il Bembo*: „Già non conviene a te doglia nè pianto.“ — 2. RINASCI: *Petr. in Morte*, Son. X, 8:

L' ultimo di, ch' è primo all' altra vita.

69, 4. PARTE. *Petr. in Morte*, Son. LXXX, 14:

E mia giornata ho co' suoi piè fornita.

70, 3. OPRARE: adoprare. — 4. ARME: preghiere. — 5. I VOTI: cfr. *Virg. Georg.* I, 41. 42.

Tu di vittoria annunzio: a te devoti  
Solverem, trionfando, al tempio i voti.“

- 71 Così diss' egli: e già la notte oscura  
Avea tutti del giorno i raggi spenti;  
E con l' obbligo d' ogni noiosa eura  
Ponea tregua alle lagrime, ai lamenti.  
Ma il capitano che espugnar mai le mura  
Non crede senza i bellici tormenti,  
Pensa ond' abbia le travi, ed in quai forme  
Le macchine componga; e poco dorme.
- 72 Sorse a pari col sole, ed egli stesso  
Seguir la pompa funeral poi volle.  
A Dudon d' odorifero cipresso  
Composto hanno il sepolcro a piè d' un colle  
Non lunge agli steccati; e sovra ad esso  
Un' altissima palma i rami estolle.  
Or qui fu posto; e i sacerdoti intanto  
Quiete all' alma gli pregâr col canto.
- 73 Quinci e quindi fra i rami erano appese  
Insegne e prigioniere arme diverse,  
Già da lui tolte in più felici imprese  
Alle genti di Siria, ed alle Perse.  
Della corazza sua, dell' altro arnese  
In mezzo il grosso tronco si coperse.  
„Qui,“ — vi fu scritto poi — „giace Dudone:  
Onorate l' altissimo campione.“
- 74 Ma il pietoso Buglion, poi che da questa  
Opra si tolse dolorosa e pia,  
Tutti i fabbri del campo alla foresta  
Con buona scorta di soldati invia.  
Ella è tra valli ascosa, e manifesta  
L' avea fatta ai Francesi uom di Soria.  
Qui per troncar le macchine n' andaro,  
A cui non abbia la città riparo.

70, 7. TU: suppl. *ci sei*. Le lezioni: *Indi vittoria annunzio, Tu vittoria ci impetra* sono inezie. Nella Cong.: „Tu la vittoria annunzia.“

71, 6. TORMENTI (latinismo poetico = macchine espugnatorie): 3 Codd. MCOCrCm ecc. STROMENTI: VBW ecc.

73, 1. QUINCI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 5 e segg. — ONORATE: *Dante Inf.* IV, 80:

Onorate l' altissimo poeta.

74, 3. FORESTA: di Saron, a dieci leghe da Gerusalemme. I Crociati non aveano potuto vederla, perchè costeggiarono le prode marittime. Tra gli storici chi la dice scoperta prima da Tancredi, chi da un Siro. Il Tasso seguita questi ultimi.

75 L' un l' altro esorta che le piante atterri,  
E faccia al bosco inusitati oltraggi.  
Caggion recise da' taglienti ferri  
Le sacre palme, e i frassini selvaggi:  
I funebri cipressi, e i pini, e i cerri,  
L' elci frondose, e gli alti abeti, e i faggi:  
Gli olmi mariti, a cui talor s' appoggia  
La vite, e con piè torto al ciel sen poggia.

76 Altri i tassi, e le quercie altri pereote,  
Che mille volte rinnovâr le chiome,  
E mille volte ad ogni incontro immove  
L' ire de' venti han rintuzzate e dome;  
Ed altri impone alle stridenti rote  
D' ornî e di cedri l' odorate some.  
Lasciano al suon dell' arme, al vario grido  
E le fere e gli augei la tana e il nido.

## CANTO QUARTO.

ARGOMENTO. Concilio infernale. — Missione di Armida. — Sue finte  
avventure e suoi inganni.

- 1 Mentre fan questi i bellici stromenti,  
Perchè debbano tosto in uso porse,  
Il gran nemico dell' umane genti,  
Contra i Cristiani i lividi occhi torse:  
E lor veggendo alle bell' opre intenti,  
Ambo le labbra per furor si morse;  
E, qual tauro ferito, il suo dolore  
Versò mugghiando e sospirando fuore.
- 2 Quinci, avendo pur tutto il pensier vólto  
A recar ne' Cristiani ultima doglia,

75, 1. ATTERRI: cfr. *Virg. Aen.* VI, 179 e segg. XI, 135 e segg.

1, 1. MENTRE: MCOUm ecc.; 13 Codd. VBWCr. *Conq.* ecc.:

Mentre son questi alle bell' opre intenti,  
quindi nel v. 5:

E scorgendogli omai lieti e contenti.

6. AMBO: *Dante Inf.* XXXIII, 54: „Ambo le man' per lo dolor mi morsi.“

— 7. QUAL TAURO: cfr. *Virg. Aen.* II, 223 e seg. *Dante Inf.* XII, 22 e segg.

Che sia, comanda, il popol suo raccolto,  
 (Concilio orrendo!) entro la regia soglia;  
 Quasi che sia leggiera impresa (ahi stolto!)  
 Il repugnare alla divina voglia:  
 Stolto, che a Dio si agguaglia, e in obblío pone,  
 Come di Dio la destra irata tuone.

- 3 Chiama gli abitator dell' ombre eterne  
 Il rauco suon della tartarea tromba:  
 Treman le spaziose atre caverne,  
 E l' aer cieco a quel romor rimbomba.  
 Nè stridendo così, dalle superne  
 Regioni del cielo il folgor piomba:  
 Nè sì scossa giammai trema la terra,  
 Quando i vapori in sen gravida serra.
- 4 Tosto gli Dei d' abisso in varie torme  
 Concorron d' ogni intorno all' alte porte.  
 Oh come strane, oh come orribil forme!  
 Quant' è negli occhi lor terrore e morte!  
 Stampano alcuni il suol di ferine orme,  
 E in fronte umana han chiome d' angui attorte,  
 E lor s' aggira dietro immensa coda,  
 Che quasi sferza si ripiega e snoda.
- 5 Qui mille immonde Arpie vedresti, e mille  
 Centauri, e Sfingi, e pallide Gorgoni:  
 Molte e molte latrar voraci Scille,  
 E fischiar Idre, e sibilar Pitoni:  
 E vomitar Chimere atre faville,  
 E Polifemi orrendi, e Gerioni:  
 E in novi mostri, e non più intesi o visti  
 Diversi aspetti in un confusi e misti.

---

2, 4. CONCILIO: cfr. *Virg. Aen.* III, 679. — 5. QUASI CHE SIA: VMCO Cm ecc. COME SIA PUR: 2 Codd. BWCrConq. ecc. — 7. A DIO: VMCOCr ecc. AL CIEL: 2 Codd. BWCm ecc.

3, 2. TARTAREA: cfr. *Virg. Aen.* VII, 513 e segg. — 5. NÈ STRIDENDO COSÌ: MBCOWCrCm ecc. NÈ SÌ STRIDENDO MAI: 2 Codd. V ecc. Nella Conq.:

Nè sì mai fulminar spera superna  
 Suol di Tifeo la cavernosa tomba,  
 Nè con tal suono è scossa arida terra,  
 Quando i vapori in sen gravida serra.

In queste stanze il Poeta imitò il *Vida*, *Crist.* I.

- 4, 1. TOSTO: nella Conq.:  
 Corrono gli Dei d' abisso in varie torme  
 A le caliginose oscure porte.

6. ANGUI: cf. *Virg. Aen.* VI, 281. *Dante Inf.* IX, 40 e segg.

5, 1. ARPIE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 285 e segg. *Vida*, l. c.: *Gorgonas hi, Sphingasque obscoeno corpore reddunt Centaurosque, Hydriasque illi, igni-romasque Chimaeras, Centum alii Scillas, ac foedificas Arpias, Et quae multa homines simulacra horrentia fingunt.*

- 6 D' essi parte a sinistra, e parte a destra  
 A seder vanno al crudo re davante.  
 Siede Pluton nel mezzo, e con la destra  
 Sostien lo scettro ruvido e pesante:  
 Nè tanto scoglio in mar, nè rupe alpestra,  
 Nè pur Calpe s' innalza, o il magno Atlante,  
 Che anzi lui non paresse un picciol colle;  
 Sì la gran fronte e le gran corna estolle.
- 7 Orrida maestà nel fero aspetto  
 Terrore accresce, e più superbo il rende:  
 Rosseggian gli occhi, e di veneno infetto,  
 Come infausta cometa, il guardo splende:  
 Gli involve il mento, e su l' irsuto petto  
 Ispida e folta la gran barba scende:  
 E in guisa di voragine profonda  
 S' apre la bocca d' atro sangue immonda.
- 8 Qual i fumi sulfurei ed infiammati  
 Escon di Mongibello, e il puzzo e il tuono:  
 Tal della fera bocca i negri fiati,  
 Tale il fetore e le faville sono.  
 Mentre ci parlava, Cerbero i latrati  
 Ripresse, e l' Idra si fe' muta al suono:  
 Restò Cocito, e ne tremâr gli abissi;  
 E in questi detti il gran rimbombo udissi:
- 9 „Tartarei Numi, di seder più degni  
 Là sovra il sole, ond' è l' origin vostra,  
 Che meco già dai più feliei regni  
 Spinse il gran caso in questa orribil chiostra;  
 Gli antichi altrui sospetti, e i fieri slegni  
 Noti son troppo, e l' alta impresa nostra.  
 Or colui regge a suo voler le stelle,  
 E noi siam giudicate alme rubelle.“
- 10 „Ed in vece del dì sereno e puro,  
 Dell' aureo sol, degli stellati giri.  
 N' ha qui rinchiusi in questo abisso oscuro,  
 Nè vuol ch' al primo onor per noi s' aspiri.

6, 6. NÈ PUR: VMCOCrUm ecc. NÈ PIÙ: BW ecc. — CALPE: Promontorio di Gibilterra.

7, 1. MAESTÀ: cfr. *Claud. Rapt. Pros. I, 79* e segg.

8, 2. MONGIBELLO: Etna; cfr. *Dante Inf. XIV, 56*. 7. COCITO: fiume infernale; cfr. *Dante Inf. XIV, 119. XXXI, 123. XXXIV, 52*.

9, 1. TARTAREI: le stanze 9-11 sono imitazione del *Vida*, l. c.

10, 2. DEGLI STELLATI: 3 Codd. VMCOEFCrUm ecc. DE' DEI STELLATI: BW ecc.

E poseia (ahi quanto a ricordarlo è duro!  
 Quest' è quel che più inaspra i miei martiri)  
 Ne' bei seggi celesti ha l' uom chiamato;  
 L' uom vile, e di vil fango in terra nato.“

11 „Nè ciò gli parve assai, ma in preda a morte,  
 Sol per farne più danno, il Figlio diede.  
 Ei venne, e ruppe le tartaree porte,  
 E porre osò ne' regni nostri il piede,  
 E trarne l' alme a noi dovute in sorte,  
 E riportarne al ciel sì ricche prede;  
 Vincitor trionfando, e in nostro seherno  
 Le insegne ivi spiegar del vinto inferno.“

12 „Ma che rinnovo i miei dolor parlando?  
 Chi non ha già le ingiurie nostre intese?  
 Ed in qual parte si trovò, nè quando,  
 Ch' egli cessasse dalle usate imprese?  
 Non più dèssi alle antiche andar pensando,  
 Pensar dobbiamo alle presenti offese.  
 Deh! non vedete omai come egli tenti  
 Tutte al suo culto richiamar le genti?“

13 „Noi trarrem neghittosi i giorni e l' ore,  
 Nè degna cura fia, che il cor ne accenda?  
 E soffrirem che forza ognor maggiore  
 Il suo popol fedele in Asia prenda?  
 E che Giudea soggioghi, e che il suo onore,  
 Che il nome suo più si dilati e stenda?  
 Che suoni in altre lingue, e in altri carmi  
 Si seriva, e incida in novi bronzi e in marmi?“

14 „Che sian gl' idoli nostri a terra sparsi?  
 Che i nostri altari il mondo a lui converta?  
 Che a lui sospesi i voti, a lui sol arsi  
 Siano gl' incensi, ed auro e mirra offerta?  
 Che ove a noi tempio non solea serrarsi,  
 Or via non resti alle arti nostre aperta?  
 Che di tante alme il solito tributo  
 Ne manchi, e in vòto regno alberghi Pluto?“

15 „Ah! non fia ver; chè non sono anco estinti  
 Gli spirti in voi di quel valor primiero,

---

14, 1. NOSTRI: *Paolo 1 ad Cor. X, 20*: "Α θύουσιν τὰ ἔδνη, δαίμονιοις καὶ οὐ θεῶν δόουσιν. — 4. INCENSI: *Matt. II, 2*: Προστήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.

15, 2. IN VOI: VMCOCrCm ecc. IN NOI: BW ecc. *Petr. Rim. P. IV. Canz. IV, 6, 15. 16*: „L' antico valore — — non è ancor morto.“

Quando di ferro e di alte fiamme cinti  
Pugnammo già contra il celeste impero.  
Fummo, io nol nego, in quel conflitto vinti;  
Pur non mancò virtute al gran pensiero:  
Diede checchè si fosse a lui vittoria;  
Rimase a noi d'invitto ardir la gloria.“

- 16 „Ma perchè più v' indugio? Itene, o miei  
Fidi consorti, o mia potenza e forze:  
Ite veloci, ed opprimete i rei,  
Prima che il lor poter più si rinforze;  
Pria che tutt' arda il regno degli Ebrei,  
Questa fiamma crescente omai si ammorze:  
Fra loro entrate, e in ultimo lor danno  
Or la forza si adopri, ed or l' inganno.“

- 17 „Sia destin ciò eh' io voglio: altri disperso  
Sen vada errando; altri rimanga ucciso;  
Altri in cure d' amor lasseive immerso,  
Idol si faccia un dolce sguardo e un riso:  
Sia il ferro incontro al suo rettor converso  
Dallo stuol ribellante e in sè diviso:  
Pera il campo e ruini, e resti in tutto  
Ogni vestigio suo con lui distrutto.“

- 18 Non aspettâr già l' alme a Dio rubelle,  
Che fosser queste voci al fin condotte;  
Ma fuor volando a riveder le stelle  
Già se n' uscian dalla profonda notte,  
Come sonanti e torbide procelle,  
Che vengan fuor delle natie lor grotte  
Ad oscurar il cielo, a portar guerra  
Ai gran regni del mare e della terra.

- 19 Tosto, spiegando in varj lati i vanni,  
Si furon questi per lo mondo sparti;  
E incominciaro a fabbricar inganni  
Diversi e novi, e ad usar lor arti.

15, 7. DIEDER: alcune stampe hanno:

Ebbero i più felici allor vittoria.

Nella Cong.:

E in questo tenebroso error profondo

Quasi lo pareggio il cielo e movo il mondo.

Cfr. *Orid. Metam.* IX, 5 e segg.

16, 1. PERCHÈ: cfr. *Virg. Aen.* XI, 175. — 2. FORZE; cfr. *Virg. Aen.* I, 666 e segg.

18, 3. A RIVEDER: cfr. *Dante Inf.* XXXIV, 139. — 5. SONANTI cfr. *Virg. Aen.* I, 50 e segg.

19, 5. MA DI': cfr. *Virg. Aen.* VII, 611 e segg.

Ma di' tu, Musa, come i primi danni  
Mandassero ai Cristiani, e di quai parti:  
Tu il sai; ma di tant' opra a noi sì lunge  
Debil aura di fama appena giunge.

- 20 Reggea Damasco e le città vicine  
Idraote, famoso e nobil mago,  
Che sin da' suoi primi anui alle indovine  
Arti si diede, e ne fu ognor più vago.  
Ma che giovâr, se non potè del fine  
Di quella incerta guerra esser presago?  
Ned aspetto di stelle erranti o fisse,  
Nè risposta d' inferno il ver predisse?
- 21 Giudicò questi (ahi! cieca umana mente,  
Come i giudicj tuoi son vani e torti!)  
Che all' esercito invitto d' Occidente  
Apparecchiasse il ciel ruine e morti:  
Però, credendo che l' egizia gente  
La palma dell' impresa alfin riporti,  
Desia che il popol suo nella vittoria  
Sia dell' acquisto a parte e della gloria.
- 22 Ma, perchè sanguinosa e cruda estima  
Che fia tal guerra, e del suo danno teme;  
Ei va pensando con qual arte in prima  
Il poter de' Cristiani in parte sceme:  
Sì che più agevolmente indi si opprima  
Dalle sue genti e dall' egizie insieme.  
In questo suo pensier il sovraggiunge  
L' angelo iniquo, e più lo instiga e punge.
- 23 Esso il consiglia, e gli ministra i modi  
Onde l' impresa agevolar si puote.  
Donna, a cui di beltà le prime lodi  
Concedea l' Oriente, è sua nepote.  
Gli accorgimenti e le più occulte frodi,  
Che usi o femmina o maga, a lei son note.

---

20, 2. IDRAOTE: personaggio d' invenzione poetica. Al tempo della Crociata Damasco era governato da Deccac.

22, 1. MA, PERCHÈ: così BWEFCrCm ecc. Altri, VMCOConq. ecc.:  
Ma, perchè il valor franco ha in grande stima,  
Di sanguigna vittoria i danni teme;  
E va pensando ecc.

23, 5. GLI ACCORGIMENTI: cfr. *Dante Inf.* XXVII, 76 e segg. — Dopo questa stanza nella *Conq.*:

Di Babilonia entro l' eccelse mura  
In sen de l' ampio Eufrate, ella già nacque  
D' una Sirena, che in gentil figura  
Il viso e il petto discopria da l' acque;



Questa a sè chiama, e seco i suoi consigli  
 Comparte, e vuol che cura ella ne pigli.

- 24 Dice: „O diletta mia, che sotto biondi  
 Capelli e fra sì tenere sembianze  
 Canuto senno e cor virile ascondi,  
 E già nelle arti mie me stesso avvanze;  
 Gran pensier volgo; e se tu lui secondì,  
 Seguiranno gli effetti alle speranze:  
 Tessi la tela, che io ti mostro ordita,  
 Di canto vecchio esecutrice ardità.”

- 25 „Vanne al campo nemico: ivi s'impieghi  
 Ogni arte femminil, che amore alletti:  
 Bagna di pianto, e fa melati i preghi:  
 Tronca e confondi co' sospiri i detti:  
 Beltà dolente e miserabil pieghi  
 Al tuo volere i più ostinati petti:  
 Vela il soverchio ardir con la vergogna,  
 E fa manto del vero alla menzogna.”

- 26 „Prendi, s'esser potrà, Goffredo all' esca  
 De' dolci sguardi, e de' bei detti adorni;  
 Sì che all' uomo invaghito omai rineresca  
 L' incominciata guerra, e la distorni.  
 Se ciò non puoi, gli altri più grandi adescà:  
 Menagli in parte, onde alcun mai non torni.”  
 Poi distingue i consigli; alfin le dice:  
 „Per la fe', per la patria il tutto lice.”

- 27 La bella Armida di sua forma altera,  
 E de' doni del sesso e dell' etate,

E cantando d'amor ne l'aria oscura  
 Mille amanti invaghi; cotanto piacque:  
 Nè sola fu; ma placide Sirene  
 Tante non ebber mai l'onde Tirrene.

D'altre Sirene ancor le rive erbose  
 Altre figlie nudrir tra suoni e canti;  
 Che tra i bei gigli e le purpuree rose,  
 Prendean col dolce sonno incauti amanti;  
 Ma questa la più bella e più famosa  
 Vinse cantando, e più co' bel sembianzi.  
 Con questa il vecchio mago i suoi consigli  
 Comparte, e vuol ch'ella il pensier ne pigli.

- 24, 3. CANUTO: *Petr. in Vita*, Son. CLIX, 3:  
 Sotto blondi capel canula mente.

- 26, 5. SE CIÒ NON PUOI: VMCOUM'ONG, ecc. N' ESSO NON PUOI: BW  
 Cr ecc. — 7. DISTINGUE espone; cfr. III, 28, 5.

- 27, 1. FORMA: nella *Conq.*:

La bella Armida, a meraviglia altera  
 De' doni di natura e de l'etate.

L'impresa prende; e in su la prima sera  
 Parte, e tiene sol vie chiuse e celate;  
 E in treccia e in gonna femminile, spera  
 Vincer popoli invitti e schiere armate.  
 Ma son del suo partir tra il vulgo ad arte  
 Diverse voci poi diffuse e sparte.

28 Dopo non molti di vien la donzella,  
 Dove spiegate i Franchi avean le tende.  
 All' apparir della beltà novella  
 Nasce un bisbiglio, e il guardo ognun v' intende,  
 Si come là, dove cometa o stella  
 Non più vista di giorno in ciel risplende:  
 E traggon tutti per veder chi sia  
 Sì bella peregrina, e chi l' invia.

29 Argo non mai, non vide Cipro o Delo,  
 Di abito o di beltà forme sì care.  
 D' auro ha la chioma: ed or dal bianco velo  
 Traluce involta, or discoperta appare.  
 Così qualor si rasserenà il cielo,  
 Or da candida nube il sol traspare,  
 Or dalla nube uscendo, i raggi intorno  
 Più chiari spiega, e ne raddoppia il giorno.

30 Fa nove crespe l' aura al crin disciolto,  
 Che natura per sè rincrespa in onde;  
 Stassi l' avaro sguardo in sè raccolto,  
 E i tesori d' Amore e i suoi nasconde.  
 Dolce color di rose in quel bel volto  
 Fra l' avorio si sparge e si confonde;  
 Ma nella bocca, ond' esce aura amorosa,  
 Sola rosseggia e semplice la rosa.

31 Mostra il bel petto le sue nevi ignude,  
 Onde il foco d' amor si nutre e desta:  
 Parte appar delle mamme acerbe e crude,  
 Parte altrui ne ricopre invida vesta:  
 Invida, ma, se agli occhi il varco chiude,  
 L' amoroso pensier già non arresta;  
 Che, non ben pago di bellezza esterna,  
 Negli occulti secreti anco s' interna.

28, 7. TUTTI: cfr. *Virg. Aen. II*, 63 e seg.

30, 3. RACCOLTO: *Petr. in Vita*, Ball. I, 10:

E l' amoroso sguardo in sè raccolto.

8. SEMPLICE: nella *Conq.*:

Sola rosseggia la purpurea rosa.

- 32 Come per acqua o per cristallo intero  
 Trapassa il raggio, e nol divide o parte;  
 Per entro il chiuso manto osa il pensiero  
 Sì penetrar nella vietata parte:  
 Ivi si spazia, ivi contempla il vero  
 Di tante meraviglie a parte a parte:  
 Poscia al desio le narra e le descrive,  
 E ne fa le sue fiamme in lui più vive.
- 33 Lodata passa e vagheggiata Armida,  
 Fra le eupide turbe, e se n'avvede:  
 Nol mostra già, benchè in suo cor ne rida  
 E ne disegni alte vittorie e prede.  
 Mentre, sospesa alquanto, alcuna guida  
 Che la conduca al capitano, richiede.  
 Eustazio occorre a lei, che del sovrano  
 Principe delle squadre era germano.
- 34 Come al lume farfalla, ei si rivolse  
 Allo splendor della beltà divina;  
 E rimirar da presso i lumi volse,  
 Che dolcemente atto modesto inchina:  
 E ne trasse gran fiamme, e la raccolse,  
 Come da foco suole esca vicina;  
 E disse verso lei (chè audace e baldo  
 Il fea degli anni e dell'amore il caldo):
- 35 „Donna, — se pur tal nome a te conviensi  
 Chè non somigli tu cosa terrena,  
 Nè vi è figlia d'Adamo in cui dispensi  
 Cotanto il ciel di sua luce serena; —  
 Che da te si ricerca? e donde viensi?  
 Qual tua ventura o nostra or qui ti mena?  
 Fa ch'io sappia chi sei, fa ch'io non erri  
 Nell'onorarti, e, s'è ragion, m'atterri.“
- 36 Risponde: „Il tuo lodar troppo alto sale;  
 Nè tanto in suso il merto nostro arriva:

32. 1. PER ACQUA: cfr. *Dante Parad.* II, 34 e segg. *Petr. in Vita Son.* LXIV, 10:

Come raggio di Sol tra luce in vetro.

34. 6. POCO: cfr. *Virg. Aen.* I, 174 e segg.

35. 2. TERRENA: cfr. *Virg. Aen.* I, 327 e segg. *Dante Vita Nuova* c. I: „Di lei si potea dire quella parola del poeta Omero: *Ella non parrea figliuola d'uomo mortale, ma di Dio.* — 5. CHE: cfr. *Virg. Aen.* VII, 195 e segg.

36. 2. TANTO: cfr. *Virg. Aen.* I, 335. — 3. NON PUR: *Petr. in Morte, Son.* XXVI, 3:

Non pur mortal ma morto; ed ella è diva.

Cosa vedi, signor, non pur mortale,  
 Ma già morta ai diletti, al duol sol viva.  
 Mia sciagura mi spinge in loco tale,  
 Vergine peregrina e fuggitiva:  
 Ricorro al pio Goffredo, e in lui confido;  
 Tal va di sua bontate intorno il grido.“

- 37 „Tu l'adito m' impetra al capitano,  
 Se hai, come pare, alma cortese e pia.“  
 Ed egli: „È ben ragion, che all' un germano  
 L' altro ti guidi, e intercessor ti sia.  
 Vergine bella, non ricorri invano;  
 Non è vile appo lui la grazia mia:  
 Spender tutto potrai, come ti aggrada,  
 Ciò che vaglia il suo scettro, o la mia spada.“

- 38 Tace, e la guida ove tra i grandi eroi  
 Allor dal vulgo il pio Buglion s' invola.  
 Essa inchinollo riverente, e poi  
 Vergognosetta non faceva parola.  
 Ma quei rossor, ma quei timori suoi  
 Rassicura il guerriero e rieconsola;  
 Sì che i pensati inganni alfine spiega  
 In suon che di dolcezza i sensi lega.

- 39 „Principe invitto“, disse, „il cui gran nome  
 Sen vola adorno di sì chiari fregi,  
 Che l' esser da te vinte e in guerra dome  
 Recansi a gloria le province e i regi:  
 Noto per tutto è il tuo valore; e come  
 Sin dai nemici avvien che si ami e pregi,  
 Così anco i tuoi nemiei affida, e invita  
 Di ricercarti e d' impetrarne aita.“

- 40 „Ed io, che naeui in sì diversa fede,  
 Che tu abbassasti, e che or di opprimer tenti,  
 Per te spero acquistar la nobil sede  
 E lo scettro regal de' miei parenti:  
 E, se altri aita ai suoi congiunti chiede  
 Contra il furor delle straniere genti;  
 Io, poichè in lor non ha pietà più loeo,  
 Contra il mio sangue il ferro ostile invoco.“

- 41 „Te chiamo, ed in te spero; e in quell' altezza  
 Puoi tu sol pormi, onde sospinta io fui.

---

38, 8. IN SUON: *Petr. in Vita*, Son. CXV, 9:

Ma il suon che di dolcezza i sensi lega.

39, 6. AMI: *Cic. de Amic.*: Virtutem etiam in hoste diligimus.

41, 1. TE: MCOWCm. IO TE CHIAMO, IN TE SPERO: VBCr.

Nè la tua destra esser dee meno avvezza  
 Di sollevar, che di atterrare altrui:  
 Nè meno il vanto di pietà si prezza,  
 Che il trionfar degli avversarj sui;  
 E se hai potuto a molti il regno tòrre,  
 Fia gloria egual nel regno or me riporre.“

- 42 „Ma se la nostra fe' varia ti move  
 A disprezzar forse i miei preghi onesti,  
 La fe' che ho certa in tua pietà mi giove;  
 Nè dritto par, ch' ella delusa resti.  
 Testimone è quel Dio che a tutti è Giove,  
 Che altrui più giusta aita unqua non desti.  
 Ma perchè il tutto appieno intenda, or odi  
 Le mie sventure insieme e le altrui frodi.“

- 43 „Figlia i' son di Arbilan, che il freno tenne  
 Del bel Damasco, e in minor sorte nacque;  
 Ma la bella Cariclia in sposa ottenne,  
 Cui farlo crede del suo regno piacque.  
 Costei col suo morir quasi prevenne  
 Il nascer mio; chè in tempo estinta giaeque  
 Che io fuori uscìa dell' alvo; e fu il fatale  
 Giorno che a lei diè morte a me natale.“

- 44 „Ma il primo lustro appena era vareato  
 Dal dì ch' ella spogliossi il mortal velo,  
 Quando il mio genitor, cedendo al fato,  
 Forse con lei si ricongiunse in cielo:  
 Di me cura lasciando e dello stato  
 Al fratel ch' egli amò con tanto zelo,  
 Che, se in petto mortal pietà risiede,  
 Esser certo dovea della sua fede.“

- 45 „Preso dunque di me questi il governo,  
 Vago di ogni mio ben si mostrò tanto,  
 Che d' incorrotta fe', di amor paterno,  
 E d' immensa pietade ottenne il vanto.

41. 4. ATTEMMARE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 853. — 6. DEGLI AVVERSARJ: MCOCm ecc. DEGL' INIMICI: VBEFCr ecc.

42. 5. GIOVE: forse qui nel senso di *ajutatore* (da *giovare*?). Allude alla sentenza di Ennio, tolta da Euripide: *Aspice hoc sublime cadens, quem invocant omnes Joem*. Sul nome *Giove* e sua etimologia cfr. il nostro commento sopra *Dante Purg.* VI, 118.

43. 1. IL FRENO: MCOCrCm ecc. IL REGNO: 3 Codd. VII ecc. — 4. REGNO: MCOEFCrCm. IMPERIO: 3 Codd. VIIW ecc. — 7. K FU: nella *Conq.*:

Ed in un giorno sol l'empia fortuna  
 Lei pose in tomba, e me, già nata, in cuna.

O che il maligno suo pensiero interno  
 Celasse allor sotto contrario manto,  
 O che sincere avesse ancor le voglie,  
 Perchè al figliuol mi destinava in moglie.“

- 46 „Io crebbi, e crebbe il figlio; e mai nè stile  
 Di cavalier, nè nobil arte apprese;  
 Nulla di pellegrino o di gentile  
 Gli piacque mai, nè mai troppo alto intese:  
 Sotto deforme aspetto animo vile,  
 E in cor superbo avere voglie accese:  
 Ruvido in atti, ed in costumi tale,  
 Ch'è sol ne' vizj a sè medesimo eguale.“

- 47 „Ora il mio buon custode ad uom sì degno  
 Unirmi in matrimonio in sè prefisse,  
 E farlo del mio letto e del mio regno  
 Consorte; e chiaro a me più volte il disse.  
 Usò la lingua e l' arte, usò l' ingegno,  
 Perchè il bramato effetto indi seguisse:  
 Ma promessa da me non trasse mai;  
 Anzi ritrosa ognor taequi, o negai.“

- 48 „Partissi alfin con un sembiante oscuro,  
 Onde l' empio suo cor chiaro trasparve;  
 E ben l' istoria del mio mal futuro  
 Leggergli scritta in fronte allor mi parve.  
 Quinci i notturni miei riposi furo  
 Turbati ognor da strani sogni e larve:  
 Ed un fatale orror nell' alma impresso,  
 Mi era presagio de' miei danni espresso.“

- 49 „Spesso l'ombra materna a me si offrìa,  
 Pallida imago e dolorosa in atto;  
 Quanto diversa, oimè! da quel che pria  
 Visto altrove il suo volto avea ritratto!

45, 6. CONTRARIO: *Petr. in Vita*, Son. LXX, 9 e segg.

E così avvien che l' animo ciascuna  
 Sua passion sotto il contrario manto  
 Ricopre con la vista or chiara or bruna.

46, 7. IN COSTUMI TALE: MCOEFCrCm ecc. IN COSTUMI È TALE:  
 3 Codd. VBW ecc.

48, 4. IN FRONTE: *Petr. in Vita*, Son. XCVII, 5. 6:

Trova chi le paure e gli ardimenti  
 Del cor profondo ne la fronte legge.

*Ibid.* Son. CLXVII, 12:

Ma spesso ne la fronte il cor si legge.

49, 3. QUANTO: cfr. *Virg. Aen.* II, 274. *Petr. in Vita*, Son. XX, 12:

Quanto cangiata, oimè, da quel di pria!

,Fuggi, figlia', dicea, ,morte sì ria  
Che ti sovrasta omai; partiti ratto.  
Già veggio il toscò e il ferro in tuo sol danuo  
Apparecchiar dal perfido tiranno:“

50 „Ma che giovava, oimè! che del periglio  
Vicino omai fosse presago il core,  
Se irresoluta in ritrovar consiglio  
La mia tenera età rendea il timore?  
Prender fuggendo volontario esiglio,  
E ignuda uscìr del patrio regno fuore  
Grave era sì, che io fea minore stima  
Di chiuder gli occhi, ove gli apersi in prima.“

51 „Temea, lassa! la morte, e non avea  
(Chi 'l crederia?) poi di fuggirla ardire;  
E scoprir la mia tema anco temeà,  
Per non affrettar l' ore al mio morire.  
Così inquieta e torbida traea  
La vita in un continuo martire:  
Qual uom che aspetti che sul collo ignudo  
Ad or ad or gli caggia il ferro crudo.“

52 „In tal mio stato, o fosse amica sorte,  
O che a peggio mi serbi il mio destino,  
Un de' ministri della regia corte,  
Che il re mio padre sì allevò bambino,  
Mi scoperse che il tempo alla mia morte  
Dal tiranno prescritto era vicino;  
E ch' egli a quel crudele avea promesso,  
Di porgermi il velen quel giorno stesso.“

53 „E mi soggiunse poi, che alla mia vita  
Sol fuggendo allungar poteva il corso;  
E, poi che altronde io non sperava aita,  
Pronto offrì sè medesimo al mio soccorso;  
E confortando mi rendè sì ardita,  
Che del timor non mi ritenne il morso,  
Sì che io non disponessi all' aer cieco,  
La patria e il zio fuggendo, andarne seco.“

54 „Sorse la notte oltre l' usato oscura,  
Che sotto l' ombre amiche ne coperse:  
Tal che con due donzelle uscìi sicura,  
Compagne elette alle fortune avverse;

---

50, 6. DEL PATRIO nella *Conq.*: „del dolce albergo fore“.

52, 8. DI PORGERMI: nella *Conq.*:

Di avvelenarmi a mensa il giorno istesso.

Ma pure indietro alle mie patrie mura  
Le luci io rivolgea di pianto asperse:  
Nè della vista del natío terreno  
Potea partendo saziarle appieno.“

55 „Fea l'istesso cammin l'occhio e il pensiero,  
E mal suo grado il piede innanzi giva:  
Sì come nave, che improvviso e fero  
Turbine scioglia dall' amata riva.  
La notte andammo e il dì seguente intero  
Per lochi ove orma altrui non appariva.  
Ci ricovrammo in un castello alfine,  
Che siede del mio regno in sul confine.“

56 „È d' Aronte il castel (chè Aronte fue  
Quel che mi trasse di periglio, e scôrse),  
Ma, poi che me fuggito aver le sue  
Mortali insidie il traditor si accôrse;  
Acceso di furor contr' ambidue,  
Le sue colpe medesme in noi ritorse;  
Ed ambo fece rei di quell' eccesso  
Che commetter in me volle egli stesso.“

57 „Disse che Aronte io avea con doni spinto  
Fra sue bevande a mescolar veneno,  
Per non aver, poi ch' egli fosse estinto,  
Chi legge mi preseriva, o tenga a freno:  
E che io seguendo un mio lascivo intinto,  
Volea raccormi a mille amanti in seno.  
Ahi, che fiamma dal cielo anzi in me scenda,  
Santa onestà, che io le tue leggi offenda!“

58 „Che avara fame d' oro e sete insieme  
Del mio sangue innocente il crudo avesse,  
Grave mi è sì; ma vie più il cor mi preme,  
Che il mio candido onor macchiar volesse.  
L' empio, che i popolari impeti teme,  
Così le sue menzogne adorna e tesse,

54, 5. MA PURE: VMCO ecc. Altri, BWEFCrCm ecc.:

Ma, lassa! indietro alle mie patrie mura  
Pur le luci volgea di pianto asperse.

Cfr. *Lucan. Phars.* III, 3 e seg. — 7. VISTA: pare essersi dimenticata di aver detto che la notte era *oltre l' usato oscura*, v. 1.

55, 8. CHE SIEDE: nella *Conq.*:

Che oltra l' Eufrate è quasi ermo confine.

57, 5. E CHE: nella *Conq.*:

E che io, sciogliendo a la vergogna il cinto.

7. FIAMMA: cfr. *Virg. Aen.* IV. 25—27.



Che la città del ver dubbia e sospesa,  
Sollevata non si armi a mia difesa.“

59 „Nè perchè or sieda nel mio seggio, e in fronte  
Già gli risplenda la regal corona,  
Pone alcun fine a' miei gran danni, all' onte;  
Sì la sua feritate oltra lo sprona.  
Arder minaccia entro il castello Aronte,  
Se di proprio voler non s' imprigiona;  
Ed a me, lassa! e insieme ai miei consorti  
Guerra annunzia non pur, ma strazj e morti.“

60 „Ciò dice egli di far, perchè dal volto  
Così lavarsi la vergogna crede;  
E ritornar nel grado, onde io l' ho tolto,  
L' onor del sangue, e della regia sede.  
Ma il timor n' è cagion, che non ritolto  
Gli sia lo seettro, onde io son vera erede;  
Chè sol s' io caggio, por fermo sostegno  
Con le ruine mie puote al suo regno.“

61 „E ben quel fine avrà l' empio desire  
Che già prescritto si ha il tiranno in mente;  
E saran nel mio sangue estinte l' ire,  
Che dal mio lagrimar non fiano spente,  
Se tu nol vieti. A te rifugio, o sire,  
Io misera fanciulla, orba, innocente;  
E questo pianto, onde ho i tuoi piedi aspersi,  
Vagliami sì, che il sangue io poi non versi.“

62 „Per questi piedi, onde i superbi e gli empì  
Calchi: per questa man che il dritto aita:  
Per l' alte tue vittorie, e per que' tempi  
Sacri, cui desti, e cui dar cerchi aita:  
Il mio desir, tu che puoi solo, adempi;  
E in un col regno a me serbi la vita

58, 8. ARMI: BWEFCrCm ecc. ARMA: VMCO ecc.

59, 2. GIÀ: cfr. *Dante Parad. VIII, 64*. — 7. ED A ME: nella *Conq.*:

E dovunque io mi fugga, o mi dilegue  
Le mie sparse fortune ancor persegue.

60, 1. DAL VOLTO: *Petr. in Vita, Canz. XVII, 5, 14. 15*:

Signor mio, che non togli  
Onai dal volto mio questa vergogna?

2. LAVARSI: MCOW ecc. LEVARSI: VREFCrCm ecc. — 6. OND' 10: nella *Conq.*: „ond' egli o falso crede.“

61, 2. CHE GIÀ PRESCRITTO: BWEFCrCm ecc. Altri, VMCO *Conq.* ecc.:  
Che già il tiranno ha stabilito in mente.

62, 5. TU CHE PUOI: VMCOOcm. CHE TU PUOI: BWEFCr.

La tua pietà: ma pietà nulla giove,  
Se anco te il dritto e la ragion non move.“

63 „Tu, cui concedesse il cielo, e dièlti in fato  
Voler il giusto, e poter ciò che vuoi,  
A me salvar la vita, a te lo stato  
(Chè tuo fia, se io il ricovro) acquistar puoi.  
Fra numero sì grande a me sia dato  
Diece condur de' tuoi più forti eroi:  
Chè avendo i padri amici e il popol fido,  
Bastan questi a ripormi entro al mio nido.“

64 „Anzi un de' primi, alla cui fe' commessa  
È la custodia di secreta porta,  
Promette aprirla, e nella reggia stessa  
Porci di notte tempo; e sol mi esorta  
Che io da te cerchi alcuna aita; e in essa,  
Per picciola che sia, si riconforta  
Più che se altronde avesse un grande stuolo  
Tanto l' insegne estima e il nome solo.“

65 Ciò detto tace, e la risposta attende  
Con atto che in silenzio ha voce e preghi.  
Goffredo il dubbio cor volve e sospende  
Fra pensier varj, e non sa dove il pieghi.  
Teme i barbari inganni, e ben comprende  
Che non è fede in nom che a Dio la neghi.  
Ma d' altra parte in lui pietoso affetto  
Si desta, che non dorme in nobil petto.

66 Nè pur l' usata sua pietà natia  
Vuol che costei della sua grazia degni;  
Ma il move utile ancor: chè util gli fia  
Che nell' imperio di Damasco regni  
Chi da lui dipendendo apra la via  
Ed agevoli il corso ai suoi disegni;

---

63, 1. TU: nella *Conq*: è interposta tra la st. 61 e la 62 quest' altra, che è una variante della presente:

A te concede il cielo, e dielti il fato  
Poter, voler, sol di giustizia amico;  
Salvami dunque (e ne sarai lodato)  
In caste membra l' animo pudico.  
E ritogli il mio regno a quello ingrato  
Ch' è a onestate e tuo crudel nemico.  
Basta eletto fra gli altri un fido stuolo;  
Tanto estimo le insegne e il nome solo.

2. POTER: cf. *Dante Inf.* III, 95.

65, 2. CON ATTO: *Petr. in Vita*, Son. CLX, 11:  
Ed un atto che parla con silenzio.

E genti ed arme gli ministri ed oro  
Contra gli Egizj e chi sarà con loro.

67 Mentre ei così dubbioso a terra vòlto  
Lo sguardo tiene, e il pensier volve e gira;  
La donna in lui si affisa, e dal suo volto  
Intenta pende, e gli atti osserva e mira:  
E perchè tarda, oltr' al suo creder, molto  
La risposta, ne teme e ne sospira.  
Quegli la chiesta grazia ulfin negolle:  
Ma diè risposta assai cortese e molle:

68 „Se in servizio di Dio, che a ciò n' elesse,  
Non s' impiegasser qui le nostre spade,  
Ben tua speme fondar potresti in esse,  
E soccorso trovar, non che pietade:  
Ma se queste sue gregge e queste oppresse  
Mura non torniam prima in libertade,  
Giusto non è, con iscemar le genti,  
Che di nostra vittoria il corso allenti.“

69 „Ben ti prometto (e tu per nobil pegno  
Mia fe' ne prendi, e vivi in lei sicura)  
Che, se mai sottrarremo al giogo indegno  
Queste sacre ed al ciel dilette mura;  
Di ritornarti al tuo perduto regno,  
Come pietà n' esorta, avrem poi cura.  
Or mi farebbe la pietà men pio.  
Se anzi il suo dritto io non reudessi a Dio.“

70 A quel parlar chinò la donna e fisse  
Le luci a terra, e stette immota alquanto;  
Poi sollevolle rugiadose, e disse,  
Accompagnando i flebili atti al pianto:  
„Misera! ed a qual' altra il ciel prescrisse  
Vita mai grave ed immutabil tanto,  
Che si cangia in altrui mente e natura  
Pria che si cangi in me sorte sì dura?“

67, 1. MENTRE: cfr. *Virg. Aen.* VII, 249 e segg. — 8. RISPOSTA: 2 Codd. MCOEFCm. RIPULSA: BWCrConq. ecc.

68, 2. NON N' IMPIEGASSER: 3 Codd. VMCO ecc. Altri BWEFCr Cm ecc.:

Vòlte non fosser qui le nostre spade.

Nella Conq.:

Vòlta la mia non fosse e le altre spade.

4. NON CHE *Petr. in Vita*, Son. I, 8

Spero trovar pietà, non che perdono.

69, 7. MEN PIO *Dante Parad.* IV, 105;

Per non perder pietà si fe' spietato.

70, 1. PISSA cfr. *Ariost. Ori.* VIII, 39.

71 „Nulla speme più resta: invan mi doglio:  
Non han più forza in uman petto i preghi.  
Forse lice sperar che il mio cordoglio,  
Che te non mosse, il reo tiranno pieghi?  
Nè già te d'inelemenza accusar voglio,  
Perchè il picciol soccorso a me si neghi;  
Ma il cielo accuso, onde il mio mal discende,  
Che in te pietate inesorabil rende.“

72 „Non tu, signor, nè tua bontade è tale;  
Ma il mio destino è che mi nega aita:  
Crudo destino, empio destin fatale,  
Uccidi omai questa odiosa vita.  
L' avermi priva, oimè! fu picciol male  
De' dolci padri in loro età fiorita,  
Se non mi vedi ancor del regno priva,  
Qual vittima al coltello andar cattiva.“

73 „Chè, poichè legge di onestate e zelo  
Non vuol che qui sì lungamente indugi,  
A cui ricorro intanto? ove mi celo?  
O quai contra il tiranno avrò rifugi?  
Nessun loco sì chiuso è sotto il cielo,  
Che all'ôr non s' apra: or perchè tanti indugi?  
Veggio la morte, e se il fuggirla è vano,  
Incontro a lei n' andrò con questa mano.“

74 Qui tacque; e parve che un regale sdegno  
E generoso l' accendesse in vista:  
E il piè volgendo, di partir fea segno,  
Tutta negli atti dispettosa e trista.  
Il pianto si spargea senza ritegno,  
Come ira suol produrlo a dolor mista:  
E le nascenti lagrime a vederle  
Erano ai rai del sol cristalli e perle.

71, 5. NÈ GIÀ: cfr. *Virg. Aen.* XI, 164 e segg.

73, 3. A CUI: cfr. *Virg. Aen.* II, 69 e segg. — 6. ALL' ÔR: 3 Codd. COCrCm *Conq.* ecc. ALL' HOR: M. A LOR: VBW ecc. Sarebbe troppo iperbolico il dire che nessun luogo sotto il cielo è inaccessibile ai nemici di Armida, oltrecchè, avendo parlato del tiranno solo, avrebbe dovuto dire *a lui*, non *a lor*. Verissima invece la sentenza che ogni luogo si apre *all'ôr*, cioè all'oro.

74, 5. IL PIANTO: 3 Codd. VMCOEFCrCm ecc. La B. il W. ecc. hanno:

Spargeasi il pianto fuor senza ritegno.

8. CRISTALLI: *Petr. in Vita*, Son. CVI, 14:

Fiamma i sospir, le lagrime cristallo.

*Ibid.* Canz. XI, 4, 9. 10:

Ch' oro forbito e perle

Eran quel dì a vederle.

- 75 Le guance asperse di que' vivi umori,  
 Che giù cadean sin della veste al lembo,  
 Parean vermigli insieme e bianchi fiori,  
 Se pur gl' irriga un rugiadoso nembro,  
 Quando su l' apparir de' primi albóri  
 Spiegano all' aure liete il chiuso grembo;  
 E l' alba che li mira se n' appaga.  
 Di adornarsene il crin diventa vaga.
- 76 Ma il chiaro umor, che di sì spesse stille  
 Le belle gote e il seno adorno rende.  
 Opra effetto di foco, il quale in mille  
 Petti serpe celato, e vi si apprende.  
 Oh, miracol d' Amor, che le faville  
 Tragge del pianto, e i cor nell' acqua accende!  
 Sempre sovra natura egli ha possanza:  
 Ma in virtù di costei sè stesso avvanza.
- 77 Questo finto dolor da molti elice  
 Lagrime vere, e i cor più duri spetra.  
 Ciascun con lei si affligge, e fra sè dice:  
 „Se mercè da Goffredo or non impetra.  
 Ben fu rabbiosa tigre a lui nutrice,  
 E il produsse in aspr' alpe orrida pietra.  
 O l' onda che nel mar si frange e spuma:  
 Crudel, che tal beltà turba e consuma.“
- 78 Ma il giovinetto Eustazio, in cui la face  
 Di pietade e di amore è più fervente,  
 Mentre bisbiglia ciascun altro e tace,  
 Si tragge avanti, e parla audacemente:  
 „O germano e signor, troppo tenace  
 Del suo primo proposto è la tua mente.  
 Se al consenso commun che brama e prega,  
 Arrendevole alquanto or non si prega.“
- 79 „Non dico io già, che i principi che a cura  
 Si stanno qui de' popoli soggetti,  
 Torcano il piè dalle oppuguate mura.  
 E sian gli ufficj lor da lor negletti;  
 Ma fra noi, che guerrier siam di ventura,  
 Senz' alcun proprio peso, e meno astretti

77, 1. ELICE: cava; lat. *elicit*. — 5. TIGRE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 365 e segg.  
 — 6. ASPR' ALPE: *Petr. in Vita, Sen.* VIII, 3:

Ella si sta pur come aspr' alpe a l' aura.

78, 4. SI TRAGGE nella *Conq.*:

Osa scoprir quel che nell' alma sente.

6. PRIMO PROPOSTO: cf. *Dante Inf.* II, 138.

Alle leggi degli altri, elegger diece  
Difensori del giusto a te ben lece”;

- 80 „Chè al servizio di Dio già non si toglie  
L' uom che innocente vergine difende;  
Ed assai care al ciel son quelle spoglie  
Che d' ucciso tiranno altri gli appende.  
Quando dunque all' impresa or non m' invoglie  
Quell' util certo che da lei si attende,  
Mi ei move il dover; chè a dar tenuto  
È l' ordin nostro alle donzelle ajuto.“

- 81 „Ah! non sia ver, per Dio, che si ridica  
In Francia, e dove in pregio è cortesia,  
Che si fugga da noi rischio o fatica  
Per cagion così giusta e così pia.  
Io per me qui depongo elmo e lorica:  
Qui mi scingo la spada, e più non fia  
Che adopri indegnamente arme o destriero,  
O il nome usurpi mai di cavaliere.“

- 82 Così favella; e seco in chiaro suono  
Tutto l' ordine suo concorde freme;  
E, chiamando il consiglio utile e buono,  
Co' preghi il capitan circonda e preme.  
„Cedo“, egli disse allora, „e vinto sono  
Al concorso di tanti uniti insieme.  
Abbia, se parvi, il chiesto don costei,  
Dai vostri sì, non dai consigli miei.“

- 83 „Ma se Goffredo di credenza alquanto  
Pur trova in voi, temprate i vostri affetti.“  
Tanto sol disse; e basta lor ben tanto,  
Perchè ciascun quel eh' ei concede accetti.  
Or che non può di bella donna il pianto,  
Ed in lingua amorosa i dolci detti?  
Esce da vaghe labbra aurea catena,  
Che l' alme a suo voler prende ed affrena.

80, 3. CARE: *Senec. Herc. Act. IV: Victima haud ulla amplior Potest, magisque optima mactari Jovi Quam rex iniquus.* — 7. MI CI MOVE: nella *Conq.*:

È debita al valor; chè meno increbbe  
Morte talvolta a chi morì, s' ei debbe.

8. L' ORDIN: di cavalieri erranti.

81, 2. E DOVE: WEFCrCm ecc. — O DOVE: VBMCO ecc.

82, 1. cost: cfr. *Virg. Aen. I, 559* e segg. — 3. E, CHIAMANDO: nella *Conq.*:

E stimando il consiglio accorto e buono.

- 84 Eustazio lei richiama, e dice: „Omai  
Cessi, vaga donzella, il tuo dolore;  
Chè tal da noi soccorso in breve avrai.  
Qual par che più richiegga il tuo timore.“  
Serenò allora i nubilosi rai  
Armida, e sì ridente apparve fuore,  
Che innamorò di sue bellezze il cielo,  
Asciugandosi gli occhi eol bel velo.
- 85 Rendè lor poscia in dolci e care note  
Grazie per le alte grazie a lei concesse,  
Mostrando che sariano al mondo note  
Mai sempre, e sempre nel suo core impresse:  
E ciò che lingua esprimer ben non puote,  
Muta eloquenza ne' suoi gesti espresse:  
E celò sì sotto mentito aspetto  
Il suo pensier, che altrui non diè sospetto.
- 86 Quinci vedendo che fortuna arriso  
Al gran principio di sue frodi avea,  
Prima che il suo pensier le sia preciso,  
Dispon di trarre al fine opra sì rea.  
E far con gli atti dolci, e col bel viso,  
Più che con le arti lor Circe o Medea;  
E in voce di sirena ai suoi concetti  
Addormentar le più svegliate menti.
- 87 Usa ogni arte la donna, onde sia colto  
Nella sua rete alcun novello amante;  
Nè con tutti, nè sempre un stesso volto  
Serba, ma cangia a tempo atti e sembante.

84, 3. *CHÈ TAL:* nella *Conq.*:

Perchè tosto da noi soccorso avrai,  
Come più si conviene al tuo timore.

8. *ASCIUGANDOSI:* *Petr.* in *Vita*, *Canz.* XI, 3, 12. 13:

E faccia forza al cielo,  
Asciugandosi gli occhi col bel velo.

85, 1. *RENDE:* nella *Conq.*:

Rende lor poscia in più soavi note  
Grazie per grazia di cotanta stima,  
Mostrando che sarian famose e note  
Ad ogni gente e in ogni estranio clima;  
E ciò ch' esprimer lingua altrui non puote,  
Par che muta eloquenza in atto esprima;  
E tien la fraude sua nel cor secreta,  
Più che in guisa mortale adorna e lieta.

86, 3. *PRECISO:* tagliato, interrotto, impedito; cf. *Dante Parad.* XXX, 30. — 6. *CIRCE:* cf. *Dante Inf.* XXVI, 91. *Purg.* XIV, 42. *MEDEA* cf. *Dante Inf.* XVIII, 96.

Or tien pudica il guardo in sè raccolto;  
 Or lo rivolge cupido e vagante:  
 La sferza in quegli, il freno adopra in questi,  
 Come lor vede in amar lenti o presti.

88 Se scorge alcun, che dal suo amor ritiri  
 L' alma, e i pensier per diffidenza affrene,  
 Gli apre un benigno riso, e in dolei giri  
 Volge le luci in lui liete e serene:  
 E così i pigri e timidi desiri  
 Sprona, ed affida la dubbiosa spene;  
 Ed infiammando le amorose voglie,  
 Sgombra quel gel che la paura accoglie.

89 Ad altri poi, che audace il segno varca,  
 Scorto da cieco e temerario duce,  
 De' cari detti e de' begli occhi è parca,  
 E in lui timore e riverenza induce:  
 Ma fra lo sdegno, onde la fronte è carca,  
 Pur anco un raggio di pietà riluce;  
 Sì che altri teme ben, ma non dispera,  
 E più s' invoglia, quanto appar più altera.

90 Stassi talvolta ella in disparte alquanto,  
 E il volto e gli atti suoi compone e finge  
 Quasi dogliosa; e infin sugli occhi il pianto  
 Tragge sovente, e poi dentro il respinge.  
 E con queste arti a lagrimar intanto  
 Seco mille alme semplicette astringe;  
 E in foco di pietà strali d' amore  
 Tempra, onde pèra a sì fort' arme il core.

87, 6. CUPIDO: cfr. *Dante Purg. XXXII, 154 e segg. Petr. Trionf. Mor. II, 100 e segg.*

88, 1. SE SCORGE: nella *Conq.*:

Ed a chi da' suoi lacci il piè ritiri,  
 E gli arditi pensier temendo affrene,  
 Apre un benigno riso, e in dolci giri  
 Volge le luci più del ciel serene.

90, 1. STASSI: nella *Conq.*:

Stassi talvolta tacita e pensosa,  
 E il volto e gli atti suoi compone e finge;  
 E qualche finta lagrima amorosa  
 Ora tragge sugli occhi, or la respinge,  
 Come chi teme e lagrimar non osa;  
 Così mille alme semplicette astringe,  
 E in foco di pietà strali d' amore  
 Dolci contempra, indi gli avventa al core.

Volge a gli amanti il piede e le parole  
 E di lieto color si adorna e veste;  
 E lampeggiar fa, quasi un novo sole  
 Il chiaro sguardo e il bel viso celeste.....



91 Poi, sì come ella a quel pensier s'invole,  
 E novella speranza in lei si destè,  
 Vèr gli amanti il piè drizza e le parole,  
 E di gioja la fronte adorna e veste:  
 E lampeggiar fa, quasi un doppio sole,  
 Il chiaro sguardo e il bel riso celeste  
 Su le nebbie del duolo oscure e folte,  
 Che avea lor prima intorno al petto accolte.

92 Ma mentre dolce parla, e dolce ride,  
 E di doppia dolcezza inebbria i sensi  
 Quasi dal petto lor l'anima divide,  
 Non prima usata a quei diletti immensi.  
 Ah! crudo Amor, ch'egualmente ne aneide  
 L'assenzio e il mel che tu fra noi dispensi;  
 E d'ogni tempo egualmente mortali  
 Vengon da te le medicine e i mali!

93 Fra sì contrarie tempre in ghiaccio e in foco,  
 In riso e in pianto, e fra paura e spene.  
 Inforsa ogni suo stato, e di lor gioco  
 L'ingannatrice donna a prender viene.  
 E se alcun mai con suon tremante e fioco  
 Osa parlando di accennar sue pene,  
 Finge, quasi in amor rozza e inesperta,  
 Non veder l'anima ne' suoi detti aperta

94 O pur le luci vergognose e chine  
 Tenendo, di onestà s'orna e colora;  
 Sì che viene a celar le fresche brine  
 Sotto le rose onde il bel viso infiora;  
 Qual nell'ore più fresche e mattutine  
 Del primo nascer suo veggiam l'aurora;  
 E il rossor dello sdegno insieme n' esce  
 Con la vergogna, e si confonde e mesce.

92. 1. DOLCE PARLA: *Horat. Od. I. xxii. 23. 24.*

*Dulce ridentem Lalagen amabo,*

*Dulce loquentem.*

*Petr. in Vita, Son. CVIII, 14:*

*E come dolce parla e dolce ride.*

93. 3. INFORSA, rende incerto; cfr. *Dante Parad. XXIV, 87. Petr. in Vita, Son. CI, 4:*

*Mi rota sì, ch'ogni mio stato inforsa,*

*Nella Conq.:*

*Gl'inforsa e rota, e i lor tormenti in gioco...*

94. 1. VERGOGNOSE: *Dante Inf. III, 79*

*Allor con gli occhi vergognosi e bassi.*

- 95 Ma se prima negli atti ella si accorge  
 D' uom che tenti scoprir le aecese voglie,  
 Or gli s' invola e fugge, ed or gli porge  
 Modo onde parli, e in un tempo il ritoglie.  
 Così il dì tutto in vano error lo scorge;  
 Stanco e deluso poi di speme il toglie.  
 Ei si riman qual cacciator che a sera  
 Perda alfin l' orna di seguita fera.
- 96 Queste fur l' arti, onde mille alme e mille  
 Prender furtivamente ella poté;  
 Anzi pur furon l' arme onde rapille,  
 Ed a forza d' Amor serve le feo.  
 Qual meraviglia or fia, se il fero Achille  
 D' Amor fu preda, ed Ercole e Teséo;  
 Se ancor chi per Gesù la spada cinge  
 L' empio ne' lacci suoi talora stringe?

95, 1. MA SE: nella *Cong.*:

Ma se prevede e di lontan s' accorge. ....  
 Or gli s' invola; or loco e modo porge  
 Onde ragioni, e subito il ritoglie.

96, 7. CINGE: *Petr. Rim. P. IV. Son. VI. 14*:

E per Gesù cingete omai la spada.

## CANTO QUINTO.

ARGOMENTO. Prime discordie tra' Cristiani. — Rinaldo uccide Ger-  
 nando e parte dal campo. — I Campioni di Armida. — Triste novelle. —  
 Esortazioni di Goffredo.

- 1 Mentre in tal guisa i cavalieri alletta  
 Nell' amor suo l' insidiosa Armida,  
 Nè solo i diece a lei promessi aspetta,  
 Ma di furto menarne altri confida;  
 Volge tra sè Goffredo a cui commetta  
 La dubbia impresa, ov' ella esser dee guida;  
 Chè degli avventurier la copia e il merto,  
 E il desir di ciascuno il fanno incerto.

1, 5. A CUI: nella *Cong.*:

— — — — a qual commetta  
 La dubbia impresa più sicura guida.

- 2 Ma con provvido avviso alfin dispone,  
 Ch' essi un di loro scelgano a sua voglia,  
 Che succeda al magnanimo Dudone,  
 E quella elezion sovra sè toglia.  
 Così non avverrà ch' ei dia ragione  
 Ad alcun d' essi che di lui si doglia:  
 E insieme mostrerà di aver nel pregio,  
 In cui deve a ragion, lo stuolo egregio.
- 3 A sè dunque li chiama, e lor favella  
 „Stata è da voi la mia sentenza udita,  
 Ch' era, non di negare alla donzella,  
 Ma di darle in stagion matura aita.  
 Di novo or la propongo; e ben puote ella  
 Esser dal parer vostro anco seguita;  
 Chè nel mondo mutabile e leggiere  
 Costanza è spesso il variar pensiero.“
- 4 „Ma se stimate ancor che mal convegna  
 Al vostro grado il rifiutar periglio:  
 E se pur generoso ardire sdegna  
 Quel che troppo gli par cauto consiglio:  
 Non fia che involontarj io vi ritegna,  
 Nè quel che già vi diedi or mi ripiglio;  
 Ma sia con esso voi, com' esser deve,  
 Il fren del nostro imperio lento e lieve.“
- 5 „Dunque lo starne e il girne io son contento  
 Che dal vostro piacer libero penda.  
 Ben vo' che pria facciate al duce spento  
 Successor novo, e di voi cura ei prenda:  
 E tra voi scelga i diece a suo talento,  
 Non già di diece il numero trascenda;  
 Chè in questo il sommo imperio a me riservo:  
 Non fia l'arbitrio suo per altro servo.“

---

3, 8. COSTANZA: *Cic. ad Att.*: Nemo enim doctus mutationem consilii inconstantiam dixerit.

4, 5. NON FIA: nella *Conq.*:

Non avverrà che a forza io vi ritegna.

3, 1. E IL GIRNE: *McCorm' Conq.* ecc. o IL GIRNE: 3 Codd. VBWU' ecc. — 4. SUCCESSOR: *Gali.*: „Qui dà ordine Goffredo che si deva fare un successore a Dudone, che sia capo degli avventurieri, ma però, ch' io mi ricordi, non se ne fa poi altro, seguitando pur il Poeta di propor molte cose, le quali gli cascano poi dalla mente e si smarriscono nella penna.“ — 5. E TRA VOI: nella *Conq.*:

Ed invito di forza e d'ardimento  
 I diece scelga a far del torto emenda.

6 Così disse Goffredo; e il suo germano,  
Consentendo ciascun, risposta diede:  
„Sì come a te conviensi, o capitano,  
Questa lenta virtù che lunge vede,  
Così il vigor del core e della mano,  
Quasi debito a noi, da noi si chiede:  
E saria la matura tarditate,  
Che in altri è provvidenza, in noi viltate.“

7 „E poichè il rischio è di sì lieve danno  
Posto in lance col pro che il contrappesa.  
Te permettente, i dieci eletti andranno  
Con la donzella all' onorata impresa.“  
Così conclude; e con sì adorno inganno  
Cerca di ricoprir la mente accesa  
Sotto altro zelo: e gli altri anco di onore  
Fingon desio, quel che è desio di amore.“

8 Ma il più giovin Buglione, il qual rimira  
Con geloso occhio il figlio di Sofia,  
La cui virtute invidiando ammira,  
Che in sì bel corpo più cara venia,  
Nol vorrebbe compagno, e al cor gl' inspira  
Cauti pensier l' astuta gelosia;  
Onde, tratto il rivale a sè in disparte,  
Ragiona a lui con lusinghevol arte:

9 „O di gran genitor maggior figliuolo,  
Che il sommo pregio in arme hai giovinetto:  
Or chi sarà del valoroso stuolo,  
Di cui parte noi siamo, in duce eletto?  
Io, che a Dudon famoso, appena e solo  
Per l' onor dell' età, vivea soggetto:  
Io, fratel di Goffredo, a chi più deggio  
Ceder omai? Se tu non sei, nol veggio.“

10 „Te, la cui nobilità tutt' altre agguaglia,  
Gloria e merito di opre a me prepone:

6, 1. GERMANO: Eustazio.

7, 3. TE PERMETTENTE: se tu 'l permetti; il *Petr.*: „Dio permettente.“

8, 1. GIOVIN: Eustazio. — 2. FIGLIO: Rinaldo; cfr. I, 59. — 4. PIÙ CARA: cfr. *Virg. Aen.* V, 344. — 7. RIVALE: *Gal.*: „Perchè chiama *rivale* Rinaldo, il quale non ha pelo che pensi ad Armida?“ Perchè lo *crede* suo rivale.

9, 1. GENITOR: Bertoldo; cfr. I, 50. *Horat. Od.* I. xvi, 1:

*O matre pulchra filia pulchrior.*

2. CHE IL: nella *Conq.*:

Che hai d' arme il pregio e di valor perfetto.

Nè sdegnerebbe in pregio di battaglia  
 Minor chiamarsi anco il maggior Buglione:  
 Te dunque in duce bramo, ove non caglia  
 A te di questa sira esser campione:  
 Nè già credo io che quell' onor tu curi,  
 Che da fatti verrà notturni e scuri."

- 11 „Nè mancherà qui loco, ove s'impieghi  
 Con più lucida fama il tuo valore.  
 Or io procurerò, se tu nol nieghi,  
 Che a te concedan gli altri il sommo onore.  
 Ma perchè non so ben dove si pieghi  
 L'irrisoluto mio dubbioso core,  
 Impetro or io da te, che a voglia mia  
 O segua poscia Armida, o teco stia."

- 12 Qui tacque Eustazio; e questi estremi accenti  
 Non proferì senza arrossarsi in viso;  
 E il mal celati suoi pensieri ardenti  
 L'altro ben vide, e mosse ad un sorriso.  
 Ma perchè a lui colpi di amor più lenti  
 Non hanno il petto oltra la scorza inciso:  
 Nè molto impaziente è di rivale,  
 Nè la donzella di seguir gli cale:

- 13 Ben altamente ha nel pensier tenace  
 L'acerba morte di Dudon scolpita;  
 E si reca a disnor, che Argante audace  
 Gli soprastia lunga stagione in vita:  
 E parte di sentire anco gli piace  
 Quel parlar che al dovuto onor l'invita:  
 E il giovinetto cor si appaga e gode  
 Del dolce suon della verace lode.

- 14 Onde così rispose: „I gradi primi  
 Più meritar che conseguir desio:  
 Nè, purchè me la mia virtù sublimi,  
 Di scettri altezza invidiar degg'io.  
 Ma se all'onor mi chiami, e che lo stimi  
 Debito a me, non ei verrò restio:  
 E caro esser mi dee che mi sia mostro  
 Sì bel segno da voi del valor nostro."

12, 6. OLTRA LA SCORZA: nella *Conq.*: „oltra la gonna“. — 7. NÈ MOLTO. nella *Conq.*:

Nè la donzella di seguir gli cale,  
 Nè ricusò d'amor acue non false.

13, 1. TENACE: cfr. *Virg. Aen.* I, 26 e seg.

14, 7. CHE MI SIA MOSTRO VMCCUmecce. CHE SIA DIMOSTRO 3 Codd. BWEFCr ecc.

- 15 „Dunque io nol chiedo e nol rifiuto; e quando  
 Duce io pur sia, sarai tu degli eletti.“  
 Allora lascia Eustazio, e va piegando  
 De' suoi compagni al suo voler gli affetti.  
 Ma chiede a prova il principe Gernando  
 Quel grado; e benchè Armida in lui saetti,  
 Men può nel cor superbo amor di donna,  
 Che avidità di onor, che se n' indonna.
- 16 Seeso Gernando è da' gran re norvegi,  
 Che di molte provincie ebber l' impero;  
 E le tante corone e scettri regi  
 E del padre e degli avi il fanno altero.  
 Altero è l' altro de' suoi proprj pregi  
 Più che dell' opre che i passati fero;  
 Ancor che gli avi suoi cento e più lustri  
 Stati sian chiari in pace, e in guerra illustri.

15, 8. **INDONNA**: impadronisce; cfr. *Dante Parad.* VII, 13. Nella *Conq.*:  
 Di quel disio d' onor che in lui s' indonna.

16, 1. **GERNANDO**: più ampiamente nella *Conq.* di Gernando e dei  
 Normandi:

Essi ancor sin di là 've il mar circonda  
 Tre regni estremi de la fredda terra,  
 Fuor ch' una parte che l' instabil onda  
 Non cinge, e muro non circonda e serra,  
 Passâr di Sena ne l' antica sponda;  
 E quivi soggiogâr le genti in guerra,  
 Possenti in arme, e gloriosi e grandi,  
 Detti Norvegi prima e poi Normandi.

Quinci nel fortunato almo terreno  
 Sen venne ad onorate imprese eccelse  
 Già Roberto Guiscardo, e presso al seno  
 Del mar d' Adria sonante il lido scelse;  
 E ingombrando di là sino al Tirreno  
 La Puglia e il Principato, albergo felse;  
 E in Pachino e in Peloro e in Lilibeo  
 Lasciò di greche spoglie alto trofeo.

E l' isola del fuoco e il monte adusto  
 Mirâr la gloriosa antica insegna,  
 Sottratti al giogo pur del Greco Augusto,  
 Mentre il torto cammino errando ei segna.  
 E d' ubbidir, quasi tiranno ingiusto,  
 Al vicario di Cristo il reo disdegna.  
 Nacquer sotto il benigno e chiaro cielo  
 Gli altri, dove si temprava ardore e gelo.

E come álbor traslata in nobil parte  
 A l' aure fresche, a' tepidi splendori  
 Alza il crine e le braccia intorno sparte  
 Spiegando verdi fronde e frutti e fiori,  
 Chè il Sol gli splende amico e Giove e Marte,  
 Così, fra le vittorie e fra gli onori,  
 Di peregrina stirpe i pregi accrebbe  
 La bella Italia, a cui tanto ella debbe.

17 Ma il barbaro signor, che sol misura  
 Quanto l'oro e il domino oltre si stenda,  
 E per sè stima ogni virtute oscura,  
 Cui titolo regal chiara non renda:  
 Non può soffrir che in ciò ch'egli procura,  
 Seco di merto il cavalier contenda:  
 E se ne eruccia sì, che oltra ogni segno  
 Di ragione il trasporta ira e disdegno.

18 Talchè il maligno spirito d'Averno,  
 Che in lui strada sì larga aprir si vede,  
 Tacito in sen gli serpe, ed al governo  
 De' suoi pensieri lusingando siede:  
 E qui più sempre l'ira e l'odio interno  
 Inacerbisce, e il cor stimola e fiede:  
 E fa che in mezzo all'alma ognor risuoni  
 Una voce che a lui così ragioni:

19 „Teco giostra Rinaldo: or tanto vale  
 Quel suo numero van di antichi eroi?  
 Narri costui, che a te vuol farsi eguale,  
 Le genti serve e i tributarj suoi:  
 Mostri gli scettri, e in dignità regale  
 Paragoni i suoi morti ai vivi tuoi.  
 Ah quanto osa un signor d'indegno stato,  
 Signor che nella serva Italia è nato!“

20 Vinca egli o perda omai: fu vincitore  
 Sin da quel dì che emulo tuo divenne.  
 Chè dirà il mondo (e ciò fia sommo onore):  
 „Questi già con Gernando in gara venne.“

18, 7. 8. RISUONI — RAGIONI: VBO ecc. RISUONA — RAGIONA: MCW  
 EFCrCm ecc. Nella Conq.:

E quasi nube che si squarcia e tuona  
 Mesta voce nell'alma a lui risuona.

19, 1. GIOSTRA: cfr. *Ovid. Metam.* XIII, 6 e segg. Nella Conq.:

Teco giostra Riccardo: a te s'agguaglia  
 Quel che si vanta pur degli avi suoi:  
 Quasi nom per correggiare in pregio saglia,  
 E i ladroni del mar sien degni eroi.  
 Beh! quali arti di pace e di battaglia  
 Già fra gli Occidentali o fra gli Eoi  
 Da lor usate el narra? e nou si acorna  
 Mentre de' suoi prede e rapine adorna.

4. SERVA: cfr. *Dante Purg.* VI, 76.

20, 1. VINCA: cfr. *Ovid. Metam.* XIII, 16 e segg. — FU VINCITORE SIN  
 DA QUEL DÌ: MCOFFCm ecc. CHÈ VINCITORE FU INNIN ALLORE: 3 Codd.  
 VBCr ecc. CHÈ VINCITORE FU SIN DAL DÌ: W.; lesione arbitraria.

Poteva a te recar gloria e splendore  
 Il nobil grado che Dudon pria tenne:  
 Ma già non meno esso da te n' attese;  
 Costui scemò suo pregio allor che il chiese.

21 „E se, poi che altri più non parla o spira,  
 De' nostri affari alcuna cosa sente,  
 Come credi che in ciel di nobil' ira  
 Il buon vecchio Dudon si mostri ardente?  
 Mentre in questo superbo i lumi gira,  
 Ed al suo temerario ardir pon mente;  
 Che seco ancor, l'età sprezzando e il merto,  
 Fanciullo osa agguagliarsi ed inesperto.“

22 „E l'osa pure, e il tenta, e ne riporta  
 In vece di castigo onore e laude:  
 E v'è chi ne 'l consiglia, e ne l'esorta,  
 (O vergogna comune!) e chi gli applaude.  
 Ma se Goffredo il vede, e gli comporta  
 Che di ciò che a te dèssi, egli ti fraude,  
 Nol soffrir tu: nè già soffrir lo dèi,  
 Ma ciò che puoi dimostra, e ciò che sei.“

23 Al suon di queste voci arde lo sdegno  
 E cresce in lui, quasi commossa face:  
 Nè capendo nel cor gonfiato e peggio,  
 Per gli occhi n' esce e per la lingua audace.  
 Ciò che di riprensibile e d' indegno  
 Crede in Rinaldo, a suo disnor non tace:  
 Superbo e vano il finge, e il suo valore  
 Chiama temerità pazza e furore.

24 E quanto di magnanimo e d' altero  
 E d' eccelso e d' illustre in lui risplende,  
 Tutto (adombrando con mal' arti il vero)  
 Pur come vizio sia, biasma e riprende:  
 E ne ragiona sì che il cavaliere,  
 Emulo suo, pubblico il suon ne intende.

21, 2. DE' NOSTRI: nella *Conq.*:

Le opere de' mortali o vede o sente.

6. TEMERARIO: *Petr. Rim.* P. IV. Canz. I, 7. 1:

Pon mente al temerario ardir di Serse.

22, 6. CHE DI CIÒ: nella *Conq.*:

Che al tuo onore egli faccia altraggio o fraude.

23, 6. A SUO DISNOR: nella *Conq.*:

— — — ei non l'asconde e tace,  
 Ma pazzo il finge, e in quella etate acerba  
 Vana la gloria e la virtù superba.



Non però sfoga l'ira, o si raffrena  
Quel cieco impeto in lui che a morte il mena.

25 Chè il reo demon, che la sua lingua move  
Di spinto in vece, e forma ogni suo detto,  
Fa che gl'ingiusti oltraggi ognor rinnove,  
Esca aggiungendo all'infiammato petto.  
Loco è nel campo assai capace, dove  
Si aduna sempre un bel drappello eletto;  
E quivi insieme in torneamenti e in lotte  
Rendon le membra vigorose e dotte.

26 Or quivi, allor che vi è turba più folta,  
Pur, com'è suo destin, Rinaldo accusa:  
È quasi acuto strale in lui rivolta  
La lingua, del velen d'Averno infusa:  
È vicino è Rinaldo, e i detti ascolta;  
Nè puote l'ira omai tener più chiusa:  
Ma grida: „Menti!“ e addosso a lui si spinge,  
E nudo nella destra il ferro stringe.

27 Parve un tuono la voce, e il ferro un lampo  
Che di folgor cadente annunzio apporta.  
Tremò colui, nè vide fuga o scampo  
Dalla presente irreparabil morte:  
Pur, tutto essendo testimonio il campo,  
Fa sembante d'intrepido e di forte;  
E il gran nimico attende; e il ferro tratto,  
Fermo si reca di difesa in atto.

28 Quasi in quel punto mille spade ardenti  
Furon vedute fiammeggiar insieme;  
Chè varia turba di mal caute genti  
D'ogn'intorno vi accorre, e si urta e preme.  
D'incerte voci e di confusi accenti  
Un suon per l'aria si raggira e freme,  
Qual si ode in riva al mare, ove confonda  
Il vento i suoi co' mormorii dell'onda.

29 Ma per le voci altrui già non si allenta  
Nell'offeso guerrier l'impeto e l'ira.  
Sprezza i gridi e i ripari e ciò che tenta  
Chindergli il varco, ed a vendetta aspira;

---

25, 5. LOCO: cfr. *Virg. Aen.* VII, 162 e segg. Nella *Conq.*:

Loco è nel campo chiuso, a tutte prove  
Da' valorosi cavalieri eletto,  
Dove oziosa la virtù non langue;  
Benchè cessu talor le morti e il sangue.

27, 2. CADENTE: nella *Conq.* „acceso“.

E fra gli uomini e l' arme oltre si avventa,  
 E la fulminea spada in cerchio gira.  
 Sì, che le vie si sgombra, e solo, ad onta  
 Di mille difensor, Gernando affronta.

30 E con la man, nell' ira anco maestra,  
 Mille colpi vèr lui drizza e comparte.  
 Or al petto, or al capo, or alla destra  
 Tenta ferirlo, or alla manca parte;  
 E impetuosa e rapida la destra  
 È in guisa tal, che gli occhi inganna e l' arte:  
 Tal che improvvisa e inaspettata giunge,  
 Ove manco si teme, e fere e punge.

31 Nè cessò mai, finchè nel seno immersa  
 Gli ebbe una volta e due la fera spada.  
 Cade il meschin su la ferita, e versa  
 Gli spirti e l' alma fuor per doppia strada.  
 L' arme ripone ancor di sangue aspersa  
 Il vincitor, nè sovra lui più bada;  
 Ma si rivolge altrove, e insieme spoglia  
 L' animo crudo, e l' adirata voglia.

32 Tratto al tumulto il pio Goffredo intanto  
 Vede fero spettacolo improvviso:  
 Steso Gernando, il crin di sangue e il manto  
 Sordido e molle, e pien di morte il viso.  
 Ode i sospiri e le querele e il pianto  
 Che molti fan sovra il guerriero ucciso.  
 Stupido chiede: „Or qui, dove men lece,  
 Chi fu che ardì cotanto, e tanto fece?“

33 Arnaldo, un de' più cari al prence estinto  
 Narra (e il caso in narrando aggrava molto)  
 Che Rinaldo l' uccise, e che fu spinto  
 Da leggiera cagion d' impeto stolto:

29, 6. GIRA: *Virg. Aen. IX, 439. 440: Ac rotat ense fulmineum.*

7. SÌ CHE: nella *Conq.*:

Sì che le vie si sgombra, e rompe il cerchio,  
 E solo al suo nemico ei par soverchio.

30, 2. MILLE: nella *Conq.*:

Raddoppia i feri colpi e gli comparte.

31, 4. PER DOPPIA: nella *Conq.*:

L' alme e gli spirti fuor per ampia strada;

cfr. *Virg. Aen. II, 532.* — 7. SPOGLIA: *depoue.*

32, 2. FERÒ: nella *Conq.*:

Vede tumulto, orror, lutto improvviso.

Nel v. 1. pose romore invece di tumulto.

E che quel ferro che per Cristo è cinto,  
Ne' campioni di Cristo avea rivolto;  
E sprezzato il suo impero, e quel divieto  
Che fe' pur diauzi, e che non è secreto:

34 E che per legge è reo di morte, e deve,  
Come l' editto impone, esser punito:  
Sì perchè il fallo in sè medesimo è greve,  
Sì perchè in loco tale egli è seguito.  
Chè, se dell' error suo perdon riceve,  
Fia ciascun altro per l' esempio ardito:  
E che gli offesi poi quella vendetta  
Vorranno far che ai giudici si aspetta.

35 Onde per tal cagion discordie e risse  
Germogliaran fra quella parte e questa:  
Rammentò i meriti dell' estinto, e disse  
Tutto ciò che o pietade o sdegno desta.  
Ma si oppose Tancredi, e contradisse,  
E la causa del reo dipinse onesta.  
Goffredo ascolta, e in rigida sembianza  
Porge più di timor che di speranza.

36 Soggiunse allor Tancredi: „Or ti sovregua  
Saggio signor, chi sia Rinaldo, e quale;  
Qual per sè stesso onor gli si convegna,  
E per la stirpe sua chiara e regale,  
E per Guelfo suo zio: non dee chi regua  
Nel castigo con tutti esser eguale.  
Vario è l' istesso error ne' gradi varj:  
E sol l' egualità giusta è co' pari.“

37 Risponde il capitan: „Dai più sublimi  
Ad ubbidire imparino i più bassi.  
Mal, Tancredi, consigli; e male stimi,  
Se vuoi che i grandi in sua licenza io lassi.  
Qual fôra imperio il mio, se a' vili ed imi,  
Sol duce della plebe io comandassi?  
Scettro impotente, e vergognoso impero;  
Se con tal legge è dato, io più nol chero.“

34. 6. PER L' ESEMPIO: Cic. ad Caj. Serr.: „Quod exemplo fit, id etiam fieri jure putant homines“

36. 6. NEL CASTIGO: nella *Conq.*:

A tutti i falli dar la pena eguale.

37. 8. CHERO: chiedo; dall' antico *cherere*, lat. *quaerere*; cfr. *Dante Parad.* III, 93 nt. *Dies Rom. Gram.* II 3. pag. 164.

- 38 „Ma libero fu dato, e venerando,  
 Nè vo' che alcun di autorità lo scemi.  
 E so ben io come si deggia e quando  
 Ora diverse impor le pene e i premj,  
 Ora, tenor di egualità serbando,  
 Non separar dagl' infimi i supremi.“  
 Così dicea; ne rispondea colui,  
 Vinto da riverenza, ai detti sui.
- 39 Raimondo, imitator della severa,  
 Rigida antichità, lodava i detti.  
 „Con queste arti“, dicea, chi bene impera  
 Si rende venerabile ai soggetti;  
 Chè già non è la disciplina intera,  
 Ove uom perdono e non castigo aspetti.  
 Cade ogni regno, e ruinosa è senza  
 La base del timor ogni clemenza.“
- 40 Tal ei parlava; e le parole accolse  
 Tancredi, e più fra lor non si ritenne;

38, 2. NÈ VO': nella *Conq.*:

Nè l'onor suo, nè il suo timor si scemi.

39, 7. CADE: *Cic. de Off.*: „Reipublicae causa adhibenda est severitas clementiae, sine qua administrari recte civitas non potest.“

40, 1. TAL: nella *Conq.*: manca questa e la seguente stanza; invece vi appare Riccardo improvvisamente e dice:

„Signor, la sua follia Gernando estinse,  
 Non per colpa mia. che che l'uom pensi o parli.  
 Ma il suo furor, me l'onor costrinse;  
 Nè quel ch'egli cercò potei negargli;  
 Se altri poi la menzogna ornando finse,  
 Nè dèi tu fede alcuna o speme dargli.  
 Chè io sosterrò che è mentitor fallace  
 In questo campo, ove colui si giace.“

Così disse egli; e il Capitan turbato  
 Rispose a quell'intrepido guerriero:  
 „Non vo' che mostri tu nel campo armato,  
 Ma ristretto in prigion, se dici il vero.  
 Chè assai del sangue nostro hai già versato  
 Altrove e qui; nè questo è il dì primiero.  
 Qui giudice son io de l'altrui morte,  
 Nè i miei giudicii usurperà la sorte.“

Ma più di lui turbato allor Riccardo,  
 Con faccia irata e come notte oscura,  
 Gli rispondeva, e con feroce sguardo  
 Da spaventare ogni anima sicura:  
 „Non hai, Goffredo, a' mertì miei riguardo,  
 Nè del mio buon servir giusta misura,  
 Nè grato d'opre sei d'alto coraggio;  
 Ma tua somma giustizia è sommo oltraggio.“

Io già soffrir non voglio oltraggio ed onte  
 Di gente vile al tuo rigor ministra.“  
 Così parlò, crollando altera fronte,  
 E sul pugnale avea la man sinistra.

Ma vèr Rinaldo immantinente volse  
 Un suo destrier, che parve aver le penne.  
 Rinaldo, poi che al fier nemico tolse  
 L'orgoglio e l'alma, al padiglion sen venne.  
 Qui Tancredi trovollo, e delle cose  
 Dette e risposte appien la somma espose.

41 Soggiunse poi: „Beuchè io sembianza esterna  
 Del cor non stimi testimon verace,  
 Chè in parte troppo cupa e troppo interna  
 Il pensier de' mortali occulto giace:  
 Pur ardisco affermar, a quel che io scerna  
 Nel capitàn, che in tutto anco nol tace,  
 Ch'egli ti voglia all'obbligo soggetto  
 De' rei comune, e in suo poter ristretto.”

42 Sorrise allor Rinaldo, e con un volto  
 In cui tra il riso lampeggiò lo sdegno:  
 „Difenda sua ragion ne' ceppi involto  
 Chi servo è”, disse, „o di esser servo è degno;  
 Libero io nacqui e vissi, e morirò sciolto  
 Pria che man porga o piede a laccio indegno:  
 Usa alla spada è questa destra, ed usa  
 Alle palme, e vil nodo ella ricusa.”

43 „Ma, se a' meriti miei questa mercede  
 Goffredo rende, e vuole imprigionarme  
 Pur come io fossi un uom del vulgo, e crede  
 A carcere plebeo legato trarme;  
 Venga egli o mandi, io terrò fermo il piede:  
 Giudici fian tra noi la sorte e l'arme:  
 Fera tragedia vuol che si appresenti  
 Per lor diporto alle nemiche genti.”

44 Ciò detto l'armi chiede; e il capo e il busto  
 Di finissimo acciaio adorno rende,  
 E fa del grande scudo il braccio onusto,  
 E la fatale spada al fianco appende:  
 E in sembiante magnanimo ed augusto,  
 Come folgore suol, nell'armi splende.

---

Molti membrâr qual già sembrò sul ponte,  
 Quando da' Franchi ei difendea Murmistra,  
 E ingombrato di corpi al fiume il fondo,  
 Il fe correr più tardo al mar profondo.

41, 5. SCERNA. discerna, vegga, scorga; verbo usato sovente da Dante e da altri antichi.

43, 8. DIORTO: nella *Conq.*: „trastullo”.

44, 3. E FA: cfr. *Virg. Aen.* VII, 632 e segg.

Marte, e' rassembra te, qualor dal quinto  
Cielo di ferro scendi e di orror cinto.

- 45 Tancredi intanto i ferì spirti e il core  
Insuperbito di ammolir procura:  
„Giovine invitto“, dice, „al tuo valore  
So che fia piana ogni erta impresa e dura:  
So che fra l'armi sempre e fra il terrore  
La tua eccelsa virtute è più sicura;  
Ma non consenta Dio ch'ella si mostri  
Oggi sì crudelmente a' danni nostri.“
- 46 „Dimmi, che pensi far? vorrai le mani  
Del civil sangue tuo dunque bruttarte?  
E con le piaghe indegne de' Cristiani  
Trafigger Cristo, ond'ei son membra e parte?  
Di transitorio onor rispetti vani,  
Che, qual onda del mar, sen viene e parte,  
Potranno in te più che la fede e il zelo  
Di quella gloria che n'eterna in cielo?“
- 47 „Ah no, per Dio! vinci te stesso, e spoglia  
Questa feroce tua mente superba.  
Cedi: non fia timor, ma santa voglia;  
Chè a questo ceder tuo palma si serba.  
E se pur degna, onde altri esempio toglia,  
È la mia giovinetta etade acerba;  
Anehe io fui provocato, e pur non venni  
Co' fedeli in contesa, e mi contenni;“
- 48 „Chè avendo io preso di Cilicia il regno,  
E l'insegne spiegatevi di Cristo;  
Baldovin sopraggiunse, e con indegno  
Modo occupollo, e ne fè vile acquisto:

45, 1. I FERI: nella *Conq.*:

Tancredi intanto il suo acerbo despetto,  
E il suo disdegno mitigar procura.

47, 3. NON FIA: nella *Conq.*:

Cedi, se alto desio di onor t'invoglia,  
Chè in ciel palma e corona a te si serba.

48, 1. IO: il fatto qui raccontato è esattamente storico. Nella *Conq.*:

Chè avendo noi presa Cilicia e doma  
E le insegne spiegate in lei di Cristo,  
E scossa a' fidi suoi l'indegna soma,  
Baldovin usurpò quel novo acquisto  
E privò de le spoglie Italia e Roma,  
Chè io prima del pensier non mi era avvisto,  
Poi non volli impedir l'alta vittoria;  
Sì ch'egli il regno si ebbe, e noi la gloria.

Chè, mostrandosi amico ad ogni segno,  
Del suo avaro pensier non mi era avvisto;  
Ma con l' arme però di rievvarlo  
Non tentai poscia; e forse i' potea farlo."

49 „E se pur anco la prigion ricusi,  
E i lacci schivi quasi ignobil pondo:  
E seguir vuoi le opinioni e gli usi,  
Che per leggi di onore approva il mondo;  
Lascia qui me che al capitán ti scusi;  
Tu in Antiochia vanne a Boemondo:  
Chè nè sopporti in questo impeto primo  
A' suoi giudicj, assai sicuro stimo."

50 „Ben tosto fia, se pur qui contra avremo  
L' arme d' Egitto, o di altro stuol pagano,  
Che assai più chiaro il tuo valor estremo  
Ne apparirà, mentre starai lontano:  
E senza te paranne il campo scemo,  
Quasi corpo cui tronco è braccio o mano."  
Qui Guelfo sopraggiunge, e i detti approva:  
E vuol che senza indugio indi si mova.

51 Ai lor consigli la sdegnosa mente  
Dell' audace garzon si volge e piega:  
Tal ch' egli di partirsi immantinente  
Fuor di quell' oste ai fidi suoi non nega.  
Molta intanto è concorsa amica gente,  
E seco andarne ognun procura e prega.  
Egli tutti ringrazia, e seco prende  
Sol duo scudieri, e sul cavallo ascende.

49, 7. CHÈ NÈ SOPPORTI (= chè neppure sopporti): 1 Cod. MCOCm ecc. CHÈ NON SOPPORTI: 1 Cod. VBWEECr ecc.

50, 2. O D' ALTRO: 2 Codd. VBOW ecc. OD ALTRO: 1 Cod. MCWE FCrCm ecc.

51, 7. EGLI: nella *Comq.*:

Ei Ruperto e il fratel ricusa ancora,  
E in disparte con lor si lagna e plora

„O fratello, e compagno amato e caro,  
Me lunge porterà cavallo o barca  
Da questo campo ove il mio duce avaro,  
Anzi il mio fato, ha man severa e parca.  
Nè forse avrò più di sereno e chiaro,  
Nè bianco il fi per me l' invida Parca,  
Dove il tuo si recide, e son vicine  
Le ore del pianto e il troppo acerbo fine.

„Ma restar non mi è dato, e non mi hee  
Di condur meco voi nel grande esiglio,  
E prego che regolate ambo in mia vice  
Le genti che Lucia promette al figlio;

- 52 Parte, e porta un desio di eterna ed alma  
 Gloria, che a nobil core è sferza e sprone:  
 A magnanime imprese intenta ha l' alma,  
 Ed insolite cose oprar dispone:  
 Gir fra' nemici; ivi o cipresso o palma  
 Acquistar per la fede ond' è campione:  
 Scorrer l' Egitto, e penetrar sin dove  
 Fuor d' incognito fonte il Nilo move.
- 53 Ma Guelfo, poichè il giovine feroce  
 Affrettato al partir preso ha congedo,  
 Quivi non bada, e se ne va veloce  
 Ove egli stima ritrovar Goffredo,  
 Il qual, come lui vede, alza la voce:  
 „Guelfo“, dicendo, „appunto or te richiedo;  
 E mandato ho pur ora in varie parti  
 Alcuni de' nostri araldi a ricercarti.“
- 54 Poi fa ritrarre ogni altro, e in basse note  
 Ricomincia con lui grave sermone:  
 „Veracemente, o Guelfo, il tuo nepote  
 Troppo trascorre, ove ira il cor gli sprone;  
 E male addursi, a mia credenza, or puote  
 Di questo fatto suo giusta cagione.  
 Ben caro avrò che la ei rechi tale;  
 Ma Goffredo con tutti è duce eguale.“
- 55 „E sarà del legittimo e del dritto  
 Custode in ogni caso e difensore,  
 Serbando sempre al giudicare invito  
 Dalle tiranne passioni il core.  
 Or, se Rinaldo a violar l' editto  
 E della disciplina il sacro onore  
 Costretto fu, come alcun dice, ai nostri  
 Giudizj venga ad inchinarsi, e il mostri.“

---

E in più nobile impresa e in più felice,  
 Vittoria abbiate; io cerco altro periglio.  
 Nè so quel che avverrà di rischio in rischio,  
 O se fortuna pur m' attende al vischio.

„Ma se mi fia contraria aspra ventura,  
 O se m' aggiunge inaspettata morte,  
 Consolatemi lei che sì sicura  
 Passando il mare ebbe dubbiosa sorte;  
 E mostrò, qual Geltruda o qual Gutura,  
 Seguendo i figli, alma pudica e forte.“  
 Così dic' egli; e con turbata faccia  
 Li bacia lagrimando, e insieme abbraccia.

- 52, 5. CIPRESSO O PALMA: morte o vittoria. — 7. SCORRER: nella *Conq.*:  
 Veder le porte Caspie e gli alti monti  
 Del Caucaso, e del Nil le ascose fonti.



- 56 „A sua ritenzion libero vegna;  
Questo, che io posso, ai merti suoi consento.  
Ma s'egli sta ritroso e se ne sdegna,  
(Conosco quel suo indomito ardimento)  
Tu di condurlo, e provveder t'ingegna  
Ch'ei non isforzi uom mansueto e lento  
Ad esser delle leggi e dell'impero  
Vendicator, quanto è ragion, severo.“
- 57 Così disse egli; e Guelfo a lui rispose:  
„Anima non potea d'infamia schiva  
Voci sentir di scorno ingiuriose.  
E non farne repulsa ove le udiva.  
E se l'oltraggiatore a morte ei pose,  
Chi è che meta a giusta ira prescrive?  
Chi conta i colpi, o la dovuta offesa,  
Mentre arde la tenzon, misura e pesa?“
- 58 „Ma quel che chiedi tu, che al tuo soprano  
Arbitrio il garzon venga a sottoporre,  
Duolmi ch'esser non può; ch'egli lontano  
Dall'oste immantinente il passo torse.  
Ben mi offro io di provar con questa mano  
A lui che a torto in falsa accusa il morse.  
O se altri vi è di sì maligno dente,  
Ch'ei puni l'onta ingiusta giustamente.“
- 59 „A ragion, dico, al tumido Gerlando  
Fiaccò le corna del superbo orgoglio.

56, 1. A SUA: nella *Conq.*:

S'inchini dunque a me; libero vegna.

57, 3. voci: nella *Conq.*:

Ascoltar le parole ingiuriose.

4. E NON: *Gat.*: „Perchè le parole di questo verso son capaci di due sensi contrari, si potrà per fuggire l'ambiguità dire:

Senza farne repulsa, ove le udiva.“

7. CHI COSTA I COLPI, O LA: I *Cod.* VBOWEFCr'm*Conq.* ecc.  
CHI CONTRA I COLPI LA: MC ecc.

58, 1. MA QUEL: nella *Conq.*:

Ma ch'egli venga a te, duce sovrano,  
Che dal dritto cammino ira non torse,  
Duolmi ch'esser non può; ratto e lontano,  
Il tuo sdegno temendo, armossi e corse.  
Ben m'offro io di provar con questa mano  
A lui che a torto in falsa accusa il morse,  
E s'altri v'è, che abbia maggior coraggio,  
Ch'ei puni giustamente ingiusto oltraggio.

A ragion, dico, le superbe corna  
Fiaccò del folle e temerario orgoglio;  
Tal che ogni suo nemico or se ne scorda.  
Ma se il bardo obbliò, di ciò tal doglio.

Sol, s' egli errò, fu nell' obbligo del bando:  
 Ciò ben mi pesa, ed a lodar nol toglío.“  
 Tacque, e disse Goffredo: „Or vada errando,  
 E porti risse altrove: io qui non voglio  
 Che sparga seme tu di nuove liti:  
 Deh! per Dio, sian gli sdegni anco forniti.“ — —

- 60 Di procurare il suo soccorso intanto  
 Non cessò mai l'ingannatrice rea.  
 Pregava il giorno e ponea in uso quanto  
 L' arte e l' ingegno e la beltà potea.  
 Ma poi, quando stendendo il fosco manto  
 La notte in occidente il dì chiudea,  
 Fra duo suoi cavalieri e due matrone  
 Ricoprava in disparte al padiglione.
- 61 Ma, benchè sia mastra d' inganni, e i suoi  
 Modi gentili, e le parole accorte,  
 E bella sì, che il ciel prima nè poi  
 Altri non diè maggior bellezza in sorte;  
 Talchè del campo i più famosi eroi  
 Ha presi di un piacer tenace e forte:  
 Non è però che all' esca de' diletti  
 Il pio Goffredo lusingando alletti.
- 62 In van cerea invaghirlo, e con mortali  
 Dolcezze attrarlo all' amorosa vita:  
 Chè qual saturo augel che non si cali  
 Ove, il cibo mostrando, altri l' invita;  
 Tal ei, sazio del mondo, i piacer frali  
 Sprezza, e sen poggia al ciel per via romita.  
 E quante insidie al suo bel volo tende  
 L' infido Amor, tutte fallaci rende.

59, 8. FORNITI: 3 Codd. VMBCOW ecc. FINITI: EFCrCm ecc. Cfr. XI, 69, 5. XII, 14, 8. 73, 4. XVIII, 37, 8. XIX, 94, 2 ecc.

60, 2. L' INGANNATRICE: Armida.

62, 2. ATTRARLO: *Petr. in Morte*, Canz. VII, 2, 11. 12:

Con sua falsa dolcezza

La qual m' attrasse all' amorosa schiera.

6. PER VIA: cfr. *Horat. Od. III*, Od. II, 21 e segg. *Dante Purg.* III, 50. — 7. VOLO: 2 Codd. VBOEFCrCm ecc. VOLTO: 1 Cod. MCW ecc. Parla del *volto* che l' anima di Goffredo spiegava verso il cielo, non del suo bel *colto*, e molto meno del bel *volto* di Armida. Nella *Conq.*:

In van tenta invaghirlo, e con mortali

Dolcezze attrarlo all' amorosa vita:

E come sazio augel non piega le ali

Ove. il cibo mostrando, altri l' invita:

Tal ei, schivo del mondo, i piacer frali

Fugge, e sen poggia al Ciel per via romita,

E quante insidie tende al suo bel volo

L' infido amor, sublime ei sprezza e solo.

- 63 Nè impedimento alcun torcer dall' orme  
 Puote, che Dio ne segna, i pensier santi.  
 Tentò ella mille arti, e in mille forme,  
 Quasi Proteo novel, gli apparve avanti;  
 E desto amor, dove più freddo ei dorme  
 Avrian gli atti dolceissimi, e i sembianti;  
 Ma qui (grazie divine) ogni sua prova  
 Vana riesee, e ritentar non giova.
- 64 La bella donna, che ogni cor più casto  
 Arder credeva ad un girar di ciglia,  
 Oh come perde or l' alterezza e il fasto!  
 E quale ha di ciò sdegno e meraviglia!  
 Rivolger le sue forze ove contrasto  
 Men duro trovi, alfin si consiglia:  
 Qual capitan, che inespugnabil terra  
 Stanco abbandoni, e porti altrove guerra.
- 65 Ma contra l' arme di costei non meno  
 Si mostrò di Tancredi invitto il core,  
 Però che altro desio gl' ingombra il seno,  
 Nè vi può loco aver novello ardore:  
 Chè, siccome dall' un l' altro veleno  
 Guardar ne suol, tal l' un dall' altro amore.  
 Questi soli non vinse: o molto o poco  
 Avvampò ciascun altro al suo bel foco.
- 66 Ella, sebben si duol che non succeda  
 Sì pienamente il suo disegno e l' arte;  
 Pur fatto avendo così nobil preda  
 Di tanti eroi, si riconsola in parte.  
 E pria che di sue frodi altri si avveda,  
 Pensa condurgli in più sicura parte,  
 Ove gli stringa poi di altre catene  
 Che non son quelle onde or presi li tiene.
- 67 Essendo giunto il termine che fisse  
 Il capitano a darle alcun soccorso,  
 A lui sen venne riverente, e disse:  
 „Sire, il dì stabilito è già trascorso:  
 E se per sorte il reo tiranno udisse,  
 Che io abbia fatto all' arme tue ricorso,

---

65, 5. VELENO: *Auton. Epigr.*: „Et cum fata volunt, b'na venena  
 juvant.“ — *Nella Conq.*:

E come guarda l' un d' altro veleno,  
 Tal antica d' amor da nuova fiamma.

Prepareria sue forze alla difesa,  
Nè così agevol poi fôra l' impresa."

68 „Dunque, prima che a lui tal nova apporti  
Voce incerta di fama o certa spia,  
Scelga la tua pietà fra' tuoi più forti  
Alcuni pochi, e meco or or gl' invia:  
Chè, se non mira il ciel con occhi torti  
L' opre mortali, o l' innocenza obblia,  
Sarò riposta in regno, e la mia terra  
Sempre avrai tributaria in pace e in guerra."

69 Così diceva; e il capitano ai detti  
Quel che negar non si potea, concede:  
Sebben, ov' ella il suo partir affretti,  
In sè tornar l' elezion ne vede:  
Ma nel numero ognun de' diece eletti  
Con insolita istanza esser richiede:  
E l' emulazion che in lor si desta,  
Più importuni li fa nella richiesta.

70 Ella, che in essi mira aperto il core,  
Prende vedendo ciò novo argomento:  
E sul lor fianco adopra il rio timore  
Di gelosia per sferza e per tormento;  
Sapendo ben che alfin s' invecchia amore  
Senza queste arti, e divien pigro e lento;  
Quasi destrier che men veloce corra,  
Se non ha chi lui segua o chi 'l precorra.

71 E in tal modo comparte i detti suoi,  
E il guardo lusinghiero e il dolce riso,  
Che alcun non è che non invidj altrui,  
Nè il timor dalla speme è in lor diviso.  
La folle turba degli amanti, a cui  
Stimolo è l' arte di un fallace viso,  
Senza fren corre, e non li tien vergogna;  
E loro indarno il capitano rampogna.

67, 8. NÈ COSÌ: nella *Conq.*:

Nè fôra agevol poi la giusta impresa.

68, 5. SE NON MIRA: cfr. *Virg. Aen.* I, 603 e seg. IX, 206 e segg. —  
7. SARÒ RIPOSTA: nella *Conq.*:

Non fia ch' egli m' ancida o mi costringa  
D' andar la state e il verno anco raminga.

69, 3. SEBBEN: nella *Conq.*:

Ma, dove il suo partir la donna affretti,  
Vuol che si servi la promessa fede.....  
E quel desio, che in lor si desta a prova,  
Cresce per la contesa e si rinnova.

- 72 Ei, ch' egualmente satisfar desira  
 Ciascuna delle parti, e in nulla pende;  
 Sebben alquanto or di vergogna or d'ira  
 Al vaneggiar de' cavalier si accende;  
 Poi che ostinati in quel desio li mira,  
 Novo consiglio in accordarli prende:  
 „Scrivansi i vostri nomi, ed in un vaso  
 Pongansi“, disse, „e sia giudice il caso.“
- 73 Subito il nome di ciascun si scrisse,  
 E in picciol urna posti e scossi fôro,  
 E tratti a sorte: e il primo che ne uscisse,  
 Fu il conte di Pembrosia Artemidoro.  
 Legger poi di Gherardo il nome udisse:  
 Ed uscì Vincilao dopo costoro:  
 Vincilao, che sì grave e saggio avanti,  
 Canuto or purgoleggia, e vecchio amante.
- 74 Oh come il volto han lieto e gli occhi pregui  
 Di quel piacer che dal cor pieno inonda,  
 Questi tre primi eletti, i cui disegni  
 La fortuna in amor destra seconda!  
 D'incerto cor, di gelosia dan segni  
 Gli altri, il cui nome avvien, che l'urna asconda:  
 E dalla bocca pendon di colui,  
 Che spiega i brevi, e legge i nomi altrui.
- 75 Guaseo quarto fuor venne, a cui successe  
 Ridolfo, ed a Ridolfo indi Olderico;  
 Quinci Guglielmo Ronciglion si lesse,  
 E il bavaro Eberardo, e il franco Enrico:  
 Rambaldo ultimo fu, che farsi elesse  
 Poi, fe' cangiando, di Gesù nemico.  
 (Tanto pote amor dunque?) E questi chiuse  
 Il numero de' dieci, e gli altri escluse.
- 76 D'ira, di gelosia, d'invidia ardenti  
 Chiaman gli altri fortuna ingiusta e ria:

---

73, 3. E TRATTI: cfr. *Virg. Aen.* V, 490 e segg. — 8. PARGOLEGGIA: fa atti da bambino, vaneggia; cfr. *Dante Purg.* XVI, 87.

75, 4. E IL BAVARO: nella *Conq.*:

E poi Tranquillo a' dolci studj amico,

5. CHE FARE: Codd. VMCOm ecc.; altri, BWEFCr ecc. hanno:

Rambaldo ultimo fu, che poscia elesse

Fede cangiar, fatto a Gesù nemico.

Nella *Conq.*:

Ramberto ultimo fu, che farsi elesse

De' suoi consorti, anzi del ver nemico.

E te accusano, Amor, che le consenti  
 Che nell' imperio tuo giudice sia.  
 Ma, perchè istinto è delle umane menti  
 Che ciò che più si vieta, uom più desía,  
 Dispongon molti ad onta di fortuna  
 Seguir la donna come il ciel s' imbruna.

77 Voglion sempre seguirla all' ombra, al sole,  
 E per lei combattendo espor la vita.  
 Ella fanne alcun motto, e con parole  
 Tronche e dolci sospiri a ciò gli invita:  
 Ed or con questo ed or con quel si duole  
 Che far conviene senza lui partita.  
 Si erano armati intanto, e da Goffredo  
 Toglieano i diece cavalier congedo.

78 Gli ammonisce quel saggio a parte a parte:  
 Come la fe' pagana è incerta e leve,  
 E mal sicuro pegno: e con qual arte  
 Le insidie e i casi avversi uom fuggir deve.  
 Ma son le sue parole al vento sparte:  
 Nè consiglio di uom sano Amor riceve.  
 Lor dà commiato alfine, e la donzella  
 Non aspetta al partir l' alba novella.

79 Parte la vincitrice, e quei rivali  
 Quasi prigionì al suo trionfo avanti  
 Seco ne adduce, e tra infiniti mali  
 Lascia la turba poi degli altri amanti.  
 Ma, come uscì la notte, e sotto le ali  
 Menò il silenzio e i lievi sogni erranti,  
 Secretamente, come Amor gl' informa,  
 Molti di Armida seguitaron l' orma.

80 Segue Eustazio il primiero, e puote appena  
 Aspettar l' ombre che la notte adduce;  
 Vassene frettoloso, ove nel mena  
 Per le tenebre cieche un cieco duce.  
 Errò la notte tepida e serena;  
 Ma poi nell' apparir dell' alma luce,

---

77, 1. ALL' OMBRA: *Petr. in Vita*, Sect. I. 4, 3:

Come costei ch' io piango all' ombra e al Sole.

3. FANNE: nella *Cong.*:

Ella con dolciissime parole  
 Co' sospir, co' sembianti a ciò gl' invita;  
 Parte si lagna; e del partir si duole  
 Senza colui che devria far partita.

78, 6. RICEVE: *Propert. Eleg.*: „Turpis amor surdis auribus esse solet.“

Gli apparse insieme Armida e il suo drappello,  
Dove un borgo lor fu notturno ostello.

- 81 Ratto ei vèr lei si move; ed all' insegua  
Tosto Rambaldo il riconosce, e grida  
Che ricerchi fra loro, e perchè vegna.  
„Vengo“, risponde, „a seguitarne Armida,  
Ned ella avrà da me, se non la sdegna,  
Men pronta aita, o servitù men fida.“  
Replica l' altro: „Ed a cotanto onore,  
Di, chi t' elesse?“ Egli soggiunge: „Amore.“
- 82 „Me scelse Amor, te la Fortuna: or quale  
Da più giusto elettore eletto pàrti?“  
Dice Rambaldo allor: „Nulla ti vale  
Titolo falso; ed usi inutil arti:  
Nè potrai della vergine regale  
Fra i campioni legittimi mischiarti  
Illegittimo servo.“ — „E chi“, riprende  
Crucioso il giovinetto, „a me il contende?“
- 83 „Io tel difenderò“, colui rispose;  
E féglisi all' incontro in questo dire:  
E con voglie egualmente in lui sdegnose  
L' altro si mosse, e con eguale ardire.  
Ma qui stese la mano, e si frappose  
La tiranna dell' alme in mezzo all' ire;  
Ed all' uno dicea: „Deh non t' increzca,  
Che a te compagno, a me campion si accresca.“
- 84 „Se ami che salva io sia, perchè mi privi  
In sì grande uopo della nova aita?“  
Dice all' altro: „Opportuno e grato arrivi  
Difensor di mia fama e di mia vita.  
Nè vuol ragion, nè sarà mai che io schivi  
Compagnia nobil tanto e sì gradita.“  
Così parlando, ad or ad or tra via  
Alcun novo campion le sorvenia.

82, 3. DICE: nella *Conq.*:

Dice Rambaldo: „Ciò nulla ti vale;  
Ritorna al campo omai per l' orme tue,  
Perchè seguir la Vergine reale  
Non dèi nè puoi contra le voglie sue  
E contra la tua sorte“ ecc.

84, 8. *SORVENIA* dopo questa stanza seguita nella *Conq.* la seguente descrizione del lago Asfaltide, sulle cui sponde il Poeta pone il palazzo d' Armida:

Giunsero alfine al loco, in cui discese  
Fiamma dal cielo in dilatate falde,  
E di natura vendicò le offese  
Sovra le genti in mal oprar sì salde.

85 Chi di là giunge, e chi di qua: nè l' uno  
Sapea dell' altro; e il mira bieco e torto.  
Essa lieta gli accoglie, ed a ciascuno  
Mostra del suo venir gioia e conforto.

---

Fù già terra feconda, almo paesc,  
Or acque son bituminose e calde,  
E steril lago, e quanto inonda e gira,  
Compressa è l' aria, e grave odor vi spira.

Di quel fetido unior giammai non beve  
L' affaticato peregrino e lasso,  
Non greggia, non armento, e cosa greve  
(Benchè sia grave pur qual ferro o sasso)  
Sormonta, quasi abete od orno leve;  
L' nom non si attuffa mai, nè giunge al basso,  
E se mai pianta in quelle rive alligna,  
Sente di avverso ciel l' aura maligna.

Se dall' arida terra alto germoglia  
Arbor talvolta in sventurati campi,  
Maturi pomi infra le verde foglia  
Son quasi tocchi da fulminei lampi,  
Chè non guastando la purpurea spoglia  
Avvien che quel di dentro arda ed avvampi,  
E dall' ira del ciel così distrutto  
Cenere nell' aprir simiglia il frutto.

Dintorno alle acque tepide ed immonde  
Della orribil palude, ovunque allaghi  
Abitan le infelici antiche sponde  
(Siccome è vecchia fama) e maghe e maghi.  
Altri nelle spelonche ivi si asconde,  
Pur come siano orsi, leoni e draghi;  
Altri occulti palagi alza dintorno.  
Fè in mezzo Armida il suo edificio adorno.

Quivi discende un rio, non lunge al ponte  
Dall' un de' cinque fonti, anzi dal primo,  
Chè cinque son, pur come gradi in monte,  
Per cui si ascende al sommo insin dall' imo.  
L' altro rio si rivolge al proprio fonte,  
Lucido, puro, netto e senza limo:  
Così quel corre all' alto e questo al fondo.  
Oh, sacra meraviglia, ignota al mondo!

Ma l' uno e l' altro pur torce, e deriva  
Misero error fra le opere terrene;  
In quel che cade alla infeconda riva  
E bagna le sulfuree aduste arene,  
Tempraro i cavalier la sete estiva,  
Nè gustaro acqua di più dolci vene:  
Poi gli raccolse Armida in quella parte  
Dove risplende il magistero e l' arte.

Vi è l' aura molle e il ciel sereno, e lieti  
Gli alberi e i prati, e pura e dolce l' onda,  
Dove antri e seggi ombrosi e bei mirteti  
Il vago fumicel parte e circonda.  
Piovono in grembo all' erba i sonni quieti  
Con un soave mormorio di fronda;  
Scherzan augei canori in verdi rami,  
Amor le reti asconde, e il visco e gli ami.



Ma già nello schiarir dell' aer bruno  
 S' era del lor partir Goffredo accorto:  
 E la mente indovina de' lor danni  
 Di alcun futuro mal par che si affanni.

86 Mentre o ciò pur ripensa, un messo appare  
 Polveroso, anelante, in vista afflitto,  
 In atto di nom che altrui novelle amare  
 Porti, e mostri il dolore in fronte scritto.  
 Disse costui: „Signor, tosto nel mare  
 La grande armata apparirà di Egitto:  
 E l' avviso Guglielmo, il qual comanda  
 Ai liguri navigli, a te ne manda.“

87 Soggiunse a questo poi, che dalle navi  
 Sendo condotta vettovaglia al campo,  
 I cavalli, e i cammelli onusti e gravi  
 Trovati aveano a mezza strada inciampo;  
 E che i lor difensori uccisi o schiavi  
 Restâr pugnando, e nessun fece scampo;  
 Dai ladroni di Arabia in una valle  
 Assaliti alla fronte ed alle spalle;

88 E che l' insano ardire, e la licenza  
 Di que' barbari erranti è omai sì grande,  
 Che in guisa di un diluvio intorno senza  
 Alcun contrasto si dilata e spande;  
 Onde convien che a porre in lor temenza  
 Alcune squadra di guerrier si mande,  
 Che assecuri la via che dalle arene  
 Del mar di Palestina al campo viene.

89 Di una in un'altra lingua in un momento  
 Ne trapassa la fama e si distende:  
 E il vulgo de' soldati alto spavento  
 Ha della fame che vicina attende.  
 Il saggio capitán, che l' ardimento,  
 Solito loro in essi or non comprende,  
 Cerca con lieto volto e con parole,  
 Come gli rassicuri e riconsole:

85, 7. INDovina Petr. in *Morte*, Son. XLVI, 1:

Mentre tuia, che presaga de' tuoi danni.

86, 7. GUGLIELMO Guglielmo Embriaco, condottiero del naviglio genovese. Il Poeta segue qui fedelmente *Gugl. di Tiro* VIII, 9.

89, 7. CERCA *cit. Virg. Aen.* I, 197.

- 90 „O per mille perigli e mille affanni  
 Meco passati in quelle parti e in queste,  
 Campion di Dio, che a ristorare i danni  
 Della cristiana sua fede nascesti;  
 Voi che l' arme di Persia e i greci inganni,  
 E i monti e i mari e il verno e le tempeste,  
 Della fame i disagi e della sete  
 Superaste, voi dunque ora temete?“
- 91 „Dunque il Signor, che ne indirizza e move,  
 Già conosciuto in caso assai più rio,  
 Non vi assecura, quasi or volga altrove  
 La man della clemenza e il guardo pio?  
 Tosto un dì fia che rinembrar vi giove  
 Gli scorsi affanni, e sciorre i voti a Dio.  
 Or durate magnanimi, e voi stessi  
 Serbate, prego, ai prosperi successi.“
- 92 Con questi detti le smarrite menti  
 Consola, e con sereno e lieto aspetto;  
 Ma preme mille cure egre e dolenti,  
 Altamente riposte in mezzo al petto.  
 Come possa nutrir sì varie genti  
 Pensa fra la penuria e fra il difetto:  
 Come all' armata in mar si opponga, e come  
 Gli arabi predatori affreni e dome.

---

90, 1. O PER MILLE: cfr. *Virg. Aen.* I, 198 e segg. *Lucan. Phars.* I, 299 e segg. *Dante Inf.* XXVI, 112 e segg. nt.

91, 5. VI GIOVE: cfr. *Virg. Aen.* I, 203. 207.

92, 1. CON QUESTI: cfr. *Virg. Aen.* I, 208 e segg.

---

## CANTO SESTO.

ARGOMENTO. Argante e Aladino. — Disfida di Argante. — Argante e Tancredi. — Erminia.

---

- 1 Ma d' altra parte le assediate genti  
 Speme miglior conforta e rassicura;

---

1, 1. MA D' ALTRA: nella *Conq.*:

Ma d' altra parte le rinchiuse genti  
 Sperano in stato dubbio e mal sicuro;

- Chè oltra il cibo raccolto, altri alimenti  
 Son lor dentro portati a notte oscura:  
 Ed han munite di arme e d' instrumenti  
 Di guerra verso l' aquilon le mura,  
 Che di altezza accresciute, e sode e grosse,  
 Non mostran di temer di urti o di scosse.
- 2 E il re pur sempre queste parti e quelle  
 Lor fa innalzare, e rinforzare i fianchi,  
 O l' aureo sol risplenda, od alle stelle  
 Ed alla luna il fosco ciel s' imbianchi:  
 E in far continuamente arme novelle  
 Sudano i fabbri affaticati e stanchi.  
 In sì fatto apparecchio intollerante  
 A lui sen venne, e ragionògli Argante:
- 3 „E insino a quando ci terrai prigion  
 Fra queste mura in vile assedio e lento?  
 Odo ben io stridere ineudi, e suoni  
 Di elmi e di scudi e di corazze io sento;  
 Ma non veggio a qual uso: e quei ladroni  
 Scorrono i campi e i borghi a lor talento:  
 Nè vi è di noi chi mai lor passo arresti.  
 Nè tromba che dal suono almen gli desti.”
- 4 „A lor nè i prandi mai turbati e rotti,  
 Nè molestate son le cene liete;  
 Anzi egualmente i dì lunghi e le notti  
 Traggon con sicurrezza e con quiete.  
 Voi dai disagi e dalla fame indotti  
 A darvi vinti a lungo andar sarete,  
 Od a morirne qui come codardi,  
 Quando di Egitto pur l' ajuto tardi.”
- 5 „Io per me non vo' già che ignobil morte  
 I giorni miei di oscuro obbligo ricopra:  
 Nè vo' che al novo dì fra queste porte  
 L' alma luce del sol chiuso mi scopra.  
 Di questo viver mio faccia la sorte  
 Quel che già stabilito è là di sopra:

Chè, oltra il raccolto cibo, integri armenti  
 Son lor dentro condotti al cielo oscuro;  
 E di macchine e d' armi e fochi ardenti  
 Munto ha verso aquilone il muro....

3, 1. PRIGIONI: cfr. *Tit. Liv. Hist.* XXII, 14.

4, 3. ANZI nella *Conq.*:

Anzi i dì lunghi e le serene notti  
 Traggon securi, in placida quiete.

5, 1. PER ME, nella *Conq.*: „Io non consento già“ ecc.

Non farà già che senza oprar la spada  
Inglorioso e invendicato io cada.“

- 6 „Ma quando pur del valor vostro usato  
Così non fosse in voi spento ogni seme,  
Non di morir pugnando ed onorato,  
Ma di vita e di palma anco avrei speme.  
A incontrare i nemici e il nostro fato  
Andianne pur deliberati insieme;  
Chè spesso avvien che ne' maggior perigli  
Sono i più audaci gli ottimi consigli.“

- 7 „Ma se nel troppo osar tu non isperi,  
Nè sei di uscir con ogni squadra ardito,  
Procura almen che sia per duo guerrieri  
Questo tuo gran litigio or diffinito.  
E perchè accetti ancor più volentieri  
Il capitan de' Franchi il nostro invito,  
L'arme egli scelga, e il suo vantaggio toglia,  
E le condizion formi a sua voglia.“

- 8 „Chè, se il nemico avrà due mani, ed una  
Anima solo, aneor che audace e fera,  
Temer non dèi, per isciagura alcuna,  
Che la ragion da me difesa pera.  
Puote, in vece di fato e di fortuna  
Darti la destra mia vittoria intera:  
Ed a te sè medesima or porge in pegno,  
Che, se il confidi in lei, salvo è il tuo regno.“

- 9 Tace, e rispose il re: „Giovane ardente,  
Sebben me vedi in grave età senile,  
Non sono al ferro queste man sì lente,  
Nè sì quest' alma è neghittosa e vile,

5, 7. NON FARÀ (cioè, la sorte): 3 Codd. MVCOEFCrCm ecc. NON SARÀ GIÀ: BW ecc. — 8. INVENDICATO: cfr. *Virg. Aen.* II, 670.

6, 1. QUANDO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 415 e segg.

7, 1. MA SE: nella *Conq.*:

Ma se nel troppo usar tu poco sperì,  
Cinto di squadre e d' alte mura intorno,  
Tenta che ogni tenzon per duo guerrieri  
Or sia fornita e destinato il giorno;  
Chè acceteran l' invito i Franchi alteri,  
Cui più superbi rende il primo scorno:  
E, benchè scelgan l' arme, invitta destra  
Non teme d' arte, o di virtù maestra.

8, 2. SOLO: 3 Codd. MVCO ecc. SOLA: BWEFCrCm *Conq.* ecc.; SOLO vale qui *solamente*. Cfr. *Virg. Aen.* X, 375 e segg. *Arios. Ort.* XVIII, 51, 5. 6.

9, 1. GIOVANE: cfr. *Virg. Aen.* XII, 19.

Che anzi morir volesse ignobilmente,  
 Che di morte magnanima e gentile;  
 Quando io temenza avessi o dubbio alcuno  
 De' disagi che annunzj e del digiuno."

10 „Cessi Dio tanta infamia! Or quel che ad arte  
 Nascondo altrui, vo' che a te sia palese.  
 Soliman di Nicea, che brama in parte  
 Di vendicar le ricevute offese,  
 Degli Arabi le schiere erranti e sparte  
 Raccolte ha fin dal libico paese:  
 E, i nemici assalendo all' aria nera,  
 Darne soccorso e vettovaglia spera."

11 „Tosto fia che qui giunga: or se frattanto  
 Son le nostre castella oppresse e serve,  
 Non ce ne caglia, pur che il regal manto,  
 E la mia nobil reggia io mi conserve.  
 Tu l'ardimento e questo ardore alquanto  
 Tempra, per Dio, che in te soverchio ferve;  
 Ed opportuna la stagione aspetta  
 Alla tua gloria ed alla mia vendetta."

12 Forte sdegnossi il Saracino audace,  
 Ch'era di Solimano emulo antico;  
 Sì amaramente ora di udir gli spiace  
 Che tanto sen prometta il rege amieo.  
 „A tuo senno“, risponde, „e guerra e pace  
 Farai, signor, nulla di ciò più dico.  
 S'indugi pure, e Soliman si attenda;  
 Ei, che perdè il suo regno, il tuo difenda."

9, 7. QUANDO: nella *Conq.*:

Ma spesso per indugio altri si avvanza,  
 Perchè il tempo conferma ogni possanza.

10, 1. CESSI: 3 Codd. ROWE. F'c'um ecc. TOGLIA: MVV' ecc. — 3. SOLIMAN: soldano di Nicea in Bitinia, prima della conquista fattane dai cristiani, poi condottiere delle masnade arabe erranti; recò gravi danni ai Crociati ed uccise tra altri il prode Svenno; cfr. VIII, 2—42. — 6. RACCOLTE: nella *Conq.*:

Raccolte ha già fin da le arene accese;  
 E spera di portar, quasi nel corso,  
 Danno a' ferti nemici, a noi soccorso.

11, 2. SON: nella *Conq.*:

Afflitte son le turbe estranee e serve,  
 Non ce ne caglia; altrui sia il duolo e il pianto,  
 Pur che la nobil reggia io mi conserve;  
 Tu questo ardore e questo ardore alquanto  
 Tempra ecc.

12, 8. PERDÈ: cfr. *Arist. Orat.* XXXVIII, 52, 7. 8.

- 13 „Vengane a te, quasi celeste messo,  
 Liberator del popolo pagauo:  
 Chè io, quanto a me, bastar credo a me stesso,  
 E sol vo' libertà da questa mano.  
 Or nel riposo altrui sìami concesso  
 Che io ne discenda a guerreggiar nel piano:  
 Privato cavalier, non tuo campione,  
 Verrò co' Franchi a singolar tenzoue.“
- 14 Replica il re: „Sebben le ire e la spada  
 Dovresti riserbare a miglior uso;  
 Che tu sfidi però, se ciò ti aggrada,  
 Alcun guerrier nemico io non ricuso.“  
 Così gli disse; ed ei punto non bada:  
 „Va“, dice ad un araldo, „or colà giuso,  
 Ed al duce de' Franchi, udendo l' oste,  
 Fa queste mie non picciole proposte:
- 15 „Che un cavaliere, il qual si sdegna in questo  
 Cerchio appiattarsi fra ripari e fosse,  
 Vuol far con l' arme in campo or manifesto,  
 Ove alcun di negarlo ardito fosse,  
 Che non zelo di fede od altro ouesto  
 Titolo i Franchi incontra l' Asia mosse;  
 Ma solo ambiziose avere brame,  
 E del regnare e del rapir la fame.“
- 16 „E che non solo è di pugnare accinto  
 E con uno e con duo del campo ostile;  
 Ma dopo il terzo, il quarto accetta e il quinto,  
 Sia di vulgare stirpe, o di gentile:  
 Dia, se vuol, la franchigia; e serva il vinto  
 Al vincitor, come di guerra è stile.“

14, G. VA: uella *Conq.*:

Segue Argante di guerra il nobil uso;  
 E manda giù Pindoro, araldo ardito,  
 Che faccia al duce franco fero invito.

15, I. CHE: così MECOCrCm ecc. Altri, VW ecc.:

Che un cavalier che d' appiattarsi in questo  
 Forte cinto di muri a sdegno prende,  
 Brama di far colle armi or manifesto  
 Quanto la sua possanza oltra si stende;  
 E che a duello di venirne è presto  
 Nel pian che è fra le mura e le alte tende,  
 Per prova di valore; e che disfida  
 Qual più de' Franchi in sua virtù si fida.

Così pure nella *Conq.*, dove il v. 7 è così rifatto:  
 E sin che il Sol tramonti ivi disfida.

16, 3. IL QUARTO: cfr. *Arios. Orl.* XLVI, 106, 5—7. — 7. ED EI: 3 Codd.  
 VBWEF ecc. E QUEL: MCOCrCm ecc. — ALLORRA: allora.

Così gl' impose: ed ei vestissi allotta  
La purpurea dell' arme aurata cotta.

- 17 E, poichè giunse alla regal presenza  
Del principe Goffredo e de' baroni,  
Chiese: „O signore, ai messaggier licenza  
Dassi tra voi di liberi sermoni?“  
„Dassi“, rispose il capitano, „e senza  
Alcun timor la tua proposta esponi.“  
Riprese quegli: „Or si parrà se grata  
O formidabil fia l' alta ambasciata.“
- 18 E seguì poscia, e la disfida espose  
Con parole magnifiche ed altere.  
Fremer si udiro, e si mostrâr sdegnose  
Al suo parlar quelle feroci schiere;  
E senza indugio il pio Buglion rispose:  
„Dura impresa intraprende il cavaliere;  
E tosto io creder vo' che gliene increzca  
Sì che d' uopo non fia che il quinto n' esca.“
- 19 „Ma venga in prova pur, chè d' ogni oltraggio  
Gli offero campo libero e sicuro;  
E seco pugnerà senza vantaggio  
Alcun de' miei campioni: e così giuro.“  
Tacque; e tornò il re d' arme al suo viaggio  
Per le orme che al venir calcate furo:  
E non ritenne il frettoloso passo  
Finchè non diè risposta al fier Circasso.
- 20 „Armati“, dice, „alto signor, che tardi?  
La disfida accettata hanno i cristiani;  
E di affrontarsi teo i men gagliardi  
Mostran desio, non che i guerrier soprani;  
E mille io vidi minacciosi sguardi,  
E mille al ferro apparecchiate mani:  
Loco sicuro il duce a te concede.“  
Così gli dice; e le arme esso richiede,

---

16, 8. COTTA: drappo adogato alla divisa del principe o signore, ovvero ai colori del proprio blasone, con sopra messo a ricami lo scudo dello stemma, che vestivano specialmente gli araldi. Cfr. *Atus. Ort.* XXVII, 52, 5 e seg.

17, 7. RIPRESE: nella *Conq.*:

Chè ascoltar fido messo avvien di rado.“

E quegli: „Or si parrà se io parlo in grado.“

18, 6. DURA: nella *Conq.*:

Di faticosa impresa il vanto chere

Il tuo signore; e, perchè a lui n' increzca,

Uopo forse non fia che il quinto n' esca.

19, 5. RE D' ARME: araldo.

- 21 E se ne cinge intorno, e impaziente  
 Di scenderne si affretta alla campagna.  
 Disse a Clorinda il re, ch' era presente:  
 „Giusto non è ch' ei vada, e tu rimagna.  
 Mille dunque con te di nostra gente  
 Prendi in sua sicurezza, e l' accompagna;  
 Ma vada innanzi a giusta pugna ei solo:  
 Tu lunge alquanto a lui ritien lo stuolo.“
- 22 Tacque ciò detto: e poi che furo armati,  
 Quei del chiuso ne uscivano all' aperto:  
 E giva innanzi Argante, e degli usati  
 Arnesi in sul cavallo era coperto.  
 Loco fu tra le mura e gli steccati,  
 Che nulla avea di diseguale o d' erto,  
 Ampio e capace: e pareva fatto ad arte,  
 Perch' egli fosse altrui campo di Marte.
- 23 Ivi solo discese, ivi fermosse  
 In vista de' nemiei il fero Argante:  
 Per gran cor, per gran corpo, e per gran posse  
 Superbo e minacevole in sembiante:  
 Qual Encelado in Flegra, o qual mostrosse  
 Nell' ima valle il filistéo gigante.  
 Ma pur molti di lui tema non hanno,  
 Chè ancor quanto sia forte appien non sanno.
- 24 Alcun però dal pio Goffredo eletto  
 Come il migliore ancor non è fra' molti.  
 Ben si vedean con desioso affetto  
 Tutti gli occhi in Tancredi esser rivolti:  
 E dichiarato infra i miglior perfetto  
 Dal favor manifesto era de' volti:  
 E si udia non oscuro anco il bisbiglio:  
 E lo approvava il capitán col ciglio.
- 25 Già cedea ciascun altro; e non secreto  
 Era il volere omai del pio Buglione:

21, 1. E SE NE CINGE: nella *Conq.*:

E di lor tutte adorno appar repente;  
 E de l' indugio sol si turba e lagna.

22, 3. DEGLI USATI: 3 Codd. VBOWEFCrCm ecc. DAGLI USATI: MC.

23, 6. IL FILISTEO: Goliath, cfr. 1 *Samuele* XVII.

24, 5. E DICHIARATO: nella *Conq.*:

E il dichiarò tra quei miglior perfetto  
 Manifesto favor di mille volti.

8. E LO APPROVAVA: nella *Conq.*:

Ch' egli sia più che pari al gran periglio.



„Vanne“, a lui disse, „a te l'uscir non vieto,  
E reprimi il furor di quel fellone.“  
Ei tutto in volto baldanzoso e lieto,  
Poichè d'impresa tal fatto è campione,  
Allo scudier chiedea l'elmo e il cavallo:  
Poi seguito da molti uscì del vallo.

26 Ed a quel largo pian fatto vicino,  
Ove Argante l'attende, anco non era;  
Quando in leggiadro aspetto e pellegrino  
Si offerse agli occhi suoi l'alta guerriera.  
Bianche via più che neve in giogo alpino,  
Avea le sopravveste, e la visiera  
Alta tenea dal volto, e sovra un' erta  
Tutta, quanto ella è grande, era scoperta.

27 Già non mira Tancredi ove il Circasso  
La spaventosa fronte al cielo estolle;  
Ma move il suo destrier con lento passo,  
Volgendo gli occhi ove è colei sul colle.  
Poscia immobil si ferma, e pare un sasso;  
Gelido tutto fuor, ma dentro bolle:  
Sol di mirar si appaga, e di battaglia  
Sembiante fa che poco or più gli caglia.

28 Argante, che non vede alcun che in atto  
Dia segno ancor di apparecchiarsi in giostra:  
„Da desir di contesa io qui fui tratto“,  
Grida; „or chi viene innanzi, e meco giostra?“  
L'altro attonito quasi e stupefatto  
Pur là si affisa, e nulla udir ben mostra.  
Ottone innanzi allor spinse il destriero,  
E nell'arringo vòto entrò primiero.

29 Questi un fu di color, cui dianzi accese  
Di gir contra il Pagano alto desio:

25, 6. POICHÈ: 2 Codd. MCOEFCm ecc. Altri (1 Cod. VBWCr): „Per sì alto giudizio il fier garzone.“

1. L'ELMO: MVCOCm ecc. L'ARME: BWCr ecc.

26, 5. BIANCHE: nella *Conq.*:

Bianche vie più di candido armellino  
La sopravveste avea, con pompa altera;  
Su l'elmo d'aureo fior quasi corona,  
Al fianco di fino or gemmate zona

Parte scoprì del volto a chi più basso  
Rimira quale e quanta al ciel s'estolle....

27, 8. SEMBIANTE: cfr. *Dante Inf.* IX, 101 e seg.

28, 7. OTTONE: Ottone Visconti, signor di Milano; cfr. I, 55. VII, 56.  
La sda del Visconti è storica.

Pur cedette a Tancredi, e in sella ascese  
 Fra gli altri che il seguìro, e seco uscìo.  
 Or veggendo sue voglie altrove intese,  
 E starne lui quasi al pugnar restìo,  
 Prendre, giovane audace e impaziente,  
 L' occasione offerta avidamente;

- 30 E veloce così, che tigre o pardo  
 Va men ratto talor per la foresta,  
 Corre a ferire il Saracin gagliardo,  
 Che d' altra parte la gran lancia arresta.  
 Si scote allor Tancredi, e dal suo tardo  
 Pensier, quasi da un sonno, alfin si desta:  
 E grida ei ben: „La pugna è mia; rimanti.“  
 Ma troppo Ottone è già trascorso avanti.
- 31 Onde si ferma, e d' ira e di dispetto  
 Avvampa dentro, e fuor qual fiamma è rosso;  
 Perchè ad onta si reca ed a difetto  
 Che altri si sia primiero in giostra mosso.  
 Ma intanto a mezzo il corso in su l' elmetto  
 Dal giovin forte è il Saracin percosso.  
 Egli all' incontro a lui col ferro acuto.  
 Fende l' usbergo, e pria rompe lo scuto.
- 32 Cade il Cristiano; e ben è il colpo acerbo,  
 Poscia che avvien che dall' arcion lo svella;  
 Ma il Pagan di più forza e di più nerbo  
 Non cade già, nè pur si torce in sella.  
 Indi con dispettoso atto superbo  
 Sovra il caduto cavalier favella:  
 „Renditi vinto; e per tua gloria basti  
 Che dir potrai che contra me pugnasti.“
- 33 „No“, gli risponde Otton, „fra noi non si usa  
 Così tosto depor l' arme e l' ardire.  
 Altri del mio cader farà la scusa;  
 Io vo' far la vendetta, o qui morire.“

---

31, 1. D' IRA: cfr. *Virg. Aen.* IV, 532. — 5. MA INTANTO: nella *Conq.*:

Argante nel fin elmo a prova eletto  
 A mezzo il corso è già da Ivon percosso;  
 Egli all' incontro a lui rompe lo scudo,  
 Poscia l' usbergo; in guisa il colpo è crudo.

7. 8. ACUTO — — SCUTO: VMCOEFCm ecc. NUDO — — SCUDO: BWCr ecc.

32, 4. NON CADE: cfr. *Virg. Aen.* X, 555 e segg. — 7. BASTI: cfr. *Virg. Aen.* X, 829 e segg. *Ovid. Metam.* XII, 80 e segg.

33, 1. NO: ad imitazione di Omero il Poeta non fa mai che un cristiano, per vinto che sia, si arrenda o supplichi un maomettano.

In sembianza di Aletto e di Medusa  
 Freme il Circasso, e par che fiamma spire:  
 „Conosci or“, dice, „il mio valore a prova,  
 Poichè la cortesia sprezzar ti giova.“

34 Spinge il destrier in questo, e tutto obblia  
 Quanto virtù cavalleresca chiede.

Fugge il Franco l'incontro, e si desvia.  
 E il destro fianco nel passar gli fiede:  
 Ed è sì grave la percossa e ria.  
 Che il ferro sanguinoso indi ne ricde.  
 Ma che pro, se la piaga al vincitore  
 Forza non toglie, e giunge ira a furore?

35 Argante il corridor dal corso affrena.  
 E indietro il volge; e così tosto è volto,  
 Che se ne accorge il suo nemico appena.  
 E d'un grande urto all'improvviso è còlto.  
 Tremar le gambe, indebolir la lena,  
 Sbigottir l'anima, e impallidire il volto  
 Gli fè l'aspra percossa; e frale e stanco  
 Sovra il duro terren battere il fianco.

36 Nell'ira Argante infellonisce, e strada  
 Sovra il petto del vinto al destrier face,  
 E: „Così“, grida, „ogni superbo vada,  
 Come costui che sotto i piè mi giace.“  
 Ma l'invitto Taneredi allor non bada,  
 Chè l'atto crudelissimo gli spiace;  
 E vuol che il suo valor con chiara emenda  
 Copra il suo fallo, e, come suol, risplenda.

37 Fassi innanzi gridando: „Anima vile,  
 Che ancor nelle vittorie infame sei,  
 Qual titolo di laude alto e gentile  
 Da modi attendi sì scortesi e rei?  
 Fra i ladroni di Arabia, o fra simile  
 Barbara turba avvezzo esser tu dèi;  
 Fuggi la luce, e va con le altre belve  
 A incrudelir ne' monti e tra le selve.“

34, 8. A FURORE: 1 Cod. VMÖEFCr'm ecc. R FURORE: 2 Codd. BW ecc.

36, 1. STRADA: cfr. *Virg. Aen. X*, 493 e segg. Nella *Conq.*:

Ne l'ira Argante arrabbia; e fero strada  
 Sovra il corpo del vinto al destrier face.

37, 1. VILE: cfr. *Ariost. Orl. XXXVI*, 8.

38 Tacque: e il Pagano, al sofferir poco uso,  
Morde le labbra, e di furor si strugge;  
Risponder vuol; ma il suono esce confuso  
Sì come strido di animal che rugge;  
O come apre le nubi, ond' egli è chiuso,  
Impetuoso il fulmine e sen fugge;  
Così pareva a forza ogni suo detto  
Tonando uscir dall' infiammato petto.

39 Ma, poi che in ambo il minacciar feroce  
A vicenda irritò l' orgoglio e l' ira,  
L' un come l' altro rapido e veloce,  
Spazio al corso prendendo, il destrier gira.  
Or qui, Musa, rinforza in me la voce,  
E furor pari a quel furor m' inspira;  
Sì che non sian dell' opre indegni i carmi,  
Ed esprima il mio canto il suon dell' armi.

40 Posero in resta, e dirizzaro in alto  
I duo guerrier le noderose antenne:  
Nè fu di corso mai, nè fu di salto,  
Nè fu mai tal velocità di penne,  
Nè furia eguale a quella onde all' assalto  
Quinci Tancredi e quindi Argante venne.  
Rupper l' aste su gli elmi, e volâr mille  
E tronchi e schegge e lucide faville.

41 Sol de' colpi il rimbombo intorno mosse  
L' immobil terra, e risonârne i monti;  
Ma l' impeto e il furor delle percosse  
Nulla piegò delle superbe fronti.  
L' uno e l' altro cavallo in guisa urtosse,  
Che non fur poi cadendo a sorger pronti.  
Tratte le spade i gran mastri di guerra  
Lasciâr le staffe e i piè fermaro in terra.

38, 2. MORDE: cfr. *Arios. Ort.* XXXVI, 21, 5—8. — 5. O COME: 3 Codd. VMBCOWCm ecc. E COME: EFCr ecc.

39, 2. A VICENDA: nella *Conq.*: „Quinci e quindi infiammo“.

4. SPAZIO: nella *Conq.*:

Del campo prende e subito si gira.

5. RINFORZA: cfr. *Dante Inf.* XXXII, 10 e segg.

8. ED ESPRIMA: nella *Conq.*:

Ma s' agguagli il mio canto al suon dell' armi.

40, 7. SUGLI ELMI: nella *Conq.*: „negli elmi“. — 8. E TRONCHI: 2 Codd. VMCOWEFCm ecc. TRONCONI: 1 Codd. BCr ecc.

41, 1. IL RIMBOMBO: cfr. *Virg. Aen.* IX, 706. XII, 709. *Arios. Ort.* XIX, 92, 7. 8. — 7. TRATTE: nella *Conq.*:

Lasciâr le staffe e i piè fermaro in terra,  
Cominciando i guerrier spietata guerra.

- 42 Cautamente ciascnno ai colpi move  
 La destra, ai guardi l' occhio, ai passi il piede;  
 Si reca in atti varj. in guardie nove;  
 Or gira intorno, or cresce innauzi, or cede:  
 Or quì ferire accenna, e poscia altrove,  
 Dove non minacciò, ferir si vede;  
 Or di sè scoprire alcuna parte,  
 Tentando di schernir l' arte con l' arte.
- 43 Della spada Tancredi e dello scudo  
 Mal guardato al Pagan dimostra il fianco:  
 Corre egli per ferirlo, e intanto nudo  
 Di riparo si lascia il lato manco.  
 Tancredi con un colpo il ferro crudo  
 Del nemico ribatte, e lui fere aneo:  
 Nè poi, ciò fatto, in ritirarsi tarda,  
 Ma si raccoglie, e si restringe in guarda.
- 44 Il fero Argante, che sè stesso mira  
 Del proprio sangue suo macchiato e molle,  
 Con insolito orror freme e sospira.  
 Di cruccio e di dolor turbato e folle:  
 E. portato dall' impeto e dall' ira,  
 Con la voce la spada insieme estolle,  
 E torna per ferire; ed è di punta  
 Piagato, ove è la spalla al braccio giunta.
- 45 Qual nelle alpestri selve orsa, che senta  
 Duro spiedo nel fianco, in rabbia monta  
 E contra l' arme sè medesima avventa,  
 E i perigli e la morte audace affronta;  
 Tale il Circasso indomito diventa,  
 Giunta or piaga alla piaga, ed onta all' onta;  
 E la vendetta far tanto desia,  
 Che sprezza i rischi, e le difese obblia.

42, 1. CAUTAMENTE: nella *Conq.*:

Questo e quel con molt' arte a' colpi move.

8. TENTANDO DI SCHERNIR: 2 Codd. VMCOm ecc. E TENTAR DI SCHERNIR: 1 Cod. BWCr, ecc. Cfr. *Bocc. Dec.* VIII, 7: „Spesse volte avviene che l' arte è dall' arte schernita.“

43, 7. NÈ POI: nella *Conq.*:

Nè poi lento s' arretra o più ritarda.

44, 4. DI CRUCCIO: nella *Conq.*: „Di sdegno e di furor.“ — 7. E TORNA: nella *Conq.*:

Tornando per ferir; ma fera punta  
 Il piaga, ove la spalla al braccio è giunta.

45, 1. QUAL: cfr. *Virg.* XII, 4 e segg.

- 46 E congiungendo a temerario ardire  
 Estrema forza e infaticabil lena,  
 Vien che sì impetuoso il ferro gire,  
 Che ne trema la terra e il ciel balena:  
 Nè tempo ha l' altro onde un sol colpo tire,  
 Onde si copra, onde respiri appena;  
 Nè schermo vi è che assecurare il possa  
 Dalla fretta di Argante e dalla possa.
- 47 Taneredi, in sè raccolto, attende invano  
 Che de' gran colpi la tempesta passi;  
 Or vi oppon le difese, ed or lontano  
 Sen va co' giri e co' maestri passi.  
 Ma poichè non si allenta il fier Pagano,  
 È forza alfin che trasportar si lassi:  
 E cruecioso egli ancor con quanta puote  
 Violenza maggior la spada rote.
- 48 Vinta dall' ira è la ragione e l' arte,  
 E le forze il furor ministra e eresee.  
 Sempre che scende il ferro, o fora o parte  
 O piastra o maglia: e colpo invan non esce.  
 Sparsa è d' arme la terra, e l' arme sparte  
 Di sangue, e il sangue col sudor si mesce.  
 Lampo nel fiammeggiar, nel romor tuono,  
 Fulmini nel ferir le spade sono.
- 49 Questo popolo e quello incerto pende  
 Da sì novo spettacolo ed atroce:  
 E fra tema e speranza il fin ne attende,  
 Mirando or ciò che giova or ciò che noce;  
 E non si vede pur, nè pur s' intende  
 Picciol cenno fra tanti, o bassa voce;  
 Ma se ne sta ciascun tacito e immoto,  
 Se non se in quanto ha il cor tremante in moto.

46, 5. NÈ TEMPO: nella *Conq.*:

Tancredi onde si copra, onde respire  
 Non ha pur tempo, e si difende a pena.

47, 4. MAESTRI: maestrevoli.

48, 1. VINTA: cfr. *Virg. Aen.* I, 150.

49, 1. POPOLO: nella *Conq.*:

Questo esercito e quello incerto pende  
 Da sì crudele assalto e sì feroce.

5. S' INTENDE: cfr. *Arios. Orf.* XIX, 93.

6. PICCIOL: nella *Conq.*:

Mover piè, batter occhio, o spirar voce:  
 Ma se ne sta ciascun tacito e immoto,  
 Se non che trema il cor nel dubbio moto.

- 50 Già lassi erano entrambi, e giunti forse  
 Sarian pugnando ad immaturo fine;  
 Ma sì oscura la notte intanto sorse,  
 Che nascondeava le cose anco vicine.  
 Quinci un araldo, e quindi un altro accorse  
 Per dipartirgli, e li partiro alfine  
 L' uno il franco Arideo, Pindoro è l' altro,  
 Che portò la disfida, uom saggio e sealtro.
- 51 I pacifici scettri osâr costoro  
 Fra le spade interpor de' combattenti  
 Con quella sicurtà che porgea loro  
 L' antichissima legge delle genti.  
 „Siete, o guerrieri“, incominciò Pindoro,  
 „Con pari onor, di pari ambo possenti.  
 Dunque cessi la pugna, e non sian rotte  
 Le ragioni e il riposo della notte.“
- 52 „Tempo è da travagliar mentre il sol dura;  
 Ma nella notte ogni animale ha pace:  
 E generoso cor non molto cura  
 Notturmo pregio che si asconde e tace.“  
 Risponde Argante: „A me per ombra oscura  
 La mia battaglia abbandonar non piace:  
 Ben avrei caro il testimon del giorno;  
 Ma che? giuri costui di far ritorno.“
- 53 Soggiunse l' altro allora: „E tu prometti  
 Di tornar, rimenantolo il tuo prigioniero;  
 Perché altrimenti non fia mai che aspetti  
 Per la nostra contesa altra stagione.“

50, 4. NASCONDEA: cfr. *Dante Parad.* XXIII, 3.

51, 7. DUNQUE: nella *Conq.*.

Cessi col di la pugna, e non sian rotte  
 Le care tregue dell' amica notte.

Cfr. *Hom. Il.* VII, 279 e segg.

52, 1. TEMPO: cfr. *Petr. in Vita*, Sest. I, 1 e segg.

A qualunque animale alberga in terra,  
 Se non se alquanti e' hanno in odio il Sole,  
 Tempo da travagliare è quanto è il giorno;  
 Ma poi che il ciel accende le sue stelle,  
 Qual torna a casa, e qual s' annida in selva  
 Per aver posa almen infn all' alba.

8. MA CHE? GIURI: 3 Codd. MCOEFCrCm ecc. MA CHE GIURI:  
 VBW ecc.

53, 2. RIMENANDO: nella *Conq.*:

E rendi senza indugio il tuo prigioniero,  
 Però che senza lui non fia che aspetti  
 Per contesa crudel lunga stagione.

Così giuraro: e poi gli araldi, eletti  
A prescriver il tempo alla tenzone,  
Per dare spazio alle lor piaghe onesto,  
Stabiliro il mattin del giorno sesto.

54 Lasciò la pugna orribile nel core  
De' Saracini e de' Fedeli impressa  
Un' alta meraviglia ed un orrore  
Che per lunga stagione in lor non cessa.  
Sol dell' ardir si parla e del valore  
Che l' un guerriero e l' altro ha mostro in essa.  
Ma qual si debbia di lor duo preporre,  
Vario e discorde il vulgo in sè discorre;

55 E sta sospeso in aspettando quale  
Avrà la fera lite avvenimento;  
E se il furore alla virtù prevale,  
O se cede l' audacia all' ardimento.  
Ma più di ciascun altro, a cui ne cale,  
La bella Erminia ne ha cura e tormento,  
Chè dai giudizj dell' incerto Marte  
Vede pender di sè la miglior parte.

56 Costei, che figlia fu del re Cassano,  
Che di Antiochia già l' imperio tenne,  
Preso il suo regno, al vincitor cristiano  
Fra le altre prede anch' ella in poter venne.  
Ma fulle in guisa allor Tancredi umano,  
Che nulla ingiuria in sua balia sostenne;  
Ed onorata fu, nella ruina  
Dell' alta patria sua, come reina.

57 L' onorò, la servì, di libertate  
Dono le fece il cavaliere egregio;  
E le furo da lui tutte lasciate  
Le gemme e gli ori e ciò che avea di pregio.  
Ella vedendo in giovinetta etate  
E in leggiadri sembianti animo regio,

54, 3. UN ORRORE: nella *Conq.*:

— — — — un novo orrore  
Che, ripensando, in lor punto non cessa.  
Si parla sol del raro alto valore  
De' gran guerrieri, e de la fè promessa.

55, 3. IL FURORE: *Petr. Rim. P. IV. Canz. IV, 6, 13. 14.*:

Virtù contra furore  
Prenderà l' arme; e fia il combatter corto.

57, 5. GIOVINETTA: nella *Conq.*: „giovanile“



Restò presa d'Amor, che mai non strinse  
Laccio di quel più fermo onde lei cinse.

58 Così se il corpo libertà riebbe,  
Fu l'alma sempre in servitute astretta.  
Ben molto a lei di abbandonar increbbe  
Il signor caro e la prigion diletta;  
Ma l'onestà regal, che mai non debbe  
Da magnanima donna esser negletta,  
La costrinse a partirsi, e con l'antica  
Madre a ricoverarsi in terra amica.

59 Venne a Gerusalemme; e quivi accolta  
Fu dal tiranno del paese ebreo;  
Ma tosto pianse in nere spoglie avvolta  
Della sua genitrice il fato reo.  
Pur nè il duol, che le sia per morte tolta,  
Nè l'esilio infelice unqua poteo  
L'amoroso desio sveller dal core,  
Nè favilla ammorzar di tanto ardore.

60 Ama ed arde la misera; e sì poco  
In tale stato che sperar le avanza,  
Che nutrisce nel sen l'occulto foco  
Di memoria vie più che di speranza;  
E, quanto è chiuso in più secreto loco,  
Tanto ha l'incendio suo maggior possanza.  
Tancredi alfine a risvegliar sua spene  
Sovra Gerusalemme ad oste viene.

61 Sbigottir gli altri all'apparir di tante  
Nazioni e sì indomite e sì fere;  
Fe' sereno ella il torbido sembiante,  
E lieta vagheggiò le squadre altere:  
E con avidi sguardi il caro amante  
Cercando gio fra quelle armate schiere.  
Cercollo invan sovente, ed anco spesso  
Raffigurolo e disse: „Egli è pur desso.“

60, 1. ARDE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 68. — 4. DI MEMORIA: *Petr. in Morte*, Canz. V, 1, 6. 10, 11.

Di memoria e di speme il cor pascendo . . . . .  
Sol memoria mi avanza;  
E pascio il gran desir sol di quest' una.

7. TANCREDI nella *Conq.*:

Ma di novo destò la dolce speme  
Quando vide i nemici accolti insieme.

61, 2. FE' SERENO: 3 Codd. VMBCOW ecc. SERENO: EFCrCm ecc. —  
8. RAFFIGUROLLO: 2 Codd. VMCCrCm ecc. Altri (1 Cod. BW<sup>Conq.</sup>).

„Eccolo“, disse, e il riconobbe espresso.

- 62 Nel palagio regal sublime sorge  
 Antica torre assai presso alle mura,  
 Dalla cui sommità tutta si scorge  
 L'oste cristiana e il monte e la pianura.  
 Quivi, da che il suo lume il sol ne porge,  
 Infìn che poi la notte il mondo oscura,  
 Si asside, e gli occhi verso il campo gira,  
 E co' pensieri suoi parla e sospira.
- 63 Quinci vide la pugna, e il cor nel petto  
 Sentì tremarsi in quel punto sì forte,  
 Che pareva che dicesse: „Il tuo diletto  
 È quegli là che in rischio è della morte.“  
 Così di angoscia piena e di sospetto  
 Mirò i successi della dubbia sorte:  
 E sempre che la spada il Pagan mosse,  
 Sentì nell' alma il ferro e le percosse.
- 64 Ma poichè il vero intese, e intese ancora,  
 Che dee l' aspra tenzon rinnovellarsi;  
 Insolito timor così l' accora,  
 Che sente il sangue suo di ghiaccio farsi.  
 Talor secrete lagrime, e talora  
 Sono occulti da lei gemiti sparsi:  
 Pallida, esangue, e sbigottita in atto,  
 Lo spavento e il dolor vi avea ritratto.
- 65 Con orribile immago il suo pensiero  
 Ad or ad or la turba e la sgomenta:  
 E vie più che la morte il sonno è fiero;  
 Sì strane larve il sogno le appresenta.  
 Parle veder l' amato cavaliero  
 Lacero e sanguinoso; e par che senta  
 Ch' egli aita le chieda: e, desta intanto,  
 Si trova gli occhi e il sen molle di pianto.
- 66 Nè sol la tema di futuro danno  
 Con sollecito moto il cor le scote;

---

62, 1. SORGE: cfr. *Ovid. Metam.* VIII, 14 e segg. — 8. PARLA: *Petr. in Morte*, Son. XXVII, 1. 2:

Soleano i miei pensier soavemente  
 Di lor obbietto ragionar insieme.

63, 4. È QUEGLI: nella *Conq.*:

Corre periglio d' immatura morte.

64, 2. CHE DEE: nella *Conq.*:

Che essi vorran di novo anco provarsi.

4. DI GHIACCIO: cfr. *Virg. Aen.* III, 29 e seg. 259 e seg.

65, 6. LACERO: nella *Conq.*: „Piagato e sanguinoso.“

66, 1. LA TEMA: *Petr. Trionf. della Morte* II, 48:

Ma più la tema dell' eterno danno.

Ma delle piaghe, ch' egli avea, l' affanno  
 È cagion che quetar l' alma non puote.  
 E i fallaci romor che intorno vanno,  
 Crescon le cose incognite e remote;  
 Si ch' ella avvisa che vicino a morte  
 Giaccia oppresso languendo il guerrier forte.

67 E perocchè ella dalla madre apprese,  
 Qual più secreta sia virtù dell' erbe,  
 E con quai carmi nelle membra offese  
 Sani ogni piaga, e il duol si disacerbe:  
 Arte, che per usanza in quel paese  
 Nelle figlie de' re par che si serbe;  
 Vorria di sua man propria alle ferute  
 Del suo caro signor recar salute.

68 Ella l' amato medicar desia,  
 E curar il nemico a lei conviene.  
 Pensa talor di erba nocente e ria  
 Succo sparger in lui che lo avvelene;  
 Ma schiva poi la man vergine e pia  
 Trattar l' arti maligne, e se ne astiene.  
 Brama ella almen che in uso tal sia vòta  
 Di sua virtude ogni erba ed ogni nota.

69 Nè già di andar fra la nemica gente  
 Temenza avria; chè peregrina era ita  
 E viste guerre e stragi avea sovente,  
 E scorsa dubbia e faticosa vita;  
 Sì che per l' uso la femminea mente  
 Sovra la sua natura è fatta ardita:  
 Nè così di leggier si turba o pavè  
 Ad ogni immagin di terror men grave.

70 Ma più che altra cagion, dal molle seno  
 Sgombra Amor temerario ogni paura;

66, 3. CH' EGLI AVEA nella *Conq.*:

Ma de le piaghe sue più grave affanno.

5. ROMOR nella *Conq.*:

E la Fama talor con falso inganno  
 Le cose accresce incognite e remote,  
 Pur com' egli vicino a l' ora estrema  
 Languido giaccia e sì lamenti e gema.

67, 1. APPRESE: cfr. *Ariost. Ort.* XIX, 21 e seg. — Tutti i romanzi cavallereschi rammentano figlie di re e gentili dame istruite nella medicina.

68, 1. L' AMATO. Tancredi. — 2. IL NEMICO: Argante; cf. st. 74. 75. — 3. VERGINE: nella *Conq.*: „la man cortese e pia“.

70, 1. MA PIÙ: nella *Conq.*:

E crederebbe, al cielo oscuro e fosco  
 (E in guisa ogni temenza Amor disgiombra)

E crederia fra l'ugne e fra il veleno  
 Delle affricane belve andar sicura.  
 Pur, se non della vita, avere almeno  
 Della sua fama dee temenza e cura;  
 E fan dubbia contesa entro al suo core  
 Duo potenti nemici, Onore e Amore.

- 71 L' un così le ragiona: „O verginella,  
 Che le mie leggi insino ad or serbasti,  
 Io, mentre ch' eri de' nemici ancella,  
 Ti conservai la mente e i membri casti;  
 E tu, libera, or vuoi perder la bella  
 Verginità che in prigionia guardasti?  
 Ahi! nel tenero cor questi pensieri  
 Chi svegliar può? che pensi! oimè! che sperì?“
- 72 „Dunque il titolo tu di esser pudica  
 Si poco stimi, e di onestate il pregio,  
 Che te ne andrai fra nazioni nemica,  
 Notturna amante, a ricercar dispregio?  
 Onde il superbo vincitor ti dica:  
 „Perdesti il regno, e in un l' animo regio:  
 Non sei di me tu degna“; e ti conceda  
 Vulgare agli altri e mal gradita preda.“
- 73 Dall' altra parte il consiglier fallace  
 Con tai lusinghe al suo piacer l' alletta:  
 „Nata non sei tu già d' orsa vorace,  
 Nè d' aspro e freddo scoglio, o giovinetta;  
 Che abbia a sprezzar di Amor l' arco e la face,  
 Ed a fuggir ognor quel che diletta;  
 Nè petto hai tu di ferro o di diamante,  
 Che vergogna ti sia l' esser amante.“
- 74 „Deh! vanne omai dove il desio t' invoglia.  
 Ma qual ti fingi vincitor crudele?

---

Errar sicura, e in mar turbato e in bosco  
 Ardita disprezzar tempesta ed ombra;  
 E di belve affricane artigli e tosco;  
 Ma dolsi poi che chiara fama adombra;  
 E fan dubbia contesa ecc.

7. CONTESA: cfr. *Orid. Amor. III. Eleg. X, 27* • seg.

71, 1. L' UN: nella *Conq.*:

Vergine (dice l' un) d' amor rubella.

72, 8. VULGARE: nella *Conq.*:

Vulgare esempio altrui d' ignobil preda.

73, 2. CON TAI: nella *Conq.*:

Dolce l' alletta e dolce ancor lusinga.

Non sai com' egli al tuo doler si doglia,  
 Come compiangia al pianto, alle querele?  
 Crudel sei tu, che con sì pigra voglia  
 Movi a portar salute al tuo fedele.  
 Langue, o fera ed ingrata, il pio Tancredi:  
 E tu dell' altrui vita a cura siedì."

75 „Sana tu pur Argante, acciocchè poi  
 Il tuo liberator sia spinto a morte;  
 Così disciolti avrai gli obblighi tuoi,  
 E sì bel premio fia ch' ei ne riporti.  
 È possibil però, che non ti annoi  
 Questo empio ministero or così forte,  
 Che la noja non basti e l' orror solo  
 A far che tu di qua ten fugga a volo?"

76 „Deh! ben fôra all' incontro ufficio umano,  
 E ben ne avresti tu gioja e diletto,  
 Se la pietosa tua medica mano  
 Avvicinassi al valoroso petto;  
 Chè, per te fatto il tuo signor poi sano  
 Colorirebbe il suo smarrito aspetto:  
 E le bellezze sue, che spente or sono,  
 Vagheggiaresti in lui, come tuo dono."

77 „Parte ancor poi nelle sue lodi avresti,  
 E nelle opre ch' ei fesse alte e famose;  
 Ond' egli te di abbracciamenti onesti  
 Faria lieta e di nozze avventurose.  
 Poi mostra a dito ed onorata andresti  
 Fra le madri latine e fra le spose  
 Là nella bella Italia, ov' è la sede  
 Del valor vero e della vera fede."

78 Da tai speranze lusingata (ahi stolta!)  
 Somma felicità a sè figura;  
 Ma pur si trova in mille dubbj avvolta,  
 Come partir si possa indi sicura:  
 Perchè veggian le guardie, e sempre in volta  
 Van di fuori al palagio e su le mura;

74, 3. AL TUO DOLER: 2 Codd. MCOWCm ecc. AL TUO DOLOR: 1 Cod. BEFCr ecc.

75, 3. 4. TUOI, — — RIFORTE: 1 Cod. HOWEFCr ecc. TUOI? — — RIFORTE?: 2 Codd. VMCCm ecc.

76, 8. VAGHEGGIARESTI: così tutte le ediz. antiche coi 3 Codd. Parecchie ediz. moderne hanno *vagheggeresti*. — COME TUO DONO: 2 Codd. MC0 ecc. QUASI TUO DONO: 1 Cod. HWUrcm.

78, 6. VAN DI FUORI: nella *Conq.*:

Vanno d' intorno a le guardate mura  
 Sin che si mostra il di ne l' orizzonte;  
 Né mai si apre la porta o cala il ponte.

Nè porta alcuna in tal rischio di guerra  
Senza grave cagion mai si disserra.

- 79 Soleva Erminia in compagnia sovente  
Della guerriera far lunga dimora.  
Seco la vide il sol dall' occidente,  
Seco la vide la novella aurora;  
E, quando son del dì le luci spente;  
Un sol letto le accolse ambe talora:  
E null' altro pensier che l' amoroso  
L' una vergine all' altra avrebbe ascoso.
- 80 Questo sol tiene Erminia a lei secreto;  
E, se udita da lei talor si lagna,  
Reca ad altra cagion del cor non lieto  
Gli affetti, e par che di sua sorte piagna.  
Or in tanta amistà senza divieto  
Venir sempre ne puote alla compagna:  
Nè stanza al giunger suo giammai si serra,  
Siavi Clorinda, o sia in consiglio o in guerra.
- 81 Vennevi un giorno ch' ella in altra parte  
Si ritrovava, e si fermò pensosa,  
Pur tra sè rivolgendo i modi e l' arte  
Della bramata sua partenza ascosa.  
Mentre in varj pensier divide e parte  
L' incerto animo suo che non ha posa;  
Sospese di Clorinda in alto mira  
L' arme e le sopravveste: allor sospira;
- 82 E tra sè dice sospirando: „Oh quanto  
Beata è la fortissima donzella!  
Quanto io la invidio! e non le invidio il vanto  
O il femminile onor dell' esser bella.  
A lei non tarda i passi il lungo manto,  
Nè il suo valor rinchiude invida cella;  
Ma veste l' armi, e se di uscirne agogna  
Vassene; e non la tien tema o vergogna.“
- 83 „Ah perchè forti a me natura e il cielo  
Altrettanto non fèr le membra e il petto,  
Onde potessi anche io la gonna e il velo  
Cangiar nella corazza e nell' elmetto?  
Chè sì non riterrebbe arsura o gelo,  
Non turbo o pioggia il mio infiammato affetto;

81, 5. DIVIDE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 285 e seg. VIII 20 e seg. — 8. ALLOR: nella *Conq.*: „e ne sospira.“

82, 4. ONOR: nella *Conq.*: „E il pregio femminil.“

Che al sol non fossi ed al notturno lampo,  
Accompagnata o sola, armata in campo."

- 84 „Già non avresti, o dispietato Argante,  
Col mio signor pugnato tu primiero;  
Chè io sarei corsa ad incontrarlo avante,  
E forse or, fòra qui mio prigioniero,  
E sosterria dalla nemica amante  
Giogo di servitù dolce e leggiro;  
E già per li suoi nodi i' sentirei  
Fatti soavi e alleggeriti i miei:"
- 85 „Ovvero a me dalla sua destra il fianco  
Sendo percosso, e riaperto il core,  
Pur risanata in cotal guisa almanco  
Colpo di ferro avria piaga di Amore:  
Ed or la mente in pace e il corpo stanco  
Riposeriansi: e forse il vincitore  
Degnato avrebbe il mio cenere e l' ossa  
Di alcun onor di lagrime e di fossa."
- 86 „Ma lassa! io bramo non possibil cosa,  
E tra folli pensier invan mi avvolgo.  
Dunque io starò qui timida e doghiosa,  
Come una pur del vil femminile volgo?  
Ah! non starò; cor mio, confida, ed osa.  
Perchè l' arme una volta anche io non tolgo?  
Perchè per breve spazio non potrolle  
Sostener, benchè sia debile e molle?"
- 87 „Sì potrò, sì; chè mi farà possente  
Amor, onde alta forza i men forti hanno;  
Da cui spronati ancor si arman sovente  
Di ardire i cervi imbelli, e guerra fanno.  
Io guerreggiar non già, vo' solamente  
Far con quest' arme un ingegnoso inganno;  
Finger mi vo' Clorinda, e ricoperta  
Sotto l' immagin sua, di uscir son certa."

84, 7. E GIÀ: nella Cong.:

E già per li suoi nodi i nodi miei  
Fatti soavi e più leggeri avrei.

85, 6. RIPOSERIANSI: nella Cong.:

Avrian riposo e col riposo onore.  
Chè ei forse avrebbe il mio cenere e le ossa  
Onorate di lagrime e di fossa.

87, 2. AMOR, ONDE: 2 Codd. VMCOEFCm ecc. A TOLLERARNE IL  
PESO AMOR TIRANNO: 1 Cod. BWCr. — 4. D'ARDIRE: nella Cong.:

D'ardir timidi cervi; e guerra fanno.  
Io, se non guerra, a la nimica gente  
Farò con l' arme ecc.

- 88 „Non ardirieno a lei fare i custodi  
 Dell' alte porte resistenza alcuna.  
 Io pur ripenso, e non veggio altri modi:  
 Aperta è, credo, questa via sol una.  
 Or favorisca le innocenti frodi  
 Amor, che le m' inspira, e la fortuna.  
 E ben al mio partir comoda è l' orà,  
 Mentre col re Clorinda anco dimora.“
- 89 Così risolve; e stimolata e punta  
 Dalle furie di Amor più non aspetta;  
 Ma da quella alla sua stanza congiunta  
 L' arme involate di portar si affretta.  
 E far lo può, chè, quando ivi fu giunta,  
 Diè loco ogni altro, e si restò soletta;  
 E la notte i suoi furti ancor copria,  
 Che ai ladri amica ed agli amanti uscia.
- 90 Essa, veggendo il ciel di alcuna stella  
 Già sparso intorno divenir più nero,  
 Senza frapparvi alcun indugio, appella  
 Secretamente un suo fedel scudiero  
 Ed una sua leal diletta ancella:  
 E parte scopre lor del suo pensiero;  
 Scopre il disegno della fuga, e finge  
 Che altra cagione a dipartir l' astringe.
- 91 Lo scudiero fedel subito appresta  
 Ciò che al bisogno necessario crede.  
 Erminia intanto la pomposa vesta  
 Si spoglia, che le scende infino al piede:  
 E in ischietto vestir leggiadra resta  
 E snella sì, che ogni credenza eccede:

88, 1. NON ARDIRIENO: nella *Conq.*:

Non temerò più guardie o ver custodi;  
 Chè a lei non si farebbe ingiuria alcuna.

7. E BEN: nella *Conq.*:

Che temerò ne la dubbiosa luce,  
 Se Fortuna è compagna, Amore è duce?

91, 1. LO SCUDIERO: nella *Conq.*:

Pronto il fanciullo, e la donzella è presta,  
 E l' uno e l' altra al suo parlar dà fede.  
 Nicea si spoglia la femminea vesta,  
 Che dagli omeri scende insino al piede;  
 E con vestire schietto ancora onesta  
 E bella è sì che ogni credenza eccede;  
 Simile a chi già corse a' pomi d' oro,  
 Ed a lei che diè nome al verde alloro.

2. AL BISOGNO: VMCO. A LOR UOPO: BWEFCrCm ecc. A LA  
 FUGA: 2 Codd.



Nè, trattane colei che alla partita  
Scelta si avea compagna, altra l'aita.

- 92 Col durissimo acciar preme ed offende  
Il delicato collo e l'aurea chioma:  
E la tenera man lo scudo prende,  
Pur troppo grave e insopportabil soma.  
Così tutta di ferro intorno splende.  
E in atto militar sè stessa doma.  
Gode Amor, ch'è presente, e tra se ride.  
Come allor già che avvolse in gonna Alcide.

- 93 Oh! con quanta fatica ella sostiene  
L'inequal peso, e move lenti i passi;  
Ed alla fida compagna si attiene,  
Che per appoggio andar dinanzi fassi.  
Ma rinforzan gli spirti amore e spene,  
E ministran vigore ai membri lassi:  
Sì che giungono al loco ove le aspetta  
Lo scudiero, e in arcion sagliono in fretta.

- 94 Travestiti ne vanno, e la più ascosa  
E più riposta via prendono ad arte;  
Pur si avvengono in molti, e l'aria ombrosa  
Veggion lucer di ferro in ogni parte:  
Ma impedir lor viaggio alcun non osa,  
E, cedendo il sentier, ne va in disparte;  
Chè quel candido ammanto e la temuta  
Insegna anco nell'ombra è conosciuta.

- 95 Erminia, benchè quivi alquanto sceme  
Del dubbio suo, non va però sicura;  
Chè di essere scoperta alla fin teme,  
E del suo troppo ardir sente or paura.  
Ma pur giunta alla porta il timor preme,  
Ed inganna colui che ne ha la cura.  
„Io son Clorinda“, disse, „apri la porta;  
Chè il re m'invia dove l'andare importa.“

- 96 La voce femminil, sembiente a quella  
Della guerriera, agevola l'inganno.

93, 4. CHE PER: nella *Conq.*:

Di cui guida ed appoggio insieme fassi.

7. SI CHE: nella *Conq.*:

Sin che insieme a' destrier gravaro il dorso,  
Chè presti sono al passo, e presti al corso.

94, 8. INSEGNA: tigre, cfr. II, 39.

95, 4. SENTI: *Petr. in Vita*, Son. CXXV, 11:

Sento di troppo ardir nascer paura.

(Chi crederia veder armata in sella  
Una delle altre, che arme oprar non sanno?)  
Sì che il portier tosto ubbidisce, ed ella  
N' esce veloce e i duo che seco vanno;  
E per lor sicurezza entro le valli  
Calando, prendon lunghi obliqui calli.

97 Ma, poi ch' Erminia in solitaria ed ima  
Parte si vede, alquanto il corso allenta;  
Chè i primi rischi aver passati estima,  
Nè di esser ritenuta omai paventa.  
Or pensa a quello, a che pensato in prima  
Non bene aveva; ed or le si appresenta  
Difficil più, che a lei non fu mostrata  
Dal frettoloso suo desir, l' entrata.

98 Vede or che sotto il militar sembiante  
Ir tra ferì nemici è gran follia:  
Nè d' altra parte palesarsi, avanti  
Che al suo signor giungesse, altrui vorria.  
A lui secreta ed improvvisa amante  
Con sicura onestà giunger desia;  
Onde si ferma, e da miglior pensiero  
Fatta più cauta, parla al suo scudiero:

99 „Essere, o mio fedele, a te conviene  
Mio precursor; ma sii pronto e sagace.  
Vattene al campo, e fa che alcun ti mene  
Ed introduca ove Tancredi giace:  
A cui dirai, che donna a lui ne viene,  
Che gli apporta salute, e chiede pace:  
Pace, poscia che Amor guerra mi move,  
Ond' ei salute, io refrigerio trove.“

100 „E ch' essa ha in lui sì certa e viva fede,  
Che in suo poter non teme onta nè scorno.  
Di' sol questo a lui solo; e se altro ei chiede  
Di' non saperlo, e affretta il tuo ritorno.  
Io (chè questa mi par sicura sede)  
In questo mezzo qui farò soggiorno.“  
Così disse la donna, e quel leale  
Già veloce così, come avesse ale.

---

97, 7. DIFFICIL: nella *Cong.*:

Pericoloso più che pria non parve  
L' entrar nel campo in sì mentite larve

99, 7. PACE: nella *Cong.*:

E benigna accoglienza e fida aita,  
Perchè l' una sia salva e l' altra vita.

- 101 E seppe in guisa oprar, che amicamente  
Entro ai chiusi ripari ei fu raccolto,  
E poi condotto al cavalier giacente,  
Che l'ambasciata udì con lieto volto:  
E già lasciando ei lui, che nella mente  
Mille dubbj pensieri avea rivolto,  
Ne riportava a lei dolce risposta;  
Ch'entrar potrà, quanto più lice, ascosta.
- 102 Ma ella intanto impaziente, a cui  
Tropo ogni indugio par noioso e greve,  
Numera fra sè stessa i passi altrui,  
E pensa: „Or giunge, or entra, or tornar deve.“  
E già le sembra, e se ne duol, colui  
Men del solito assai spedito e leve.  
Spingesi alfine innanzi, e in parte ascende,  
Onde comincia a discoprir le tende.
- 103 Era la notte, e il suo stellato velo  
Chiaro spiegava e senza nube alcuna;  
E già spargea rai luminosi e gelo  
Di vive perle la sorgente luna.  
L'innamorata donna iva col cielo  
Le sue fiamme sfogando ad una ad una;  
E secretarj del suo amore antico  
Fea i muti campi e quel silenzio amico.
- 104 Poi rimirando il campo ella dicea:  
„O belle agli occhi miei tende latine!  
Aura spira da voi, che mi ricrea  
E mi conforta, pur che mi avvicine.  
Così a mia vita combattuta, e rea  
Qualche onesto riposo il ciel destine,  
Come in voi solo il cerco, e solo parme.  
Che trovar pace io possa in mezzo all'arme.“
- 105 „Raccogliete me dunque, e in voi si trove  
Quella pietà che mi promise Amore.  
E che io già vidi prigioniera altrove  
Nel mansueto mio dolce signore:  
Nè già desio di racquistar mi move  
Col favor vostro il mio regale onore.  
Quando ciò non avvenga, assai felice  
Io mi terrò, se in voi servir mi lice.“

---

103, 5. COL CIELO: *Petr. in Vita*, Son. CLXVIII, 2 e segg.:

Col cielo e con le stelle e con la luna  
L'un'angosciosa e dura notte innarro.  
Poi, lasso, a tal che non mi ascolta narro  
Tutte le mie fatiche ad una ad una.

- 106    Così parla costei; chè non prevede  
 Qual dolente fortuna a lei si appreste.  
 Ella era in parte, ove per dritto fiede  
 L'armi sue terse il bel raggio celeste;  
 Sì che da lunge il lampo lor si vede  
 Col bel candor, che le circonda e veste:  
 E la gran tigre nell'argento impressa,  
 Fiammeggia sì, che ognun direbbe: „È dessa.“
- 107    Come volle sua sorte, assai vicini  
 Molti guerrier disposti avean gli agguati:  
 E n' eran duci duo fratei latini  
 Alcandro e Poliferno; e fur mandati  
 Per impedir che dentro ai Saracini  
 Greggie non siano, e non sian buoi menati:  
 E se il servo passò, fu perchè torse  
 Più lunge il passo, e rapido trascorse.
- 108    Al giovin Poliferno, a cui fu il padre  
 Sugli occhi suoi già da Clorinda ucciso,  
 Viste le spoglie candide e leggiadre,  
 Fu di veder l'alta guerriera avviso:  
 E contra le irritò le occulte squadre:  
 Nè frenando del cor moto improvviso  
 (Com'era in suo furor súbito e folle)  
 Gridò: „Sei morta!“ e l'asta invan lanciòlle.
- 109    Siccome cerva, che assetata il passo  
 Mova a cercar di acque lucenti e vive  
 Ove un bel fonte distillar da un sasso,  
 O vide un fiume tra frondose rive;  
 Se incontra i cani allor che il corpo lasso  
 Ristorar crede all'onde, all'ombre estive,  
 Volge indietro fuggendo, e la paura  
 La stanchezza obblia face, e l'arsura:

106, 3. FIEDE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 371 e segg.

107, 1. COME VOLLE: nella *Conq.*:

Ma, come volle la sua dura sorte,  
 I duo fratei qui tesi avean gli agguati,  
 Di cui pose Clorinda il padre a morte;  
 Ed ora discendean quel passo armati,  
 Là 've menar solean notturne scorte  
 Armenti e gregge dagli erbosi prati.  
 E se l'altro passò, fu perchè ei torse  
 Lunge il cavallo, e subito trascorse.

8. RAPIDO TRASCORSE: 1 Cod. BOWEFrCm. RAPIDO NE SCORSE:

MC.

108, 7. COM'ERA: nella *Conq.*:

Come l'ira volea subita e folle.

109, 7. VOLGE: nella *Conq.*:

Si rivolge fuggendo; e sua paura.

- 110 Così costei, che dell' amor la sete.  
 Onde l' inferno core è sempre ardente,  
 Spegner nelle accoglienze oneste e liete  
 Credeva, e riposar la stanca mente:  
 Or che contra le vien chi gliel diviete,  
 E il suon del ferro e le minaccie sente;  
 Sè stessa e il suo desir primo abbandona,  
 E il veloce destrier timida sprona.
- 111 Fugge Erminia infelice, e il suo destriero  
 Con prontissimo piede il suol calpesta.  
 Fugge ancor l' altra donna, e lor quel fiero  
 Con molti armati di seguir non resta.  
 Ecco che dalle tende il buon scudiero,  
 Con la tarda novella arriva in questa,  
 E l' altrui fuga ancor dubbio accompagna:  
 E gli sparge il timor per la campagna.
- 112 Ma il più saggio fratello, il quale anch' esso  
 La non vera Clorinda avea veduto,  
 Non la volle seguir, ch' era men presso;  
 Ma nelle insidie sue si è ritenuto:  
 E mandò con l' avviso al campo un messo,  
 Che non armento od animal lanuto,  
 Nè preda altra simil; ma ch' è seguita  
 Dal suo german Cloriuda impaurita:
- 113 E ch' ei non crede già, nè il vuol ragione,  
 Ch' ella, ch' è duce, e non è sol guerriera,  
 Elegga all' uscir suo tale stagione  
 Per opportunità che sia leggiera.  
 Ma giudichi e comandi il pio Buglione;  
 Egli farà ciò che da lui s' impera.  
 Giunge al campo tal nova, e se ne intende  
 Il primo suon nelle latine tende.
- 114 Tancredi, cui dinanzi il cor sospese  
 Quell' avviso primiero, udendo or questo,

110, 1. cost: nella *Conq.*:

Così costei che l'amorosa sete,  
 Onde l' inferno core arde e sfavilla,  
 Temprar acc.

3. ONESTE E LIETE: cfr. *Dante Purg.* VII, 1.

111, 3. L' ALTRA: la sua ancella, cfr. 90, 3 — QUEL: Polifemo; cfr. III, 35. — 6. IN QUESTA: in questo momento.

112, 1. FRATELLO: Alessandro; cfr. III, 35.

Pensa: „Deh! forse a me venia cortese,  
 E in periglio è per me.“ Nè pensa al resto;  
 E parte prende sol del grave arnese;  
 Monta a cavallo, e tacito esce e presto:  
 E seguendo gl' indizj e l' orme nove,  
 Rapidamente a tutto corso il move.

114, 3. PENSA: nella *Cong.*:

Com' egli era magnanimo e cortese  
 Da l' altrui rischio e dal suo amore è desto;  
 Onde vestito del suo grave arnese ecc.

5. E PARTE: 1 Cod. BMCOWEFCrCm. PRENDE, ANCO NON BEN  
 SANO, IL GRAVE ARNESE: V.

## CANTO SETTIMO.

ARGOMENTO. Erminia fra' pastori. — Il castello incantato. — Tancredi e Rambaldo. — Tancredi prigioniero. — Argante e Raimondo. — I patti violati. — Pugna generale. — Tempesta diabolica.

- 1 Intanto Erminia infra le ombrose piante  
 Di antica selva dal cavallo è scorta:  
 Nè più governa il fren la man tremante,  
 E mezza quasi par tra viva e morta.  
 Per tante strade si raggira e tante  
 Il corridor che in sua balia la porta,  
 Che alfin dagli occhi altrui pur si dilegua,  
 Ed è soverchio omai che altri la segua.
- 2 Qual dopo lunga e faticosa caccia  
 Tornansi mesti ed anelanti i cani,  
 Che la fera perduta abbian di traccia,  
 Nascosa in selva, dagli aperti piani:  
 Tal pieni d' ira e di vergogna in faccia  
 Riedono stanchi i cavalier cristiani.  
 Ella pur fugge, e timida e smarrita  
 Non si volge a mirar se anco è seguita.
- 3 Fuggì tutta la notte; e tutto il giorno  
 Errò senza consiglio e senza guida,

1, 8. SOVERCHIO: inutile.

2, 1. QUAL: cfr. *Arios. Orl. XXXIX*, 69. — 2. TORNANSI MESTI: nella *Cong.*: „Tornano stanchi.“

3, 1. LA NOTTE: cfr. *Arios. Orl. I*, 35, 1. 2.

Non udendo o vedendo altro d' intorno,  
 Che le lagrime sue, che le sue strida.  
 Ma nell' ora che il sol dal carro adorno  
 Scioglie i corsieri, e in grembo al mar si annida,  
 Giunse del bel Giordano alle chiare acque,  
 E scese in riva al fiume, e qui si giacque.

4   Cibo non prende già; chè de' suoi mali  
 Solo si pasce, e sol di pianto ha sete:  
 Ma il sonno, che de' miseri mortali  
 E col suo dolce obbligo posa e quiete,  
 Sopì co' sensi i suoi dolori, e l' ali  
 Dispiegò sovra lei placide e chete:  
 Nè però cessa Amor con varie forme  
 La sua pace turbar mentre ella dorme.

5   Non si destò finchè garrir gli angelli  
 Non senti lieti e salutar gli albóri,  
 E mormorare il fiume e gli arboscelli,  
 E con l' onda scherzar l' aura e co' fiori:  
 Apre i languidi lumi, e guarda quelli  
 Alberghi solitarj de' pastori:  
 E par le voce udir tra l' acqua e i rami,  
 Che ai sospiri ed al pianto la richiami.

6   Ma son, mentre ella piange, i suoi lamenti  
 Rotti da un chiaro suon che a lei ne viene,  
 Che sembra ed è di pastorali accenti  
 Misto, e di boscherecce inculte avene.  
 Risorge, e là s' indrizza a passi lenti,  
 E vede un uom canuto alle ombre amene  
 Tesser fischelle alla sua greggia accanto,  
 Ed ascoltar di tre fauciulli il canto.

7   Vedendo quivi comparir repente  
 Le insolite arme s' bigottir costoro;  
 Ma gli saluta Erminia, e dolcemente  
 Gli affida, e gli occhi scopre e i bei crin d' oro:  
 „Seguite“, dice, „avventurosa gente  
 Al ciel diletta il bel vostro lavoro:

3, 4. CHE LE LAGRIME: nella *Conq.*

Che il proprio pianto e le dolenti strida.

4, 1. DE' SUOI MALI: cfr. *Ovid. Metam. X*, 73 e segg. — 4. POSA E QUIETE. cfr. *Ovid. Metam. XI*, 623 e segg.

5, 1. GARRIR: cfr. *Virg. Aen. VIII*, 455 e segg.

6, 7. FISCELLE: ceste di vimini, o zanne tessute di vimini. — SUA GREGGIA: 2 Codd. VIREFFECUM. SUA GREGGE. MUO.

7, 1. REPENTE cfr. *Virg. Aen. VIII*, 107 e segg. *Lucan. Phars. V*, 526 e segg.

Chè non portano già guerra queste armi  
Alle opre vostre, ai vostri dolci carmi.“

- 8 Soggiunse poscia: „O padre, or che d'intorno  
Di alto incendio di guerra arde il paese,  
Come qui state in placido soggiorno  
Senza temer le militari offese?“

„Figlio“, ei rispose, „d' ogni oltraggio e scorno  
La mia famiglia e la mia greggia illese  
Sempre qui fur; nè strepito di Marte  
Ancor turbò questa remota parte;“

- 9 „O sia grazia del ciel che l' umiltade  
D' innocente pastor salvi e sublime;  
O che, siccome il folgore non cade  
In basso pian ma sulle eccelse cime;  
Così il furor di peregrine spade  
Sol de' gran re le altere teste opprime;  
Nè gli avidi soldati a preda alletta  
La nostra povertà vile e negletta.“

- 10 „Altrui vile e negletta, a me sì cara,  
Che non bramo tesor nè regal verga;  
Nè cura o voglia ambiziosa o avara  
Mai nel tranquillo del mio petto alberga.  
Spenço la sete mia nell' acqua chiara,  
Che non temo io che di venen si asperga:  
E questa greggia e l' orticel dispensa  
Cibi non compri alla mia parca mensa.“

- 11 „Chè poco è il desiderio, e poco è il nostro  
Bisogno, onde la vita si conservi.  
Son figli miei questi che addito e mostro,  
Custodi della mandra, e non ho servi.  
Così men vivo in solitario chiostro,  
Saltar veggendo i capri snelli e i cervi,  
Ed i pesci guizzar di questo fiume,  
E spiegar gli augelletti al ciel le piume.“

- 12 „Tempo già fu, quando più l' uom vaneggia  
Nell' età prima, ch' ebbi altro desío,  
E disdegnai di pasturar la greggia,  
E fuggii dal paese a me natio:  
E vissi in Menfi un tempo, e nella reggia  
Fra i ministri del re fui posto anche io:

10. 8. COMPRI: comprati; cfr. *Horat. Epod. II, 47 e segg. Virg. Georg. IV, 133.*

11. 7. I PESCI: *Cic. Acad. II: Et ut nos nunc sedemus ad Lucrinum pisciculosque exultantes videmus.*



E benchè fossi guardian degli orti,  
Vidi e conobbi pur le inique corti."

13 ..E lusingato da speranza ardita,  
Soffrii lunga stagion ciò che più spiace.  
Ma poi che insieme con l'età fiorita  
Mancò la speme, e la baldanza audace;  
Piansi i riposi di questa umil vita,  
E sospirai la mia perduta pace:  
E dissi: „O corte, addio.“ Così agli amici  
Boschi tornando ho tratto i dì felici."

14 Mentre ei così ragiona, Erminia pende  
Dalla soave bocca intenta e cheta;  
E quel saggio parlar, che al cor le scende,  
De' sensi in parte le procelle acqueta.  
Dopo molto pensar consiglio prende  
In quella solitudine secreta  
Insino a tanto almen farne soggiorno,  
Che agevoli fortuna il suo ritorno.

15 Onde al buon vecchio dice: „O fortunato,  
Che un tempo conoscesti il male a prova,  
Se non t' invidj il ciel sì dolce stato,  
Delle miserie mie pietà ti mova;  
E me teco raccogli in questo grato  
Albergo; che abitar teo mi giova.  
Forse fia, che il mio cor infra queste ombre  
Del suo peso mortal parte disgiombre."

16 ..Che se di gemme e di or, che il vulgo adora  
Siccome idoli suoi, tu fossi vago.  
Potresti ben, tante ne ho meco ancora,  
Renderne il tuo desio contento e pago."  
Quinci versando da' begli occhi fuora  
Umor di doglia cristallino e vago,  
Parte narrò di sue fortune: e intanto  
Il pietoso pastor pianse al suo pianto.

17 Poi dolce la consola, e sì l' accoglie,  
Come tutto arda di paterno zelo;  
E la conduce ov' è l' antica moglie,  
Che di conforme cor gli ha data il cielo.

14, 1. PENDE: cfr. *Urg. Acc.* IV, 79.

15, 3. SE NON T' INVIDJ: dizione deprecativa = Così non t' invidj.  
Sovente nella *Div. Com.* e altrove.

16, 1. SE DI GEMME: cfr. *Lucan. Phars.* V, 532 e segg.

La fanciulla regal di rozze spoglie  
 Si ammantata, e cinge al crin ruvido velo;  
 Ma nel moto degli occhi e delle membra  
 Non già di boschi abitatrice sembra.

- 18 Non copre abito vil la nobil luce,  
 E quanto è in lei di altero e di gentile;  
 E fuor la maestà regia traluce  
 Per gli atti ancor dell' esercizio umile.  
 Guida la greggia ai paschi, e la riduce  
 Con la povera verga al chiuso ovile;  
 E dalle irsute mamme il latte preme,  
 E in giro accolto poi lo stringe insieme.
- 19 Sovente allor che su gli estivi ardori  
 Giacean le pecorelle all' ombra assise,  
 Nella scorza de' faggi e degli allori  
 Segnò l' amato nome in mille guise;  
 E de' suoi strani ed infelici amori  
 Gli aspri successi in mille piante incise;  
 E in rileggendo poi le proprie note  
 Rigò di belle lagrime le gote.
- 20 Poseia dicea piangendo: „In voi serbate  
 Questa dolente istoria, amiche piante:  
 Perchè se fia che alle vostre ombre grate  
 Giammai soggiorni alcun fedele amante;  
 Senta svegliarsi al cor dolce pietate  
 Delle sventure mie sì varie e tante;  
 E dica: „Ah troppo ingiusta empia mercede  
 Diè fortuna ed Amore a sì gran fede!“
- 21 „Forse avverrà, se il ciel benigno ascolta  
 Affettuoso alcun prego mortale,  
 Che venga in queste selve anco tal volta  
 Quegli a cui di me forse or nulla cale:  
 E rivolendo gli occhi, ove sepolta  
 Giacerà questa spoglia inferma e frale,  
 Tardo premio conceda a' miei martiri  
 Di poche lagrimette e di sospiri.“
- 22 „Onde se in vita il cor misero fue,  
 Sia lo spirito in morte almen felice;

---

17, 5. DI ROZZE SPOGLIE: cfr. *Arios. Orl.* XI. 11.

18, 2. E QUANTO: *Petr. in Morte Canz.* VII, 9, 9:  
 Quanto ha del pellegrino e del gentile.

21, 8. DI POCHE: *Petr. in Vita, Son.* LXXII, 13. 14:  
 Prega, Sannuccio mio, quando il vedrai,  
 Di qualche lagrimetta o d' un sospiro.

E il cener freddo delle fiamme sue  
 Goda quel che or godere a me non lice.“  
 Così ragiona ai sordi tronchi; e due  
 Fonti di pianto da' begli occhi elice.  
 Tancredi intanto, ove fortuna il tira  
 Lunge da lei per lei seguir si aggira.

23 Egli seguendo le vestigia impresse  
 Rivolse il corso alla selva vicina;  
 Ma quivi dalle piante orride e spesse  
 Nera e folta così l'ombra dechina,  
 Che più non può raffigurar tra esse  
 L'orme novelle, e in dubbio oltre cammina,  
 Porgendo intorno pur le orecchie intente,  
 Se calpestio, se rumor di armi sente.

24 E se pur la notturna aura percote  
 Tenera fronde mai di olmo o di faggio,  
 O se fera od augello un ramo scote,  
 Tosto a quel picciol suon drizza il viaggio.  
 Esce alfin della selva, e per ignote  
 Strade il conduce della luna il raggio  
 Verso un rumor che di lontano udiva,  
 Infìn che giunse al loco ond' egli usciva.

25 Giunse dove sorgean da vivo sasso  
 In molta copia chiare e lucide onde:  
 E fattosene un rio volgeva abbasso  
 Lo strepitoso piè tra verdi sponde.  
 Quivi egli ferma addolorato il passo,  
 E chiama; e solo ai gridi Eco risponde:  
 E vede intanto con serene ciglia  
 Sorger l'aurora candida e vermiglia.

23, 2. RIVOLSE: nella *Conq.*:

Lungi sen gi da la città vicina.

25, 8. VERMIGLIA. siegue nella *Conq.* la descrizione delle cinque maravigliose fonti, simboli dei cinque generi della sostanza sensibile:

Giunse dove perpetue e rapide onde  
 Con larga vena uscian d'un vivo sasso;  
 E facean cinque fonti ampie e profonde,  
 Da l'imo al sommo, o pur dall'alto al basso.  
 Fea la prima due rivi, e l'un si asconde,  
 Nel suo principio ritorcendo il passo,  
 L'altro queto scendea con l'acque chiare,  
 Sin ch' egli si moria nel morto mare.

L'aurora intanto candida e vermiglia  
 Lieta apparia nel lucido orizzonte,  
 E discopria l'antica maraviglia,  
 Come si faceva l'un da l'altro fonte.

- 26 Geme cruccioso, e incontra il ciel si sdegna  
 Che sperata gli neghi alta ventura:  
 Ma della donna sua, quand' ella vegna  
 Offesa pur, far la vendetta giura.

Il primo che il suo occulto e il ver simiglia  
 Ha per sostegno un uom che pare un monte,  
 Lo qual gli omeri curva e quasi stanco  
 China al peso lucente il capo e il fianco.

Pajon quell' acque liquidi zaffiri,  
 Non turbate da nemi o da procelle;  
 E luminosi raggi in lor rimiri  
 Percossi lampeggiar de l' auree stelle,  
 E i torti lor viaggi e i torti giri  
 Da quelle a queste, oppur da queste a quelle;  
 E con ogni altra più serena imago,  
 L' errante luna, e il sole errante e vago.

Ma nel secondo pur, qual cervo o damma,  
 L' uom correria per ammorzar la sete;  
 Bench' egli tutto al novo di s' infiamma  
 Co' rai che sembran quasi accese mete.  
 Il fonte è del color di viva fiamma,  
 In cui spiegan il crin varie comete;  
 E d' ardenti sembianze auree faville  
 Or turbate vi scorgi, ed or tranquille.

Il terzo fonte par che al sol s' indori,  
 Come suol ne le nubi arco dipinto;  
 E dispiega sue forme e suoi colori,  
 Onde fa Delia la corona e il cinto;  
 E verghe e specchi in luminosi orrori,  
 Da cui lo stil d' Apelle ancora è vinto,  
 Ne formeria l' argente ed umida ombra  
 Che a' rai si alluma; e il lume in lei si adombra.

Quasi gran mar fremendo il quarto ondeggia  
 Ne l' ampio vaso e in su la molle arena  
 E scopre la squammosa orrida greggia,  
 E come isola in mezzo, orca o balena,  
 E il corallo e la perla; e quel rosseggia,  
 Questa è nel suo candor tutta serena.  
 E l' onda vaga col suo moto alterno  
 Simiglia de la luna il corso eterno.

La quinta fonte è del color de l' erba,  
 Ma pur di gemme ella riluce e d' oro;  
 E di quanti metalli in sen riserba  
 L' antica madre abbonda il bel tesoro:  
 E con fiorita vista e con superba  
 Frondeggia intorno a lei palma ed alloro,  
 Che, coronata di sue verdi selve,  
 Nel grembo accoglie armenti e gregge e belve.

Tancredi, a guisa d' uom che ad altro intenda,  
 Di vano amore acceso e del suo zelo,  
 A pena rimirò come discenda  
 Dal primo il fonte che somiglia il cielo;  
 E come ciascun altro iudi risplenda  
 Con onda ora di foco ed or di gelo,  
 E se gustò de le fontane, ei hebbe  
 Tanto del rio che le sue fiamme accrebbe.

Di rivolgersi al campo alfin disegna,  
 Benchè la via trovar non si assecura;  
 Chè gli sovvien che presso è il dì prescritto,  
 Che pagnar dee col cavalier di Egitto.

- 27 Pártesi; e mentre va per dubbio calle,  
 Ode un corso appressar, che ognor si avvanza:  
 Ed alfine spuntar d' angusta valle  
 Vede uom che di corriero avea sembianza.  
 Scotea mobile sferza, e dalle spalle  
 Pendea il corno sul fianco a nostra usanza.  
 Chiede Tancredi a lui, per quale strada  
 Al campo de' cristiani indi si vada.

- 28 Quegli italico parla: „Or là m' invio  
 Dove mi ha Boemondo in fretta spinto.“  
 Segue Tancredi lui, che del gran zio  
 Messaggio stima, e crede al parlar finto.  
 Giungono alfin là dove un sozzo e rio  
 Lago impaluda, ed un castel n' è cinto,  
 Nella stagion che il sol par che s' immerga  
 Nell' ampio nido ove la notte alberga.

- 29 Suona il corriero in arrivando il corno,  
 E tosto giù calar si vede un ponte:  
 „Quando latin sia tu, qui far soggiorno  
 Potrai“, gli dice, „infìn che il sol rimonte;  
 Chè questo loco, e non è il terzo giorno,  
 Tolse ai pagani di Cosenza il Conte.“  
 Mira il loco il guerrier, che d' ogni parte  
 Inespugnabil fanno il sito e l' arte.

- 30 Dubita alquanto poi, ch' entro si forte  
 Magione alcuno inganno occulto giaccia.  
 Ma come avvezzo ai rischi della morte,  
 Motto non fanne, e nol dimostra in faccia;  
 Chè ovunque il guidi elezione o sorte,  
 Vuol che securo la sua destra il faccia.  
 Pur l' obbligo ch' egli ha d' altra battaglia  
 Fa che di nova impresa or non gli caglia.

28, 3. segue: nella Cosq.:

Tancredi il segue e del sermon nato  
 Conosce il suono e crede il parlar finto.  
 Giungono alfin dove nel lago il rio  
 Già s' impaluda ecc.

30, 1. dubita: nella Cosq.:

Dubita alfin ch' entro magion sì forte  
 Inganno e violenza occulta or giaccia,  
 Ma, come nato a disprezzar la morte,

- 31 Si che incontra al castello, ove in un prato  
 Il curvo ponte si distende e posa,  
 Ritene alquanto il passo, ed invitato  
 Non segue la sua scorta insidiosa.  
 Sul ponte intanto un cavaliere armato  
 Con sembianza apparia fera e sdegnosa,  
 Che avendo nella destra il ferro ignudo  
 In suon parlava minaccioso e crudo:
- 32 „O tu, che (siasi tua fortuna o voglià)  
 Al paese fatal di Armida arrive,  
 Pensi indarno al fuggire: or l' arme spoglia  
 E porgi ai lacci suoi le man cattive.  
 Entra pur dentro alla guardata soglia  
 Con queste leggi, ch' ella altrui prescrive;  
 Nè più sperar di rivedere il cielo  
 Per volger di anni o per cangiar di pelo,“
- 33 „Se non giuri di andar con gli altri sui  
 Contra ciascun che da Gesù si appella.“  
 Si affisa a quel parlar Tancredi in lui,  
 E riconosce l' arme e la favella.  
 Rambaldo di Guascogna era costui,  
 Che partì con Armida, e sol per ella  
 Pagan si fece, e difensor divenne  
 Di quell' usanza rea che ivi si tenne.
- 34 Di santo sdegno il pio guerrier si tinse  
 Nel volto, e gli rispose: „Empio fellone,  
 Quel Tancredi son io, che il ferro cinse  
 Per Cristo sempre, e fu di lui campione,  
 E in sua virtute i suoi rubelli vinse,  
 Come vo' che tu veggia al paragone,  
 Chè dall' ira del ciel ministra eletta  
 È questa destra a far in te vendetta.“
- 35 Turbossi udendo il glorioso nome  
 L' empio guerriero e scolorossi in viso.  
 Pur celando il timor gli disse: „Or come,  
 Misero, vieni ove rimanga ucciso?

---

31, 1. si CHE: nella *Conq.*:

Alfin là dove ne l' erboso prato  
 Il curvo ponte si congiunge e posa  
 Ritene il passo e par quasi turbato.

8. IN SUON PARLAVA: *Cq.*: „Parlava in atto.“

32, 4. E PORGI: nella *Conq.*:

Fra verdi mirti e pallidette olive.

7. NÈ PIÙ: *Conq.*:

Senza contrasto ella quì impera e regge,  
 Sol liberando chi servirla elegge.

34, 4. E FU: 2 Codd. VBCOWEFCrCm. E FUI: 1 Cod. M.

Qui saran le tue forze oppresse e dome,  
 E questo altero tuo capo reciso:  
 E manderollo ai duci Franchi in dono,  
 Se altro da quel che soglio oggi non sono.“

36 Così dicea il Pagano; e, perchè il giorno  
 Spento era omai, sì che vedeasi appena;  
 Apparir tante lampade d'intorno,  
 Che ne fu l'aria lucida e serena,  
 Splende il castel, come in teatro adorno  
 Suol fra notturne pompe altera scena;  
 Ed in eccelsa parte Armida siede,  
 Onde, senza esser vista, ed ode e vede.

37 Il magnanimo eroe frattanto appresta  
 Alla fera tenzon l'arme e l'ardire;  
 Nè sul debil cavallo assiso resta,  
 Già veggendo il nemico a piè venire:  
 Vien chiuso nello scudo, e l'elmo ha in testa,  
 La spada nuda, e in atto è di ferire.  
 Gli move incontra il principe feroce  
 Con occhi torvi e con terribil voce.

38 Quegli con larghe rote aggira i passi  
 Stretto nell'armi, e colpi accenna e finge;  
 Questi sebben ha i membri infermi e lassi,  
 Va risoluto, e gli si appressa e stringe:  
 E là donde Rambaldo addietro fassi,  
 Velocissimamente egli si spinge:  
 E si avanza, e lo incalza, e fulminando  
 Spesso alla vista gli dirizza il brando.

39 E più che altrove, impetuoso fère  
 Ove più di vital formò natura,

35, 7. E MANDEROLLO: nella *Conq.*:

Se non t'inchini a lei, che scoglie e lega,  
 Come e chi vuol; nè pace o grazia nega.

36, 1. DICEA: 3 Codd. VMBCOEFrCm. DICE: le tre Genovesi, W ecc.

3. APPARIR: nella *Conq.*:

Tante face apparir sospese intorno.

7. ED IN ECCELSA: *Conq.*:

Con marmorei giganti e mostri eburni,  
 Che mille alzano al ciel lumi notturni.

37, 1. APPRESTA: cfr. *Virg. Aen.* XII, 108 e segg. Nella *Conq.*:

L'intrepido guerriero infiamma e desta  
 A la battaglia e l'ardimento e le ire.

8. TORVI: *Conq.*: ARDENTI.

38, 3. SEBEN: cfr. *Virg. Aen.* XII, 746 e segg. Nella *Conq.*:

Questi, perchè abbia i membri infermi e lassi,  
 Va sempre avanti — — —

Alle percosse le minaccie altere  
 Accompagnando, e il danno alla paura.  
 Di qua, di là si volge, e sue leggere  
 Membra il presto Guascone ai colpi fura:  
 E cerca or con lo seudo, or con la spada,  
 Che il nemico furore indarno cada.

40 Ma veloce allo schermo ei non è tanto,  
 Che più l' altro non sia pronto alle offese.  
 Già spezzato lo seudo, e l' elmo infranto,  
 E forato e sanguigno avea l' arnese:  
 E colpo aleun de' suoi, che tanto o quanto  
 Impiagasse il nemico, anco non scese:  
 E teme, e gli rimorde insieme il core  
 Sdegno, vergogna, coscienza, amore.

41 Disposi alfin con disperata guerra  
 Far prova omai dell' ultima fortuna;  
 Gitta lo seudo, ed a due mani afferra  
 La spada, eh' è di sangue ancor digiuna:  
 E col nemico suo si stringe e serra,  
 E cala un colpo, e non vi è piastra alcuna  
 Che gli resista sì, che grave angoseia  
 Non dia piagando alla sinistra coscia.

42 E poi su l' ampia fronte il ripercote  
 Sì che il picchio rimbomba in suon di squilla:  
 L' elmo non fende già; ma lui ben scote,  
 Tal ch' egli si rannicchia e ne vacilla.  
 Infiamma d' ira il principe le gote,  
 E negli occhi di foco arde e sfavilla;  
 E fuor della visiera escono ardenti  
 Gli sguardi, e insieme lo stridor de' denti.

43 Il perfido pagan già non sostiene  
 La vista pur di sì feroce aspetto.  
 Sente fischiare il ferro, e tra le vene  
 Già gli sembra di averlo e in mezzo al petto.

39, 3. ALLE PERCOSSE: nella *Conq.*:

Giungendo i gridi a le percosse altere,  
 Sprezzando ogni arme che è più forte e dura.

6. FURA: sottrae, invola; cfr. *Dante Purg. XXX*, 104.

42, 1. E POI: nella *Conq.*:

E il percote su l' elmo e il ripercote  
 Sin ch' egli ne rimbomba in suon di squilla;  
 E, se fender nol può, lui preme e scote  
 Che inchina il capo, e già col piè vacilla.

5. INFIAMMA: cfr. *Virg. Aen. XII*, 101 e segg.



Fugge dal colpo, e il colpo a cader viene,  
 Dove un pilastro è contra il ponte eretto:  
 Ne van le schegge e le scintille al cielo,  
 E passa al cor del traditore un gelo.

44 Onde al ponte rifugge, e sol nel corso  
 Della salute sua pone ogni speme.  
 Ma il séguita Tancredi, e già sul dorso  
 La man gli stende, e il piè col piè gli preme;  
 Quando ecco (al fuggitivo alto soccorso)  
 Sparir le faci ed ogni stella insieme,  
 Nè rimaner all' orba notte alcuna  
 Sotto povero ciel luce di luna.

45 Fra le ombre della notte e degl' incanti  
 Il vincitor nol segue più, nè il vede:  
 Nè può cosa vedersi allato, o avanti,  
 E move dubbio e mal sicuro il piede.  
 Sul limitar di un uscio i passi erranti  
 A caso mette, nè di entrar sì avvede;  
 Ma sente poi che suona a lui di retro  
 La porta, e in loco il serra oscuro e tetro.

46 Come il pesce colà, dove impaluda  
 Ne' seni di Comacchio il nostro mare,  
 Fugge dall' onda impetuosa e cruda.  
 Cercando in placide acque ove ripare:  
 E vien che da sè stesso ei si rinchiuda  
 In palustre prigion, nè può tornare;  
 Chè quel serraglio è con mirabil uso  
 Sempre all' entrar aperto, all' uscir chiuso:

43, 6. DOVE: nella *Conq.*:

Dov' è un marmoreo simulacro eretto.

7. NE VAN: *Arios. Orl.* XXIII, 82, s:

E in mille schegge andâr volando al cielo.

8. E PASSA: cfr. *Virg. Aen.* II, 120 e seg. VI, 33 e seg. XII, 447 e seg.

44, 1. RIFUGGE: nella *Conq.*:

Onde fugge veloce a tutto corso,  
 E ne la fuga pon l' ultima speme.

3. IL SÈGUITA: cfr. *Virg. Aen.* II, 329 e seg. XII, 748 4. RO-  
 VERO: cfr. *Dante Purg.* XVI, 1—3.

46, 1. COME: nella *Conq.*:

Qual dove ad umil turba e mezzo ignuda  
 Stagna in placidi seni il nostro mare  
 Fugge da la tempesta e s' impaluda  
 Il pesce, e vive pur ne le acque amare

Cfr. *Sil. Ital.* V, 47 e segg.

- 47 Così Tancredi allor, qual che si fosse  
 Dell' estrania prigion l' ordigno e l' arte,  
 Entrò per sè medesimo, e ritrovosse  
 Poi là rinchiuso, onde uom per sè non parte.  
 Ben con robusta man la porta scosse;  
 Ma fur le sue fatiche indarno sparte;  
 E voce in tanto udi, che, „Indarno“, grida,  
 „Uscir procuri, o prigionier di Armida.“
- 48 „Qui menerai (non temer già di morte)  
 Nel sepolcro de' vivi i giorni e gli anni.“  
 Non risponde, ma preme il guerrier forte  
 Nel cor profondo i gemiti e gli affanni;  
 E fra sè stesso accusa amor, la sorte,  
 La sua sciocchezza, e gli altrui ferì inganni;  
 E talor dice in tacite parole:  
 „Lieve perdita fia perdere il sole;“
- 49 „Ma di più vago sol più dolce vista  
 Misero! io perdo, e non so già se mai  
 In loco tornerò, che l' alma trista  
 Si rassereni agli amorosi rai.“  
 Poi gli sovvien di Argante, e più si attrista:  
 E, „Troppo“, dice, „al mio dover mancai:  
 Ed è ragion ch' ei mi dispreggi e scherna.  
 O mia gran colpa, o mia vergogna eterna!“
- 50 Così di amor, di onor cura mordace  
 Quinci e quindi al guerrier l' animo rode.  
 Or mentre egli si affligge, Argante audace  
 Le molli piume di calcar non gode;  
 Tanto è nel crudo petto odio di pace,  
 Cupidigia di sangue, amor di lode;  
 Che, delle piaghe sue non sano ancora,  
 Brama che il sesto dì porti l' aurora.
- 51 La notte che precede il pagan fero  
 Appena inchina per dormir la fronte:  
 E sorge poi che il cielo anco è sì nero,  
 Che non dà luce in su la cima al monte.

47, 2. DELL' ESTRANIA: nella *Conq.*:

De la strana prigion l' ordigno e l' arte,  
 Entrò da sè; chè troppo ardire il mosse.

6. INDARNO SPARTE: MCOW ecc. AL VENTO SPARTE: 3 Codd. VB EFCrCm ecc. Nella *Conq.*: „invano sparte“.

48, 3. PREME: cfr. *Virg. Aen.* I, 209. — 7. TACITE: *Petr. in Vita*, Canz. IX, 5, 1:

In silenzio parole accorte e sagge.

„Recami l'armi“, grida al suo scudiero,  
E quegli aveale apparecchiate e pronte:  
Non le solite sue, ma dal re sono  
Dategli queste, e prezioso è il dono.

- 52 Senza molto mirarle egli le prende,  
Nè dal gran peso è la persona onusta;  
E la solita spada al fianco appende,  
Ch'è di tempra finissima e vetusta.  
Qual con le chiome sanguinose orrende  
Splender cometa suol per l'aria adusta,  
Che i regni muta e i ferì morbi adduce,  
Ai purpurei tiranni infausta luce:
- 53 Tal nell'arme ei fiammeggia, e bieche e torte  
Volge le luci, ebbre di sangue e d'ira.  
Spirano gli atti ferì orror di morte,  
E minacce di morte il volto spira.  
Alma non è così sicura e forte,  
Che non paventi, ove un sol guardo gira.  
Nuda ha la spada, e la solleva e scuote  
Gridando; e l'aria e l'ombre invan percote.
- 54 „Ben tosto“, dice, „il predator cristiano,  
Che audace è sì che a me vuole agguagliarsi,  
Caderà vinto e sanguinoso al piano,  
Bruttando nella polve i crini sparsi;  
E vedrà, vivo ancor, da questa mano  
Ad onta del suo Dio l'arme spogliarsi:  
Nè morendo impetrar potrà co' preghi  
Che in pasto a' cani le sue membra io neghi.“

52, 1. SENZA: nella *Conq.*:

Lieto più che mai fosse allor le prende.

5. QUAL: cfr. *Virg. Aen. X*, 272 e segg. Nella *Conq.*:

Qual con sanguigna chioma orrida splende  
La cometa crudel per l'aria adusta.

7. MUTA: cfr. *Lucan. Phars. I*, 529.

53, 7. NUDA: cfr. *Virg. Aen. XII*, 93-100. Nella *Conq.*:

Nuda ha la spada, e la solleva e scuote,  
E invocando i suoi dei, le ombre percuote.

„Fate (dicea) che il predator Romano  
Io qual spogliati ha i vostri regni ed arsi,  
Io atterri vinto e sanguinoso al piano,  
Bruttando nella polve i crini sparsi:  
E veggia ei vivo ancor da questa mano,  
Ad onta del suo Dio, le arme spogliarsi,  
E cerchi a me co' suoi dolenti preghi.  
Che in pasto a' cani le sue membra io neghi.“

- 55 Non altramente il tauro, ove l'irriti  
 Geloso amor con stimoli pungenti,  
 Orribilmente mugge, e co' muggiti  
 Gli spirti in sè risveglia e l'ire ardenti,  
 E il corno aguzza ai tronchi; e par che inviti  
 Con vani colpi alla battaglia i venti;  
 Sparge col piè l'arena, e il suo rivale  
 Da lunge sfida a guerra aspra e mortale.
- 56 Da sì fatto furor commosso appella  
 L'araldo, e con parlar tronco gl'impone:  
 „Vattene al campo, e la battaglia fella  
 Nunzia a colui ch'è di Gesù campione.“  
 Quinci alcun non aspetta, e monta in sella,  
 E fa condursi innanzi il suo prigioniero.  
 Esce fuor della terra, e per lo colle  
 In corso vien precipitoso e folle.
- 57 Dà fiato intanto al corno, e n' esce il suono,  
 Che d'ogn' intorno orribile s'intende:  
 E in guisa pur di strepitoso tuono  
 Gli orecchi e il cor degli ascoltanti offende.  
 Già i principi cristiani accolti sono  
 Nella tenda maggior delle altre tende.  
 Qui fe' l'araldo sue disfide, e incluse  
 Tancredi pria, nè però gli altri escluse.
- 58 Goffredo intorno gli occhi gravi e tardi  
 Volge con mente allor dubbia e sospesa:  
 Nè perchè molto pensi e molto guardi,  
 Atto gli si offre alcuno a tanta impresa.  
 Vi manca il fior de' suoi guerrier gagliardi;  
 Di Tancredi non si è novella intesa;

55, 1. IL TAURO: cfr. *Virg. Aen.* XII, 103—106.

56, 1. DA SÌ FATTO: nella *Conq.* le stanze 56 e 57 sono ristrette in una sola:

Tronca Argante gl'indugi, al fero suono  
 Del corno, onde quel monte e il pian rimbomba,  
 Come al rumor di spaventoso tuono,  
 E fugge al nido il corvo e la colomba.  
 Già i principi fedeli accolti sono  
 Ne la gran tenda al chiaro suon di tromba.  
 Qui la disfida rinnovò l'araldo:  
 Trovando in pochi il cor sì fermo e saldo.

57, 1. IL SUONO: 3 Codd. VBM COW ecc. UN SUONO: SEFCrCm ecc.

58, 1. GRAVI: cfr. *Dante Inf.* IV, 112. — 4. ATTO: nella *Conq.*:

Sa chi debba anteporre a l'alta impresa;  
 Vi mancano i più forti e più gagliardi,  
 Di Tancredi non si è novella intesa,  
 Ed erra in lungo esiglio, e i rischi sprezza,  
 Quel novo fior di gloria e di bellezza.

- E lunge è Boemondo, ed ito è in bando  
L'invitto eroe che uccise il fier Gernando.
- 59 Ed oltre i diece che fur tratti a sorte,  
I migliori del campo e i più famosi  
Seguir di Armida le fallaci scorte,  
Sotto il silenzio della notte ascosi.  
Gli altri di mano e di animo men forte.  
Taciti se ne stanno e vergognosi;  
Nè vi è chi cerchi in sì gran rischio onore:  
Chè vinta la vergogna è dal timore.
- 60 Al silenzio, all' aspetto, ad ogni segno  
Di lor temenza il capitano si accorse;  
E tutto pien di generoso sdegno  
Dal loco ove sedea repente sorse.  
E disse: „Ah ben sarei di vita indegno.  
Se la vita negassi or porre in forse.  
Lasciando che un pagan così vilmente  
Calpestasse l'onor di nostra gente.“
- 61 „Sieda in pace il mio campo, e da sicura  
Parte miri ozioso il mio periglio.  
Su su datemi l'arme!“ — E l'armatura  
Gli fu recata in un girar di ciglio.  
Ma il buon Raimondo, che in età matura  
Parimente maturo avea il consiglio.  
E verdi ancor le forze a par di quanti  
Erano quivi, allor si trasse avanti;
- 62 E disse a lui rivolto: „Ah non sia vero  
Che in un capo si arrischi il campo tutto:  
Duce sei tu, non semplice guerriero:  
Pubblico fòra, e non privato il lutto.  
In te la fè si appoggia e il santo impero.  
Per te fia il regno di Babel distrutto:  
Tu il senno sol, lo scettro solo adopra;  
Altri ponga l'ardire e il ferro in opra.“
- 63 „Ed io, benchè a gir curvo mi condannui  
La grave età, non fia che ciò ricusi.

---

59, 2. I MIGLIORI, nella *Conq.*:

Molti de' più feroci e più famosi.

61, 1. SIEDA: cfr. *Virg. Aen.* XII, 15.

62, 6. BABEL: da Bagdad, la nuova Babilonia, era così chiamata nel medio evo la Siria, e Imperatore di Babilonia quel Califfo. — 8. ALTRI  
PONGA: MCOEFCm. PONGA ALTRI POI: 3 Codd. VHWCr. Nella *Conq.*,

Tu molto il senno e poco il ferro adopra.  
Ponga altri poi l'ardire e l'arme in opra.

Schivino gli altri i marziali affanni;  
 Me non vo' già che la vecchiezza scusi.  
 Oh! foss' io pur sul mio vigor degli anni,  
 Qual siete or voi, che qui temendo chiusi  
 Vi state, e non vi move ira o vergogna  
 Contra lui che vi sgrida e vi rampogna;“

- 64 „E quale allora fui, quando al cospetto  
 Di tutta la Germania, alla gran corte  
 Del secondo Corrado, apersi il petto  
 Al feroce Leopoldo, e il posi a morte!  
 E fu di alto valor più chiaro effetto  
 Le spoglie riportar di uom così forte,  
 Che se alcuno or fugasse inerme e solo  
 Di questa ignobil turba un grande stuolo.“

- 65 „Se fosse in me quella virtù, quel sangue,  
 Di questo altier l'orgoglio avrei già spento.  
 Ma, qualunque io mi sia, non però langue  
 Il core in me, nè vecchio anco pavento.  
 E se io pur rimarrò nel campo esangue,  
 Nè il pagan di vittoria andrà contento:  
 Armarmi io vo'; sia questo il dì che illustri  
 Con novo onor tutti i miei scorsi lustri.“

- 66 Così parla il gran vecchio; e sproni acuti  
 Son le parole onde virtù si desta.  
 Quei che fur prima timorosi e muti,  
 Hanno la lingua or baldanzosa e presta.  
 Nè sol non vi è chi la tenzon rifiuti,  
 Ma ella omai da molti a gara è chiesta.  
 Baldovin la domanda, e con Ruggiero  
 Guelfo, i duo Guidi, e Stefano, e Gerniero,

- 67 E Pirro, quel che fe' il lodato inganno,  
 Dando Antiochia presa a Boemondo;  
 Ed a prova richiesta anco ne fanno  
 Eberardo, Ridolfo, e il pro' Rosmondo:  
 Un di Scozia, un d' Irlanda, ed un Britanno,  
 Terre che parte il mar dal nostro mondo:

---

63, 5. OH FOSS' IO: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 560 e segg.

65, 1. SE FOSSE: cfr. *Virg. Aen.* V, 397 e segg. — 5. RIMARRÒ: cfr. *Hom. Il.* VII, 132.

67, 1. PIRRO: Armeno, fattosi maomettano, mise a tradimento i cristiani in Antiochia ed agevolò loro la presa di quella città. Cfr. *Carnot, Gestis Dei per Francos* p. 391 e seg. *Gugl. Tir.* IV, 11. *Michaud, Hist. des croisades* III, 1 p. 289 e segg. *Wilken, Gesch. der Kreuzzüge* I, p. 198 ecc. — 4. IL PRO': 2 Codd. OEFrCm ecc. IL PIO: VMBCW Cong. ecc.

E ne son parimente anco bramosi  
Gildippe ed Odoardo, amanti e sposi.

68 Ma sovra tutti gli altri il fiero vecchio  
Se ne dimostra cupido ed ardente.  
Armato è già; sol manca all'apparecchio  
Degli altri arnesi il finc elmo lucente.  
A cui dice Goffredo: „O vivo specchio  
Del valor prisco, in te la nostra gente  
Miri, e virtù ne apprenda: in te di Marte  
Splende l'onor, la disciplina e l'arte.“

69 „Oh! pur avessi fra l'etate acerba  
Diece altri di valore al tuo simile,  
Come ardirei vincer Babel superba,  
E la Croce spiegar da Battro al Tile!  
Ma cedi or prego, e te medesimo serba  
A maggior opre e di virtù senile:  
E lascia che degli altri in picciol vaso  
Pongansi i nomi, e sia giudice il caso;“

70 „Anzi giudice Dio, delle cui voglie  
Ministra e serva è la fortuna e il fato.“  
Ma non però dal suo pensier si toglie  
Raimondo, e vuol anch'egli esser notato.  
Nell'elmo suo Goffredo i brevi accoglie;  
E poi che l'ebbe scosso ed agitato,  
Nel primo breve, che di là traesse,  
Del conte di Tolosa il nome lesse.

71 Fu il nome suo con lieto grido accolto:  
Nè di biasmar la sorte alcuno ardisce.  
Ei di fresco vigor la fronte e il volto  
Riempie: e così allor ringiovenisce,  
Qual serpe fier che in nuove spoglie avvolto  
Di oro fiammeggi, e incontr' al sol si lisee.  
Ma più di ogni altro il capitano gli applaude,  
E gli annunzia vittoria, e gli dà laude.

68, 7. IN TE nella *Conq.*:

— — — — — è quasi un raggio  
Del tuo saper quale è più grave e saggio.

69, 1. AVESSI: cfr. *Hom. Il. II*, 371 e segg. — 3. BABEL: la potenza  
maomettana. — 4. TILE: Tule o Thule, isola agli ultimi termini dal set-  
tentrione.

70, 1. GIUDICE: cfr. *Apoc. Ori. XXX*, 21—24, specialmente 22, 5. 6.  
23, 6—24, 3. — 8. CONTE: RAIMONDO.

71, 3. QUAL SERPE: cfr. *Virg. Aen. II*, 471—475.

72 E la spada togliendosi dal fianco,  
 E porgendola a lui, così dicea:  
 „Questa è la spada, che in battaglia il franco  
 Rubello di Sassonia oprar solea;  
 Che io già gli tolsi a forza, e gli tolsi anco  
 La vita allor di mille colpe rea.  
 Questa, che meco ognor fu vincitrice,  
 Prendi; e sia così teco ora felice.“

73 Di loro indugio intanto è quell' altero  
 Impaziente, e gli minaccia, e grida:  
 „O gente invitta, o popolo guerriero  
 D' Europa, un uomo solo è che vi sfida.  
 Venga Tancredi omai, che par sì fero,  
 Se nella sua virtù tanto si fida;  
 O vuol giacendo in piume aspettar forse  
 La notte che altre volte a lui soccorse?“

74 „Venga altri, s' egli teme: a stuolo a stuolo  
 Venite insieme, o cavalieri, o fanti;  
 Poichè di pagnar meco a solo a solo  
 Non v' è fra mille schiere uom che si vanti.  
 Vedete là il sepolcro, ove il figliuolo  
 Di Maria giacque; or chè non gite avanti?  
 Chè non sciogliete i voti? ecco la strada!  
 A qual serbate uopo maggior la spada?“

75 Con tali scherni il saracino atroce  
 Quasi con dura sferza altrui percote;  
 Ma più che altri Raimondo a quella voce  
 Si accende e le onte sofferrir non puote.  
 La virtù stimolata è più feroce,  
 E si aguzza dell' ira all' aspra cote:  
 Sì che tronca gli indugi, e preme il dorso  
 Del suo Aquilino, a cui diè il nome il corso.

76 Sul Tago il destrier nacque, ove talora  
 L' avida madre del guerriero armento,  
 Quando l' alma stagion, che ne innamora,  
 Nel cor le instiga il natural talento,

72, 1. LA SPADA: cfr. *Virg. Aen.* IX, 301 e segg. — 3. IL FRANCO: Rodolfo duca di Svevia, ucciso da Goffredo nella battaglia presso Eleter.

73, 1. DI LORO: nella *Conq.*:

I loro indugi intanto il turco altero  
 Soffrir non pote.

75, 6. DELL' IRA: cfr. *Virg. Aen.* V, 454. — 8. AQUILINO: nella *Conq.*:  
 Del suo Aquilon che al volo agguaglia il corso.

76, 1. SUL TAGO: 3 Codd. MBCOWEFCrCm ecc. QUESTO SUL TAGO  
 NACQUE: V. — Cfr. *Virg. Georg.* III, 271 e segg.



Vôlta l'aperta bocca incontra l'ôra,  
Raccoglie i semi del fecondo vento:  
E de' tepidi fiati (oh meraviglia!)  
Cupidamente ella concepe e figlia.

- 77 E ben questo Aquilin nato diresti  
Di qual aura del ciel più lieve spiri;  
O se veloce sì, che orma non resti,  
Stendere il corso per l'arena il miri;  
O se il vedi adoppiâr leggieri e presti  
A destra ed a sinistra angusti giri.  
Sovra tal corridore il conte assiso  
Move all' assalto, e volge al cielo il viso:
- 78 „Signor tu che drizzasti incontra l'empio  
Golìa l'armi inesperte in Terebinto:  
Sì ch'ei ne fu, che d'Israel fea scempio,  
Al primo sasso da un garzone estinto;  
Tu fa che or giaccia (e fia pari l'esempio)  
Questo fellon da me percosso e vinto:  
E debil vecchio or la superbia opprima,  
Come debil fanciul l'opprime in prima.”
- 79 Così pregava il conte: e le preghiere  
Mosse dalla speranza in Dio sicura,  
Si alzâr volando alle celesti spere,  
Come va foco al ciel per sua natura.  
Le accolse il Padre eterno, e fra le schiere  
Dell'esercito suo tolse alla cura  
Un che il difenda: e sano e vincitore  
Dalle man di quell'empio il tragga fuore.
- 80 L'angelo che fu già custode eletto  
Dall'alta provvidenza al buon Raimondo,  
Insin dal primo dì, che pargoletto  
Sen venne a farsi peregrin del mondo;

76, 7. E DE' TEPIDI: 3 Codd. MVCOEFFCrUm. E DA' TEPIDI: HW. —  
S. CONCEPE: cfr. Dante *Purg.* XXVIII, 112 e seg.

78, 2. TEREINTO: valle di Ela, dove il gigante Golìa fu ucciso da  
Davide; cfr. *1 Samuele* XVII, 2. *Petr. Triomf. Cud.* 100 e segg.:

Nè giacque sì smarrito ne la valle  
Di Terebinto quel gran Filisteo  
A cui tutto Israel dava le spalle,  
Al primo sasso del garzon ebreo.

79, 1. così: nella *Conq.*:

Così pregava e le umili preghiere.

5. LE ACCOLSE: *Conq.*:

Il Re le accolse, e fra le alate schiere.  
Scelse a così pietosa e nobil cura.

7. E SANO: *Conq.*: „e salvo”.

Or, che di novo il Re del ciel gli ha detto,  
 Che prenda in sè della difesa il pondo,  
 Nell' alta rocca ascende, ove dell' oste  
 Divina tutte son l' armi riposte.

- 81 Qui l' asta si conserva, onde il serpente  
 Percosso giacque, e i gran fulminei strali:

80, 7. NELL' ALTA: nella *Conq.*:

Sen vola a l' alta Reggia, ov' ei raccoglie  
 Divine torme, armi celesti e spoglie.

81, 1. L' ASTA: l' armeria divina, tratta dal cap. XV della Gerarchia celeste del pseudo Dionisio Areopagita, si distende nella *Conq.* in sei stanze:

Quì mille egli ritrova, e mille e mille  
 Destrier veloci più di cervo o damma,  
 Più d' augel che trapassa aure tranquille,  
 Più di turbo che al fulmine s' infiamma:  
 Quì son rote di foco e di faville,  
 E carri alati di color di fiamma;  
 Seggi, verghe, securi e scudi e lance,  
 E da pesare altrui divine lance.

Vasi diversi ancor, per cui si fondi  
 Santo edificio, quasi in salda pietra;  
 Ond' ebbe i suoi principii alti e profondi  
 Roma da Fabro eterno e geometra.  
 Fiume di foco par, che in giro inondi  
 La sacra Reggia; e se fumante e tetra  
 La fiamma hanno là giù tartarei fiumi,  
 Questa risplende di celesti lumi.

L' asta in mezzo fiammeggia onde il serpente  
 Percosso giacque, e i gran fulminei strali;  
 E quei non visti da la cieca gente  
 Portar orride pesti ed altri mali.  
 E quì sospeso in alto è il gran tridente,  
 Grave terror de' miseri mortali,  
 Quando scossa la terra il suol rimbomba,  
 E mille e mille intorno ad una tromba.

Ma sovra l' arme, onde cacciato e vinto  
 Fu dal regno del ciel l' orribil angue,  
 Quella rosseggia, onde il gran Duce estinto  
 Doppio fiume versò, già quasi esangue.  
 E il trofeo de la Croce ancor dipinto  
 In cui stelle parean stille di sangue;  
 E la corona con più raggi illustre,  
 Di quella, onde la terra, o sole, illustre.

Si vedea lampeggiar, fra gli altri arnesi,  
 Scudo di lucidissimo diamante,  
 Grande che può coprìr genti e paesi  
 Quanti ve n' ha fra il Caucaso e l' Atlante;  
 E sogliono con questo esser difesi  
 Principi giusti e città caste e sante.  
 Questo prende in quell' arme e in quel tesoro  
 L' Angelo, armato pria d' elettro e d' auro.

A cui la zona i fianchi intorno cinge;  
 La zona che di gemme è tutta adorna;  
 Poi, come vento che dirada e spinge  
 Le nubi, e sceso a terra al ciel ritorna,

E quegli che invisibili alla gente  
 Portan le orride pesti e gli altri mali:  
 E qui sospeso è in alto il gran tridente,  
 Primo terror de' miseri mortali;  
 Quando egli avvien che i fondamenti scota  
 Dell' ampia terra, e le città pereota.

- 82 Si vedea fiammeggiar fra gli altri arnesi  
 Scudo di lucidissimo diamante.  
 Grande, che può coprìr genti e paesi,  
 Quanti ve ne ha fra il Caucaso e l' Atlante:  
 E sogliono da questo esser difesi  
 Principi giusti, e città caste e sante.  
 Questo l' angelo prende, e vien con esso  
 Occultamente al suo Raimondo appresso.

- 83 Piene intanto le mura eran già tutte  
 Di varia turba; e il barbaro tiranno  
 Manda Clorinda, e molte genti instrutte,  
 Che ferme a mezzo il colle oltre non vanno.  
 Dall' altro lato in ordine ridutte  
 Alcune schiere de' Cristiani stanno:  
 E largamente a' duo campioni il campo  
 Vòto riman fra l' uno e l' altro campo.

- 84 Mirava Argante, e non vedea Tancredi;  
 Ma d' ignoto campion sembianze nuove.  
 Fecesi il conte innanzi, e: „Quel che chiedi,  
 È“, disse a lui, „per tua ventura altrove.  
 Non superhir però, chè me qui vedi  
 Apparecchiato a riprovar tue prove:  
 Chè io di lui posso sostener la vice,  
 O venir come terzo a me qui lice.“

- 85 Ne sorride il superbo, e gli risponde:  
 „Che fa dunque Tancredi? e dove stassi?  
 Minaccia il ciel con l' arme, e poi si asconde,  
 Fidando sol ne' suoi fugaci passi.

---

Spiega l' ali che al sol dora e dipinge  
 Là dove il fido cavalier soggiorna;  
 Quasi pennuta madre al dolce figlio,  
 Perchè offeso ei non sia da fero artiglio.

82, 1. FIAMMEGGIAR: cfr. *Dante Purg.* XXIX, 52.

83, 1. PIENE: cfr. *Virg. Aen.* XII, 131 e segg. 121—123. — 4. A MEZZO IL COLLE: 3 Codd. MVCOWEFCUM ecc. IN MEZZO AL COLLE: B.

84, 7. CHÈ IO: nella *Conq.*:

E non quell' io che di guerrier si degno  
 La vece in campo e l' onor suo sostegno.

85, 3. MINACCIA: cfr. *Virg. Aen.* XI, 350 e segg.

Ma fugga pur nel centro, e in mezzo le onde;  
 Chè non fia loco ove sicuro il lassi.“  
 „Menti“, replica l'altro, „a dir che uom tale  
 Fugga da te; che assai di te più vale.“

86 Freme il Circasso irato, e dice: „Or prendi  
 Del campo tu, chè in vece sua ti accetto;  
 E tosto e' si parrà come difendi  
 L'alta follia del temerario detto.“  
 Così mossero in giostra, e i colpi orrendi  
 Parimente drizzaro ambi all'elmetto:  
 E il buon Raimondo, ove mirò, scontrollo,  
 Nè dar gli fece nell'arcion pur crollo.

87 Dall'altra parte il fero Argante corse  
 (Fallo insolito a lui) l'arringo invano:  
 Chè il difensor celeste il colpo torse  
 Dal custodito cavalier cristiano.  
 Le labbra il crudo per furor si morse,  
 E ruppe l'asta bestemmiano al piano.  
 Poi tragge il ferro, e va contra Raimondo  
 Impetuoso al paragon secondo.

88 E il possente corsiero urta per dritto,  
 Quasi monton che al cozzo il capo abbassa.  
 Schiva Raimondo l'urto, al lato dritto  
 Piegando il corso, e il fere in fronte, e passa.  
 Torna di novo il cavalier d'Egitto:  
 Ma quegli pur di novo a destra il lassa;  
 E pur su l'elmo il coglie, e indarno sempre;  
 Chè l'elmo adamantino avea le tempre.

89 Ma il feroce pagan, che seco vuole  
 Più stretta zuffa, a lui si avventa e serra.  
 L'altro, che al peso di sì vasta mole  
 Teme di andar col suo destriero e terra,  
 Qui cede, ed indi assale; e par che vole,  
 Intornando con girevol guerra;  
 E i lievi imperj il rapido cavallo  
 Segue del freno, e non pone orma in fallo.

90 Qual capitan che oppugni eccelsa torre  
 Infra paludi posta o in alto monte,

---

85, 5. NEL CENTRO: della terra, cfr. XVI, 31, 8.

86, 6. PARIMENTE: nella *Conq.*:

L'uno drizzava a l'elmo e l'altro al petto;  
 E il buon Raimondo ove mirò, scontrollo,  
 Ma non sì che lui mova o scossa o crollo.

8. NELL'ARCION: 3 Codd. MVCOWEFCrCm ecc. DELL'ARCION: B.

Mille aditi ritenta, e tutte scorre  
 Le arti e le vie: cotal si aggira il conte.  
 E poi che non può scaglia all' arme torre,  
 Che armano il petto e la superba fronte;  
 Fère i men forti arnesi, ed alla spada  
 Cerca tra ferro e ferro aprir la strada.

- 91 Ed in due parti o tre forate e fatte  
 L' arme nemiche ha già tepide e rosse:  
 Ed egli ancor le sue conserva intatte,  
 Nè di cimier nè di un sol fregio scosse.  
 Argante indarno arrabbia, a vòto batte,  
 E spande senza pro le ire e le posse.  
 Non si stanca però; ma raddoppiando  
 Va tagli e punte, e si rinforza errando.

- 92 Alfin tra mille colpi il Saracino  
 Cala un fendente; e il Conte è così presso,  
 Che forse il velocissimo Aquilino  
 Non sottraggeasi, e rimaneane oppresso;  
 Ma l' ajuto invisibile vicino  
 Non mancò lui di quel superno messo;  
 Che stese il braccio, e tolse il ferro crudo  
 Sovra il diamante del celeste scudo.

- 93 Frangesi il ferro allor (chè non resiste  
 Di fucina mortal tempra terrena  
 Ad armi incorruttibili ed immiste  
 D' eterno fabbro) e cade in su l' arena.  
 Il Circasso, che andarne a terra ha viste  
 Minutissime parti, il crede appena.  
 Stupisce poi, scorta la mano inerme,  
 Che arme il campion nemico abbia sì ferme:

- 94 E ben rotta la spada aver si crede  
 Su l' altro scudo, ond' è colui difeso;  
 E il buon Raimondo ha la medesima fede,  
 Chè non sa già chi sia dal ciel disceso.

91, 6. E SPANDE: nella *Conq.*:

E sparge al vento pur le ire e le posse.

8. TAGLI: *Tasso Lett.* I, 58: „Non so se tagli si prenda in significato di taglio: non placendo, si mutò così: ma raddoppiando *Va te percosse*.” — Nel *Rinat.* XII, 63 (delle spade). *Or punta or taglio n' esce*.

92, 1. ALFIN: cfr. *Virg. Aen.* IX, 740 e segg.

93, 1. FRANGESI: cfr. *Virg. Aen.* XII, 731 e segg. — 4. E CADE: nella *Conq.*:

E ne risplende la sauguligna arena.

94, 3. E IL BUON: nella *Conq.*:

Nè il buon Raimondo ancor di ciò si avvede.

Ma, però ch' egli disarmata vede  
 La man nemica, si riman sospeso;  
 Chè stima ignobil palma e vili spoglie  
 Quelle che altrui con tal vantaggio uom toglie.

- 95 „Prendi“, volea già dirgli, „un' altra spada;“  
 Quando novo pensier nacque nel core;  
 Che alto scorno è de' suoi, dove egli cada,  
 Che di pubblica causa è difensore.  
 Così nè indegna a lui vittoria aggrada,  
 Nè in dubbio vuol porre il comune onore.  
 Mentre egli dubbio stassi, Argante lancia  
 Il pomo e l' else alla nemica guancia;
- 96 E in quel tempo medesimo il destrier punge,  
 E per venire a lotta oltra si caccia.  
 La percossa lanciata all' elmo giunge,  
 Sì che ne pesta al Tolosan la faccia;  
 Ma però nulla ei sbigottisce, e lunge  
 Ratto si svia dalle robuste braccia;  
 Ed impiaga la man che a dar di piglio  
 Venia più fera che ferino artiglio.
- 97 Poscia gira da questa a quella parte,  
 E rigirasi a questa indi da quella;  
 E sempre, e quando riede e quando parte,  
 Fêre il pagan di aspra percossa e fella.  
 Quanto avea di vigor, quanto avea di arte,  
 Quanto può sdegno anticò, ira novella,  
 A danno del Circasso or tutto aduna;  
 E seco il ciel congiura e la fortuna.
- 98 Quel di fine arme e di sè stesso armato  
 Ai gran colpi resiste, e nulla pave:  
 E par senza governo in mar turbato,  
 Rotte vele ed antenne, eccelsa nave;

94, 7. CHÈ STIMA: *Conq.*:

Così quella pareva a nobil alma  
 Poco onorata spoglia e indegna palma.

95, 4. CHE DI PUBBLICA: nella *Conq.*:

Che di gloria comune è difensore.  
 „Renditi“, grida; e tal vittoria aggrada,  
 Nè porre in rischio vuol pubblico onore.

96, 5. MA PERÒ: nella *Conq.*:

Ma nulla sbigottisce; e ratto e lunge  
 Sprona Aquilin da le robuste braccia.

97, 8. E SECO, nella *Conq.*:

E non teme di fato o di fortuna.

98, 3. E PAR: cfr. *Arios. Orl. XXXII. 62.*

Che pur contesto avendo ogni suo lato  
Tenacemente di robusta trave,  
Sdrusciti i fianchi al tempestoso flutto  
Non mostra ancor, nè si dispera in tutto.

99 Argante, il tuo periglio allor tal era,  
Quando ajutarti Belzebù dispose.  
Questi di cava nube ombra leggiera  
(Mirabil nostro) in forma di uom compose:  
E la sembianza di Clorinda altera  
Gli finse, e le armi ricche e luminose:  
Diègli il parlare, e senza mente il noto  
Suon della voce, e il portamento e il moto.

100 E, perchè acquisti il simulacro fede,  
Lungi indi, ove è colei che egli simiglia,  
Verso le mura affretta il vano piede  
Dove il volgo timor vario scompiglia.  
Ivi spera uom trovar che a guardia siede  
Di torre, ond' ei vede oltre a molte miglia;  
E quivi appunto, dove è il muro inciso  
Per dar loco alla vista, il trova assiso.

101 Ad Oradin (chè tal nomossi) esperto  
E buon arcier, la finta imago disse:  
„O famoso Oradin, che a segno certo,  
Come a te piace, le quadrella affisse;  
Ah! gran danno saria, se uom di tal merto,  
Difensor di Giudea, così morisse;  
E di sue spoglie il suo nemico adorno  
Sicuro ne facesse a' suoi ritorno.“

102 „Quì fa prova dell' arte, e le saette  
Tingi nel sangue del ladron francese:

99, 2. QUANDO: cfr. *Virg. Aen.* X. 636 e segg.

100, 1. E PERCHÉ: questa stanza manca nelle 3 prime edizioni e fu aggiunta nella stampa in 4<sup>a</sup> del Viotto.

101, 1. AD ORADIN: nella stampa di Casalmaggiore e in quella in 12<sup>a</sup> del Viotto:

Il simulacro ad Oradin, l' esperto  
Sagittario famoso, andonne e disse:  
Sulle prime il Poeta aveva scritto:

Il simulacro ad Oradin favella,  
Che era di scottar maestro esperto:  
„O famoso Oradin, che le quadrella  
Drizzi come a te piace a segno certo,  
Soffrirai tu che sol per sorte fella  
Si mora il cavalier di sì gran merto?  
E il suo nemico di sue spoglie carico  
Da noi partisse, e non accendessi un arco?“

Che oltra il perpetuo onor, vo' che ne aspette  
 Premio al gran fatto egual dal re cortese."  
 Così parlò, nè quegli in dubbio stette,  
 Tosto che il suon delle promesse intese;  
 Dalla grave faretra un quadrel prende,  
 E su l' arco l' adatta, e l' arco tende.

103 Sibila il teso nervo, e fuori spinto  
 Vola il pennuto stral per l' aria, e stride:  
 Ed a percuoiter va, dove del cinto  
 Si congiungon le fibbie, e le divide;  
 Passa l' usbergo, e in sangue appena tinto  
 Quivi si ferma, e sol la pelle incide;  
 Chè il celeste guerrier soffrir non volse  
 Che oltra passasse, e forza al colpo tolse.

104 Dall' usbergo lo stral si tragge il conte,  
 Ed ispicciarne fuori il sangue vede;  
 E con parlar pien di minacce ed onte  
 Rimprovera al pagan la rotta fede.  
 Il capitano, che non torcea la fronte  
 Dall' amato Raimondo, allor si avvede,  
 Che violato è il patto: e, perchè grave  
 Stima la piaga, ne sospira e pave;

105 E con la fronte le sue genti altere,  
 E con la lingua a vendicarlo desta.  
 Vedi tosto inchinar giù le visiere,  
 Lentare i freni, e por le lance in resta;

103, 1. SIBILA: cfr. *Virg. Aen.* XII, 267 e seg.

104, 1. DALL' USBERGO: nella *Conq.*:

Riman sdegnoso più che afflitto il conte  
 Che fuor purpureo uscirne il sangue vede.

2. ISPICCIARNE: cfr. *Dante Purg.* IX, 102.

105, 3. VEDI: cfr. *Virg. Aen.* XII, 288 e segg. — 8. E VOLVE: a questa stanza il Poeta nella *Conq.* aggiunse:

Goffredo accorre a l' onorato amico  
 E dice lui con sospirosa voce:  
 „Error fu certo grave al gran nemico  
 — — — — —  
 Esporre uom d' anni e più di fede antico;  
 E meglio era per noi che avessi offerto  
 Il mio petto medesimo al rischio incerto.“

„Ma gloria non ne avrà l' iniquo e l' empio  
 Nè fia che d' altrui mal trionfi e goda;  
 E se, come io più bramo, or non adempio  
 Giusta vendetta di maligna froda,  
 Tempo verrà che doloroso scempio  
 Farò di lui che del tradir si loda.  
 E di morti e di fiamme e di ruine  
 Fia la sacra città coperta alfine.“



E quasi in un sol punto alcune schiere  
Da quella parte moversi e da questa.  
Sparisce il campo, e la minuta polve  
Con densi globi al ciel s'innalza e volve.

- 106 Di elmi e scudi percossi e di aste infrante  
Ne' primi scontri un gran romor si aggira.  
Là giacere un cavallo, e girne errante  
Un altro là senza rettor si mira:  
Qui giace un guerrier morto, e qui spirante  
Altri singhiozza e geme, altri sospira.  
Fera è la pugna, e quanto più si mesce  
E stringe insieme, più s'inaspra e cresce.

- 107 Salta Argante nel mezzo agile e sciolto,  
E toglie ad un guerrier ferrata mazza:  
E rompendo lo stuol calcato e folto.  
La rota intorno, e si fa larga piazza:  
E sol cerca Raimondo, e in lui sol volto  
Ha il ferro e l'ira impetuosa e pazza:  
E, quasi avido lupo, ei par che brame  
Nelle viscere sue pascere la fame.

Ma senza te, qual fia sperata gloria?  
O qual corona cara, o qual vittoria?"

„Quale avrò nel dolor pace o conforto,  
Ove in questo sì dica, o in altro clima:  
Regna Goffredo, e il pio Raimondo è morto  
Della cui vita ei fe' non grande stima?"  
Rispose sorridendo il veglio accorto:  
„Non fia che di tal colpo il mal mi opprima,  
Ma guarirò tosto." E mentre a lui ragiona,  
Lor fanno gli altri eroi larga corona.

Giunto il medico Aron da l'ampio vallo  
Lo scinge, tragge il ferro, unge la piaga

Curato lui sospinge il gran cavallo  
Fra la schiera Goffredo e scorre e vaga;  
E in gloriosa guerra ei non assonna  
Contra il gigante e la feroce donna.

Ma i ducl appella; e più e più s'affretta  
E gli ordini de' suoi rivede e guarda;  
E invita a la vittoria a la vendetta  
Chi più nel guerreggiar s'adagia e tarda.  
„Qual (grida) indugio è questo? e che si aspetta?  
Forse che ira del Cielo infiammi ed arda  
Questo empio seme, disleale, infido,  
Con quel di tradimenti infame nido?"

- 106, 5. qui GIACE: nella *Conq.*:

Altri languidi sono, altri spiranti,  
Altri geme, altri frema, altri si adira.  
Quanto la pugna più si stringe e mesce  
Tanto s'inaspra combattendo e cresce.

- 108 Ma duro ad impedir viengli il sentiero,  
E fero intoppo, acciò che il corso ei tardi.  
Si trova incontra Ormanno, e con Ruggiero  
Di Balnavilla un Guido e due Gherardi.  
Non cessa, non si allenta, anzi è più fero  
Quanto ristretto è più da que' gagliardi;  
Siccome a forza da rinchiuso loco  
Se n' esce, e move alte ruine il foco.
- 109 Uccide Ormanno, piaga Guido, atterra  
Ruggiero infra gli estinti egro e languente.  
Ma contra lui crescon le turbe, e il serra  
Di uomini e di arme cerchio aspro e pungente:  
Mentre in virtù di lui pari la guerra  
Si mantenea fra l' una e l' altra gente,  
Il buon duce Buglion chiama il fratello,  
Ed a lui dice: „Or movi il tuo drappello;“
- 110 „E là dove battaglia è più mortale,  
Vattene ad investir nel lato manco.“  
Quegli si mosse; e fu lo scontro tale,  
Ond' egli urtò degli avversarj il fianco;  
Che parve il popol d' Asia imbellevole e frale,  
Nè potè sostener l' impeto franco,  
Che gli ordini disperde, e co' destrieri  
Le insegne abbatte e insieme i cavalieri.
- 111 Dall' impeto medesimo in fuga è vólto  
Il destro corno; e non vi è alcun che faccia,  
Fuor che Argante, difesa; a freno sciolto  
Così il timor precipiti li caccia.  
Egli sol ferma il passo, e mostra il volto;  
Nè cli con mani cento e cento braccia  
Cinquanta scudi insieme ed altrettante  
Spade movesse, or più faria di Argante.
- 112 Ei gli stocchi e le mazze, egli dell' aste,  
E de' corsieri l' impeto sostenta;

---

109, 5. IN VIRTÙ: nella *Conq.*:

Mentre in tal guisa la spietata guerra.

110, 2. VATTENE: nella *Conq.*:

Percoti impetuoso il lato manco.

111, 7. CINQUANTA: nella *Conq.*:

Con tanti scudi al ciel, con spade tante  
Tal fora appena Briareo gigante.

Dardi, quadrella, spade, e mazze ed aste  
E incontri di cavalli aspri sostenta  
Argante; e solo par che a tutti ei basti.

E solo par che incontra tutti baste,  
 Ed ora a questo, ed ora a quel si avventa.  
 Peste ha le membra, e rotte le arme e guaste.  
 E sudor versa e sangue, e par nol senta.  
 Ma così l'urta il popol denso e il preme,  
 Che alfin lo svolge, e seco il porta insieme.

113 Volge il tergo alla forza ed al furore  
 Di quel diluvio che il rapisce e il tira.  
 Ma non già di uom che fugga ha i passi e il core;  
 Se alle opre della mano il cor si mira.  
 Serbano ancora gli occhi il lor terrore  
 E le minacce della solita ira;  
 E cerca ritener con ogni prova  
 La fuggitiva turba; e nulla giova.

114 Non può far quel magnanimo che almeno  
 Sia lor fuga più tarda o più raccolta:  
 Chè non ha la paura arte nè freno,  
 Nè pregar qui, nè comandar si ascolta.  
 Il pio Buglion, che i suoi pensieri appieno  
 Vede fortuna a favorir rivolta,  
 Segue della vittoria il lieto corso.  
 E invia novello ai vincitor soccorso.

115 E, se non che non era il dì che scritto  
 Dio negli eterni suoi decreti aven,  
 Questo era forse il dì che il campo invitto  
 Delle sante fatiche al fin giungea;  
 Ma la schiera infernal, che in quel conflitto  
 La tirannide sua cader vedea,  
 Sendole ciò permesso, in un momento  
 L'aria in nubi ristinse, e mosse il vento.

116 Dagli occhi de' mortali un negro velo  
 Rapisce il giorno e il sole, e par che avvampi  
 Negro vie più che orror d'inferno il cielo;  
 Così fiammeggia infra baleni e lampi.  
 Fremono i tuoni; e pioggia accolta in gelo  
 Si versa, e i paschi abbate, e inonda i campi:

112, 6. E SUDOR: cfr. *Virg. Aen.* IX, 809 e segg.

113, 4. SE ALLE OPRE: nella *Conq.*:

Se pur è fuga quel ritirarsi a forza.

115, 1. E, SE NON: cfr. *Virg. Aen.* IX, 754 e segg. — 5. MA LA SCHIERA: nella *Conq.*:

Ma diè vita il demonio al volgo afflitto  
 Il cui regno in quel dì cader vedea.

116, 1. DAGLI OCCHI: cfr. *Virg. Aen.* I, 88 e segg.

Schianta i rami il gran turbo, e par che crolli  
Non pur le quercie, ma le ròcche e i colli.

- 117 L'acqua in un tempo, il vento e la tempesta  
Negli occhi ai Franchi impetuosa fère:  
E l'improvvisa violenza arresta  
Con un terror quasi fatal le schiere.  
La minor parte di esse accolta resta  
(Chè veder non le puote) alle bandiere.  
Ma Clorinda, che quindi alquanto è lunge,  
Prende opportuno il tempo, e il destrier punge.

- 118 Ella gridava ai suoi: „Per noi combatte,  
Compagni, il cielo, e la giustizia aita:  
Dall'ira sua le facce nostre intatte  
Sono, e non è la destra indi impedita:  
E nella fronte solo irato ci batte  
Della nemica gente impaurita,  
E la scote dell'arme, e della luce  
La priva: andianne pur, chè il fato è duce.“

- 119 Così spinge le genti, e ricevendo  
Sol nelle spalle l'impeto d'inferno,  
Urta i Francesi con assalto orrendo,  
E i vani colpi lor si prende a scherno.  
Ed in quel tempo Argante anco volgendo  
Fa de' già vincitori aspro governo:  
E quei, lasciando il campo, a tutto corso  
Volgono al ferro, alle procelle il dorso.

- 117, 8. PRENDE: nella *Conq.*:

Allora il suo cavallo affretta e punge.

- 118, 1. ELLA GRIDAVA: nella *Conq.*:

Ella gridava a' suoi: „Per noi guerreggia  
La fortuna, o compagni, e il cielo istesso;  
Pur, come trombe di celeste reggia  
Mille tuoni odo; e veggio i lampi appresso.  
E quale al vento impaurita greggia  
Lo stuol nemico è da tempesta oppresso,  
Scosso da l'arme omai, privo di luce,  
Andianne, andianne pur, chè il Fato è duce.“

- 119, 4. E I VANI COLPI: nella *Conq.*: „E le percosse lor.“ — Più a lungo e con nuovi particolari si descrive la ritirata de' Cristiani nella *Conq.*:

Clorinda parte il capo al buon Landolfo  
Nato là dove il mar si frange e spuma,  
Ed Etna accesa per ardente zolfo,  
Sfavillando la notte, il giorno fuma.  
E trafigge nel petto il fiero Astolfo  
Che indurò i membri a la più argente bruma  
Nel freddo Reno; e ne la spalla Egisto:  
Tanto uno stuolo all'altro allor fu misto, ecc.

- 120 Percuotono le spalle ai fuggitivi  
Le ire immortali e le mortali spade:  
E il sangue corre, e fa commisto ai rivi  
Della gran pioggia rosseggiar le strade.  
Qui tra il vulgo de' morti e de' mal vivi  
E Pirro e il buon Ridolfo estinto cade;  
Chè toglie a questo il fier Circasso l' alma,  
E Clorinda di quello ha nobil palma.
- 121 Così fuggiano i Franchi; e di lor caccia  
Non rimaneano i Siri anco o i demoni:  
Sol contra le arme e contra ogni minaccia  
Di gragnuole, di turbini e di tuoni  
Volgea Goffredo la sicura faccia,  
Rampognando aspramente i suoi baroni:  
E, fermo anzi la porta il gran cavallo,  
Le genti sparse raccogliea nel vallo.
- 122 E ben due volte il corridor sospinse  
Contra il feroce Argante, e lui ripresse:  
Ed altrettante il nudo ferro spinse  
Dove le turbe ostili eran più spesse.  
Alfin con gli altri insieme ei si ristrinse  
Dentro ai ripari, e la vittoria cesse.  
Tornano allora i Saracini, e stanchi  
Restan nel vallo e sbigottiti i Franchi.
- 123 Nè quivi ancor delle orride procelle  
Ponno appieno schivar la forza e l' ira;  
Ma sono estinte or queste faci or quelle,  
E per tutto entra l' acqua, e il vento spira:  
Squarcia le tele, e spezza i pali, e svelle  
Le tende intere e lunge indi le gira.  
La pioggia ai gridi, ai venti, ai tuon ai accorda  
Di orribile armonia che il mondo assorda.

---

121, 6. RAMPOGNANDO: nella *Conq.*:

Gridando: „Al fuggitor non si perdoni.“

122, 1. DUE VOLTE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 796 e segg. — 6. DENTRO:  
nella *Conq.*:

E, ritornando, il campo altrui concesse;  
E poco lieti di vittoria e stanchi.

---

## CANTO OTTAVO.

ARGOMENTO. Strage de' crociati Danesi. — Morte di Sveno. — Falsi rumori intorno Rinaldo. — Tumulto tra' Cristianl. — Argillano imprigionato.

- 
- 1 Già cheti erano i tuoni e le tempeste,  
 E cessato il soffiar di austro e di coro:  
 E l' alba uscia della magion celeste  
 Con la fronte di rose e co' piè d' oro.  
 Ma quei che le procelle avean già deste,  
 Non rimaneansi ancor dalle arti loro;  
 Anzi l' un di essi, che Astagorre è detto,  
 Così parlava alla compagna Aletto:
- 2 „Mira, Aletto, venirne (ed impedito  
 Esser non può da noi) quel cavaliere,  
 Che dalle fere mani è vivo uscito  
 Del sovran difensor del nostro impero.  
 Questi, narrando del suo duce ardito  
 E de' compagni ai Franchi il caso fero,  
 Paleserà gran cose, onde è periglio,  
 Che si richiami di Bertoldo il figlio.“
- 3 „Sai quanto ciò rilevi, e se conviene  
 Ai gran principj oppor forza ed inganno.  
 Scendi tra' Franchi dunque, e ciò che a bene  
 Colui dirà, tutto rivolgi in danno:  
 Spargi le fiamme e il toscio entro le vene  
 Del Latin, dell' Elvezio e del Britanno:  
 Movi le ire e i tumulti, e fa tal opra  
 Che tutto vada il campo alfin sossopra.“
- 4 „L' opra è degna di te: tu nobil vanto  
 Ten desti già dinanzi al signor nostro.“
- 

1, 2. CORO: lat. *Caurus* e *Corus*, vento tramontano ponente. — 4. CON LA FRONTE: *Petr. in Morte*, Son. XXIII, 1. 2:

Quand' io veggio dal ciel scender l'Aurora  
 Con la fronte di rose e co' crin d' oro.

5. QUEI: i demoni. — 6. NON RIMANEANSI: nella *Cong.*:  
 Facean di novi inganni altro lavoro,  
 Onde l' un d' essi ecc.

2, 1. MIRA: nella *Cong.*:

Mira, Aletto, venir da l' ermo lito  
 (Nè fermarlo possiam) forte guerriero,  
 Che dalla man sanguigna è vivo uscito

— — — — —  
 Forse avverrà che faccia al fin concordii  
 Gli animi alteri e di vendetta ingordi.

Così le parla; e basta ben sol tanto,  
 Perchè prenda l'impresa il fero mostro.  
 Giunto è sul vallo de' cristiani intanto  
 Quel cavaliere, il cui venir fu mostro:  
 E disse lor: „Deh! sia chi m' introducea  
 Per mercede, o guerrieri, al sommo duca.“

- 5 Molti scorta gli fêro al capitano,  
 Vaghi di udir dal peregrin novelle.  
 Quegli inchinollo, e l'onorata mano  
 Volea bacciar che fa tremar Babel:  
 „Signor“, poi dice, „che con l'Oceano  
 Termini la tua fama e con le stelle,  
 Venirne a te vorrei più lieto messo.“  
 Qui sospirava, e soggiungeva appresso:
- 6 „Sveno, del re de' Dani unico figlio,  
 Gloria e sostegno alla cadente etade,  
 Esser tra quei bramò che il tuo consiglio  
 Seguendo han cinto per Gesù le spade;  
 Nè timor di fatica o di periglio,  
 Nè vaghezza del regno, nè pietade  
 Del vecchio genitor sì degno affetto  
 Intepidir nel generoso petto.“
- 7 „Lo spingeva un desio di apprendere l'arte  
 Della milizia faticosa e dura  
 Da te sì nobil mastro; e sentia in parte  
 Sdegno e vergogna di sua fama oscura.  
 Già di Rinaldo il nome in ogni parte  
 Con gloria udendo in verdi anni matura:  
 Ma, più che altra cagione, il mosse il zelo  
 Non del terren, ma dell'onor del cielo.“

4, 4. PRENDA: nella *Conq.*: „Perchè mova a l'impresa.“

5, 1. SCORTA: nella *Conq.*:

Molti il guidaro al cavalier sovrano.

OLI FERO: MOEFCm. GLI FERO: 3 Codd. VBCWCr.

5, 1. CON L'OCEANO: cfr. *Virg. Aen.* I, 287.

6, 1. SVEENO: figlio naturale del re di Danimarca, comandava circa due mila crociati Danesi; fu vinto ed ucciso dai Turchi presso Filomellum. Il fatto però seguì due anni prima quando i Crociati assediavano Antiochia. *Tasso Lett.* I, 66: «Il passaggio e la morte di Dano è vero quasi in quel modo che è scritto da me; e ne parla Guglielmo arcivescovo di Tiro nel quarto libro. Ben è vero che non Dano ma Sveno aveva nome il Cavaliere; non mi piaceva il nome vero, nè il ritrovato mi piace.» — 4. HAN CINTO: *Petr. Rim.* P. IV, Son. VI, 14:

E per Gesù cingete omai la spada.

6, 1. NÈ PIETADE: cfr. *Dante Inf.* XXVI, 94 e seg.

7, 1. LO SPINGEVA: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 515 e segg. — 7. MA, PIÙ: nella *Conq.*:

Ma più il commosse ardente e vivo zelo.

- 8 „Precipitò dunque gl' indugi, e tolse  
 Stuol di scelti compagni audace e fero:  
 E dritto invèr la Tracia il cammin volse  
 Alla città che sede è dell' impero.  
 Qui il greco Augusto in sua magion l' accolse:  
 Qui poi giunse in tuo nome un messaggero:  
 Questi appien gli narrò come già presa  
 Fosse Antiochia, e come poi difesa;“
- 9 „Difesa incontra al Perso, il qual con tanti  
 Uomini armati ad assediare mosse,  
 Che sembrava che di arme e di abitanti  
 Vôto il gran regno suo rimaso fosse.  
 Di te gli disse, e poi narrò di alquanti,  
 Sin che a Rinaldo giunse, e qui fermosse:  
 Contò l' ardita fuga, e ciò che poi  
 Fatto di glorioso avea tra voi.“
- 10 „Soggiunse alfin come già il popol franco  
 Veniva a dar l' assalto a queste porte:  
 E invitò lui ch' egli volesse almanco  
 Dell' ultima vittoria esser consorte.  
 Questo parlare al giovinetto fianco  
 Del fero Svenno è stimolo sì forte,  
 Che ogni ora un lustro pargli infra' pagani  
 Rotare il ferro e insanguinar le mani.“
- 11 „Par che la sua viltà rimproverarsi  
 Senta nell' altrui gloria, e se ne rode;  
 E chi 'l consiglia e chi 'l prega a fermarsi,  
 O che non esaudisce, o che non ode.  
 Rischio non teme, fuorchè il non trovarsi  
 De' tuoi gran rischi a parte e di tua lode:  
 Questo gli sembra sol periglio grave;  
 Degli altri o nulla intende, o nulla pave.“
- 12 „Egli medesimo sua fortuna affretta;  
 Fortuna che noi tragge, e lui conduce:  
 Però che appena al suo partire aspetta  
 I primi rai della novella luce.  
 È per miglior la via più breve eletta;  
 Tale ci la stima ch' è signore e duce:

---

10, 7. CHE OGNI ORA: nella *Conq.*:

Che teco brama insanguinar la destra,  
 E mar più nol ritiene, o rupe alpestra.

Sente l' indugio suo rimproverarsi  
 Ne l' altrui gloria e se ne affligge e rode.



Nè i passi più difficili, o i paesi  
Schivar si cerca de' nemici offesi."

- 13 „Or difetto di cibo, or cammin duro  
Trovammo, or violenza, ed or agguati;  
Ma tutti fur vinti i disagi, e furo  
Or uccisi i nemici ed or fuggati.  
Fatto avean ne' perigli ogni uom sicuro  
Le vittorie, e insolenti i fortunati:  
Quando un dì ci accampammo ove i confini  
Non lunge erano omai de' Palestini."

- 14 „Quivi da' precursori a noi vien detto  
Che alto strepito di arme avean sentito:  
E viste insegne e indizj, onde han sospetto,  
Che sia vicino esercito infinito.  
Non pensier, non color, non cangia aspetto,  
Non muta voce il signor nostro ardito;  
Benchè molti vi sian che al fero avviso  
Tingan di bianca pallidezza il viso."

- 15 „Ma dice: „Oh quale omai vicina abbiamo  
Corona o di martirio, o di vittoria!  
L'una spero io ben più; ma non men bramo  
L'altra, ove e maggior merto e pari gloria.  
Questo campo, o fratelli, ove or noi siamo,  
Fia tempio sacro ad immortal memoria,  
In cui l'età futura additi e mostri  
Le nostre sepolture, o i trofei nostri."

- 12, 7. NE I PASSI: nella *Conq.*:

Passa dove Ellesponto appresso Abido  
Mareggia e lascia l'arenoso lido.

Guida forte drappello e leve e scarco,  
Solve passando e valli ime e pendici,  
Nè teme dubbia via nè dubbio varco  
Fra Iliini e Plaidi, o fra Cilici;  
Sperando di fugar al suon de l' arco  
I domi e stanchi e timidi nemici,  
E in guisa superar le accolte insidie,  
Che il bel preso cammin nulla gl' invidie.

- 13, 7. QUANDO UN DÌ: nella *Conq.*:

Quando, al sorgere de l' ombra, inculta ed erma  
Terra stanza ci diè capace e ferma.

- 14, 5. NON CANGIA: cfr. *Dante Inf. X*, 73 e segg. — 8. TINGAN: *Petr.*  
*in Vita*, Son. CXLV, 13:

E di bianca paura il viso tinge.

Vedi pure *Horat. Epod. VII*, 15. Nella *Conq.*:

Tingano di pallor la fronte e il viso.

- 15, 8. I TROFEI NOSTRI: nella *Conq.* aggiunse:

Qui solo non chiedo io verde corona,  
O d' ostro nel trionfo andar vermiglio;

- 16 „Così parla; e le guardie indi dispone,  
E gli ufficj comparte e la fatica;  
Vuol che armato ognun giaccia, e non depone  
Ei medesmo gli arnesi o la lorica.  
Era la notte ancor nella stagione  
Ch'è più del sonno e del silenzio amica;  
Allorèhè di urli barbareschi udissi  
Romor che giunse al cielo ed agli abissi.“
- 17 „Si grida: „All' arme, all' arme'; e Sveno, involto  
Nell' arme, innanzi a tutti oltre si spinge:  
E magnanimamente i lumi e il volto  
Di color d'ardimento infiamma e tinge.  
Ecco siamo assaliti, e un cerchio folto  
Da tutti i lati ne circonda e stringe:  
E intorno un bosco abbiàm di aste e di spade,  
E sovra noi di strali un nembo cade.“
- 18 „Nella pugna inegual (però che venti  
Gli assalitori sono incontra ad uno)  
Molti di essi piagati, e molti spenti  
Son da cieche ferite all' aer bruno.  
Ma il numero degli egri e de' cadenti  
Fra le ombre oscure non diseerne alcuno.  
Copre la notte i nostri danni, e le opre  
Della nostra virtute insieme copre.“
- 19 „Pur sì fra gli altri Sveno alza la fronte,  
Che agevol è che ognun vedere il possa:  
E nel bujo le prove anco son conte  
A chi vi mira, e l' incredibil possa.  
Di sangue un rio, di uomini uccisi un monte,  
D'ogni intorno gli fanno argine e fossa:  
E dovunque ne va, sembra che porte  
Lo spavento negli occhi, e in man la morte.“

---

Ma quelli che promette il cielo e dona  
Eterni pregi di mortal periglio.  
Nè qui le fere strette, o Maratona,  
Ma gli avi e i padri a voi rammento, io figlio  
Di Dano invitto, a voi la Croce e il sangue  
Sparso dal Re, sul fero monte esangue.

- 16, 1. DISPONE: cfr. *Virg. Aen.* III, 634 e seg.  
19, 2. CHE AGEVOL: BWEFCrCm, ecc. Altri (MVCO ecc):  
Che agevol cosa è che veder si possa.  
3. E NEL BUJO: nella *Conq.*:  
Far cose in orrida ombra illustri e conte,  
Ardir mostrando ed incredibil possa.  
Di sangue un rio, di morti corpi un monte.

- 20 „Così pugnato fu sinchè l' albóre  
Rosseggiando nel ciel già ne apparia.  
Ma poi che scosso fu il notturno orrore,  
Che l' orror delle morti in sè copria;  
La desiata luce a noi terrore  
Con vista accrebbe dolorosa e ria;  
Chè pien di estinti il campo, e quasi tutta  
Nostra gente vedemmo omai distrutta.“
- 21 „Duomila fummo, e non siam cento. Or, quando  
Tanto sangue egli mira e tante morti.  
Non so se il cor feroce al miserando  
Spettacolo si turbi e si sconforti:  
Ma già nol mostra; anzi la voce alzando,  
„Seguiam“, ne grida, „que' compagni forti.  
Che al ciel lunge dai laghi averni e stigi  
Ne han segnati col sangue alti vestigi.“
- 22 „Disse; e lieto, credo io, della vicina  
Morte così nel cor come al semblante.  
Incontro alla barbarica ruina  
Portonne il petto intrepido e costante.  
Tempra non sosterebbe, ancor che fina  
Fosse, e di acciajo no. ma di diamante,  
I ferì colpi ond' egli il campo allaga:  
E fatto è il corpo suo solo una piaga.“
- 23 „La vita nò, ma la virtù sostenta  
Quel cadavero indomito e feroce.

20, 1. così: nella *Conq.*:

Tal guerra fu, fin che al bramato albóre  
Del lucido Oriente il ciel si aperse

Portò con fiere immagini e diverse;  
Perchè vedemmo il nostro vallo a terra  
Pleno di morti in lagrimosa guerra.

21, 3. non so: nella *Conq.*:

La feroce vista il perturbò mirando,  
E fece noi del proprio danno accorti;  
Ei già nol mostra ecc.

22, 1. E LIETO: nella *Conq.*:

Disse; e lieto di morte omai vicina,  
Nel magnanimo core e nel semblante

— — — non sosterebbe eletta e fina  
Hen che fosse di lucido diamante.

Cfr. *Virg. Aen.* II, 407 e segg. — 8. SOLO: 3 Codd. VMBROWER ecc. SOLA: ediz. di Casalmaggiore, del Viotto in 12<sup>o</sup>. CrUm ecc. VERMIGLIA PIAGA: *Conq.*

23, 2. CADAVERO. nella *Conq.*: „Quel cavaliere.“ — 6. UOM: *Conq.*:

L'om smisurato e di sembianza atroce  
Con molti inaleme, onde reciso e tronco  
Come da ferro fu sublime tronco.

Ripercote percosso, e non si allenta;  
 Ma quanto offeso è più, tanto più noce.  
 Quando ecco furioso a lui si avventa  
 Uom grande che ha sembiante e guardo atroce,  
 E dopo lunga ed ostinata guerra,  
 Con l'aita di molti alfin l'atterra.“

- 24 „Cade il garzone invitto (ahi caso amaro!)  
 Nè vi è fra noi chi vendicare il possa.  
 Voi chiamo in testimonio, o del mio caro  
 Signor sangue ben sparso e nobil ossa,  
 Che allor non fui della mia vita avaro,  
 Nè schivai ferro, nè schivai percossa;  
 E se piaciuto pur fosse là sopra,  
 Che io vi morissi, il meritai con l'opra.“

- 25 „Fra gli estinti compagni io sol cadei  
 Vivo: nè vivo forse è chi mi pensi;  
 Nè de' nemici più cosa saprei  
 Ridir, sì tutti avea sopiti i sensi.  
 Ma, poichè tornò il lume agli occhi miei  
 Ch'eran di atra caligine condensì,  
 Notte mi parve, ed allo sguardo fioeo  
 Si offerse il vacillar di un picciol foco.“

- 26 „Non rimaneva in me tanta virtude,  
 Che a discernere le cose io fossi presto;  
 Ma vedea come quei che or apre or chiude  
 Gli occhi, mezzo tra il sonno e l'esser desto:  
 E il duolo omai delle ferite erude  
 Più cominciava a farmisi molesto;  
 Chè l'inaspria l'aura notturna e il gelo  
 In terra nuda e sotto aperto cielo.“

- 27 „Più e più ognor si avvicinava intanto  
 Quel lume, e insieme un tacito bisbiglio,  
 Sì che a me giunse, e mi si pose a canto.  
 Alzo allor, benchè appena, il debil ciglio,  
 E veggio duo vestiti in lungo manto  
 Tener due faci; e dirmi sento: „O figlio,  
 Confida in quel Signor che a' pii sovviene,  
 E con la grazia i preghi altrui previene.““

- 28 „In tal guisa parlammi; indi la mano  
 Benedicendo sovra me distese;

---

24, 3. CHIAMO: cfr. *Virg. Aen.* II, 431 e segg.

27, 3. SI CHE: VMBCWCrCm ecc. SIN CHE: O *Conq.* ecc. Si usaron talvolta gli antichi nel senso di *sin*. O. crede che il *si* delle primitive ediz. sia errore di stampa.

E susurrò con suon devoto e piano  
 Voci allor poco udite, e meno intese.  
 „Sorgi“, poi disse; ed io leggiero e sano  
 Sorgo, e non sento le nemiche offese;  
 (Oh miracol gentile!) anzi mi sembra  
 Piene di vigor novo aver le membra.“

29 „Stupido lor riguardo, e non ben crede  
 L'anima sbigottita il certo e il vero:  
 Onde l'un di essi a me: „Di poca fede,  
 Che dubbii? o che vaneggia il tuo pensiero?  
 Verace corpo è quel che in noi si vede:  
 Servi siam di Gesù che il lusinghiero  
 Mondo, e il suo falso dolce abbiám fuggito,  
 E qui viviamo in loco aspro e romito.“

30 „Me per ministro a tua salute eletto  
 Ha quel Signor che in ogni parte regna:  
 Chè per ignobil mezzo oprar effetto  
 Meraviglioso ed alto egli non sdegnà.  
 Nè men vorrà che si resti negletto  
 Quel corpo in cui già visse alma sì degna:  
 Lo qual con essa ancor lucido e leve  
 E immortal fatto, riunir si deve.“

31 „Dico il corpo di Svenò, a cui fia data  
 Tomba a tanto valor conveniente;  
 La qual a dito mostra, ed onorata  
 Ancor sarà dalla futura gente.

28, 5. **SORGI:** nella *Cong.*:

Sorgi, poi disse, e sarai forte e sano;  
 E con la destra la mia destra ei prese.  
 Oh pietà vera, oh fede! allor mi sembra ecc.

7. **OH MIRACOL:** *Petr. in Morte*, Son. XXVII, 8:  
 O miracol gentile! o felice alma!

29, 7. **FALSO DOLCE:** *Petr. in Vita*, l'anz. XVII, 2, 9 e segg.:  
 Se, già è gran tempo, fastidita e lassa  
 Se' di quel falso dolce fuggitivo  
 Che il mondo traditor può dare altrui.

8. **ASPRO:** MCOWCm. **RESTO:** 3 Codd. VHEFCr.

30, 4. **GLI NON SDEGNA:** 3 Codd. VMCO. **EI NON SDEGNA:** HWEF  
 CiCm. — 5. **SI RESTI:** 2 Codd. HOCm. **SI RESTI:** VMWCr. Nella *Cong.*:  
 Nè men vorrà così lasciar negletto.

31, 1. **DICO:** nella *Cong.*:

Dico quel di Svenò, a cui vedremo  
 Alzar, quando che sia, marmorea tomba  
 In questa parte, o in altro lido estremo,  
 ove la gloria di Gesù rimbomba.  
 Ma solleva omai gli occhi al ciel supremo  
 A cui l'alma volò, quasi colomba,  
 E mira quella chiara ardente luce  
 Che mostra il corpo del tuo nobil duce.

Ma leva omai gli occhi alle stelle, e guata  
 Là splendor quella, come un sol lucente:  
 Questa co' vivi raggi or ti conduce  
 Là dove è il corpo del tuo nobil duce."

32 „Allor vegg' io che dalla bella face,  
 Anzi dal sol notturno un raggio scende;  
 Che dritto là dove il gran corpo giace,  
 Quasi aureo tratto di pennel si stende:  
 E sovra lui tal lume e tanto face,  
 Che ogni sua piaga ne sfavilla e splende:  
 E subito da me si raffigura  
 Nella sanguigna orribile mistura."

33 „Giacea prono non già, ma come vólto  
 Ebbe sempre alle stelle il suo desire,  
 Dritto ei teneva inverso il cielo il volto,  
 In guisa di uom che pur là suso aspire.  
 Chiusa la destra, e il pugno avea raccolto,  
 E stretto il ferro, e in atto di ferire:  
 L' altra sul petto in modo umile e pio  
 Si posa, e par che perdon chieggia a Dio."

34 „Mentre io le piaghe sue lavo col pianto,  
 Nè però sfogo il duol che l' alma accora;  
 Gli aprì la chiusa destra il vecchio santo,  
 E il ferro che stringea trattone fuora:  
 „Questa“, a me disse, „che oggi sparso ha tanto  
 Sangue nemico, e n' è vermiglia ancora,

32, 4. TRATTO DI PENNEL: cfr. *Dante Purg. XXIX*, 75 nt. — 5. E  
 OVRA: nella *Conq.*:

E sovra lui col suo splendor vivace  
 Le piaghe illustra e l' aria intorno accende.

33, 1. GIACEA: nella *Conq.*:

Giacea, converso a terra avendo il volto  
 Pien di santa umiltà l' invitto Sire,  
 Che ebbe vivendo il cor al ciel rivolto  
 In guisa d' uom che a gloria eterna aspire.  
 Chiusa la destra e il ferro avea raccolto,  
 Come il pugno stringesse anzi il morire;  
 E con l' altra lo scudo ancor teneva,  
 Nè l' arme agli empì; a Dio l' alma rendeva.

Nel modo istesso i suoi fidi seguaci  
 Vólto a la terra aveano il petto e il viso,  
 Quasi dando a la madre estremi baci,  
 Quando lo spirto fu da lor diviso.  
 Ma con faccia crudel di que' rapaci  
 Tutto giacea supino il volgo anciso;  
 Così dal guerrier pio distinto è l' empio:  
 Un destinato a' corvi e l' altro al tempio.

È, come sai, perfetta: e non è forse  
Altra spada, che debba a lei preporre.“

35 „Onde piace lassù, che se or la parte  
Dal suo primo signore acerba morte,  
Oziosa non resti in questa parte;  
Ma di man passi in mano ardita e forte,  
Che l'usi poi con egual forza ed arte,  
Ma più lunga stagion con lieta sorte;  
E con lei faccia, perchè a lei si aspetta,  
Di chi Svenno le uccise aspra vendetta.“

36 „Solimau Svenno uccise, e Solimano  
Dee per la spada sua restarne ucciso.  
Prendila dunque, e vanne ove il cristiano  
Campo fia intorno alle alte mura assiso:  
E non temer che nel paese estrano  
Ti sia il sentier di novo anco preciso;  
Chè ti agevolerà per l'aspra via  
L'alta destra di lui che or là t'invia.“

37 „Quivi egli vuol che da cotesta voce,  
Che viva in te serbò, si manifesti  
La pietate, il valor, l'ardir feroce,  
Che nel diletto tuo signor vedesti;  
Perchè a segnar della purpurea croce  
Le arme con tale esempio altri si desti:  
Ed ora, e dopo un corso anco di lustri  
Infiammati ne sian gli animi illustri.“

38 „Resta che sappia tu chi sia colui  
Che deve della spada esser erede.  
Questi è Rinaldo, il giovinetto, a cui  
Il pregio di fortezza ogni altro cede.  
A lui la porgi, e di' che sol da lui  
L'alta vendetta il Cielo e il mondo chiede.  
Or mentre io le sue voci intento ascolto,  
Fui da miracol novo a sè rivolto;“

39 „Chè là dove il cadavero giacea,  
Ebbi improvviso un gran sepolcro scorto,  
Che, sorgendo, rinchiuso in sè l'avea,  
Come non so, nè con qual arte sorto:  
E in brevi note altrui vi si sponcea  
Il nome e la virtù del guerrier morto.

35, 1. PARTE: separata, disgiunge.

36, 7. AGEVOLERÀ: cfr. *Dante Purg. IX, 57.*

Io non sapea da tal vista levarmi,  
Mirando ora le lettre ed ora i marmi.“

- 40 „„Qui', disse il vecchio, ,appresso ai fidi amici  
Giacerà del tuo duce il corpo ascoso;  
Mentre gli spirti amando in ciel felici  
Godon perpetuo bene e glorioso.  
Ma tu col pianto omai gli estremi ufficj  
Pagato hai loro; e tempo è di riposo.  
Oste mio ne sarai, sin che al viaggio  
Mattutin ti risvegli il novo raggio.““

- 41 „Tacque; e per lochi ora sublimi or cupi  
Mi scôrse, onde a gran pena il fianco trassi;  
Sinchè ove pende da selvaggie rupi  
Cava spelonca, raccogliemmo i passi.  
Questo è il suo albergo: ivi fra gli orsi e i lupi  
Col discepolo suo securo stassi;  
Chè difesa miglior che usbergo e scudo,  
È la santa innocenza al petto ignudo.““

- 42 „Silvestre cibo e duro letto porse  
Quivi alle membra mie posa e ristoro.  
Ma poi che accesi in oriente scôrse  
I raggi del mattin purpurei e d' oro;  
Vigilante ad orar subito sorse  
L' uno e l' altro eremita, ed io con loro.

---

39, 7. IO NON SAPEA: *Petr. Trionf. Fam.* III, 1:

Io non sapca da tal vista levarme.

Al miracolo del sepolcro, cavato dalla leggenda di San Clemente martire, il Poeta sostituì nella *Conq.* quest' altro:

Così diceva; ed ecco oscura e negra  
Nube di corvi e di avvoltoj volanti  
Scendere al campo, in cui vittoria allegra  
Non ebbe il gran nemico, onde si vanti;  
Nè lasciar faccia con gli artigli integra,  
O pur col rostro, de' seguaci erranti;  
E tutti sazi di quel fero pasto  
Non fer viso de' nostri orrido e guasto.

Un' aquila vid' io con penne d' oro  
Tra le vermiglie piume al vento sparse,  
Che un angelo pareva del sommo coro,  
Così repente fiammeggiando apparse:  
E intorno al corpo, onde io mi lagnò e ploro,  
Pur come guardia la vedea girarse;  
E il veglio mi dicea: „Questi anco il guarda.  
Ma segui me, chè la partita è tarda.“

- 40, 7. OSTE MIO: nella *Conq.*:

E meco albergo avrai, sin che al viaggio  
Far non possa stanchezza o piaga oltraggio.

- 41, 7. USBERGO: cfr. *Horat. Od.* I, XXII, 1 e segg. *Dante Inf.* XXVIII,  
115—117.



Dal santo vecchio poi congedo tolsi,  
E qui, dove egli consigliò, mi volsi.“

- 43 Qui si tacque il Tedesco; e gli rispose  
Il pio Buglione: „O cavalier, tu porte  
Dure novelle al campo e dolorose,  
Onde a ragion si turbi e si sconforte:  
Poichè genti sì amiche e valorose  
Breve ora ha tolte, e poca terra assorta:  
E in guisa di un baleno il signor vostro  
Sì è in un sol punto dileguato e mostro.“

- 44 „Ma che? felice è cotai morte e scempio  
Vie più che acquisto di provincie e d' oro:  
Nè dar l' antico Campidoglio esempio  
Di alcun può mai sì glorioso alloro,  
Essi del ciel nel luminoso tempio  
Han corona immortal del vincer loro.  
Ivi credo io che le sue belle piaghe  
Ciascun lieto dimostri, e se ne appaghe.“

- 45 „Ma tu che alle fatiche ed al periglio  
Nella milizia ancor resti del mondo,

42. 7. DAL SANTO: nella *Conq.*

E ricercâr, fin che tra loro io fui,  
A me salute e sepoltura altrui.

Nella *Conq.* fa dar sepoltura a Sveno e a' suoi nel modo seguente:

Sepolto il nobil duce e' suoi compagni  
In umil loco sono e in parte oscura,  
Ch'è ben alta cagion onde io mi lagui  
E del mondo e di mia sorte ventura,  
E bramai trasportarli ove il mar bagni  
Di porto o di città famose mura,  
In qualche riva d' Asia, o ver più lunge,  
Dove stanca la fama appena giunge.

Perchè di peregrini e bianchi marmi  
Gli alzò sublime tomba il vecchio padre,  
E la sua gloria scriva in brevi carmi,  
Dov' egli pianga e la sua antica madre;  
E vi sospenda intorno insegne ed armi  
Temute già ne le famose aquadre,  
E l' immagine armata in cima aggiunga.  
Che il possente destrier affreni e puoga.

Indi passando il navigante andace  
De l' inospite mar le arene argenti,  
Ivi Sven, dirà, si posa e giace,  
Che in Asia ucciso fu da l' empie genti,  
Mentre andava al Sepolcro. Eterna pace  
Conceda all' ossa il Cielo, il mare, i venti;  
E non turbi aquilon, quando più verna,  
Del suo onore immortal la face eterna.

43. 6. BREVE: *Fetr. in Morte, Canz. III, 2, 11:*

Breve ora oppresse e poco spazio nasconde.

Devi gioir de' lor trionfi, e il ciglio  
 Render, quanto conviene, omai giocondo.  
 E, perchè chiedi di Bertoldo il figlio,  
 Sappi ch'ei fuor dell'oste è vagabondo;  
 Nè lodo io già che dubbia via tu prenda,  
 Pria che di lui certa novella intenda."

- 46 Questo lor ragionar nell'altrui mente  
 Di Rinaldo l'amor desta e rinnova:  
 E vi è chi dice: „Ahi! fra pagana gente  
 Il giovinetto errante or si ritrova.“  
 E non vi è quasi aleun che non rammente,  
 Narrando al Dano, i suoi gran fatti a prova.  
 E delle opere sue la lunga tela  
 Con istupor gli si dispiega e svela.
- 47 Or quando del garzon la rimembranza  
 Avea gli animi tutti inteneriti;  
 Ecco molti tornar, che per usanza  
 Eran d'intorno a depredare usciti.  
 Conducean questi seco in abbondanza  
 E mandre di lanuti e buoi rapiti,  
 E biade ancor, benchè non molte, e strame  
 Che pasca de' corsier l' avida fame.
- 48 E questi di sciagura aspra e noiosa  
 Segno portâr, che in apparenza è certo:  
 Rotta del buon Rinaldo e sanguinosa  
 La sopravvesta, ed ogni arnese aperto.  
 Tosto si sparse (e chi potria tal cosa  
 Tener celata?) un rumor vario e incerto.  
 Corre il vulgo dolente alle novelle  
 Del guerriero e delle arme, e vuol vedelle.
- 49 Vede, e conosce ben l'immensa mole  
 Del grande usbergo, e il folgorar del lume,  
 E le armi tutte, ove è l'augel che al sole  
 Prova i suoi figli, e mal crede alle piume:  
 Chè di vederle già primiere o sole  
 Nelle imprese più grandi ebbe in costume:  
 Ed or non senza alta pietade ed ira  
 Rotte e sanguigne ivi giacer le mira.

---

45, 3. DEVI GIOIR: nella *Conq.*:

Di lor gloria ti allegra; e lieto il ciglio  
 Mostra, e, quanto conviene, il cor giocondo.

46, 7. E DELLE OPERE: nella *Conq.*:

Le cittadi espugnate, e i vinti regni  
 La prigione e gli antichi e' novi sdegni.

49, 3. L' AUGEL: l'immagine dell'aquila.

- 50 Mentre bisbiglia il campo, e la cagione  
 Della morte di lui varia si crede;  
 A sè chiama Aliprando il pio Buglione,  
 Duce di quei che ne portar le prede,  
 Uom di libera mente, e di sermone  
 Veracissimo e schietto; ed a lui chiede:  
 „Di' come e donde tu rechi queste arme,  
 E di buono o di reo nulla celarme.“
- 51 Gli rispose colui: „Di qui lontano  
 Quanto in duo giorni un messaggero andria,  
 Verso il confin di Gaza un picciol piano  
 Chiuso tra colli alquanto è fuor di via;  
 E in lui d'alto deriva, e lento e piano  
 Tra pianta e pianta un fumicel s'invia:  
 E di alberi e di macchie ombroso e folto.  
 Opportuno alle insidie il loco è molto.“
- 52 „Qui greggia alcuna cercavam, che fosse  
 Venuta a' paschi dell'erbose sponde;  
 E in sull'erbe miriam di sangue rosse  
 Giacerne un guerrier morto in riva alle onde.  
 Alle arme ed alle insegne ogni nom si mosse:  
 Chè furon conosciute, ancorchè immonde.  
 Io mi appressai per discoprirgli il viso;  
 Ma trovai ch'era il capo indi reciso.“
- 53 „Mancava ancor la destra: e il busto grande  
 Molte ferite avea dal tergo al petto:  
 E non lontan con l'aquila che spande  
 Le candide ali, giacea il vòto elmetto.  
 Mentre cerco di alcuno a cui dimande,  
 Un villanel sopraggiungea soletto,  
 Che indietro il passo per fuggirne torse  
 Subitamente che di noi si accorse.“

---

51, 7. E DI ALBERI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 522 e segg. Nella *Conq.* aggiunge questa stanza:

Trascorre il fiume qui da fonte ignota,  
 E per sel di non si riposa o stanca;  
 Ma con alto rimbombo i suoi sassi ei rota  
 E in su la destra sponda e in su la manca;  
 Nel dì settimo poi si scema e vola  
 L'urna al suo corso, onde languisce e manca,  
 Pur come di riposo alfin sia vago,  
 E de l'eternità corrente imago.

53, 2. MOLTE FERITE: nella *Conq.*

Intero avea il tergo, intero il petto.  
 L'elmo in cui l'ale il sacro augello spande  
 Giacea del prato nell'erbose letto.

- 54 „Ma seguitato e preso, alla richiesta  
 Che noi gli facevamo alfin rispose:  
 Che il giorno innanzi uscìr della foresta  
 Scôrse molti guerrieri, onde ei si ascose:  
 E che un di essi tenea recisa testa  
 Per le sue chiome bionde e sanguinose,  
 La qual gli parve, rimirando intento,  
 Di uom giovinetto, e senza peli al mento.“
- 55 „E che il medesimo poco poi l'avvolse  
 In un zendado dall'arcion pendente.  
 Soggiunse ancor, che all'abito raccolse  
 Ch'erano i cavalier di nostra gente.  
 Io spogliar feci il corpo, e sì men dolse,  
 Che piansi nel sospetto amaramente,  
 E portai meco le arme, e lasciai cura,  
 Che avesse degno onor di sepoltura.“
- 56 „Ma se quel nobil tronco è quel che io credo,  
 Altra tomba, altra pompa egli ben merta.“  
 Così detto, Aliprando ebbe congedo,  
 Però che cosa non avea più certa.  
 Rimase grave, e sospirò Goffredo;  
 Pur nel tristo pensier non si raccerta:  
 E con più chiari segni il monco busto  
 Conoscer vuole e l'omicida ingiusto.
- 57 Sorgea la notte intanto, e sotto le ali  
 Ricopriva del cielo i campi immensi:  
 E il sonno ozio delle alme, obblío de' mali,  
 Lusingando sopia le cure e i sensi;  
 Tu sol punto, Argillan, di acuti strali  
 D'aspro dolor, volgi gran cose, e pensi:  
 Nè l'agitato sen, nè gli occhi ponno  
 La quiete raccorre o il molle sonno.
- 58 Costui pronto di man, di lingua ardito,  
 Impetuoso e fervido d'ingegno,

54. 1. MA SEQUITATO: nella *Conq.*:

Ma ne la fuga sua veloce e presta  
 Fu preso, e domandato, al fin rispose.

8. SENZA PELI: contraddice a ciò che disse I, 60, 8.

56, 5. GRAVE: *Petr. Trionf. Am.* II, 131:

Rimasi grave, e sospirando andai.

57, 1. SORGEA: cfr. *Vir. Aen.* II, 250 e seg. 268 e segg. *Arios. Orl.* VIII. 79.

58, 1. DI LINGUA: cfr. *Virg. Aen.* XI, 333 e segg. — 3. IN RIVA: in Ascoli.

Nacque in riva del Tronto, e fu nutrito  
Nelle risse civil di odio e di sdegno.  
Poscia in esiglio spinto, i colli e il lito  
Empi di sangue, e depredò quel regno.  
Sinchè nell'Asia a guerreggiar sen venne,  
E per fama miglior chiaro divenne.

- 59 Alfin questi sull'alba i lumi chiuse:  
Nè già fu sonno il suo queto e soave,  
Ma fu stupor che Aletto al cor gl'infuse,  
Non men che morte sia, profondo e grave.  
Sono le interne sue virtù deluse,  
E riposo dormendo anco non ave;  
Chè la furia crudel gli si appresenta  
Sotto orribili larve, e lo sgomenta.

- 60 Gli figura un gran busto, ond'è diviso  
Il capo, e della destra il braccio è mozzo:  
E sostiene con la manca il teschio inciso.  
Di sangue e di pallor livido e sozzo.  
Spira, e parla spirando il morto viso.  
E il parlar vien col sangue e col singhiozzo:  
„Fuggi Argillan, non vedi omai la luce?  
Fuggi le tende infami e l'empio duce.“

- 61 „Chi dal fero Goffredo, e dalla frode  
Che uccise me, voi, cari amici, affida?  
D'astio dentro il fellon tutto si rode,  
E pensa sol come voi meco uccida.  
Pur, se cotesta mano a nobil lode  
Aspira, e in sua virtù tanto si fida;  
Non fuggir, nè: plachi il tiranno e-sangue  
Lo spirito mio col suo maligno sangue.“

- 62 „Io sarò teco ombra di ferro e d'ira  
Ministra, e ti armerò la destra e il seno.“  
Così gli parla; e nel parlar gli spira  
Spirito novo di furor ripieno.  
Si rompe il sonno; e sbigottito ei gira  
Gli occhi gonfi di rabbia e di veneno;

60, 3. SOSTIENE: cfr. *Dante Inf.* XXVIII, 118 e segg. — 7. FUGGI: cfr. *Virg. Aen.* III, 44. — 8. LE TENDE: nella *Conq.*:

Fuggi le tende e il dispettato duce

61, 8. MALIGNO: 3 Codd. VBCongWEFFr. MALVAGIO: MCOCh.

62, 1. SARO TEKO: cfr. *Farg. Aen.* VII, 454 e segg. — 3. NEL PARLAR: così i 3 Codd. e quasi tutte le ediz. L'edizione di Casalmaggiore ha: NEL PARTIR. — 4. SPIRITO: *Dante Farg.* XXV, 72:

Spirito novo di virtù repleto.

Ed armato ch' egli è, con importuna  
Fretta i guerrier d' Italia insieme aduna.

- 63 Gli aduna là, dove sospese stanno  
Le arme del buon Rinaldo, e con superba  
Voce il furore e il concepito affanno  
In tai detti divulga e disacerba:  
„Dunque un popolo barbaro e tiranno,  
Che non prezza ragion, che fe' non serba,  
Che non fu mai di sangue e d' ôr satollo,  
Ne terrà il freno in bocca e il giogo al collo?“
- 64 „Ciò che sofferto abbiain di aspro e d' indegno  
Sette anni omai sotto sì iniqua soma,  
È tal che arder di scorno, arder di sdegno  
Potrà da qui a mille anni Italia e Roma.  
Taccio che fu dalle arme e dall' ingegno  
Del buon Tancredi la Cilicia doma,  
E che ora il Franco a tradigion la gode,  
E i premj usurpa del valor la frode“:
- 65 „Taccio che ove il bisogno e il tempo chiede  
Pronta man, pensier fermo, animo audace,  
Alcuno ivi di noi primo si vede  
Portar fra mille morti o ferro o face:  
Quando le palme poi, quando le prede  
Si dispensan nell' ozio e nella pace,  
Nostri non sono già, ma tutti loro  
I trionfi, gli onor, le terre e l' oro.“
- 66 „Tempo forse già fu, che gravi e strane  
Ne potevan parer sì fatte offese;  
Quasi lievi or le passo: orrenda, immane  
Ferità leggierissime le ha rese.  
Hanno ucciso Rinaldo, e con le umane  
Le alte leggi divine han vilipese.  
E non fulmina il cielo? e non l' inghiotte  
La terra entro la sua perpetua notte?“
- 67 „Rinaldo han morto, il qual fu spada e scudo  
Di nostra fede; ed ancor giace inulto?  
Inulto giace; e sul terreno ignudo  
Lacerato il lasciaro ed insepulto.

---

66. 7. L' INGHLOTTE: VMBCOW. GL' INGHLOTTE: 3 Codd. Casalmag.  
Viotto in 12<sup>c</sup>. CrCm.

67, 3. IGNUDO: cfr. *Virg. Aen.* V, 871. — 7. DEH! CHI: nella *Conq.*:  
Chi de' Franchi non sa l' invidia e le arti?  
E i cori enfiati e lor veneni spartì?

Ricercate saper chi fosse il crudo?  
 A chi puote, o compagni, esser occulto?  
 Deh! chi non sa quanto al valor latino  
 Portin Goffredo invidia e Baldovino?"

- 68 „Ma che cerco argomenti? il cielo io giuro,  
 Il ciel che ne ode e che ingannar non lice,  
 Che allor che si rischiara il mondo oscuro,  
 Spirito errante il vidi ed infelice.  
 Che spettacolo, oimè! crudele e duro,  
 Quai frodi di Goffredo a noi predice!  
 Io il vidi; e non fu sogno, e ovunque or miri,  
 Par che dinanzi agli occhi miei si aggiri."

- 69 „Or, che faremo noi? dee quella mano,  
 Che di morte sì ingiusta è ancora immonda  
 Reggerci sempre? o pur vorrem lontano  
 Girne da lei, dove l' Eufrate inonda?  
 Dove a popolo imbellevole in fertil piano  
 Tante ville e città nutre e feconda:  
 Anzi a noi pur; nostre saranno, io spero,  
 Nè co' Franchi comune avrem l' impero."

- 70 „Andianne; e resti invendicato il sangue  
 (Se così parvi) illustre ed innocente.  
 Benchè se la virtù, che fredda langue,  
 Fosse ora in voi quanto dovrebbe ardente,  
 Questo che divorò pestifero angue  
 Il pregio e il fior della latina gente,  
 Daria con la sua morte e con lo scempio  
 Agli altri mostri memorando esempio."

- 71 „Io, io vorrei, se il vostro alto valore,  
 Quanto egli può tanto voler osasse,  
 Che oggi per questa man nell' empio core,  
 Nido di tradigion, la pena entrasse."  
 Così parla agitato; e nel furore  
 E nell' impeto suo ciascuno ei trasse.

68, 5. CHE SPETTACOLO: nella *Conq.*:

Del suo macchiato e di quel sangue impuro.  
 Deh qual cose racconta e qual predice!

Par che dinanzi agli occhi ancor si aggiri.

7. NON FU SOGNO. cfr. *Virg. Aen.* III, 173 e segg.

70, 3. BENCHÈ: cfr. *Virg. Aen.* XI, 415 e segg.

71, 3. CHE OGGI: nella *Conq.*:

Che per questa mia man ne l' empio core,  
 Nido di tradimento, il ferro entrasse.

„Arme! arme!“ fremme il forsennato, e insieme  
La gioventù superba „arme! arme!“ fremme.

- 72 Rota Aletto fra lor la destra armata,  
E col foco il velen ne' petti mesce.  
Lo sdegno, la follia, la scellerata  
Sete del sangue ognor più infuria e cresce,  
E serpe quella peste, e si dilata,  
E degli alberghi italici fuor n' esce,  
E passa fra gli Elvezj, e vi si apprende,  
E di là poscia anco agl' Inglesi tende.
- 73 Nè sol l' estrane genti avvien che mova  
Il duro caso e il gran pubblico danno;  
Ma le antiche cagioni all' ira nova  
Materia insieme e nutrimento danno.  
Ogni sopito sdegno or si rinnova;  
Chiamano il popol Franco empio e tiranno:  
E in superbe minacce esce diffuso  
L' odio, ché non può starne omai più chiuso.
- 74 Così nel cavo rame umor che bolle  
Per troppo foco, entro gorgoglia e fuma:  
Nè capendo in sè stesso alfin si estolle  
Sovra gli orli del vaso, e inonda e spuma.  
Non bastano a frenar il vulgo folle  
Que' pochi a cui la mente il vero alluma.  
E Tancredi e Camillo eran lontani,  
Guglielmo e gli altri in podestà soprani.
- 75 Corrono già precipitosi alle armi  
Confusamente i popoli feroci;  
E già si odon cantar bellici carmi  
Sediziose trombe in fere voci.  
Gridano intanto al pio Buglion che si armi  
Molti di qua di là nunzj veloci;

---

71, 7. ARME: cfr. *Virg. Aen.* VII, 460. XI, 453.

72, 3. LO SDEGNO: cfr. *Virg. Aen.* VII, 461 e segg. Nella *Conq.*:

L' ira cieca, il furor, l' empio sospetto  
E la sete del sangue avanza e cresce,  
E serpe quella parte, e il volgo infetto  
Lascia; e lunge da lor si spande ed esce;  
E, passando fra' Duci, ivi si apprende;  
Tanto ciascuno a la partenza intende.

8. POSCIA ANCO AGL' INGLESÌ: VMCOV. POSCIA AGL' INGHILESI:  
3 Codd. BEFCrCm. POSCIA ALLE TEDESCHE TENDE: Cavalcalupo. POSCIA  
ALLE BRITANNE TENDE: Vincenti.

74, 1. COSÌ: cfr. *Virg. Aen.* VII, 462 e segg.

75, 1. CORRONO: cfr. *Virg. Aen.* VII, 519 e segg.



E Baldovino innanzi a tutti armato  
Gli si appresenta, e gli si pone a lato.

- 76 Egli che ode l' accusa, i lumi al cielo  
Drizza; e pur come suole a Dio ricorre:  
„Signor, tu che sai ben con quanto zelo  
La destra mia dal civil sangue abborre;  
Tu squarcia a questi della mente il velo,  
E reprimi il furor che si trascorre:  
E l' innocenza mia che costà sopra  
È nota, al mondo cieco anco si scopra.“
- 77 Tacque: e dal cielo infuso ir fra le vene  
Sentissi un novo inusitato caldo.  
Colmo di alto vigor, di ardita spene,  
Che nel volto si sparge e il fa più baldo,  
E da' suoi circondato oltre sen viene  
Contra chi vendicar credea Rinaldo:  
Nè perchè di arme e di minacce ei senta  
Fremite d' ogni intorno, il passo allenta.
- 78 Ha la corazza indosso, e nobil veste  
Riccamente l' adorna oltra il costume:  
Nudo è le mani e il volto, e di celeste  
Maestà vi risplende un novo lume:  
Scote l' aurato scettro; e sol con queste  
Arme acquetar quegl' impeti presume.  
Tal si mostra a coloro, e tal ragiona;  
Nè come di uom mortal la voce suona:
- 79 „Quali stolte minacce, e quale or odo  
Vano strepito d' arme? e chi il commove?  
Così qui riverito, e in questo modo  
Noto son io dopo sì lunghe prove,  
Che ancor vi è chi sospetti, e chi di frodo  
Goffredo accusi, e chi le accuse approve?  
Forse aspettate ancor che a voi mi pieghi,  
E ragioni vi adduca, e porga preghi?“
- 80 „Ah non sia ver che tanta indegnitate  
La terra piena del mio nome intenda:  
Me questo scettro, me delle onorate  
Opere mie la memoria e il ver difenda:

77, 5. OLTRE: 3 Codd. VBOWEFCrCm. IXDI: MC.

78, 3. NUDO: cfr. *Virg. Aen.* XII, 311 e segg. — S. NÈ COME: cfr. *Virg. Aen.* I, 328. *Petr. in Vita*, Son. LXI, 10, 11:

— — — — — e le parole  
Sonavan altro che pur voce umana.

E per or la giustizia alla pietate  
Ceda; nè sovra i rei la pena scenda.  
Agli altri meriti or questo error perdono,  
Ed al vostro Rinaldo anco vi dono.“

- 81 „Col sangue suo lavi il comun difetto  
Solo Argillan, di tante colpe autore;  
Chè, mosso a leggerissimo sospetto,  
Sospinti gli altri ha nel medesimo errore.“  
Lampi e folgori ardean nel regio aspetto,  
Mentre ei parlò, di maestà, di onore;  
Tal che Argillano attonito e conquiso  
Teme (chi 'l crederia?) l'ira di un viso.
- 82 E il vulgo, che anzi irriverente, audace  
Tutto fremer si udia di orgogli e di onte;  
E ch'ebbe al ferro, alle aste ed alla face,  
Che il furor ministrò, le man sì pronte;  
Non osa (e i detti alteri ascolta, e tace)  
Fra timor e vergogna alzar la fronte:  
E sostien che Argillano, ancor che cinto  
Delle arme lor, sia da' ministri avviuto.
- 83 Così leon, che anzi l'orribil coma  
Con muggito scotea superbo e fero,  
Se poi vede il maestro, onde fu doma  
La natia ferità del core altero,  
Può del giogo soffrir l'ignobil soma,  
E teme le minacce e il duro impero;  
Nè i gran velli, i gran denti e le unghie che hanno  
Tanta in sè forza, insuperbire il fanno.
- 84 È fama che fu visto in volto crudo,  
Ed in atto feroce e minacciante,

---

80, 7. AGLI ALTRI: nella *Conq.*:

Ai vostri meriti il vostro error perdono.

Segue quindi questa stanza:

Ma come verga o scettro al verde tronco  
Svelto e polito con sottil lavoro,  
Per arte del suo fabbro, or ch'egli è tronco  
Più non può germogliar dal lucido oro:  
Tal se a questa perfidia il capo io tronco  
Vostra vita serbandò e mio decoro,  
Non fia nudrita qui negli ampi chiostri  
Quasi un' idra, peggior di tutti i mostri.

81, 2. SOLO: nella *Conq.*:

Quel che principio fu d'ogni furore.

8. TEME: *Conq.*:

Vinto è da l'ira d'un turbato viso.

82, 5. I DETTI ALTERI: nella *Conq.*: „i detti gravi.“

83, 2. MUGGITO: *Conq.* RUGGITO. — 6. DURO: *Conq.* L' ASPRO.

Un alato guerrier tener lo scudo  
Della difesa al pio Buglion davante;  
E vibrar fulminando il ferro ignudo,  
Che di sangue vedeasi ancor stillante:  
Sangue era forse di città, di regni,  
Che provocâr del cielo i tardi sdegni.

- 85 Così cheto il tumulto ognun depone  
L' arme, e molti con l' arme il mal talento;  
E ritorna Goffredo al padiglione;  
A varie cose, a nove imprese intento:  
Chè assalir la cittade egli dispone,  
Pria che il secondo, o il terzo di sia spento:  
E rivedendo va le incise travi,  
Già in macchine conteste orrende e gravi.

84, 3. UN ALATO: nella *Conq.*:

L' Angel lui circondar col chiaro scudo  
Di veritate opposto al volgo errante.

85, 2. L' ARME: nella *Conq.*:

L' arme più gravi, ed ogni sdegno è spento.  
E torna il Duce con placata voglia  
A varie cose, ad alta impresa intento;  
Chè d' assalir più la città s' invoglia  
Quanto alcuno de' suoi acorge più lento.

## CANTO NONO.

ARGOMENTO. Congiura infernale. — Aletto e Solimano. — Battaglia notturna. — Morte di Argillano. — Vittoria dei Cristiani.

- 1 Ma il gran mostro infernal, che vede queti  
Que' già torbidi cori, e le ire spente;  
E cozzar contra il fato, e i gran decreti  
Svolger non può dell' immutabil Mente,  
Si parte, e dove passa i campi lieti  
Secca, e pallido il sol si fa repente:  
E, di altre furie ancora e di altri mali  
Ministra, a nova impresa affretta l' ali.

1, 1. MOSTRO: Aletto. — 3. COZZAR. cfr. *Dante Inf.* IX, 97 e seg. *Virg. Aen.* VII, 313 e segg. — 6. SECCA cfr. *Ovid. Metam.* II, 791 e 804 — 8. MINISTRA: 3 Codd. MCOEFm MINISTRO VHWCr.

- 2 Ella, che dall' esercito cristiano,  
 Per industria sapea de' suoi consorti,  
 Il figliuol di Bertoldo esser lontano,  
 Tancredi e gli altri più temuti e forti;  
 Disse: „Che più si aspetta? or Solimano  
 Inaspettato venga, e guerra porti.  
 Certo (o che io spero) alta vittoria avremo  
 Di campo mal concorde e in parte scemo.“
- 3 Ciò detto, vola ove fra squadre erranti  
 Fattosen duce, Soliman dimora,  
 Quel Soliman, di cui non fu tra quanti  
 Ha Dio rubelli, uom più feroce allora:  
 Nè, se per nova ingiuria i suoi giganti  
 Rinnovasse la terra, anco vi fòra.  
 Questi fu re de' Turchi, ed in Nicea  
 La sede dell' imperio aver solea;
- 4 E distendeva incontro ai greci lidi,  
 Dal Sangario al Meandro il suo confine:  
 Ove albergâr già Misi e Frigi e Lidi,  
 E le genti di Ponto e le Bitine;  
 Ma poi che contra i Turchi e gli altri infidi  
 Passâr nell' Asia le armi peregrine,  
 Fur sue terre espugnate, ed ei sconfitto  
 Ben due fiate in general conflitto.
- 5 E ritentata avendo invan la sorte,  
 E spinto a forza dal natio paese,  
 Ricoverò del re d' Egitto in corte,  
 Che oste gli fu magnanimo e cortese,

2, 1. ELLA: 3 Codd. MCOEF. EGLI: VBWCrCm. Nella *Cong.*:

Egli, che fatto aveva il volgo insano  
 Sa che per arte ancor d' empî consorti  
 Il figliuol di Bertoldo errò lontano.

7. O CHE: *Petr. in Vita*, Son. CLIV, 11:

Forse (o che spero) il mio tardar le dole.

8. DI CAMPO: *Cong.*: „D' esercito discorde.“

3, 7. QUESTI FU RE: nella *Cong.*:

Questi a' nostri si oppose; e quasi al varco;  
 Spaventando la Grecia al suon de' l' arco.

4, 2. SANGARIO: fiume di Frigia.

5, 1. E RITENTATA: MBCOWEFCrCm. E RIPROVATA: 2 Codd. MA  
 RIPROVATA: V. — 3. RICOVERÒ: contro la storia. I Turcomanni erano  
 nemici della stirpe di Ali. Nella *Cong.* sopprese quindi la stanza 4<sup>a</sup>. e  
 rifece la 5<sup>a</sup>. e 6<sup>a</sup>. nel modo seguente:

Ma ritentata avendo invan la sorte,  
 Scacciato dal nativo almo paese,  
 Vide le Caspie e le Caucasee porte,  
 E degli Indi cercò le piaggie accese;  
 Sotto le vie del Sol lunghe e distorte  
 Movendo i regi estrani a l' alte imprese,

Ed ebbe a grado che guerrier sì forte  
Gli si offrisse compagno alle alte imprese;  
Proposto avendo già vietar l'acquisto  
Di Palestina ai cavalier di Cristo.

6 Ma prima eh' egli apertamente loro  
La destinata guerra annunziasse,  
Volle che Solimano, a cui molto oro  
Diè per tal uso, gli Arabi assoldasse.  
Or mentre ei d'Asia, e dal paese moro  
L'oste accoglica, Soliman venne, e trasse  
Agevolmente a sè gli Arabi avari,  
Ladroni in ogni tempo, o mercenari.

7 Così fatto lor duce, or d'ogni intorno  
La Giudea scorre, e fa prede e rapine;  
Sì che il venire è chiuso e il far ritorno  
Dall'esercito Franco alle marine.  
E rimembrando ognor l'antico scorno,  
E dell'imperio suo le alte ruine,  
Cose maggior nel petto acceso volge;  
Ma non ben si assecura o si risolve.

8 A costui viene Aletto; e da lei tolto  
È il sembiante di un uom di antica etade.  
Vota di sangue, empie di crespe il volto,  
Lascia barbuto il labbro, e il mento rade;  
Dimostra il capo in lunghe tele avvolto;  
La veste oltra il ginocchio al piè gli cade,  
La scimitarra al fianco, e il tergo carico  
Della faretra, e nelle mani ha l'arco.

Sol per vietare ai cavalier di Cristo  
Di Palestina il glorioso acquisto.

E, raccolto da' regi argento ed auro,  
Perturbò Eridano, Eufrate, Oronte, Araspe,  
Varcando i gloghi del famoso Tauro;  
E fra gli Arabi all'fine ei si ritrasse.  
E, mentre d'Asia e del paese Mauro  
Movon pigre le genti, ei tenne e trasse  
Volgo venale, a depredare avvezzo,  
Che vende il sangue, anzi la fuga, a prezzo.

7, 4. DALL'ESERCITO: nella *Conq.*:

A le piagge del mare a lei vicine.

8, 1. A COSTUI: nella *Conq.*:

Viene Aletto a costui, dal sonno sciolto,  
Con sembianza d'un uom di antica etade.

Il'omero pur da la faretra è stanco;

E l'arco ha in mano; e torta spada al fianco.

Cfr. *Virg. Aen.* VII, 415 e segg.

- 9 „Noi“, gli dice ella, „or trascorriam le vôte  
 Piagge e le arene sterili e deserte,  
 Ove nè far rapina omai si puote,  
 Nè vittoria acquistar che loda merte.  
 Goffredo intanto la città percote,  
 E già le mura ha con le torri aperte;  
 E già vedrem, se ancor si tarda un poco,  
 Insin di qua le sue ruine e il foco.“
- 10 „Dunque accesi tugurj e gregge e buoi  
 Gli alti trofei di Soliman saranno?  
 Così racquisti il regno? e così i tuoi  
 Oltraggi vendicar ti credi e il danno?  
 Ardisci, ardisci: entro ai ripari suoi  
 Di notte opprimi il barbaro tiranno.  
 Credi al tuo veechio Araspe, il cui consiglio  
 E nel regno provasti e nell' esiglio.“
- 11 „Non ci aspetta egli, e non ci teme, e sprezza  
 Gli Arabi ignudi invero e timorosi,  
 Nè creder mai potrà che gente avvezza  
 Alle prede, alle fughe, or cotanto osi:  
 Ma fieri li farà la tua fieraezza  
 Contra un campo che giaccia inerme, e posi.“  
 Così gli disse; e le sue furie ardenti  
 Spirògli al seno, e si mischiò tra' venti.
- 12 Grida il guerrier levando al ciel la mano:  
 „O tu, che furor tanto al cor m' irriti:  
 Ned uom sei già, sebben sembante umano  
 Mostrasti, ecco io ti seguo ove m' inviti.  
 Verrò, farò là monti ove ora è piano,  
 Monti di uomini estinti e di feriti:  
 Farò fiumi di sangue. Or tu sia meco,  
 E reggi le arme mie per l' aer cieco.“

9, 7. E GIÀ: nella *Conq.*:

E già vedrem, se ancor si tarda alquanto,  
 Della città le fiamme, e udremo il pianto.

10, 5. ARDISCI: cfr. *Virg. Aen.* IX, 13.

11, 7. COSÌ: cfr. *Virg. Aen.* VII, 456 e segg.

12, 1. GRIDA: nella *Conq.*

Grida il guerrier, levando al Ciel la destra:  
 „O tu che furor tanto entro mi accendi,  
 Ned uom già sei, che fiammeggiando a destra,  
 Quasi folgore, a me ti mostri e splendi:  
 Scorgimi per via piana o per alpestra,  
 Te seguo, e farò monti, ove tu ascendi;  
 Monti di strage e fiumi ampi di sangue:  
 Tu rinforza la man, se pigra or langue.

3. NED UOM: cfr. *Virg. Aen.* I, 327 e seg. IX, 21 e seg.

13 Tace; e senza indugiar le turbe accoglie,  
E rincora parlando il vile e il lento:  
E nell' ardor delle sue stesse voglie  
Accende il campo a seguitarlo intento.  
Dà il segno Aletto della tromba, e scioglie  
Di sua man propria il gran vessillo al vento.  
Marcia il campo veloce, anzi si corre,  
Che della fama il volo anco precorre.

14 Va seco Aletto; e poscia il lascia, e veste  
Di nom, che rechi novelle, abito e viso:  
E nell' ora che par che il mondo reste  
Fra la notte e fra il dì dubbio e diviso,  
Entra in Gerusalemme; e, tra le meste  
Turbe passando, al re dà l' alto avviso  
Del gran campo che giunge, e del disegno,  
E del notturno assalto e l' ora e il segno.

15 Ma già distendon le ombre orrido velo,  
Che di rossi vapor si sparge e tigne.  
La terra in vece del notturno gelo  
Baguan rugiade tepide e sanguigne;  
Si empie di mostri e di prodigj il cielo:  
Si odon fremendo errar larve maligne:  
Votò Pluton gli abissi, e la sua notte  
Tutta versò dalle tartaree grotte.

16 Per sì profondo orror verso le tende  
Degl' inimici il fier Soldan cammina.  
Ma quando a mezzo del suo corso ascende  
La notte, onde poi rapida decchina,  
A men di un miglio ove riposo prende  
Il sicuro Francese ei si avvicina;  
Qui fè cibar le genti; e poscia, d' alto  
Parlando, confortolle al crudo assalto.

17 „Vedete là di mille furti pieno  
Un campo più famoso assai che forte,

---

13, 1. SENZA INDUGIAR: cfr. *Virg. Aen.* VII, 468, 512 e segg. — 7. IL CAMPO: 3 Codd. VM'U. L'OSTE: HWEFCr'm. MUOVE L'OSTE: *Conq.*

14, 6. TURBE: nella *Conq.*

Turbe, a Ducalto reca il novo avviso  
De l' aiuto che giunge al proprio regno.

16, 1. PER SÌ: nella *Conq.*

Per sì profondo orror l' eccelso tende  
D' assalir l' empio e d' infiammar destina.

Cfr. *Virg. Aen.* IX, 312 e segg. — 7. DEGL' INIMICI: 1 Cod. VHCOWEFCr  
Cm. DE' SUOI NEMICI 2 Codd. M.

Che quasi un mar nel suo vorace seno  
Tutte dell' Asia ha le ricchezze assortite.  
Questo ora a voi (nè già potria con meno  
Vostro periglio) espon benigna sorte.  
Le arme e i destrier, d' ostro guerniti e d' oro  
Preda fian vostra, e non difesa loro.“

18 „Nè questa è già quell' oste, onde la persa  
Gente, e la gente di Nicea fu vinta;  
Perchè in guerra sì lunga e sì diversa  
Rimasa n' è la maggior parte estinta:  
E se anco integra fosse, or tutta immersa  
In profonda quiete e d' arme è scinta.  
Tosto si opprime chi di suono è careo:  
Chè dal sonno alla morte è un picciol varco.“

19 „Su su, venite: io primo aprir la strada  
Vo' su i corpi languenti entro ai ripari:  
Ferir da questa mia ciascuna spada,  
E le arti usar di crudeltate impari.  
Oggi fia che di Cristo il regno cada:  
Oggi libera l' Asia: oggi voi chiari.“  
Così gl' infiamma alle vicine prove;  
Indi tacitamente oltra lor move.

20 Ecco tra via le sentinelle ei vede  
Per l' ombra mista di una incerta luce:  
Nè ritrovar, come sicura fede  
Avea, puote improvviso il saggio duce.  
Volgon quelle gridando indietro il piede,  
Scorto che sì gran turba egli conduce:  
Sì che la prima guardia è da lor desta,  
Che come può meglio, a guerreggiar si appresta.

21 Dan fiato allora ai barbari metalli  
Gli Arabi, certi omai di esser sentiti.  
Van gridi orrendi al cielo, e de' cavalli  
Col suon del calpestio misti i nitriti.  
Gli alti monti muggir, muggir le valli,  
E risposer gli abissi ai lor muggiti:  
E la face innalzò di Flegetonte  
Aletto, e il segno diede a quei del monte.

---

19, 8. INDI: nella *Conq.*:

Taciti poi tutti gl' indirizza e move.

Ecco intanto fra via le guardie ei vede.

21, 5. MUGGIR: cfr. *Virg. Aen.* V, 149 e segg. VII, 514 e segg. XII  
923 e segg. *Arios. Orli.* XXVII, 29.



- 22 Corre innanzi il Soldano, e giunge a quella  
 Confusa ancora e inordinata guarda  
 Rapido sì, che torbida procella  
 Da' cavernosi monti esce più tarda.  
 Fiume che arbori insieme e case svelta,  
 Folgore che le torri abbatta ed arda,  
 Terremoto che il mondo empia di orrore.  
 Son picciole sembianze al suo furore.
- 23 Non cala il ferro mai che appien non colga.  
 Nè coglie appien che piaga anco non faccia.  
 Nè piaga fa che l'alma altrui non tolga:  
 E più direi; ma il ver di falso ha faccia.  
 E par ch'egli o s'inganga, o non sen dolga.  
 O non senta il ferir delle altrui braccia;  
 Sebben l'elmo percosso in suon di squilla  
 Rimbomba, e orribilmente arde e sfavilla.
- 24 Or, quando ei solo ha quasi in fuga volto  
 Quel primo stuol delle francesche genti:  
 Giungono in guisa di un diluvio accolto  
 Di mille rivi gli Arabi correnti.  
 Fuggono i Franchi allora a freno sciolto,  
 E misto il vincitor va tra' fuggenti:  
 E con loro entra ne' ripari, e il tutto  
 Di ruine e di orror si empie e di lutto.
- 25 Porta il Soldan su l'elmo orrido e grande  
 Serpe che si dilunga, e il collo snoda:  
 Su le zampe s'innalza, e l'ali spande,  
 E piega in arco la foreuta coda:  
 Par che tre lingue vibri, e che fuor mande  
 Livida spuma, e che il suo fischio si oda:  
 Ed or che arde la pagna, anch'ei s'infiamma  
 Nel moto, e fumo versa insieme e fiamma.
- 26 E si mostra in quel lume a' riguardanti  
 Formidabil così l'empio Soldano,

22. 2. CORRE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 46 e seg. — 2. INORDINATA: *Conq.* SBIGOTTITA.

23. 1. NON CALA: *Conq.*: NON CHINA. — 4. HA VACCIA: cfr. *Dante Inf.* XVI, 124 e seg.

24. 4. GLI ARABI: *Tasso Lett.* I, 66: „Vero è l'assalto degli Arabi; ma di questi solo parla una Cronaca d'un Rocoldo, conte di Prochese, che fu in quella guerra; pur se ne vede alcun vestigio in Ruberto, monaco, ancorchè debole.” — 5. MISTO: cfr. *Virg. Aen.* II, 396.

25. 1. PORTA: cfr. *Virg. Aen.* VII, 783—788. *Georg.* III, 439. — 3. SU LE ZAMPE: nella *Conq.*:

Su gli artigli s'innalza, e le ali spande  
 E piega e inarca la foreuta coda.

Come veggion nell' ombra i naviganti  
 Fra mille lampi il torbido Oceano.  
 Altri danno alla fuga i piè tremanti:  
 Danno altri al ferro intrepida la mano:  
 E la notte i tumulti ognor più mesce,  
 Ed occultando i rischj, i rischj accresce.

- 27 Fra color che mostraro il cor più franco,  
 Latin, sul Tebro nato, allor si mosse,  
 A cui nè le fatiche il corpo stanco,  
 Nè gli anni dome aveano ancor le posse.  
 Cinque suoi figli quasi eguali al fianco  
 Gli erano sempre, ovunque in guerra ei fosse,  
 Di arme gravando anzi il lor tempo molto  
 Le membra ancor crescenti e il molle volto.

- 28 Ed eccitati dal paterno esempio  
 Aguzzavano al sangue il ferro e le ire.  
 Dice egli loro: „Andianne ove quell' empio  
 Veggiam ne' fuggitivi insuperbire.  
 Nè già ritardi il sanguinoso scempio,  
 Ch' ei fa degli altri, in voi l' usato ardire:  
 Però che quello, o figli, è vile onore,  
 Cui non adorni alcun passato orrore.“

- 29 Così feroce leonessa i figli,  
 Cui dal collo la coma anco non pende,  
 Nè con gli anni lor sono i ferì artigli  
 Cresciuti, e le arme della bocca orrende:  
 Mena seco alla preda ed ai perigli  
 E con l' esempio a incrudelir gli accende  
 Nel cacciator, che le natie lor selve  
 Turba, e fuggir fa le men forti belve.

- 30 Segue il buon genitor l' incauto stuolo  
 De' cinque, e Solimano assale e cinge:  
 E in un sol punto un sol consiglio e un solo  
 Spirito quasi sei lunghe aste spinge.  
 Ma troppo audace il suo maggior figliuolo  
 L' asta abbandona, e con quel fier si stringe;

---

27. 7. DI ARME: nella *Conq.*:

Di arme gravando, onde van sempre avvolti  
 Le membra ancor crescenti e i molli volti.

E mossi a prova dal paterno esempio  
 Pronti moveano insieme il ferro e le ire.

Mostra di sangue uman tanto desire.

30, 3. UN SOL: cfr. *Virg. Aen. X.*, 328 e seg. Nella *Conq.*: „un sol  
 volere“, invece di „un sol consiglio“.

E tenta invan con la pungente spada,  
Che sotto il corridor morto gli cada.

31 Ma come alle procelle esposto monte,  
Che percosso dai flutti al mar sovraste,  
Sostien fermo in sè stesso i tuoni e le onte  
Del cielo irato e i venti e le onde vaste:  
Così il fero Soldan l'audace fronte  
Tien salda incontro ai ferri e incontro alle aste;  
Ed a colui che il suo destrier percote,  
Tra i cigli parte il capo e tra le gote.

32 Aramante al fratel che giù ruina  
Porge pietoso il braccio, e lo sostiene:  
Vana e folle pietà, che alla ruina  
Altrui la sua medesima a giunger viene:  
Chè il pagan su quel braccio il ferro inchina,  
Ed atterra con lui chi a lui si attiene.  
Caggiono entrambi, e l'un sull'altro langue,  
Mescolando i sospiri ultimi e il sangue.

33 Quinci egli di Sabin l'asta recisa,  
Onde il fanciullo di lontan l'infesta,  
Gli urta il cavallo addosso, e il coglie in guisa,  
Che giù tremante il batte, indi il calpesta.  
Dal giovinetto corpo uscì divisa  
Con gran contrasto l'anima, e lasciò mesta  
Le aure soavi della vita e i giorni  
Della tenera età lieti ed adorni.

34 Rimanean vivi ancor Pico e Laurente,  
Onde arricchì un sol parto il genitore;  
Similissima coppia, e che sovente  
Esser solea cagion di dolce errore.

31, 1. MA COME: cfr. *Virg. Aen.* VII, 586 e segg. X, 693 e segg.

32, 1. AL FRATEL: cfr. *Virg. Aen.* X, 338 e segg. 3. VANA: nella *Conq.*:

Vana pietà, che, ne l'altrui ruina  
Precipitosa, in terra a cader viene.

33, 5. USCÌ: cfr. *Virg. Aen.* IV, 695.

34, 1. RIMANEAN: cfr. *Virg. Aen.* X, 390 e segg. Nella *Conq.*:

Rimanean vivi ancor Pico e Laurente  
Simil coppia, d'un parto e d'un amore,  
Caro al padre, a la madre ancor sovente  
Inganno diletto e dolce errore;  
Ma con la spada del Soldan pungente  
Diversi assai li fa l'ostil furore:  
Fiera varietà ecc.

4. ESSER SOLEA: così quasi tutte le ediz. antiche; il Cavalcabupo, *Sicca* ecc. hanno

Al padre era cagion di dolce errore.

Ma se lei fè natura indifferente,  
 Differente or la fa l' ostil furore:  
 Dura distinzion che all' un divide  
 Dal busto il collo, all' altro il petto incide.

35 Il padre (ah non più padre! ah fera sorte,  
 Che orbo di tanti figli a un punto il face!)  
 Rimira in cinque morti or la sua morte,  
 E della stirpe sua che tutta giace.  
 Nè so come vecchiezza abbia sì forte  
 Nelle atroci miserie e sì vivace,  
 Che spiri e pugni ancor: ma gli atti e i visi  
 Non mirò forse de' figliuoli uccisi.

36 E di sì acerbo lutto agli occhi sui  
 Parte le amiche tenebre celaro.  
 Contuttociò nulla sarebbe a lui,  
 Senza perder sè stesso, il vincer caro;  
 Prodigo del suo sangue, e dell' altrui  
 Avidissimamente è fatto avaro:  
 Nè si conosce ben qual suo desire  
 Paja maggior, l' uccidere o il morire.

37 Ma grida al suo nemico: „È dunque frale  
 Sì questa mano, e in guisa ella si sprezza,  
 Che con ogni suo sforzo ancor non vale  
 A provocare in me la tua fieerezza?“  
 Tace; e percossa tira aspra e mortale,  
 Che le piastre e le maglie insieme spezza,  
 E sul fianco gli cala, e vi fa grande  
 Piaga, onde il sangue tepido si spande.

38 A quel grido, a quel colpo, in lui converse  
 Il barbaro crudel la spada e l' ira.  
 Gli aprì l' usbergo, e pria lo scudo aperse,  
 Cui sette volte un duro cuojo aggira:  
 E il ferro nelle viscere gl' immerse.  
 Il misero Latin singhiozza e spira,  
 E con vomito alterno or gli trabocca  
 Il sangue per la piaga, or per la bocca.

39 Come nell' Appennin robusta pianta,  
 Che sprezzò di euro e di aquilon la guerra,

35, 2. A UN PUNTO: 3 Codd. VMCOEFCrCm. A UN TEMPO: BWS. —  
 3. LA SUA: cfr. *Dante Inf.* XXXIII, 57.

38, 2. IL BARBARO CRUDEL LA SPADA: 3 Codd. VMCOEFCrCm. IL  
 BARBARO OMICIDA IL BRANDO: BWS. Cfr. *Virg. Aen.* X, 733 e segg.

39, 1. COME NELL' APPENNIN: cfr. *Catul. Argon.* 105 e segg.

Se turbo inusitato alfin la schianta,  
Gli alberi intorno ruinando atterra:  
Così cade egli, e la sua furia è tanta,  
Che più di un seco tragge a cui si afferra.  
E ben di uom sì feroce è degno fine,  
Che faccia ancor morendo alte ruine.

40 Mentre il Soldan sfogando l' odio interno  
Pasce un lungo digiun ne' corpi umani,  
Gli Arabi inanimati aspro governo  
Anch' essi fanno de' guerrier cristiani.  
L' inglese Enrico e il bavaro Oliferno  
Muojono, o fier Dragutte, alle tue mani.  
A Gilberto, a Filippo, Ariadeno  
Toglie la vita, i quai nacquer sul Reno.

41 Albazâr con la mazza abbatte Ernesto;  
Sotto Algazèl cade Engerlan di spada.  
Ma chi narrar potria quel modo o questo  
Di morte, e quanta plebe ignobil cada?  
Sin da que' primi gridi erasi desto  
Goffredo, e non istava intanto a bada;  
Già tutto è armato, e già raccolto un grosso  
Drappello ha seco, e già con lor si è mosso.

42 Egli, che dopo il grido udì il tumulto,  
Che par che sempre più terribil suoni,  
Avvisò ben che repentino insulto  
Esser dovea degli arabi ladroni:  
Chè già non era al capitano occulto,  
Ch' essi intorno correan le regioni;  
Benchè non istimò che si fugace  
Vulgo mai fosse di assalirlo audace.

43 Or, mentre egli ne viene, ode repente  
„Arme! arme!“ replicar dall' altro lato:  
Ed in un tempo il cielo orribilmente  
Intonar di barbarico ululato.  
Questa è Clorinda che del re la gente  
Guida all' assalto, ed have Argante a lato.

---

41, 3. MA CHI: cfr. *Virg. Aen.* II, 361 e seg.

42, 3. AVVISÒ: nella *Conq.*.

Si appose al ver, perchè non gli era occulto  
Che già scorrendo gli arabi ladroni,  
E da solcati colli al lido inculto  
Molte intorno facean preda e prigioni.

43, 4. INTONAR: nella *Conq.*: „Rimbombar“.

Al nobil Guelfo, che sostien sua vice,  
Allor si volge il capitano, e dice:

- 44 „Odi qual novo strepito di Marte  
Di verso il colle e la città ne viene?  
D' uopo là fia che il tuo valore e l' arte  
I primi assalti de' nemici affrene.  
Vanne tu dunque, e là provvedi, e parte  
Vo' che di questi miei teco ne mene:  
Con gli altri io me ne andrò dall' altro canto  
A sostener l' impeto ostile intanto.“

- 45 Così fra lor concluso, ambo li move  
Per diverso sentiero egual fortuna.  
Al colle Guelfo, e il capitano va dove  
Gli Arabi omai non han contesa alcuna.  
Ma questi andando acquista forze, e nove  
Genti di passo in passo ognor raguna:  
Tal che già fatto poderoso e grande  
Giunge ove il fero Turco il sangue spande.

- 46 Così scendendo dal natio suo monte  
Non empie umile il Po l' angusta sponda;  
Ma sempre più, quanto è più lunge al fonte,  
Di nove forze insuperbito abbonda.  
Sovra i rotti confini alza la fronte  
Di tauro, e vincitor d' intorno inonda:  
E con più corna Adria respinge, e pare  
Che guerra porti, e non tributo al mare.

- 47 Goffredo, ove fuggir le impaurite  
Sue genti vede, accorre, e le minaccia:  
„Qual timor“, grida, „è questo? ove fuggite?  
Guardate almen chi sia quel che vi caccia.  
Vi caccia un vile stuol, che le ferite  
Nè ricever nè dar sa nella faccia;

---

44, 2. E LA CITTÀ: 3 Codd. VMCOEFCrCm. ALLA CITTÀ: BW. —  
6. VO' CHE: nella *Conq.*:

Io me n' andrò là 've sì mal sostiene  
L' italico guerrier l' errante turba,  
Che il notturno riposo a noi perturba.

46, 1. COSÌ SCENDENDO: cfr. *Arios. Orl. XXXVII*, 92. *Vida Crist. I*,  
25 e segg. — 5. SOVRA: nella *Conq.*:

E su le sponde la superba fronte  
Di tauro innalza, e vincitore inonda,  
Con più corna spingendo il mar da terra;  
Nè par tributo dar, ma fero guerra.

47, 1. OVE FUGGIR: cfr. *Virg. Aen. X*, 365. — 3. OVE FUGGITE: cfr. *Virg. Aen. IX*, 778.

E se il vedranno incontra a sè rivolto,  
Temeran le arme sol del vostro volto.“

48 Punge il destrier, ciò detto, e là si volge,  
Ove di Soliman gl' incendj ha scorti.  
Va per mezzo del sangue e della polve,  
E de' ferri e de' rischi e delle morti.  
Con la spada e con gli urti apre e dissolve  
Le vie più chiuse e gli ordini più forti:  
E sossopra cader fa d'ambo i lati  
Cavalieri e cavalli, arme ed armati.

49 Sovra i confusi monti a salto a salto  
Della profonda strage oltre cammina.  
L' intrepido Soldan, che il fero assalto  
Sente venir, nol fugge e nol declina;  
Ma se gli spinge incontra, e il ferro in alto  
Levando per ferir gli si avvicina.  
Oh quai duo cavalieri or la fortuna  
Dagli estremi del mondo in prova aduna!

50 Furor contra virtute or qui combatte  
Di Asia in un picciol cerchio il grande impero.  
Chi può dir come gravi e come ratte  
Le spade son? quanto il duello è fero?  
Passo qui cose orribili che fatte  
Furon, ma le copri quell' aer nero:  
Di un chiarissimo sol degne, e che tutti  
Siano i mortali a riguardar ridutti.

51 Il popol di Gesù dietro a tal guida,  
Audace or divenuto, oltra si spinge:

48, 7. E SOSSOPRA: nella *Conq.*

Nè il potrà ritener squadra o falange,  
Ma percote, scompiglia, atterra e frange

Quanto riscontra; e fa cader sossopra  
Cavalieri, cavalli, armati ed armi.  
Nè ferro è che da lui difenda o copra  
Ma taglierebbe i monti e i duri marmi.  
Qual vide mai così terribil opra  
O Tebe o Troja celebrata in carmi?  
O il gran campo latino, onde rimbomba  
Il suono ancor di più sonora tromba?

49, 7. OH QUA! cfr. *Virg. Aen.* XII, 709 e seg.

50, 1. FUROR: cfr. VI, 33, 3. nt. — 3. PASSO *Petr. Trionf. Cast.* 113:  
Passo qui cose gloriose e magne.

51, 1. IL POPOL: nella *Conq.*

L' esercito fedel d'ardita guida  
Ardir novo prendendo oltra si spinge.

E de' suoi meglio armati all' omicida  
 Soldano intorno un denso stuol si stringe.  
 Nè la gente fedel più che l' infida,  
 Nè più questa che quella il campo tinge;  
 Ma gli uni e gli altri, e vincitori e vinti  
 Egualmente dan morte e sono estinti.

52 Come pari di ardir, con forza pare  
 Quinci austro in guerra vien, quindi aquilone,  
 Non ei fra lor, non cede il cielo o il mare,  
 Ma nube a nube, e flutto a flutto oppone:  
 Così nè ceder qua, nè là piegare  
 Si vede l' ostinata aspra tenzone.  
 Si affronta insieme orribilmente urtando  
 Scudo a scudo, elmo ad elmo, e brando a brando.

53 Non meno intanto son ferì i litigi  
 Dall' altra parte, e i guerrier folti e densi.  
 Mille nuvole e più di angioli stigi  
 Tutti han pieni dell' aria i campi immensi:  
 E dan forza ai pagani; onde i vestigi  
 Non è chi indietro di rivolger pensi.  
 E la face d' inferno Argante infiamma,  
 Acceso ancor della sua propria fiamma.

54 Egli ancor dal suo lato in fuga mosse  
 Le guardie, e ne' ripari entrò d' un salto.  
 Di lacerate membra empì le fosse,  
 Appianò il calle, agevolò l' assalto:  
 Sì che gli altri il seguìro, e fèr poi rosse  
 Le prime tende di sanguigno smalto.  
 E seco a par Clorinda, o dietro poco  
 Sen già, sdegnosa del secondo loco.

55 E già fuggiano i Franchi, allor che quivi  
 Giunse Guelfo opportuno, e il suo drappello.  
 E volger fè la fronte ai fuggitivi,  
 E sostenne il furor del popol fello.  
 Così si combatteva, e il sangue in rivi  
 Correa egualmente in questo lato e in quello.  
 Gli occhi frattanto alla battaglia rea  
 Dal suo gran seggio il Re del ciel volgea.

---

51, 4. INTORNO: cfr. *Virg. Aen.* X, 756 e segg. XII, 744 e seg.

52, 1. COME PARI: cfr. *Virg. Aen.* X, 356 e segg.

55, 6. EGUALMENTE: cfr. *Virg. Aen.* X, 755 e seg. — 7. GLI OCCHI: nella *Conq.*:

Quando da l' alto gli occhi a' suoi rivolse  
 Il Re del Ciel, cui dar vittoria ei volse.



- 56    Sedea colà, dond' egli e buono e giusto  
       Dà legge al tutto, e il tutto orna e produce  
       Sovra i bassi confin del mondo angusto,  
       Ove senso o ragion non si conduce;  
       E della eternità nel trono angusto  
       Risplendea con tre lumi in una luce.  
       Ha sotto i piedi il fato e la natura,  
       Ministri umili, e il moto e chi 'l misura.
- 57    E il loco, e quella che qual fumo o polve  
       La gloria di qua giuso, e l'oro e i regni,  
       Come piace là su, disperde e volve,  
       Nè, diva, cura i nostri umani sdegni.  
       Quivi ei così nel suo splendor s'involve,  
       Che vi abbaglian la vista anco i più degni;  
       D' intorno ha innumerabili immortali  
       Disegualmente in lor letizia eguali.
- 58    Al gran concento de' beati carmi  
       Lieta risuona la celeste reggia.  
       Chiama egli a sè Michele, il qual nelle armi  
       Di lucido diamante arde e lampeggia,  
       E dice lui: „Non vedi or come si armi  
       Contra la mia fedel diletta greggia  
       L'empia schiera di Averno, e insin dal fondo  
       Delle sue morti a turbar sorga il mondo?“
- 59    „Va, dille tu che lasci omai le cure  
       Della guerra ai guerrier, cui ciò conviene;

56, 1. SEDEA: nella *Comp.*:

Siede colà, dond' egli e buono e giusto  
 Cria, move a forma, e il tutto adorno rende,  
 Sovra il basso confin del mondo angusto,  
 Ove nè senso nè ragione ascende;  
 E dell' eternità nel trono angusto  
 Con tre lumi in un lume Iddio risplende;  
 E non vi ha luogo il luogo, o tempo il tempo,  
 Nè la natura che produce a tempo;

Nè il fato, o quella che qual fumo o polve  
 La gloria e l'oro di quaggiuso, e i regni  
 Come piace lassù, disperde e volve,  
 Nè, diva, cura i nostri umani sdegni.  
 E quando meno in suo splendor s'involve,  
 Vi abbagliano la vista anco i più degni.  
 D' intorno ha innumerabili immortali,  
 Disegualmente in lor letizia eguali.

5. CHI 'L MISURA: il tempo.

57, 1. IL LOCO: lo spazio. Cfr. *Lucrèt. De rer. nat.* V, 1224 o segg.  
*Dante Inf.* VII, 70—90.    5. DISEGUALMENTE: cfr. *Dante Parad.* IV, 35, 36.

Nè il regno de' viventi, nè le pure  
 Piagge del ciel conturbi ed avvelene.  
 Torni alle notti di Acheronte oscure,  
 Suo degno albergo, alle sue giuste pene:  
 Quivi sè stessa, e le anime di abisso  
 Crucj: così comando, e così ho fisso.“

- 60 Qui tacque: e il duce de' guerrieri alati  
 S' inchinò riverente al divin piede.  
 Indi spiega al gran volo i vanni aurati,  
 Rapido sì che anco il pensiero eccede.  
 Passa il foco e la luce, ove i beati  
 Hanno lor gloriosa immobil sede;  
 Poscia il puro cristallo e il cerchio mira,  
 Che di stelle gemmato incontra gira;
- 61 Quinei di opre diversi e di sembianti  
 Da sinistra rotar Saturno e Giove,  
 E gli altri, i quali esser non ponno erranti .  
 Se angelica virtù gl' informa e move.  
 Vien poi da' campi lieti e fiammeggianti  
 D' eterno dì, là donde tuona e piove,  
 Dove sè stesso il mondo strugge e pasce,  
 E nelle guerre sue more e rinasce.
- 62 Venia scotendo con l' eterne piume  
 La caligine densa e i cupi orrori.  
 S' indorava la notte al divin lume,  
 Che spargea scintillando il volto fuori.  
 Tale il sol nelle nubi ha per costume  
 Spiegar dopo la pioggia i bei colori.  
 Tal suol fendendo il liquido sereno  
 Stella cader della gran madre in seno.
- 63 Ma giunto ove la schiera empia infernale  
 Il furor de' pagani accende e sprona,

59, 3. NÈ IL REGNO: nella *Conq.*:

Nè con le sue sembianze orride impure  
 Turbi le aure del Ciel liete e serene.

5. TORNI: cfr. *Virg. Aen.* I, 139 e segg.

60, 5. IL FOCO E LA LUCE: l'Empireo. — 7. CRISTALLO: il cielo cristallino. — IL CERCHIO: cielo stellato.

61, 1. OPRE: influssi; *diversi* perchè, secondo le credenze dei tempi, benefici sono gl' influssi di Giove, perversi quelli di Saturno. — 3. GLI ALTRI: Marte, Sole, Venere, Mercurio, Luna; cfr. la costruzione del Paradiso dantesco.

62, 1. ETERNE: cfr. *Dante Purg.* II, 35. — 4. TALE IL SOL: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 622 e segg. — 7. TAL SUOL: cfr. *Virg. Georg.* I, 365 e segg. *Aen.* II, 319 e segg. *Ovid. Metam.* II, 693 e segg. *Dante Parad.* XV, 13 e seg. nt.

Si ferma in aria in sul vigor delle ale,  
 E vibra l'asta, e lor così ragiona:  
 „Pur voi dovrete omai saper con quale  
 Folgore orrendo il Re del mondo tuona,  
 O nel disprezzo e ne' tormenti acerbi  
 Dell'estrema miseria anco superbi.“

64 „Fisso è nel ciel, che al venerabil segno  
 Chini le mura, apra Sion le porte.  
 A che pugnar col fato? a che lo sdegno  
 Dunque irritar della celeste corte?  
 Itene maledetti al vostro regno,  
 Regno di pene e di perpetua morte;  
 E siano in quegli a voi dovuti chiostri  
 Le vostre guerre ed i trionfi vostri.“

65 „Là inerudelite, là sovra i nocenti  
 Tutte adoperate pur le vostre posse  
 Fra i gridi eterni, e lo stridor de' denti,  
 E il suon del ferro, e le catene scosse.“  
 Disse: e quei ch'egli vide al partir lenti,  
 Con la lancia fatal pinse e percosse.  
 Essi gemendo abbandonâr le belle  
 Region della luce, e le auree stelle;

66 E dispiegâr verso gli abissi il volo  
 Ad inasprir ne' rei le usate doglie.  
 Non passa il mar di angei sì grande stuolo,  
 Quando ai soli più tepidi si accoglie:  
 Nè tante vede mai l'autunno al suolo  
 Cader co' primi freddi aride foglie.  
 Liberato da lor, quella sì negra  
 Faccia depone il mondo, e si rallegra.

67 Ma non perciò nel disdegnoso petto  
 Di Argante vien l'ardire o il furor manco;  
 Benchè suo foco in lui non spiri Aletto,  
 Nè flagello infernal gli sferzi il fianco.  
 Rota il ferro crudel ove è più stretto,  
 E più calcato insieme il popol Franco.

63, 4. PUR VOI: cfr. *Dante Inf.* IX, 91—99.

64, 5. ITENE cfr. *Matt.* XXV, 41.

65, 3. LO STRIDOR cfr. *Matt.* VIII, 12. XIII, 43. 50. — 6. PINSE.  
 3 Codd. VMCO, PINSE BWEFNCrChCorg.

66, 5. VEDE: cfr. *Virg. Georg.* II, 82. *Aen.* VI, 309 e seg. *Dante Inf.* III, 112 e segg.

67, 2. VIEN-MANCO cfr. *Virg. Aen.* IX, 124. — 6. E PÈE nella Cong.;  
 Sovra i ripari è il buon Germano e il Franco.

Miete i vili e i potenti: e i più sublimi  
E più superbi capi adegua agl' imi.

- 68 Non lontana è Clorinda, e già non meno  
Par che di tronche membra il campo asperga;  
Caccia la spada a Berlingier nel seno  
Per mezzo il cor, dove la vita alberga.  
E quel colpo a trovarlo andò sì pieno,  
Che sanguinosa uscì fuor delle terga.  
Poi fere Albin là 've primier si apprende  
Nostro alimento, e il viso a Gallo fende.

- 69 La destra di Gerniero, onde ferita  
Ella fu pria, manda recisa al piano.  
Tratta anco il ferro, e con tremanti dita  
Semiviva nel suol guizza la mano.  
Coda di serpe è tal, che indi partita  
Cerca di unirsi al suo principio invano.  
Così mal concio la guerriera il lassa;  
Poi si volge ad Achille, e il ferro abbassa,

- 70 E tra il collo e la nuca il colpo assesta:  
E, tronchi i nervi, e il gorgozzùl reciso,  
Gio rotando a cader prima la testa,  
Prima bruttò di polve immonda il viso,  
Che giù eadesse il tronco: il tronco resta  
(Miserabile mostro) in sella assiso.  
Ma libero del fren con mille rote  
Calcitrando il destrier da sè lo scuote.

- 71 Mentre così l' indomita guerriera  
Le squadre di Occidente apre e flagella,  
Non fa d' incontra a lei Gildippe altera  
De' Saracini suoi strage men fella.  
Era il sesso il medesmo, e simile era  
L' ardimento e il valore in questa e in quella.  
Ma far prova di lor non è lor dato:  
Chè a nemico maggior le serba il fato.

- 72 Quinci una, e quindi l' altra urta e sospinge,  
Nè può la turba aprir calcata e spessa;

---

68, 7. LÀ 'VE: nell' ombelico; cfr. *Dante Inf.* XXV, 85 e seg. *Arios.* *Orl.* XII, 48, 2. 3. Nel *Rinaldo* XI, 73:

Ed al secondo il ferro ascose

Nel ventre, là dove il nutrir s' appiglia.

69, 3. TRATTA: cfr. *Virg. Aen.* X, 395 e seg. — 5. CODA: cfr. *Ovid. Metam.* VI, 559 e seg.

70, 1. E TRA IL COLLO: cfr. *Hom. Il.* XIV, 465 e segg. — 4. BRUTTÒ: cfr. *Virg. Aen.* XII, 611.

71, 5. MEDESMO: cfr. *Virg. Aen.* X, 434 e segg.

Ma il generoso Guelfo allora stringe  
 Contra Clorinda il ferro e le si appressa:  
 E calando un fendente, alquanto tinge  
 La fera spada nel bel fianco: ed essa  
 Fa d'una punta a lui cruda risposta,  
 Che a ferirlo ne va tra costa e costa.

73 Doppia allor Guelfo il colpo, e lei non coglie,  
 Chè a caso passa il palestino Osmida,  
 E la piaga non sua sopra sè toglie,  
 La qual vien che la fronte a lui recida.  
 Ma intorno a Guelfo omai molta si accoglie  
 Di quella gente ch'ei conduce e guida:  
 E d'altra parte ancor la turba cresce,  
 Sì che la pugna si confonde e mesce.

74 L'Aurora intanto il bel purpureo volto  
 Già dimostrava dal sovran balcone:  
 E in quei tumulti già si era disciolto  
 Il feroce Argillan di sua prigionie;  
 E d'arme incerte il frettoloso avvolto,  
 Quali il caso gli offerse, o triste o buone;  
 Già sen venia per emendar gli errori  
 Novi con novi merti e novi onori.

75 Come destrier che dalle regie stalle,  
 Ove all'uso delle arme si riserba,  
 Fugge, e libero alfin per largo calle  
 Va tra gli armenti, o al fiume usato, o all'erba;  
 Scherzan sul collo i crini, e su le spalle  
 Si scote la cervice alta e superba;  
 Suonano i piè nel corso, e par che avvampi,  
 Di sonori nitriti empando i campi:

76 Tal ne viene Argillano; arde il feroce  
 Sguardo: ha la fronte intrepida e sublime;  
 Leve è ne' salti, e sovra i piè veloce,  
 Sì che di orme la polve appena imprime:  
 E giunto fra' nemici alza la voce,  
 Pur come uom che tutto osi, e nulla stime:

73, 3. NON SUA: cfr. *Virg. Aen. X*, 781.

74, 2. BALCONI: *Petr. in Vita*, Son. XXVIII, l. 2:

Il figliuol di Latona avea già nove  
 Volte guardato dal balcon sovrano.

4. ARGILLAN: cfr. VIII, 57 e segg. 81 e segg.

75, 1. COME DESTRIER: cfr. *Hom. Il. VI*, 506 e segg. *Virg. Aen. XI*, 492 e segg.

76, 8. OND' È cfr. *Dante Inf. IX*, 93. — 8. SI ALETTI: alberghi, si annidi.

„O vil feccia del mondo, Arabi inetti,  
 Ond' è che or tanto ardire in voi si alletti?“

- 77 „Non regger voi degli elmi e degli scudi  
 Sete atti il peso, o il petto armarvi e il dorso;  
 Ma commettete paventosi e nudi  
 I colpi al vento, e la salute al corso.  
 Le opere vostre e i vostri egregi studj  
 Notturni son: dà l' ombra a voi soccorso:  
 Or ch' ella fugge, chi fia vostro schermo?  
 Di arme è ben d' uopo e di valòr più fermo.“

- 78 Così parlando ancor diè per la gola  
 Ad Algazèl di sì crudel percossa,  
 Che gli secò le fauci, e la parola  
 Troncò, che alla risposta era già mossa.  
 A quel meschin subito orrore invola  
 Il lume, e scorre un duro gel per le ossa.  
 Cade, e co' denti l' odiosa terra  
 Pieno di rabbia in sul morire afferra.

- 79 Quinci per varj casi e Saladino  
 Ed Agricalte e Muleasse uccide,  
 E dall' un fianco all' altro a lor vicino  
 Col brando a un colpo Aldiazil divide.  
 Trafitto a sommo il petto Ariadino  
 Atterra, e con parole aspre il deride.  
 Ei gli occhi gravi alzando, alle orgogliose  
 Parole in sul morir così rispose:

- 80 „Non tu, chiunque sia, di questa morte  
 Vincitor lieto avrai gran tempo il vanto.  
 Pari destin ti aspetta, e da più forte  
 Destra a giacer mi sarai steso a canto.“  
 Rise egli amaramente, e, „Di mia sorte  
 Curi il ciel“, disse; „or tu qui mori intanto  
 Di augei pasto e di cani“: indi lui preme  
 Col piede, e ne trae l' alma e il ferro insieme.

---

77, 3. NUDI: *Petr. Rim.*, P. IV. Canz. I, 4, 13 e segg.:

Popolo ignudo, paventoso e lento  
 Che ferro mai non strigne,  
 Ma tutti i colpi suoi commette al vento.

78, 1. COSÌ PARLANDO: cfr. *Virg. Aen.* X, 346 e segg. — 6. DURO GEL: cfr. *Virg. Aen.* VI, 54 e seg. — 7. TERRA: cfr. *Virg. Aen.* X, 438 e seg. — 8. PIENO DI RABBIA: VBWEFCrCm. COLMO DI RABBIA: Codd. MCOS. PIEN DI GRAN RABBIA: *Conq.*

80, 1. NON TU: cfr. *Hom. Il.* XVI, 1199 e segg. *Virg. Aen.* X, 739 e segg. — 7. PREME: cfr. *Hom. Il.* XVI, 713.

- 81 Un paggio del Soldan misto era in quella  
 Turba di sagittarj e lanciatori,  
 A cui non anco la stagion novella  
 Il bel mento spargea de' primi fiori.  
 Pajon perle e rugiade in su la bella  
 Guancia irrigando i tepidi sudori;  
 Giunge grazia la polve al crine incolto:  
 E sdegnoso rigor dolce è in quel volto.
- 82 Sotto ha un destrier che di candore agguaglia  
 Pur or nell' Appennin caduta neve:  
 Turbo o fiamma non è, che roti o saglia  
 Rapido sì, come è quel pronto e leve.  
 Vibra ci, presa nel mezzo, una zagaglia;  
 La spada al fianco tien ritorta e breve;  
 E con barbara pompa in un lavoro  
 Di porpora risplende intesta e d' oro.
- 83 Mentre il fanciullo, a cui novel piacere  
 Di gloria il petto giovenil lusinga,  
 Di qua turba e di là tutte le schiere,  
 E lui non è chi tanto o quanto stringa:  
 Cauto osserva Argillan tra le leggiere  
 Sue rote il tempo in cui l' asta sospinga;  
 E colto il punto, il suo destrier di furto  
 Gli uccide, e sovra gli è, che appena è surto;
- 84 Ed al supplice volto, il quale invano  
 Con le arme di pietà fea sue difese,  
 Drizzò crudel l' inesorabil mano,  
 E di natura il più bel pregio offese.  
 Senso aver parve, e fu dell' uom più umano  
 Il ferro; che si volse, e piatto scese:

81, 3. NON ANCO: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 160.82, 5. VIBRA nella *Conq.*Dorata piastra ludo e fina maglia,  
 Lunga asta e spada ha pur ritorta e breve.83, 4. E LUI: *Petr. Trionf. Am.* III, 130.

Costei non è chi tanto o quanto stringa.

5. CAUTO nella *Conq.*Tra le sue rote instabili e leggiere  
 Già l' insidia Argillano, onde sospinga  
 L' asta, ed uccide il suo destrier di furto,  
 Sovra gli arriva, allor che a pena è surto.84, 4. PREGIO. W legge FREGIO, ed osserva „*Pregio* lezione d'altre edizioni invece di *fregio*, par chiosa” *Pregio* hanno i Codd. e tutte le edizioni. — 5 SENSO nella *Conq.*Ma il ferro, come senso avesse umano,  
 Lì si travolse, e sol di piatto scese.

Ma che pro? se doppiando il colpo fero  
Di punta colse ove egli errò primiero.

- 85 Soliman, che di là non molto lunge  
Da Goffredo in battaglia è trattenuto,  
Lascia la zuffa, e il destrier volve e punge,  
Tosto che il rischio ha del garzon veduto:  
E i chiusi passi apre col ferro, e giunge  
Alla vendetta sì, non all' ajuto:  
Perchè vede, ah! dolor! giacerne ucciso  
Il suo Lesbin, quasi bel fior succiso.
- 86 E in atto sì gentil languir tremanti  
Gli occhi, e cader sul tergo il collo mira;  
Così vago è il pallore, e da' sembianti  
Di morte una pietà sì dolce spira,  
Che ammolli il cor, che fu dur marmo innanti,  
E il pianto scaturì di mezzo all' ira.  
Tu piangi, Soliman? tu, che distrutto  
Mirasti il regno tuo col eiglio asciutto?
- 87 Ma, come ei vede il ferro ostil che molle  
Fuma del sangue ancor del giovinetto,  
La pietà cede, e l' ira avvampa e bolle,  
E le lagrime sue stagna nel petto.  
Corre sovra Argillano, e il ferro estolle,  
Parte lo scudo opposto, indi l' elmetto,  
Indi il capo e la gola; e dello sdegno  
Di Solimau ben quel gran colpo è degno.
- 88 Nè di ciò ben contento, al corpo morto  
Smontato del destriero anco fa guerra;  
Quasi mastin, che il sasso onde a lui pôrto  
Fu duro colpo, infellonito afferra.  
O d' immenso dolor vano conforto,  
Inerudelir nell' insensibil terra!

85, 2. DA GOFFREDO: nella *Conq.*:

Il cimier e il cavallo avea perduto.

6. ALLA VENDETTA: prima aveva scritto:

Per tempo al suo dolor, tardi all' aiuto,

mutò poi perchè, „era troppo rubato alla Canace“; *Tasso Lett.* I, 66. —  
8. FIOR: cfr. *Virg. Aen.* IX, 433 e segg. *Arios. Orl.* XVIII, 153, l. 2.

86, 1. E IN ATTO: cfr. *Virg. Aen.* IX, 431 e seg. *Ovid. Metam.* X, 194 e seg. — 7. TU, CHE: cfr. *Lucan. Phars.* IX, 1043 e segg.

87, 1. VEDE: cfr. *Virg. Aen.* XII, 945 e segg. *Arios. Orl.* XVI, 73.

88, 3. QUASI MASTIN: cfr. *Arios. Orl.* XXXVII, 73, 2 e seg. Nella *Conq.*:

Quasi mastin, bieco mirando e torto,  
Il sasso che il ferì, co' denti afferra.



Ma frattanto de' Franchi il capitano  
Non spendea le ire e le percosse invano.

89 Mille Turchi avea qui, che di loriche  
E di elmetti e di scudi eran coperti,  
Indemiti di corpo alle fatiche,  
Di spinto audaci, e in tutti i casi esperti:  
E furon già delle milizie antiche  
Di Solimano, e seco ne' deserti  
Seguir di Arabia i suo' errori infelici,  
Nelle fortune avverse ancora amici.

90 Questi ristretti insieme in ordin folto  
Poco cedeano o nulla al valor franco.  
In questi urtò Goffredo, e ferì il volto  
Al fier Corcutte, ed a Rosteno il fianco:  
A Selin dalle spalle il capo ha sciolto:  
Tronco a Rosseno il destro braccio e il manco.  
Nè già soli costor: ma in altre guise  
Molti piagò di loro, e molti uccise.

91 Mentre ei così la gente saracina  
Percote, e lor percosse anco sostiene:  
E in nulla parte al precipizio inchina  
La fortuna de' Barbari e la spene:  
Nova nube di polve ecco vicina,  
Che folgori di guerra in grembo tiene:  
Ecco di arme improvvisi uscìr un lampo,  
Che sbigottì degl' infedeli il campo.

89, 1 MILLE TURCHI: nella *Comp.*

Ma partia scudi, capi, elmi e loriche

90, 7. SE GIÀ: nella *Comp.*

A Ruteno cacciò tra costa e costa  
Il ferro, e trapassò la parte opposta.

Non ebber duce eguale al crudo Orsico,  
Nè più feroce ancor le schiere impigre,  
Buono era al monte, a la campagna, al bosco,  
E nacque là dove il suo fonte ha il Tigre.  
Frenava un gran destrier che nero e fosco  
Dal ratto corso fu chiamato il Tigre,  
Ma nol sottrasse a morte, allor che giunse  
La spada che il suo busto agli altri aggiunse.

Ioran che forze e membra ha di gigante  
Col foco apriva ardente strada a l'empie  
Turbe, scotendo intorno il più fumante  
Che di sparse faville il ciel riempie,  
Ma il pino e il capo altero e minacciante  
Tronca Aristolfo, e ne le immonde tempie  
La fiamma è appresa in quel sanguigno luogo,  
Ond' egli fece a sè medesimo il rogo.

91, 5 DI POLVE *cf.* l'arg. *Ass.* IX. 32

- 92 Son cinquanta guerrier che in puro argento  
 Spiegan la trionfal purpurea croce.  
 Non io, se cento bocche e lingue cento  
 Avessi, e ferrea lena e ferrea voce,  
 Narrar potrei quel numero che spento  
 Ne' primi assalti ha quel drappel feroce.  
 Cade l'Arabo imbellè, e il Turco invitto  
 Resistendo e pugnando anco è trafitto.
- 93 L'orror, la crudeltà, la tema, il lutto  
 Van d'intorno scorrendo: e in varia immago  
 Vincitrice la morte errar per tutto  
 Vedresti, ed ondeggiar di sangue un lago.  
 Già con parte de' suoi si era condotto  
 Fuor di una porta il re, quasi presago  
 Di fortunoso evento; e quindi d'alto  
 Mirava il pian soggetto e il dubbio assalto.
- 94 Ma, come prima egli ha veduto in piega  
 L'esercito maggior, suona a raccolta;  
 E con messi iterati instando prega  
 Ed Argante e Clorinda a dar di volta.  
 La fera coppia di eseguir ciò nega,  
 Ebra di sangue e cieca d'ira e stolta.  
 Pur cede alfine, e unite almen raccorre  
 Tenta le turbe, e freno ai passi imporre.
- 95 Ma chi dà legge al vulgo, ed ammaestra  
 La viltade e il timor? La fuga è presa.  
 Altri gitta lo scudo; altri la destra  
 Disarma; impaccio è il ferro, e non difesa.  
 Valle è tra il campo e la città che alpestra  
 Dall'occidente al mezzogiorno è stesa;  
 Qui fuggon essi; e si rivolge oscura  
 Caligine di polve invèr le mura.

92, 3. NON IO: cfr. *Virg. Aen.* VI, 625 e segg. Nella *Conq.*:

In cui lo stuol, che era a fuggire intento  
 S'incontra, e non gli giova esser veloce,  
 Ma parve campo in cui tempesta o vento  
 Pria l'immaturre spighe abbate e noce,  
 Poi da la falce è tronco alfine; ed arso,  
 Ed arido fiammeggia al foco sparso.

93, 1. IL LUTTO: cfr. *Virg. Aen.* II, 368 e seg.

94, 6. EBRA: nella *Conq.*:

Chè di rado furor consigli ascolta.

95, 1. MA CHI: *Petr. in Vita*, Son. CLXVII, 9:

Chi pon freno agli amanti o dà lor legge?

7. SI RIVOLGE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 876. Nella *Conq.* aggiunse:

Passa Clorinda intanto al buon Tranquillo  
 Il core, e rivi trae caldi e sanguigni,

- 96 Mentre ne van precipitosi al chino,  
 Strage di essi i cristiani orribil fanno.  
 Ma, poscia che salendo omai vicino  
 L'ajuto avean del barbaro tiranno;  
 Non vuol Guelfo d'alpestro erto cammino  
 Con tanto suo svantaggio esporsi al danno:  
 Ferma le genti, e il re le sue riserra,  
 Non poco avanzo d'infelice guerra.
- 97 Fatto intanto ha il Soldan ciò ch'è concesso  
 Fare a terrena forza; or più non puote.  
 Tutto è sangue e sudore: e un grave e spesso  
 Anelar gli ange il petto, e i fianchi scuote.  
 Langue sotto lo scudo il braccio oppresso:  
 Gira la destra il ferro in pigre rote:  
 Spezza, e non taglia, e divenendo ottuso,  
 Perduto il brando omai di brando ha l'uso.
- 98 Come sentissi tal, ristette in atto  
 Di uom che fra due sia dubbio, e in sè discorre,  
 Se morir debbia, e di sì illustre fatto  
 Con le sue mani altrui la gloria torre:  
 O pur, sopravanzando al suo disfatto  
 Campo, la vita in sicurezza porre.  
 „Vinca“, alfin disse, „il fato: e questa mia  
 Fuga il trofeo di sua vittoria sia.“
- 99 „Veggia il nemico le mie spalle, e scherna  
 Di novo ancora il nostro esiglio indegno;  
 Purchè di novo armato indi mi scerna  
 Turbar sua pace, e il non mai stabil regno.  
 Non cedo io nò: fia con memoria eterna  
 Delle mie offese eterno anco il mio sdegno.  
 Risorgerò nemico ognor più crudo  
 Cenere anco sepolto e spirto ignudo.“

---

Perchè a femminee mani il ciel sortillo,  
 Se aspetti ha pur sì ferì e sì maligni.  
 Te piasser poi gli scogli e il mar tranquillo  
 Del bel Sorrento e di Sebeto i cigli;  
 E sì udìr ne' bel monti e in su l'arene  
 I lai, quasi di ninfe e di sirene.

97, 3. SUDORE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 800 e segg. — 7. SPEZZA: cfr. *Lucan. Phars.* VI, 186 e segg.

98, 1. COME SENTISSI: nella *Conq.*:

Come si vede tal, rimane in atto.

Cfr. *Virg. Aen.* X, 680 e segg.

7. VINCA: nella *Conq.*:

„Vinca“, alfin disse, „il mio destin superbo,  
 A cui le spoglie e questa vita io serbo.

99, 8. CENERE: cfr. *Hom. Il.* XVI, 101 e segg. *Virg. Aen.* IX, 806 e segg.

## CANTO DECIMO.

ARGOMENTO. Solimano a Gerusalemme. — Ismeno, Orcano, Aladino. — Storia dei seguaci di Armida. — Le future glorie degli Estensi.

- 
- 1    Così dicendo ancor vicino scorse  
       Un destrier che a lui volse errante il passo:  
       Tosto al libero fren la mano ei porse,  
       E su vi salse, ancor che afflitto e lasso.  
       Già caduto è il cimier che orribil sorse,  
       Lasciando l'elmo inonorato e basso:  
       Rotta è la sopravvesta, e di superba  
       Pompa regal vestigio alcun non serba.
- 2    Come dal chiuso ovil cacciato viene  
       Lupo talor che fugge e si nasconde:  
       Che sebben del gran ventre omai ripiene  
       Ha le ingorde voragini profonde,  
       Avido pur di sangue anco fuor tiene  
       La lingua, e il sugge dalle labbra immonde:  
       Tale ei sen già dopo il sanguigno strazio  
       Della sua cupa fame anco non sazio.
- 3    E come è sua ventura, alle sonanti  
       Quadrella onde a lui intorno un nembro vola,  
       A tante spade, a tante lance, a tanti  
       Instrumenti di morte alfin s'invola:  
       E sconosciuto pur cammina avanti  
       Per quella via ch'è più deserta e sola:  
       E rîvolgendo in sè quel che far deggia,  
       In gran tempesta di pensieri ondeggia.
- 4    Disposi alfin di girne ove raguna  
       Oste sì poderosa il re di Egitto:  
       E giunger seco le armi, e la fortuna  
       Ritentar anco di novel conflitto.  
       Ciò prefisso tra sè, dimora alcuna  
       Non pone in mezzo, e prende il cammin dritto,
- 

1, 5. CADUTO: cfr. *Virg. Aen.* IX, 807. Nella *Conq.*:

Senza il cimier che prima orribil sorse  
 Fatto era l'elmo quasi oscuro e basso.

2, 6. LA LINGUA: cfr. *Dante Inf.* XVII, 74. 75.

3, 1. ALLE SONANTI: cfr. *Virg. Aen.* IX, 804 e segg. *Arios. Orf.*  
 XVIII, 22, 5-8. — 8. TEMPESTA: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 19.

(Chè sa le vie, nè d' uopo ha di chi 'l guidi)  
Di Gaza antica agli arenosi lidi.

- 5 Nè perchè senta inacerbir le doglie  
Delle sue piaghe, e grave il corpo ed egro;  
Vien però che si posi e le armi spoglie;  
Ma travagliando il dì ne passa integro.

4, 3. LIDI: nella *Conq.* aggiunse qui:

Lascia la regia via di antica pietra,  
Che feo del buon David il saggio figlio,  
Verso Occidente, e quella ancor che impetra  
Inverso Borea, ove è maggior periglio;  
E torce, ove non vide arco o faretra,  
Nè più di sangue uman calle vermiglio,  
Al mezzogiorno e giunge in cupa valle  
Pur come uom che le vie smarrisce e falle.

E riconosce il dirupato avello  
Ove drizzossi già colonna antica,  
Statua e sepolcro del figliuol più bello:  
Or vede al suo pensier torre nemica,  
Onde ricerca più sicuro ostello  
E più fida quiete in parte amica;  
E come il guida la fortuna e il caso  
Si volge a Borea e pur lascia l' occaso.

Di valle in valle ermo sentier raggira,  
Perchè altrui quanto può vorria celarse;  
Nè molto va che marmi scritti ei mira  
Di tre gran mete ruinose e sparse;  
Quivi la sua fortuna allor sospira  
Poichè il novo sepolcro agli occhi apparse,  
E di opre eccelse vede null' ruina,  
Dove giacque col figlio alta regina.

„Di tomba in tomba il mio destin mi scorge“,  
Frà sè diceva il re doglioso e mesto;  
„Ed alta o conforto altri non porge  
Al colpo di fortuna egro e funesto;  
Ma se a me il Mausoleo sublime sorge  
O se tra pruni e sassi ascoso lo resto,  
Come uom del vulgo, o pur come tiranno,  
Leggiero estimo del sepolcro il danno.

Così dicendo, i solitari orrori  
Ricerca pur con gli occhi intorno intorno;  
E non vede bifolchi e non pastori  
Fuggir a l' ombre estive il caldo giorno;  
Ma di fior desiderio, e d' altri fiori  
Appresso a le ruine il loco adorno;  
E col verde cypresso ivi la palma,  
Che altra risorge più da grave salma.

Mentre riguarda, pur di trombe e d' armi  
Ode il suono da lunge e vede il lampo;  
Onde lascia quelle ombre e i bianchi marmi,  
E si allontana dal sanguigno campo,  
Cercando in altra parte, ove disarmi  
Il destro braccio, più sicuro scampo.  
Quivi il circonda di cerulee fasce,  
E di que' dolci frutti alfin si pasce.

Poi quando l' ombra oscura al mondo toglie  
I varj aspetti, e i color tinge in negro,  
Smonta, e fascia le piaghe, e come puote  
Meglio, di un' alta palma i frutti scuote.

- 6 E cibato di lor sul terren nudo  
Cerca adagiare il travagliato fianco,  
E la testa appoggiando al duro scudo  
Quetar i moti del pensier suo stanco.  
Ma d' ora in ora a lui si fa più crudo  
Sentire il duol delle ferite, e anco  
Roso gli è il petto e lacerato il core  
Dagl' interni avvoltoi, sdegno e dolore.
- 7 Alfin, quando già tutte intorno chete  
Nella più alta notte eran le cose,  
Vinto egli pur dalla stanchezza, in Lete  
Sopì le cure sue gravi e noiose;  
E in una breve e languida quiete  
Le afflitte membra e gli occhi egri compose:  
E mentre ancor dormia, voce severa  
Gli intonò su le orecchie in tal maniera:
- 8 „Soliman, Soliman, i tuoi sì lenti  
Riposi a miglior tempo omai riserva;  
Chè sotto il giogo di straniera genti  
La patria, ove regnasti, ancor è serva.  
In questa terra dormi, e non rammenti  
Che insepolti de' tuoi le ossa conserva?  
Ove sì gran vestigio è del tuo scorno,  
Tu neghittoso aspetti il novo giorno?“
- 9 Desto il Soldano alza lo sguardo, e vede  
Uom che di età gravissima ai sembianti,

---

5, 5. TOGLIE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 272. — 7. SMONTA: nella *Conq.*:

Mira di fieno e di palustre canna  
Dove prenda riposo, umil capanna.

Con la superba man che scote il mondo  
Percote l'uscio di quel rozzo albergo,  
Che mal sostien de la percossa il pondo;  
E voto il trova, e: „Sol qui (disse) albergo“.  
Ma di bue vede steso un cuojo immondo,  
E d' orso sovra lui villosa il tergo;  
E in rozza mensa povere vivande, ecc.

7, 6. MEMBRA: cfr. *Virg. Georg.* IV, 438. *Aen.* VIII, 29 e seg. —  
7. VOCE: nella *Conq.*:

— — — — — turbato suono  
Di voce lui destò, che parve un tuono.

8, 5. DORMI: cfr. *Virg. Aen.* IV, 560 e segg.

9, 1. DESTO: 3 Codd. VMCOSEFCrCm ecc. TOSTO: BW.

Col ritorto baston del vecchio piede  
 Ferma e dirizza le vestigia erranti.  
 „E chi sei tu?“ sdegnoso a lui richiede,  
 „Che fantasma importuno ai viandanti  
 Rompi i brevi lor sonui? e che si aspetta  
 A te la mia vergogna o la vendetta?“

10 „Io mi son' un“, risponde il vecchio, „al quale  
 In parte è noto il tuo novel disegno:  
 E sì come uom, a cui di te più cale,  
 Che tu forse non pensi, a te ne veguo.  
 Nè il mordace parlare indarno è tale:  
 Perchè della virtù cote è lo sdegno.  
 Prendi in grado, signor, che il mio sermone  
 Al tuo pronto valor sia sferza e sprone.“

11 „Or perchè, se io mi appongo, esser dee vólto  
 Al gran re dell' Egitto il tuo cammino,  
 Che inutilmente aspro viaggio tolto  
 Avrai, se innanzi segui, io m' indovino:  
 Chè sebben tu non vai, fia tosto accolto,  
 E tosto mosso il campo saracino:  
 Nè loco è là dove s' impieghi e mostri  
 La tua virtù contra i nemici nostri.“

12 „Ma se in duce me prendi, entro a quel muro,  
 Che dalle armi latine è intorno astretto,  
 Nel più chiaro del dì pôrti sicuro,  
 Senza che spada impugni, io ti prometto.  
 Quivi con le arme e co' disagi un duro  
 Contrasto aver ti fia gloria e diletto:  
 Difenderai la terra insin che giugna  
 L' oste di Egitto a rinnovar la pugna.“

13 Mentre ei ragiona ancor, gli occhi e la voce  
 Dell' uomo antico il fero Turco ammira;

9, 4. LE VESTIGIA: nella *Cong.*: „dirizza i passi omal tremanti.“ —

7. SI ASPETTA: importa.

12, 7. DIFENDERAI. nella *Cong.*:

Difendendo agli amici il nobil regno,  
 A te medesimo il tuo più caro pegno.

Amoralto, dico io, che senza oltraggio  
 Di rea fortuna, o pur di fato avverso  
 Con gli Arabi fornì dubbio viaggio,  
 E di notte vi entrò per l' aer perso.  
 Quivi salvo il vedrai col nuovo raggio,  
 Ed or per te sospira al ciel converso  
 E dice: „Senza lui la vita è nulla;  
 Che or fossi io morto al latte ed a la culla.“

13, 2. DELL' UOMO: nella *Cong.*:

E le lanose gote il Turco ammira.

E dal volto e dall' animo feroce  
 Tutto depone omai l' orgoglio e l' ira.  
 „Padre“, risponde, „io già pronto e veloce  
 Sono a seguirti: ove tu vuoi mi gira.  
 A me sempre miglior parrà il consiglio,  
 Ove ha più di fatica e di periglio.“

- 14 Loda il vecchio i suoi detti; e perchè l' aura  
 Notturna avea le piaghe incrudelite,  
 Un suo licor v' instilla, onde ristaura  
 Le forze, e salda il sangue e le ferite.  
 Quindi veggendo omai che Apollo inaura  
 Le rose che l' aurora ha colorite:  
 „Tempo è“, disse, „al partir; chè già ne scopre  
 Le strade il sol che altrui richiama all' opre.“

- 15 E sovra un carro suo, che non lontano  
 Quindi attendea, col fier Niceno ei siede:  
 Le briglie allenta, e con maestra mano  
 Ambo i corsieri alternamente fiede.  
 Quei vanno sì che il polveroso piano  
 Non ritien della ruota orma o del piede.  
 Fumar gli vedi ed anelar nel corso,  
 E tutto biancheggiar di spuma il morso.

- 16 Meraviglie dirò: si aduna e stringe  
 L' aër d' intorno in nuvolo raccolto,

- 13, 5. PRONTO: cfr. *Virg. Aen.* II, 701. — 7. A ME: nella *Conq.*:

Tu sprona il lento ardir, se meno ardisco;  
 Chè per alta cagion lodato è ilISCO.

- 14, 6. LE ROSE: nella *Conq.*:

Le cime a' monti de' suoi rai vestite.

7. SCOPRE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 182 e segg. Nella *Conq.* Ismeno offre al Soldano armi meravigliose:

Allora agli occhi del Soldan rifulse  
 L' elmo onde gravi l' onorata fronte,  
 Per cui quel mago a sè medesmo indulse,  
 E forse affaticò Sterope e Bronte,  
 E tutti ricercò senza repulse  
 Gli antri del cavernoso e fiero monte;  
 E il ricco scudo appresso e gli altri arnesi  
 Sparsi di gemme e di piropi accesi.

Pur sorge nel cimiero orribil drago,  
 Ma di faville il ciel non anco ingombra;  
 E ne lo scudo è la celeste imago  
 Come ella appar, quando per nube adombra,  
 Nè giunta a mezzo ancor del corso vago  
 Riluce con le corna in mezzo a l' ombra;  
 Cerulea sopravesta e d' ampio nembo  
 D' argento sparsa, pur d' argento ha il lembo.

- 16, 1. S' ADUNA: cfr. *Virg. Aen.* I, 411 e segg.



Si che il gran carro ne ricopre e cinge;  
 Ma non appar la nube o poco o molto:  
 Nè sasso che mural macchina spinge,  
 Penetreria per lo suo chiuso e folto.  
 Ben veder ponno i duo dal cavo seno  
 La nebbia intorno, e fuori il ciel sereno.

17 Stupido il cavalier le ciglia inarca,  
 Ed increspa la fronte, e mira fiso  
 La nube e il carro che ogni intoppo varca  
 Veloce sì, che di volar gli è avviso.  
 L'altro, che di stupor l'anima carica  
 Gli scorge all'atto dell'immobil viso,  
 Gli rompe quel silenzio, e lui rappella:  
 Ond'ei si scote, e poi così favella:

18 „O chiunque tu sia, che fuor d'ogni uso  
 Pieghi natura ad opre altere e strane:  
 E, spiando i secreti, entro al più chiuso  
 Spazj a tua voglia delle menti umane;  
 Se arrivi col saper ch'è d'alto infuso,  
 Alle cose remote anco e lontane;  
 Deh! dimmi qual riposo o qual ruina  
 Ai gran moti dell'Asia il ciel destina?“

19 „Ma pria dimmi il tuo nome, e con qual arte  
 Far cose tu sì inusitate soglia:  
 Chè, se pria lo stupor da me non parte,  
 Come esser può che io gli altri detti accoglia?“  
 Sorrise il vecchio, e disse: „In una parte  
 Mi sarà leve l'adempir tua voglia.  
 Son detto Ismeno, e i Siri appellan Mago  
 Me, che delle arti incognite son vago.“

20 „Ma che io scopra il futuro e che io dispieghi  
 Dell'occulto destin gli eterni annali,  
 Troppo è audace desio, troppo alti preghi:  
 Non è tanto concesso a noi mortali.

17, 5. CARCA: cfr. *Dante Purg.* XIX, 40 e seg.

18, 2. ALTERE: *Petr. in Vita*, Son. CXI, 2:

Cose sopra natura, altere e nove.

5. SE ARRIVI: cfr. *Lucan. Phars.* VI, 590 e segg.

19, 7. SON DETTO: nella *Conq.*:

Me, vago d'arti ignote, i Turchi e i Siri  
 Chiamano Ismeno, ed io m'appello Osiri.

20, 4. NON È: nella *Conq.*:

E impresa fora d'uom che più vaneggi,  
 Fra le aventure l'anima al mal non pieghi,  
 Seguendo onor, che tu seguire eleggi.

Ciascun qua giù le forze, e il senno impieghi  
 Per avanzar fra le sciagure e i mali:  
 Chè sovente adivien che il saggio e il forte  
 Fabbro a sè stesso è di beata sorte.“

- 21 „Tu questa destra invitta, a cui fia poco  
 Scuoter le forze del francese impero,  
 Non che munir, non che guardar il loco,  
 Che strettamente oppugna il popol fero;  
 Contra le arme apparecchia e contra il foco:  
 Osa, soffri, confida; io bene spero.  
 Ma pur dirò, perchè piacer ti debbia,  
 Ciò che oscuro vegg' io quasi per nebbia.“
- 22 „Veggio, o parmi vedere, anzi che lustri  
 Molti rivolga il gran pianeta eterno,  
 Uom che l' Asia ornerà co' fatti illustri,  
 E del fecondo Egitto avrà il governo.  
 Taccio i pregi dell' ozio, e le arti industri,  
 Mille virtù, che non ben tutte io scerno:  
 Basti sol questo a te, che da lui scosse  
 Non pur saranno le cristiane posse“,
- 23 „Ma insin dal fondo suo l' imperio ingiusto  
 Svelto sarà nell' ultime contese;  
 E le afflitte reliquie entro un angusto  
 Giro sospinte, e sol dal mar difese.  
 Questi fia del tuo sangue.“ E qui il vetusto  
 Mago si tacque; e quegli a dir riprese:  
 „O lui felice, eletto a tanta lode!“  
 E parte ne l' invidia, e parte gode.
- 24 Soggiunse poi: „Girisi pur fortuna  
 O buona o rea, come è lassù prescritto:  
 Chè non ha sovra me ragione alcuna,  
 E non mi vedrà mai se non invitto.  
 Prima dal corso distornar la luna,  
 E le stelle potrà, che dal dritto

20, 6. PER AVANZAR: cfr. *Virg. Aen.* VI, 95.

21, 7. PERCHÈ: cfr. *Dante Inf.* XXIV, 151.

22, 3. UOM: Saladino che nel 1187 prese Gerusalemme, prostrata la potenza latina nell' infausta giornata di Tiberiade (3 luglio 1187). — 5. I PREGI DELL' OZIO: nella *Conq.*: „i cortesi modi.“

23, 1. MA INSIN: nella *Conq.*:

Ma il regno di Sion a' nostri ingiusto.

3. ANGUSTO GIRO: (Cipro) Rodi, Malta, cfr. XV, 17. 18.

24, 1. GIRISI: cfr. *Dante Inf.* XV, 95. — 7. TORCERE: nella *Conq.*:

Torcere un mio pensiero, un sol mio passo,  
 Perchè alto mi sollevi, o spinga a basso.

Torcere un sol mio passo." E in questo dire  
Sfavillò tutto di focoso ardire.

- 25 Così gir ragionando, insin che furo  
Là 've presso vedean le tende alzarse:  
Che spettacolo fu crudele e duro!  
In quante forme ivi la morte apparse!  
Si fè negli oechi allor torbido e scuro,  
E di doglia il Soldano il volto sparse.  
Ahi con quanto dispregio ivi le degne  
Mirò giacer sue già temute insegne!
- 26 E scorrer lieti i Franchi, e i petti e i volti  
Spesso calcar de' suoi più noti amiei:  
E con fasto superbo agl' insepolti  
Le arme spogliare e gli abiti infelici:  
Molti onorare in lunga pompa accolti  
Gli amati corpi degli estremi uffici;  
Altri suppor le fiamme, e il vulgo misto  
Di Arabi e Turchi a un foco arder è visto.
- 27 Sospirò dal profondo, e il ferro trasse,  
E dal carro lanciaossi e correr volle:  
Ma il vecchio incantatore a sè il ritrasse  
Sgridando, e raffrenò l'impeto folle.  
E fatto che di novo ei rimontasse,  
Drizzò il suo corso al più sublime colle.  
Così alquanto ne andaro, insin che a tergo  
Lasciâr de' Franchi il militare albergo.
- 28 Smontaro allor dal carro, e quel repente  
Sparve; e presono a piedi insieme il calle  
Nella solita nube occultamente,  
Disendendo a sinistra in una valle;  
Sinchè giunsero là, dove al ponente  
L'alto monte Sion volge le spalle.  
Quivi si ferma il mago, e poi si accosta  
(Quasi mirando) alla scoscesa costa.
- 29 Cava grotta si apria nel duro sasso,  
Di lunghissimi tempi avanti fatta:

26, 3. MOLTI: cfr. *Virg. Aen. XI*, 185 e segg.

27, 1. SOSPINO nella *Conq.*

Sospirando la spada allora ei trasse,  
E lasciar il gran carro e correr volle;  
Ma quel canuto mago a sè il ritrasse,  
E de l'ira affrenò l'impeto folle.  
Poi da le parti più sanguigne e basse  
Drizzò i cavalli al più sublime colle.

29, 1. GROTTA: cfr. *Joseph. Ant. Jud. XV*, 14.

Ma, disusando, or riturato il passo  
 Era tra i pruni e l'erbe ove si appiatta.  
 Sgombra il mago gl'intoppi, e curvo e basso  
 Per l'angusto sentiero a gir si adatta:  
 E l'una man precede e il varco tenta,  
 L'altra per guida al principe appresenta.

30 Dice allora il Soldan: „Qual via furtiva  
 È questa tua, dove convien che io vada?  
 Altra forse miglior io me ne apriva,  
 Se il concedevi tu, con la mia spada.“  
 „Non sdegnar“, gli risponde, „anima schiva,  
 Premier col forte piè la buia strada;  
 Chè già solea calcarla il grande Erode,  
 Quel che ha nelle armi ancor sì chiara lode.“

31 „Cavò questa spelonea, allor che porre  
 Volse freno ai soggetti, il re che io dico:  
 E per essa potea da quella torrè,  
 Ch'egli Antonia appellò dal chiaro amico,  
 Invisibile a tutti il piè raccorre  
 Dentro la soglia del gran tempio antico:  
 E quindi occulto useir della cittate,  
 E trarne genti ed introdur celate.“

32 „Ma nota è questa via solinga e bruna  
 Or solo a me degli uomini viventi.  
 Per questa andremo al loco ove raguna  
 I più saggi a consiglio e i più potenti  
 Il re, che al minacciar della fortuna,  
 Più forse che non dee, par che paventi.  
 Ben tu giungi a grand'uopo: ascolta, e taci;  
 Poi movi a tempo le parole audaci.“

33 Così gli disse; e il cavaliere allotta  
 Col gran corpo ingombrò l'umil caverna;  
 E per le vie, dove mai sempre annotta,  
 Seguì colui che il suo cammin governa.

29, 7. E L' UNA MAN: cfr. *Ovid. Metam.* X, 455 e seg.

30, 5. ANIMA SCHIVA: cfr. *Dante Inf.* VIII, 44. *Virg. Aen.* VIII, 362 e segg.

32, 2. OR SOLO: nella *Cong.*:

A pochi; ignota a le straniere genti.

33, 1. ALLOTTA: allora; forma poetica antica, usata frequentemente da Dante e da altri. — 3. PER LE VIE: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 366 e seg. — 7. sì CHE: nella *Cong.*:

Onde per facil via poggiando seco  
 A mezzo giunse de l'ombroso speco.

Chini pria se ne andâr; ma quella grotta  
 Più si dilata quanto più s' interna;  
 Sì che asc eser con agio, e tosto furo  
 A mezzo quasi di quell' antro oscuro.

34 Apriva allora un picciol uscio Ismeno,  
 E se ne gian per disusata scala,  
 A cui luce mal certo e mal sereno  
 L'aere che giù d'alto spiraglio cala.  
 In sotterraneo chiostro alfin venièno;  
 E salian quindi in chiara e nobil sala.  
 Qui con lo scettro, e col diadema in testa.  
 Mesto sediasi il re fra gente mesta.

35 Dalla concava nube il Turco fero  
 Non veduto rimira e spia d'intorno;  
 Ed ode il re frattanto, il qual primiero  
 Incomincia così dal seggio adorno:  
 „Veramente, o miei fidi, al nostro impero  
 Fu il trapassato assai dannoso giorno:  
 E caduti d'altissima speranza,  
 Sol l'ajuto di Egitto omai ne avanza.“

36 „Ma ben vedete voi quanto la speme  
 Lontana sia da sì vicin periglio.  
 Dunque voi tutti ho qui raccolti insieme,  
 Perchè ognun porti in mezzo il suo consiglio.“  
 Qui tace; e quasi in bosco aura che freme,  
 Suona d'intorno un picciolo bisbiglio.  
 Ma con la faccia baldanzosa e lieta  
 Sorgendo Argante il mormorare accheta.

37 „O magnanimo re“, fu la risposta  
 Del cavaliere indomito e feroce,  
 „Perchè ci tenti? e cosa a nullo ascosta  
 Chiedi, che uopo non ha di nostra voce?  
 Par dirò: sia la speme in noi sol posta;  
 E s'egli è ver che nulla a virtù noce,

34, 5. IN SOTTERRANEO: nella *Comp.*:

Giungean d'un chiostro alfin nel fosco seno.

7. COL DIADEMA: nella *Comp.*: „e con suo corna.“

35, 1. CONCAVA: cfr. *Virg. Aen.* I, 439 e segg. 516.

36, 1. DUNQUE: nella *Comp.*:

Dunque ciascuno or qui raccolto insieme  
 Portando insieme il suo alto consiglio  
 Soccorra al regno stanco.

4. PORTI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 335. X, 96 e segg.

37, 3. A NULLO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 343 e segg. — 8. VAGLIA COR-  
 rezione dell' O. accettata anche dal *Um.* Le altre ediz. leggono VOGLIA  
 intendendo: „Nè amiamo la vita più che la virtù si voglia.“

Di questa armiamci: a lei chiediamo aita:  
Nè più ch' ella si vaglia amiam la vita.“

- 38 „Nè parlo io già così, perchè io dispere  
Dell' ajuto certissimo di Egitto;  
Chè dubitar se le promesse vere  
Fian del mio re, non lece, e non è dritto;  
Ma il dico sol, perchè desio vedere  
In alcuni di noi spirto più invitto;  
Ch' egualmente apprestato ad ogni sorte  
Si prometta vittoria, e sprezzì morte.“

- 39 Tanto sol disse il generoso Argante,  
Quasi uom che parli di non dubbia cosa.  
Poi sorse in autorevole sembiante  
Orcano, uom di alta nobiltà famosa,  
E già nelle arme di alcun pregio avanti;  
Ma or congiunto a giovenetta sposa,  
E lieto omai di figli, era invilito  
Negli affetti di padre e di marito.

- 40 Disse questi: „O signor, già non accuso  
Il fervor di magnifiche parole,  
Quando nasce d' ardir che star rinchiuso  
Tra i confini del cor non può, nè vuole.  
Però, se il buon Circasso a te per uso  
Tropo in vero parlar fervido suole,  
Ciò si conceda a lui, che poi nelle opre  
Il medesimo fervor non meno scopre.“

- 41 „Ma si conviene a te, cui fatto il corso  
Delle cose e de' tempi han sì prudente,  
Impor colà de' tuoi consigli il morso,  
Dove costui se ne trascorre ardente:  
Librar la speme del lontan soccorso  
Col periglio vicino, anzi presente:  
E con le armi e con l' impeto nemico  
I tuoi novi ripari e il muro antico.“

39, 3. POI SORSE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 336 e segg. Nella *Conq.*:

Poi sorse grave e placido in sembianti  
Il re d' Aleppo, uom di virtù famosa,  
E in guerra e in pace di gran pregio avanti,

Ma ora ne l' età grave e pensosa  
Di sè e di sue terre e de' suoi figli,  
Cauto vecchio, temea tutti i perigli.

41, 1. A TE: cfr. *Virg. Aen.* XII, 18 e segg. — 8. I TUOI: nella *Conq.*:  
Misurar le tue forze e il muro antico.

42 „Noi (se lece a me dir quel che io ne sento)  
Siamo in forte città di sito e di arte;  
Ma di macchine grande e violento  
Apparato si fa dall'altra parte.  
Quel che sarà non sò: spero, e pavento  
I giudizj incertissimi di Marte:  
E temo che se a noi più fia ristretto  
L'assedio, alfin di cibo avrem difetto.“

43 „Però che quegli armenti, e quelle biade,  
Che ieri tu ricettasti entro le mura,  
Mentre nel campo a insanguinar le spade  
Si attendea solo, e fu alta ventura,  
Picciol' esca a gran fame, ampia cittade  
Nutrir mal ponno, se l'assedio dura:  
E forza è pur che duri, ancor che vegna  
L'oste d'Egitto il dì ch'ella disegna.“

44 „Ma che fia se più tarda? Orsù concedo,  
Che tua speme prevenga e sue promesse;  
La vittoria però, però non vedo  
Liberate, o signor, le mura oppresse.  
Combatteremo, o re, con quel Goffredo,  
E con que' duci, e con le genti istesse,  
Che tante volte han già rotti e dispersi  
Gli Arabi, i Turchi, i Soriani, e i Persi.“

45 „E quali sian tu il sai, che lor cedesti  
Sì spesso il campo, o valoroso Argante;  
E sì spesso le spalle anco volgesti,  
Fidando assai nelle veloci piante:  
E il sa Clorinda teco, ed io con questi;  
Che un più dell'altro non convien sì vante.  
Nè incolpo alcuno io già, ehè vi fu mostro  
Quanto potea maggiore il valor nostro.“

46 „E dirò pur, benchè costui di morte  
Bicco minacci, e il vero udìr si sdegni;  
Veggio portar da inevitabil sorte  
Il nemico fatale a certi segni;

43, 4. E FU ALTA: 3 Codd. M<sup>o</sup>D. ED ALTA FU: V. E FU SOMMA  
BWSEFCrCm. — 7. E FORZA: nella C<sup>o</sup>ng.

Ed è gran forza pur ch'ella il sostegna,  
Prìa che l'aiuto a noi d'Egitto vegna.

44, 1. SE PIÙ TARDA: 2 Codd. VHWSEFCrCm. S'È PIÙ TARDA:  
1 Cod. M<sup>o</sup>C. — 5. CON QUEL: cfr. *Virg. Aen.* XI, 305 e segg.

45, 4. FIDANDO: cfr. *ibid.* XI, 350 e segg. — 7. NÈ INCOLPO: cfr. *ibid.*  
XI, 312 e segg.

46, 1. E DIRÒ: cfr. *ibid.* XI, 318 e segg.

Nè gente potrà mai, nè muro forte  
 Impedirlo così, che alfin non regni.  
 Ciò mi fa dir (sia testimonio il cielo)  
 Del signor, della patria amore e zelo.“

- 47 „Oh saggio il re di Tripoli, che pace  
 Seppe impetrar dai Franchi e regno insieme!  
 Ma il Soldano ostinato, o morto or giace,  
 O pur servil catena il piè gli preme,  
 O nell' esiglio timido e fugace  
 Si va serbando alle miserie estreme:  
 E pur, cedendo parte, avria potuto  
 Parte salvar co' doni e col tributo.“

- 48 Così diceva; e si avvolgea costui  
 Con giro di parole obbliquo e incerto;  
 Chè a chieder pace, a farsi uom ligio altrui  
 Già non ardia di consigliarlo aperto.  
 Ma sdegnoso il Soldano i detti sui  
 Non potea omai più sostener coperto;  
 Quando il mago gli disse: „Or vuoi tu darli  
 Agio, signor, che in tal maniera parli?“

- 49 „Io per me“, gli risponde, „or qui mi celo  
 Contra mio grado, e d'ira ardo e di scorno.“  
 Ciò disse appena, e immantinente il velo  
 Della nube, che stesa è lor d'intorno,  
 Si fende, e purga nell'aperto cielo,  
 Ed ei riman nel luminoso giorno:  
 E magnanimamente in fiero viso  
 Rifulge in mezzo, e lor parla improvviso:

- 50 „Io, di cui si ragiona, or son presente,  
 Non fugace, e non timido Soldano:  
 Ed a costui, ch'egli è codardo e mente  
 Mi offero di provar con questa mano.  
 Io, che sparsi di sangue ampio torrente:  
 Che montagne di strage alzai sul piano,  
 Chiuso nel vallo de' nemici, e privo  
 Alfin d'ogni compagno, io fuggitivo?

46, 7. TESTIMONIO: cfr. *ibid.* IX, 427.

47, 1. IL RE: vinto dai crociati l'Emiro di Tripoli comprò la pace con considerevole tributo.

48, 5. SDEGNOSO: cfr. *Virg. Aen.* I, 579 e segg.

49, 3. APPENA: cfr. *ibid.* I, 586 e segg. — 7. IN FIERO: nella *Conq.*:

— — — — — orrido in faccia

Rifulge in mezzo, e in atto ancor minaccia.

50, 1. io: cfr. *Virg. Aen.* I, 595 e seg. XI, 392 e segg.



- 51 „Ma se più questi, o se altri a lui simile,  
 Alla sua patria, alla sua fede infido,  
 Motto osa far di accordo infame e vile,  
 Buon re, sia con tua pace, io qui l'uccido.  
 Gli agni e i lupi fian giunti in un ovile,  
 E le colombe e i serpi in un sol nido,  
 Prima che mai di non discorde voglia  
 Noi co' Francesi alcuna terra accoglia.“
- 52 Tien su la spada, mentre ci sì favella,  
 La fera destra in minaccevol atto.  
 Rimane ciascuno a quel parlare a quella  
 Orribil faccia muto e stupefatto.  
 Poseia con vista men turbata e fella  
 Cortesemente inverso il re si è tratto.  
 „Spera“, gli dice, „alto signor; chè io reco  
 Non poco ajuto: or Solimano è teo.“
- 53 Aladin che a lui contra era già sorto,  
 Risponde: „O come lieto or qui ti veggio,  
 Diletto amico, or del mio stuol ch'è morto,  
 Non sento il danno; e ben temea di peggio.  
 Tu lo mio stabilire, e in tempo corto  
 Puoi ridrizzare il tuo caduto seggio,  
 Se il ciel nol vieta.“ Indi le braccia al collo  
 Così detto gli stese, e circondollo.
- 54 Finita l'accoglienza il re concede  
 Il suo medesimo soglio al gran Niceno.  
 Egli poscia a sinistra in nobil sede  
 Si pone, ed al suo fianco alluoga Ismeno.  
 E mentre seco parla, ed a lui chiede  
 Di lor venuta, ed ei risponde appieno;

51, s. CO' FRANCESI: nella *Conq.*: „co' Latini.“

53, 4. NON SENTO: così tutti; MEN SENTO: variante appo il Bottari. —  
 REN: VMBCOW ecc. ASSAI: 3 Codic. *Conq.* — 5. TU LO MIO: nella *Conq.*:

Tu il mio regno salvando in tempo corto,  
 Crollar de' Franchi puoi l'altero seggio.

7. LE BRACCIA: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 124.

54, 1. CONCEDE: cfr. *ibid.* VIII, 177 e seg. Nella *Conq.*:

Così parlava a Soliman Ducaito,  
 Di pensier, di fastidi e d'anni pieno.  
 Quando inchinollo il nobile Amoralto, .  
 (Come predetto avea l'antico Ismeno)  
 Che arme ancor non vesti per fero assalto.  
 E il suo gran padre lo si strinse al seno,  
 Baciando gli occhi e la serena fronte  
 Degna d'imperio, e le fattezze conte.

Grinza seguì con la feroce schiera  
 D'Arabi e Turchi suoi, che seco tolse.

L'alta donzella ad onorar in pria  
 Vien Solimano: ogni altro indi seguía.

55 Seguí fra gli altri Ormusse, il qual la schiera  
 Di quegli Arabi suoi a guidar tolse:  
 E mentre la battaglia ardea più fera,  
 Per disusate vie così si avvolse,  
 Che ajutando il silenzio e l'aria nera,  
 Lei salva alfin nella città raccolse:  
 E con le biade e co' rapiti armenti  
 Aíta porse alle affamate genti.

56 Sol con la faccia torva e disdegnosa  
 Tacito sì rimase il fier Circasso:  
 A guisa di leon quando si posa,  
 Girando gli occhi, e non movendo il passo.  
 Ma nel Soldan feroce alzar non osa  
 Orcáno il volto, e il tien pensoso e basso.  
 Così a consiglio il palestin tiranno  
 E il re de' Turchi, e i cavalier qui stanno.

57 Ma il pio Goffredo la vittoria e i vinti  
 Avea seguiti, e libere le vie;  
 E fatto intanto ai suoi guerrieri estinti  
 L'ultimo onor di sacre esequie e pie;  
 Ed ora agli altri impon che siano accinti  
 A dar l'assalto nel secondo die:  
 E con maggiore e più terribil faccia  
 Di guerra i chiusi barbari minaccia.

58 E perchè conosciuto avea, il drappello  
 Che ajutò lui contra la gente infida  
 Esser de' suoi più cari, ed esser quello,  
 Che già seguì l'insidiosa guida:  
 E Tancredi con lor, che nel castello  
 Prigion restò della fallace Armida;  
 Nella presenza sol dell'eremita,  
 E di alcuni più saggi a sè gl'invita;

59 E dice lor: „Prego che alcun racconti  
 De' vostri brevi errori il dubbio corso:  
 E come poscia vi trovaste pronti  
 In sì grande uopo a dar sì gran soccorso.“

---

55, 8. AFFAMATE: nella *Conq.*: „a le rinchiusse genti.“

56, 3. A GUISA: cfr. *Dante Purg.* VI, 66.

58, 7. NELLA PRESENZA: nella *Conq.*:

Di lor fortune a ragionar gli esorta,  
 E di colei che fu sì iniqua scorta.

Vergognando tenean basse le fronti:  
 Ch'era al cor picciol fallo amaro morso.  
 Alfin del re britanno il chiaro figlio  
 Ruppe il silenzio, e disse, alzando il ciglio:

60 „Partimmo noi, che fuor dell'urna a sorte  
 Tratti non fummo, ognun per sè nascoso:  
 Di Amor, nol nego, le fallaci scorte  
 Seguendo, e di un bel volto insidioso.  
 Per vie ne trasse disusate e torte  
 Fra noi discordi, e in sè ciascun geloso.  
 Nutrian gli amori e i nostri sdegni (ahi! tardi  
 Troppo il conosco) or parolette, or guardi.“

61 „Alfin giungemmo al loco ove già scese  
 Fiamma dal cielo in dilatate falde,  
 E di natura vendicò le offese  
 Sovra le genti in mal oprar sì salde.  
 Fu già terra feconda, almo paese,  
 Or acque son bituminose e calde,  
 E steril lago: e quanto ei torce e gira,  
 Compressa è l'aria, e grave il puzzo spira.“

62 „Questo è lo stagno, in cui nulla di greve  
 Si getta mai, che giunga insino al basso;  
 Ma in guisa pur di abete o di orno leve,  
 L'nom vi sornuota e il duro ferro e il sasso.  
 Siede in esso un castello: e stretto e breve  
 Ponte concede a' peregrini il passo.  
 Qui ne accolse ella: e, non so con qual' arte,  
 Vaga è la dentro e ride ogni sna parte.“

63 „Vi è l'aura molle, e il ciel sereno, e lieti  
 Gli alberi e i prati, e pure e dolci le onde:  
 Ove fra gli amenissimi mirteti  
 Sorge una fonte, e un fiumicel diffonde.

59, 6. MORSO: cfr. *Dante Purg.* III, 9. — 7. ALFIN: nella *Conq.*:

Alfin del suo rossor tutto vermiglio  
 Ruppe Guasco il silenzio, alzando il ciglio.

61, 2. FALDE: cfr. *Dante Inf.* XIV, 29. *Genes.* XIX, 1-25. *Joseph. De Bel. Jud.* V, 5. *Tacit. Hist.* V, 7. — 7. TORCE: così tutte le ediz.; i 3 Codd. TORCE; la *Conq.*: VOLGE.

62, 4. SORNNOTA: la gravità specifica dell' uomo supera appena d' un sesto quella dell' acqua marina, che contiene generalmente quattro centesimi di sale; e quindi è più facile assai il nuotare in mare che non ne' laghi o ne' fiumi, la cui acqua è molto meno pesante. Or quella dell' Asfaltide contenendo 25<sup>o</sup> di sale e materie bituminose, vi galleggia anche chi non sa nuotare; non però il ferro e il sasso, come dice il Poeta. — 7. QUI NE ACCOLSE ELLA: 3 l'odd, MUOEFCm. Ivi NE ACCOLEE: VBWCr.

Piocono in grembo all' erbe i sonni quieti  
 Con un soave mormorio le fronde:  
 Cantan gli angelli; i marmi io taccio e l' oro  
 Meravigliosi di arte e di lavoro.“

- 64 „Apprestar su l' erbetta, ov' è più densa  
 L' ombra, e vicino al suon delle acque chiare  
 Fece di sculti vasi altera mensa,  
 E ricca di vivande elette e care.  
 Era qui ciò che ogni stagion dispensa:  
 Ciò che dona la terra, o manda il mare:  
 Ciò che l' arte condisce, e cento belle  
 Servivano al convito accorte ancelle.“

- 65 „Ella di un parlar dolce e di un bel riso  
 Temprava altrui cibo mortale e rio.  
 Or, mentre ancor ciascuno a mensa assiso  
 Beve con lungo incendio un lungo obbligo;  
 Sorse, e disse: „Or qui riedo“; e con un viso  
 Ritornò poi non sì tranquillo e pio.  
 Con una man picciola verga scnote:  
 Tien l' altra un libro, e legge in basse note.“

- 66 „Legge la maga; ed io pensiero e voglia  
 Sento mutar, mutar vita ed albergo.  
 (Strana virtù!) novo piacer m' invoglia:  
 Salto nell' acqua, e mi vi tuffo e immergo.  
 Non so come ogni gamba entro si accoglia:  
 Come l' un braccio e l' altro entri nel tergo.  
 Mi accorcio e stringo: e su la pelle cresce  
 Squammoso il cuojo, e d' uom son fatto un pesce.“

- 67 „Così ciascun degli altri anco fu vólto,  
 E guizzò meco in quel vivace argento.

63, 6. LE FRONDE: 3 Codd. MCOEFCm. DI FRONDE: VBWCr Cong. —  
 8. MERAVIGLIOSI: nella Cong.:

Cui fa vlli parer l' opra e il lavoro.

64, 7. E CENTO: cfr. *Virg. Aen.* I, 705 e seg.

65, 1. DOLCE: *Petr. in Morte*, Son. LXXVI, 4:

Dal più dolce parlar e dolce riso.

4. LUNGO OBBLIO: cfr. *Virg. Aen.* VI, 715. Nella Cong., omettendo  
 la magica trasformazione de' cavalieri in pesci, così abbreviò la nar-  
 razione:

Poscia sorgendo con turbato viso  
 In bel vaso portò l' acqua del rio;  
 La qual bevuta, tutti il sonno assalse,  
 Schernendoci in immagini più false.

Poi nel castello istesso a sorte venne  
 Tancredi ecc.

66, 5. ENTRO: cfr. *Dante Inf.* XXV, 112 e segg.

Quale allor mi foss' io, come di stolto,  
Vano e torbido sogno, or men rammento.  
Piacquele alfin tornarci il proprio volto:  
Ma tra la meraviglia e lo spavento  
Muti eravam; quando turbata in vista  
In tal guisa minaccia, e ne contrista“:

68 „Ecco a voi noto è il mio poter', ne dice,  
,E quanto sovra voi l' imperio ho pieno.  
Pende dal mio voler che altri infelice  
Perda in prigione eterna il ciel sereno:  
Altri divenga augello: altri radice  
Faccia, e germogli nel terrestre seno.  
O che s' induri in selce, o in molle fonte  
Si liquefaccia, o vesta irsuta fronte.“

69 „Ben potete schivar l' aspro mio sdegno,  
Quando seguire il mio piacer vi aggrade:  
Farvi pagani, e per lo nostro regno  
Contra l' empio Buglion mover le spade:  
Ricusâr tutti, ed abborrir l' indegno  
Patto: solo a Rambaldo il persuade.  
Noi (chè non val difesa) entro una buca  
Di lacci avvolse, ove non è che luca.“

70 „Poi nel castello istesso a sorte venne  
Tancredi, ed egli ancor fu prigioniero.  
Ma poco tempo in carcere ci tenne  
La falsa Maga: e (se io ne intesi il vero)  
Di seco trarne da quell' empia ottenne  
Del signor di Damasco un messaggiero;  
Che al re di Egitto in don fra cento armati  
Ne conduceva inermi, e incatenati.“

71 „Così ce ne andavamo: e come l' alta  
Provvidenza del cielo ordina e move,  
Il buon Rinaldo, il qual più sempre esalta  
La gloria sua con opre eccelse e nove;  
In noi si avviene, e i cavalieri assalta  
Nostri custodi, e fa le usate prove:  
Gli uccide e vince, e di quelle arme loro  
Fa noi vestir, che nostre in prima fôro.“

72 „Io il vidi, e il vider questi: e da lui porta  
Ci fu la destra, e fu sua voce udita.

67, 5. IL PROPRIO: 3 Codd. VMCOEFCrCm. AL PROPRIO: HW.

69, 8. OVE NON È cfr. *Dante Inf.* IV, 151.

70, 6. SIGNOR: Idracole, cfr. IV, 29 e segg.

Falso è il rumor, che qui risuona, e porta  
 Sì rea novella, e salva è la sua vita:  
 Ed oggi è il terzo dì, che con la scorta  
 Di un peregrin fece da noi partita,  
 Per girne in Antiochia: e pria depose  
 Le arme, che rotte aveva e sanguinose.“

73 Così parlava; e l' eremita intanto  
 Volgeva al cielo l' una e l' altra luce,  
 Non un color, non serba un volto: oh quanto  
 Più sacro e venerabile or riluce!  
 Pieno di Dio, ratto dal zelo, accanto  
 Alle angeliche menti ei si conduce:  
 Gli si svela il futuro, e nell' eterna  
 Serie degli anni, e delle età s' interna;

74 E la bocca sciogliendo in maggior suono  
 Scopre le cose altrui che indi verranno.  
 Tutti conversi alle sembianze, al tuono  
 Dell' insolita voce attenti stanno.  
 „Vive“, dice, „Rinaldo: e le altre sono  
 Arti e bugie di femminile inganno:  
 Vive, e la vita giovinetta acerba  
 A più mature glorie il ciel riserba.“

75 „Presagi sono e fanciulleschi affanni  
 Questi, onde or l' Asia lui conosce e noma.  
 Ecco chiaro vegg' io, correndo gli anni,  
 Ch' egli si oppone all' empio Augusto, e il doma:  
 E sotto l' ombra degli argentei vanni  
 L' Aquila sua copre la chiesa e Roma,  
 Che della fera avrà tolte agli artigli.  
 E ben di lui nasceran degni i figli.“

76 „De' figli i figli, e chi verrà da quelli  
 Quinci avran chiari e memorandi esempj:  
 E da' Cesari ingiusti e da' rubelli  
 Difenderan le mitre e i sacri tempj.  
 Premier gli alteri e sollevar gl' imbelli,  
 Difender gl' innocenti e punir gli empj

---

73, 3. NON UN COLOR: cfr. *Virg. Aen.* VI, 46 e segg. — 7. GLI SI SVELA: nella *Conq.*:

E mentre avvampa di sdegnoso zelo  
 Si crede ch' egli vegga aperto il cielo.

74, 5. RINALDO: applica qui al finto Rinaldo le vere imprese di Rinaldo d' Este, figlio di Bertoldo, duce famoso del XII secolo.

75, 5. SOTTO L' OMBRA: cfr. *Dante Parad.* VI, 7.

76, 1. I FIGLI: cfr. *Virg. Aen.* III, 98. VI, 853. IV, 482 e segg.

Fian le arti lor: così verrà che vole  
L'Aquila estense oltra le vie del sole.“

77 „E dritto è ben che, se il ver mira e il lume,  
Ministri a Pietro i folgori mortali.  
U' per Cristo si pugni, ivi le piume  
Spiegar dee sempre invitte e trionfali:  
Chè ciò per suo nativo alto costume  
Dielle il cielo e per leggi a lei fatali.  
Onde piace lassù che a questa degua  
Impresa, onde partì, chiamata vegna.“

78 Con questi detti ogni timor discaccia  
Di Rinaldo concetto il saggio Piero.  
Sol nel plauso commune avvien che taccia  
Il pio Buglione immerso in gran pensiero.  
Sorge intanto la notte, e su la faccia  
Della terra distende il velo nero.  
Vansene gli altri, e dan le membra al sonno:  
Ma i suoi pensieri in lui dormir non ponno.

77, 8. CHIAMATA: MCOEFCm. CHIAMATO: VBWCr.

Nella Cong. invece di vaticinare la futura gloria della Casa d' Este  
l' eremita prorompe in aspre rampogne contro di lei:

E la lingua sciogliendo in maggior suono,  
Riprende i visj e biasma ogni tiranno.  
Tutti conversi alla sembianza al tuono  
Della insolita voce attenti stanno.  
„Vive“, dicea, „Riccardo; e le altre sono  
Arti, credo io, di femminile inganuo.  
A cui tardi mi opposi; or gemo e piango,  
Che senza frutto pur fra voi rimango.“

„Io pur di santa pace il santo seme  
Spargo, quanto mi è dato, o menti sorde!  
Perchè voi tutti siate uniti insieme  
All' alta impresa, e di un voler concorde:  
Nè so che tanto i frutti adugge e preme,  
Che indi si miete odio e furor discorde.  
Vinti avete i nemici e presi i regni,  
E non vincete ancora i vostri adegni?“

„Fra voi pensate da mattina a terza  
Signor' le vostre colpe antiche e nuove:  
E vederete ben che ira vi sferza.  
Ira del ciel, che il vostro sangue or piove.  
E il cieco amor fra voi non ride o scherza,  
Ma tutte fa le sue maligne prove,  
E la sua face in Flegetonte infiamma,  
Quando arder vi dovria divina fiamma.

— — — — —  
„Ma tu, Signor, che hai di pietate il pregio,  
Di perdonare, in perdonando, insegna.  
Scuoprir suole il buon re l' animo regio  
Sospendendo la pena ov' ei si adegna;

Perchè d'ogni altra fama è indegno il fregio,  
 Senza clemenza, a chi trionfa e regna;  
 E vano è soggiogar gli Assiri e i Persi,  
 I sensi avendo a la ragione avversi.

— — — — —  
 „Già lessi un tempo, or quasi aperto io veggio  
 Statua o colosso aver con aurea testa  
 Braccia d'argento; e poi, di male in peggio,  
 Di men fin metallo è quel che resta;  
 Di creta i piedi; e del cader m'avveggiò,  
 Fra nembi e tuoni e turbini e tempesta,  
 Pur come il mondo ruinoso avvampi,  
 Tra fieri incendi, al folgorar de' lampi.

„Delle ruine sue, cadendo ingombrava  
 L'alto monte, la terra e il mar profondo;  
 Caggion le stelle e tutto il ciel si adombra,  
 E resta cieco e senza sole il mondo.  
 Poi veggio in mezzo de l'orribil ombra  
 Ogni cerchio di lui disfarsi a tondo;  
 E rifarne un più bello al primo esempio  
 Il fabro suo qual luminoso tempio.

„Ondeggia ancor, come gran mare, il vaso  
 Anzi la porta, e l'acqua irriga e spande;  
 E sotto i vanni d'or l'Orto e l'Occaso  
 L'aquila copre vincitrice e grande;  
 E da Pindo, da Olimpo e da Parnaso  
 Portati al tempio son fiori e ghirlande;  
 Mentre il gelido Scita, e l'Indo e il Mauro  
 Offrono incenso e mirra e gemme ed auro.“

Così dicea, perchè d'oscuro e tetro  
 Errori in molti incontra al vero un callo  
 L'alma non faccia; anzi qual chiaro vetro  
 Il sol riceva, o lucido cristallo.  
 Cercò poi l'antro, ove l'antico Pietro  
 Piangea dolente il suo timore e il fallo:  
 Quì la sua fuga anch'ei piange ed incolpa,  
 E penitenza fa di vecchia colpa.

## CANTO UNDECIMO.

ARGOMENTO. Processione e preghiere dei crociati. — Assalto e battaglia generale. — Goffredo ferito e miracolosamente risanato. — Le macchine murali. — Notte.

- 1 Ma il capitano de le cristiane genti,  
 Vólto avendo all'assalto ogni pensiero,  
 Giva apprestando i bellici strumenti,  
 Quando a lui venne il solitario Piero:

---

1, 3. GIVA: nella *Conq.*:

Fuor le schiere traeva d'arme lucenti.



E, trattolo in disparte, in tali accenti  
 Gli parlò venerabile e severo:  
 „Tu movi, o capitan, le armi terrene;  
 Ma di là non cominci onde conviene.“

2 „Sia dal cielo il principio; invoca avanti  
 Nelle preghiere pubbliche e devote  
 La milizia degli angioli e de' santi,  
 Che ne impetri vittoria ella che puote.  
 Preceda il clero in sacre vesti, e canti  
 Con pietosa armonia supplici note;  
 E da voi, duci gloriosi e magni  
 Pietate il vulgo apprenda, e vi accompagni.“

3 Così gli parla il rigido romito:  
 E il buon Goffredo il saggio avviso approva.  
 „Servo“, risponde, „di Gesù gradito,  
 Il tuo consiglio di seguir mi giova.  
 Or mentre i duci a venir meco invito,  
 Tu i Pastori de' popoli ritrova  
 Guglielmo ed Ademaro: e vostra sia  
 La cura della pompa sacra e pia.“

4 Nel seguente mattino il vecchio accoglie  
 Co' duo gran sacerdoti altri minori,  
 Ove entro al vallo tra sacrate soglie  
 Soleansi celebrar divini onori.  
 Quivi gli altri vestir candide spoglie:  
 Vestir dorato ammanto i duo Pastori,

---

2, 8. E VI ACCOMPAGNI: MCOWEFCrCm. E NE ACCOMPAGNI: 3 Codd.  
 VB. Il Poeta si attiene principalmente a Guglielmo di Tiro VIII, 11 e segg.  
 Nella Cong. Piero continua:

Nè pur donne, fanciulli, e stanchi vegli  
 Faccian piangendo omai de' falli ammenda,  
 Ma quel che agli altri tu prepari e scegli  
 Ne' tuoi conviti in sì famosa tenda,  
 O quanti n' apparlan lucidi spegli  
 T'inti d'or fino in cui lo sol risplenda,  
 E come bella era la viva luce,  
 Onde rifulge il glorioso duce.

L'anima è qual cristallo e puro e terso,  
 In cui fiammeggia il sol tremante e vago,  
 Ma, se è di macchie tenebrose asperso,  
 Nè riceve del ciel la chiara imago,  
 Tergasi; e il suo pensier a Dio converso  
 Sarà quasi divin, quasi prevago.  
 Ma quel che a l'alma peccatrice apparve  
 È falso inganno di mentite larve.

3, 7. ADEMARO: vescovo di Puy (cfr. I, 38. 39), il quale però era  
 morto l'anno innanzi di peste in Antiochia. Quindi nella Cong. correse  
 l'anacronismo, scrivendo: „Guglielmo e il saggio Arnolfo.“

Che bipartito sovra i bianchi lini  
 Si affibbia al petto; e incoronaro i crini.

- 5 Va Piero solo innanzi, e spiega al vento  
 Il segno riverito in Paradiso;  
 E segue il coro a passo grave e lento,  
 In duo lunghissimi ordini diviso.  
 Alternando facean doppio concento  
 In supplichevol canto e in umil viso.  
 E chiudendo le schiere ivano a paro  
 I principi Guglielmo ed Ademaro.

- 6 Venia poseia il Buglion, pur, come è l' uso  
 Di capitan, senza compagno a lato.  
 Seguiano a coppia i duci, e non confuso  
 Seguiva il campo a lor difesa armato.  
 Sì procedendo se ne uscìa del chiuso  
 Delle trinciere il popolo adunato.  
 Nè si udian trombe o suoni altri feroci,  
 Ma di pietate e di umiltà sol voci.

- 7 Te Genitor, te Figlio eguale al Padre,  
 E te, che d' ambo uniti amando spiri,  
 E te di Uomo e di Dio Vergine Madre  
 Invocano propizia ai lor desiri.  
 O Duci, e voi ehe le fulgenti squadre  
 Del ciel movete in triplicati giri.  
 O Divo, e te che della diva fronte  
 La monda umanità lavasti al fonte,

- 8 Chiamano; e te che sei pietra e sostegno  
 Della magion di Dio fondato e forte,  
 Ove ora il novo successor tuo degno  
 Di grazia e di perdono apre le porte.  
 E gli altri messi del celeste regno,  
 Che divulgâr la vincitrice morte;

---

4, 8. SI AFFIBBIA: nella *Conq.*:

Si affibbia; e d' aurea mitra ornaro i crini.  
 Portato è innanzi e dispiegato al vento ecc.

5, 2. IL SEGNO: della croce.

6, 7. ALTRI: 3 Codd. VMCWEFCrCm *Conq.* ALTI: B.

7, 2. SPIRI: cfr. *Dante Parad.* X, 1 e segg. — 5. DUCI: seguitando l' ordine delle litanie de' Santi, invocano prima la SS. Trinità, poi la Vergine Madre (cfr. *Dante Parad.* XXXIII, 1), quindi le tre gerarchie angeliche. — 7. DIVO: San Giovanni Battista. Nella *Conq.*:

E te, che anzi la cuna, anzi la tomba,  
 Precorri Cristo in suon che alto rimbomba.

8, 1. E TE: San Pietro. — 2. FONDATO: 3 Codd. VMCOS. FONDATA: BWEFCrCm. Nella *Conq.*:

Della Chiesa, da Dio fondata, e forte.

5. GLI ALTRI: gli Apostoli.

E quei che il vero a confermar seguìro,  
Testimonj di sangue e di martiro:

9 Quegli ancor la cui penna o la favella  
Insegnata ha del ciel la via smarrita:  
E la cara di Cristo e fida ancella,  
Che elesse il ben della più nobil vita:  
E le vergini chiuse in casta cella,  
Che Dio con alte nozze a sè marita;  
E quelle altre, magnanime ni tormenti,  
Sprezzatrici de' regi e delle genti.

10 Così cantando il popolo devoto  
Con larghi giri si dispiega e stende,  
E drizza all' Oliveto il lento moto:  
Monte che dalle olive il nome prende:  
Monte per sacra fama al mondo noto,  
Che oriental contra le mura ascende:  
E sol da quelle il pârte, e nel discosta  
La cupa Giosafà che in mezzo è posta.

11 Colà s'invia l' esercito canoro,  
E ne suonau le valli ime e profonde

8, 7. QUEI: i Martiri.

9, 1. QUEGLI: i SS. Padri. — 3. LA CARA: non Marta (H.), nè Maria Maddalena (Cr.), ma Maria di Betania, sorella di Marta e di Lazaro; cfr. *S. Luc. X*, 38—42.

10, 8. GIOSAFÀ: valle presso Gerusalemme; cfr. *Il Cron. XX*, 26. *Gioele III*, 2. *Ritter, Erdkunde II*, p. 496. Più minutamente descrisse la valle di Giosafat nella *Conq.*:

Tra le alte mura e la sublime costa  
Che d'oriente la città vagheggia  
Ed al sommo di lei meno si accosta,  
Dove è il gran tempio e la famosa reggia,  
La cupa Giosafat in mezzo è posta,  
E Cedron il torrente entro vi ondeggia  
Per mattutine piogge o per notturne  
Accresciuto da fresche e lucide urne.

Ed ora per ombrosa e fresca valle  
Soave mormorando, or per deserto,  
Sparge di lucide acque umido calle,  
Portando al morto mar tributo incerto.  
Questo il buon Re, volte al figliuol le spalle  
Passò il piè nudo, e il capo avea coperto;  
E il varcò Cristo allor che il monte ascese,  
Là 've l'adorno coro ancor discese.

In quel secreto orror del loco sacro  
Ogni anima fedel, temendo, adombra;  
Nè di fiorita vista o di lavaero  
Vaghezza quell'orror dal petto sgombra.  
Chè per idolo sparso o simulacro  
Nasce via meno, over per tomba ed ombra,  
Ma cresce a ripensar l'estremo giorno  
Che in bianca nube il Re dee far ritorno.

E gli alti colli e le spelonche loro,  
 E da ben mille parti Eco risponde:  
 E quasi par che boschereccio coro  
 Fra quegli antri si celi e in quelle fronde;  
 Sì chiaramente replicar si udia  
 Or di Cristo il gran nome or di Maria.

12 D' in su le mura ad ammirar frattanto  
 Cheti si stanno e attoniti i Pagani  
 Que' tardi avvolgimenti e l' umil canto,  
 E le insolite pompe e i riti estrani.  
 Poichè cessò dello spettacol santo  
 La novitate, i miseri profani  
 Alzâr le strida; e di bestemmie e di onte  
 Muggì il torrente e la gran valle e il monte.

13 Ma dalla casta melodia soave  
 La gente di Gesù però non tace:  
 Nè si volge a que' gridi, o cura ne ave  
 Più che di stormo avria di angei loquace.  
 Nè, perchè strali avventino, ella pave,  
 Che giungano a turbar la santa pace  
 Di sì lontano; onde a suo fin ben puote  
 Condur le sacre incominciate note.

14 Poscia in cima del colle ornan l' altare,  
 Che di gran cena al sacerdote è mensa:  
 E d' ambo i lati luminosa appare  
 Sublime lampa in lucid' oro acceusa.  
 Quivi altre spoglie, e pur dorate e care  
 Prende Guglielmo, e pria tacito pensa:  
 Indi la voce in chiaro suon dispiega,  
 Sè stesso accusa, e Dio ringrazia e prega.

11, 5. BOSCHERECCIO: BWEFCrCm. BOSCHARECCIO: VMCO.

12, 4. INSOLITE: 1 Cod. VMCOEFCrCm. INCOGNITE: BW. -- 6. MISERI: cfr. *Dante Inf.* VI, 21.

13, 1. MA DALLA: nella *Conq.*:

Ma da quell' armonia sacra e soave  
 L' oste fedel non si remove e tace.

Dopo questa stanza nella *Conq.* aggiunse la seguente:

Sul duro monte, ove il Signore esempio  
 Dar volle a' fidi suoi che seco elesse,  
 Tornando al ciel, dopo il suo fero scempio  
 Lasciò de' piedi alte vestigia impresse;  
 Le quai poi cinse di sublime tempio  
 Elena, a cui tal grazia Iddio concesse;  
 Ma ricusò de' marmi il fido incarco,  
 Da terra al ciel rimaso aperto il varco.

- 15 Umili intorno ascoltano i primieri:  
 Le viste i più lontani almen vi han fisse.  
 Ma poi che celebrò gli alti misteri  
 Del puro sacrificio: „Itene“, ei disse:  
 E in fronte alzando ai popoli guerrieri  
 La man sacerdotal li benedisse.  
 Allor sen ritornâr le squadre pie  
 Per le dianzi da lor caleate vie.
- 16 Giunti nel vallo, e l'ordine disciolto,  
 Si rivolge Goffredo a sua magione:  
 E l'accompagna stuol calcato e folto  
 Insino al limitar del padiglione.  
 Quivi gli altri accommiata indietro vólto;  
 Ma ritien seco i duci il pio Buglione,  
 E li raccoglie a mensa, e vuol che a fronte  
 Di Tolosa gli sieda il vecchio conte.
- 17 Poi che de' cibi il natural amore  
 Fu in lor ripresso e l'importuna sete,  
 Disse ai duci il gran duce: „Al novo albóre  
 Tutti all' assalto voi pronti sarete.  
 Quel fia giorno di guerra e di sudore,  
 Questo sia di apparecchio e di quiete.  
 Dunque ciascun vada al riposo, e poi  
 Sè medesmo prepari e i guerrier suoi.“
- 18 Tolser essi congedo; e manifesto  
 Quinci gli araldi a suon di trombe fêro,  
 Ch'essere all' arme apparecchiato e presto  
 Dee con la nova luce ogni guerriero.  
 Così in parte al ristoro, e in parte questo  
 Giorno si diede alle opre ed al pensiero;  
 Sinchè fe' nova tregua alla fatica  
 La cheta notte del riposo amica.
- 19 Ancor dubbia l'aurora, ed immaturo  
 Nell'oriente il parto era del giorno:  
 Nè i terreni fendea l'aratro duro,  
 Nè fea il pastore ai prati anco ritorno.  
 Stava tra i rami ogni augellin sicuro:  
 E in selva non si udia latrato o corno;  
 Quando a cantar la mattutina tromba  
 Comincia *All' arme; All' arme* il ciel rimbomba.

---

15, 1. UMILI: nella *Conq.*:

Sono ivi i Duci ad ascoltar primieri,

Vi hanno gli altri le viste intese e fisse.

17, 1. POI CHE: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 184 e segg.

19, 7. QUANDO: cfr. *Virg. Aen.* IX, 501 e segg.

- 20 *All' arme! All' arme!* subito ripiglia  
 Il grido universal di cento schiere.  
 Sorge il forte Goffredo, e già non piglia  
 La gran corazza usata, o le schiniere:  
 Ne veste un' altra, ed un pedon somiglia  
 In arme speditissime e leggiere:  
 Ed indosso avea già l' agevol pondo;  
 Quando gli sovraggiunse il buon Raimondo.
- 21 Questi, veggendo armato in cotal modo  
 Il capitano, il suo pensier comprese:  
 „Ov' è“, gli disse, „il grave usbergo e sodo?  
 Ov' è, signor, l' altro ferrato arnese?  
 Perchè sei parte inerme? Io già non lodo  
 Che vada con sì debili difese.  
 Or da tai segni in te ben argomento  
 Che sei di gloria ad unil meta intento.“
- 22 „Deh! che ricerchi tu? privata palma  
 Di salitor di mura? Altri le saglia,  
 Ed esponga men degna ed util alma  
 (Rischio debito a lui) nella battaglia.  
 Tu riprendi, signor, l' usata salma:  
 E di te stesso a nostro pro ti caglia.  
 L' anima tua, mente del campo e vita,  
 Cautamente per Dio sia custodita.“
- 23 Qui tace: ed ei risponde: „Or ti sia noto,  
 Che quando in Chiaramonte il grande Urbano  
 Questa spada mi cinse, e me devoto  
 Fe' cavalier l' onnipotente mano:  
 Tacitamente a Dio promisi in voto  
 Non pur l' opera qui di capitano;  
 Ma d' impiegarvi ancor, quando che fosse,  
 Qual privato guerrier l' arme e le posse.“

20, 4. SCHINIÈRE: arnese di ferro per difendere le gambe; dal tedesco *Schiene*.

21, 7. OR: nella *Conq.*:

Ma da tai segni scopro altri desiri,  
 Che a nova meta ancor di gloria aspiri.

23, 2. URBANO: papa, secondo di questo nome, il quale nel concilio di Clermont (1095) bandì la crociata. — 3. MI CINSE: mi conferì la dignità di cavaliere; cfr. *Dante Parad.* XV, 140. — Nella *Conq.*:

Rispose il pio Goffredo: „Al magno Carlo,  
 Già vecchio Augusto, disegual son io;  
 Ma se Orlando vedesti, a seguirlo,  
 (Lecito fosse) è il mio sommo desio.  
 Però, fatica e rischio (e il vero parlo)  
 Schivando, in guerra andrei quasi restio  
 A quella d' alta gloria eccelsa meta  
 Che l' anima di morte ancor fa lieta.

24 „Dunque, poseia che fian contra i nemici  
Tutte le genti mie mosse e disposte,  
E che appieno adempito avrò gli ufficj,  
Che son dovuti al principe dell' oste,  
Ben è ragion, nè tu credo il disdici,  
Che alle mura pugnando anche io mi accoste;  
E la fede promessa al cielo osservi:  
Egli mi custodisca e mi conservi.“

25 Così concluse; e i cavalier Francesi  
Seguir l' esempio, e i duo minor Buglioni.  
Gli altri principi ancor men gravi arnesi  
Parte vestiro, e si mostrâr pedoni.  
Ma i pagani-frattanto erano ascesi  
Là dove ai sette gelidi trioni  
Si volge, e piega all' occidente il muro,  
Che nel più facil sito è men sicuro.

26 Però che altronde la città non teme  
Dell' assalto nemico offesa alcuna.  
Qui vi non pur l' empio tiranno insieme  
Il forte vulgo e gli assoldati aduna;  
Ma chiama ancor alle fatiche estreme  
Fanciulli e vecchi l' ultima fortuna.  
E van questi portando ai più gagliardi  
Calce, solfo, bitume, e sassi e dardi.

27 E di macchine e di arme han pieno avanti  
Tutto quel muro, a cui soggiace il piano.  
E quinci in forma di orrido gigante  
Dalla cintola in su sorge il Soldano;  
Quindi tra' merli il minaccioso Argante  
Torreggia, e scoperto è di lontano:  
E in su la torre altissima angolare  
Sovra tutti Clorinda eccelsa appare.

28 A costei la faretra e il grave incarco  
Delle acute quadrella al tergo pende.

25, 2. SEGUIR: nella Cong.:

Quasi mossi a quel dir d'acuti sproni,  
E gli altri ducl ancor ecc.

6. TRIONI: l' Orsa maggiore.

26, 2. DELL' ASSALTO 3 Codd. VMCOEF. DALL' ASSALTO: RWCrOm.

— 5. MA CHIAMA: cfr. *Virg. Aen.* XI, 473 e segg.

27, 4. DALLA CINTOLA cfr. *Dante Inf.* X, 33. — 6. TORREGGIA: cfr. *ibid.* XXXI, 43.

28, 1. A COSTEI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 648 e segg. — 7. LA VERGINE: *Diada.*

Ella già nelle mani ha preso l' arco,  
 E già lo stral vi ha su la corda e il tende:  
 E disiosa di ferire al varco  
 La bella arciera i suoi nemici attende.  
 Tal già credean la vergine di Delo  
 Tra l' alte nubi saettar dal cielo.

29 Scorre più sotto il re canuto a piede  
 Dall' una all' altra porta e in su le mura  
 Ciò che prima ordinò cauto rivede,  
 E i difensor conforta e rassicura.  
 E qui gente rinforza e là provvede  
 Di maggior copia di arme e il tutto cura.  
 Ma se ne van le afflitte madri al tempio  
 A ripregar nume bugiardo ed empio:

30 „Deh! spezza tu del predator francese  
 L' asta, Signor, con la man giusta e forte:  
 E lui che tanto il tuo gran nome offese,  
 Abbatti e spargi sotto le alte porte.“  
 Così dicean; nè fur le voci intese  
 Laggiù tra il pianto dell' eterna morte.  
 Or mentre la città si appresta e prega,  
 Le genti e le arme il pio Buglion dispiega.

31 Tragge egli fuor l' esercito pedone  
 Con molta provvidenza e con bell' arte:  
 E contra il muro, che assalir dispone,  
 Obbligamente in duo lati il comparte.  
 Le baliste per dritto in mezzo pone,  
 E gli altri ordigni orribili di Marte;  
 Onde in guisa di fulmini si lancia  
 Vèr le merlate cime or sasso, or lancia.

32 E mette in guardia i cavalier de' fanti  
 Da tergo, e manda intorno i corridori.  
 Dà il segno poi della battaglia, e tanti  
 I sagittarj sono e i frombatori,  
 E le arme delle macchine volanti,  
 Che seemano fra i merli i difensori.  
 Altri vi è morto, e il loco altri abbandona:  
 Già men folta del muro è la corona.

33 La gente Franca impetuosa e ratta  
 Allor quanto più puote affretta i passi;

---

29. 7. SE NE VAN: cfr. *Virg. Aen. XI*, 481 e segg.

32. 3. DÀ IL SEGNO: cfr. *Virg. Aen. XI*, 474. — 8. GIÀ: cfr. *ibid. IX*, 506 e seg. Nella *Conq.*:

Rara è del muro già l' alta corona.



E parte scudo a scudo insieme adatta,  
 E di quegli un coperchio al capo fassi:  
 E parte sotto macchine si appiatta,  
 Che fan riparo al grandinar de' sassi.  
 Ed arrivando al fosso, il cupo e il vano  
 Cercano empirne, ed adeguarlo al piano.

34 Non era il fosso di palustre limo  
 (Chè nol consente il loco) o di aequa molle:  
 Onde l'empiano, ancorchè largo ed imo,  
 Le pietre, i fasci, e gli arbori e le zolle.  
 L'audacissimo Alcasto intanto il primo  
 Scopre la testa, ed una scala estolle:  
 E nol ritien dura gragnuola o pioggia  
 Di fervidi bitumi, e su vi poggia.

35 Videasi in alto il fero Elvezio ascenso  
 Mezzo l'aereo calle aver fornito,  
 Segno a mille saette, e non offeso  
 D'alcuna sì che fermi il corso ardito:  
 Quando un sasso ritondo e di gran peso,  
 Veloce come di bombarda uscito,  
 Nell'elmo il coglie, e il rispinge abbasso:  
 E il colpo vien dal lanciador Circasso.

36 Non è mortal, ma grave il colpo e il salto  
 Sì ch'ei stordisce, e giace immobil pondo.  
 Argante allora in suon feroce ed alto:  
 „Caduto è il primo, or chi verrà secondo?  
 Chè non uscite a manifesto assalto  
 Appiattati guerrier, se io non mi ascondo?  
 Non gioveranvi le caverne estrane;  
 Ma vi morrete come belve in tane.“

37 Così dice egli: e per suo dir non cessa  
 La gente occulta, e tra i ripari cavi  
 E sotto gli alti scudi unita e spessa  
 Le saette sostiene, e i pesi gravi;

33, 3. E PARTE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 503 e segg. II, 413 e seg.

34, 1. NON ERA: nella *Conq.*:

Era quel fosso di palustre limo  
 O pur d'acqua che stagni umido e molle,  
 Ma l'han ri pieno ecc.

5. ALCASTO: 1 Cod. COWSEFCrCm. ADARASTO: 2 Codd. VMB;  
 cfr. I, 63. XIII, 24. — 6. SCALA: cfr. *Virg. Aen.* IX, 521 e seg.

35, 8. E IL COLPO: nella *Conq.*:

Gelido più di quel medesimo sasso.

36, 5. CHÈ NON: cfr. *Virg. Aen.* IX, 595 e segg.

Già gli arieti alla muraglia appressa,  
Macchine grandi e smisurate travi,  
Che han testa di monton ferrata e dura.  
Temon le porte il cozzo, e le alte mura.

- 38 Gran mole intanto è di lassù rivolta  
Per cento mani al gran bisogno pronte,  
Che sovra la testuggine più folta  
Ruina, e par che vi trabocchi un monte:  
E degli scudi l'union disciolta  
Più di un elmo vi frange e di una fronte:  
E ne riman la terra sparsa e rossa  
Di arme, di sangue, di cervella e di ossa.

- 39 L' assalitore allor sotto al coperto  
Delle macchine sue più non ripara:  
Ma dai ciechi perigli al rischio aperto  
Fuori se n' esce, e sua virtù dichiara.  
Altri appoggia le scale, e va per l' erto:  
Altri percuote i fondamenti a gara.  
Ne crolla il muro, e ruinoso i fianchi  
Già fessi mostra all' impeto de' Franchi.

- 40 E ben cadeva alle percosse orrende,  
Che doppia in lui l' espugnator montone;  
Ma sin da' merli il popolo il difende  
Con usata di guerra arte e ragione:  
Che ovunque la gran trave in lui si stende,  
Cala fasci di lana e li frappone.  
Prende in sè le percosse e fa più lente  
La materia arrendevole e cedente.

- 41 Mentre con tal valor si erano strette  
Le audaci schiere alla tenzon murale,  
Curvò Clorinda sette volte, e sette  
Rallentò l' arco, e ne avventò lo strale:  
E quante in giù se ne volâr saette,  
Tante s' insanguinaro il ferro e le ale,  
Non di sangue plebeo, ma del più degno:  
Chè sprezza quell' altera ignobil segno.

37, 5. GLI ARIETI: 3 Codd. VOCrConq. L' ARIETE: MBCWEFCm.

38, 1. GRAN MOLE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 510 e segg. 750 e seg.

39, 3. DAI CIECHI: cfr. *ibid.* IX, 516 e segg. II, 442. 611.

40, 1. E BEN: cfr. *ibid.* II, 492 e seg. — 6. CALA FASCI DI LANA E LI FRAPPONE: 3 Codd. VBCOWSEFCrCm. COLÀ FASCI DI LANA EGLI FRAPPONE: M.

41, 5. E QUANTE: cfr. *Virg. Aen.* XI. 676 e segg.

- 42 Il primo cavalier, eh' ella piagasse,  
Fu l'erede minor del rege inglese.  
Da' suoi ripari appena il capo ei trasse,  
Che la mortal percossa in lui discese.  
E che la destra man non gli trapasse,  
Il guanto dell' acciar nulla contese;  
Sì che inabile alle arme ei si ritira  
Fremendo, e meno di dolor, che d' ira.
- 43 Il buon Conte d'Ambuosa in ripa al fosso,  
E su la scala poi Clotareo il Franco:  
Quegli morì trafitto il petto e il dosso:  
Questi dall' un passato all' altro fianco.  
Sospingeva il monton, quando è percosso  
Al signor de' Fiamminghi il braccio manco:  
Sì che tra via si allenta e vuol poi trarne  
Lo strale e resta il ferro entro la carne.
- 44 All' incauto Ademar, eh' era da lunge  
La fera pugna a riguardar rivolto,  
La fatal canna arriva, e in fronte il punge.  
Stende ei la destra al loco ove fu colto,  
Quando nova saetta ecco sorge  
Sovra la mano, e la configge al volto:  
Onde egli cade, e fa del sangue sacro  
Su l' arme femminili ampio lavacro.
- 45 Ma non lungi da' merli a Palamede,  
Mentre ardito disprezza ogni periglio.  
E su per gli erti gradi indrizza il piede,  
Cala il settimo ferro al destro ciglio:  
E trapassando per la cava sede,  
E tra i nervi dell' occhio, esce vermiglio  
Diretro per la nuca: egli trabocca,  
E more appiè dell' assalita ròcca.
- 46 Tal saetta costei. Goffredo intanto  
Con novo assalto i difensori opprime.  
Avea condotto ad una porta accanto  
Delle macchine sue la più sublime.

42, 2. L'ERED: Guglielmo; cfr. I, 44. X, 59 e segg. Nella *Conq.*:

Fu il forte Anselmo, onor del suo paese.

43, 1. CONTE: Stefano; cfr. I, 62. — 6. SIGNOR: Roberto; cfr. I, 43.  
44. XVIII, 65 e segg. XX, 9. 71. — 7. VUOL TRARRE: cfr. *Virg. Aen.* XI,  
816 e segg.

44, 4. STENDE: cfr. *ibid.* IX, 574 e segg. *Orid. Metam.* XII, 385  
e segg. — 7. SACRO: di sacerdote e vescovo.

45, 1. PALAMEDE: lombardo; cfr. I, 55.

46, 3. AVEA CONDOTTO: nella *Conq.*:

Drizzata avendo a l'alle mura accanto.

Cfr. *Virg. Aen.* XII, 671 e segg.

Questa è torre di legno, e si erge tanto,  
 Che può del muro pareggiar le cime:  
 Torre, che grave di uomini ed armata  
 Mobile è su le rote, e vien tirata.

47 Viene avventando la volubil mole  
 Lance e quadrella, e quanto può si accosta:  
 E come nave in guerra a nave suole,  
 Tenta di unirsi alla muraglia opposta.  
 Ma chi lei guarda, ed impedir ciò vuole,  
 Le urta la fronte, e l' una e l' altra costa:  
 La respinge con l' aste, e le percote  
 Or con le pietre i merli ed or lè rote.

48 Tanti di qua, tanti di là fur mossi  
 E sassi e dardi, che oscuronne il cielo.  
 Si urtâr duo nembi in aria, e là tornossi  
 Talor respinto onde partiva il telo.  
 Come di frondi sono i rami scossi  
 Dalla pioggia indurata in freddo gelo,  
 E ne caggiono i pomi anco immaturi,  
 Così cadeano i Saracin dai muri.

49 Però che scende in lor più grave il danno  
 Chè di ferro assai meno eran guerniti.  
 Parte de' vivi ancora in fuga vanuo,  
 Della gran mole al fulminar smarriti.  
 Ma quel che già fu di Nicea tiranno,  
 Vi resta, e fa restarvi i pochi arditì.  
 E il fero Argante a contrapporsi corre  
 Presa una trave alla nemica torre:

50 E da sè la respinge, e tien lontana,  
 Quanto l' abete è lungo, e il braccio forte  
 Vi scende ancor la vergine sovrana,  
 E de' perigli altrui si fa consorte.  
 I Franchi intanto alla pendente lana  
 Le funi recideano e le ritorte  
 Con lunghe falci; onde cadendo a terra  
 Lasciava il muro disarmato in guerra.

51 Così la torre sopra, e più di sotto  
 L' impetuoso il batte aspro ariète:

---

48, 1. TANTI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 610 e segg. — 6. PIOGGIA INDURATA: grandine; cfr. *Ovid. Metam.* VII, 585 e seg.

49, 5. QUEL: Solimano; cfr. VI, 18 e segg. VIII, 16 e segg. X, 7—56.

50, 6. RECIDEANO: cfr. *Joseph. Bel. Jud.* III, 13.

Onde comincia omai forato e rotto  
A discoprir le interne vie secrete.  
Essi non lunge il capitano condotto  
Al conquassato e tremulo parete,  
Nel suo scudo maggior tutto rinchiuso,  
Che rade volte ha di portare in uso.

- 52 E quinei cauto rimirando spia,  
E scender vede Solimano abbasso;  
E porsi alla difesa ove si apria  
Tra le ruine il periglioso passo;  
E rimaner della sublime via  
Clorinda in guardia, e il cavalier Circasso.  
Così guardava, e già sentiasi il core  
Tutto avvampar di generoso ardore.

- 53 Onde rivolto dice al buon Sigiero,  
Che gli portava un altro scudo e l'arco:  
„Ora mi porgi, o fedel mio scudiero,  
Cotesto men gravoso e grande incarco;  
Chè tenterò di trapassar primiero  
Su' dirupati sassi il dubbio varco.  
E tempo è ben che alcuna nobil opra  
Della nostra virtute omai si scopra.“

- 54 Così, mutato scudo, appena disse,  
Quando a lui venne una saetta a volo  
E nella gamba il colse, e la trafisse  
Nel più nervoso, ove è più acuto il duolo.  
Che di tua man, Clorinda, il colpo uscisse,  
La fama il canta: e tuo l'onor n'è solo.  
Se questo di servaggio o morte schiva  
La tua gente pagana, a te si ascriva.

- 55 Ma il fortissimo eroe, quasi non senta  
Il mortifero duol de la ferita,  
Dal cominciato corso il piè non lenta,  
E monta su i dirupi, e gli altri invita.  
Pur si avvede egli poi, che nol sostenta  
La gamba, offesa troppo ed impedita,  
E che inaspra agitando ivi l'ambascia:  
Onde sforzato alfin l'assalto lascia.

51, 3. FORATO: cfr. *Virg. Aen.* II, 480 e segg. — 5. ENNI: al d.

52, 1. E QUINEI: 2 Codd. MBCOWEFCrCm. E QUIVI: VConq.

53, 4. MEN GRAVOSO E GRANDE: 3 Codd. BWCrConq. MENO ASSAI GRAVOSO: VMCOEFFCm.

54, 1. così: cfr. *Virg. Aen.* XII, 318 e segg.

55, 7. E CHE INASPRA: nella Conq.

Però che il grave duol troppo s'inaspra,  
Tanto la piaga fu pungente ed aspra.

- 56 E chiamando il buon Guelfo a sè con mano,  
 A lui parlava: „Io me ne vo costretto.  
 Sostien persona tu di capitano,  
 E di mia lontananza empi il difetto;  
 Ma picciol' ora io vi starò lontano:  
 Vado, e ritorno.“ E si partia ciò detto:  
 Ed ascendendo in un leggier cavallo  
 Giunger non può, che non sia visto, al vallo.
- 57 Al dipartir del capitano, si parte  
 E cede il campo la fortuna Franca.  
 Cresce il vigor nella contraria parte:  
 Sorge la speme, e gli animi rinfranca.  
 E l'ardimento col favor di Marte  
 Ne' cor fedeli e l'impeto già manca.  
 Già corre lento ogni lor ferro al sangue,  
 E delle trombe istesse il suono langue.
- 58 E già tra' merli a comparir non tarda  
 Lo stuol fugace che il timor caecionne.  
 E, mirando la vergine gagliarda,  
 Vero amor della patria arma le donne:  
 Correr le vedi, e collocarsi in guarda  
 Con chiome sparse, e con succinte gonne,  
 E lanciar dardi, e non mostrar paura  
 Di esporre il petto per le amate mura.
- 59 E quel che a' Franchi più spavento porge,  
 E il toglie ai difensor della cittade;  
 È che il possente Guelfo (e se ne accorge  
 Questo popolo e quel) percosso cade.  
 Tra mille il trova sua fortuna, e scorge  
 Di un sasso il corso per lontane strade.  
 E da sembante colpo al tempo stesso  
 Còlto è Raimondo, onde giù cade anch'esso.
- 60 Ed aspramente allora anco fu punto  
 Nella proda del fosso Eustazio ardito.  
 Nè in questo ai Franchi fortunoso punto  
 Contra lor da' nemici è colpo uscito  
 (Chè ne uscìr molti) onde non sia disgiunto  
 Corpo dall' alma, o non sia almen ferito.

56, 3. SOSTIEN: nella *Cong.*:

Tu quì in mia vece, o cavalier soprano  
 De la mia lontananza empi il difetto.

57, 2. IL CAMPO: 3 Codd. COWEFCrCm. AL CAMPO: MVB.

59, 5. TRA MILLE: nella *Cong.*:

Sublime il trova sua fortuna, e scorge  
 D' un sasso il volo per l' aeree strade.

E in tal prosperità via più feroce  
Divenendo il Circasso, alza la voce:

- 61 „Non è questa Antiochia; e non è questa  
La notte amica alle cristiane frodi.  
Vedete il chiaro sol, la gente desta,  
Altra forma di guerra ed altri modi.  
Dunque favilla in voi nulla più resta  
Dell' amor della preda, e delle lodi?  
Che si tosto cessate, e sete stanche  
Per breve assalto, o Franchi no, ma Franche?“

- 62 Così ragiona; e in guisa tal si accende  
Nelle sue furie il cavaliere audace,  
Che quell' ampia città ch' egli difende,  
Non gli par campo del suo ardir capace:  
E si lancia a gran salti, ove si fende  
Il muro, e la fessura adito face,  
Ed ingombra l' uscita: e grida intanto  
A Soliman, che si vedea a canto:

- 63 „Solimano, ecco il loco, ed ecco l' ora,  
Che del nostro valor giudice fia.  
Che cessi? o di che temi? or costà fuora  
Cerehi il pregio sovran chi più il desia.“  
Così gli disse; e l' uno e l' altro allora  
Precipitosamente a prova uscì;  
L' un da furor, l' altro da onor rapito,  
E stimolato dal feroce invito.

- 64 Giunsero inaspettati, ed improvvisi  
Sovra i nemici, e in paragon mostrarsi:  
E da lor tanti fur nomini uccisi,  
E scudi ed elmi dissipati e sparsi,  
E scale tronche, ed arieti incisi.  
Che di lor parve quasi un monte farsi:  
E mescolati alle ruine alzarlo,  
In vece del caduto, altro riparo.

- 65 La gente che pur dianzi ardi salire  
Al pregio eccelso di mural corona,

61, 1. NON È: cfr. *Virg. Aen.* IX, 599. — 5. FRANCHI NO: cfr. *ibid.* IX, 614 e segg.

62, 8. A CANTO: 3 Codd. VMCO. DA CANTO: BWEFCrCm.

63, 1. ecco: cfr. *Caes. Bell. Gal. lib. V*, la gara tra Pulione e Varenno; *Virg. Aen.* XI, 386 e segg.

64, 8. ALTRO: 2 Codd. MCOWEF. ALTO: 1 Cod. VBCrCm. AMPIO: *Comp.*

Non che or di entrar nella cittade aspire,  
 Ma sembra alle difese anco mal buona:  
 E cede al novo assalto, e in preda all' ire  
 De' duo guerrier le macchine abbandona:  
 Che ad altra guerra omai saran mal atte;  
 Tanto è il furor che le percuote e batte.

66 L' uno e l' altro pagan, come il trasporta  
 L' impeto suo, già più e più trascorre;  
 Già il foco chiede ai cittadini, e porta  
 Duo pini fiammeggianti invêr la torre.  
 Cotali uscir della tartarea porta  
 Sogliono, e sottosopra il mondo porre  
 Le ministre di Pluto empie sorelle,  
 Lor ceraste scotendo e lor facelle.

67 Ma l' invitto Tancredi, il quale altrove  
 Confortava all' assalto i suoi Latini,  
 Tosto che vide le incredibil prove,  
 E la gemina fiamma, e i duo gran pini:  
 Tronca in mezzo le voci, e presto move  
 A frenar il furor de' Saracini.  
 E tal del suo valor dà segno orrendo,  
 Che chi vinse e fugò, fugge or perdendo.

66, 7. MINISTRE: le Furie. — S. CERASTE: serpenti cornuti, gr. κερὰ-  
 στῆς; cfr. *Dante Inf.* IX, 41. — Vedi pure *Virg. Aen.* IX, 70 e segg.

67, 1. MA L' INVITTO: nella *Conq.*

Ma l' invitto Tancredi affretta e move  
 E rinforza a l' assalto amiche genti;  
 Quinci veggendo le incredibil prove,  
 E la gemina fiamma e i pini ardenti,  
 Tronca in mezzo le voci e corre altrove  
 Dove i Franchi vedea paurosi e lenti.  
 Seco Ettore e Ramusio al lato destro,  
 Seco Aristolfo, in guerreggiar maestro.

E il fier Evardo, il qual coperto e sparso  
 Di cener vide spesso e di faville  
 Il bel lido nativo, al foco apparso  
 Corre; e del regno stesso altri ben mille.  
 Nè quì par de la vita avaro o scarso  
 Ottone, o Sforza, o l' animoso Achille:  
 E pareano onde gonfie al roco strido  
 Che austro sospinga, mormorando, al lido.

Qual in corso talor che è dubbio e corto  
 Alzâr nocchieri audaci accesa lampa,  
 Quando è nubilo più l' occaso e l' orto  
 E freme il vento avverso, e l' aria avvampa;  
 Ma poi, rispinti al mal sicuro porto,  
 Là dentro l' uno e l' altro appena scampa;  
 Chè l' austro il sen richiuso anco perturba:  
 Tal cedean quelli a l' animosa turba.



- 68 Così della battaglia or qui lo stato  
Col variar de la fortuna è vòlto;  
E in questo mezzo il capitán piagato  
Nella gran tenda sua già si è raccolto,  
Col buon Sigier, con Baldovino a lato,  
Di mesti amici in gran concorso e folto.  
Ei che si affretta, e di tirar si affanna  
Della piaga lo stral, rompe la canna;
- 69 E la via più vicina e più spedita  
Alla cura di lui vuol che si prenda:  
„Scoprasi ogni iatebra alla ferita,  
E largamente si risechi e fenda.  
Rimandatemi in guerra, onde fornita  
Non sia col di prima che a lei mi renda.”  
Così dice; e premendo il lungo cerro.  
Di una gran lancia, offre la gamba al ferro.
- 70 E già l' antico Erotimo, che nacque  
In riva al Po, si adopra in sua salute;  
Il qual dell' erbe e delle nobil acque  
Ben conosceva ogni uso, ogni virtute:  
Caro alle Muse ancor; ma si compiacque  
Nella gloria minor dell' arti mute:  
Sol curò torre a morte i corpi frali,  
E potea far i nomi anco immortali.
- 71 Stassi appoggiato, e con secura faccia  
Frema, immobile al pianto, il capitano.  
Quegli in gonna succinto, e dalle braccia  
Ripiegato il vestir leggiero e piano,  
Or con l' erbe potenti in van procaccia  
Trarne lo strale, or con la dotta mano:  
E con la destra il tenta, e col tenace  
Ferro il va riprendendo, e nulla face.
- 72 Le arti sue non seconda, ed al disegno  
Par che per nulla via fortuna arrida:  
E nel piagato eroe giunge a tal segno  
L' aspro martir, che n' è quasi omicida.

---

68. 3. E IN QUESTO: cfr. *Virg. Aen.* XII, 384 e segg. L' Erotimo del Tasso è una fotografia del Japige Virgiliano che guarisce Enea.

72. 1. LE ARTI: nella *Conq.*:

Non seconda Fortuna, arte od ingegno,  
E per nessuna via par che gli arrida;  
E de l' aspro martir cresce lo sdegno  
Talchè di sè medesimo omal diffida.

Or qui l'angel custode, al duolo indegno  
 Mosso di lui, eolse dittamo in Ida:  
 Erba crinita di purpureo fiore,  
 Che ave in giovani foglie alto valore.

- 73 E ben mastra natura alle montane  
 Capre ne insegna la virtù celata,  
 Qualor vengon percosse, e lor rimane  
 Nel fianco affissa la saetta alata.  
 Questa, benchè da parti assai lontane,  
 In un momento l'angelo ha recata;  
 E, non veduto, entro le mediche onde  
 Degli apprestati bagni il succo infonde;
- 74 E del fonte di Lidia i sacri umori,  
 E l'odorata panacea vi mesce.  
 Ne sparge il vecchio la ferita, e fuori  
 Volontario per sè lo stral se n' esce,  
 E si ristagna il sangue: e già i dolori  
 Fuggono dalla gamba, e il vigor cresce.  
 Grida Erotimo allor: „L' arte maestra  
 Te non risana, o la mortal mia destra“:
- 75 „Maggior virtù ti salva: un angel credo,  
 Medico per te fatto, è sceso in terra;  
 Chè di celeste mano i segni vedo:  
 Prendi l' arme, che tardi? e riedi in guerra.“  
 Avido di battaglia il pio Goffredo  
 Già nell' ostro le gambe avvolge e serra:  
 E l' asta crolla smisurata, e imbraccia  
 Il già deposto scudo, e l' elmo allaecia.
- 76 Usei del chiuso vallo, e si converse  
 Con mille dietro alla città percossa.  
 Sopra di polve il ciel gli si coprse:  
 Tremò sotto la terra al moto scossa:  
 E lontano appressar le genti avverse  
 D' alto il miraro, e corse lor per le ossa  
 Un tremor freddo, e strinse il sangue in gelo.  
 Egli alzò tre fiate il grido al cielo.

---

72. 6. DITTAMO: pianta alla quale si attribuiva la virtù di sanar le piaghe. Cfr. *Virg. Aen.* XII, 411 e segg.

73, 6. IN UN MOMENTO: nella *Conq.*:  
 Repente allor portò la man beata,  
 E non veduta, entro le mediche onde  
 Di que' tepidi bagni il sugo infonde.

74, 1. DI LIDIA: nella *Conq.*: „di Siloè“.

75, 6. LE GAMBE: 3 Codd. VMCOWEFCm. LA GAMBA: BCr.

76, 8. AL CIELO: sempre sulle orme di *Virg.* loc. cit. 451 e seg., nella *Conq.* continua:

77. Conosce il popol suo l' altera voce,  
 E il grido eccitator della battaglia:  
 E riprendendo l' impeto veloce  
 Di novo ancora alla tenzon si scaglia.  
 Ma già la coppia de' pagan feroce  
 Nel rotto accolta si è della muraglia,  
 Difendendo ostinata il varco fesso  
 Dal buon Tancredi e da chi vien con esso.
78. Qui disdegnoso giunge e minacciante,  
 Chiuso nelle arme il capitan di Francia:  
 E in su la prima giunta al fero Argante  
 L' asta ferrata fulminando lancia.  
 Nessuna mural macchina si vante  
 Di avventar con più forza alcuna lancia.  
 Tuona per l' aria la nodosa trave:  
 Vi oppon lo scudo Argante, e nulla pave.
79. Si apre lo scudo al frassino pungente:  
 Nè la dura corazza anco il sostiene;  
 Chè rompe tutte le arme, e finalmente  
 Il sangue saracino a sugger viene.  
 Ma si svelle il Circasso, e il duol non sente,  
 Dall' arme il ferro affisso e dalle vene,  
 E in Goffredo il ritorce: „A te“, dicendo,  
 „Rimando il tronco, e le armi tue ti rendo.“
80. L' asta che offesa or porta ed or vendetta,  
 Per lo noto sentier vola e rivola.  
 Ma già colui non fere ove è diretta;  
 Ch' egli si piega, e il capo al colpo invola.  
 Coglie il fedel Sigiero, il qual ricetta  
 Profondamente il ferro entro la gola:  
 Nè già gl' incresce, del suo caro duce  
 Morendo in vece, abbandonar la luce.
81. Quasi in quel punto Soliman percute  
 Con una selce il cavalier normando:

E qual repente l' aria intorno adombra  
 Di tenebroso orror turbo spirante,  
 E i monti e il plan di alte ruine ingombra,  
 Non pur volge sossopra il mar sonante.  
 Teme lunge il cultore all' orrida ombra  
 De' solchi il danno e delle amate piante:  
 Portano innanzi i venti il suono al lido  
 Volando: tal ei parve al fero grido.

77, 7. DIFENDENDO: nella *Conq.*:

E difende ostinata il passo angusto  
 L' uno e l' altro, rotando il pino adusto.

80, 4. SI PIEGA cfr. *Virg. Aen.* XII, 431 e seg.

E questi al colpo si contorce e scuote,  
 E cade in giù, come paleo, rotando.  
 Or più Goffredo sostener non puote  
 L'ira di tante offese, e impugna il brando:  
 E sovra la confusa alta ruina  
 Ascende, e move omai guerra vicina.

82 E ben ei vi faceva mirabil cose,  
 E contrasti seguiano aspri e mortali;  
 Ma fuori uscì la notte, e il mondo ascese  
 Sotto il caliginoso orror delle ali:  
 E le ombre sue pacifiche interpose  
 Fra tante ire de' miseri mortali:  
 Sì che cessò Goffredo, e fe' ritorno.  
 Cotal fin ebbe il sanguinoso giorno.

83 Ma pria che il pio Buglione il campo ceda,  
 Fa indietro riportar gli egri e i languenti:  
 E già non lascia a' suoi nemici in preda  
 L'avanzo de' suoi bellici tormenti.  
 Pur salva la gran torre avvien che rieda.  
 Primo terror delle nemiche genti:  
 Come che sia dall'orrida tempesta  
 Sdruscita anch'ella in alcun loco e pesta.

84 Da' gran perigli uscita ella sen viene  
 Giungendo a loco omai di sicurezza.  
 Ma qual nave talor, che a vele piene  
 Corre il mar procelloso, e le onde sprezza;

81, 4. PALEO: cfr. *Dante Parad.* XVIII, 42 nt.

82, 3. ASCOSE: cfr. *Dante Parad.* XXIII, 3 nt.

83, 1. MA PRIA: nella *Conq.*:

Ma prima che riposo altrui conceda.

84, 3. QUAL NAVE: cfr. *Dante Parad.* XIII, 136 e segg. Nella *Conq.*:

Qual gran nave talor, che a vele piene  
 Corre il mar procelloso, e le onde sprezza;  
 Poscia in vista del porto, o su le arene,  
 O tra le onde fallaci il fianco spezza,  
 Ma porge quivi ancor non dubbia spene  
 Di risolcar l'Egeo, come era avvezza;  
 E sovra il lido, ove il suo corso intoppa,  
 Chi ribatte da proda e chi da poppa:

Tal la macchina si apre, e tal da quella  
 Parte che volse all'impeto de' sassi,  
 Ruinosa minaccia, in guisa ch'ella  
 Richiama alle opre ancor gli stanchi e lassi;  
 Ma le sommette appoggi, e la puntella  
 Lo stuol che la conduce, e insieme stassi,  
 Insin che cento fabbri intorno vanno  
 Saldando in lei d'ogni sua piaga il danno.

Il verso *Chi ribatte* ecc. è tolto di peso da *Dante Inf.* XXI, 13.

Poscia in vista del porto, o su le arene,  
O su i fallaci scogli un fianco spezza:  
O qual destrier passa le dubbie strade,  
E presso al dolce albergo incespa e cade:

85 Tal inciampa la torre: e tal da quella  
Parte che volse all' impeto de' sassi,  
Frangè due rote debili, sì ch' ella  
Ruinosa pendendo arresta i passi.  
Ma le suppone appoggi, e la puntella  
Lo stuol che la conduce e seco stassi.  
Insin che i pronti fabbri intorno vanno  
Saldando in lei di ogni sua piaga il danno.

86 Così Goffredo impone, il qual desia  
Che si racconci innanzi al novo sole.  
Ed occupando questa e quella via,  
Dispon le guardie intorno all' alta mole.  
Ma il suon dalla città chiaro si udia  
Di fabbrili instrumenti e di parole,  
E mille si vedean fiaccole accese;  
Onde seppesi il tutto, o si comprese.

---

86, 5. DALLA CITTÀ: l'ediz. di Ferrara (1585, in-12<sup>a</sup>.) e la livornese (1810, in-8<sup>a</sup>.) leggono NELLA CITTÀ. — 7. E MILLE: nella *Comp.*:

Quasi spavento a le notturne imprese.

## CANTO DECIMOSECONDO.

ARGOMENTO. L'incendio della torre — Storia di Clorinda. — Sua morte ed esequie. — Giuramento di Argante.

1 Era la notte, e non prendean ristoro  
Col sonno ancor le fatiche genti:  
Ma qui vegghiando nel fabbril lavoro  
Stavano i Franchi alla custodia intenti;  
E là i Pagani le difese loro  
Gian rinforzando tremule e cadenti.

---

1, 3. MA QUI: nella *Comp.*:

Ma qui il rimbombo del martel sonoro  
Faceva i Franchi a la custodia intenti;  
Là tenea desti i Siri altro lavoro  
Lungo a' ripari tremuli e cadenti.

E rintegrando le già rotte mura:  
E de' feriti era comun la cura.

- 2 Curate alfin le piaghe, e già fornita  
Delle opere notturne era qualcuna;  
E rallentando le altre, al sonno invita  
L'ombra omai fatta più tacita e bruna.  
Pur non accèheta la guerriera ardita  
L'alma di onor famelica e digiuna,  
E sollecita le opre ove altri cessa.  
Va seco Argante; e dice ella a sè stessa:
- 3 „Ben oggi il re de' Turchi, e il buon Argante  
Fèr meraviglie inusitate e strane,  
Chè soli uscìr fra tante schiere e tante,  
E vi spezzâr le macchine cristiane.  
Io (questo è il sommo pregio onde mi vante)  
D'alto rinchiusa oprai le armi lontane,  
Sagittaria, nol nego, assai felice.  
Dunque sol tanto a donna, e non più lice?“
- 4 „Quanto me' fôra in monte od in foresta  
Alle fere avventar dardi e quadrella,  
Che ove il maschio valor si manifesta  
Mostrarmi qui tra' cavalier donzella!  
Chè non riprendo la femminea vesta,  
Se io ne son degna, e non mi chiudo in cella?“  
Così parla tra sè; pensa e risolve  
Alfin gran cose, ed al guerrier si volge:
- 5 „Buona pezza è, signor, che in sè raggiara  
Un non so che d'insolito e d'audace  
La mia mente inquieta: o Dio l'ispira,  
O l'uom del suo voler suo Dio si face.  
Fuor del vallo nemico accesi mira  
I lumi: io là ne andrò con ferro e face,  
E la torre arderò: vogl'io che questo  
Effetto segua, il ciel poi curi il resto.“
- 6 „Ma, s'egli avverrà pur che mia ventura  
Nel mio ritorno mi riinchiuda il passo;

---

2, 4. L'OMBRA: nella *Conq.*:

L'ombra che involve il ciel tacita e bruna.

3, 8. E NON PIÙ: 1 Cod. VMCOEFCrCm. E PIÙ NON: 2 Codd. BW.

5, 1. BUONA PEZZA: cfr. *Virg. Aen.* IX, 184 e segg. — 7. E LA TORRE: nella *Conq.*:

Le macchine arderò; così prometto.

La vita alla fortuna e al ciel commetto.

Di uom, che in amor mi è padre, a te la cura  
 E delle care mie donzelle io lasso.  
 Tu nell' Egitto rimandar procura  
 Le donne sconsolate e il vecchio lasso.  
 Fallo, per Dio, signor; chè di pietate  
 Ben è degno quel sesso e quella etate."

- 7 Stupisce Argante, e ripercosso il petto  
 Da stimoli di gloria acuti sente.  
 „Tu là ne andrai“, rispose, „e me negletto  
 Qui lascerai tra la vulgare gente?  
 E da sicura parte avrò diletto  
 Mirar il fumo e la favilla ardente?  
 No, no; se fui nelle armi a te consorte,  
 Esser vo' nella gloria e nella morte."

- 8 „Ho core anche io, che morte sprezza, e crede  
 Che ben si cambi con l'onor la vita."  
 „Ben ne festi“, disse ella, „eterna fede  
 Con quella tua sì generosa uscita.  
 Pure io femmina sono, e nulla riede  
 Mia morte in danno alla città smarrita.  
 Ma se tu cadi (tolga il ciel gli augurj).  
 Or chi sarà che più difenda i muri?"

- 9 Replicò il Cavaliero: „Indarno adduci  
 Al mio fermo voler fallaci scuse.  
 Seguirò le orme tue, se mi conduci;  
 Ma le precorrerò, se mi recuse."  
 Concordi al re n' andaro, il qual fra i duei,  
 E fra i più saggi suoi gli accolse e chiuse.  
 E incominciò Clorinda: „O sire attendi  
 A ciò, che dir voglianti, e in grado il prendi."

- 10 „Argante qui (nè sarà vano il vanto)  
 Quella macchina eccelsa arder promette.

6, 4. CARE: 3 Codd. VMCOUin Cong. FIDE: BWEFCr.

7, 1. STUPISCE: nella Cong.:

Meravigliando Argante accoso il petto  
 Da stimolo sentia di gloria ardente.

8, E NELLA MORTE: 2 Codd. VMBCOWSEFCrUm. O NELLA MORTE:  
 1 Cod. Viotto lu-127.

8, 7. MA RE: cfr. Virg. Aen. XII, 40 e seg. — 8, OR CHI: nella Cong.:

Chi fia che la difenda o l'assicuri?

9, 1. INDARNO: cfr. Virg. Aen. IX, 217, 228 e segg. — 7, E INCOMINCIO:  
 nella Cong.:

Argante incominciò: „Signore, attendi  
 A ciò che dir voglianti, e in grado il prendi.

Clorinda omai (nè sarà vano il vanto)  
 Quella macchina eccelsa arder promette.

Io sarò seco: ed aspettiam soltanto,  
 Che stanchezza maggiore il sonno allette.“  
 Sollevò il re le palme, e un lieto pianto  
 Giù per le crespe guance a lui cadette:  
 E: „Lodato sia tu“, disse, „che ai servi  
 Tuoï volgi gli occhi, e il regno anco mi servi.“

- 11 „Nè già sì tosto caderà, se tali  
 Animi forti in sua difesa or sono.  
 Ma qual posso io, coppia onorata, eguali  
 Dar ai meriti vostri o laude o dono?  
 Laudi la fama voi con immortali  
 Voci di gloria, e il mondo empia del suono.  
 Premio vi è l'opra stessa, e premio in parte  
 Vi fia del regno mio non poca parte.“

- 12 Sì parla il re canuto; e si restringe  
 Or questa or quel teneramente al seno.  
 Il Soldan eh' è presente, e non infinge  
 La generosa invidia onde egli è pieno,  
 Disse: „Nè questa spada invan si cinge;  
 Verravvi a paro, o poco dietro almeno.“  
 „Ah!“ rispose Clorinda, „andremo a questa  
 Impresa tutti? e, se tu vien, chi resta?“

- 13 Così gli disse; e con rifiuto altero  
 Già si apprestava a ricusarlo Argante:  
 Ma il re il prevenne, e ragionò primiero  
 A Soliman con placido sembiante:  
 „Ben sempre tu, magnanimo guerriero,  
 Ne ti mostrasti a te stesso sembiante,  
 Cui nulla faccia di periglio unquanto  
 Sgomento, nè mai fosti in guerra stanco.“

- 14 „E so che fuori andando opre faresti  
 Degne ti te; ma sconvenevol parmi  
 Che tutti usciate, e dentro alcun non resti  
 Di voi, che sete i più famosi in armi.

10. 5. SOLLEVÒ: cfr. *Virg. Aen.* IX, 245 e segg. Nella *Conq.*:

Sollevò il re le palme, e il mosse al pianto  
 Dolor, tema, desío di sue vendette.

11. 2. ANIMI: nella *Conq.*:

Petti feminei in sua difesa or sono.

— — — — —  
 Fia d' esto regno bella e nobil parte.

12, 8. CHI RESTA: rammenta il famoso vanto attribuito a Dante: „Se  
 io vo, chi resta? e se io resto, chi va?“



Nè men consentirei che andasser questi;  
 Chè degno è il sangue lor che si risparmi;  
 Se o men util tal opra, o mi paresse  
 Che fornita per altri esser potesse.“

- 15 „Ma poichè la gran torre in sua difesa  
 D'ogn' intorno le guardie ha così folte;  
 Che da poche mie genti esser offesa  
 Non puote, e inopportuno è uscir con molte;  
 La coppia che si offerse all'alta impresa,  
 E in simil rischio si trovò più volte,  
 Vada felice pur; ch'ella è ben tale,  
 Che sola più che mille insieme vale.“

- 16 „Tu, come al regio onor più si conviene,  
 Con gli altri, prego, in su le porte attendi:  
 E quando poi (chè ne ho sicura speme)  
 Ritornino essi, e desti abbian gl'incendi,  
 Se stuol nemico seguitando viene,  
 Lui rispingi, e lor salva e difendi.“  
 Così l'un re diceva; e l'altro cheto  
 Rimaneva al suo dir, ma non già lieto.

- 17 Soggiunse allora Ismeno: „Attender piaccia  
 A voi, che uscir dovete, ora più tarda;  
 Sinchè di varie tempre un misto io faccia,  
 Che alla macchina ostil si appigli e l'arda.  
 Forse allora avverrà che parte giaccia  
 Di quello stuol che la circonda e guarda.“  
 Ciò fu concluso; e in sua magion ciascuno  
 Aspetta il tempo al gran fatto opportuno.<sup>1</sup>

- 18 Depon Clorinda le sue spoglie inteste  
 D'argento, e l'elmo adorno, e le armi altere:  
 E senza piuma o fregio altre ne veste  
 (Infausto annunzio!) rugginose e nere:  
 Però che stima agevolmente in queste  
 Occulta andar fra le nemiche schiere.  
 E quivi Arsete cunneo, il qual fanciulla  
 La nutrí dalle fasce e dalla culla.

- 14, 5. SE MEN: nella *Conq.*

E mentre fian costoro a' Franchi infatti,  
 Basta, credo io, che ti prepari ed arme  
 Per dar, se d'uopo fia, soccorso a l'opra  
 Degna che nulla età l'asconda e copra.

- 16, 4. E DESTI: cfr. *Virg. Aen.* V, 743. VIII, 410.

- 17, 7. CIO FU' nella *Conq.*

Così aspettâr, sin che in orror profondo  
 Fece silenzio tenebroso il mondo.

- 19 E per l' orme di lei l' anteo fianco  
 D' ogn' intorno traendo, or la seguia.  
 Vede costui le arme cangiate, ed anco  
 Del gran rischio si accorge ove ella già:  
 E se ne affligge, e per lo crin che bianco  
 In lei servendo ha fatto, e per la pia  
 Memoria de' suo' ufficj istando prega,  
 Che dall' impresa cessi: ed ella il nega.
- 20 Onde ei le dice alfin: „Poichè ritrosa  
 Sì la tua mente nel suo mal s' indura,  
 Che nè la stanca età, nè la pietosa  
 Voglia, nè i preghi miei, nè il pianto cura;  
 Ti spiegherò più oltre; e saprai cosa  
 Di tua condizion, che ti era oscura:  
 Poi tuo desir ti guidi, o mio consiglio.“  
 Ei segue; ed ella innalza attenta il ciglio.
- 21 „Resse già l' Etiopia, e forse regge  
 Senapo ancor, con fortunato impero:  
 Il qual del figlio di Maria la legge  
 Osserva, e l' osserva anco il popol nero.  
 Quivi io pagan fui servo, e fui tra gregge  
 Di ancelle avvolto in femminil mestiero,  
 Ministro fatto della regia moglie,  
 Che bruna è sì, ma il bruno il bel non toglie.“
- 22 „Ne arde il marito, e dell' amore al foco  
 Ben della gelosia si agguaglia il gelo.  
 Si va in guisa avanzanda a poco a poco  
 Nel tormentoso petto il folle zelo,  
 Che da ogni uom la nasconde in chiuso loco;  
 Vorria celarla ai tanti occhi del cielo.

19. 5. E SE NE AFFLIGGE: nella *Conq.*:

Onde si svelle il crin già raro e bianco,  
 E del lungo servir la lunga e pia  
 Memoria in lei rinnova, e piange e prega  
 Che l' impresa abbandoni. Ed ella il nega.

21, 1. RESSE: il racconto di Arsete è preso dagli *Etiopi*, romanzo del greco Eliodoro, vescovo di Trica (morto nell' anno 390), aggiuntovi qualche ornamento tratto dalle avventure della Camilla Virgiliana; cfr. *Aen.* XI, 547 e segg. — 3. IL QUAL: il Cod. *Baruffaldi*:

Del figliuol di Maria segue la legge  
 Che Tommaso lascioci il popol nero.

Nella *Conq.*:

E segue di Gesù la casta legge,  
 E di Tommaso, ed egli e il popol nero.  
 Quivi io pagan, tra le feminee gregge,  
 Fui servo e in pregio sino al di primiero.

8. NON TOGLIE: cfr. *Cant. Cantic.* I, 5.

Ella, saggia ed umil, di ciò che piace  
Al suo signor, fa suo diletto e pace.”

23 „D' una pietosa istoria e di devote  
Figure la sua stanza era dipinta.  
Vergine bianca il bel volto, e le gote  
Vermiglia, è quivi presso un drago avvinta.  
Con l' asta il mostro un cavalier percote:  
Giace la fera nel suo sangue estinta.  
Quivi sovente ella si atterra, e ' spiega  
Le sue tacite colpe, e piange e prega.”

24 „Ingravida frattanto, ed espon fuori  
(E tu fosti colei) candida figlia.  
Si turba; e degl' insoliti colori,  
Quasi di un novo mostro, ha meraviglia.  
Ma perchè il re conosce e i suoi furori,  
Celargli il parto alfin si consiglia:  
Chè egli avria dal candor, che in te si vede,  
Argomentato in lei non bianca fede.”

25 „Ed in tua vee una fanciulla nera  
Pensa mostrargli, poco dianzi nata.  
E perchè fu la torre, ove chiusa era,  
Dalle donne e da me solo abitata,  
A me, che le fui servo, e con sincera  
Mente l' amai, ti diè non battezzata.  
Nè già poteva allor battesimo darti:  
Che l' uso nol sostien di quelle parti.”

26 „Piangendo a me ti porse, e mi commise,  
Che io lontana a nutrir ti conducessi.  
Chi può dire il suo affanno, e in quante guise  
Lagnossi, e raddoppiò gli ultimi amplessi?  
Bagnò i baci di pianto, e fur divise  
Le sue querele dai singulti spessi.

23, 5. UN CAVALIERE: San Giorgio. — 7. SI ATTERRA: così tutti: 20  
cod. ha: s' INGINOCCHIA.

23, 5. A ME: nella *Conq.*:

A me servo fedel, d' alma sincera,  
Ti diè, temendo di fortuna irata,  
Prima che ti segnasse il foco sacro,  
O di fonte immergesse ampio lavacro.

7. NÈ GIÀ POTEVA: Presso a quelle genti l' uso non consente che  
si battezzino i maschi se non hanno compiuti i quaranta giorni e le fem-  
mine se non ne hanno compiuti cinquanta; e Clorinda fu trafugata al di  
stesso in cui nacque. Ed. Lod.

26, 2. CHE IO: nella *Conq.*:

Che nel mio ti nutrissi almo terreno.

Levò alfin gli occhi, e disse: „O Dio, che scerni  
Le opre più occulte, e nel mio cor t' interni“;

27 „Se immacolato è questo cor; se intatte  
Son queste membra e il marital mio letto,  
Per me non prego, chè mille altre ho fatte  
Malvagità; son vile al tuo cospetto:  
Salva il parto innocente, al qual il latte  
Nega la madre del materno petto.  
Viva, e sol di onestate a me somigli;  
L' esempio di fortuna altronde pigli.“

28 „Tu celeste guerrier, che la donzella  
Togliesti del serpente agli empj morsi;  
Se accesi ne' tuo' altari umil facella:  
Se auro o incenso odorato unqua ti porsì,  
Tu per lei prega sì, che fida ancella  
Possa in ogni fortuna a te raccòrsi.  
Qui tacque; e il cor le si rinchiuso e strinse,  
E di pallida morte si dipinse.“

29 „Io piangendo ti presi, e in breve cesta  
Fuor ti portai tra fiori e frondi a<sup>sc</sup>osa  
Con arte sì gentil, che nè di questa  
Diedi sospetto altrui, nè d' altra cosa.  
Me ne andai sconosciuto, e per foresta  
Camminando di piante orrida ombrosa,  
Vidi una tigre, che minaccie ed ire  
Avea negli occhi, incontro a me venire.“

30 „Sovra un arbore io salsi, e te su l' erba  
Lasciai; tanta paura il cor mi prese.  
Giunse l' orribil fera, e la superba  
Testa volgendo, in te lo sguardo intese.  
Mansuefecé e raddolcío l' acerba  
Vista con atto placido e cortese.

27, 7. E SOL: cfr. *Virg. Aen.* XII, 435 e seg.

28, 3. SE ACCESI: nella *Conq.*:

Se ti accesi giammai lampa o facella.

8. SI DIPINSE: cfr. *Dante Inf.* XXIV, 132.

29, 3. CON ARTE: così M<sup>B</sup>C<sup>O</sup>E<sup>F</sup>C<sup>r</sup>C<sup>m</sup>. Un cod. V<sup>W</sup> ecc. hanno:

Ti celai da ciascun, che nè di questa  
Diedi sospezion, nè d' altra cosa.

Gli altri due codd.:

Ti celai da ciascun, nè pur di questa  
Arte gentil sospizion fu tolta (?).

La *Conq.*:

Ti celai da ciascun nel sonno e desta;  
Nè di ciò fu sospetto o d' altra cosa.

5. ME NE ANDAI: Cavalcabupo e *Conq.*: VOMMENE.

Lenta poi si avvicina; e ti fa vezzi *zèhi*  
Con la lingua; e tu ridi, e l'accarezzi;

- 31 Ed ischerzando seco, al fero muso  
La pargoletta man sicura stendi.  
Ti porge ella le mamme, e come è l'uso  
Di nutrice, si adatta, e tu le prendi.  
Intanto io miro timido e confuso,  
Come uom faria novi prodigj orrendi.  
Poichè sazia ti vede omai la belva  
Del suo latte, si parte e si riuselva“:
- 32 „Ed io giù scendo, e ti ricolgo, e torno  
Là 've prima fur vòlti i passi miei;  
E preso in picciol borgo alfin soggiorno,  
Celatamente ivi nutrìr ti fei.  
Vi stetti infin che il sol correndo intorno  
Portò ai mortali e diece mesi e sei.  
Tu con lingua di latte anco snodavi  
Voci indistinte, e incerte orme segnavi.“
- 33 „Ma, sendo io colà giunto ove dechina  
L'etate omai cadente alla vecchiezza;  
Rieco e sazio dell'ór che la regina  
Nel partir diemmi con regale ampiezza,  
Da quella vita errante e peregrina  
Nella patria ridurmi ebbi vaghezza,  
E tra gli antichi amici in caro loco  
Viver, temprando il verno al proprio foco.“
- 34 „Partomi, e vèr l'Egitto, ove son nato,  
Te conducendo meco il corso invio:  
E giungo ad un torrente, e rinserrato  
Quinci dai ladri son, quindi dal rio.  
Che debbo far? te, dolce peso amato  
Lasciar non voglio, e di campar desio.  
Mi getto a nuoto, ed una man ne viene  
Rompendo l'acqua, e te l'altra sostiene.“

31. 8. SI PARTE: 3 Codd. MCOEFCrCm. ALLA PARTE. VHW.

32. 7. CON LINGUA: Petr. in *Morte*, *Canz.* IV, 6 12. 13.

Con voci ancor non preste

Di lingua che dal latte si scompagne.

33. 5. DA QUELLA: nella *Conq.*:

Ne la patria raccor la peregrina

Vita da' lunghi errori ebbi vaghezza.

34. 1. PARTOMI: nella *Conq.*:

E da Tebe e Cirene, ove io fui nato,

Te portandone meco, il passo invio.

6. LASCIAR: cfr. *Virg. Aen.* XI, 549 e segg. 565.

8. L'ACQUA: tutte le ediz. I tre Codd. e la *Conq.*: L'ONDA.

- 35 „Rapidissimo è il corso, e in mezzo l'onda  
 In sè medesima si ripiega e gira;  
 Ma, giunto ove più volge e si profonda  
 In cerchio, ella mi torce, e giù mi tira.  
 Ti lascio allor; ma ti alza e ti seconda  
 L'acqua, e secondo all'acqua il vento spira;  
 E ti espon salva in su la molle arena,  
 Stanco, anelando, io poi vi giungo appena.“
- 36 „Lieto ti prendo: e poi la notte, quando  
 Tutte in alto silenzio eran le cose;  
 Vidi in sogno un guerrier, che minacciando  
 A me sul volto il ferro ignudo pose.  
 Imperioso disse: „Io ti comando  
 C'io che la madre sua primier t'impose  
 Che battezzi l'infante; ella è diletta  
 Del cielo, e la sua cura a me si aspetta.“
- 37 „Io la guardo e difendo: io spirto diedi  
 Di pietate alle fere, e mente all'acque.  
 Misero te, se al sogno tuo non credi,  
 Ch'è del ciel messaggiero.“ E qui si tacque.  
 Svegliami e sorsi, e di là mossi i piedi,  
 Come del giorno il primo raggio nacque:  
 Ma, perchè mia fe' vera, e le ombre false  
 Stimai, di tuo battesimo a me non calse“,
- 38 „Nè de' preghi materni; onde nudrita  
 Pagana fosti, e il vero a te celai.  
 Crescesti, e in arme valorosa e ardita  
 Vincesti il sesso e la natura assai:  
 Fama e terra acquistasti: e qual tua vita  
 Sia stata poscia, tu medesima il sai;  
 E sai non men che servo insieme e padre  
 Io ti ho seguita fra guerriere squadre.“
- 39 „Jer poi su l'alba alla mia mente, oppressa  
 D'alta quiete e simile alla morte,  
 Nel sonno si offerì l'immagine stessa,  
 Ma in più turbata vista, e in suon più forte:  
 „Ecco“, dicea, „fellow, l'ora si appressa  
 Che dee cangiar Clorinda e vita e sorte:

---

35, 4. MI TORCE: cfr. *Virg. Aen.* I, 116 e segg.

36, 6. CIÒ CHE: 3 Codd. VBCOWSEFCrCm ecc. La M. ha:  
 Che faccia come a te la madre impose.

39, 2. D'ALTA QUIETE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 522. — 7. MIA SARÀ: nella  
*Conq.*: „Morta fia, mal tuo grado.“

Mia sarà mal tuo grado, e tuo fia il duolo.  
Ciò disse, e poi ne andò per l'aria a volo.“

40 „Or odi dunque tu, che il ciel minaccia  
A te, diletta mia, strani accidenti.

40, 2. A TE: nella *Conq.*:

Morte al tuo cuore, al mio duolo e tormenti.

Il sogno di Clorinda qui accennato si narra distesamente nella *Conq.*, con immagini tolte dal sogno di Nebucadnezar, *Danielle* IV, 10 e segg., e dalla visione di Dante nel Paradiso terrestre, *Purg.* XXIX.

Visto nel sogno avea con spoglie eccelse  
Una pianta che spiega i rami al cielo;  
Qual ned Austro giammai nè Borea svelse,  
Nè fece arida ancor la fiamma e il gelo:  
Qual che sia quel coltor, che ivi la scelse,  
Sembra passar delle alte nubi il velo.  
Passar Olimpo, Atlante, e Pelio e Pindo,  
E ne avria maraviglia il Siro e l'Indo.

Tanto alto va, che il sole indi si adombra  
E discolora i suoi celesti raggi.  
L'Orto e l'Occaso può coprir nell'ombra,  
Oltra le oblique strade è i suoi viaggi;  
Quinci la terra e quindi il cielo ingombra,  
Senza temer di empia fortuna oltraggi.  
Frondeggia dal cipresso, e cedro e palma,  
Ch'ivi risorge, ove è più grave salma.

Correr donne e fanciulli all'ombra santa  
Vedeva, e i vecchi stanchi a quel soggiorno,  
Ed a prova adorar la sacra pianta.  
E donde nasce, e donde muore il giorno:  
Tanta la calca, il suon, la turba è tanta,  
Che appende statue e voti a lei dintorno.  
Vedea gli Sciti e gli Etiopi adusti,  
E il diadema depor Regi ed Augusti.

Chiara fontana ancor sorgea d'un monte  
Mormorando con acqua dolce e fresca:  
E pareva quasi tomba il vivo fonte,  
Ove uom si tuffò limondo, e puro ne esca:  
E a chi si bagna in lei l'unida fronte  
Par, che onore e virtute indi si accresca.  
Quivi correano, al dolce suon conversi,  
Greci, Latini, Assiri, ed Indi e Persi.

Pareva a quella vista assai turbarsi,  
Mirando il sacro fonte e i sacri rami,  
Pensosa dell'indugio, alle acque sparse  
Quasi aspettando pur che altri la chiami.  
E fra immagini tante all'anima apparce  
Più non sà quel che pensò o quel che bramò.  
Quando un gigante si vedeva incontra,  
Pur come immagine che di rado incontra.

E mentre ancor, per vano orgoglio, asciutta  
Avea la fronte di quel sacro umore,  
Venìa col fier gigante a dura lotta,  
Disegual di possanza e di valore:  
Sentiasi in breve spazio a tal condotta,  
Che le si aprìa per debolezza il core,

Io non so; forse a lui vien che dispiaccia  
 Che altri impugni la fe' de' suoi parenti:  
 Forse è la vera fede. Ah! giù ti piaccia  
 Depor queste arme e questi spirti ardenti.“  
 Qui tace, e piange; ed ella pensa, e teme;  
 Chè un altro simil sogno il cor le preme.

- 41    Rasserrenando il volto, alfin gli dice:  
 „Quella fe' seguirò, che vera or parme:  
 Che tu col latte già della nutricee  
 Suggesti mi festi, e che vuoi dubbia or farme:  
 Nè per temenza lascerò (nè lice  
 A magnanimo cor) l'impresa e le arme.  
 Non se la morte nel più fier sembiante  
 Che sgomenti i mortali avessi avante.“

- 42    Poesia il consola; e, perchè il tempo giunge,  
 Ch'ella deve ad effetto il vanto porre,  
 Parte, e con quel guerrier si ricongiunge,  
 Che si vuol seco al gran periglio esporre.  
 Con lor si aduna Ismeno, e instiga e punge  
 Quella virtù che per sè stessa corre:  
 E lor porge di zolfo e di bitumi  
 Due palle, e in cavo rame ascosi lumi.

Il cor più duro già di saldi marmi;  
 E cadendo perde la forza e le armi.

Allor paréale in suon tremante e fioco,  
 Quasi pentita, dimandar mercede,  
 E sovra un carro poi di ardente foco  
 Esser rapita al ciel fra mille prede.  
 Di chiare stelle fiammeggiante il loco  
 Timida ancor mirando, appena il crede:  
 Quando si ruppe il sogno avanti l'alba,  
 Che il suo fosco pensier non anco innalza.

42. 2. CH' ELLA DEVE: nella *Conq.*:

Ch'ella deve a l'impresa il fine imporre.

7. E LOR PORGE: nella *Conq.*:

E pòrge lor, perchè fornito è sempre,  
 Quel ch'egli han misto in disusate tempre.

Di vota canna ad avventar la fiamma  
 Fatto, quasi conocchie, avea gli strali,  
 Con ampio ventre e qual selvaggia damma  
 Mai non trafisse, o in aria uccel con le ali;  
 E palle, che poi spezza il fuoco e infiamma,  
 Che di metallo son, ma vote e frali,  
 Onde l'ardor si sparge e si comparte,  
 Restando apprese le fiammelle sparte.

E trombe, entro di piastra e fuor di legno,  
 Da cerchietti di ferro avvolti in giro  
 Ei rinnovò col suo dannoso ingegno,  
 Quai non vide a' suoi tempi il Greco o il Siro.



43 Escon notturni e piani, e per lo colle  
 Uniti vanno a passo lungo e spesso;  
 Tanto che a quella parte, ove si estolle  
 La macchina nemica omai son presso.  
 Lor s' infiamman gli spirti, e il cor ne bolle.  
 Nè può tutto capir dentro a sè stesso.  
 Gl' invita al foco, al sangue un fero sdegno.  
 Grida la guardia, e lor dimanda il segno.

44 Essi van cheti innanzi, onde la guarda  
*All' arme! All' arme!* in alto suon raddoppia.  
 Ma più non si nasconde, e non è tarda  
 Al corso allor la generosa coppia.  
 In quel modo che fulmine o bombarda  
 Col lampeggiar tuona in un punto e scoppia,  
 Muovere ed arrivar, ferir lo stuolo  
 Aprirlo e penetrar, fu un punto solo.

45 E forza è pur che fra mille arme e mille  
 Percosse il lor disegno alfin riesca;  
 Scopriro i chiusi lumi; e le faville  
 Si appreser tosto all' accensibil esca;  
 Che ai legni poi le avvolse e compartille.  
 Chi può dir come serpa, e come cresca  
 Già da più lati il foco? e come folto  
 Turbi il fumo alle stelle il puro volto?

46 Vedi globi di fiamme oscure e miste  
 Fra le rote del fumo in ciel girarsi.  
 Il vento soffia, e vigor fa che acquiste  
 L' incendio, e in un raccolga i foghi sparsi.

Onde, sì come dal tartareo regno,  
 Poi fuochi oscuri fiammeggiando uscirò  
 Che non estinguerà fonte né lago;  
 Di tal materia l'empie il fero Mago.

Aridi vi mescolò zolfi e bitumi  
 De' monti Efestei, o dove alta Chimera  
 Rispaldea già con tenebrosi fumi  
 E con la fiamma spaventosa e nera;  
 E forse gli adunò d'ardenti fiumi,  
 Ove accendea la face empia Megetra;  
 Nè di Nifeo vi sparse o d'altro monte,  
 Ma l'acqua che più ferve in Flegetonte.

45. 3. scopriro: nella *Conq.*:

Lanciar quibud le palle; e le faville  
 Repente uscir da l' accensibil esca  
 Che ruppe il fral metallo ecc.

46. 1. globi. cfr. *Virg. Aen.* III, 572 e seg. IX, 537 e seg. C. 13.  
 FRANCHI nella *Conq.*:

E tutti al suon dell' arme armar-si.

l'ere il gran lume con terror le viste  
 De' Franchi, e tutti son presti ad armarsi.  
 La mole immensa, e sì temuta in guerra  
 Cade; e breve ora opre sì lunghe atterra.

47 Due squadre de' Cristiani intanto al loco,  
 Dove sorge l'incendio, accorron pronte.  
 Minaccia Argante: „Io spegnerò quel foco  
 Col vostro sangue“; e volge lor la fronte.  
 Pur ristretto a Clorinda a poco a poco  
 Cede, e raccoglie i passi a sommo il monte.  
 Cresce più che torrente a lunga pioggia,  
 La turba, e li rincalza, e con lor poggia.

48 Aperta è l'aurea porta, e quivi tratto  
 È il re, che armato il popol suo circonda,  
 Per raccorre i guerrier da sì gran fatto,  
 Quando al tornar fortuna abbian seconda.  
 Saltano i duo sul limitare, e ratto  
 Dietro ad essi il Franco stuol v' inonda:  
 Ma l'urta e scaccia Solimano; e chiusa  
 È poi la porta, e sol Clorinda esclusa.

49 Sola esclusa ne fu; perchè in quell' ora,  
 Che altri serrò le porte, ella si mosse:  
 E corse ardente e incrudelita fuora  
 A punir Arimon che la percosse.  
 Punillo; e il fero Argante avvisto ancora  
 Non si era ch' ella sì trascorsa fosse:  
 Chè la pugna e la calca e l'aer denso  
 Ai cor togliea la cura, agli ocelli il senso.

50 Ma poi che intepidì la mente irata  
 Nel sangue del nemico, e in sè rivenne,  
 Vide chiuse le porte, e intorniata  
 Sè da' nemici: e morta allor si tenne.  
 Pur veggendo che alcuno in lei non guata,  
 Nov' arte di salvarsi le sovvenne.  
 Di lor gente s' infinge, e fra gl' ignoti  
 Cheta si avvolge; e non è chi la noti.

---

47, 6. CEDE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 786 e seg. Nella *Conq.*:  
 Cede e rivolge i tardi passi al monte.

48, 1. L'AUREA PORTA: a levante, dirimpetto alla valle di Giosafat  
 e all' Oliveto.

50, 1. MA POI: cfr. *Virg. Aen.* XII, 669 e segg. — 5. PUR VEGGENDO:  
 nella *Conq.*:

Ma perchè non credea d'esser mirata.

- 51 Poi come lupo tacito s'imbosca  
Dopo occulto misfatto, e si desvia:  
Dalla confusion, dall'aura fosca  
Favorita e nascosa ella sen già.  
Solo Tancredi avvien che lei conosca.  
Egli quivi è sorgiunto alquanto pria.  
Vi giunse allor ch'essa Arimone uccise:  
Vide e segnolla, e dietro a lei si mise.
- 52 Vuol nelle arme provarla: un nom la stima,  
Degno a cui sua virtù si paragone.  
Va girando cogli l'alpestre cima  
Verso altra porta, ove di entrar dispone.  
Segue egli impetuoso; onde, assai prima  
Che giunga, in guisa avvien che di armi suone,  
Ch'ella si volge, e grida: „O tu, che porte,  
Che corri sì?“ risponde: „Guerra e morte.“
- 53 „Guerra e morte avrai“, disse; „io non rifiuto  
Darlatti, se la cerchi“; e ferma attende.  
Non vuol Tancredi, che pedon veduto  
Ha il suo nemico, usar cavallo, e scende.  
E impugna l'uno e l'altro il ferro acuto,  
Ed aguzza l'orgoglio, e le ire accende.  
E vansi a ritrovar non altrimenti  
Che duo tori gelosi e d'ira ardenti.
- 54 Degne di un chiaro sol, degne di un pieno  
Teatro, opre sarian sì memorande.  
Notte, che nel profondo oscuro seno  
Chiudesti, e nell'oblio fatto sì grande,

51, 1. *COMP. L'UPO*: cfr. *Virg. Aen. XI*, 809 e segg.

52, 4. *VERSO ALTRA*: nella *Conq.*:

Però che a quella porta entrar dispone  
Che de la greggia è detta, e giunge in prima  
Dove con le ali aperte alto Dragone  
Chiara acqua sparge entro marmorea conca,  
Onde la via non le è rinchiusa e tronca.

Del gran torrente il mormorar dappresso  
Ella sentiva, e in su l'ombrosa sponda  
Vide o veder credea palma e cipresso,  
E d'unil cedro ancor la verde fronda  
Turboasi, e di sua morte odiava il mesao  
Che fea d'arme sonar la via profonda,  
A cui si volse e disse: „O tu che porte  
Correndo sì?“ Risponde: „Guerra e morte.“

53, 3. *NON VUOL*: cfr. *Virg. Aen. XI*, 710 e segg. *XII*, 108. — 5 *IMPUGNA*: nella *Conq.*: *TRAGGE*. — 7. *E VANSI* nella *Conq.*:

E vansi incontra a passi tardi e lenti  
Qual duo tori gelosi e d'ira ardenti.

Piaceati, che io nel tragga, e in bel sereno  
 Alle future età lo spieghi e mande.  
 Viva la fama loro, e tra lor gloria  
 Splenda del fosco tuo l'alta memoria.

- 55 Non schivàr, non parar, non ritirarsi  
 Voglion costor, nè qui destrezza ha parte.  
 Non danno i colpi or finti, or pieni, or scarsi:  
 Toglie l'ombra e il furor l'uso dell'arte,  
 Odi le spade orribilmente urtarsi  
 A mezzo il ferro; il piè d'orma non parte:  
 Sempre è il piè fermo, e la man sempre in moto;  
 Nè scende taglio invan, nè punta a vôto.

- 56 L'onta irrita lo sdegno alla vendetta,  
 E la vendetta poi l'onta rinnova:  
 Onde sempre al ferir, sempre alla fretta  
 Stimol novo si aggiunge e cagion nova.  
 D'or in or più si mesce, e più ristretta  
 Si fa la pugna, e spada oprar non giova:  
 Dansi co' pomi, e infelloniti e crudi  
 Cozzan con gli elmi insieme e con gli scudi.

- 57 Tre volte il cavalier la donna stringe  
 Con le robuste braccia; ed altrettante  
 Da que' nodi tenaci ella si scinge;  
 Nodi di fier nemico, e non di amante.  
 Tornano al ferro: e l'uno e l'altro il tinge  
 Con molte piaghe; e stanco ed anelante  
 E questi e quegli alfin pur si ritira,  
 E dopo lungo faticar respira.

- 58 L'un l'altro guarda, e del suo corpo esangue  
 Sul pomo della spada appoggia il peso.  
 Già dell'ultima stella il raggio langue  
 Al primo albor ch'è in oriente acceso.  
 Vede Tancredi in maggior copia il sangue  
 Del suo nemico, e sè non tanto offeso.  
 Ne gode, e superbisce. Oh, nostra folle  
 Mente, che ogni aura di fortuna estolle!

- 59 Misero, di che godi? oh, quanto mesti  
 Fiano i trionfi, ed infelice il vanto!

56, 1. IRRITA: nella *Conq.*: ACCENDE. — 4. STIMOL: nella *Conq.*:

Ira nova si aggiunge e piaga nova.  
 Più si mesce e s'inaspra ecc.

57, 6. CON MOLTE: nella *Conq.*:

Piagato, stanco e di sudor stillante.

Gli occhi tuoi pagheran (se in vita resti)  
 Di quel sangue ogni stilla un mar di pianto.  
 Così tacendo e rimirando, questi  
 Sanguinosi guerrier posaro alquanto.  
 Ruppe il silenzio alfin Tancredi, e disse,  
 Perchè il suo nome a lui l'altro scoprisse:

60 „Nostra sventura è ben che qui s'impieghi  
 Tanto valor, dove silenzio il copra.  
 Ma, poichè sorte rea vien che ci neghi  
 E lode e testimon degno dell'opra:  
 Pregoti (se fra le arme han loco i preghi)  
 Che il tuo nome e il tuo stato a me tu scopra:  
 Acciò ch'io sappia, o vinto o vincitore,  
 Chi la mia morte o la vittoria onore.“

61 Risponde la feroce: „Iudarno chiedi  
 Quel che ho per uso di non far palese.  
 Ma chiunque io mi sia, tu innanzi vedi  
 Un di que' duo che la gran torre accese.“  
 Arse di sdegno a quel parlar Tancredi,  
 E, „In mal punto il dicesti“, indi riprese:  
 „Il tuo dir e il tacer di par mi alletta,  
 Barbaro discortese, alla vendetta.“

62 Torna l'ira ne' cori, e li trasporta,  
 Benchè debili, in guerra. Oh, fero pugna!  
 L'arte in bando, u' già la forza è morta:  
 Ove in vece di entrambi il furor pugna!  
 Oh che sanguigna e spaziosa porta  
 Fa l'una e l'altra spada, ovunque giugna  
 Nelle arme e nelle carni! e se la vita  
 Non esce, sdegno tienla al petto unita.

63 Qual l'alto Egéo, perchè aquilone o noto  
 Cessi, che tutto prima il volse e scosse,  
 Non si accheta però, ma il suono e il moto  
 Ritien delle onde anco agitate e grosse:  
 Tal, sebben manca in lor col sangue vòto  
 Quel vigor che le braccia ai colpi mosse;  
 Serbano ancor l'impeto primo, e vanno  
 Da quel sospinti e giunger danno a danno.

59, 6. POSARO: Lire Codd. e la *Conq.* CESSARO.

62, 2. IN GUERRA. OH FERA PUGNA! 3 Codd. MOEFUM. IN GUERRA  
 A FERA PUGNA, VBUr. Arbitrariamente D. IN GUERRA (AH FERA PUGNA).  
 Nella *Conq.*:

Deboli e stanchi. O tezza fero e lunga!

- 64 Ma ecco omai l' ora fatale è giunta,  
 Che il viver di Clorinda al suo fin deve.  
 Spinge egli il ferro nel bel sen di punta,  
 Che vi s' immerge, e il sangue avido beve;  
 E la vesta, che di ôr vago trapunta  
 Le mammelle stringea tenera e leve,  
 L' empie di un caldo fiume: ella già sente  
 Morirsi, e il piè le manca egro e languente.
- 65 Segue egli la vittoria, e la trafitta  
 Vergine minacciando incalza e preme.  
 Ella, mentre cadea, la voce afflitta  
 Movendo, disse le parole estreme:  
 Parole che a lei novo un spirito ditta;  
 Spirito di fe', di carità, di speme:  
 Virtù che or Dio le infonde: e se rubella  
 In vita fu, la vuole in morte ancella.
- 66 „Amico hai vinto; io ti perdon: perdona  
 Tu ancora, al corpo no, che nulla pave,  
 All' alma sì: deh! per lei prega; e dona  
 Battesimo a me, che ogni mia colpa lave.“  
 In queste voci languide risuona  
 Un non so che di flebile e soave.  
 Che al cor gli serpe, ed ogni sdegno ammorza,  
 E gli occhi a lagrimar gl' invoglia e sforza.
- 67 Poco quindi lontan nel sen del monte  
 Scaturia mormorando un picciol rio.  
 Egli vi accorse, e l' elmo empì nel fonte,  
 E tornò mesto al grande ufficio e pio.  
 Tremar sentì la man, mentre la fronte  
 Non conosciuta ancor sciolse, e scoprìo.  
 La vide, e la conobbe; e restò senza  
 E voce e moto. Ahi vista! ahi conoscenza!

64. 3. SPINGE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 803 e segg. X, 813 e segg. IX, 412.

65. 1. SEGUE EGLI: 3 Codd. VConq. QUEL SEGUE: MBCOWEFCrCm.  
 — 4. DISSE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 650.

66. 1. TI PERDON: verso severamente biasimato dai pedanti e per cui „si mise in battaglia tutto il regno grammaticale“, ma valentemente e con ottime ragioni difeso dal *Perticari* (cfr. *ejusd. Scritt. del Trec.* lib. II, c. 7. Opp. Mil. 1823. Vol. I. pag. 150 e seg.). Nella *Conq.*:

Amico hai vinto e perdono io; perdona.

7. GLI SERPE: 2 Codd. MBCOWEFCrCm. GLI SCENDE: 1 Cod. V.  
 Nella *Conq.*:

Onde il cor gli ammolisca e gliel consumi,  
 E sforzi al pianto i lagrimosi lumi.

67. 1. POCO QUINDI LONTAN: lez. comune. Un cod. ha: NON LONTANO  
 DI LÀ.



Ma sovra le altrui braccia ambi li pone,  
E ne vien di Tancredi al padiglione.

- 73 Affatto ancor nel piano e lento moto  
Non si risente il cavalier ferito:  
Pur fievolvermente geme, e quinci è noto  
Che il suo corso vital non è finito.  
Ma l'altro corpo tacito ed immoto  
Dimostra ben che n'è lo spirito uscito.  
Così portati e l'uno e l'altro appresso,  
Ma in differente stanza alfine è messo.
- 74 I pietosi scudier già sono intorno  
Con varj ufficj al cavalier giacente:  
E già sen riede ai languidi occhi il giorno,  
E le mediche mani e i detti ei sente.  
Ma pur dubbiosa ancor del suo ritorno  
Non si assecura attonita la mente.  
Stupido intorno ei guarda, e i servi e il loco  
Alfin conosce; e dice afflitto e fioco:
- 75 „Io vivo? io spiro ancora? e gli odiosi  
Rai miro ancor di questo infausto die?  
Dì, testimon de' miei misfatti ascosi,  
Che rimprovera a me le colpe mie.  
Ahi! man timida e lenta, or ch'è non osi  
Tu, che sai tutte del ferir le vie,  
Tu, ministra di morte empia ed infame,  
Di questa vita rea troncar lo stame?“
- 76 „Passa pur questo petto, e ferì sempj  
Col ferro tuo crudel fa del mio core.  
Ma forse, usata a fatti atroci ed empj  
Stimi pietà dar morte al mio dolore.  
Dunque io vivrò tra' memorandi esempj  
Misero mostro d' infelice amore:  
Misero mostro, a cui sol pena è degna  
Dell' immensa empietà la vita indegna.“
- 77 „Vivrò fra i miei tormenti e fra le cure,  
Mie giuste furie, forsennato, errante:  
Paventerò le ombre solinghe e scure,  
Che il primo error mi recheranno innante;

73, 7. COSÌ PORTATI: nella *Conq.*:

Così portato è l'uno e l'altra insieme,  
Quasi consorti sian ne l'ore estreme.

74, 6. ATTONITA: nella *Conq.*: „la smarrita mente“.

75, 1. IO VIVO: cfr. *Virg. Aen. X*, 855.

76, 2. CRUDEL: lez. comune; il cod. *Caredoni*: FEDEL.



E del sol che scopri le mie sventure,  
A schivo ed in orrore avrò il sembiante:  
 Temerò me medesimo, e, da me stesso  
 Sempre fuggendo, avrò me sempre appresso.“

78 „Ma dove, oh lasso me! dove restaro  
 Le reliquie del corpo bello e casto?  
 Ciò che in lui sano i miei furor lasciaro,  
 Dal furor delle fere è forse guasto?  
 Ah! troppo nobil preda! ah! dolce e caro  
 Troppo, e pur troppo prezioso pasto!  
 Ah! sfortunato! in cui le ombre e le selve  
 Irritaron me prima, e poi le belve.“

79 „Io pur verrò là dove siete, e voi  
 Meco avrò, se anco siete, amate spoglie.  
 Ma s'egli avvien che i vaghi membri suoi  
 Stati sian cibo di ferine voglie:  
 Vo' che la bocca stessa anco me ingoi,  
 E il ventre chiuda me che lor raccoglie.  
 Onorata per me tomba e felice,  
 Ovunque sia, s'esser con lor mi lice.“

80 Così parla quel misero; e gli è detto,  
 Che ivi quel corpo avean per cui si duole.  
 Rischiarar parve il tenebroso aspetto.  
 Qual le nubi un balen che passi e vole:  
 E dai riposi sollevò del letto  
 L'inferma delle membra e tarda mole:  
 E, traendo a gran pena il fianco lasso,  
 Colà rivolse vacillando il passo.

81 Ma come giunse, e vide in quel bel seno,  
 Opera di sua man, l'empia ferita,  
 E, quasi un ciel notturno anco sereno,  
 Senza splendor la faccia scolorita;  
 Tremò così che ne cadea, se meno  
 Era vicina la fedele aita.  
 Poi disse: „Oh viso che puoi far la morte  
 Dolce, ma raddolcir non puoi mia sorte!“

82 „O bella destra, che il soave pegno  
 Di amicizia e di pace a me porgesti!

78, 2. LE RELIQUIE: nella *Conq.*

Le spoglie che vestir l'animo casto.

80, 3. RISCHIARAR PARVE: nella *Conq.*: „Rischiarò a lor.“

81, 7. PUOI: *Petr.* in *Morte Son.* LXXX, 1. 2:

Non può far Morte il dolce viso amaro;

Ma il dolce viso dolce può far Morte.

Quali or, lasso! vi trovo? e qual ne vegno?  
 E voi, leggiadre membra, or non son questi  
 Del mio ferino e scellerato sdegno  
 Vestigi miserabili e funesti?  
 Oh di par con la man luci spietate!  
 Essa le piaghe fè, voi le mirate.“

- 83 „Asciutte le mirate? or corra, dove  
 Nega di andare il pianto, il sangue mio.“  
 Qui tronca le parole; e come il move  
 Suo disperato di morir desio,  
 Squarcia le fasce e le ferite; e piove  
 Dalle sue piaghe esacerbate un rio;  
 E si uccidea; ma quella doglia acerba  
 Col trarlo di sè stesso, in vita il serba:
- 84 Posto sul letto, e l'anima fugace  
 Fu richiamata agli odiosi uffici.  
 Ma la garrula fama omai non tace  
 Le aspre sue angosce e i suoi casi infelici.  
 Vi tragge il pio Goffredo, e la verace  
 Turba vi accorre de' più degni amici.  
 Ma nè grave ammonir, nè parlar dolce  
 L'ostinato dell' alma affanno molee.
- 85 Quale in membro gentil piaga mortale  
 Tocca s' inaspra, e in lei cresce il dolore;  
 Tal dai dolci conforti in sì gran male  
 Più inacerbisce medicato il core.  
 Ma il venerabil Piero, a cui ne cale  
 Come di agnella inferma a buon pastore,  
 Con parole gravissime ripiglia  
 Il vaneggiar suo lungo, e lui consiglia:
- 86 „O Taneredi, Tancredi, o da te stesso  
 Troppo diverso, e dai principj tuoi;  
 Chi sì ti assorda? e qual nuvol sì spesso  
 Di cecità fa che veder non puoi?

82, 5. FERINO E SCELLERATO: nella *Conq.*: „crudele e ingiurioso“.—  
 7. DI PAR CON LA MAN: *Cq.*: „O, come questa man“.

83, 6. DALLE SUE: nella *Conq.*:

Da tutte il sangue, anzi è versato un rio.

84, 1. SUL LETTO: *Cq.*: A GIACERE. — 7. MA NÈ: nella *Conq.*:  
 Ma nè grave parlar, nè molle e dolce.

85, 3. TAL: nella *Conq.*:

Tal per conforti umani avanza il male,  
 E via più inferma, in medicando il core.

— — — — —  
 Come d' agnel che langue al buon pastore.

Questa sciagura tua del cielo è un messo:  
Non vedi lui? non odi i detti suoi?  
Che ti sgrida, e richiama alla smarrita  
Strada che pria segnasti, e te l'addita?..

87 ..Agli atti del primiero ufficio degno  
Di cavalier di Cristo ei ti rappella,  
Che lasciati per farti (ahi cambio indegno!)  
Drudo di una fanciulla a Dio rubella.  
Seconda avversità, pietoso sdegno  
Con leve sferza di lassù flagella  
Tua folle colpa, e fa di tua salute  
Te medesimo ministro; e tu il rifiute?..

88 ..Rifiuti dunque, ahi sconoscente! il dono  
Del ciel salubre, e incontra lui ti adiri?  
Misero, dove corri in abbandono  
A' tuoi sfrenati e rapidi martiri?  
Sei giunto, e pendi già cadente e prono  
Sul precipizio eterno; e tu nol miri?  
Miralo, prego, e te raccogli, e frena  
Quel dolor che a morir doppio ti mena..

89 Tace; e in colui dell' un morir la tema  
Potè dell' altro intepidir la voglia.  
Nel cor dà loco a que' conforti, e scema  
L' impeto interno dell' intensa doglia;  
Ma non così, che ad or ad or non gema,  
E che la lingua a lamentar non scioglia.  
Parlando or seco stesso, or con la sciolta  
Anima, che dal ciel forse l' ascolta.

90 Lei nel partir, lei nel tornar del sole  
Chiama con voce stanca, e prega e plora;  
Come usignuol cui il villan duro invola  
Dal nido i figli non pennuti ancora,

88, 8. DOPPIO: di morte corporale e spirituale.

89, 1. DELL' UN: della morte spirituale, dell' anima. — 2. DELL' ALTRO: della morte corporale. — 3. PARLANDO OR SECO STESSO: M'CHI. ORA SECO PARLANDO. — 4. COLUI: VROWEFCrChong. — 5. L' ASCOLTA: Petr. in Morte, Canz. IV, 1, 4.

Alla sua donna che dal ciel ne ascolta.

90, 1. LEI: cfr. Verg. Georg. IV, 465 e segg. 511 e segg. Petr. in Morte, Son. XLIII, 1 e segg.:

Quel rosignuol che sì soave piagne  
Forse sui figli o sua cara consorte,  
Di dolcezza empie il cielo e le campagne  
Con tante note sì pietose e scorte.

3. CUI IL VILLAN DURO nella Cong. CUI DURA MANO.

Che in miserabil canto, afflitte e sole  
 Piange le notti, e n' empie i boschi, e l' ôra.  
 Alfin col novo di rinchiude alquanto  
 I lumi; e il sonno in lor serpe fra il pianto.

91 Ed ecco in sogno di stellata veste  
 Cinta gli appar la sospirata amica:  
 Bella assai più; ma lo splendor celeste  
 L' orna, e non toglie la notizia antica.  
 E con dolce atto di pietà le meste  
 Luci par che gli asciughi, e così dica:  
 „Mira come son bella e come lieta,  
 Fedel mio caro, e in me tuo duolo acqueta.“

92 „Tale io son tua mercè: tu me dai vivi  
 Del mortal mondo, per error, togliesti:  
 Tu in grembo a Dio fra gl' immortali e divi  
 Per pietà, di salir degna mi festi.  
 Quivi io beata amando godo, e quivi  
 Spero che per te loco anco si appresti;  
 Ove al gran sole e nell' eterno die  
 Vagheggerai le sue bellezze e mie.“

93 „Se tu medesimo non t' invidj il cielo,  
 E non travii col vaneggiar de' sensi,  
 Vivi, e sappi che io ti amo, e non tel celo,  
 Quanto più creatura amar conviensi.“  
 Così dicendo, fiammeggiò di zelo  
 Per gli occhi, fuor del mortal uso accensi:  
 Poi nel profondo de' suoi rai si chiuse,  
 E sparve, e novo in lui conforto infuse.

94 Consolato ei si desta, e si rimette  
 De' medicanti alla discreta aita.  
 E intanto seppellir fa le dilette  
 Membra che informò già la nobil vita.  
 E se non fu di ricche pietre elette  
 La tomba, e da man d'édala scolpita;

91, 4. L' ORNA: lez. comune; l' O. colla Ferrarese del 1585, coi tre Codd. e colla *Conq.*: ORNA.

93, 1. NON T' INVIDJ: cfr. *Dante Inf.* XXVI, 23 e seg. *Parad.* V, 136—138.

94, 1. CONSOLATO: nella *Conq.*:

Ei, desto, si consola, e infin che aspette  
 Di medico gentil discreta aita,  
 Vuol che sepolte sian quelle dilette  
 Membra che informò già sì nobil vita.  
 E se non fu di ricche pietre elette  
 La tomba, e del suo amor scolpita ecc.

Fu scelto almeno il sasso, o chi gli diede  
Figura, quanto il tempo ivi concede.

95 Quivi da faci in lungo ordine accese,  
Con nobil pompa accompagnar la feo.  
E le sue arme a un nudo più sospese,  
Vi spiegò sopra in forma di trofeo.  
Ma come prima alzar le membra offese  
Nel dì seguente il cavalier poté.  
Di riverenza pieno e di pietate  
Visitò le sepolte ossa onorate.

96 Giunto alla tomba, ove al suo spirito vivo  
Dolorosa prigionie il ciel prescrisse,  
Pallido, freddo, muto, e quasi privo  
Di movimento al marmo gli occhi affisse.  
Alfin sgorgando un lagrimoso rivo,  
In un languido oimè proruppe, e disse:  
„O sasso amato ed onorato tanto,  
Che dentro hai le mie fiamme, e fuori il pianto“:

97 „Non di morte sei tu, ma di vivaci  
Ceneri albergo, ove è riposto Amore;  
E ben sento io da te le usate faci,  
Men dolci sì, ma non men calde al core.  
Deh! prendi i miei sospiri, e questi baci  
Prendi, che io bagno di doglioso umore:  
E dállì tu, poich' io non posso, almeno  
Alle amate reliquie che hai nel seno.“

98 „Dállì lor tu: chè se mai gli occhi gira  
L' anima bella alle sue belle spoglie;  
Tua pietate e mio ardir non avrà in ira.  
Chè odio o sdegno lassù non si raccoglie.  
Perdona ella il mio fallo: e sol respira  
In questa speme il cor fra tante doglie.  
Sa eh' empia è sol la mano: e non l'è noja,  
Che, se amando lei vissi, amando io moja.“

99 „Ed amando morirò: felice giorno,  
Quando che sia: ma più felice molto,

95, 1. QUIVI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 163 e segg. 83 e segg. Nella *Conq.*:  
Quivi da faci, in ordin lungo accese.

96, 7. AMATO: nella *Conq.*: CARO.

97, 2. RIPOSTO: nella *Conq.*: SEPOLTO. — 8. ALLE AMATE: nella *Conq.*:  
A lei che giace nel tuo freddo seno.

98, 4. LASSÙ: *Petr. in Morte*, Son. LXVIII, 8.  
Pur lassù non alberga ira nè sdegno.

Se come errando or vado a te d' intorno,  
 Allor sarò dentro al tuo grembo accolto.  
 Faccian le anime amiche in ciel soggiorno;  
 Sia l' un cenere e l' altro in un sepolto:  
 Ciò che il viver non ebbe, abbia la morte.  
 Oh, se sperar ciò lice, altera sorte!“

- 100 Confusamente si bisbiglia intanto  
 Del caso reo nella rinchiusa terra.  
 Poi si accerta e divulga, e in ogni canto  
 Della città smarrita il romor erra  
 Misto di gridi e di femminile pianto:  
 Non altramente che se presa in guerra  
 Tutta ruini, e il foco e i nemiei empj  
 Volino per le case e per li tempj.
- 101 Ma tutti gli occhi Arsete in sè rivolge,  
 Miserabil di gemito e di aspetto.  
 Ei, come gli altri, in lagrime non solve  
 Il duol, chè troppo è d' indurato affetto;  
 Ma i bianchi crini suoi d' immonda polve  
 Si sparge, e brutta, e fiede il volto e il petto.  
 Or mentre vólte in lui le turbe sono,  
 Và in mezzo Argante, e parla in cotal suono:
- 102 „Ben volevo io, quando primier mi accorsi  
 Che fuor si rimaneva la donna forte,  
 Seguir la immantinente; e ratto corsi  
 Per correr seco una medesima sorte.  
 Che non feci, e non dissi? o quai non porsi  
 Preghiere al re, che fesse aprir le porte?  
 Ei me pregante e contendente invano  
 Con l' imperio affrenò che ha qui soprano.“
- 103 „Ahi! che se io allora usciva, o dal periglio  
 Qui ricondotta la guerriera avrei,  
 O chiusi ov' ella il terren fè vermiglio,  
 Con memorabil fine i giorni miei.  
 Ma che poteva io più? Parve al consiglio  
 Degli uomini altramente, e degli Dei.  
 Ella morì di fatal morte; ed io  
 Quant' or conviensi a me già non obblío.“

99, 3. OR VADO: nella *Conq.*: GIRO. — 8. OH, SE: nella *Conq.*:  
 Oh, se lece sperar, felice sorte!

100, 5. MISTO: cfr. *Virg. Aen.* II, 486 e segg.

101, 5. CRINI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 85 e segg. XII, 611. — 7. VÓLTE  
 IN LUI: 2 Codd. MCO. IN LUI VÓLTE: 1 Cod. VBWEFCrCmConq. — 8. VA  
 IN MEZZO: nella *Conq.*:

Argante parla in lagrimabil suono.

104 „Odi, Gerusalem, ciò che prometta  
Argante: odil tu, cielo: e se in ciò manco,  
Fulmina sul mio capo. Io la vendetta  
Giuro di far nell' omicida Franco,  
Che per la costei morte a me si aspetta:  
Nè questa spada mai depor dal fianco,  
Insin ch' ella a Tancredi il cor non passi,  
E il cadavero infame ai corvi lassi.“

105 Così disse egli: e le aure popolari  
Con applauso seguir le voci estreme.  
E immaginando sol, temprò gli amari  
L' aspettata vendetta in quel che geme.  
O vani giuramenti! Ecco contrari  
Seguir tosto gli effetti all' alta speme:  
E cader questi in tenzon pari estinto  
Sotto colui, ch' ei fa già preso e vinto.

104, 1. oni: cfr. *Virg. Aen.* XII, 146 e segg.

105, 1. costi: nella *Conq.*:

Così diss' egli, e mesti gridi e vari  
Sino al cielo seguir le voci estreme.  
E temprò, immaginando, i pianti amari  
La promessa vendetta in quel che geme.

## CANTO DECIMOTERZO.

ARGOMENTO. La selva incantata. — Siccità. — Tatino co' suoi Greci abbandona il campo. — Preghiera di Goffredo esaudita.

1 Ma calde appena in cenere l' immensa  
Macchina espugnatrice delle mura;  
Che in sè nov' argomenti Ismeno ripensa  
Perchè più resti la città sicura:  
Onde ai Franchi impedir ciò che dispensa  
Lor di materia il bosco, egli procura:  
Tal che contra Sion battuta e scossa  
Torre nova rifarsi indi non possa.

1, 3. CHE IN SE nella *Conq.*:

Che di nove arti Ismeno in se ripensa

E impedir vuol la selva orrida e densa  
Che ebbe già lieta vista, or l' ha al oscura.

- 2 Sorge non lunge alle cristiane tende  
 Tra solitarie valli alta foresta,  
 Foltissima di piante antiche, orrende,  
 Che spargon d'ogn' intorno ombra funesta.  
 Qui nell' ora che il sol più chiaro splende,  
 E luce incerta, e scolorita, e mesta;  
 Quale in nubilo ciel dubbia si vede,  
 Se il dì alla notte, o s' ella a lui succede.
- 3 Ma quando parte il sol, qui tosto adombra  
 Notte, nube, caligine ed orrore,  
 Che rassembra infernal, che gli occhi ingombra  
 Di cecità, eh' empie di tema il core.  
 Nè qui gregge od armenti a' paschi, all' ombra  
 Guida bifoleo mai, guida pastore:  
 Nè vi entra peregrin, se non smarrito;  
 Ma lunge passa, e la dimostra a dito.
- 4 Qui si adunan le streghe, ed il suo vago  
 Con ciascuna di lor notturno viene:  
 Vien sovra i nemi: e chi di un fero drago,  
 E chi forma di un irco informe tiene.  
 Concilio infame, che fallace immago  
 Suol allettar di desiato bene  
 A celebrar con pompe immonde e sozze  
 I profani conviti e l' empie nozze.

2, 1. **SORGE**: nella descrizione della selva imita Lucano, *Phars.* III, 399 e segg.

3, 3. **CHE RASSEMBRA**: nella *Conq.*:

Dal monte che sovrasta, e gli occhi ingombra  
 D' oscuritate, e di spavento il core.

Dopo questa stanza nella *Conq.* aggiunse le due seguenti:

Ivi fu già, tra le onde e il verde monte,  
 L' idol sacro a Moloc in valle amena,  
 Ove il Re di vitello avea la fronte  
 E braccia accese a l' altrui fiera pena.  
 Io parlo cose già più illustri e conte,  
 Che or per la lunga età son note appena;  
 Ma sotto le ombre ancora il popolo empio  
 Quel lascivo rinnova antico esempio.

Perchè dove tagliò l' infame bosco,  
 E la statua spezzò fiera e sanguigna  
 Il buon Osia, al ciel più scuro e fosco  
 Quel terren si rinselva, e si ralligna;  
 E piante ombrose con amaro toscò  
 Luce vi fan più incerta e più maligna;  
 E si udia spesso in quel medesimo loco  
 Quasi di trombe un suon turbato e roco.

4, 1. **QUI SI ADUNAN**: VBWEFCrCm. **QUI LE STREGHE SI ADUNANO**,  
 E IL: 3 Codd. MCO. **IVI LE MAGHE ACCOLTE SONO E IL**: *Conq.* — 4. **DI UN IRCO**: *Conq.*: DI UN CAPRO.



- 5    Così credeasi; ed abitante alcuno  
 Dal fero bosco mai ramo non svelse:  
 Ma i Franchi il violâr; perch' ei sol uno  
 Somministrava lor macchine eccelse.  
 Or qui sen venne il Mago, e l' opportuno  
 Alto silenzio della notte scelse:  
 Della notte che prossima successe,  
 E suo cerchio formovvi, e i segni impresse.
- 6    E scinto, e nudo un piè nel cerchio accolto,  
 Mormorò potentissime parole.  
 Girò tre volte all' oriente il volto,  
 Tre volte ai regni ove dechina il sole:  
 E tre scosse la verga, onde uom sepolto  
 Trar della tomba e dargli moto suole:  
 E tre col piede scalzo il suol percosse:  
 Poi con terribil grido il parlar mosse:
- 7    „Udite, udite, o voi che dalle stelle  
 Precipitâr giù i folgori tonanti:  
 Sì, voi che le tempeste e le procelle  
 Movete, abitator dell' aria erranti;  
 Come voi che alle inique anime felle  
 Ministri siete degli eterni pianti:  
 Cittadini d' Averno, or qui v' invoco,  
 E te, signor de' regni empj del foco.”
- 8    „Prendete in guardia questa selva, e queste  
 Piante che numerate a voi consegno,  
 Come il corpo è dell' alma albergo e veste;  
 Così di alcun di voi sia ciascun legno:  
 Onde il Franco ne fugga, o almen si arreste  
 Ne' primi colpi, e tema il vostro sdegno.”  
 Disse: e quelle che aggiunse orribil note,  
 Lingua, s' empia non è, ridir non puote.
- 9    A quel parlar le faci, onde si adorna  
 Il seren della notte, egli scolora:  
 E la Luna si turba, e le sue corna  
 Di nube avvolge, e non appar più fuora.

5, 1. SOMMINISTRAVA. nella *Conq.*:

Materia diede lor per le opre eccelse.

6, 2. MORMORÒ: cfr. *Ovid. Metam.* XIV, 386 e seg. — 8. POI: nella *Conq.*: Poi col grido la terra e il ciel commosse.

7, 5. COME VOI: nella *Conq.*:

E voi che a l'altre dispiccate e felle.

8, 4. COSÌ: nella *Conq.*:

Or sia de' nudi spirti il duro legno.

Irato i gridi a raddoppiar ei torna:  
 „Spirti invocati, or non venite ancora?  
 Onde tanto indugiar? forse attendete  
 Voci ancor più potenti o più secrete?“

- 10 „Per lungo disusar già non si scorda  
 Delle arti crude il più efficace ajuto:  
 E so con lingua anche io di sangue lorda  
 Quel nome proferir grande e temuto,  
 A cui nè Dite mai ritrosa o sorda,  
 Nè trascurato in ubbidir fu Pluto.  
 Che sì? che sì?“ . . . . . volea più dir; ma intanto  
 Conobbe ch' eseguito era l' incanto.

- 11 Veniano innumerabili infiniti  
 Spirti, parte che in aria alberga ed erra,  
 Parte di quei che son dal fondo usciti  
 Caliginoso e tetro della terra:  
 Lenti, e del gran divieto anco smarriti,  
 Che impedì loro il trattar le arme in guerra:  
 Ma già venirne qui lor non si toglie.  
 E ne' tronchi albergare e tra le foglie.

- 12 Il mago, poi che omai nulla più manca  
 Al suo disegno, al re lieto sen riede:  
 „Signor, lascia ogni dubbio, e il cor rinfranca;  
 Chè omai sicura è la regal tua sede;  
 Nè potrà rinnovar più l' oste Franca  
 Le alte macchine sue, come ella crede.“  
 Così gli dice, e poi di parte in parte  
 Narra i successi della magica arte.

- 13 Soggiunse appresso: „Or cosa aggiungo a queste  
 Fatte da me, che a me non meno aggrada.

9, 7. ONDE: cfr. *Lucan. Phars. VI*, 744 e segg. *Stat. Theb. IV*, 516 e segg. Nella *Conq.*:

Forse aspettate, o neghittosi e lenti,  
 Suon di voci più occulte o più possenti?

10, 4. QUEL NOME: Demogórgone; cfr. *Heyne Opusc. acad. III*, pag. 293. — 5. DITE: Satana; cfr. *Dante Inf. XI*, 65. *XII*, 39. *XXXIV*, 20; o fors' anco Proserpina, chiamata da Virgilio. *Aen. VI*, 397 *Domina Ditis*. — 6. TRASCURATO: nella *Conq.*: TRACOTATO. — 7. CHE SÌ: cfr. *Virg. Aen. I*, 135. Nella *Conq.*:

Ma ecco io già . . . . . volea più dire, e intanto  
 Conobbe che ubbidiano al fero incanto.

11, 4. E TETRO: nella *Conq.*:  
 Caliginoso de l' opaca terra.

5. DIVIETO: cfr. *IX*, 63—65.

12, 2. AL SUO: nella *Conq.*:

Da quel notturno incanto al re sen riede.

Sappi, che tosto nel leon celeste  
Marte col sol fia che ad unir si vada;  
Nè tempereran le fiamme lor moleste  
Aure o nemi di pioggia o di rugiada:  
Chè quanto in cielo appar, tutto predice  
Aridissima arsura ed infelice.“

14 „Onde qui caldo avrem, qual l' hanno appena  
Gli adusti Nasamoni o i Garamanti.  
Pur a noi fia men grave in città piena  
Di acque e di ombre sì fresche e di agi tanti.  
Ma i Franchi in terra asciutta e non amena  
Già non saranno a tollerar bastanti:  
E pria domi dal ciel, agevolmente  
Fian poi sconfitti dall' egizia gente.“

15 „Tu vincerai sedendo: e la fortuna  
Non credo io che tentar più ti convegna.  
Ma se il Circasso altier che posa alcuna  
Non vuole, e benchè onesta anco la sdegna,

13, 3. SAPPÌ: nella *Conq.*:

Quando fia il sol nel gran Leon celeste  
Vibrerà Marte seco ardente spada;  
Nè potran più temprar le arsure infeste  
Aure o nemi di pioggia o di rugiada;  
Ma il Cane insieme uscito orrida fiamma  
Spargerà, che la terra e il cielo infiamma.

Ed Orion già prima in cielo insorto  
Vedremo allor come si scopri e mostri  
Fiammeggiando col ferro adunco e torto.  
Ma il segno amico a' tuoi nemici e nostri  
Dopo i Gemelli fia nel lucido orto  
Caduto e sparso da' stellanti chiostri.

14, 1. ORDE Q'Ù: nella *Conq.*:

Qui caldo fia, qual ne l' adusta arena  
Ferve tra' Mauritani e Garamanti.

I *Nasamoni* e *Garamanti* sono popoli della Getulia in Affrica nella  
part orientale della regione di Zama e nell' occidentale della Nubia. —

7. E P'RIA: nella *Conq.*:

E perchè arroege a l' infelice ardore  
Torcenti il corso al dolce e freddo umore.

Nè solo intorbida i chiari fonti  
Ma da marmoree conche e lucide urne  
Con l' industria de' tuoi che fôr si pronti  
In molti mesi a l' opere diurne;  
Sotto le valli e sotto i cavi monti  
Per tenebrose vie, quasi notturne,  
In due gran laghi le acque hai qui condutte,  
Di fuor lasciando le altre parti asciutte.

15, 1. VINCERAI: *Conq.*: GUERREGGERAI. — 3. TI AFFRETTA: nella  
*Conq.*: Si accende, come suol, d' ira importuna.

Ti affretta, come suole, e t' importuna;  
Trova modo pur tu che a freno il tegna:  
Chè molto non andrà che il cielo amico  
A te pace darà, guerra al nemico."

16 Or questo udendo il re ben si assecura,  
Sì che non teme le nemiche posse.  
Già riparate in parte avea le mura,  
Che de' montoni l' impeto percosse.  
Con tutto ciò non rallentò la cura  
Di ristorarle, ove sian rotte o smosse.  
Le turbe tutte, e cittadine e serve  
S' impiegan qui: l' opra continua ferve.

17 Ma in questo mezzo il pio Buglion non vuole,  
Che la forte cittade invan si batta,  
Se non è prima la maggior sua mole,  
Ed alcuna altra macchina rifatta.  
E i fabbri al bosco invia, che porger suole  
Ad uso tal pronta materia ed atta.  
Vanno costor su l' alba alla foresta,  
Ma timor novo al suo apparir gli arresta.

18 Qual semplicee bambin mirar non osa,  
Dove insolite larve abbia presenti;  
O come pave nella notte ombrosa,  
Immaginando pur mostri e portenti:  
Così temean, senza saper qual cosa  
Siasi quella però che gli sgomenti:  
Se non che il timor forse ai sensi finge  
Maggior prodigj di Chimera o Sfinge.

19 Torna la turba; e timida e smarrita  
Varia e confonde sì le cose e i detti,  
Ch' ella nel riferir ne è poi schernita,  
Nè son creduti i mostruosi effetti.  
Allor vi manda il capitano ardita  
E forte squadra di guerrieri eletti,  
Perchè sia scorta all' altra, e in eseguire  
I magisterj suoi le porga ardire.

20 Questi appressando ove lor seggio han posto  
Gli empj demonj in quel selvaggio orrore;

---

18, 1. QUAL: cfr. *Lucret. De rer. nat.* II, 56 e segg. — 5. COSÌ TE-  
MEAN: nella *Conq.*:

Tal l' uom temea d' estrania orribil cosa,  
Non conoscendo pur quel ch' ei paventi.

Non rimiràr le nere ombre sì tosto:  
 Che lor si scosse e tornò ghiaccio il core.  
 Pur oltre ancor sen gian, tenendo ascosto  
 Sotto audaci sembianti il vil timore;  
 E tanto si avanzàr, che lunge poco  
 Erano omai dall'incantato loco.

21 Esce allor della selva un suon repente,  
 Che par rimbombo di terren che treme;  
 E il mormorar degli austri in lui si sente,  
 E il pianto di onda che fra scogli geme:  
 Come rugge il leon, fischia il serpente,  
 Come urla il lupo e come l'orso freme  
 Vi odi, e vi odi le trombe, e vi odi il tuono;  
 Tanti e sì fatti suoni esprime un suono.

22 In tutti allor s'impallidir le gote,  
 E la temenza a mille segni apparse.  
 Nè disciplina tanto, o ragion puote,  
 Che osin di gire innanzi, o di fermarse:  
 Chè all'occulta virtù che li percuote,  
 Son le difese loro anguste e scarse.  
 Fuggono alfine; e un dì essi, in cotal guisa  
 Scusando il fatto, il pio Buglion ne avvisa:

23 „Signor, non è di noi chi più si vante  
 Troncar la selva; eh' ella è sì guardata,  
 Che io credo (e il giurerei) che in quelle piante  
 Abbia la reggia sua Pluton traslata.  
 Ben ha tre volte e più di aspro diamante  
 Ricinto il cor, chi intrepido la guata:  
 Nè senso vi ha colui che udìr si arrischia  
 Come, tonando, insieme rugge e fischia.”

24 Così costui parlava. Alcanto vi era  
 Fra molti che l'udian, presente a sorte:  
 Uom di temerità stupida e fero,  
 Sprezzator de' mortali e della morte:

20, 4. TORNÒ GHIACCIO: cfr. *Virg. Aen.* III, 29 e segg.

21, 1. RUGE: cfr. *Lucan. Phars.* VI, 683 e segg. — 3. E TL: nella *Conq.*:  
 E d'Euro e d'Austro il mormorar si sente.

22, 7. E UN. 3 Codd. BCWEEFCrM. 1X VM. Nella *Conq.*:  
 Fuggono alfine; un d'essi in questa guisa  
 Al Duce il fatto di narrar si avvisa.

23, 1. CHI PIÙ: 2 Codd. BCWEEFCrM. CHE PIÙ: 1 Cod. VM. —  
 5. BEN HA: cfr. *Horat. Od.* I, Od. III, 9, 10.

24, 1. ALCANTO: cfr. I, 63. XI, 31, 35. — 7. NÈ TREMOTO: nella  
*Conq.*: Nè se altro porge più tema o spavento.

Che non avria temuto orribil fera,  
 Nè mostro formidabile ad uom forte,  
 Nè tremoto, nè folgore, nè vento,  
 Nè se altro ha il mondo più di violento.

25 Crollava il capo, e sorridca dicendo:  
 „Dove costui non osa io gir confido:  
 Io sol quel bosco di troncàre intendo,  
 Che di torbidi sogni è fatto nido.  
 Già nol mi vieterà fantasma orrendo,  
 Nè di selva o di augei fremito o grido.  
 O pur tra quei sì spaventosi chiostri  
 D' ir nell' inferno il varco a me si mostri.“

26 Cotal si vanta al capitano; e tolta  
 Da lui licenza il cavalier s' invia:  
 E rimira la selva, e poscia ascolta  
 Quel che da lei novo rimbombo uscia:  
 Nè però il piede audace indietro volta,  
 Ma sicuro e sprezzante è come pria.  
 E già calcato avrebbe il suol difeso;  
 Ma gli si oppone (o pargli) un foco acceso.

27 Cresce il gran foco, e in forma di alte mura  
 Stende le fiamme torbide e fumanti:  
 E ne cinge quel bosco, e l' assecura  
 Che altri gli arbori suoi non tronchi o schianti.  
 Le maggiori sue fiamme hanno figura  
 Di castelli superbi e torreggianti;  
 E di tormenti bellici ha munite  
 Le ròcche sue questa novella Dite.

28 Oh quanti appajon mostri armati in guarda  
 Degli alti merli, e in che terribil faccia!  
 De' quai con occhi biechi altri il riguarda,  
 E dibattendo le arme altri il minaccia.  
 Fugge egli alfine: e ben la fuga è tarda,  
 Qual di leon, che si ritiri in caccia.  
 Ma pure è fuga: e pur gli scuote il petto  
 Timor, sin a quel punto ignoto affetto.

---

26, 1. COTAL: nella *Conq.*:

Tal si dà vanto, e vèr l' oscura e folta  
 Selva guardata il cavalier s' invia.

6. MA SECURO: nella *Conq.*:

Ma intrepido e sicuro oltra sen gia.

27, 8. DITE: città infernale, come in *Dante Inf.* VIII, 63. Nella *Conq.*:

E di macchine ardenti anco ha munite  
 Le torri sue questa superba Dite.

28, 1. OH QUANTI: cfr. *Dante Inf.* VIII, 82 e segg. XXI, 131 e segg.

- 29 Non si avvide esso allor di aver temuto;  
 Ma fatto poi lontan ben se ne accorse:  
 E stupor n' ebbe e sdegno: e dente acuto  
 Di amaro pentimento il cor gli morse.  
 E di trista vergogna acceso e muto,  
 Attonito in disparte i passi torse:  
 Chè quella faccia alzar già sì orgogliosa  
 Nella luce degli uomini non osa.
- 30 Chiamato da Goffredo indugia, e scuse  
 Trova all' indugio; e di restarsi agogna.  
 Pur va, ma lento; e tien le labbra chiuse,  
 O gli ragiona in guisa di uom che sogna.  
 Difetto e fuga il capitán conchiuse  
 In lui da quella insolita vergogna.  
 Poi disse: „Or ciò che fia? forse prestigi  
 Son questi, o di natura alti prodigi?“
- 31 „Ma se alcun vi è cui nobil voglia accenda  
 Di cercar que' salvaticchi soggiorni,  
 Vadane pure, e la ventura imprenda,  
 E nunzio almen più certo a noi ritorni.“  
 Così diss' egli; e la gran selva orrenda  
 Tentata fu ne' tre seguenti giorni  
 Dai più famosi: e pur alcun non fue,  
 Che non fuggisse alle minacce sue.
- 32 Era il prence Tancredi intanto sorto  
 A seppellir la sua diletta amica:  
 E benchè in volto sia languido e smorto,  
 E mal atto a portar elmo e lorica;  
 Nulladimen, poichè il bisogno ha scorto,  
 Ei non ricusa il rischio o la fatica:  
 Chè il cor vivace il suo vigor trasfonde  
 Al corpo sì, che par ch' esso ne abbonde.

29, 5. TRISTA: cfr. *Dante Inf.* XXIV, 132. — 6. ATTONITO: nella *Conq.*:  
 Lunge da tutti gli altri i passi torse,

Fra tanti cavalieri ei più non osa.

30, 4. IN GUISA: *Petr. in Vita*, Canz. XVII, 5, 16. 17:

Chè a guisa di uom che sogna,  
 Aver la morte innanzi gli occhi parme.

31, 7. DAI PIÙ: nella *Conq.*:

Ma ciascuno affermò che fiero incanto  
 L'aveva in guardia, e non si diè più vanto.

32, 5. NULLADIMEN: nella *Conq.*:

Ma poi che il timor degli altri ha scorto.

- 33 Vassene il valoroso, in sè ristretto  
 E tacito e guardingo, al rischio ignoto;  
 E sostien della selva il fero aspetto,  
 E il gran romor del tuono e del tremoto;  
 E nulla sbigottisce: e sol nel petto  
 Sente, ma tosto il seda, un picciol moto.  
 Trapassa; ed ecco in quel silvestre loco  
 Sorge improvvisa la città del foco.
- 34 Allor si arretra, e dubbio alquanto resta,  
 Fra sè dicendo: „Or qui che vaglion le armi?  
 Nelle fauci de' mostri, e in gola a questa  
 Divoratrice fiamma andrò a gettarmi?  
 Non mai la vita, ove cagione onesta  
 Del comun pro la chieda, altri risparmi;  
 Ma nè prodigo sia di anima grande  
 Uom degno; e tale è ben chi qui la spande.“
- 35 „Pur l'oste che dirà se indarno io riedo?  
 Qual altra selva ha di troncar speranza?  
 Nè intentato lasciar vorrà Goffredo  
 Mai questo varco. Or se oltre alcun si avanza,  
 Forse l'incendio, che qui sorto io vedo,  
 Fia di effetto minor che di sembianza.  
 Ma seguane che puote.“ E in questo dire  
 Dentro saltovvi. Oh memorando ardire!
- 36 Nè sotto le arme già sentir gli parve  
 Caldo o fervor, come di foco intenso:  
 Ma pur, se fosser vere fiamme o larve,  
 Mal potè giudicar sì tosto il senso:  
 Perchè repente, appena tocco, sparve  
 Quel simulacro, e giunse un nuvol denso  
 Che portò notte e verno: e il verno ancora  
 E l'ombra dileguossi in picciol' ora.
- 37 Stupido sì, ma intrepido rimane  
 Tancredi: e poi che vede il tutto cheto,

---

33. 2. E TACITO: nella *Conq.*:

Tacito e solo al pauroso bosco;

Qual novo inferno spaventoso e fosco;  
 Nè per tuon sbigottisce il forte petto,  
 O per belva che spire fiamma o tosco.

8. LA CITTÀ: cfr. *Dante Inf. X*, 22.

34. 7. PRODIGO: cfr. *Horat. Od. I*, *Od. XII*, 37 e seg.

35. 1. L'OSTE CHE DIRÀ: *Conq.*: GLI ALTRI CHE DIRAN.

36. 8. E L'OMBRA: nella *Conq.*:

Si dilegua con l'ombra in piccol ora.

37. 1. STUPIDO: nella *Conq.*:

Maraviglioso e intrepido rimane.



Mette sicuro il piè nelle profane  
Soglie, e spia della selva ogni secreto.  
Nè più apparenze inusitate e strane,  
Nè trova alcun fra via scontro o divieto;  
Se non quanto per sè ritarda il bosco  
La vista e i passi, inviluppato e foseo.

38 Alfine un largo spazio in forma scorge  
Di Anfiteatro: e non è pianta in esso,  
Salvo che nel suo mezzo altero sorge  
Quasi eccelsa piramide un cipresso.  
Colà si drizza; e nel mirar si accorge,  
Ch'era di varj segni il tronco impresso,  
Simili a quei che in vece usò di scritto  
L'antico già misterioso Egitto.

39 Fra i segni ignoti alcune note ha scorte  
Del sermon di Soria ch'ei ben possiede:  
„O tu, che dentro ai chiostri della morte  
Osasti por, guerriero audace, il piede,  
Deh; se non sei crudel quanto sei forte,  
Deh! non turbar questa secreta sede.  
Perdona alle alme omai di luce prive:  
Non dee guerra co' morti aver chi vive.“

40 Così dicea quel motto. Egli era intento  
Delle brevi parole ai sensi occulti.  
Fremere intanto udiva continuo il vento  
Tra le frondi del bosco e tra i virgulti,  
E trarne un suon, che flebile concento  
Par di umani sospiri e di singulti:  
E un non so che confuso instilla al core  
Di pietà, di spavento, e di dolore.

41 Pur tragge alfin la spada, e con gran forza  
Percuote l'alta pianta. Oh meraviglia!  
Manda fuor sangue la recisa scorza,  
E fa la terra intorno a sè vermiglia.  
Tutto si raccapriccia, e pur rinforza  
Il colpo, e il fin vederne ei si consiglia.

37, 7. SE NON: nella *Conq.*

Se non se il nero bosco orrido troppo,  
Che per sè stesso a' passi è duro intoppo.

38, 7. A QUEI: seguiti geroglifici.

39, 3. O TU: nella *Conq.*

Tu che ne' chiostri de l'avara morte.

7. PERDONA: cfr. *Virg. Aen.* III, 41.

41, 1. PUR TRAGGE. cfr. *Virg. Aen.* III, 26 e segg. *Dante Inf.* X III,  
91 e segg.

Allor, quasi di tomba, uscìr ne sente  
Un indistinto gemito dolente;

- 42 Che poi distinto in voci: „Ahi! troppo“, disse,  
„Mi hai tu, Tancredi, offeso: or tanto basti.  
Tu dal corpo, che meco e per me visse,  
Felice albergo già, mi discacciasti:  
Perchè il misero tronco, a cui mi affisse  
Il mio duro destino, anco mi guasti?  
Dopo la morte gli avversarj tuoi,  
Crudel, ne' lor sepolcri offender vuoi?“

- 43 „Clorinda fui: nè sol qui spirito umano  
Albergo in questa pianta rozza e dura:  
Ma ciascun altro ancor, Franco o Pagano,  
Che lassi i membri a piè delle alte mura,  
Astretto è qui da novo incanto e strano,  
Non so se io dica in corpo o in sepoltura.  
Son di senso animati i rami e i tronchi,  
E micidial sei tu, se legno tronchi.“

- 44 Qual l' inferno talor, che in sogno scorge  
Drago, o einta di fiamme alta Chimera;  
Sebben sospetta, o in parte anco si accorge,  
Che simulacro sia, non forma vera;  
Pur desia di fuggir; tanto gli porge  
Spavento la sembianza orrida e fera:  
Tal il timido amante appien non crede  
Ai falsi inganni, e pur ne teme e cede.

- 45 E dentro il cor gli è in modo tal conquiso  
Da varj affetti, che si agghiaccia e trema:  
E nel moto potente ed improvviso  
Gli cade il ferro; e il manco è in lui la tema.

41, 8. INDISTINTO: *Cong.*: SOSPIROSO.

42, 7. DOPO: nella *Cong.*:

Crudel, dopo la morte offendi i lassi  
Spiriti, che in tomba riposar non lassi?

43, 2. ALBERGO: nella *Cong.*:

Aspetto il suon de la divina tromba.

6. NON SO: nella *Cong.*:

Non so se io dica in corpo o in viva tomba.

44, 1. QUAL L' INFERNO: 1 Cod. VMOW. QUAL INFERNO: BCEFCr  
Cm. — CHE SIMULACRO: BOWEFCrCm*Cong.* — CHE IL SIMULACRO: VMC.  
— 8. NE TEME: *Cong.*: SI ARRETRA.

45, 4. GLI CADE: nella *Cong.*:

Gli cade il ferro, e cresce orrore e tema.  
Va fuor di sè: presente e quasi in viso  
Vede la donna sua che plori e gema.

Va fuor di sè: presente aver gli è avviso  
 L' offesa donna sua che plori e gema;  
 Nè può soffrir di rimirar quel sangue,  
 Nè quei gemiti udir di egro che langue.

- 46 Così quel contra morte audace core  
 Nulla forma turbò di alto spavento;  
 Ma lui, che solo è fievole in amore,  
 Falsa immagine deluse e van lamento.  
 Il suo caduto ferro intanto fuore  
 Portò del bosco impetuoso vento.  
 Sì che vinto partissi: e in su la strada  
 Ritrovò poscia e ripigliò la spada.

- 47 Pur non tornò, nè ritentando ardio  
 Spiar di novo le cagioni ascose.  
 E poi che giunto al sommo duce, unio  
 Gli spiriti alquanto e l' animo compose:  
 Incominciò: „Signor, nunzio son io  
 Di non credute e non credibil cose.  
 Ciò che dicean dello spettacol fero,  
 E del suon paventoso, è tutto vero.“

- 48 „Meraviglioso foco indi mi apparse,  
 Senza materia in un instante appreso:  
 Che sorse, e, dilatando, un muro farse  
 Parve, e di armati mostri esser difeso.  
 Pur vi passai; chè nè l' incendio mi arse,  
 Nè dal ferro mi fu l' andar conteso.  
 Vernò in quel punto, ed annottò; fè il giorno,  
 E la serenità poscia ritorno.“

- 49 „Di più dirò; che agli alberi dà vita  
 Spirito uman che sente e che ragiona.  
 Per prova sòllo; io ne ho la voce udita,  
 Che nel cor flebilmente auco mi suona.  
 Stilla sangue de' tronchi ogni ferita,  
 Quasi di molle carne abbian persona.  
 No, no, più non potrei (vinto mi chiamo)  
 Nè corteccein scorzar, nè sveller ramo.“

46, 3. CHE SOLO: nella *Conq.*

Ma lui che debil solo è contra Amore.

47, 7. DELLO SPETTACOLO: *Conq.*: „del bosco orrido e fero“.

48, 3. DILATANDO: *Conq.*: FIAMMEGGIANDO. — 7. VERNÒ: nella *Conq.*:  
 Verno era intanto e notte, e poscia il giorno  
 E la serenità faceva ritorno.

49, 3. STILLA: cfr. *Virg. Aen.* III, 33. — 6. PERSONA: corpo; in questo  
 senso più volte in Dante.

- 50    Così dice egli; e il capitano ondeggia  
 In gran tempesta di pensieri intanto.  
 Pensa s' egli medesmo andar là deggia,  
 (Chè tal lo stima) a ritentar l'incanto:  
 O se pur di materia altra provveggia  
 Lontana più, ma non difficil tanto.  
 Ma dal profondo de' pensieri suoi  
 L' Eremita il rappella, e dice poi:
- 51    „Lascia il pensiero audace: altri conviene  
 Che delle piante sue la selva spoglie.  
 Già già la fatal nave all' erme arene  
 La prora accosta, e le auree vele accoglie.  
 Già, rotte le indegnissime catene,  
 L' aspettato guerrier dal lido scioglie;  
 Non è lontana omai l' ora prescritta,  
 Che sia presa Sion, l' oste sconfitta.“
- 52    Parla ei così, fatto di fiamma in volto,  
 E risuona più che uomo in sue parole.  
 E il pio Goffredo a pensier novi è volto;  
 Chè neghittoso già cessar non vuole.  
 Ma nel canero celeste omai raccolto  
 Apporta arsura inusitata il sole:  
 Che a' suoi disegni, a' suoi guerrier nemica  
 Insupportabil rende ogni fatica.
- 53    Spenta è del cielo ogni benigna lampa;  
 Signoreggiano in lui crudeli stelle,  
 Onde piove virtù che informa e stampa  
 L' aria d' impression maligne e felle.  
 Cresce l' ardor nocivo, e sempre avvampa  
 Più mortalmente in queste parti e in quelle:  
 A giorno reo notte più rea succede,  
 E di peggior di lei dopo lei vede.

50, 4. A RITENTAR: 3 Codd. BOWEFCrCm. E RITENTAR: VMC. —  
 7. MA DAL: nella *Conq.*:

Ma il pio romito dal pensier profondo  
 Il rappella, che al core è grave pondo.

52, 1. DI FIAMMA: cfr. *Arios. Ort.* XXXV, 30, 5. 6. — 2. E RISUONA:  
 cfr. *Act. App.* XII, 22. *Virg. Aen.* I, 328. *Petr. in l'ita*, Son. LXI, 10, 11:

— — — — — e le parole  
 Sonavan altro che pur voce umana.

53, 1. SPENTA: *Petr. Rim.* P. IV. Son. I, 4. 5:

Ed è sì spento ogni benigno lume  
 Del ciel, per cui s' informa umana vita.

8. E DI: nella *Conq.*:

E dopo lei peggiore il dì sen riede.

- 54 Non esce il sol giammai, che, asperso e cinto  
 Di sanguigni vapori entro e d'intorno,  
 Non mostri nella fronte assai distinto  
 Mesto presagio d'infelice giorno.  
 Non parte mai, che in rosse macchie tinto  
 Non minacci egual noja al suo ritorno,  
 E non inaspri i già sofferti danni  
 Con certa tema di futuri affanni.
- 55 Mentre egli i raggi poi d'alto diffonde,  
 Quanto d'intorno occhio mortal si gira,  
 Seccarsi i fiori, e impallidir le fronde,  
 Assetate languir l'erbe rimira,  
 E fendersi la terra e scemar le onde:  
 Ogni cosa del ciel soggetta all'ira:  
 E le sterili nubi in aria sparse  
 In sembianza di fiamme altrui mostrarse.
- 56 Sembra il ciel nell'aspetto atra fornace,  
 Nè cosa appar che gli occhi almen ristaure.  
 Nelle spelonche sue zefiro tace:  
 E in tutto è fermo il vaneggiar delle aure.  
 Solo vi soffia (e par vampa di face)  
 Vento che move dalle arene maure:  
 Che gravoso e spiacente e seno e gote  
 Co' densi fiati ad or ad or percuote.
- 57 Non ha poseia la notte ombre più liete,  
 Ma del caldo del sol paiono impresse;  
 E di travi di foco e di comete,  
 E di altri fregi ardenti il velo intesse.  
 Nè pur, misera terra, alla tua sete  
 Son dall'avara Luna almen concesse

54. 3. NON MOSTRI: nella *Conq.*:

El non dimostri e quasi altrui dipinto.

5. CHE IN ROSSE: *Conq.*: „che più turbato e tinto.

8. CON CERTA: nella *Conq.*:

Con timor certo di più gravi affanni.

55. 7. NUBI: cfr. *Lucan. Phars.* IV, 330.

56. 3. NELLE SPELONCHE: nella *Conq.*:

Zefiro nel suo speco ed Euro or tace;  
 Cessato è il dolce vaneggiar de l'aure.

— — — — —  
 E gravoso di polve i lumi ingombra  
 Ricoprendo a' bel poggi il verde e l'ombra.

6. VENTO: il *Sanium* o *Sinuum*, vento caldissimo e micidiale chiamato dagli Arabi *l'angelo della morte*.

57. 5. MISERA: *Conq.*: „terra infelice, a tanta sete“.

Sue rugiadoso stille; e l'erbe e i fiori  
Bramano indarno i lor vitali umori.

- 58 Dalle notti inquiete il dolce sonno  
Bandito fugge; e i languidi mortali  
Lusingando ritrarlo a sè non ponno;  
Ma pur la sete è il pessimo de' mali:  
Però che di Giudea l'iniquo donno  
Con veneni e con succhi aspri e mortali  
Più dell'inferna Stige e di Acheronte,  
Torbido fece e livido ogni fonte.
- 59 E il picciol Siloè, che puro e mondo  
Offrìa cortese ai Franchi il suo tesoro;  
Or di tepide linfe appena il fondo  
Arido copre, e dà scarso ristoro.  
Nè il Po, qualor di maggio è più profondo,  
Parria soverchio ai desiderj loro:  
Nè il Gange, o il Nilo, allor che non si appaga  
De' sette alberghi, e il verde Egitto allaga.
- 60 Se alcun giammai tra frondeggianti rive  
Puro vide stagnar liquido argento:  
O giù precipitose ir acque vive  
Per alpe, o in spiaggia erbosa a passo lento;  
Quelle al vago desio forma e describe,  
E ministra materia al suo tormento;  
Chè l'immagine lor gelida e molle  
L'asciuga e scalda, e nel pensier ribolle.
- 61 Vedi le membra de' guerrier robuste,  
Cui nè cammin per aspra terra preso,  
Nè ferrea salma, onde gir sempre onuste,  
Nè domò ferro alla lor morte inteso;  
Che or risolte, e dal calore aduste  
Giacciono a sè medesme inutil peso.

57, 8. BRAMANO: *Conq.*: CHIAMANO.

58, 5. DONNO: lat. *dominus*; padrone, signore; cfr. *Dante Inf.* XXII, 83. XXXIII, 28.

59, 1. SILOÈ: piccolo fiume presso Gerusalemme, che scaturisce ap-  
piè del monte Moria. — 5. NÈ IL PO: nella *Conq.*:

Nè sol vorriano il Po, qualor profondo  
Sen va con fronte di superbo toro.

8. SETTE ALBERGHI: le sette foci principali del Nilo; cfr. *He-  
rodot.* II, 17. *Virg. Aen.* VI, 800. *Ritter, Allg. vergl. Geogr.* I, p. 254  
e segg. 276 e segg.

60, 6. MATERIA: *Conq.*: SOL ESCA. Cfr. *Dante Inf.* XXX, 64 e segg.

61, 1. DE' GUERRIER: *Conq.*: DEL GUERRIER.

E vive nelle vene occulto foco,  
Che pascendo le strugge a poco a poco.

62 Langue il corsier già sì feroce, e l'erba,  
Che fu suo caro cibo, a schifo prende;  
Vacilla il piede infermo, e la superba  
Cervice dianzi, or giù dimessa pende;  
Memoria di sue palme or più non serba,  
Nè più nobil di gloria amor l'accende.  
Le vincitrici spoglie e i ricchi fregi  
Par che quasi vil soma odj e dispregi.

63 Languisce il fido cane, ed ogni cura  
Del caro albergo e del signore obblia:  
Giace disteso, ed alla interna arsura,  
Sempre anelando, aure novelle invia.  
Ma se altrui diede il respirar natura,  
Perchè il caldo del cor temprato sia,  
Or nulla o poco refrigerio ne have:  
Sì quello, onde si spira, è denso e grave.

64 Così languia la terra, e in tale stato  
Egri giaceansi i miseri mortali:  
E il buon popol fedel, già disperato  
Di vittoria, temea gli ultimi mali:  
E risonar si udia per ogni lato  
Universal lamento in voci tali:  
„Che più spera Goffredo? o che più bada?  
Sinchè tutto il suo campo a morte vada?“

65 „Deh con quai forze superar si crede  
Gli alti ripari de' nemici nostri?  
Onde macchine attende? ei sol non vede  
L'ira del cielo a tanti segni mostri?  
Della sua mente avversa a noi fan fede  
Mille novi prodigj e mille mostri:  
Ed arde a noi sì il sol, che minor uopo  
Di refrigerio ha l'Indo o l'Etiopo.“

66 „Dunque stima costui che nulla importe,  
Che ne andiam noi, turba negletta, indegna,

62, 1. *LANGUE* cfr. *Virg. Georg.* III, 428 e segg. — 2. *CHE FU*: nella *Conq.*:  
Già desiato cibo a noja or prende.

7. *LE VINCITRICI*: nella *Conq.*:

Ma stima le auree pompe ignobil soma  
Tanto l'empia stagion l'affligge e doma.

63, 1. *IL FIDO CANE*. cfr. *Lucret. De rer. nat.* VI, 1219 e segg.

65, 6. *NOVI*: strani, inauditi; cfr. *Dante Inf.* XVI, 116 *Purg.* VI, 101 e più volte altrove. — 8. *L'INDO*: cfr. *Dante Purg.* XXVI, 20. 21.

Vili ed inutili alme, a dura morte,  
 Pur ch' ei lo scettro imperial mantegna?  
 Cotanto adunque fortunata sorte  
 Rassembra quella di colui che regna,  
 Che ritener si cerca avidamente  
 A danno ancor della soggetta gente?“

67 „Or mira di uom, che ha il titolo di pio,  
 Provvidenza pietosa, animo umano:  
 La salute de' suoi porre in obbligo,  
 Per conservarsi onor dannoso e vano.  
 E veggendo a noi secchi i fonti e il rio,  
 Per sè le acque condur fin dal Giordano,  
 E, fra pochi sedendo a mensa lieta,  
 Mescolar le onde fresche al vin di Creta.“

68 Così i Franchi dicean; ma il duce greco,  
 Che il lor vessillo è di seguir già stanco,

66, 3. VILI: cfr. *Virg. Aen.* XI, 371 e segg.

68, 1. DICEAN: nella *Conq.* cancellò i lamenti dei Cristiani narrati  
 st. 64 e segg., sostituendovi le stanze seguenti:

Tal era la stagion che tanti affisse  
 Fidi guerrieri, e sì turbato il Cielo.  
 Quando il Signor che in lui sue stelle affisse  
 E spiegò l'aria come un picciol velo;  
 E librando la terra al mar prescrisse  
 I suoi confini; e temprò fiamme e gelo,  
 Là su dormia (se dirlo a noi conviensi),  
 Formando i simulacri a' nostri sensi.

Sovra gli occulti lumi e i lumi ardenti,  
 E l'alto suon de l'armonia superna  
 Caligine è là su d'ombra lucenti  
 In cui s'involve il Re che il Ciel governa.  
 E ne l'entrar de l'animose menti,  
 Negando, si apre; e quivi è pace eterna.  
 Quivi Dio pose in fulgida tenèbre.  
 E in profondo silenzio alte latèhre.

E quivi egli di rado a sè congiunge  
 L'alto pensier che di volare ardisca  
 Sovra le stelle, e trapassar da lunge,  
 Sin che entrando la nube a lui si unisca.  
 Quivi era allor che palma a palma aggiunge  
 Il Duce pio con viva fede e prisca;  
 E dice, alzando al Ciel le mani e gli occhi,  
 Onde la grazia in lui risplenda e fiocchi:

„Padre del Ciel, che al fido re piovesti,  
 E la manna versasti in gran deserto,  
 Ed a la vecchia man virtù porgesti,  
 Onde rompa le pietre, e il monte aperto  
 Un fiume versi; or rinnova in questi  
 Le grazie antiche; e se ineguale è il merto  
 Di tua pietate i lor difetti adempi,  
 Che son pur tuoi guerrier incontra agli empi.“



„Perchè morir qui“, disse, „e perchè meco  
Far che la schiera mia ne vegna manco?  
Se nella sua follia Goffredo è cieco,  
Siasi in suo danno e del suo popol Franco.  
A noi che noce?“ E senza tor licenza,  
Notturna fece e tacita partenza.

69 Mosse l' esempio assai, come al dì chiaro  
Fu noto: e d' imitarlo alcun risolve.  
Quei che seguir Clotareo ed Ademaro  
E gli altri duei, che or son ossa e polve.  
Poi che la fede che a color giuraro,  
Ha disciolto colei che tutto solve,  
Già trattano di fuga: e già qualcuno  
Parte furtivamente all' aer bruno.

70 Ben se l' ode Goffredo, e ben sel vede,  
E i più aspri rimedj avria ben pronti;  
Ma gli schiva ed abborre; e con la fede  
Che faria stare i fiumi e gire i monti;  
Devotamente al re del mondo chiede,  
Che gli apra omai della sua grazia i fonti,  
Giunge le palme, e fiammeggianti in zelo  
Gli occhi rivolge e le parole al cielo:

71 „Padre, e Signor, se al popol tuo piovesti  
Già le dolci rugiade entro al deserto:  
Se a mortal mano già virtù porgesti  
Romper le pietre, e trar del monte aperto  
Un vivo fiume; or rinnovella in questi  
Gli stessi esempj: e se ineguale è il merto,  
Adempi di tua grazia i lor difetti,  
E giovi lor che tuoi guerrier sian detti.“

72 Tarde non furon già queste preghiere,  
Che derivâr da giusto umil desio;  
Ma sen volaro al ciel pronte e leggiere,  
Come pennuti augelli, innanzi a Dio.  
Le accolse il Padre eterno, ed alle schiere  
Fedeli sue rivolse il guardo pio:  
E di sì gravi lor rischj e fatiche  
Gl' inerebbe, e disse con parole amiche:

---

Tarde non furon già queste preghiere,  
A cui Fede e Speranza il volo impiuma,  
Ma volande passar preste e leggiere  
Nel regno che non teme ardore e bruma.  
Il Re le accolse; e le fedeli schiere  
Mirò col guardo onde ogni core alluma.  
Disse (ed ogni parola è più costante  
Che legge scritta in lucido diamante).

- 73 „Abbia sin qui sue dure e perigliose  
 Avversità sofferto il campo amato;  
 E contra lui con arme ed arti ascose  
 Siasi l' inferno, e siasi il mondo armato.  
 Or comiei novello ordin di cose,  
 E gli si volga prospero e beato.  
 Piova; e ritorni il suo guerriero invitto,  
 E venga a gloria sua l' oste di Egitto.“
- 74 Così dicendo il capo mosse; e gli ampj  
 Cieli tremaro, e i lumi erranti e i fissi:  
 E tremò l' aria riverente, e i campi  
 Dell' oceano, e i monti, e i ciechi abissi.  
 Fiammeggiare a sinistra accesi lampi  
 Fur visti, e chiaro tuono insieme udissi.  
 Accompagnan le genti il lampo e il tuono  
 Con allegro di voci ed alto suono.
- 75 Ecco subite nubi, e non di terra  
 Già per virtù del sole in alto ascese;  
 Ma giù dal ciel, che tutte apre e disserra  
 Le porte sue, veloci in giù discese.  
 Ecco notte improvvisa il giorno serra  
 Nelle ombre sue, che d' ogni intorno ha stese  
 Segue la pioggia impetuosa: e cresce  
 Il rio così, che fuor del letto n' esce.
- 76 Come talor nella stagione estiva,  
 Se dal ciel pioggia desiata scende,  
 Stuol di anitre loquaci in secca riva  
 Con rauco mormorar lieto l' attende,  
 E spiega le ali al freddo umor, nè schiva  
 Acuna di bagnarsi in lui si rende,

73, 6. SI VOLGA: cfr. *Virg. Eclog.* IV, 5. Nella *Conq.*:

Novo ordin di altre cose omai si volga  
 Felice a' fidi, ed accennò col ciglio,  
 Promettendo vittoria al duce invitto,  
 E scorno a l' Asia ed al bugiardo Egitto.

75, 1. ECCO: nella *Conq.*:

Ecco subite nubi, o sian di terra  
 Su volati i vapori e in alto ascesi;  
 O sia grazia del Ciel che omai disserra  
 Le porte a l' acque, e temprà i fuochi accesi  
 — — — — — e pare  
 Che a terra caggia il ciel converso in mare.

Cfr. *Virg. Aen.* II, 250 e segg.

76, 5. AL FREDDO: *Conq.*: AL FRESCO.

E là 've in maggior fondo ei si raccoglie,  
Si tuffa, e spegne l' assetata voglia:

77 Così gridando, la cadente piovà  
Che la destra del ciel pietosa versa  
Lieti salutan questi: a ciascun giova  
La chioma averne, non che il manto, aspersa.  
Chi bee ne' vetri, e chi negli elmi a prova:  
Chi tien la man nella fresca onda immersa:  
Chi se ne spruzza il volto, e chi le tempie:  
Chi scaltro a miglior uso i vasi n' empie.

78 Nè pur l' umana gente or si rallegra,  
E de' suoi danni a ristorar si viene;  
Ma la terra, che dianzi afflitta ed egra  
Di fessure le membra avea ripiene,  
La pioggia in sè raccoglie, e si rintegra,  
E la comparte alle più interne vene:  
E largamente i nutritivi umori  
Alle piante ministra, all' erbe, ai fiori:

79 Ed inferma somiglia, a cui vitale  
Succo le interne parti arse rinfresca:  
E disgombrando la cagion del male,  
A cui le membra sue fur cibo ed esca;  
La rinfranca e ristora, e rende quale  
Fu nella sua stagion più verde e fresca:  
Tal che obbliando i suoi passati affanni  
Le ghirlande ripiglia e i lieti panni.

80 Cessa la pioggia alfine, e torna il sole:  
Ma dolce spiega e temperato il raggio,  
Pien di maschio valor, siccome suole  
Tra 'l fin di aprile e il cominciar di maggio.

76, 7. FONDO: 2 Codd. HOWEF Cr Cm Cong. COPIA: VMC.

77, 2. CHI LA: nella Cong.:

Cul la destra del Ciel pietosa or versa  
Raccoglion lieti; e lor diletta e giova.

8. CHI SCALTRO: nella Cong.:

Altri ad uso miglior le urne riempie.

79, 5. LA RINFRANCA: nella Cong.:

La rinfranca, ravviva e torna quale  
Fu ne la sua stagion fiorita e fresca.

8. LE GHIRLANDE: Petr. in Vita, Son. IX, 6:

E lassar le ghirlande e i verdi panni.

80, 3. PIEN: nella Cong.:

Col sereno splendor, siccome el suole.

O fidanza gentil! chi Dio ben cole,  
 L'aria sgombrar d'ogni mortale oltraggio,  
 Cangiarle alle stagioni ordine e stato:  
 Vincer la rabbia delle stelle, e il fato.

5. O FIDANZA: *Petr. Trionf. Fam. II, 67 e seg.*:

O fidanza gentil! chi Dio ben cole,  
 Quanto Dio ha creato aver soggetto,  
 E il ciel tener con semplici parole.

Nella *Conq.* il Canto (XIX) termina colle stanze seguenti:

Da le tenebre uscito il Re del mondo  
 A le preghiere omai del Franco Duce,  
 Scosso d'intorno ha quell' orror profondo,  
 E fiammeggiar fa la serena luce;  
 Ed al gran carro, a cui non è secondo  
 Qual altro più scintilla e più riluce  
 Lega animal pennuti, e il volge e rota,  
 Rota sublime in più sublime rota.

Stellato è l'ampio carro, e d'occhi è sparso,  
 E spirito di vita il move intorno.  
 Tardo appo lui, non pur di lume è scarso  
 Quel che ne apporta in oriente il giorno.  
 Con questo al suo fedel per grazia apparso  
 Gira egli il mondo in maestate adorno;  
 Regni, genti, contese, e tutte quattro  
 Partì rimira, e non pur Tilo o Battro.

## CANTO DECIMOQUARTO.

ARGOMENTO: Sogno di Goffredo. — Messaggeri spediti a richiamare Rinaldo. — La grotta del mago di Ascalona. — Storia di Rinaldo.

1 Usciva omai dal molle e fresco grembo  
 Della gran madre sua la notte oscura,  
 Aure lievi portando, e largo nembo  
 Di sua rugiada preziosa e pura:  
 E scuotendo del vel l'umido lembo  
 Ne spargeva i fioretti e la verdura:  
 E i venticelli, dibattendo le ali;  
 Lusingavano il sonno de' mortali.

1, 5. E SCUOTENDO: nella *Conq.*:

E del velo scotendo il nero lembo,  
 Spargeva col vivo gel l'estiva arsura.

- 2 Ed essi ogni pensier che il dì conduce,  
Tuffato aveano in dolce obbligo profondo.  
Ma vigilando nell'eterna luce  
Sedeva al suo governo il Re del mondo:  
E rivolgea dal cielo al Franco duce  
Lo sguardo favorevole e giocondo.  
Quinci a lui ne inviava un sogno lieto;  
Perchè gli rivelasse alto decreto.
- 3 Non lunge all'auree porte ond' esce il sole,  
È cristallina porta in oriente:  
Che per costume innanzi aprir si suole  
Che si dischiuda l'uscio al dì nascente.  
Da questa escono i sogni, i quai Dio vuole  
Mandar per grazia a pura e casta mente.  
Da questa or quel che al pio Buglion discende,  
Le ali dorate inverso lui distende.
- 4 Nulla mai vision nel sonno offerse  
Altrui sì vaghe immagini o sì belle,  
Come ora questa a lui, la qual gli aperse  
I secreti del cielo e delle stelle.  
Onde, siccome entro uno specchio, ei scerse  
Ciò che là suso è veramente in elle.  
Pareagli esser traslato in un sereno  
Candido, e di auree fiamme adorno e pieno.

2, 1. ED ESSI. 3 Codd. VRWEFCr. E QUESTI MCOCm. E QUEGLI: *Conq.* — 7. UN SOGNO LIETO: l'od. Caved. COEFCrCm. UN SOGNO CHIETO: VMHW. UN SOGNO LIETO: Ediz. del Cavalcabupo.

3, 2. È CRISTALLINA PORTA: nella *Conq.*: „È porta di zaffiro“. — 5. DA QUESTA: nella *Conq.*:

Di questa escono i sogni, ond' Egli vuole  
Le tenebre illu-trar di umana mente.

4, 2. ALTRUI nella *Conq.*:

Immagini del ver lucenti e belle  
Più di questa che a lui, dormendo, aperse.

\* 5. CIÒ CHE: nella *Conq.*:

Misteri d'opre antiche e di novelle.

7. PAREAGLI: a questo sogno di Goffredo nella *Conq.* (XX, 3-149) ne sostitui un altro tutto diverso, al quale in generale si può forse applicare l'Oraziano *infelix operis summa*, benchè sia ripieno di sublime misticismo e di profezie veramente poetiche. Tale è per esempio quella intorno alla Francia, st. 76

La Francia, adorna or da natura e d'arte,  
Squallida allor vedrassi in manto negro,  
Nè d'empio oltraggio inviolata parte,  
Nè loco dal furor rimasto integro;  
Vedova la corona, afflitta e sparte  
Le sue fortune, e il regno oppresso ed egro;  
E di stirpe real percossa e tronco  
Il più bel ramo e fulminato il tronco.

- 5 E mentre ammira in quell' eccelso loco  
 L' ampiezza, i moti, i lumi e l' armonia:  
 Ecco cinto di rai, cinto di foco  
 Un cavaliere incontro a lui venia.  
 E in suono, a lato a cui sarebbe roco  
 Qual più dolce è qua giù, parlar l' udia:  
 „Goffredo, non mi accogli? e non ragione  
 „Al fido amico? or non conosci Ugone?“
- 6 Ed ei gli rispondea: „Quel novo aspetto  
 Che par d' un sol mirabilmente adorno,  
 Dall' antica notizia il mio intelletto  
 Sviato ha sì che tardi a lui ritorno.“  
 Gli stendea poi con dolce amico affetto  
 Tre fiate le braccia al collo intorno:  
 E tre fiate invan cinta l' immagine  
 Fuggia, qual leve sogno, od aer vago.
- 7 Sorridea quegli: e, „Non già come credi“,  
 Dicea, „son cinto di terrena veste:  
 Semplice forma, e nudo spirto vedi,  
 Qui cittadin della città celeste.  
 Questo è tempio di Dio: qui son le sedi  
 De' suoi guerrieri, e tu avrai loco in queste.“ —  
 — „Quando ciò fia?“ rispose; „il mortal laccio  
 Sciolgasi omai, se al restar qui mi è impaccio.“ —
- 8 — „Ben“, replicògli Ugon, „tosto raccolto  
 Nella gloria sarai de' trionfanti.  
 Pur militando converrà che molto  
 Sangue e sudor là giù tu versi innanti.  
 Da te prima ai pagani esser ritolto  
 Deve l' imperio de' paesi santi:  
 E stabilirsi in lor cristiana reggia,  
 In cui regnare il tuo fratel poi deggia.“
- 9 „Ma perchè più lo tuo desir si avvide  
 Nell' amor di qua su, più fiso or mira  
 Questi lucidi alberghi e queste vive  
 Fiamme, che mente eterna informa e gira:

---

5, 7. GOFFREDO, NON: 3 Codd. BWCr. GOFFREDO, OR NON: VMCO EFCm. — 8. UGONE: cfr. I, 37. XVIII, 94.

6, 5. STENDEA: cfr. *Virg. Aen.* II, 792 e segg. VI, 700 e segg. *Dante Purg.* II, 80 e seg.

7, 5. CITTADIN: cfr. *Dante Purg.* XXXII, 100 e segg. — 6. E TU: cfr. *Dante Parad.* XXX, 133 e segg.

8, 1. TOSTO: Goffredo morì il 7 agosto 1100. — 8. FRATEL: Balduino di Edessa, secondo re di Gerusalemme.

9, 2. MIRA: cfr. *Dante Parad.* XXX, 130 e segg.

E in angeliche tempore odi le dive  
Sirene, e il suon di lor celeste lira.  
China“, poi disse, e gli additò la terra,  
„Gli occhi a ciò che quel globo ultimo serra.“

10 „Quanto è vil la cagion che alla virtude  
Umana è colà giù premio e contrasto!  
In che picciolo cerchio, e fra che nude  
Solitudini è stretto il vostro fasto!  
Lei, come isola, il mare intorno chiude;  
E lui, che or ocean chiamate, or vasto,  
Nulla eguale a tai nomi ha in sè di magno;  
Ma è bassa palude e breve stagno.“

11 Così l'un disse; e l'altro in giuso i lumi  
Volse, quasi sdegnando, e ne sorrise;  
Chè vide un punto sol mar, terre e fiumi,  
Che qui pajon distinti in tante guise:  
Ed ammirò che pur alle ombre, ai fumi  
La nostra folle umanità si affisse,  
Servo imperio cercando e muta fama:  
Nè miri il ciel, che a sè ne invita e chiama.

12 Onde rispose: „Poichè a Dio non piace  
Dal mio carcer terreno anco disciormè;  
Prego che del cammin ch'è men fallace  
Fra gli errori del mondo or tu m'informe.“ —  
— „E“, replicògli Ugon, „la via verace  
Questa che tieni: indi non torcer le orme.  
Sol che richiami dal lontano esiglio  
Il figliuol di Bertoldo io ti consiglio.“

13 „Perchè, se l'alta provvidenza elesse  
Te dell'impresa sommo capitano;  
Destinò insieme ch'egli esser dovesse  
De' tuoi consigli esecutor soprano.  
A te le prime parti, a lui concesse  
Son le seconde: tu sei capo, ei mano  
Di questo campo: e sostener sua vece  
Altri non puote, e farlo a te non lece.“

14 „A lui sol di troncar non fia disdetto  
Il bosco, che ha gl'incanti in sua difesa:

9, 7. CHINA: cfr. *Dante Parad.* XXII, 127 e segg.

10, 1. VIL: cfr. *Bort. Cons. phil.* I, II, pr. 7. *Cic. Som. Scip.* c. 6.

11, 8. CHIAMA: cfr. *Dante Purg.* XIV, 148 e segg.

12, 2. CARCER, *Petr. in Morte*, Canz. IV, 7, 11:

E da quel suo bel carcere terreno.

E da lui il campo tuo che, per difetto  
 Di gente, inabil sembra a tanta impresa,  
 E par che sia di ritirarsi astretto,  
 Prenderà maggior forza a nova impresa,  
 E i rinforzati muri, e di Oriente  
 Supererà l' esercito possente.“

- 15 Tacque; e il Buglion rispose: „Oh, quanto grato  
 Fôra a me che tornasse il cavaliero!  
 Voi, che vedete ogni pensier celato,  
 Sapete se amo lui, se dico il vero.  
 Ma di': con quai proposte, od in qual lato  
 Si deve a lui mandarne il messaggero?  
 Vuoi che io preghi, o comandi? e come questo  
 Atto sarà legittimo ed onesto?“

- 16 Allor ripigliò l' altro: „Il Rege eterno,  
 Che te di tante somme grazie onora,  
 Vuol che da quegli, onde ti diè il governo,  
 Tu sia onorato e riverito ancora.  
 Però non chieder tu, (nè senza scherno  
 Forse del sommo imperio il chieder fôra)  
 Ma richiesto concedi, ed al perdono  
 Scendi degli altrui preghi al primo suono.“

- 17 „Guelfo ti pregherà (Dio sì l' in ispira)  
 Che assolvà il fier garzon di quell' errore,  
 In cui trascorse per soverchio d' ira;  
 Sì che al campo egli torni ed al suo onore:  
 E, benchè or lunge il giovine delira,  
 E vaneggia nell' ozio e nell' amore,  
 Non dubitar però, che in pochi giorni  
 Opportuno al grand' uopo ei non ritorni.“

- 18 „Chè il vostro Piero, a cui lo ciel comparte  
 L' alta notizia de' secreti sui,  
 Saprà drizzare i messaggeri in parte,  
 Ove certe novelle avran di lui.  
 E sarà lor dimostro il modo e l' arte  
 Di liberarlo e di condurlo a vui.  
 Così alfin tutti i tuoi compagni erranti  
 Ridurrà il ciel sotto i tuoi segni santi.“

- 19 „Or chiuderò il mio dir con una breve  
 Conclusion, che so che a te fia cara:

---

19, 1. OR CHIUDERÒ: *Petr. Trion. Mor.* II, 160 e seg.:

Più ti vo' dir, per non lasciarti senza  
 Una conclusion che a te fia grata.



Sarà il tuo sangue al suo commisto, e deve  
 Progenie uscirne gloriosa e chiara.  
 Qui tacque, e sparve come fumo leve  
 Al vento, o nebbia al sole arida e rara,  
 E sgombrò il sonno, e gli lasciò nel petto  
 Di gioja e di stupor confuso affetto.

20 Apre allora le luci il pio Buglione,  
 E nato vede e già cresciuto il giorno;  
 Onde lascia i riposi, e sovrappone  
 Le armi alle membra faticose intorno.  
 E poco stante a lui nel padiglione  
 Venieno i duci al solito soggiorno,  
 Ove a consiglio siedono, e per uso  
 Ciò che altrove si fa, quivi è concluso.

21 Quivi il buon Guelfo, che il novel pensiero  
 Infuso avea nell' inspirata mente;  
 Incominciando a ragionar primiero,  
 Disse a Goffredo: „O principe elemente,  
 Perdono a chieder ne vegno io, che in vero  
 È perdon di peccato anco recente:  
 Onde potrà parer per avventura  
 Frettolosa dimanda ed immatura.“

22 „Ma pensando che chiesto al pio Goffredo  
 Per lo forte Rinaldo è tal perdono,  
 E riguardando a me che in grazia il chiedo,  
 Che vile affatto intercessor non sono,  
 Agevolmente d' impetrar mi credo  
 Questo che a tutti fia giovevol dono.  
 Deh! consenti ch' ei rieda, e che, in ammenda  
 Del fallo, in pro comune il sangue spenda.“

23 „E chi sarà, s' egli non è, quel forte  
 Che osi troncar le spaventose piante?  
 Chi girà incontro ai rischj della morte  
 Con più intrepido petto e più costante?  
 Scoter le mura, ed atterrar le porte  
 Vedrailo, e salir solo a tutti innante.  
 Rendi al tuo campo omai, rendi per Dio  
 Lui, ch' è sua alta speme e suo desio.“

24 „Rendi il nipote a me; sì valoroso  
 E pronto esecutor rendi a te stesso:

19, 4. SARÀ: cfr. *Virg. Aen.* I, 19 e seg. — 5. SPARVE: cfr. *ibid.* V, 740.

20, 1. APRE: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 67 e seg.

Nè soffrir ch'egli torpa in vil riposo,  
 Ma rendi insieme la sua gloria ad esso.  
 Segua il vessillo tuo vittorioso:  
 Sia testimonio a sua virtù concesso;  
 Faceia opre di sè degne in chiara luce,  
 E rimirando te maestro e duce.“

- 25 Così pregava; e ciascun altro i preghi  
 Con favorevol fremito seguia.  
 Onde Goffredo allor, quasi egli pieghi  
 La mente a cosa non pensata in pria:  
 „Come esser può“, dicea, „che grazia io neghi,  
 Che da voi si dimanda e si desia?  
 Ceda il rigore: e sia ragione e legge  
 Ciò che il consenso universale elegge.“

- 26 „Torni Rinaldo: e da qui innanzi affrene  
 Più moderato l'impeto delle ire,  
 E risponda con le opre all'alta spene  
 Di lui concetta, ed al comun desire.  
 Ma il richiamarlo, o Guelfo, a te conviene:  
 Frettoloso egli fia, credo, al venire.  
 Tu seegli il messo, e tu l'indirizza dove  
 Pensi che il fero giovine si trove.“

- 27 Tacque; e disse sorgendo il guerrier dano:  
 „Esser io chieggio il messenger che vada:  
 Nè riuuso cammin dubbio o lontano,  
 Per far il don dell'onorata spada.“  
 Questi è di cor fortissimo e di mano;  
 Onde al buon Guelfo assai l'offerta aggrada.  
 Vuol ch'ei sia l'un de' messi, e che sia l'altro  
 Ubaldo, uom cauto ed avveduto e scaltro.

- 28 Veduti Ubaldo in giovinezza, e cerchi  
 Varj costumi avea, varj paesi,  
 Peregrinando dai più freddi cerchi  
 Del nostro mondo agli Etiopi accesi:  
 E, come nom che virtute e senno merchi,  
 Le favelle, le usanze e i riti appresi.

24, 3. TORPA: lat. *torpeat*, propriamente *intirizzi*, qui figurat. *perda il rigore, l'attività*; cfr. XV, 44, 4.

25, 2. FREMITO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 296 e seg.

27, 1. IL GUERRIER: Carlo; cfr. VIII, 2 e segg. — 4. PER FAR: *Petr. in Vita*. Son. LXX, 2:

Gli fece il don de l'onorata testa.

8. UBALDO: cfr. I, 55.

28, 1. CERCHI: cercati. — 6. I RITI: *Conq.*: I MODI.

Poscia in matura età da Guelfo accolto  
Fu tra' compagni, e caro a lui fu molto.

- 29 A tai messaggi l' onorata cura  
Di richiamar l' alto campion si diede:  
E gl' indirizzava Guelfo a quelle mura,  
Tra cui Boemondo ha la sua regia sede;  
Chè per pubblica fama, e per sicura  
Opinion ch' egli vi sia si crede.  
Ma il buon romito, che lor mal diretti  
Conosce, entra fra loro, e tronca i detti,
- 30 E dice: „O cavalier', seguendo il grido  
Della fallace opinion vulgare,  
Duce seguite temerario e infido,  
Che vi fa gire indarno e traviare.  
Or di Ascalona nel propinquo lido  
Itene, dove un fiume entra nel mare.  
Quivi fia che vi appaja uom nostro amico.  
Credete a lui; ciò ch' ei diravvi, io il dico.“
- 31 „Ei molto per sè vede, e molto intese  
Del preveduto vostro alto viaggio  
(Già gran tempo ha) da me: so che cortese  
Altrettanto vi fia quanto egli è saggio.“  
Così lor disse; e più da lui non chiese  
Carlo, o l' altro che seco iva messaggio;  
Ma furo ubbidienti alle parole  
Che spirito divin dettar gli suole.
- 32 Preser commiato, e sì il desio gli sprona  
Che senza indugio alcun posti in cammino  
Dirizzaro il lor corso ad Ascalona,  
Dove ai lidi si frange il mar vicino:  
E non udian ancor come risuona  
Il roco ed alto fremito marino,  
Quando giunsero a un fiume, il qual di nova  
Acqua accresciuto è per novella piovà,
- 33 Sì che non può capir dentro al suo letto,  
E sen va più che stral corrente e presto.

---

28, 7. POSCIA: *Conq.*:

Poi grave d'anni a quelle imprese eccelse  
Sveno seguit, che ricercollo e scelse.

29, 3. MURA: di Antiochia.

31, 3. (GIÀ GRAN TEMPO HA) DA ME: 3 Codd. MVCO. GIÀ GRAN  
TEMPO DA ME: BCashimab. WEFCCm.

Mentre essi stan sospesi, a lor di aspetto  
 Venerabile appare un vecchio onesto,  
 Coronato di faggio, in lungo e schietto  
 Vestir, che di lin candido è contesto.  
 Scote questi una verga, e il fiume calca  
 Co' piedi asciutti e contra 'l corso il valca.

- 34 Siccome soglion là vicino al polo,  
 Se avvien che il verno i fiumi agghiacci e indure,  
 Correr sul Ren le villanelle a stuolo  
 Con lunghi strisci, e sdrucigliar secure:  
 Tal ei ne vien sovra l' instabil suolo  
 Di queste acque non gelide e non dure:  
 E tosto colà giunse, onde in lui fisse  
 Tenean le luci i duo guerrieri, e disse:

- 35 „Amici, dura e faticosa inchiesta  
 Seguite; e d' uopo è ben che altri vi guidi;  
 Chè il cercato guerrier lunge è da questa  
 Terra in paesi inospiti ed infidi.  
 Quanto, oh quanto dell' opra anco vi resta!  
 Quanti mar correrete, e quanti lidi!  
 E convien che si stenda il cercar vostro  
 Oltre i confini ancor del mondo nostro.“

- 36 „Ma non vi spiaccia entrar nelle nascose  
 Spelonche, ove ho la mia secreta sede:

33, 3. MENTRE: nella *Conq.*:

Mentre sospesi stanno, a lor d' aspetto  
 Venerabile in vista un vecchio appare;  
 Pur come sorga dal profondo letto  
 Che volge il viso al fonte e il tergo al mare;  
 Chiuso ed avvolto in vestir lungo e schietto  
 Che di candido lin contesto pare.

Cfr. *Virg. Aen. VIII*, 31 e segg. — 8. VALCA: valica, trapassa.

34, 6. DI QUESTE: nella *Conq.*:

De l' acque che non son salde nè dure.

Del mago di Ascalona soggiunge nella *Conq.*:

Questo il principio d' alta stirpe antica  
 Traea d' Arabi regi e da Caldei;  
 E, perchè l' alma avea saggia e pudica,  
 Spezzò gl' idoli vani e i falsi Dei;  
 E i Franchi amò pur come gente amica.

35, 1. AMICI: nella *Conq.*:

Amici, per fornir l' impresa onesta,  
 Non v' è d' uopo passar montagne e lidi,  
 Nè mari avversi con fortuna infesta;  
 Ma convien che virtù vi scorga e guidi:  
 E se fia cosa al vostro andar molesta,  
 Ella sol vi avvalori, ella vi affidi;  
 E invece di un bel sol, nel basso mondo  
 Di tenebre v' illustri orror profondo.

4. INOSPITI: 3 Codd. BCMOWEFCrCm. INCOGNITI: V.

Chè ivi udrete da me non lievi cose,  
 E ciò che a voi saper più si richiede.“  
 Disse; e che lor dia loco all'acqua impose;  
 Ed ella tosto si ritira e cede:  
 E quinci e quindi di montagna in guisa  
 Curvata pende, e in mezzo appar divisa.

37 Ei presigli per man nelle più interne  
 Profondità sotto quel rio lor mena.  
 Debole e incerta luce ivi si scerne,  
 Qual tra' boschi di Cintia ancor non piena:  
 Ma pur gravide di acque ampie caverne  
 Veggiono, onde tra noi sorge ogni vena,  
 La qual zampilli in fonte, o in fiume vago  
 Discorra, o stagni, o si dilati in lago.

38 E veder ponno onde il Po nascea, ed onde  
 Idaspe, Gange, Eufrate, Istro derivi;  
 Onde esca pria la Tana: e non asconde  
 Gli occulti suoi principj il Nilo quivi.  
 Trovano un rio più sotto, il qual diffonde  
 Vivaci zolfi, e vaghi argenti e vivi:  
 Questi il sol poi raffina, e il licor molle  
 Stringe in candide masse o in auree zolle.

39 E miran d'ogni intorno al ricco fiume  
 Di care pietre il margine dipinto;  
 Onde, come a più fiaccole si allume,  
 Splende quel loco, e il fosco orror n'è vinto.

36, 4. x ciò: nella *Conq.*:

Onde si accresca l'animosa fede.

5. DISSE: cfr. *Virg. Georg. IV*, 359 e segg.

37, 3. INCERTA: cfr. *Virg. Aen. VI*, 270 e segg. *Dante Inf. XV*, 17 e seg. — 4. CINTIA: la luna. — 5. CAVERNE: cfr. *Virg. Georg. IV*, 363 e segg. — 6. o si: BCOWCrCm. x si: M. — Nella *Conq.* aggiunse:

Stupidi rimirâr gli umidi regni,  
 E tra spelonche chiuse acque stagnanti,  
 E sotto a' monti cavernosi e pregni  
 Senza luce o splendor selve sonanti.  
 Secreti ascosi a' men sublimi ingegni,  
 Non che alla vista o pur a' sensi erranti;  
 E abigottiti più che in campo o in guerra  
 Al gran suon di tante acque andâr sotterra.

38, 3. TANA: il Don, lat. *Tanais*; cfr. *Dante Inf. XXXII*, 27. Nella *Conq.*:

Vedean appresso i puri zolfi e i vivi  
 Argenti in quella terra umida e molle,  
 Dove trapassa il sol con raggi estivi,  
 Sì ch'ella fuma riscaldata e bolle,  
 E tra' quasi correnti e vaghi rivi  
 Si stringe in glebe argentee, o in auree zolle.  
 E fiorir varie gemme infra metalli,  
 Come fiori purpurei azzurri e gialli.

Quivi scintilla con ceruleo lume  
 Il celeste zaffiro, e col giacinto  
 Vi fiammeggia il carbonchio, e luce il saldo  
 Diamante, e lieto ride il bel smeraldo.

- 40 Stupidi i guerrier vanno, e nelle nove  
 Cose sì tutto il lor pensier s'impiega,  
 Che non fanno alcun motto. Alfin pur move  
 La voce Ubaldo, e la sua scorta prega:  
 „Deh, padre, dinne ove noi siamo, ed ove  
 Ci guidi, e tua condizion ne spiega;  
 Chè io non so se il ver miri o sogno od ombra;  
 Così alto stupore il cor m'ingombra.“

- 41 Risponde: „Siete voi nel grembo immenso  
 Della terra che tutto in sè produce.  
 Nè già potreste penetrar nel denso  
 Delle viscere sue senza me duce.  
 Vi scorgo al mio palagio, il qual accenso  
 Tosto vedrete di mirabil luce.  
 Nacqui io pagan; ma poi nelle sante acque  
 Rigenerarmi a Dio per grazia piacque.“

39, 6. E COL: MCO. ED IL: 3 Codd. VBWEFCrCm.

41, 1. RISPONDE: nella *Conq.*:

Risponde: „Or siete (e non v'inganna il senso)  
 Nel grembo de la terra oscuro interno;  
 Che in una parte è raro, in altra è denso,  
 Ma tutto passa lo splendor superno.  
 Pur non è ella il gran Principio immenso,  
 Il gran Principio de le cose eterno;  
 Ben che madre si chiami, e vesta e vanti  
 La Reggia, i figli suoi divi e giganti.

Ma, se degna di fede è fama antica,  
 L'Ocean de le cose è il vecchio padre.  
 L'Ocean chiude in sè la terra aprica,  
 E in grembo siede a lui chi detta è madre,  
 Da prima egli produce, egli nutrica  
 D'amor le forme rilucenti e le adre;  
 Gli animali, le piante, i fiori e l'erbe,  
 Generate d'umore avvien che ei serbe.

E non sol quanto a noi si estingue e nasce  
 E quì vede fra noi mattino e sera,  
 Ma le stelle lucenti e il sole ei pasce,  
 Mentre si volge per obliqua sfera.  
 Quinci avvien che or un segno or l'altro lasce,  
 E trapassi lassù di fera in fera.  
 Ma i sensi e le ragioni il volo han corto,  
 Contemplando nel ciel l'ocaso e l'orto.

Nelle stanze seguenti alle tre riferite racconta come i due messageri, veduti i fonti degli oceani e de' mari, scendono sino al Tartaro, il quale è descritto nell'ordine e colle immagini dell'Inferno di Dante.

- 42 „Nè in virtù fatte son di anglioli stigi  
Le opere mie meravigliose e coute.  
Tolga Dio che usi note o suffumigi  
Per isforzar Cocito o Flegetonte!  
Ma spiando men vo da' lor vestigi.  
Qual in sè virtù celi o l'erba o il foute;  
E gli altri arcani di natura ignoti  
Contemplo, e delle stelle i varj moti.“
- 43 „Perocchè non ognor lunge dal cielo  
Tra sotterranei chiestri è la mia stanza;  
Ma sul Libano spesso e sul Carmelo  
In aerea magion fo dimoranza.  
Ivi spiegansi a me senza alcun velo  
Venere e Marte in ogni lor sembianza;  
E veggio come ogni altra o presto o tardi  
Roti, o benigna o minaccevol guardi.“
- 44 „E sotto i piè mi veggio or folte, or rade  
Le nubi, or negre, ed or pinte da Iri:  
E generar le piogge, e le rugiade  
Risguardo, e come il vento obbliquo spiri:  
Come il folgor s'infiammi, e per quai strade  
Tortuose in giù spinto ei si raggiuri:  
Scorgo comete e fochi altri sì presso.  
Che io solea invaghir già di me stesso.“
- 45 „Di me medesimo fui pago cotanto.  
Che io stimai già che il mio saper misura  
Certa fosse e infallibile di quanto  
Può far l'alto Fattor della natura.  
Ma quando il vostro Piero al fiume santo  
Mi asperse il crine, e lavò l'alma impura,  
Drizzò più su il mio guardo, e il fece accorto;  
Ch'ei per sè stesso è tenebroso e corto.“
- 46 „Conobbi allor che angel notturno al sole  
È nostra mente ai rai del primo vero:  
E di me stesso risi, e delle fole  
Che già cotanto insuperbir mi fèro.  
Ma pur séguito ancor, come egli vuole,  
Le solite arti e l'uso mio primiero.  
Ben sono in parte altro uom da quel che io fui:  
Che or da lui pendo, e mi rivolgo a lui“;

---

46, 1. ANGEL. *Petr. in Vita*, Son. CXIV, 14.

Che son fatto un angel notturno al Sole.

7. BEN SONO cfr. *ibid.*, Son. I, 4.

Quando era in parte altro uom da quel che io sono.

- 47 „E in lui mi acqueto. Egli comanda e insegna  
 Mastro insieme e signor sommo e sovrano:  
 Nè già per nostro mezzo oprar disdegna  
 Cose degne talor della sua mano.  
 Or sarà cura mia che al campo vegna  
 L'invitto eroe dal suo carcer lontano;  
 Ch'ei la m'impose; e già gran tempo aspetto  
 Il venir vostro, a me per lui predetto.“
- 48 Così con lor parlando al loco viene,  
 Ov'egli ha il suo soggiorno e il suo riposo.  
 Questo è in forma di speco, e in sè contiene  
 Camere e sale, grande e spazioso.  
 E ciò che nutre entro le ricche vene  
 Di più chiaro la terra e prezioso,  
 Splende ivi tutto: ed ei n'è in guisa ornato,  
 Che ogni suo fregio è non fatto ma nato.
- 49 Non mancâr qui cento ministri e cento,  
 Che accorti e pronti a servir gli osti fôro.  
 Nè poi in mensa magnifica di argento  
 Mancâr gran vasi, e di cristallo e di oro.  
 Ma quando sazio il natural talento  
 Fu de' cibi, e la sete estinta in loro:  
 „Tempo è ben“, disse ai cavalieri il mago,  
 Che il maggior desir vostro omai sia pago.“

48, 3. QUESTO: nella *Conq.*:

— — — — —  
 — — — Abitò, non lunge a l'erta riva,  
 D'oro albergo lucente e di cristallo;  
 Sovra sette, sembianti a fiamma viva  
 Di piropo o di lucido metallo,  
 Altissime colonne, in cui si appoggia,  
 Quasi da contemplar teatro o loggia.

Di candido zafiro o d'adamante  
 Erano le porte in cui lo sol traluce,  
 E tanto l'uno e l'altro era sembante  
 Che mal si distinguea colore o luce.  
 Ma quel che preme con le gravi piante  
 Senza lasciar vestigio il vecchio duce  
 È di topazio oltra misura adorno,  
 Col segno d'armellino e d'unicorno.

Son di fini topazi i grandi ancora,  
 Onde si monta a l'alto albergo e sale.  
 Di marmo il muro, che si pinge e indora  
 Di bel candore al bianco avorio eguale;  
 E le finestre vólte invèr l'aurora  
 Di chiar cristallo o gemma altra non fralle;  
 Di ceruleo zafir la somma parte  
 Sparsa è di stelle con mirabil arte.

49, 5. MA QUANDO: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 184 e segg.



50 Quivi ricominciò: „Le opre e le frodi  
 Note in parte a voi son dell'empia Armida:  
 Come ella al campo venne, e con quai modi  
 Molti guerrier ne trasse, e lor fu guida.  
 Sapete ancor che di tenaci nodi  
 Gli avvinse poscia, albergatrice infida:  
 E che indi a Gaza gl'invio con molti  
 Custodi, e che tra via furon disciolti.“

51 „Or vi narrerò quel che appresso occorre:  
 Vera istoria, da voi non anco intesa.  
 Poichè la maga rea vide ritorse  
 La preda sua, già con tant'arte presa,  
 Ambe le mani per dolor si morse,  
 E fra sè disse, di disdegno accesa:  
 „Ah! vero unqua non fia che di aver tanti  
 Miei prigion liberati egli si vanti“;

52 „Se gli altri sciolse, ei serva, ed ei sostegna  
 Le pene altrui serbate, e il lungo affanno.  
 Nè questo anco mi basta; io vo' che vegna  
 Su gli altri tutti universale il danno.  
 Così tra sè dicendo ordir disegna  
 Questo, che or udirete, iniquo inganno.  
 Viensene al loco ove Rinaldo vinse  
 In pugna i suoi guerrieri, e parte estinse.“

53 „Quivi egli avendo le arme sue deposto,  
 Indosso quelle di un pagan si pose.  
 Forse perchè bramava irsene ascosto  
 Sotto insegne men note e men famose.  
 Prese le armi la maga, e in esse tosto  
 Un tronco busto avvolse, e poi l'espose:  
 L'espose in riva a un fiume, ove dovea  
 Stuol de' Franchi arrivare; e il prevedea.“

51. 1. VI NARRERÒ QUEL CHE APPRESSO: 3 Codd. CMVO. DIROVVI DI  
 QUEL CHE POSCIA: Cavalc. RWFFC7Cm — 5. AMBE: verso Dantesco, Inf.  
 XXXIII, 58. — 6. E FRA SÈ: nella Congq.

E disse fra suo cuor di sdegno accesa.

53. 1. QUIVI: nella Congq.

Quivi, poichè il suo scudo ebbe deposto,  
 La sopravveste d'un Pagan si pose,  
 Forse perchè bramava andarne ascosto  
 Con meno illustri insegne, e men famose.  
 Le sue prese la maga iniqua, e tosto  
 V' involse un tronco busto, e poi l'espose  
 In riva ad un picciol fiume, ove dovea  
 Stuol di Franchi arrivar, come soleva.

- 54 „E questo antiveder potea ben ella,  
 Chè mandar mille spie solca d'intorno;  
 Onde spesso del campo avea novella,  
 E se altri indi partiva, o fea ritorno;  
 Oltrechè con gli spirti anco favella  
 Sovente, e fa con lor lungo soggiorno.  
 Collocò dunque il corpo morto in parte  
 Molto opportuna a sua ingannevol arte.“
- 55 „Non lunge un sagacissimo valletto  
 Pose, di panni pastorai vestito:  
 E impose lui ciò ch'esser fatto o detto  
 Fintamente doveva; e fu eseguito.  
 Questi parlò co' vostri, e di sospetto  
 Sparse quel seme in lor, che indi nutrito  
 Fruttò risse e discordie, e quasi al fine  
 Sediziose guerre e cittadine.“
- 56 „Chè fu, com'ella disegnò, creduto  
 Per opra del Buglion Rinaldo ucciso,  
 Benchè alfine il sospetto a torto avuto,  
 Del ver si dileguasse al primo avviso.  
 Cotal di Armida l'artifizio astuto  
 Primieramente fu qual io diviso.  
 Or udirete ancor come seguisse  
 Poscia Rinaldo, e quel che indi avvenisse.“
- 57 „Qual cauta cacciatrice Armida aspetta  
 Rinaldo al varco: ei sull'Oronte giunge,  
 Ove un rio si dirama, e un'isoletta  
 Formando, tosto a lui si ricongiunge:  
 E in su la riva una colonna eretta  
 Vede, e un picciol battello indi non lunge.  
 Fisa egli tosto gli occhi al bel lavoro  
 Del bianco marmo, e legge in lettere d'oro“:

54, 5. OLTRECHÈ: nella *Conq.*:

E con maligni spirti anco favella.

7. MORTO: lezione comune; Cod. Caved. e l'Ingegneri: MUTO;  
 nella *Conq.*:

Espose dunque il falso corpo in parte.

55, 2. POSE: nella *Conq.*:

Pose vestito pur di rozzi panni  
 E impose lui, come recar effetto  
 Egli dovesse a' mal pensati inganni.  
 E questi sparse poi d'empio sospetto  
 Fra' vostri il seme, e di futuri affanni,  
 Onde si mieta di spietata guerra  
 Frutto, e di morte in mal divisa terra.

56, 3. BENCHÈ: nella *Conq.*:

Ben che il falso sospetto indarno avuto.

- 58 „O chiunque tu sia, che voglia o caso  
 Peregrinando adduce a queste sponde,  
 Meraviglia maggior l'Orto o l'Occaso  
 Non ha di ciò che l'isoletta asconde.  
 Passa, se vuoi vederla.<sup>1</sup> È persuaso  
 Tosto l'incauto a girne oltra quelle onde.  
 E, perchè mal capace era la barca,  
 Gli scudieri abbandona, ed ei sol varca.“
- 59 „Come è là giunto, cupido e vagante  
 Volge intorno lo sguardo, e nulla vede,  
 Fuor che antri ed acque e fiori ed erbe e piante;  
 Onde quasi schernito esser si crede.  
 Ma pur quel loco è così lieto, e in tante  
 Guise l'alletta, eh' ei si ferma e siede.  
 E disarmo la fronte, e la ristaura  
 Al soave spirar di placid' aura.“
- 60 „Il fiume gorgogliar frattanto udio  
 Con novo suono, e là con gli occhi corse;  
 E mover vide un' onda in mezzo al rio,  
 Che in sè stessa si volse e si ritorse;  
 E quinci alquanto d'un crin biondo uscìo:  
 E quinci di donzella un volto sorse:  
 E quinci il petto, e le mammelle, e de la  
 Sua forma insin dove vergogna ecla.“
- 61 „Così dal palco di notturna scena  
 O ninfa o dea tarda sorgendo appare.  
 Questa, benchè non sia vera Sirena,  
 Ma sia magica larva, una ben pare  
 Di quelle che già presso alla tirrena  
 Piaggia abitar l'insidioso mare:  
 Nè men che in viso bella, in suono è dolce;  
 E così canta, e il cielo e l'aure molce.“
- 62 „O giovinetti, mentre aprile e maggio  
 Vi ammantan di fiorite e verdi spoglie,  
 Di gloria o di virtù fallace raggio  
 La tenerella mente ah non v'invoglie!

59, 1. CUPIDO: cfr. *Dante Purg. XXXII, 154 e seg. Arios. Ori. VI, 24, 25.*

60, 2. NOVO: *Conq.: NOVO.* — 7. E QUINCI: nella *Conq.:*  
 Quinci il petto, e le mamme, e ciò che vela  
 Onestate, ed Amore altrui rivela.

61, 1. così. cfr. *Ovid. Metam. III, 111 e segg. Arios. Ori. I, 52, 3, 4.*  
 7. CHE IN VISO BELLA: *Conq.: CHE IN VISTA È BELLA.*

62, 4. TENERELLA: *Conq.: SEMPLICKITA.*

Solo chi segue ciò che piace è saggio,  
E in sua stagion degli anni il frutto coglie.  
Questo grida natura. Or dunque voi  
Indurerete l' alma ai detti suoi?"

- 63 „Folli, perchè gettate il caro dono,  
Che breve è sì, di vostra età novella?  
Nomi, e senza soggetto idoli sono  
Ciò che pregio e valore il mondo appella.  
La fama che invaghisce a un dolce suono  
Voi superbi mortali, e par sì bella,  
È un' eco, un sogno, anzi del sogno un' ombra,  
Che ad ogni vento si dilegua e sgombra.“
- 64 „Goda il corpo sicuro, e in lieti oggetti  
L' alma tranquilla appaghi i sensi frali:  
Obblii le noie andate, e non affretti  
Le sue miserie in aspettando i mali.  
Nulla curi se il ciel tuoni o sactti;  
Minacci egli a sua voglia, e infiammi strali.  
Questo è saver, questa è felice vita:  
Sì l' insegna natura, e sì l' addita.“
- 65 „Sì canta l' empia; e il giovinetto al sonno  
Con note invoglia sì soavi e scorte.  
Quel serpe a poco a poco, e si fa donno  
Sovra i sensi di lui, possente e forte.  
Nè i tuoni omai destar, non che altri, il ponno  
Da quella queta immagine di morte.  
Esce d' aguato allor la falsa maga,  
E gli va sopra di vendetta vaga.“
- 66 „Ma quando in lui fissò lo sguardo, e vide  
Come placido in vista egli respira,  
E ne' begli occhi un dolce atto che ride,  
Benchè sian chiusi (or che fia s' ci li gira?),

---

62, 5. SOLO: cfr. *Lucret. De rer. nat.* III, 16 e segg. — 7. OR DUNQUE: nella *Cong.*:

— — — — — Ah folli! e voi  
Pur indurate le alme a' detti suoi.

63, 3. NOMI: *Petr. Rim. P. IV. Canz. IV, 5, 13. 14:*

Non far idolo un nome  
Vano, senza soggetto.

Cfr. il coro nell' Atto I dell' *Aminta* del Tasso.

7. UN' ECO: cfr. *Dante Purg. XI, 100* e segg. -

64, 7. FELICE: 1 Cod. BCOWEFCrCmConq. FACILE: 2 Codd. VM.

Pria si arresta sospesa, e gli si asside  
 Poscia vicina, e placar sente ogn' ira  
 Mentre il risguarda: e in su la vaga fronte  
 Pende omai sì, che par Narciso al fonte.“

67 „E quei che ivi sorgean vivi sudori  
 Lievemente raccoglie in un suo velo:  
 E con un dolce ventilar gli ardori  
 Gli va temprando dell' estivo cielo.  
 Così (chi 'l crederia?) sopiti ardori  
 Di occhi nascosi distemprâr quel gelo,  
 Che s'indurava al cor più che diamante;  
 E di nemica ella divenne amante.“

68 „Di ligustri, di gigli, e delle rose,  
 Le quai fiorian per quelle piagge amene,  
 Con nov' arte congiunte indi compose  
 Lente ma tenacissime catene.  
 Queste al collo, alle braccia, ai piè gli pose;  
 Così l'avvinse, e così preso il tiene:  
 Quinci mentre egli dorme, il fa riporre  
 Sovra un suo carro, e ratta il ciel trascorre.“

69 „Nè già ritorna di Damasco al regno,  
 Nè dove ha il suo castello in mezzo alle onde,  
 Ma ingelosita di sì caro pegno,  
 E vergognosa del suo amor, si asconde  
 Nell' oceano immenso, ove alcun legno  
 Rado, o non mai, va dalle nostre sponde,  
 Fuor tutti i nostri lidi: e quivi eletta  
 Per solinga sua stanza è un' isoletta.“

70 „Un' isoletta la qual nome prende  
 Con le vicine sue dalla Fortuna:

66, 5. *PRIA*. nella *Conq.*

Poi sospesa si ferma, e poi si asside  
 A lui vicina, e si dilegua ogni ira.

68, 4. *TENACISSIME*. *Conq.*: *INDISSOLUBILI*. — 7. *QUINCI*: nella *Conq.*:

E in guardia il dià fra l'erbe e i fior novelli  
 Al sonno ed a la morte, ambo gemelli,

Che il portâr ne le selve occulte e sole,  
 Onde verdeggia il Libano frondoso;  
 E tra i bianchi ligustri e le viole  
 Il posâr dolcemente in letto erboso,  
 Dove l'ombra de' cedri a' rai del sole  
 E de le erranti stelle il tenne acceso,  
 Sovra spargendo in diancata foggia  
 Di mille fiori l'odorata pioggia.

69, 7. *fuor*. *Petr. in Vita*, Canz. XIV, 6, l. 2:

Fuor tutti i nostri lidi  
 Ne l'isoletta famosa di Fortuna.

Quinci ella in cima a una montagna ascende  
 Disabitata, e di ombre oscura e bruna;  
 E per incanti a lei nevole rende  
 Le spalle e i fianchi, e senza neve alcuna  
 Gli lascia il capo verdeggianti e vago;  
 E vi fonda un palagio appresso un lago“:

- 71 „Ove in perpetuo april molle amorosa  
 Vita seco ne mena il suo diletto.  
 Or da così lontana, e così ascosa  
 Prigion trar voi dovete il giovinetto,  
 E vincer della timida e gelosa  
 Le guardie, ond' è difeso il monte e il tetto.  
 E già non mancherà chi là vi scorga,  
 E chi per l' alta impresa arme vi porga.“

- 72 „Troverete, del fiume appena sorti,  
 Donna giovin di viso, antica d' anni:  
 Che ai lunghi crini in su la fronte attorti  
 Fia nota, ed al color vario de' panni.  
 Questa per l' alto mar fia che vi porti  
 Più ratto che non spiega aquila i vanni,  
 Più che non vola il folgore: nè guida  
 La troverete al ritornar men fida.“

- 73 „A piè del monte ove la maga alberga,  
 Sibilando strisciar novi Pitoni,  
 E cinghiali arricciar le aspre lor terga,  
 Ed aprir la gran bocca orsi e leoni  
 Vedrete; ma scotendo una mia verga,  
 Temeranno apressarsi ove ella suoni.  
 Poi vie maggior (se dritto il ver si estima)  
 Troverete il periglio in su la cima.“

72, 8. LA TROVERETE: lezione comune; M. ha: LÀ TROVERETE.

73, 1. A PIÈ: efr. *Virg. Aen.* VII, 15 e segg. — 3. ARRICCIAR: 3 Codd. BOWEFrCm. ARRIZZAR: VMC. Non esiste il verbo *arrizzare*; ma già *Fazio degli Uberti* aveva confuso *arricciare* da *riccio* con *arrizzare* che deriverebbe da *ritto*. — 8. TROVERETE: nella *Conq.*:

È l' occulto periglio al monte in cima;

Ivi a la Sira Dea sublime tempio  
 (Che memoria de l' opra ancor non langue)  
 Fu sacro; e il culto fu profano ed empio.  
 E dove giacque il bel fanciullo esangue  
 Costei paventa pur l' antico esempio  
 Fra duo bei fiumi: un di purpureo sangue  
 Fatto si crede, e d' amoroso pianto  
 L' altro, che ha di chiarezza il pregio e il vanto.

Quivi ella derivò di lucidi onde  
 Il fonte e il rio che i riguardanti asseta;

Di tosco micidial forza secreta.

- 74 „Un fonte sorge in lei, che vaghe e monde  
 Ha le acque sì che i riguardanti asseta;  
 Ma dentro ai freddi suoi cristalli asconde  
 Di toscó estran malvagità secrete:  
 Chè un picciol sorso di sue lucide onde  
 Innebria l'alma tosto, e la fa lieta:  
 Indi a rider uom move, e tanto il riso  
 Si avvanza alfin, eh' ei ne rimane ucciso.“
- 75 „Lunge la bocca disdegnosa e schiva  
 Torcete voi dalle acque empie omicide;  
 Nè le vivande poste in verde riva  
 Vi allettin poi, nè le donzelle infide,  
 Che voce avran piacevole e lasciva,  
 E dolce aspetto che lusinga e ride.  
 Ma voi gli sguardi e le parole accorte  
 Sprezzando, entrate pur nelle alte porte.“
- 76 „Dentro è di muri inestricabil cinto,  
 Che mille torce in sè confusi giri;  
 Ma in breve foglio io vel darò distinto  
 Sì che nessun error fia che vi aggiri.  
 Siede in mezzo un giardin del laberinto,  
 Che par che da ogni fronde amore spiri.  
 Quivi in grembo alla verde erba novella  
 Giacerà il cavaliere e la donzella.“
- 77 „Ma come essa lasciando il caro amante,  
 In altra parte il piede avrà rivolto;  
 Vo' che a lui vi scopriate, e di adamante  
 Un scudo, che io darò, gli alziate al volto;  
 Sì ch' egli vi si specchi, e il suo sembiante  
 Veggja, e l'abito molle onde fu involto:  
 Chè a tal vista potrà vergogna e sdegno  
 Scacciar dal petto suo l'amore indegno.“

74, 8. UCCISO: *Petr. in Vita*, Canz. XIV, 6, 3. 4:

Due fonti ha; chi de l'una

Bee, mor ridendo; e chi de l'altra, scampa.

75, 2. TORCETE: nella *Conq.*:

Torcete da l'umor che tosto anide.

5. CHE VOCE: *Conq.*:

Con voce soavissima e lasciva.

76, 3. MA IN: *Conq.*:

Ma io vi porgo il filo a lui dipinto.

5. SIEDE: *Conq.*:

Verdeggia un bosco in mezzo al labirinto.

77, 5. SÌ CH' EGLI: nella *Conq.*:

Per ch' el sè stesso miri in quel sembiante  
 E in abito lascivo e molle involto.

- 78 „Altro che dirvi omai nulla mi avanza,  
 Se non che assai securi ir ne potrete,  
 E penetrar dell' intricata stanza  
 Nelle più interne parti e più segrete:  
 Perchè non fia che magica possanza  
 A voi ritardi il corso, o il passo viete;  
 Nè potrà pur (cotal virtù vi guida)  
 Il giunger vostro antivedere Armida.“
- 79 „Nè men sicura dagli alberghi suoi  
 L' uscita vi sarà poscia e il ritorno.  
 Ma giunge omai l' ora del sonno; e voi  
 Sorger dimau dovete a par col giorno.“  
 Così lor disse; e li menò da poi  
 Ove essi avean la notte a far soggiorno.  
 Ivi lasciando lor lieti e pensosi,  
 Si ritrasse il buon vecchio a' suoi riposi.

78, 3. E PENETRAR: nella *Conq.*:  
 E trapassar de la secreta stanza.

Ma se ella, sue minaccie aggiunte a' prieghi  
 Voi perseguisce, come suol, superba;  
 Non sia di voi chi per suo amor si pieghi,  
 Nè per lusinga, o per querela acerba;  
 Ma con più stretti nodi allor si leghi,  
 Per vostra mano e non tra' fiori e l' erba.  
 Voi da me di topazio infuso in Lete  
 E d' adamante aspra catena avrete.

## CANTO DECIMOQUINTO.

ARGOMENTO. Viaggio dei due messaggeri. — Le isole della Fortuna. —  
 Il palazzo incantato di Armida. — La tentazione.

- 1 Già richiamava il bel nascente raggio  
 Alle opre ogni animal che in terra alberga;  
 Quando venendo ai duo guerrieri il saggio  
 Portò il foglio, e lo scudo e l' aurea verga.  
 „Accingetevi“, disse, „al gran viaggio  
 Prima che il dì che spunta, omai più si erga.

1, 5. ACCINGETEVI: nella *Conq.*:  
 Accingiamci, lor disse, al bel viaggio;  
 Ecco lo scudo, il filo, ecco la verga



Eccovi qui quanto ho promesso, e quanto  
Può della maga superar l'incanto."

- 2 Erano essi già sorti, e le arme intorno  
Alle robuste membra avean già messe:  
Onde per vie che non rischiara il giorno,  
Tosto seguono il vecchio; e son le istesse  
Vestigia ricalcate or nel ritorno,  
Che furon prima nel venire impresse.  
Ma giunti al letto del suo fiume: „Amici,  
Io vi accommiato“, ei disse; „ite felici.“
- 3 Gli accoglie il rio nell'alto seno, e l'onda  
Soavemente in su gli spinge e porta,  
Come suole innalzar leggera fronda,  
La qual da violenza in giù fu tórta;  
E poi gli espon sovra la molle sponda.  
Quinci mirà la già promessa scorta:  
Vider picciola nave, e in poppa quella  
Che guidar li dovea, fatal donzella.
- 4 Crinita fronte ella dimostra, e ciglia  
Cortesi e favorevoli e tranquille;  
E nel sembiante agli angioli somiglia;  
Tanta luce ivi par che arda e sfaville.  
La sua gonna or azzurra ed or vermiglia  
Diresti, e si colora in guise mille;  
Sì che uom sempre diversa a sè la vede,  
Quantunque volte a riguardarla riede.
- 5 Così piuma talor, che di gentile  
Amorosa colomba il collo cinge,  
Mai non si scorge a sè stessa simile  
Ma in diversi colori al sol si tinge:

D'ôr circondata, a cui d'antichi regi  
Scettro agguagliar non ponno i mastri egregi.

Questa è d'un'erba che talor germoglia  
D'arida sabbia in arenose sponde;  
Con lunga in cima e ripiegata foglia,  
E due come ali del suo piè diffonde.  
E quindi e quindi da la verde spoglia  
Sparge nel mezzo poi minori fronde;  
*Ruhut* fu detta in barbaro idioma,  
Ma la Grecia *licante* ancor la noma.

Questa vi affida di periglio e scorno,  
Disse, nè belva fia che a voi si apprenne.

2, 5. VESTIGIA: cfr. *Virg. Aen.* IX, 390 e segg. *Dante Inf.* VIII, 102.  
Col viaggio del due messaggeri cfr. quello di Astolfo che aiutato dalla  
saggia fata Logistilla, veleggia attraverso il mare indiano, per fuggir le  
ire d'Alicina; *Arion. Or.* XV.

3, 3. COME: cfr. *Dante Parad.* XXVI, 25 e segg.

5, 1. COSÌ PIUMA: cfr. *Lucret. De rer. nat.* III, 801 e segg.

Or di accesi rubin sembra un monile;  
 Or di verdi smeraldi il lume finge;  
 Or insieme li mesce; e varia e vaga  
 In cento modi i riguardanti appaga.

- 6 „Entrate“, dice, „o fortunati, in questa  
 Nave, onde io l'océan secura varco,  
 Cui destro è ciascun vento, ogni tempesta  
 Tranquilla, e lieve ogni gravoso incareo.  
 Per ministra e per duce or me vi appresta  
 Il mio signor, del favor suo non parco.“  
 Così parlò la donna; e più vicino  
 Fece poscia alla sponda il curvo pino.

- 7 Come la nobil coppia ha in lui raccolta,  
 Spinge la ripa, e gli rallenta il morso;  
 Ed avendo la vela alle aure sciolta,  
 Ella siede al governo e regge il corso.  
 Gonfio il torrente è sì che a questa volta  
 I navigli portar ben può sul dorso;  
 Ma questo è sì leggier, che il sosterrrebbe  
 Qual altro rio per novo umor men crebbe.

- 8 Veloce sovra il natural costume  
 Spingon la vela inverso il lido i venti.  
 Biancheggian le acque di canute spume,  
 E rotte dietro mormorar le senti.  
 Ecco giungono omai là dove il fiume  
 Queta in letto maggior le onde correnti:  
 E nelle ampie voragini del mare  
 Disperso, o divien nulla, o nulla appare.

7, 1. HA IN LUI: 3 Codd. MBCOWEFCrCm. HA IN SÈ: V. ediz. di Ferrara. Da principio aveva scritto:

Come la nobil coppia ebbe raccolta,  
 Colei rallenta a la sua nave il morso,  
 E siede in poppa al suo governo, e vòlta  
 La tien là dove le onde han maggior corso;  
 La chioma che avvolgea sì lunga e folta  
 Vèr quella parte che è contraria al dorso  
 Dispiega a spande a l'aura; e l'aura, come  
 In vela suol, curvando empie le chiome.

Veloce sovra il natural costume  
 Portano al mar la vela d'oro i venti;  
 Biancheggian le onde di canute spume, ecc.

- 8, 2. SPINGON: lezione comune; BWCr hanno:

Portano al mar la vela d'oro i venti.

Per errore il *Serassi* ritenne la prima mano del Poeta, che non si confa più alle correzioni posteriori. — 3. SPUME: cfr. *Virg. Aen.* V, 141.

- 9 Appena ha tocco la mirabil nave  
 Della marina allor turbata il lembo,  
 Che sparisecon le nubi, e cessa il grave  
 Noto, che minacciava oscuro nembo.  
 Spiana i monti delle onde aura soave,  
 E solo incespa il bel ceruleo grembo;  
 E di un dolce seren diffuso ride  
 Il ciel, che sè più chiaro unqua non vide.
- 10 Trascorse oltra Ascalona, ed a mancina  
 Andò la navicella in vèr ponente.  
 E tosto a Gaza si trovò vicina,  
 Che fu porto di Gaza anticamente.  
 Ma poi, crescendo dell' altrui rovina,  
 Città divenne assai grande e possente;  
 Ed eranvi le piagge allor ripiene  
 Quasi di uomini sì come di arene.
- 11 Volgendo il guardo a terra i naviganti,  
 Seorgean di tende numero infinito:  
 Miravan cavalier, miravan fanti  
 Ire e tornar dalla cittade al lito:  
 E da cammelli onusti e da elefanti  
 L'arenoso sentier calpesto e trito:  
 Poi del porto vedean ne' fondi cavi  
 Surte e legate alle àncore le navi;
- 12 Altre spiegar le vele, e ne vedièno  
 Altre i remi trattar veloci e snelle:  
 E da essi e da' rostri il molle seno  
 Spumar percosso in queste parti e in quelle.  
 Disse la donna allor: „Benchè ripieno  
 Il lido e il mar sia delle genti felle,  
 Non ha insieme però le schiere tutte  
 Il potente tiranno anco ridutte.“
- 13 „Sol dal regno d' Egitto e dal contorno  
 Raccolte ha queste; or le lontane attende:  
 Chè verso l' oriente e il mezzogiorno  
 Il vasto imperio suo molto si stende.  
 Sì che spero io che prima assai ritorno  
 Fatto avrem noi, che mova egli le tende;  
 Egli, o quel che in sua vece esser soprano  
 Dell' esercito suo dè capitano.“

---

9. 1. APPENA: cfr. *Virg. Aen.* V. 519 e segg. — 7. RIDE: cfr. *Dante Parad.* XXVIII, 83 e segg.

12. 1. VEDIÈNO: vedevano.

- 14 Mentre ciò dice, come aquila suole  
 Tra gli altri augelli trapassar sicura  
 E sorvolando ir tanto appresso il sole,  
 Che nulla vista più la raffigura;  
 Così la nave sua sembra che vole  
 Tra legno e legno: e non ha tema o cura  
 Che vi sia chi l'arresti o chi la segua:  
 E da lor si allontana e si dilegua.
- 15 E in un momento incontra Raffia arriva,  
 Città la qual in Siria appar primiera  
 A chi d' Egitto move; indi alla riva  
 Sterilissima vien di Rinocera.  
 Non lunge un monte poi le si scopriva,  
 Che sporge sovra il mar la chioma altera,  
 E i piè si lava nelle instabil onde,  
 E le ossa di Pompeo nel grembo asconde.
- 16 Poi Damiata scopre, e come pòrte  
 Al mar tributo di celesti umori  
 Per sette il Nilo sue famose porte,  
 E per cento altre ancor foci minori.  
 E naviga oltre la città dal forte  
 Greco fondata ai greci abitatori:  
 Ed oltra Faro, isola già che lunge  
 Giacque dal lido, al lido or si congiunge.
- 17 Rodi, e Creta lontane inverso il polo  
 Non scerne, e pur lungo Africa sen viene,  
 Sul mar culta e ferace: a dentro solo  
 Fertil di mostri e d' infeconde arene.  
 La Marmarica rade, e rade il suolo  
 Dove cinque cittadi ebbe Cirene:  
 Qui Tolomita, e poi con le onde chete  
 Sorger si mira il fabuloso Lete.
- 18 La maggior Sirte a' naviganti infesta,  
 Trattasi in alto, invér le piagge lassa.

14, 1. COME AQUILA: cfr. *Dante Inf.* IV, 96.

15, 5. UN MONTE: il monte Cassio presso Sirbonide; cfr. *Lucan. Phars.* VIII, 797.

16, 5. LA CITTÀ: Alessandria.

17, 6. CINQUE: Cirene, Apollonia, Tolemaide, Arsinoe e Berenice. —

8. LETE: cfr. *Lucan. Phars.* IX, 335 e segg. La B. e sue seguaci leggono:

2. Si lascia, e costeggiando Africa viene;

3. Passa il regno di Barca e scopre il suolo

7. Sboccar si mira il favoloso Lete.

Queste tre lezioni furono rigettate dal Poeta.

E il capo di Giudeca indietro resta:  
 E la foce di **Magra** indi trapassa.  
 Tripoli appar sul lido, e incontra a questa  
 Giace Malta fra le onde occulta e bassa:  
 E poi riman con le altre Sirti a tergo  
 Alzerbe, già de' Lotofági albergo.

19 In curvo lido poi Tunisi vede,  
 Che ha d' ambo i lati del suo golfo un monte  
 Tunisi ricca ed onorata sede  
 A par di quante ne ha Libia più conte.  
 A lui di costa la Sicilia siede,  
 Ed il gran Lilibeo gl' innalza a fronte.  
 Or quinci addita la donzella ai due  
 Guerrieri il loco ove Cartagin fue.

20 Giace l' alta Cartago; appena i segni  
 Delle alte sue ruine il lido serba.  
 Muojono le città, muojono i regni:  
 Copre i fasti e le pompe arena ed erba:  
 E l' uom di esser mortal par che si sdegni:  
 Oh, nostra mente cupida e superba!  
 Giungon quinci a Biserta, e più lontano  
 Han l' isola de' Sardi all' altra mano.

21 Trascorser poi le piagge ove i Numidi  
 Menâr già vita pastorale erranti.  
 Trovâr Bugia ed Algieri, infami nidi  
 Di corsari: ed Orân trovâr più innanti.  
 E costeggiâr di Tingitana i lidi,  
 Nutrice di leoni e di elefanti,  
 Che or di Marocco è il regno, e quel di Fessa:  
 E varcâr la Granata incontro ad essa.

22 Son già là dove il mar fra terra inonda  
 Per via ch' esser di Alcide opra si finse;  
 E forse è ver che una continua sponda  
 Fosse, che alta ruina in due distinse.  
 Passovvi a forza l' oceano; e l' onda  
 Abila quinci, e quindi Calpe spinse;  
 Spagna e Libia partio con foce angusta;  
 Tanto mutar può lunga età vetusta.

23 Quattro volte era apparso il sol nell' orto  
 Da che la nave si spiccò dal lito:

20, 3. MUOJONO *Petr. Trion. Tem.* 113:

Passan le signorie, passano i regni.

22, 3. TANTO *cf. Virg. Aen.* III, 415.

Nè mai (chè uopo non fu) si accolse in porto,  
 E tanto del cammino ha già fornito.  
 Or entra nello stretto, e passa il corto  
 Varco, e s'ingolfa in pelago infinito.  
 Se il mar qui è tanto, ove il terreno il serra,  
 Che fia colà dov'egli ha in sen la terra?

- 24 Più non si vede omai tra gli alti flutti  
 La fertil Gade, e le altre due vicine.  
 Fuggite son le terre, e i lidi tutti:  
 Dell'onda il ciel, del ciel l'onda è confine.  
 Diceva Ubaldo allor: „Tu che condutti  
 Ne hai, donna, in questo mar che non ha fine,  
 Di' se altri mai qui giunse, e se più avanti  
 Nel mondo ove corriamo have abitante.“

- 25 Risponde: „Ercole poi che uccisi i mostri  
 Ebbe di Libia e del paese ispano,  
 E tutti scorsi e vinti i lidi vostri,  
 Non osò di tentar l'alto oceano.  
 Segnò le mete, e in troppo brevi chiostri  
 L'ardir ristinse dell'ingegno umano.  
 Ma quei segni sprezzò ch'egli prescrisse,  
 Di veder vago e di sapere, Ulisse.“

- 26 „Ei passò le colonne, e per l'aperto  
 Mare spiegò de' remi il volo audace:  
 Ma non giovògli esser nelle onde esperto,  
 Perchè inghiottillo l'oceàn vorace;  
 E giacque col suo corpo anco coperto  
 Il suo gran caso, che or tra voi si tace.  
 Se altri vi fu da' venti a forza spinto,  
 O non tornonne, o vi rimase estinto“;

- 27 „Sì che ignoto è il gran mar che solehi; ignote  
 Isole mille e mille regni asconde,  
 Nè già di abitator le terre han vote;  
 Ma son come le vostre anco feconde.  
 Son esse atte al produr: nè steril puote  
 Esser quella virtù che il sol v'infonde.“  
 Ripiglia Ubaldo allor: „Del mondo occulto,  
 Dimmi, quai son le leggi e quale il culto?“

- 28 Gli soggiunge colei: „Diverse bande  
 Diversi han riti ed abiti e favelle.

---

24, 3. FUGGITE: cfr. *Virg. Aen.* III, 192 c seg. — 8. OVE CORRIAMO:  
 3 Codd. VBWEFCrCm. CHE CORRIAMO: MCO.

25, 1. ERCOLE: cfr. *Dante Inf.* XXVI, 105 e segg.

Altri adora le belve: altri la grande  
Comune madre: il sole altri e le stelle.  
Vi è chi di abbominevoli vivande  
Le mense ingombra scellerate e felle.  
E in somma ognun, che in qua da Calpe siede,  
Barbaro è di costumi, empio di fede."

29 „Dunque“, a lei replicava il cavaliere,  
„Quel Dio che scese a illuminar le carte,  
Vuole ogni raggio ricoprir del vero  
A questa che del mondo è sì gran parte?“  
„No“, rispose ella, „anzi la fè di Piero  
Fiavi introdotta, ed ogni civil arte.  
Nè già sempre sarà che la via lunga  
Questi da' vostri popoli disgiunga.“

30 „Tempo verrà, che fian di Ercole i segui  
Favola vile ai naviganti industri,  
E i mar riposti, or senza nome, e i regni  
Ignoti ancor, tra voi saranno illustri.  
Fia che il più ardito allor di tutti i legni  
Quanto circonda il mar circondi e lustri:  
E la terra misuri, immensa mole,  
Vittorioso, ed emulo del sole.“

31 „Un uom della Liguria avrà ardimento  
All' incognito corso esporsi in prima:  
Nè il minaccevol fremito del vento,  
Nè l' inospito mar, nè il dubbio clima,  
Nè se altro di periglio o di spavento  
Più grave e formidabile or si stima.  
Faran che il generoso entro ai divieti  
Di Abila angusti l' alta mente acqueti.“

32 „Tu spiegherai, Colombo, a un novo polo  
Lontane sì le fortunate antenne,  
Che appena segnerà con gli occhi il volo  
La fama che ha mille occhi e mille penne.

28, 6. INGOMBRA: *Petr. in Vita*, Canz. IV, 2, 7. S.

E poi la mensa ingombra  
Di povere vivande.

29, 2. ILLUMINAR: *Petr. in Vita*, Son. IV, 5

Venendo in terra a illuminar le carte.

30, 4. IGNOTI ANCOR, TRA VOI: 2 Codd. VMCOWEFCrCm ecc. Altri, come B. ecc. punteggiano. IGNOTI, ANCOR TRA VOI ecc. Dapprima aveva scritto:

Saranno i mari or senza nome, e i regni  
Riposti e ignoti al vostro mondo, illustri.

31, 8. ACQUETI: 3 Codd. BCOWEFCrCm. ACCURTI: VM.

Canti ella Alcide e Bacco, e di te solo  
 Basti a' posteri tuoi che alquanto accenne;  
 Chè quel poco darà lunga memoria  
 Di poema degnissima e d'istoria."

33 Così dice ella; e per le ondose strade  
 Corre al ponente, e piega al mezzogiorno.  
 E vede come incontra il sol giù cade,  
 E come a tergo lor rinasce il giorno.  
 E quando appunto i raggi e le rugiade  
 La bella aurora seminava intorno;  
 Lor si offrì di lontano oscuro un monte  
 Che tra le nubi nasconde la fronte.

34 E il vedean poscia procedendo avanti,  
 Quando ogni nuvol già n'era rimosso,  
 Alle acute piramidi sembante,  
 Sottile invêr la cima, e in mezzo grosso:  
 E mostrarsi talor così fumante,  
 Come quel che di Encélado è sul dosso:  
 Che per propria natura il giorno fuma,  
 E poi la notte il ciel di fiamme alluma.

35 Ecco altre isole insieme, altre pendici  
 Scopriano alfin, men erte ed elevate.  
 Ed eran queste le isole Felici;  
 Così le nominò la prisca etate,  
 A cui tanto stimava i cieli amici,  
 Che credea volontarie e non arate  
 Qui partorir le terre, e in più graditi  
 Frutti non culte germogliar le viti.

36 Qui non fallaci mai fiorir gli olivi,  
 E il mel dicea stillar dall' elci cave:  
 E scender giù da lor montagne i rivi  
 Con acque dolci e mormorio soave:  
 E zefiri e rugiade i raggi estivi  
 Temprarvi sì, che nullo ardor vi è grave:

32, 7. POCO: *Petr. Trionf. Mor. I, 16 e segg.*:

Poche eran, perchè rara è vera gloria;  
 Ma ciascuna per sè pareva ben degna  
 Di poema chiarissimo e d'istoria.

33, 7. MONTE: il Picco di Teneriffa; cfr. *Dante Inf. XXVI, 133 e segg.*  
 — 8. NASCONDEA: cfr. *Virg. Aen. IV, 177. X, 767.*

34, 6. QUEL: l' Etna; cfr. *Virg. Aen. III, 578 e segg. Arios. Ort. XII, 1.*

35, 7. QUI PARTORIR: 1 Cod. MCOEFCrCm. QUIVI PRODUR: 2 Codd. VBWS.

36, 1. QUI NON FALLACI: cfr. *Horat. Epod. XVI, 45 e segg.*



E qui gli elisj campi, e le famose  
Stanze delle beate anime pose.

37 A queste or vien la donna, ed: „Omai siete  
Dal fin del corso“, lor dicea, „non lunge.  
Le isole di Fortuna ora vedete:  
Di cui gran fama a voi, ma incerta, giunge.  
Ben son elle feconde e vaghe e liete;  
Ma pur molto di falso al ver si aggiunge.“  
Così parlando assai presso si fece  
A quella che la prima è delle diece.

38 Carlo incomincia allor: „Se ciò concede,  
Donna, quell'alta impresa ove ci guidi,  
Lasciami omai por nella terra il piede,  
E veder questi inconnosciuti lidi:  
Veder le genti e il culto di lor fede,  
E tutto quello onde uom saggio m' invidj,  
Quando mi gioverà narrar altrui  
Le novità vedute, e dire: „Io fui!“

39 Gli rispose colei: „Ben degna invero  
La domanda è di te; ma che poss'io,  
S'egli osta inviolabile e severo  
Il decreto de' cieli al bel desio?  
Chè ancor volto non è lo spazio intero,  
Che al grande scoprimento ha fissato Dio:  
Nè lece a voi dell' ocean profondo  
Recar vera notizia al vostro mondo.“

40 „A voi per grazia, e sovra l'arte e l'uso  
De' naviganti ir per queste acque è dato:  
E scender là dove è il guerrier rinchiuso,  
E ridurlo del mondo all'altro lato.  
Tanto vi basti: e l'aspirar più suso  
Superbir fora, e calcitrar col futo.“  
Quì tacque: e già pareva più bassa farsi  
L'isola prima, e la seconda alzarsi.

41 Ella mostrando già che all'oriente  
Tutte con ordin lungo eran dirette:  
E che largo è fra lor quasi egualmente  
Quello spazio di mar che si frammette.

38, 8. E DIRE lezione comune; V. ha: E DOVE; lezione assolutamente falsa; cfr. *Virg. Aen.* I, 203; *Dante Inf.* XVI, 84.

39, 7. DELL' OCEAN: M<sup>o</sup>CEFFC<sup>o</sup>Um. DALL' OCEANI: 3 Codd. VHW.

40, 6. CALCITHAR: cfr. *Dante Inf.* IX, 94 e segg.

41, 1. ALL' ORIENTE: lezione comune; le ediz. Casalmag., Viotto in 12<sup>o</sup>. ecc. erroneamente, ALL' OCCIDENTE.

Pónsi veder di abitatrice gente  
Case e culture, ed altri segni in sette:  
Tre deserte ne sono, e vi han le belve  
Sicurissima tana in monti e in selve.

- 42 Luogo è in una dell' erme assai riposto,  
Ove sì curva il lido e in fuori stende  
Due lunghe corna, e fra lor tienc ascosto  
Un ampio seno, e porto un scoglio rende,  
Che a lui la fronte, e il tergo all' onda ha opposto,  
Che vien dall' alto, e la respinge e fende.  
S' innalzan quinci e quindi; e torreggianti  
Fan due gran rupi segno a' naviganti.

- 43 Tacciono sotto i mar securi in pace:  
Sovra ha di negre selve opaca scena:  
E in mezzo di esse una spelonca giace,  
Di edere e di ombre e di dolci acque amena.  
Fune non lega qui, nè col tenace  
Morso le stanche navi ancora frena.  
La donna in sì solinga e queta parte  
Entrava, e raccogliea le vele sparte.

- 44 „Mirate“, disse poi, „quell' alta mole,  
Che di quel monte in su la cima siede:  
Quivi fra cibi ed ozio e scherzi e fole  
Torpe il campion della cristiana fede.  
Voi con la guida del nascente sole  
Su per quell' erto moverete il piede:  
Nè vi gravi il tardar; però che fòra,  
Se non la mattutina, infausta ogni ora.“

- 45 „Ben col lume del dì che anco riluce,  
Insino al monte andar per voi potrassi.“  
Essi al congedo della nobil duce  
Poser nel lido desiato i passi:  
E ritrovâr la via che a lui conduce,  
Agevol sì che i piè non ne fur lassi;

41, 8. TANA: così tutti; il cod. *Galr.*: STANZA.

42, 1. LUOGO È: cfr. *Virg. Aen.* I, 159 e segg.

44, 2. CHE DI QUEL: nella *Conq.*:

Che in cima al monte di lontan si vede;

— — — — —  
Voi colla scorta poi del novo sole  
Su per quell' erto moverete il piede;  
Nè vi gravi aspettar la bella aurora,  
Chè notturna fatica inutil fora.

45, 6. AGEVOL: nella *Conq.*:

Che agevol fora a' più impediti e lassi.

E quando vi arrivâr dall' oceano  
Era il carro di Febo anco lontano.

46 Veggion che per dirupi e fra ruine  
Si ascende alla sua cima alta e superba;  
E ch' è fin là di nevi e di pruine  
Sparsa ogni strada; ivi ha poi fiori ed erba.  
Presso al canuto mento il verde crine  
Frondeggia, e il ghiaccio fede ai gigli serba  
Ed alle rose tenere; cotanto  
Puote sovra natura arte d' incanto!

47 I duo guerrieri in loco ermo e selvaggio,  
Chiuso d' ombra, fermarsi a piè del monte:  
E come il ciel rigò col novo raggio  
Il sol, dell' aurea luce eterno fonte;  
„Su su“, gridaro entrambi, e il lor viaggio  
Ricominciâr con voglie ardite e pronte.  
Ma esce, non so donde, e si attraversa  
Fiera, serpendo, orribile e diversa.

48 Innalza d' oro squallido squamose  
Le creste e il capo, e gonfia il collo d' ira;  
Arde negli occhi; e le vie tutte ascose  
Tien sotto il ventre, e toscio e fumo spira.  
Or rientra in sè stessa, or le nodose  
Rote distende, e sè dopo sè tira.  
Tal si appresenta alla solita guarda,  
Nè però de' guerrieri i passi tarda.

49 Già Carlo il ferro stringe e il serpe assale;  
Ma l' altro grida a lui: „Che fai? che tente?  
Per isforzo di man, con arme tale  
Vincer avvisi il difensor serpente?“  
Egli scote la verga aurea immortale,  
Sì che la belva il sibilâr ne sente;  
E impaurita al suon, fuggendo ratta,  
Lascia quel varco libero, e si appiatta.

50 Più suso alquanto il passo a lor contende  
Fero leon, che rugge e torvo guata,  
E i velli arrizza, e le caverne orrende  
Della bocca vorace apre e dilata:

46, 6. SERBA. non impedendo loro di fiorire; cfr. *Clout. De Rapt. Proserp.* I, 167 e seg.

47, 8. DIVERSA: strana, mostruosa; cfr. *Laste Inf.* VI, 13.

48, 3. ARDE cfr. *Virg. Aen.* II, 210 e segg.

49, 1. IL SERPE: Comp.: IL DRAGO. Cfr. *Virg. Aen.* VI, 290.

50, 2. LEON: cfr. *Lucan. Phars.* I, 203 e segg.

Si sferza con la coda, e le ire accende.  
 Ma non è pria la verga a lui mostrata,  
 Che un secreto spavento al cor gli agghiaccia  
 Ogni nativo ardire, e in fuga il caccia.

51 Segue la coppia il suo cammin veloce;  
 Ma formidabile oste han già davante  
 Di guerrieri animai, varj di voce,  
 Varj di moto, e varj di sembiante.  
 Ciò che di mostruoso e di feroce  
 Erra fra il Nilo e i termini di Atlante,  
 Par qui tutto raccolto, e quante belve  
 L' Ercinia ha in sen, quante le ircane selve.

52 Ma pur sì fero esercito e sì grosso  
 Non vien che lor respinga o lor resista;  
 Anzi (miracol novo) in fuga è mosso  
 Da un picciol fischio e da una breve vista.  
 La coppia omai vittoriosa il dosso  
 Della montagna senza intoppo acquista;  
 Se non se inquanto il gelido e l' alpino  
 Delle rigide vie tarda il cammino.

53 Ma, poi che già le nevi ebber varcate,  
 E superato il discosceto e l' erto,  
 Un bel tepido ciel di dolce state  
 Trovarò, e il pian sul monte ampio ed aperto.  
 Aure fresche mai sempre, ed odorate  
 Vi spiran con tenor stabile e certo:  
 Nè i fiati lor, siccome altrove suole,  
 Sopisce o desta, ivi girando, il sole.

54 Nè, come altrove suol, ghiacci ed ardori,  
 Nubi e sereni a quelle piagge alterna;  
 Ma il ciel di candidissimi splendori  
 Sempre si ammantà, e non s' infiamma o verna;  
 E nutre ai prati l' erba, all' erba i fiori,  
 Ai fior l' odor, l' ombra alle piante eterna.  
 Siede sul lago, e signoreggia intorno  
 I monti e i mari il bel palagio adorno.

51. 2. FORMIDABILE OSTE: *Conq.*: TERRIBILE SCHIERA. — 3. DI GUERRIERI: *Conq.*: TRE SELVAGGI ANIMALI. — 5. CIÒ CHE: cfr. *Dante Inf.* XXIV, 85 e segg.

53. 2. E SUPERATO: *Conq.*: LASCIANDO A TERGO.

54. 1. NÈ COME: cfr. *Lucr.* *De nat. rer.* III, 18 e segg. — 6. AI FIOR nella *Conq.*:

Ai fior l' odore, ai rami l' ombra eterna.

8. I MONTI: *Conq.*: LE PIAGGE E I MONTI.

55 I cavalier per l'alta aspra salita  
Sentiansi alquanto affaticati e lassi;  
Onde ne gian per quella via fiorita  
Lenti, or movendo ed or fermando i passi;  
Quando ecco un fonte che a bagniar gl' invita  
Le asciutte labbra, alto cader da' sassi  
E da una larga vena, e con ben mille  
Zampilletti spruzzar l'erbe di stille.

56 Ma tutta insieme poi tra verdi sponde  
In profondo canal l'acqua si aduna;  
E sotto l'ombra di perpetue fronde  
Mormorando sen va gelida e bruna;  
Ma trasparente sì, che non asconde  
Dell'imo letto suo vaghezza alcuna;  
E sovra le sue rive alta si estolle  
L'erbetta, e vi fa seggio fresco e molle.

57 „Ecco il fonte del riso, ed ecco il rio  
Che mortali perigli in sè contiene“,  
Dissero: „Or qui frenar nostro desio.  
Ed esser cauti molto a noi conviene.  
Chiudiam le orecchie al dolce canto e rio  
Di queste del piacer false sirene.“  
Così ne andâr fin dove il fiume vago  
Si spande in maggior letto, e forma un lago.

58 Quivi di cibi preziosa e cara  
Apprestata è una mensa in su le rive,  
E scherzando sen van per l'acqua chiara  
Due donzellette garrule e lascive,  
Che or si spruzzano il volto, or fanno a gara  
Chi prima a un segno destinato arrive.  
Si tuffano talora: e il capo e il dorso  
Scoprono alfin dopo il celato corso.

59 Mosser le natatrici ignude e belle  
De' duo guerrieri alquanto i duri petti;

---

55, 1. I CAVALIERE nella *Comp.*

La coppia a l'erta cima omai salita  
Pronti aveva gli spiriti, e il corpo lasso.

6. CADER etc. *Dante Par.* XXII, 137 e seg. XXIII, 62 e seg.

56, 2. CANAL. cfr. *Dante Luc.* XXVIII, 25—33

57, 3. DISSERO: lez. comune nell'ediz. di *Canalbay*.

Or qui tenere a freno il lor desio,  
Ed esser molto cauti a lor conviene.

Nella *Comp.*

Or qui tenere a freno nostro desio,  
Ed esser molto cauti a noi conviene.

Cfr. *Dante Par.* XXV, 11 e seg.

Si che fermârsi a riguardarle; ed elle  
 Seguian pure i lor giochi e i lor diletti.  
 Una intanto drizzossi, e le mammelle  
 E tutto ciò che più la vista alletti,  
 Mostrò, dal seno insuso, aperto al cielo:  
 E il lago alle altre membra era un bel velo.

60 Qual mattutina stella esce dalle onde  
 Rugiadosa e stillante; o come fuore  
 Spuntò nascendo già dalle feconde  
 Spume dell' oceân la Dea d' amore;  
 Tale apparve costei: tal le sue bionde  
 Chiome stillavan cristallino umore.  
 Poi girò gli occhi, e pur allor s' infinse  
 Que' duo vedere, e in sè tutta si strinse.

61 E il crin, che in cima al capo avea raccolto  
 In un sol nodo, immantinentemente sciolse;  
 Che, lunghissimo in giù cadendo e folto,  
 Di un aureo manto i molli avorj involse.  
 Oh che vago spettacolo è lor tolto!  
 Ma non men vago fu chi loro il tolse.  
 Così dall' acque e da' capelli ascosa  
 A lor si volse lieta e vergognosa.

62 Rideva insieme, e insieme ella arrossia;  
 Ed era nel rossor più bello il riso,  
 E nel riso il rossor che le copria  
 Insino al mento il delicato viso.  
 Mosse la voce poi sì dolce e pia,  
 Che fôra ciascun altro indi conquiso:  
 „Oh fortunati peregrin, cui lice  
 Giungere in questa sede alma e felice!“

63 „Questo è il porto del mondo, e qui il ristoro  
 Delle sue noje, e quel piacer si sente,  
 Che già sentì ne' secoli dell' oro  
 L' antica e senza fren libera gente.

59, 7. MOSTRÒ: nella *Conq.*:

Mostrò, da' fianchi in suso, ignudo al cielo;  
 Fean quasi l' acque a l' altre parti un velo.

61, 1. E IL CRIN: nella *Conq.*:

La chioma allor su l' aurea testa accolta  
 Con un bel nodo ella repente sciolse.

5. OH CHE VAGO: *Conq.*:

Oh che leggiadra vista agli occhi è tolta!

62, 5. MOSSE: 3 Codd. VMCOEFCrCm ecc. La B., W. ecc. hanno:

Poscia la voce mansueta e pia  
 Mosse, che parve suon di paradiso.

Le arme che fin a qui d'uopo vi fôro,  
Potete omai depor securamente,  
E sacrarle in quest' ombra alla quiete:  
Chè guerrieri qui sol d'amor sarete."

64 „E dolce campo di battaglia il letto  
Fiavi, e l'erbetta morbida de' prati.  
Noi meneremvi anzi il regale aspetto  
Di lei che qui fa i servi suoi beati,  
Che vi accorrà nel bel numero eletto  
Di quei che alle sue gioje ha destinati.  
Ma pria la polve in queste acque deporre  
Vi piaccia, e il cibo a quella mensa torre."

65 L'una disse così; l'altra concorde  
L'invito accompagnò di atti e di sguardi:  
Sì come al suon delle canore corde  
Si accompagnano i passi or presti or tardi.  
Ma i cavalieri hanno indurate e sorde  
Le alme a que' vezzi perfidi e bugiardi:  
E il lusinghiero aspetto e il parlar dolce  
Di fuor si aggira, e solo i sensi molce.

66 E se di tal dolcezza entro trasfusa  
Parte penètra, onde il desio germoglie,  
Tosto ragion nell'armi sue rinchiusa  
Sterpa, e riseca le nascenti voglie.  
L'una coppia riman vinta e delusa:  
L'altra sen va, nè pur congedo toglie.  
Essi entrâr nel palagio; esse nell'acque  
Tuffarsi; a lor sì la repulsa spiacque.

64, 1. E DOLCE *Petr. in Vita, Son. CLXXI, 8:*

E duro campo di battaglia il letto.

65, 4. PRESTI: *Conq.* LENTI:

66, 1. E SE: nella *Conq.*

E se di tal dolcezza entro diffusa  
Parte si sparge, onde il desio germoglie,  
Tosto ragion ne l'armi sue rinchiusa  
Sterpa o recide le nascenti voglie.  
L'una coppia riman vinta e delusa;  
L'altra sen va, nè pur congedo toglie.  
Essi entrâr nel palagio; esse ne le acque;  
Così tanto l'esser viste a lor spiacque.

## CANTO DECIMOSESTO.

ARGOMENTO. Il palazzo incantato ed il giardino d'Armida. — I due amanti. — Partenza di Rinaldo. — Armida abbandonata.

- 1 Tondo è il ricco edificio, e nel più chiuso  
Grembo di lui, ch'è quasi centro al giro,  
Un giardin vi ha, che adorno è sovra l'uso  
Di quanti più famosi unqua fioriro.  
D'intorno inosservabile e confuso  
Ordin di logge i demón fabbri ordiro:  
E, tra le oblique vie di quel fallace  
Ravvolgimento, impenetrabil giace.
- 2 Per l'entrata maggior (però che cento  
L'ampio albergo ne avea) passâr costoro.  
Le porte qui di effigiato argento  
Su i cardini stridean di lucid' oro.  
Fermâr nelle figure il guardo intento:  
Chè vinta la materia è dal lavoro.  
Manca il parlar: di vivo altro non chiedi;  
Nè manca questo ancor, se agli occhi credi.
- 3 Mirasi qui fra le meonie ancelle  
Favoleggiar con la conocchia Aleide.  
Se l'inferno espugnò, resse le stelle,  
Or torce il fuso; Amor sel guarda e ride.  
Mirasi Jole con la destra imbelle  
Per ischernò trattar le armi omicide;  
E in dosso ha il cuojo del leon, che sembra  
Ruvido troppo a sì tenere membra.
- 4 D'incontro è un mare; e di canuto flutto  
Vedi spumanti i suoi cerulei campi.  
Vedi nel mezzo un doppio ordine instrutto  
Di navi e d'arme, e uscir dell'arme i lampi.  
D'oro fiammeggia l'onda: e par che tutto  
D'incendio marzial Leucate avvampi.

---

1, 3. UN GIARDIN: nella *Conq.*:

Verdeggia un bosco oltra natura ed arte.

2, 4. STRIDEAN: cfr. *Virg. Aen.* I, 449. — 6. VINTA: cfr. *Dante Purg.* X, 58 e segg.

3, 1. MEONIE ANCELLE: d'Omfale, regina di Lidia, qui detta Jole. Nella *Conq.*: FRA LASCIVETTE ANCELLE.

4, 1. UN MARE: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 670 e segg.



Quinci Augusto i Romani, Antonio quindi  
Trae l'Oriente, Egizj, Arabi ed Indi.

5 Svelte nuotar le Cieladi diresti  
Per le onde, e i monti coi grau monti urtarsi:  
L'impeto è tanto; onde quei vanno e questi  
Co' legni torreggianti ad incontrarsi.  
Già volar faci e dardi, e già funesti  
Vedi di nova strage i mari sparsi.  
Ecco (nè punto ancor la pugna inchina)  
Ecco fuggir la barbara reïna.

6 E fugge Antonio, e lasciar può la speme  
Dell'imperio del mondo, ov'egli aspira.  
Non fugge no, non teme il fier, non teme;  
Ma segue lei, che fugge e seco il tira.  
Vedresti lui simile ad uom che freme  
Di amore a un tempo e di vergogna e d'ira,  
Mirar alternamente or la crudele  
Pugna ch'è in dubbio, or le fuggenti vele.

7 Nelle latèbre poi del Nilo accolto  
Attender pare in grembo a lei la morte,  
E nel piacer di un bel leggiadro volto  
Sembra che il duro fato eonforate.  
Di cotai segni variato e scelto  
Era il metallo delle regie porte.  
I duo guerrier, poichè dal vago obbietto  
Rivolser gli occhi, entrar nel dubbio tetto.

8 Qual Meandro fra rive oblique e incerte  
Scherza, e con dubbio corso or cala, or monta.  
Queste acque ai fonti, e quelle al mar converte,  
E mentre ei vien, sè, che ritorna, affronta:  
Tali, e più inestricabili, conserte  
Son queste vie; ma il libro in sè le impronta,  
Il libro, don del mago; e di esse in modo  
Parla, che le risolve, e spiega il nodo.

5, 3. L'IMPETO, nella *Comp.*

Tanto impeto sospinge e quelli e questi  
Ne' torreggianti legni ad incontrarsi.

6, 7. MIRAR nella *Comp.*

Mirar, volgendo gli occhi, or la crudele  
E dubbia guerra, or le fugaci vele.

8, 1. MEANDRO. cfr. *Geogr. Metam.* VIII, 162 e seg. — 5. CONSERTE:  
*Comp.*: E MEN KETE. — 7. IL LIBRO: nella *Comp.*

Il libro, don del veglio; e in breve modo  
Degli errori dispiega e solve il nodo.

- 9 Poi che lasciâr gli avviluppati calli,  
 In lieto aspetto il bel giardin si aperse.  
 Acque stagnanti, mobili cristalli,  
 Fior varj e varie piante, erbe diverse,  
 Apriche collinette, ombrose valli,  
 Selve e spelonche in una vista offerse;  
 E, quel che il bello e il caro acresce all' opre,  
 L' arte che tutto fa, nulla si scopre.
- 10 Stimi (sì misto il culto è col negletto)  
 Sol naturali e gli ornamenti e i siti.  
 Di natura arte par, che per diletto  
 L' imitatrice sua, scherzando, imiti.  
 L' aura, non che altro, è della maga effetto,  
 L' aura che rende gli alberi fioriti:  
 Co' fiori eterni eterno il frutto dura,  
 E mentre spunta l' un, l' altro matura.
- 11 Nel tronco istesso e tra l' istessa foglia  
 Sovra il nascente fico invecchia il fico:  
 Pendono a un ramo, un con dorata spoglia,  
 L' altro con verde, il novo e il pomo antico.  
 Lussureggiante serpe alto, e germoglia  
 La tôrta vite, ov' è più l' orto aprico:  
 Qui l' uva ha in fiori acerba, e qui d' ôr l' have,  
 E di pirôpo, e già di nêttar grave.
- 12 Vezzosi angelli infra le verdi fronde  
 Temprano a prova lascivette note.  
 Mormora l' aura, e fa le foglie e l' onde  
 Garrir, che variamente ella percote:

9, 2. GIARDIN: cfr. *Arios. Orl.* VI, 20 e segg. XXIV, 49 e segg. *Poliz. Stan.* I, 70 e segg. *Tasso Lett.* CLX. — 4. FIOR: nella *Conq.*:

Gigli, rose, viole e bianche e perse,  
 Prati erbosi, alti colli, apriche valli.

10, 1. STIMI: cfr. *Ovid. Metam.* III, 157 e segg. Nella *Conq.*:

Stiman negletto in parte il dolce loco,  
 E che Natura sia che ivi dipinga.  
 Di Natura arte sembra e quasi un gioco  
 Che la sua imitatrice assembri e finga.  
 Ma l' aura che d' amore inspira il foco,  
 L' aura che al dolce mormorar lusinga,  
 L' aura che sempre vola e sempre è vaga,  
 Opra è d' incanto e di mal' arte maga.

11, 1. NEL TRONCO: cfr. *Hom. Od.* VII, 102 e segg. Nella *Conq.* il Poeta cancellò questa stanza.

12, 4. GARRIR: nella *Conq.*:

Dolce garrir, mèntrè l' increspa e scuote:  
 Quando taccion gli augelli, alto risponde;  
 Quando cantan gli augei, leggier percote,

Quando taccion gli angelli, alto risponde;  
 Quando cantan gli augei, più lieve scote:  
 Sia easo od arte, or accompagna, ed ora  
 Alterna i versi lor la musica ora.

- 13 Vola fra gli altri un che le piume ha sparte  
 Di color varj, ed ha purpureo il rostro;  
 E lingua suoda in guisa larga, e parte  
 La voce sì, che assembrava il sermon nostro:  
 Questo ivi allor continuò con arte  
 Tanta il parlar, che fu mirabil mostro.  
 Tacquero gli altri ad ascoltarlo intenti,  
 E fermaro i susurri in aria i venti.

- 14 „Deh mira“, egli cantò, „spuntar la rosa  
 Dal verde suo modesta e verginella;  
 Che mezzo aperta ancora, e mezzo ascosa,  
 Quanto si mostra men, tanto è più bella.  
 Ecco poi nudo il sen già baldanzosa  
 Dispiega; ecco poi langue, e non par quella,  
 Quella non par, che desiata avanti  
 Fu da mille donzelle e mille amanti.“

- 15 „Così trapassa al trapassar di un giorno  
 Della vita mortale il fiore e il verde;  
 Nè perchè faccia indietro aprir ritorno,  
 Si rinfiora ella mai, nè si rinverde.  
 Cogliam la rosa in sul mattino adorno  
 Di questo dì, che tosto il seren perde:  
 Cogliam di amor la rosa: amiamo or, quando  
 Esser si puote riamato amando.“

Non di più colpo che soave vento,  
 Onde accresca dolcezza al bel concento.

Musica è l'aura e il fonte e il rivo e il bosco,  
 E mastre di armonia le fronde e i rami,  
 Scuola di amor quel seggio ombroso e fosco,  
 Ove el Febo e le Muse inviti e chiami,  
 Mentre vi sparge e miete il dolce tonco,  
 E mille tende intorno e reti ed ami  
 E vi son di laccino' forme e di care,  
 Che ventura il cadervi e gloria appare.

- 13, 1. UN: pappagallo. — 3. E LINGUA: nella *Conq.*:  
 E larga lingua, ond'el distingue e parte  
 Il suo parlar che più somiglia il nostro.

7. INTENTI: cfr. l'arg. *Aen.* II, 1.

- 14, 5. ECCO: nella *Conq.*:

Ecco poi lieta il seno e baldanzosa.

- 15, 8. ESSER: nella *Conq.*:

Si ama e chiama, in dolci modi amando.

- 16 Tacque, e concorde degli augelli il coro  
 Quasi approvando il canto indi ripiglia;  
 Raddoppian le colombe i baci loro:  
 Ogni animal di amar si riconsiglia.  
 Par che la dura quercia e il casto alloro,  
 E tutta la frondosa ampia famiglia:  
 Par che la terra e l'acqua e formi e spiri  
 Dolcissimi di amor sensi e sospiri.
- 17 Fra melodia sì tenera, e fra tante  
 Vaghezze allettatrici e lusinghiere  
 Va quella coppia, e rigida e costante  
 Sè stessa indura ai vezzi del piacere.  
 Ecco tra fronde e fronde il guardo avante  
 Penetra, e vede, o pargli di vedere:  
 Vede pur certo il vago e la diletta,  
 Ch' egli è in grembo alla donna, essa all' erbetta:
- 18 Ella dinanzi al petto ha il vel diviso,  
 E il crin sparge incompuesto al vento estivo.  
 Langue per vizzo, e il suo infiammato viso  
 Fan biancheggiando i bei sudor più vivo.  
 Qual raggio in onda, le scintilla un riso  
 Negli umidi occhi tremulo e lascivo.  
 Sovra lui pende; ed ei nel grembo molle  
 Le posa il capo, e il volto al volto attolle;
- 19 E i famelici sguardi avidamente  
 In lei pascendo, si consuma e strugge.  
 S' inchina, e i dolci baci ella sovente  
 Liba or dagli occhi, e dalle labbra or sugge:  
 Ed in quel punto ei sospirar si sente  
 Profondo sì, che pensi: or l' alma fugge,  
 E in lei trapassa peregrina. Ascosi  
 Mirano i duo guerrier gli atti amorosi.

---

16, 1. TACQUE: *Conq.*:

Tacque, e di vaghi augelli il lieto coro.

4. AGNI: *Petr. in Morte*, Son. XLII, 8:

Ogni animal di amar si riconsiglia.

7. E L'ACQUA: 3 Codd. VMCO. E L'ARIA: BWEFCrCm.

17, 7. VEDE PUR: 3 Codd. VBCOWSEFCrCm. La M. ha:

Vede pur certo Armida insieme e il vago  
 Sedersi all' ombra incontra un chiaro lago.

8. IN GREMBO: cfr. *Ovid. Metam.* X, 557 e seg.

18, 2. INCOMPUESTO: *Conq.*: NEGLETTO. — 4. FAN: nella *Conq.*:

È rugiadoso, vezzosetto e schivo.

5. QUAL RAGGIO: cfr. *Ovid. Ars aman.* II, 721 e segg. *Lucret. De rer. nat.* I, 34 e segg.

19, 4. LIBA: cfr. *Virg. Aen.* I, 256.

- 20 Dal fianco dell' amante, estranio arnese,  
Un cristallo pendea lucido e netto.  
Sorse, e quel fra le mani a lui sospese,  
Ai misteri di Amor ministro eletto.  
Con luci ella ridenti, ei con accese  
Mirano in varj oggetti un sol oggetto:  
Ella del vetro a sè fa specchio, ed egli  
Gli occhi di lei sereni a sè fa spegli.
- 21 L' uno di servitù, l' altra d' impero  
Si gloria; ella in sè stessa, ed egli in lei.  
„Volgi“, dicea, „deh volgi“, il cavaliere  
„A me quegli occhi, onde beata béi;  
Chè son, se tu no 'l sai, ritratto vero  
Delle bellezze tue gl' incendj miei.  
La forma lor, le meraviglie appieno,  
Più che il cristallo tuo, mostra il mio seno.“
- 22 „Deh! poichè sdegni me, com' egli è vago  
Mirar tu almen potessi il propio volto:  
Chè il guardo tuo, che altrove non è pago,  
Gioirebbe felice in sè rivolto.  
Non può specchio ritrar sì dolce immagine:  
Nè in picciol vetro è un paradiso accolto.  
Specchio ti è degno il cielo, e nelle stelle  
Puoì rignardar le tue sembianze belle.“
- 23 Ride Armida a quel dir: ma non che cesse  
Dal vagheggiarsi, o da' suoi bei lavori.  
Poi che intrecciò le chiome, e che ripresse  
Con ordin vago i lor lasciivi errori,  
Torse in anella i erin minuti, e in esse,  
Quasi smalto su l' or, consparse i fiori:  
E nel bel sen le peregrine rose  
Giunse ai nativi gigli, e il vel compose.
- 24 Nè il superbo pavon sì vago in mostra  
\* Spiega la pompa delle occhiute piume:  
Nè l' Iride sì bella indora e in mostra  
Il curvo grembo e rugiadoso al lume.

21. 3. VOLGI: cfr. *Dante Purg.* XXXI, 133. — 4. BEATA: *Petr. in Morte* Son. LXIX, 9.

Beata si è, che può beare altrui.

5. CHÈ SON: nella *Conq.*

Conosci le arme onde io languisco e pero  
Ne le mie piaghe e negli incendi miei;  
Mira più bel che in vetro o in gelide acque  
L' idolo tuo nel cor che sol ti piacque.

Ma bel sovra ogni fregio il cinto mostra,  
 Che nè pur nuda ha di lasciar costume.  
 Diè corpo a chi non l' ebbe; e, quando il fece,  
 Tempre mischiò, che altrui mescer non lece.

- 25 Teneri sdegni, e placide e tranquille  
 Repulse, cari vezzi, e liete paci,  
 Sorrise parolette, e dolci stille  
 Di pianto, e sospir tronchi, e molli baci;  
 Fuse tai cose tutte, e poscia unille,  
 Ed al foco temprò di lente faci;  
 E ne formò quel sì mirabil cinto,  
 Di ch' ella aveva il bel fianco succinto.
- 26 Fine alfin posto al vagheggiar, richiede  
 A lui commiato, e il bacia, e si diparte.  
 Ella per uso il dì n' esce, e rivede  
 Gli affari suoi, le sue magiche carte.  
 Egli riman; chè a lui non si concede  
 Por orma o trar momento in altra parte:  
 E tra le fere spazia e tra le piante,  
 Se non quanto è con lei, romito amante.
- 27 Ma quando l' ombra co' silenzj amici  
 Rappella ai furti lor gli amanti accorti,  
 Traggon le notturne ore felici  
 Sotto un tetto medesimo entro a quegli orti.  
 Or, poichè vòlta a più severi ufficj  
 Lasciò Armida il giardino e i suoi diporti,

24, 5. IL CINTO: cfr. *Hom. Il. XIV*, 214 e segg. *Claud. De rapt. Pros.*, II, 97 e segg.

25, 1. TENERI SDEGNI: *Petr. in Morte*, Son. LXXXVI, 1 e segg.:

Dolci durezza e placide repulse,  
 Piene di casto amore e di pietate;  
 Leggiadri sdegni ecc.

3. SORRISE PAROLETTE: 3 Codd. MCOEFCrCm. SORRISI, PAROLETTE: VBW. Cfr. *Dante Parad. I*, 95. Nella *Conq.*:

Ivi lusinghe e vezzi a mille a mille  
 Erano fatti, ivi sussurri e baci,  
 E molli sdegni, e placide e tranquille  
 Repulse in bel contesto, e care paci.  
 Vi era amore e desio con sue faville,  
 Anzi con vive fiamme e vive faci;  
 Vi era il quasi parlar, che in dolci modi  
 Fa sovente a' più saggi inganni e frodi.

26, 3. N' ESCE E RIVEDE: nella *Conq.*:

Ella per uso il dì sen esce e riede,  
 E spia d' intorno la vietata soglia.  
 Egli riman; chè a lui non si concede  
 Lasciar loco, o mutare abito e spoglia;  
 E tra le fiere alberga ecc.

I duo, che tra i cespugli eran celati,  
Scoprirsì a lui pomposamente armati.

- 28 Qual feroce destrier che al faticoso  
Onor dell' arme vincitor sia tolto;  
E, lascivo marito, in vil riposo  
Fra gli armenti e ne' paschi erri disciolto;  
Se il desta o suon di tromba o luminoso  
Acciar, colà tosto annitrendo è vólto;  
Già già brama l' arringo, e l' uom sul dorso  
Portando, urtato riurtar nel corso:
- 29 Tal si fece il garzon quando repente  
Dell' arme il lampo gli occhi suoi percosse.  
Quel sì guerrier, quel sì feroce ardente  
Suo spirito a quel fulgór tutto si scosse,  
Benchè tra gli agi morbidi languente,  
E tra i piaceri ebbro e sopito ei fosse.  
Intanto Ubaldo oltra ne viene, e il terso  
Adamantino scudo ha in lui converso.
- 30 Egli al lucido scudo il guardo gira;  
Onde si specchia in lui qual siasi, e quanto  
Con delicato culto adorno; spira  
Tutto odori e lascivie il crine e il manto:  
E il ferro, il ferro aver, non che altro, mira  
Dal troppo lusso effeminato a canto.  
Guernito è sì che inutile ornamento  
Sembra, non militar fero strumento.
- 31 Qual uom da cupo e grave sonno oppresso  
Dopo vaneggiar lungo in sè riviene;  
Tale ei tornò nel rimirar sè stesso:  
Ma sè stesso mirar già non sostiene.  
Giù cala il guardo; e timido e dimesso  
Guardando a terra, la vergogna il tiene.  
Sì chinderebbe sotto il mare, e dentro  
Il foco, per celarsi, e giù nel centro.

28, 1. QUAL FEROCO. cfr. *Orid. Metam.* III, 704 e segg. *Val. Flac. Argon.* II, 385 e segg.

29, 5. AGI: 3 Codd. VMCOEFCrUm. ATTI HW. Nella *Conq.*:

Benchè tra gli agi e nel piacer languente,  
E quasi oppresso da letargo ei fosse.

30, 3. CON DELICATO: cfr. *Arios. Ort.* VII, 53, 5. 6. Nella *Conq.*:

Con barbara pompa adorno spira  
Tutto odori ed amori il crine e il manto.  
E invece de la spada avere ei mira  
Un chiaro specchio che gli pende a canto.

31, 5. GIÙ CALA. cfr. *Arios. Ort.* VII, 65.

- 32 Ubaldo incominciò parlando allora:  
 „Va l' Asia tutta, e va l' Europa in guerra:  
 Chiunque pregio brama, e Cristo adora  
 Travaglia in arme or nella siria terra.  
 Te solo, o figlio di Bertoldo, fuori  
 Del mondo, in ozio, un breve angolo serra;  
 Te sol dell' universo il moto nulla  
 Move, egregio campion d' una fanciulla.“
- 33 „Qual sonno, o qual letargo ha sì sopita  
 La tua virtute? o qual viltà l' alletta?  
 Su su, te il campo, e te Goffredo invita:  
 Te la fortuna e la vittoria aspetta.  
 Vieni, o fatal guerriero, e sia fornita  
 La ben comincia impresa: e l' empia setta,  
 Che già crollasti, a terra estinta cada  
 Sotto l' inevitabile tua spada.“
- 34 Tacque; e il nobil garzon restò per poco  
 Spazio confuso, e senza moto e voce.  
 Ma, poi che diè vergogna a sdegno loco,  
 Sdegno guerrier della ragion feroce,  
 E che al rossor del volto un novo foco  
 Successe, che più avvampa e che più coce;  
 Squarciossi i vani fregi, e quelle indegne  
 Pompe, di servitù misere insegne;
- 35 Ed affrettò il partire, e della tôrta  
 Confusione uscì del labirinto.  
 Intanto Armida della regal porta  
 Mirò giacere il fier custode estinto.  
 Sospettò prima, e si fu poscia accorta,  
 Ch' era il suo caro al dipartirsi accinto:  
 E il vide (ahi fera vista!) al dolce albergo  
 Dar frettoloso fuggitivo il tergo.
- 36 Volea gridar: „Dove, o crudel, me sola  
 Lasci?“ ma il varco al suon chiuse il dolore:

---

32, 3. CHIUNQUE: nella *Conq.*:

Chiunque pregio brama, a l' ozio il bando  
 Dato, guerreggia ne la sacra terra.

33, 2. L' ALLETTA: cfr. *Dante Inf.* II, 122. — 5. FATAL: cfr. *Ovid. Metam.* XIII, 168 e seg.

34, 4. SDEGNO GUERRIER: secondo Platone lo sdegno è dato all' uomo dalla natura, per soccorrere la ragione contro la cupidigia; cfr. XVII, 62. 63.

35, 1. ED AFFRETTÒ: nella *Conq.*:

E la confusion torbida e torta  
 Lasciando, ei se n' uscì del labirinto.

6. CARO: *Conq.*: VAGO. — 7. VIDE: *Conq.*: VEDE.



Sì che tornò la flebile parola  
 Più amara indietro a rimbombar sul core.  
 Misera! i suoi dilette ora le invola  
 Forza e saper del suo saper maggiore.  
 Ella se 'l vede, e invan pur si argomenta  
 Di ritenerlo, e le arti sue ritenta.

37 Quante mormorò mai profane note  
 Tessala maga con la bocca immonda;  
 Ciò che arrestar può le celesti rote,  
 E le ombre trar della prigion profonda,  
 Sapea ben tutto; e pur oprar non puote,  
 Che almen l'inferno al suo parlar risponda.  
 Lascia gl' incanti, e vuol provar se vaga  
 E supplice beltà sia miglior maga.

38 Corre, e non ha di onor cura o ritegno.  
 Ah! dove or sono i suoi trionfi e i vanti?  
 Costei di Amor, quanto egli è grande, il regno  
 Volse e rivolse sol col cenno avanti;  
 E così pari al fasto ebbe lo sdegno,  
 Chè amò di esser amata, odiò gli amanti:  
 Sè gradi sola, e fuor di sè in altrui  
 Sol qualche effetto de' begli occhi sui.

39 Or negletta e schernita, e in abbandono  
 Rimasa, segue pur chi fugge e sprezza:  
 E procura adornar co' pianti il dono  
 Rifiutato per sè di sua bellezza.  
 Vassene; ed al piè tenero non sono  
 Quel gelo intoppo e quella alpina asprezza,  
 E invia per messaggieri innanzi i gridi;  
 Nè giunge lui pria ch'ei sia giunto ai lidi.

40 Forsennata gridava: „O tu che porte  
 Teco parte di me, parte ne lassi;  
 O prendi l'una, o rendi l'altra, o morte  
 Dà insieme ad ambo: arre ta, arre ta i passi.

37. 4. LE OMBRE *Conq.* LE ALME — 6. AL SUO PARLAR. lezione comune; le prime stampe AL SUO CHIAMAR, la *Conq.* AL SUO VOLER.

38. 3. QUANTO EGLI È GRANDE *Conq.* QUANTUSQUE GIRA. 4. SOL COL CENNO: *Conq.* 1. SOL CO' CENNI — 6. AMO *Petr. in Vita, Son. CXIX* 7. 8.:

Ed ha di egual a le bellezze orgoglio  
 Che di piacere altrui par che le spiaccia.

39. 1. SCHERNITA *Conq.* DELUSA. 7. E INVIA nella *Conq.*

E per messaggio il grido innanzi invia,  
 Per cui fuggir ne la se vergola via

40. 2. TICO PARTE 2. Cold. MUOELICUM PARTE TEO VHW. Vuol dire: Porti teco l'anima mia, e lasci il corpo; cfr. *Arina, Ort. X, 25, 6.*

Sol che ti sian le voci ultime pôrte,  
Non dico i baci; altra più degna avrassi  
Questi da te. Che temi, empio, se resti?  
Potrai negar, poi che fuggir potesti.“

- 41 Allor ristette il cavaliere: ed ella  
Sovraggiunse anelante e lagrimosa:  
Dolente sì che nulla più: ma bella  
Altrettanto però, quanto dogliosa.  
Lui guarda; e in lui si affisa, e non favella:  
O che sdegna, o che pensa, o che non osa.  
Ei lei non mira; e se pur mira, il guardo  
Volge furtivo e vergognoso e tardo.

- 42 Qual musico gentil, prima che chiara  
Altamente la lingua al canto snodi,  
All' armonia gli animi altrui prepara  
Con dolci ricercate, in bassi modi:  
Così costei, che nella doglia amara  
Già tutte non obblia le arti e le frodi;  
Fa di sospir breve concento in prima,  
Per dispor l' alma in cui le voci imprima.

- 43 Poi cominciò: „Non aspettar che io preghi,  
Crudel. te, come amante amante deve:  
Tai fummo un tempo: or se tal esser neghi,  
E di ciò la memoria anco ti è greve;  
Come nemico almeno ascolta: i preghi  
D' un nemico talor l' altro riceve.  
Ben quel che io chieggiò è tal che darlo puoi,  
E intégri conservar gli sdegni tuoi.“

---

40, 8. POTESTI: dopo questa stanza le prime ediz. hanno la seguente, rifiutata per molto tempo dal Poeta, ma poi ammessa nella *Conq.* (XIII, 43):

Disse gli Ubaldo allor: „Già non conviene  
Che di aspettar costei, Signor, ricusi.  
Di beltà armata e de' suoi preghi or viene  
Dolcemente nel pianto amaro infusi.  
Qual più forte di te, se le sirene,  
Vedendo ed ascoltando, a vincer ti usi?  
Così ragion pacifica refusa  
De' sensi fassi, e sè medesma affina.“

41, 1. RISTETTE: *Conq.*: RIMASE. — 8. VOLGE FURTIVO: 2 Codd. MBC  
OWEFCrCm. FURTIVO VOLGE: 1 Cod. V. DOLENTE VOLGE: *Conq.*

42, 2. LA LINGUA: così tutte le ediz.; i Codd.: LA VOCE. Nella *Conq.*:

Qual musico gentil pria che discendi  
La dotta lingua in alta voce e chiara.

4. DOLCI RICERCATE: *Conq.*: DOLCISSIMI ACCENTI.

43, 3. OR SE TAL: nella *Conq.*:

— — — — — or se il ricusi e neghi  
E stimi tal memoria acerba e greve.

- 44 „Se mi odj, e in ciò diletto alcun tu senti,  
Non ten vengo a privar: godi pur d' esso.  
Giusto a te pare, e siasi. Anche io le genti  
Cristiane odiai, nol nego, odiai te stesso.  
Nacqui pagana: usai varj argomenti,  
Che per me fosse il vostro imperio oppresso:  
Te perseguii, te presi, e te lontano  
Dall' arme trassi in loco ignoto e strano.
- 45 „Aggiungi a questo ancor quel che a maggiore  
Onta tu rechi, ed a maggior tuo danno:  
T' ingannai, ti allettai nel nostre amore;  
Empia lusinga certo, iniquo inganno,  
Lasciarsi còrre il virginal suo fiore:  
Far delle sue bellezze altrui tiranno:  
Quelle che a mille antichi in premio sono  
Negate, offrire a novo amante in dono!”
- 46 „Sia questa pur tra le mie frodi, e vaglia  
Sì di tante mie colpe in te il difetto,  
Che tu quinei ti parta, e non ti caglia  
Di questo albergo tuo già sì diletto.  
Vattene; passa il mar, pugna, travaglia,  
Struggi la fede nostra; anche io ti affretto.  
Che dico nostra? ah non più mia! fedele  
Sono a te solo, idolo mio crudele.”
- 47 „Solo che io segua te mi si conceda;  
Picciola fra' nemici anco richiesta;  
Non lascia indietro il predator la preda:  
Va il trionfante, il prigionier non resta.  
Me fra le altre tue spoglie il campo veda,  
Ed alle altre tue lodi aggiunga questa;  
Che la tua schernitrice abbia schernito,  
Mostrando me, sprezzata ancella, a dito.”
- 48 „Sprezzata ancella, a chi fo più conserva  
Di questa chioma, or che a te fatta è vile?

44, 5. *USAI: Comp.*

— — — — — usai le arti possenti  
Acciò che fosse il vostro imperio oppresso.

46, 2. *SÌ DI TANTE: Comp.*

Sì la mia grave colpa e il mio difetto.

48, 1. *A CHI FO: nella Comp.*

— — — — — a chi si nudre e serva  
La bionda chioma ecc.

Raccorcerolla: al titolo di serva  
 Vo' portamento accompagnar servile.  
 Te seguirò, quando l'ardor più ferva  
 Della battaglia, entro la turba ostile.  
 Animo ho bene, ho ben vigor che baste  
 A condurti i cavalli, a portar l'aste."

- 49 „Sarò qual più vorrai scudiero o scudo:  
 Non fia che in tua difesa io mi risparmi.  
 Per questo sen, per questo collo ignudo,  
 Pria che giungano a te, passeran l'armi.  
 Barbaro forse non sarà sì crudo,  
 Che ti voglia ferir, per non piagarmi;  
 Condonando il piacer della vendetta  
 A questa qual si sia beltà negletta."
- 50 „Misera! ancor presumo? ancor mi vanto  
 Di schernita beltà che nulla impetra? . . . ."  
 Volea più dir; ma l'interruppe il pianto,  
 Che qual fonte sorgea d'alpina pietra.  
 Prendergli cerca allor la destra o il manto,  
 Supplichevole in atto, ed ei si arretra.  
 Resiste, e vince: e in lui trova impedita  
 Amor l'entrata, il lagrimar l'uscita.
- 51 Non entra amor a rinnovar nel seno,  
 Che ragion congelò, la fiamma antica;  
 Vi entra pietade in quella vece almeno,  
 Pur compagna di amor, benchè pudica;  
 E lui commove in guisa tal che a freno  
 Può ritener le lagrime a fatica.  
 Pur quel tenero affetto entro restringe,  
 E, quanto può, gli atti compone e infinge;
- 52 Poi le risponde: „Armida, assai mi pesa  
 Di te; sì potess'io, come il farei,

48, 4. VO' PORTAMENTO: *Conq.*:

Più converrassi un abito servile.

8. A CONDURTI: *Conq.*:

A portarti, Signor, gli arnesi e le aste.

50, 4. D'ALPINA: *Conq.*: DI VIVA. — 6. SUPPLICHEVOLE: *Conq.*: MISERABILE. — 7. E IN LUI: nella *Conq.*:

— — — — — ed onde amore esclude,

Al lagrimoso umore il varco chiude.

51, 2. CHE RAGION: nella *Conq.*:

La fiamma più fervente e meno antica.

8. E QUANTO: *Conq.*:

E quanto può l'acqueta e la respinge.

Del mal concetto ardor l'anima accesa  
Sgombrarti! Odj non son, nè sdegni i miei:  
Nè vo' vendetta, nè rammento offesa;  
Nè serva tu, nè tu nemica sei.  
Errasti, è vero, e trapassasti i modi,  
Ora gli amori esercitando, or gli odj“:

53 „Ma che? son colpe umane, e colpe usate;  
Seuso la natia legge, il sesso e gli anni.  
Anche io parte fallii; se a me pietate  
Negar non vo', non fia che io te condanni.  
Fra le care memorie ed onorate  
Mi sarai nelle gioje e negli affanni:  
Sarò tuo cavalier, quanto concede  
La guerra d'Asia, e con l'onor la fede.“

54 „Deh! che del fallir nostro or qui sia il fine,  
E di nostre vergogne, omai ti piaccia:  
Ed in questo del mondo ermo confine  
La memoria di lor sepolta giaccia.  
Sola, in Europa e nelle due vicine  
Parti, fra le opre mie questa si taccia.  
Deh! non voler che segni ignobil fregio  
Tua beltà, tuo valor, tuo sangue regio.“

55 „Rimanti in pace; io vado: a te non lice  
Meco venir; chi mi conduce il vieta.  
Rimanti, o va per altra via felice;  
E, come saggia, i tuoi consigli acqueta.“  
Ella, mentre il guerrier così le dice,  
Non trova loco, torbida, inquieta:  
Già buona pezza in dispettosa fronte  
Torva il riguarda; alfin prorompe all'onte:

56 „Nè te Sofia produsse, e non sei nato  
Dell'Azio sangue tu: te l'onda insana

54, 2. E DI SOSTITUIRE: 3 Codd. MCOEFCrUm. Altri, VW ecc. hanno:

E di nostre vergogne omai ti spiaccia.

La Cong.:

Deh sia del fallir nostro or questo il fine,

E di nostra vergogna, e non ti spiaccia

Che in quel monte, del ciel quasi confine.

55, 4. I TUOI CONSIGLI. così tutti, l'ediz. citata dalla *Cruz*, ha: I TUOI DOLORI ACQUETA, probabilmente correzione di qualche Grammatico al quale l'*acqueta* i consigli parve troppo strano modo e troppo audace. — 5. ELLA cfr. *Virg. Aen.* IV, 362 e segg. — 7. OIA nella Cong.:

Già minacciando in disdegnosa fronte.

56, 1. SE TE, nella Cong.

Nè in te Lucia s'incinse, e non sei nato

Di latin sangue tu ecc.

Cfr. *Virg. Aen.* IV, 365 e segg. — *Crot. Metam.* VIII, 120 e segg. *Catul. Argon.* 154 e segg.

Del mar produsse, e il Caucaso gelato,  
 E le mamme allattâr di tigre ircaua.  
 Che dissimulo io più? l' uomo spietato  
 Pur un segno non diè di mente umana.  
 Forse cangiò color? forse al mio duolo  
 Bagnò almen gli occhi, o sparse un sospir solo?“

57 „Quali cose tralascio, o quai ridico?  
 Si offre per mio: mi fugge, e mi abbandona.  
 Quasi buon vincitor, di reo nemico  
 Obblia le offese, e i falli aspri perdona.  
 Odi come consiglia! odi il pudico  
 Senocrate, di amor come ragiona!  
 O cielo, o Dei, perchè soffrir questi empj,  
 Fulminar poi le torri e i vostri tempj?“

58 „Vattene pur, crudel, con quella pace  
 Che lasci a me: vattene, iniquo, omai.  
 Me tosto, ignudo spirto, ombra seguace,  
 Indivisibilmente a tergo avrai.  
 Nova Furia co' serpi e con la face  
 Tanto ti agiterò quanto ti amai.  
 E, s' è destin ch' esca del mar, che schivi  
 Gli scogli e le onde, e che alla pugna arrivi“,

59 „Là tra il sangue e le morti, egro, giacente,  
 Mi pagherai le pene, empio guerriero.  
 Per nome Armida chiamerai sovente  
 Negli ultimi singulti; udir ciò spero.“  
 Or qui mancò lo spirto alla dolente;  
 Nè quest' ultimo suono espresse intero:  
 E cadde tramortita, e si diffuse  
 Di gelato sudore, e i lumi chiuse.

60 Chiudesti i lumi, Armida: il cielo avaro  
 Invidiò il conforto a' tuoi martiri.  
 Apri, misera, gli occhi; il pianto amaro  
 Negli occhi al tuo nemico or chè non miri?  
 Oh se udir tu il potessi, oh come caro  
 Ti addolcirebbe il suon de' suoi sospiri!

---

56, 5. CHE DISSIMULO: *Conq.*: PERCHÈ M' INFINGO PIÙ? — Si credeva che gli Estensi discendessero dagli Azj romani; cfr. XVII, 66, 3.

57, 2. MI FUGGE: *Conq.*: MI LASCIA.

58, 1. VATTENE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 331 e segg. — 8. E CHE ALLA PUGNA: *Conq.*: ED A L' ITALIA.

59, 1. LÀ: nella *Conq.*:

Prima de' tuoi più cari, egro e languente  
 Piangerai l' aspra morte, ecc.

4. SPERO: cfr. *Virg. Aen.* IV, 332 e segg.

Dà quanto ei puote, e prende (e tu nol credi)  
Pietoso in vista gli ultimi congedi.

61 Or che farà? dee su l'ignuda arena  
Costei lasciar così tra viva e morta?  
Cortesìa lo ritien, pietà l'affrena,  
Dura necessità seco ne 'l porta.  
Parte, e di lievi zefiri è ripiena  
La chioma di colei che gli fa scorta.  
Vola per l'alto mar l'aurata vela:  
Ei guarda il lido; e il lido a lui si cela.

62 Poi ch'ella in se tornò, deserto e muto,  
Quanto mirar potè, d'intorno scorse:  
„Ito se n'è pur“, disse, „ed ha potuto  
Me qui lasciar della mia vita in forse?  
Nè un momento indugiò, nè un breve ajuto  
Nel caso estremo il traditor mi porse?  
Ed io pur anco l'amo? e in questo lido  
Invendicata ancor, piango e mi assido?“

63 „Che fa più meco il pianto? altr' arme, altr' arte  
Io non ho dunque? Ah! seguirò pur l'empio:  
Nè l'abisso per lui riposta parte,  
Nè il ciel sarà per lui securo tempio.  
Già il giungo, e il prendo, e il cor gli svello, e sparte  
Le membra appendo, ai dispietati esempio.  
Mastro è di ferità: vo' superarlo  
Nelle arti sue. . . . Ma dove son? che parlo?“

64 „Misera Armida, allor dovevi, e degno  
Ben era, in quel crudele incrudelire,

60, 7. E TU NOL CREDI: 3 Codd. VMCO. E TU NOL VEDI: BWSEF CrCm. AN TU NOL VEDI: Cong.

62, 6. LA CHIOMA: da principio il Poeta avea immaginato che i biondi capelli della donna, la quale avea accolti i due messaggeri nella sua navicella, le servissero di vela; poi egli mutò quel luogo, ed ai capelli della donna sostituì vele reali, cfr. XV, 7 nt. Qui poi si dimenticò della correzione introdotta, fingendo nuovamente che i capelli della donna facessero le veli di vele. — 8. IL LIDO A LUI: VMCO. IL LIDO ecco: 3 Codd. BWSEFCrCm.

62, 3. ITO: cfr. *Virg. Aen.* IV, 590 e segg. — 7. E IN QUESTO: nella Cong.: — — — — e qui rimango.  
E invendicata ancor mi assido e piango.

63, 8. MA DOVE SON: cfr. *Virg. Aen.* IV, 595. *Petr. in Vita.* Canz. V, 4, 1:

Che parlo? o dove sono? e chi m'inganna?

64, 1. MISERA cfr. *Virg. Aen.* IV, 596 e segg.

Che tu prigion l' avesti: or tardo sdegno  
T' infiamma, e movi neghittosa le ire.  
Pur se beltà può nulla, o scaltro ingegno,  
Non fia vôto di effetto il mio desire.  
O mia sprezzata forma, a te si aspetta  
(Chè tua l' ingiuria fu) l' alta vendetta.“

65 „Questa bellezza mia sarà mercede  
Del troneator dell' esecrabil testa.  
O miei famosi amanti, ecco si chiede  
Diffieil sì da voi, ma impresa onesta.  
Io ehe sarò di ampie ricchezze erede,  
Di una vendetta in guiderdon son presta.  
S' esser compra a tal prezzo indegna io sono,  
Beltà, sei di natura inutil dono.“

66 „Dono infelice, io ti rifiuto: e insieme  
Odio l' esser reina, e l' esser viva,  
E l' esser nata mai: sol fa la speme  
Della dolce vendetta ancor che io viva.“  
Così in voci interrotte irata freme,  
E torce il piè dalla deserta riva,  
Mostrando ben quanto ha furor raccolto,  
Sparsa il crin, bieca gli occhi, accesa il volto.

67 Giunta agli alberghi suoi chiamò trecento  
Con lingua orrenda, deità di Averno.

64, 3. CHE TU: 3 Codd. VBMCOEFCrCm. CHE TUO: WS. — 4. NEGHITTOSA LE IRE: 3 Codd. VBMCOWS. NEGHITTOSA ALLE IRE: ediz. *Ingegneri, Vicenti, Conq.* WEFCrCm. — 8. L' ALTA: 3 Codd. VMCOEFCm. L' ASPRA: BWCrConq.

65, 6. DI UNA: nella *Conq.*:

De la vendetta al premio omai son presta;  
E se io pur di tal prezzo indegna sono.

66, 6. E TORCE: nella *Conq.*:

E volge il piede a la deserta riva.

Dopo questa stanza aggiunse nella *Conq.* queste altre due:

Ma de le ascose insidie uscito Araldo  
La cauta man le avvolge entro a' capelli,  
Torcendo il viso al viso umido e caldo,  
Ed a' preghi di fede ancor rubelli;  
E con quel laccio sì tenace e saldo  
Legò le braccia e i piè fugaci e snelli  
Con nodi di adamante e di topazio:  
Nè fece altra di lei vendetta o strazio.

Ma la zona, onde intorno andò recinta,  
Con la sicura man le ha tolto, e disse:  
Tu starai qui su questa pietra avvinta  
A contemplar le stelle erranti e fisse,  
Sin che la mole tua bugiarda e finta  
Disfaccia e segua ciò che il ciel prescrisse;  
Chè non ti lega violenza o forza,  
Ma il senno e la virtù, cui nulla sforza.



Si empie il ciel di atre nubi, e in un momento  
Impallidisce il gran pianeta eterno,  
E soffia, e scote i gioghi alpestri il vento.  
Ecco già sotto i piè mugghiar l'inferno.  
Quanto gira il palagio, ndresti irati  
Sibili ed urli, e fremiti e latrati.

68 Ombra più che di notte, in cui di luce  
Raggio misto non è, tutto il circonda:  
Se non se in quanto un lampeggiar riluce  
Per entro la caligine profonda.  
Cessa alfin l'ombra, e i raggi il sol riduce  
Pallidi; nè ben l'aria anco è gioconda:  
Nè più il palagio appar, nè pur le sue  
Vestigia, nè dir puossi: „Egli qui fue.“

69 Come immagin talor d'immensa mole  
Forman nubi nell'aria, e poco dura,  
Chè il vento la disperde, o solve il sole:  
Come sogno sen va ch'egro figura:  
Così sparver gli alberghi, e restar sole  
Le alpi, e l'orror che fece ivi natura.  
Ella sul carro suo, che presto aveva,  
Si asside, e come ha in uso al ciel si leva.

70 Calca le nubi, e tratta le aure a volo,  
Cinta di nemi, e turbini sonori.  
Passa i lidi soggetti all'altro polo,  
E le terre d'ignoti abitatori:  
Passa d'Aleide i termini, nè il suolo  
Appressa degli Esperj, o quel de' Mori;  
Ma sui mari sospeso il corso tiene,  
Insin che ai lidi di Soria perviene.

71 Quinci a Damasco non s'invia, ma schiva  
Il già sì caro della patria aspetto:

69, 7. KLLA: nella *Comp.*:

E si vedean tra boschi ermi e selvaggi  
Arci e cipressi e fulminati i faggi.

A questa stanza seguita nella *Comp.* la seguente, che è l'ultima del  
Canto XIII:

Avean sicuro fine i feri lucenti,  
Onde gli dei d'inferno ella costrinse;  
Ma il lazzo di topazi e di adamantini  
Non era sciolto; e quel che a' piedi il chio  
Disse: Or securi andremo, e tu rimanti  
Perchè senno e valor così l'avvinse,  
E vinta infernal fraude onore avranno  
Pertida lealtà e fido inganno.

E drizza il carro all' infeconda riva,  
 Ove è tra le onde il suo castello eretto.  
 Qui giunta, i servi e le donzelle priva  
 Di sua presenza, e sceglie ermo ricetto:  
 E fra varj pensier dubbia si aggira;  
 Ma tosto cede la vergogna all' ira.

72 „Io ne andrò pur“, dice ella, „anzi che le armi  
 Dell' oriente il re d' Egitto mova:  
 Ritentar ciascun' arte, e trasmutarmi  
 In ogni forma insolita mi giova:  
 Trattar l' arco e la spada, e serva farmi  
 De' più potenti, e concitargli a prova.  
 Purchè le mie vendette io veggia in parte,  
 Il rispetto e l' onor stiasi in disparte.“

73 „Non accusi già me; biasmi sè stesso  
 Il mio custode e zio, che così volse.  
 Ei l' alma baldanzosa e il fragil sesso  
 Ai non debiti uffizj in prima volse.  
 Esso mi fè donna vagante; ed esso  
 Spronò l' ardire, e la vergogna sciolse.  
 Tutto si rechi a lui ciò che d' indegno  
 Fei per amore, o che farò per sdegno.“

74 Così conchiude; e cavalieri e donne,  
 Paggi e sergenti frettolosa aduna;  
 E ne' superbi arnesi e nelle gonne  
 L' arte dispiega e la regal fortuna:  
 E in via si pone, e non è mai che assonne,  
 O che si posi al sole, od alla Luna;  
 Sinchè non giunge ove le schiere amiche  
 Coprian di Gaza le campagne apriche.

## CANTO DECIMOSETTIMO.

ARGOMENTO. L' esercito egiziano. — Armida e i suoi campioni. — Ritorno di Rinaldo. — Suo scudo, suoi antenati e discendenti.

1 Gaza è città della Giudea nel fine,  
 Su quella via che invèr Pelusio mena,  
 Posta in riva del mare, ed ha vicine  
 Immense solitudini di arena,

---

1. 3. IN RIVA DEL MARE: *Cong.*: IN UN ALTO COLLE. — 4. IMMENSE:  
*Cong.*: DESERTE.

Le quai, come austro suol le onde marine,  
Mesce il turbo spirante; onde a gran pena  
Ritrova il peregrin riparo o scampo  
Nelle tempeste dell' instabil campo.

2 Del re d' Egitto è la città frontiera,  
Da lui gran tempo innanzi ai Turchi tolta;  
E, però che opportuna e prossima era  
All' alta impresa ove la mente ha volta:  
Lasciando Menti, ch' è sua regia altera,  
Qui traslato il gran seggio, e qui raccolta  
Già da varie provincie insieme avea  
L' innumerabil oste all' assemblea.

3 Musa, quale stagione, e qual là fosse  
Stato di cose, or tu mi reca a mente;  
Quali arme il grande imperator, quai posse,  
Qual serva avesse e qual compagna gente:  
Quando del Mezzogiorno in guerra mosse  
Le forze, e i regi, e l' ultimo Oriente.  
Tu sol le schiere e i duci, e sotto l' arme  
Mezzo il mondo raccolto, or puoi dettarne.

4 Poscia che, ribellante, al greco impero  
Si sottrasse l' Egitto, e mutò fede;

1, 6. ONDE: *Conq.*: E TROVA APPENA. — 7. RITROVA IL PEREGRIN:  
*Conq.*: L' INCERTO PEREGRIN.

2, 1. DEL RE, nella *Conq.*:

Preva fu la città dal re d' Egitto  
Con altre molte in lagrimsosa guerra.  
Quando all' imperio già de' Turchi afflitto  
Tolse gran parte de la siria terra,  
Insino a Laodicea, sì come è scritto,  
Che d' alte mura s' incorona e serra:  
Ma Giza parve più opportuna parte  
Da raccor varie genti e schiere aparte.

6. TRASLATO: 2 Codd. VCMO. TRASLATO: 1 Cod. BWEFCrCm.

3, 1. QUALE STAGIONE, E QUAL LÀ FOSSE: 1 Cod. MCOWEFCm.  
QUALE STAGION, QUAL IVI FOSSE: 2 Codd. VCrConq. QUAL LA STAGION, E  
QUAL LÀ FOSSE: Il. — 4. COMPAGNA: *Conq.*: AMICA. — 6. I REGI: *Conq.*:  
I REGNI. — 8. MEZZO: *Conq.*: I POPOLI RIORZATI, OR.

4, 2. SI SOTTRASSE, nella *Conq.*:

L' Egitto abbandonò la vera fede.  
Abdala, d' All sceso, empio guerriero,  
Si feo monarca a forza e il figlio erede.  
— — — — —  
Tal diero i Faraoni a' primi tempi,  
E poscia i Tolomei, profani esempi.

Ma quegli in guisa d' uom che tutto agguaglia  
G' imi sentier fece equali agli eti;  
E con le arti di pace e di battaglia  
Le altrui fortune pareggiava e i meriti;

Del sangue di Macon nato un guerriero  
 Sen fè tiranno, e vi fondò la sede.  
 Ei fu detto Califfo, e del primiero  
 Chi tien lo scettro al nome anco succede.  
 Così per ordin lungo il Nilo i suoi  
 Faraon vide, e i Tolomei dappoi.

- 5 Volgendo gli anni il regno è stabilito,  
 Ed accresciuto in guisa tal, che viene  
 Asia e Libia ingombrando al sirio lito  
 Da' marmarici finì e da Cirene:  
 E passa addentro incontra all' infinito  
 Corso del Nilo assai sovra Siene:  
 E quinci alle campagne inabitate  
 Va della sabbia, e quindi al grande Eufrate.

- 6 A destra ed a sinistra in sè comprende  
 L' odorata maremma e il ricco mare.  
 E fuor dell' Eritreo molto si stende  
 Incontro al sol che mattutino appare.  
 L' imperio ha in sè gran forze, e più le rende  
 Il re che or le governa, illustri e chiare:  
 Ch' è per sangue signor, ma più per merto  
 Nelle arte regie e militari esperto.

- 7 Questi or co' Turchi, or con le genti Perse,  
 Più guerre fè; le mosse, e le rispinse:  
 Fu perdente e vincente; e nelle avverse  
 Fortune fu maggior che quando vinse.

Qual vera giustizia a lui sol caglia  
 Più ritentar non volle i casi incerti,  
 Ma caro al volgo, qual pastore a greggia  
 Medemia edificò, cittade e reggia.

Abuthania, nepote, a l' aspro giogo  
 Le provincie vicine indi costrinse,  
 Infìn là dove la fenice ha il rogo,  
 Che tutte un duce suo le vide e vinse;  
 E poi fondò nel fortunato luogo,  
 Dove Menfi di tempio i mostri cinse,  
 Il Cairo, che il suo nome anche riserba;  
 Nova avversaria di Babel superba.

- 5, 1. VOLGENDO, nella *Conq.*:

Crebbe, volgendo gli anni, il novo rito  
 E l' alto imperio in guisa tal, ecc.

5. ADDENTRO INCONTRA ALL' INFINITO: così tutti; la sola B (forse per errore di stampa): DENTRO INCONTRA ALL' INANITO.

6, 2. ODORATA: la maremma del Mar Rosso, fertilissima di mirra ed altri aromi. — 4. MATTUTINO: *Conq.*: D' ORIENTE. — 6. IL RE CHE OR: *Conq.*: ELFEU CHE. — LE GOVERNA: 3 Codd. MCOCrCmConq. LO GOVERNA: VBWEF. — 7. CH' È PER SANGUE: nella *Conq.*:

Dianzi nemico a' Turchi, e non occulto;  
 Tanto potea la varia setta e il culto.

Poi che la grave età più non sofferse  
 Dell' arme il peso, alfin la spada scinse;  
 Ma non depose il suo guerriero ingegno,  
 Nè di onor il desio vasto e di regno.

8 Ancor guerreggia per ministri; ed have  
 Tanto vigor di mente e di parole;  
 Che della monarchia la soma grave,  
 Non sembra agli anni suoi soverchia mole.  
 Sparsa in minuti regni Africa pave  
 Tutta al suo nome, e il remoto Indo il coe:  
 E gli porge altri volontario ajuto  
 Di armate genti, ed altri d' or tributo.

9 Tanto e sì fatto re le arme raguna;  
 Anzi pur adunate omai le affretta  
 Contra il sorgente imperio, e la fortuna  
 Franca, nelle vittorie omai sospetta.  
 Armida ultima vien; giunge opportuna  
 Nell' ora appunto alla rassegna eletta.  
 Fuor delle mura in spazioso campo  
 Passa dinanzi a lui schierato il campo.

10 Egli in sublime soglio, a cui per cento  
 Gradi eburnei si ascende, altero siede:  
 E sotto l' ombra d' un gran ciel d' argento  
 Porpora intesta d' or preme col piede:  
 E, ricco di barbarico ornamento,  
 In abito regal splendor si vede.  
 Fan, torti in mille fasce, i bianchi lini  
 Alto diadema in nova forma ai crini.

11 Lo scettro ha nella destra; e per canuta  
 Barba appar venerabile e severo.  
 E dagli occhi, ch' etade ancor non muta,  
 Spira l' ardire e il suo vigor primiero.  
 E ben da ciascun atto è sostenuta  
 La maestà degli anni e dell' impero.

9, 3. CONTRA nella *Conq.*

Contra il sorgente regno e la fortuna  
 De' Franchi in gran vittoria ognor aspetta.

10, 6. IN ABITO. *Conq.*

Si vela o svela sì che alcuno il vede.

Quasi corona e quasi corna a' crini.

11, 2. APPAR *Conq.* E PIÙ. — 3. CH' ETADE: *Conq.* CHE IL TEMPO. —

4. VIGOR: *Conq.* VALOR. — 5. E BEN: *Conq.*

E mostra, s' ei risponde o pur saluta.

Apelle forse o Fidia in tal sembiante  
Giove formò; ma Giove allor tonante.

- 12 Stannogli, a destra l' un, l' altro a sinistra,  
Duo satrapi, i maggiori: alza il più degno  
La nuda spada del rigor ministra;  
L' altro il sigillo ha del suo ufficio in segno.  
Custode un de' secreti, al re ministra  
Opra civil ne' grandi affar del regno:  
Ma prence degli eserciti, e con piena  
Possanza, è l' altro ordinator di pena.
- 13 Sotto, folta corona al seggio fanno  
Con fedel guardia i suoi Circassi astati:  
Ed oltra l' aste hanno corazze, ed hanno  
Spade lunghe e ricurve all' un de' lati.  
Così sedea, così scopria il tiranno  
Da eccelsa parte i popoli adunati.  
Tutte a' suoi piè nel trapassar le schiere  
Chinan, quasi adorando, armi e bandiere.
- 14 Il popol dell' Egitto in ordin primo  
Fa di sè mostra: e quattro i duei sono,  
Duo dell' alto paese, e duo dell' imo,  
Ch' è del celeste Nilo opera e dono.  
Al mare usurpò il letto il fertil limo,  
E, rassodato, al coltivar fu buono.  
Sì crebbe Egitto: oh quanto addentro è posto  
Quel che fu lido ai naviganti esposto!

12, 1. STANNOGLI: nella *Conq.*:

Nel primo grado a destra ed a sinistra  
Stan due grandi ammiragli, e quel più degno  
Alza la spada — — — — —

Opra fedele in governando i regui:  
Ma quel, a cui ciascuno è qui secondo,  
De le schiere e de l' armi ha il grave pondo.

Stanno diece altri a piede, e son cotanti  
Quanti nel Ciel, che più di lumi è vago,  
Gli alberghi eccelsi de le stelle erranti,  
Perchè del ciel l' Egitto è quasi imago.  
D' una parte ciascun par che si vanti  
Di quel regno ove è il Nilo ondoso lago;  
E quanti sono ancor de l' anno i giorni  
Tante città l' Egitto avvien che adorni.

13, 2. CON FEDEL: *Conq.*:

In fedel guardia i Mauritani astati.

4. LUNGHE E RICURVE: *Conq.*: LARGHE E RITORTE. — 7. TUTTE:  
*Conq.*: Tutte passando a piè le armate schiere  
L' inchinan le sublimi insegne altere.

14, 8. ESPOSTO: nella *Conq.*: dopo questa stanza aggiunse la seguente:

15 Nel primiero squadrone appar la gente,  
 Che abitò di Alessandria il ricco piano,  
 Che abitò il lido volto all'occidente,  
 Ch'esser comincia omai lido africano.  
 Araspe è il duce lor, duce potente  
 D'ingegno, più che di vigor di mano;  
 Ei di furtivi agguati è mastro egregio,  
 E di ogni arte moresca in guerra ha il pregio.

16 Secondan quei che posti invèr l'aurora  
 Nella costa asiatica albergaro:  
 E li guida Aronteo, cui nulla onora  
 Pregio o virtù: ma i titoli il fan chiaro.  
 Non sudò il molle sotto l'elmo ancora:  
 Nè mattutine trombe anco il destaro;  
 Ma dagli agi, e dall'ombre a dura vita  
 Intempestiva ambizion l'invita.

17 Quella che terza è poi, squadra non pare;  
 Ma un'oste immensa; e campi e lidi tiene.  
 Non crederai ch'Egitto mieta ed are  
 Per tanti: e pur da una città sua viene:  
 Città che alle provincie emula e pare,  
 Mille cittadinanze in sè contiene:  
 Del Cairo io parlo; indi il gran vulgo adduce;  
 Vulgo all'arme restio. Campsone il duce.

Ma ciascuno de' quattro ha tre soggetti;  
 E ciascuno de' tre di trenta è duce;  
 E di trenta ciascun guerrieri eletti  
 Trecento almen d'una città conduce;  
 E negli ordini suol divisi e stretti  
 Tutta la gente d'arme e d'ôr riluce,  
 E di tanti color si adorna e varia  
 Quanti spiega la terra o il sol ne l'aria.

15, 1. NEL PRIMIERO: *Conq.*

Primiera trapassò la ricca gente  
 Che abita di Alessandria il ricco piano,  
 Da Faro al lido ecc.

16, 2. COSTA: *Conq.* PARTE. — 4. I TITOLI IL FAN: *Conq.* PER FORTUNA È. — 6. MATTUTINE TROMBE: *Conq.* TROMBE INNANZI L'ALBA. — 8. INTEMPESTIVA: *Conq.*

Tarda brama d'onore alfin l'invita.

17, 8. RESTIO, CAMPSONE IL DUCE. 4 Codd. COEFCrCm. RESTIO. CAMPSONE È IL DUCE: VMBW. Nella *Conq.*

Del Cairo parlo; indi l'adorno vulgo  
 Ma pigro a l'arme assai, conduce Imolgo.

E quella insieme avventurosa plebe,  
 A cui i vicini campi il Nilo inonda  
 Con le acque sue stagnando; e nere glebe,  
 Onde verdeggia poi, bagna e feconda;  
 Inlù là dove fu l'antica Tebe,  
 Nel terren che di viti ancora abbonda,

- 18 Vengon sotto Gazel quei che le biade  
 Segaron nel vicin campo feondo:  
 E più suso infin là dove ricade  
 Il fiume al precipizio suo secondo.  
 La turba Egizia avea sol archi e spade,  
 Nè sosterria d' elmo o corazza il pondo.  
 D' abito è ricca: onde altrui vien che pórtè  
 Desio di preda, e non timor di morte.
- 19 Poi la plebe di Barca, e nuda e inerme  
 Quasi, sotto Alareon passar si vede,  
 Che la vita famelica nell' erme  
 Piagge gran tempo sostentò di prede.  
 Con istuol manco reo, ma inetto a ferme  
 Battaglie, di Zumara il re succede.  
 Quel di Tripoli poscia: e l' uno e l' altro  
 Nel pugnar volteggiando è dotto e scaltro.
- 20 Di retro ad essi apparvero i cultori  
 Dell' Arabia Petrea, della Felice,  
 Che il soverchio del gelo e degli ardori  
 Non sente mai; se il ver la fama dice;  
 Ove nascon gl' incensi e gli altri odori,  
 Ove rinasee l' immortal fenice,  
 Che tra i fiori odoriferi che aduna  
 All' esequie, ai natali, ha tomba e cuna.
- 21 L' abito di costoro è meno adorno;  
 Ma l' armi a quei d' Egitto han simiglianti.

E d' oppio che richiama il grave sonno  
 Negli egri e stanchi che dormir non ponno.

Ma Campsone a seguir le genti astringe  
 Che lasciâr di lontan paese angusto.  
 Sino a le parti ove s' innalza e stringe  
 Tra gli arenosi colli il suol vetusto;  
 A cui dappresso si colora e tinge  
 Al sole ardente l' Etiopo adusto;  
 Là sovra il Delta, ove la terra in grembo  
 Non raccolse giammai tempesta o nembo.

E dal sereno ciel giammai non cade  
 Pioggia che bagni in quella parte il mondo,  
 E infin là dove d' alto anco ricade ecc.

19, 4. PIAGGE: nella *Conq.*:

Piagge nudrir solea d' avere prede  
 Con istuol manco reo, ma vile a ferme

È in guerreggiar girando esperto e scaltro.

20, 8. ALL' ESEQUIE: lezione comune; l' ediz. citata dalla *Crus.*:

Ha l' esequie, ha i natali, ha tomba e cuna.



Ecco altri Arabi poi, che di soggiorno  
 Certo non sono stabili abitanti; .  
 Peregrini perpetui usano intorno  
 Trarne gli alberghi e le cittadi erranti.  
 Han questi femminil voce e statura,  
 Crin lungo e negro; e negra faccia e scura.

22 Lunghe canne Indiane arman di corte  
 Punte di ferro: e in su destrier correnti  
 Diresti ben che un turbine lor pòrte,  
 Se pur han turbo sì veloce i venti.  
 Da Siface le prime erano scorte;  
 Aldino in guardia ha le seconde genti;  
 Le terze guida Albiazar, ch'è fiero  
 Omicida ladron, non cavaliere.

23 La turba è appresso che lasciate avea  
 Le isole cinte dalle arabiche onde:  
 Da cui pescando già raccor solea  
 Conche di perle gravide e feconde.  
 Sono i Negri con lor, sull' eritrea  
 Marina posti alle sinistre sponde:  
 Quegli Agricalte, e questi Osmida regge,  
 Che schernisce ogni fede ed ogni legge.

24 Gli Etiopi di Meroe indi seguirono:  
 Meroe che quindi il Nilo isola face,  
 Ed Astròbora quinci, il cui gran giro  
 È di tre regni, e di due fe' capace.  
 Li conducea Canario ed Assimiro:  
 Re l' uno e l' altro, e di Macon seguace,

21. 3. ALTRI: gli Arabi Sceniti, cfr. *Ludor, Rom. Navigaz.* lib. 1. c. 2.  
 6. TRARNE: nella *Conq.*:

Portar gli alberghi e le cittadi erranti  
 Han voce femminil, breve statura.

22. 8. OMICIDA: *Conq.*: LADRON MICIDIAL. — Dopo questa stanza nella  
*Conq.* inserì la seguente

Venne con assassini il vecchio mastro  
 Che tra' Fenici per onor si elegge  
 Al cui fero pugnol non vale implastro,  
 Mentre seguiva ancor la falsa legge.  
 Ed altri, che lasciâr la zappa e il rastrol,  
 O pure abbandonarò armenti e gregge,  
 Guida Aldiel, che presso i salal gorgli  
 Vòte fece restar castella e borghi.

23. 7. OSMIDA REGGE. *Conq.*: OSMAR CORREGGE.

24. 1. MEROE secondo *Herren* la moderna contrada d' Albar, secondo *C. Ritter* l' isola Aloa dei cristiani giacobiti, corrispondente al Sennaar de' giorni nostri.

E tributario al Cálife; ma tenne  
Santa credenza il terzo, e qui non venne.

- 25 Poi due regi soggetti anco veniéno  
Con squadre d' arco armate e di quadrella.  
Un soldano è d' Ormus, che dal gran seno  
Persico è cinta, nobil terra e bella;  
L' altro di Boecan: questa è nel pieno  
Del gran flusso marino isola anch' ella;  
Ma quando poi, scemando, il mar si abbassa,  
Col piede asciutto il peregrin vi passa.
- 26 Nè te, Altamoro, entro al pudico letto  
Potuto ha ritener la sposa amata.  
Pianse, percosse il biondo crine e il petto  
Per distornar la tua fatale andata:  
„Dunque“, dicea, „crudel, più che il mio aspetto  
Del mar l' orrida faccia a te fia grata?  
Fian l' arme al braccio tuo più caro peso,  
Che il picciol figlio ai dolci scherzi inteso?“
- 27 È questi re di Sarmacante; e il manco  
Che in lui si pregi è il libero diadema:  
Così dotto è nell' arme, e così franco  
Ardir congiunge a gagliardia suprema.  
Saprallo ben (l' annunzio) il popol Franco:  
Ed è ragion che insino ad or ne tema.  
I suoi guerrieri indosso han la corazza,  
La spada al fianco, ed all' arcion la mazza.
- 28 Ecco poi sin dagl' Indi e dall' albergo  
Dell' aurora venuto Adrasto il fero,  
Che d' un serpente indosso ha per usbergo  
Il cuojo verde e maculato a nero:  
E, smisurato, a un elefante il tergo  
Preme così, come si suol destriero.

---

24, 8. CREDENZA: cristiana; intende degli Etiopi che rimasero fedeli.  
Nella *Conq.* abbiamo in questa stanza le varianti:

3. Con Astabora giunto e l' ampio giro
4. Di due fedi in tre regni era capace.
6. Re questi e quegli; è d' Ali ancor seguace
7. E tributario al maggior re ecc.

25, 1. REGI SOGGETTI: *Conq.*: DUO RE TRIBUTARI. — 5. L' ALTRO: *Conq.*:  
E l' altro a la città rallenta il freno  
Che è, nel crescer de l' onde, isola anche ella.

26, 3. PIANSE, PERCOSSE: 3 Codd. BCOWCrCm. PIANSE PERCOSSO:  
VM. — 4. FATALE: cfr. *Dante Inf.* V, 22.

27, 1. È QUESTI RE: così tutti; gli EF. leggono (con quale autorità?): È QUESTI IL RE.

Gente guida costui di quà dal Gange,  
Che si lava nel mar che l' Indo frange.

29 Nella squadra che segue è scelto il fiore  
Della regal milizia; e vi ha quei tutti  
Che con larga mercè, con degno onore,  
E' per guerra e per pace eran condutti;  
Che armati a sicurezza ed a terrore  
Vengono in su destrier possenti instrutti:  
E de' purpurei manti e della luce  
Dell' acciaio e dell' oro il ciel riluce.

30 Fra questi è il crudo Alarco, ed Odemaro  
Ordinator di squadre, ed Idraorte;  
E Rimedon, che per l' audacia è chiaro,  
Sprezzator de' mortali e della morte;  
E Tigrane, e Rapoldo il gran corsaro,  
Già de' mari tiranno, e Ormondo il forte,  
E Marlabusto arabico; a chi il nome  
L' Arabie dièr, che ribellanti ha dome.

31 Evvi Orindo, Arimon, Pirga, Brimarte  
Espugnator delle città; Sifante  
Domator de' cavalli; e tu, dell' arte  
Della lotta maestro, Aridamante;  
E Tisaferno, il folgore di Marte,  
A cui non è chi di agguagliar si vante;  
O se in arcione, o se pedon contrasta,  
O se rota la spada, o corre l' asta.

32 Guida un Armen la squadra, il qual tragitto  
Al paganesimo nell' età novella

29, 1. NELLA SQUADRA: nella *Conq.*:

Ma ne l' ultima squadra è scelto il fiore  
De la real milizia; e vi ha que' tutti,  
I qual larga mercede e degno onore  
Ed in pace ed in guerra avea condutti,  
Che armati danno altrui tema e terrore,  
Su gran destrieri al guerreggiare instrutti;  
E il ciel di ferro e d' ostro e d' òr fiammeggia,  
Mentre l' altera insegna intorno ondeggia.

30, 6. GIA DE' MARI: nella *Conq.*:

E il ladron de' Fenici, Ormondo il forte  
Che visse un tempo quasi fero in lustra;  
Or vecchia infamia in nova guerra illustra.

31, 2. ESPUGNATOR. *Conq.*:

Domator de le fere; evvi Sifante.

3. DOMATOR: cfr. *Virg. Aen.* VII, 631. — 6. DI AGGUAOLIAN SI

VASTE: 3 Codd. VMCOCh. DI UGUAGLIARSI VANER: BWSEFCr.

32, 1. GUIDA: *Conq.* „Ma duca è un fero Armeno“. Cfr. *Dante Inf.* XXXIV, 104 e seg. XVIII, 56 e seg.

Fe dalla vera fede: ed ove ditto  
 Fu già Clemente, ora Emiren si appella:  
 Per altro uom fido, e caro al re d' Egitto,  
 Sovra quanti per lui calcâr mai sella;  
 E duce insieme e cavalier soprano  
 Per cor, per seuno, e per valor di mano.

- 33 Nessun più rimanea, quando improvvisa  
 Armida apparve, e dimostrò sua schiera.  
 Venia sublime in un gran carro assisa,  
 Succinta in gonna, e faretrata arciera.  
 E mescolato il novo sdegno in guisa  
 Col natio dolce in quel bel volto si era,  
 Che vigor dàlle; e cruda ed acerbetta  
 Par che minacci, e minacciando alletta.
- 34 Somiglia il carro a quel che porta il giorno,  
 Lucido di piropi e di giacinti:  
 E frena il dotto auriga al giogo adorno  
 Quattro unicorni a coppia a coppia avvinti:  
 Cento donzelle e cento paggi intorno  
 Pur di faretra gli omeri van cinti,  
 Ed a' bianchi destrier premono il dorso,  
 Che sono al giro pronti, e lievi al corso.
- 35 Segue il suo stuolo, ed Aradin con quello  
 Che Idraote assoldò nella Soria.  
 Come allor che il rinato unico augello  
 I suo' Etiopi a visitar s' invia,  
 Vario e vago la piuma, e ricco e bello  
 Di monil, di corona aurea natia;  
 Stupisce il mondo e va dietro, ed ai lati  
 Meravigliando, esercito di alati:
- 36 Così passa costei, meravigliosa  
 Di abito, di maniere, e di sembiante.  
 Non è allor sì inumana o sì ritrosa  
 Alma d' amor, che non divenga amante.  
 Veduta appena, e in gravità sdegnosa  
 Invaghir può genti sì varie e tante:  
 Che sarà poi, quando in più lieto viso  
 Co' begli occhi lusinghi e col bel riso?

---

35, 3. IL RINATO: la fenice; cfr. *Plin. Hist. nat. X, Petr. in Vita Son. CXXXIII*, 1 e segg.

Questa Fenice, de l' aurata piuma  
 Al suo bel collo candido gentile  
 Forma senz' arte un sì caro monile ecc.

- 37 Ma poi ch' ella è passata, il re de' regi  
Comanda ch' Emireno a sè ne vegna;  
Chè lui preporre a tutti i duci egregi,  
E duce farlo universal disegna.  
Quel, già presago, ai meritati pregi  
Con fronte vien che ben del grado è degna:  
La guardia de' Circassi in due si fende,  
E gli fa strada al seggio; ed ei vi ascende.
- 38 E, chino il capo e le ginocchia, al petto  
Giunge la destra; e il re così gli dice:  
„Te' questo scettro; a te, Emiren, commetto  
Le genti, e tu sostieni in lor mia vice:  
E porta, liberando il re soggetto,  
Su' Franchi l' ira mia vendicatrice.  
Va, vedi, e vinci, e non lasciar de' vinti  
Avanzo, e mena presi i non estinti.“
- 39 Così parlò il tiranno; e del soprano  
Imperio il cavalier la verga prese.  
„Prendo scettro, signor, d' invitta mano“,  
Disse, „e vo co' tuo' auspiej all' alte imprese:  
E spero, in tua virtù, tuo capitano  
Dell' Asia vendicar le gravi offese.  
Nè tornerò, se vincitor non torno;  
E la perdita avrà morte, non scorno.“

37, 3. CHÈ LUI: *Conq.*:

Lui preponendo a tutti i duci egregi  
Che guerreggiar sotto l' altera insegna.

Dopo questa stanza nella *Conq.* inserì le due seguenti:

Ed una volta e due per terra steso,  
Quasi per segno di verace culto,  
Adorò lui che in alta sede acceso  
Pur ancor gli teneva il viso occulto.  
E quel ferro che al collo avea sospeso  
Col bel pomo lucente e d' oro isculto,  
Pose in disparte con umil sembianza,  
Come fu de' Soldani antica usanza.

Allora quinci il vel ritratto e quindi  
Il re canuto in maestà si offerse;  
Sì che il miraro Assiri, Arabi ed Indi,  
Maurj, Egizj, Etiopi e genti Persae,  
Tal nube atra talor dispergi e scindi,  
E scopri a noi le tue stelle diverse  
E i tuoi mostri lucenti, eterno Cielo,  
Quai parve il seggio al dipartir del velo.

38, 3. TE': *tiene*.39, 8. E LA PERDITA: nella *Conq.*:

Schifando più di morte indegno scorno.

- 40 „Ben prego il ciel, che se ordinato male  
(Chè io già uol credo) di lassù minaccia,  
Tutta sul capo mio quella fatale  
Tempesta aceolta di sfogar gli piaccia;  
E salvo rieda il campo, e in trionfale  
Più che in funebre pompa il duce giaccia.“  
Tacque; e seguì co' popolari accenti  
Misto un gran suon di barbari instrumenti.
- 41 E fra le grida e i suoni in mezzo a densa  
Nobile turba il re de' re si parte:  
E, giunto alla gran tenda, a lieta mensa  
Raccoglie i duci, e siede egli in disparte.  
Onde or cibo, or parole altrui dispensa,  
Nè lascia inonorata alcuna parte.  
Armida alle arti sue ben trova loco  
Quivi opportun fra l' allegrezza e il gioeo.
- 42 Ma, già tolte le mense, ella che vede  
Tutte le viste in sè fisse ed intente,  
E che a segni ben noti omai si avvede,  
Che sparso è il suo velen per ogni mente,  
Sorge, e si volge al re dalla sua sede  
Con atto insieme altero e riverente;  
E quanto può magnanima e feroce  
Cerca parer nel volto e nella voce:
- 43 „O re supremo“, dice, „aneh' io ne vegno  
Per la fe', per la patria ad impiegarme.  
Douna son' io, ma regal donna: indegno  
Già di reina il guerreggiar non parme.  
Usi ogni arte regal chi vuole il regno;  
Dansi all' istessa man lo scettro e l' arme:  
Saprà la mia (nè torpe al ferro, o langue)  
Ferire, e trar dalle ferite il sangue.“
- 44 „Nè creder che sia questo il dì primiero  
Che a ciò nobil m' invoglia alta vaghezza;

40, 4. DI SFOGAR: *Conq.*: DI VERSAR. — 7. TACQUE: *Conq.*:

Tacque; e col suon de la canora tromba  
Di barbarici gridi il ciel rimbomba.

41, 3. E, GIUNTO: nella *Conq.*:

Poi ne' suoi veli avvolto a regia mensa  
Da tutti i duci suoi siede in disparte.

43, 5. USI: nella *Conq.*:

Se per arte real si merta il regno,  
E dansi ad una man lo scettro e le arme.

7. SAPRÀ: cfr. *Virg. Aen.* XII, 50 e segg.

Chè in pro di nostra legge e del suo impero  
Son io già prima a militare avvezza.  
Ben rammentar dèi tu se io dico il vero;  
Chè di alcun' opra nostra hai pur contezza:  
E sai che molti de' maggior campioni,  
Che dispieghin la croce, io fei prigionìi."

45 „Da me presi ed avvinti, e da me furo  
In magnifico dono a te mandati;  
Ed ancor si stariano in fondo oscuro  
Di perpetua prigion per te guardati;  
E saresti ora tu via più sicuro  
Di terminar, vincendo, i tuoi gran piati;  
Se non che il fier Rinaldo, il qual uccise  
I miei guerrieri, in libertà li mise."

46 „Chi sia Rinaldo è noto: e qui di lui  
Lunga istoria di cose anco si conta:  
Questi è il crudele, onde aspramente io fui  
Offesa poi, nè vendicata ho l'onta.  
Onde sdegno a ragione aggiunge i sui  
Stimoli, e più mi rende all' arme pronta.  
Ma, qual sia la mia ingiuria, a lungo detta  
Saravvi; or tanto basti. Io vo' vendetta."

47 „E la procurerò: chè non invano  
Soglion portarne ogni saetta i venti.  
E la destra del ciel di giusta mano  
Drizza le arme talor contra i nocenti.  
Ma, se alcun fia, che al barbaro inumano  
Tronchi il capo odioso, e mel presenti,  
A grado avrò questa vendetta ancora;  
Benchè, fatta da me, più nobil fòra:"

48 „A grado sì, che gli sarà concessa  
Quella che io posso dar maggior mercede.  
Me, d' un tesor dotata e di me stessa,  
In moglie avrà, se in guiderdon mi chiede.  
Così ne faccio qui stabil promessa;  
Così ne giuro inviolabil fede.  
Or se alcuno è che stimi i premj nostri  
Degni del rischio, parli e si dimostri."

49 Mentre la donna in guisa tal favella,  
Adrasto affigge in lei cupidi gli occhi.  
„Tolga il ciel“, dice poi, „che le quadrella  
Nel barbaro omicida unqua tu scocchi:  
Chè non è degno un cor villano, o bella  
Saettatrice, che tuo colpo il tocchi.

Atto dell' ira tua ministro io sono:  
Ed io del capo suo ti farò dono."

- 50 „Io sterperògli il core; io darò in pasto  
Le membra lacerate agli avvoltoi."  
Così parlava l' indiano Adrasto;  
Nè soffrì Tisaferno i vanti suoi:  
E, „Chi sei“, disse, „tu che sì gran fasto  
Mostri, presente il re, presenti noi?  
Forse è qui tal, che ogni tuo vanto audace  
Supererà co' fatti, e pur si tace."
- 51 Rispose l' Indo fero: „Io mi sono uno,  
Che appo le opre il parlare ho scarso e scemo.  
Ma se altrove che qui, così importuno  
Parlavi tu, parlavi il detto estremo."  
Seguito avrian; ma raffrenò ciascuno,  
Distendendo la destra, il re supremo.  
Disse ad Armida poi: „Donna gentile,  
Ben hai tu cor magnanimo e virile":
- 52 „E ben sei degna, a cui suoi sdegni ed ire  
L' uno e l' altro di lor conceda e done;  
Perchè tu poseia a voglia tua le gire  
Contra quel forte predator fellone.  
Là fian meglio impiegate; e il loro ardire  
Là può chiaro mostrarsi in paragone."  
Tacque ciò detto; e quegli offerta nova  
Feccero a lei di vendicarla a prova.
- 53 Nè quelli pur, ma qual più in guerra è chiaro  
La lingua al vanto ha baldanzosa e presta.  
Si offerser tutti a lei: tutti giuraro  
Vendetta far su l' esecrabil testa:  
Tante contra il guerrier, ch' ebbe sì caro,  
Arme or costei commove, e sdegni desta.  
Ma esso, poi che abbandonò la riva,  
Felicemente al gran corso veniva.
- 54 Per le medesme vie che in prima corse,  
La navicella in dietro si raggira:  
E l' aura che alle vele il volo porse,  
Non men seconda al ritornar vi spira.  
Il giovinetto or guarda il polo e l' orse,  
Ed or le stelle rilucenti mira,  
Via dell' opaca notte; or fiumi, e monti  
Che sporgono sul mar le alpestre fronti.



- 55 Or lo stato del campo, or il costume  
 Di varie genti investigando intende.  
 E tanto van per le salate spume,  
 Che lor dall' orto il quarto sol risplende.  
 E quando omai n' è disparito il lume,  
 La nave terra finalmente prende.  
 Disse la donna allor: „Le palestine  
 Piagge son qui: qui del viaggio è il fine.“
- 56 Quinci i tre cavalier sul lido sposo.  
 E sparve in men che non si forma un detto.  
 Sorgea la notte intanto, e delle cose  
 Confondea in varj aspetti un solo aspetto.  
 E in quelle solitudini arenose  
 Essi veder non pouno o muro o tetto:  
 Nè d' uomo o di destriero appajon orme,  
 Od altro pur che del cammin gl' informe.
- 57 Poi che stati sospesi alquanto fôro,  
 Mossero i passi, e dier le spalle al mare:  
 Ed ecco di lontano agli occhi loro  
 Un non so che di luminoso appare,  
 Che con raggi d' argento e lampi d' oro  
 La notte illustra, e fa l' ombre più rare.  
 Essi ne vanno allor contra la luce:  
 E già veggion che sia quel che sì luce.
- 58 Veggiono a un grosso tronco armi novelle  
 Incontra i raggi della luna appese;  
 E fiammeggiar più che nel ciel le stelle,  
 Gemme nell' elmo aurato e nell' arnese:  
 E scoprono a quel lume immagin belle  
 Nel grande scudo in lungo ordine stese.  
 Presso, quasi custode, un vecchio siede,  
 Che contra lor sen va, come li vede.
- 59 Ben è da' duo guerrier riconosciuto  
 Del saggio amico il venerabil volto.  
 Ma, poi ch' ei ricevè lieto saluto,  
 E ch' ebbe lor cortesemente accolto,  
 Al giovinetto, il qual tacito e muto  
 Il riguardava, il ragionar rivolto:  
 „Signor, te sol“, gli disse, „io qui soletto  
 In cotal' ora desiando aspetto“:

56, 2. E SPARVE—cfr. *Dante Purg.* II, 51.57, 4. UN NON SO CHE—cfr. *Dante Purg.* II, 23.58, 1. ARMI: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 616, 625. — 7. UN VECCHIO: il so-  
 litario di Ascalona; cfr. XIV, 33 e segg.

- 60 „Chè, se no 'l sai, ti sono amico: e quanto  
Curi le cose tue chiedilo a questi:  
Ch' essi scorti da me vinser l' incanto,  
Ove tu vita misera traesti.  
Or odi i detti miei contrarj al canto  
Delle Sirene, e non ti sian molesti;  
Ma li serba nel cor, sin che distingua  
Meglio a te il ver più saggia e santa lingua.“
- 61 „Signor, non sotto l' ombra in piaggia molle  
Tra fonti e fior, tra Ninfe e tra Sirene,  
Ma in cima all' erto e faticoso colle  
Della virtù riposto è il nostro bene.  
Chi non gela e non suda, e non si estolle  
Dalle vie del piacer, là non perviene.  
Or vorrai tu lungi dall' alte cime  
Giacer, quasi tra valli angel sublime?“
- 62 „Ti alzò natura inverso il ciel la fronte,  
E ti diè spirti generosi ed alti,  
Perchè in su miri, e con illustri e conte  
Opre te stesso al sommo pregio esalti.  
E ti diè le ire ancor veloci e pronte;  
Non perchè le usi ne' civili assalti,  
Nè perchè sian di desiderj ingordi  
Elle ministre, ed a ragion discordi.“
- 63 „Ma perchè il tuo valore armato d' esse,  
Più fero assalga gli avversarj esterni;  
E sian con maggior forza indi ripresse  
Le cupidigie, empj nemici interni.  
Dunque nell' uso, per cui fur concesse,  
Le impieghi il saggio duce, e le governi;  
Ed a suo senno or tepide, or ardenti  
Le faccia; ed or le affretti, ed or le allenti.“
- 64 Così parlava; e l' altro, attento e cheto  
Alle parole sue d' alto consiglio,  
Fea de' detti conserva: e mansueto  
Volgeva a terra e vergognoso il ciglio.  
Ben vide il saggio veglio il suo secreto,  
E gli soggiunse: „Alza la fronte, o figlio,

---

60, 7. LI SERBA: cfr. *Dante Inf.* XV, 88 e seg.

61, 5. CHI NON GELA E NON SUDA: 3 Codd. VMCOEFCrCm. CHI NON GELA, NON SUDA: BW.

64, 7. SCUDO: lo scudo di Rinaldo è fatto ad imitazione di quello di Achille, *Hom. Il.* XVIII, e di Enea, *Virg. Aen.* VII.

E in questo sondo affissa gli occhi omai,  
Chè ivi de' tuoi maggior le opre vedrai."

65 „Vedrai degli avi il divulgato onore,  
Lunge precorso in luogo erto e solingo:  
Tu dietro anco riman' lento cursore,  
Per questo della gloria illustre arringo.  
Su su, te stesso incita: al tuo valore  
Sia sferza e spron quel che io colà dipingo."  
Così diceva; e il cavaliere affisse  
Lo sguardo là, mentre colui si disse.

66 Con sottil magistero in campo angusto  
Forme infinite espresse il fabbro dotto.  
Del sangue d' Azzio glorioso angusto  
L' ordin vi si vedea nulla interrotto.  
Vedeasi dal roman fonte vetusto  
I suoi rivi dedur puro e incorrotto.  
Stan coronati i principi d' alloro:  
Mostra il vecchio le guerre e i pregi loro.

67 Mostragli Cajo, allor che a strane genti  
Va prima in preda il già inclinato impero,  
Prendere il fren de' popoli volenti,  
E farsi d' Este il principe primiero;  
Ed a lui ricovrarsi i men potenti  
Vicini, a cui rettor facea mestiero;  
Poscia quando ripassa il varco noto  
Agl' inviti d' Onorio il fero Goto;

68 E quando sembra che più avvampi e ferva  
Di barbarico incendio Italia tutta:  
E quando Roma prigioniera e serva  
Sin dal suo fondo teme esser distrutta;  
Mostra che Aurelio in libertà conserva  
La gente sotto al suo scettro ridutta.  
Mostragli poi Foresto che si oppone  
All' Unno regnator dell' Aquilone.

66, 3. D' AZZIO, si favoleggiava che gli Estensi discendessero dagli Azz Romani; cfr. *Pigna, Ist. di Casa d' Este*, lib. I. Secondo la storia il capostipite degli Estensi fu Adalberto, che visse verso l'anno 900 dell'era volgare, cfr. *Muratori, Antich. Estensi; Tiraboschi, Mem. stor. Mod.; Litta, Famiglie ital.* Ogni critica sarebbe qui superflua; basta osservare che la seguente genealogia degli Estensi non ha verun valore storico. Circa le tradizioni favolose qui adottate dal Poeta cfr. *Pigna, op. cit.* e il Commento anon. della *Gerusalemme* nell'ediz. di Ferrara 1585 in-12°, come pure gli altri interpreti raccolti nelle grandi edizioni di Firenze e di Venezia.

67, 1. CAJO, Cajo Azio, decurione di Este, v. sotto secondo la favola genealogica ai tempi di Arcadio ed Onorio. S. IL FERO GOTO, Alarico.

68, 8. UNNO, Attila.

- 69 Ben si conosce al volto Attila il fello,  
 Che con occhi di drago par che guati,  
 Ed ha faccia di cane, ed a vedello  
 Dirai che ringhi, e udir credi i latrati.  
 Poi vinto il fiero in singolar duello  
 Mirasi rifuggir tra gli altri armati:  
 E la difesa di Aquilea poi tórre  
 Il buon Foresto, dell' Italia Ettorre.
- 70 Altrove è la sua morte; e il suo destino  
 È destin della patria. Ecco l' erede  
 Del padre grande il gran figlio Acarino,  
 Che all' italico onor campion succede.  
 Cedeva ai fati, e non agli Unni Altino:  
 Poi riparava in più sicura sede:  
 Poi raccoglieva una città di mille  
 In val di Po case disperse in ville.
- 71 Contra il gran fiume, che in diluvio ondeggia,  
 Muniasi; e quindi la città sorgea,  
 Che ne' futuri secoli la reggia  
 De' magnanimi Estensi esser dovea.  
 Par che rompa gli Alani, e che si veggia  
 Contra Odoacro aver poi sorte rea:  
 E morir per l' Italia. O nobil morte,  
 Che dell' onor paterno il fa consorte!
- 72 Cader seco Alforisio: ire in esiglio  
 Azzo si vede, e il suo fratel con esso:  
 E ritornar con l' arme e col consiglio  
 Dappoi che fu il tiranno crulo oppresso.  
 Trafitto di saetta il destro ciglio,  
 Segue l' estense Epaminonda appresso:  
 E par lieto morir, poscia che il crudo  
 Totila è vinto, e salvo il caro scudo.
- 73 Di Bonifacio parlo: e fanciulletto  
 Premea Valerian le orme del padre:  
 Già di destra viril, viril di petto  
 Cento nol sostenean gotiche squadre.  
 Non lunge ferocissimo in aspetto  
 Fea contra Schiavi Ernesto opre leggiadre.  
 Ma innanzi a lui l' intrepido Aldoardo  
 Da Monselce escludeva il re lombardo.

---

70, 7. CITTÀ: Ferrara.

72, 4. IL TIRANNO: Odoacro, ucciso l'anno 493.

73, 8. MONSELCE: così le ediz. moderne; altri *Monsele* (VCO), *Monsele* (BW), *Moncelce* (M). Parla di *Monselice*, che i poeti chiamarono talora *Monsele* in grazia del verso.

- 74 Enrico vi era e Berengario: e dove  
 Spiega il gran Carlo la sua augusta insegna,  
 Par ch'egli il primo feritor si trove  
 Ministro o capitán d'impresa degna.  
 Poi segue Lodovico: e quegli il move  
 Contra il nipote che in Italia regna:  
 Ecco in battaglia il vince, e il fa prigionero.  
 Eravi poi co' cinque figli Ottone.
- 75 Vi era Almerico; e si vedea già fatto  
 Della città, donna del Po, marchese.  
 Devotamente il ciel riguarda, in atto  
 Di contemplante, il fondator di chiese.  
 D'incontra, Azzo secondo avea ritratto  
 Far contra Berengario aspre contese:  
 Che dopo un corso di fortuna alterno  
 Vinceva, e dell'Italia avea il governo.
- 76 Vedi Alberto il figliuolo ir fra' Germani,  
 E colà far le sue virtù sì note  
 Che, vinti in giostra e vinti in guerra i Dani  
 Genero il compra Otton con larga dote.  
 Vedigli a tergo Ugon, quel che a' Romani  
 Fiaccar le corna impetuoso puote:  
 E che marchese dell'Italia fia  
 Detto, e Toscana tutta avrà in balia.
- 77 Poscia Tedaldo, e Bonifacio accanto  
 A Beatrice sua poi vi era espresso.  
 Non si vedea virile erede a tanto  
 Retaggio, a sì gran padre esser successo.  
 Seguia Matelda, ed adempia ben quanto  
 Difetto par nel numero, e nel sesso:  
 Chè può la saggia e valorosa donna  
 Sovra corone e scettri alzar la gonna.
- 78 Spira spiriti maschi il nobil volto:  
 Mostra vigor più che viril lo sguardo.  
 Là sconfiggea i Normanni, e in fuga vólto  
 Si dileguava il già invitto Guiscardo.

76. 4. GENERO cfr. *Virg. Georg.* I, 31.

77. 1. TEDALDO: 3 Codd. VMCOWSEFCrCm. TERALDO: B. Il marchese si chiamava *Tendalbus* o *Teotalbus*, quindi bisogna leggere *Tedaldo*. Cfr. *Pigna*, l. c. lib. I pag. 37 e seg. *Terabouchi*, l. c. Tom. I, pag. 89 e segg.

78. 3. SCONFIGGEA 2 Codd. BCOWSEFCrCm. CONFIGGEA: 1 Cod. VM. *Beltoni*, ecc. Pretto errore. *Configea*, da *configere* = *confiscare*, non ha qui luogo in verun modo.

Qui rompea Enrico il quarto, ed, a lui tolto,  
Offriva al tempio imperial standardo:  
Qui riponea il pontefice soprano  
Nel gran soglio di Pietro in Vaticano.

- 79 Poí vedi, in guisa d' uom che onori ed ami,  
Che or l' è al fianco Azzo il quinto, or la seconda:  
Ma d' Azzo il quarto in più felici rami  
Germogliava la prole alma e feconda.  
Va dove par che la Germania il chiami  
Guelfo il figliuol, figliuol di Cunigonda:  
E il buon germe roman con destro fato  
E ne' campi bavarici traslato.

- 80 Là d' un gran ramo estense ei par che innesti  
L' arbore di Guelfon, ch' è per sè vieto.  
Quel ne' suoi Guelfi rinnovar vedresti  
Seettri e corone d' ôr, più che mai lieto:  
E col favor de' bei lumi celesti  
Andar poggiando, e non aver divieto.  
Già confina col ciel, già mezza ingombra  
La gran Germania, e tutta anco l' adombra.

- 81 Ma ne' suoi rami italici fioriva  
Bella non men la regal pianta a prova;  
Bertoldo qui d' incontra a Guelfo usciva:  
Qui Azzo il sesto i suoi prischi rinnova:  
Questa è la serie degli eroi che viva  
Nel metallo spirante par si mova.  
Rinaldo sveglia, in rimirando, mille  
Spirti di onor dalle natie faville;

- 82 E d' emula virtù l' animo altero  
Commosso avvampa, ed è rapito in guisa,  
Che ciò che immaginando ha nel pensiero,  
Città battuta e presa, e gente uccisa;  
Pur, come sia presente, e come vero  
Dinanzi agli occhi suoi vedere avvisa:  
E si arma frettoloso, e con la spene  
Già la vittoria usurpa, e la previene.

- 83 Ma Carlo, il quale a lui del regio erede  
Di Dania già narrata avea la morte,  
La destinata spada allor gli diede:  
„Prendila“, disse, „e sia con lieta sorte;  
E solo in pro della cristiana fede  
L' adopra, giusto e pio, non men che forte;  
E fa del primo suo signor vendetta,  
Che ti amò tanto: e ben a te si aspetta.“

- 84 Rispose egli al guerriero: „Ai cieli piaccia  
Che la man che la spada ora riceve  
Con lei del suo signor vendetta faccia:  
Paghi con lei ciò che per lei si deve.“  
Carlo rivolto a lui con lieta faccia  
Lunghe grazie ristrinse in sermon breve.  
Ma lor si offriva intento, ed al viaggio  
Notturmo gli affrettava il nobil saggio:
- 85 „Tempo è“, dicea, „di girne ove ti attende  
Goffredo e il campo; e ben giungi opportuno.  
Or n' andiam pur; chè alle cristiane tende  
Scorger ben vi saprò per l' aer bruno.“  
Così dice egli; e poi sul carro ascende,  
E lor vi accoglie senza indugio alcuno:  
E rallentando a' suoi destrieri il morso,  
Gli sferza, e drizza all' oriente il corso.
- 86 Taciti se ne gian per l' aria nera;  
Quando al garzon si volge il vecchio, e dice:  
„Veduta hai tu della tua stirpe altera  
I rami e la vetusta alta radice.  
E, sebben ella dall' età primiera  
Stata è fertil di eroi madre e felice,  
Non è, nè fia di partorir mai stanca;  
Chè per vecchiezza in lei virtù non manca.“
- 87 „Oh, come tratto ho fuor del fosco seno  
Dell' età prisca i primi padri ignoti,  
Così potessi ancor scoprire appieno  
Ne' secoli avvenire i tuoi nipoti;  
E, pria ch' essi apran gli occhi al bel sereno  
Di questa luce, fargli al mondo noti!  
Chè de' futuri eroi già non vedresti  
L' ordin men lungo, o pur men chiari i gesti.“
- 88 „Ma l' arte mia per sè dentro al futuro  
Non scorge il ver, che troppo occulto giace,  
Se non caliginoso e dubbio e scuro,  
Quasi lunge, per nebbia, incerta face.  
E se cosa, qual certo, io mi assecuro  
Affermarti, non sono in questo audace:  
Chè io l' intesi da tal, che senza velo  
I secreti talor scopre del cielo.“

84, 7. SI OFFRIVA INTENTO: 3 Codd. BCMOWEFCrCm SI OFFRIVA IL MAGO: V. ed. di Ferrara 1585 in-12<sup>o</sup>, ecc. Siegue il nobil saggio, quindi non può stare il mago.

87, 8. CHIARI I GESTI. 2 Codd. VMCOEFCrCm. CHIARI GESTI: R. ed. di Ferrara, W. ecc.

- 89 „Quel che a lui rivelò luce divina,  
 E ch' egli a me scoperse, io a te predico:  
 Non fu mai greca, o barbara, o latina  
 Progenie, in questo o nel buon tempo antico,  
 Ricca di tanto eroi, quanti destina  
 A te chiari nepoti il cielo amico:  
 Che agguaglieran qual più chiaro si noma  
 Di Sparta, di Cartagine, e di Roma.
- 90 „Ma fra gli altri, mi disse, Alfonso io sceglio  
 Primo in virtù, ma in titolo secondo,  
 Che nascer dee, quando, corrotto e veglio  
 Povero fia di uomini illustri il mondo.  
 Questi fia tal, che non sarà chi meglio  
 La spada usi o lo scettro, o meglio il pondo  
 O dell' arme sostegna o del diadema,  
 Gloria del sangue tuo somma e suprema.“
- 91 „Darà, fanciullo, in varie immagin fere  
 Di guerra, indizio di valor sublime;  
 Fia terror delle selve e delle fere,  
 E negli arringhi avrà le lodi prime.  
 Poscia riporterà da pugne vere  
 Palme vittoriose e spoglie opime;  
 E sovente avverrà che il crin si cigna  
 Or di lauro, or di quereia, or di gramigna.“
- 92 „Della matura età pregi men degni  
 Non fiano stabilir pace e quiete;  
 Mantener sue città, fra l' arme e i regni  
 Di possenti vicin, tranquille e chete:  
 Nutrire e fecondar le arti e gl' ingegni,  
 Celebrar giochi illustri, e pompe liete:  
 Librar con giusta lance e pene e premi,  
 Mirar da lungi e preveder gli estremi.“
- 93 „Oh, se avvenisse mai che contra gli empi,  
 Che tutte infesteran le terre e i mari;  
 E della pace in quei miseri tempi  
 Daran le leggi ai popoli più chiari,  
 Duce sen gisse a vendicare i tèmpi  
 Da lor distrutti, e i violati altari;  
 Qual ei giusta faria grave vendetta  
 Sul gran tiranno e sull' iniqua setta!“

---

91, 8. OR DI LAURO: la corona di lauro era trionfale; quella di quercia si dava a chi in un fatto d' arme avesse salvato la vita a un cittadino romano; quella di gramigna a chi avesse liberato un esercito o una città dall' assedio.



94 „Indarno a lui con mille schiere armate  
 Quinci il Turco opporriasi, e quindi il Mauro;  
 Ch' egli portar potrebbe oltra l' Eufrate,  
 Ed oltra i gioghi del nevoso Tauro,  
 Ed oltra i regni ov' è perpetua state,  
 La Croce e il bianco angello e i gigli d' auro;  
 E per battesimo delle nere fronti  
 Del gran Nilo scoprir le ignote fonti.“

95 Così parlava il veglio; e le parole  
 Lietamente accoglieva il giovinetto,  
 Chè del pensier della futura prole  
 Un tacito piacer sentia nel petto.  
 L' alba intanto sorgea, nunzia del sole,  
 E il ciel cangiava in oriente aspetto:  
 E sulle tende già potean vedere  
 Da lunge il tremolar delle bandiere.

96 Ricominciò di novo allora il saggio:  
 „Vedete il sol che vi riluce in fronte,  
 E vi discopre con l' amico raggio  
 Le tende e il piano e la cittade e il monte.  
 Securi di ogni intoppo, e di ogni oltraggio  
 Io scorti vi ho sin qui per vie non conte;  
 Potete senza guida ir per voi stessi  
 Omai; nè lece a me che più mi appressi.“

97 Così tolse congedo; e fe' ritorno.  
 Lasciando i cavalieri ivi pedoni.  
 Ed essi pur contra il nascente giorno  
 Seguir la strada, e giro ai padiglioni.  
 Portò la fama, e divulgò d' intorno  
 L' aspettato venir de' tre baroni:  
 E innanzi ad essi al pio Goffredo corse,  
 Che per raccorli dal suo seggio sorse.

---

95, 5. L' ALBA cfr. *Dante Purg.* I, 115 e segg.

96, 2. VEDETE cfr. *Dante Purg.* XXVII, 133.

## CANTO DECIMOTTAVO.

ARGOMENTO. Rinaldo nella selva incantata. — Le macchine rifatte. — La colomba messaggera. — Assalto e presa di Gerusalemme.

- 
- 1   Giunto Rinaldo ove Goffredo è sorto  
      Ad incontrarlo, incominciò: „Signore,  
      A vendicarmi del guerrier ch'è morto,  
      Cura mi spinse di geloso onore:  
      E se io ne offesi te, ben disconforto  
      Ne sentii poscia e penitenza al core.  
      Or vegno a' tuoi richiami: ed ogni emenda  
      Son pronto a far, che grato a te mi renda.“
  
  - 2   A lui che umil gli s'inchinò, le braccia  
      Stese al collo Goffredo, e gli rispose:  
      „Ogni trista memoria omai si taccia,  
      E pongansi in obblío le andate cose.  
      E per emenda io vorrò sol che faccia,  
      Quai per uso faresti, opre famose:  
      Chè in danno de' nemici, e in pro de' nostri  
      Vincer convienti della selva i mostri.“
  
  - 3   „L' antichissima selva, onde fu avanti  
      De' nostri ordigni la materia tratta,  
      (Qual che sia la cagione) ora è d' incanti  
      Secreta stanza e formidabil fatta:  
      Nè vi è chi legno indì troncar si vanti:  
      Nè vuol ragion che la città si batta  
      Senza tali instrumenti: or colà dove  
      Paventan gli altri, il tuo valor si prove.“
  
  - 4   Così disse egli: e il cavalier si offerse  
      Con brevi detti al rischio e alla fatica;  
      Ma negli atti magnanimi si scerse  
      Che assai farà, benchè non molto ei dica.  
      E verso gli altri poi lieto converse  
      La destra e il volto all' accoglienza amica.  
      Qui Guelfo, qui Tancredi, e qui già tutti  
      Si eran dell' oste i principi ridutti.
  
  - 5   Poi che le dimostranze oneste e care  
      Con que' soprani egli iterò più volte,

---

3, 3. QUAL CHE SIA: 2 Codd. MCOEFCm. QUAL SI SIA: 1 Cod. VB.  
 ed. di Ferrara, WCr.

Placido affabilmente e popolare  
 Le altre genti minori ebbe raccolte.  
 Nè saria già più allegro il militare  
 Grido, o le turbe intorno a lui più folte,  
 Se, vinto l'Oriente e il Mezzogiorno,  
 Trionfante ei ne andasse in carro adorno.

- 6 Così ne va sino al suo albergo, e siede  
 In cerchio quivi ai cari amici accanto,  
 E molto lor risponde, e molto chiede  
 Or della guerra, or del silvestre incanto.  
 Ma quando ognun partendo agio lor diede,  
 Così gli disse l'eremita santo:  
 „Ben gran cose, signore, e lungo corso  
 (Mirabil peregrino) errando hai scorso.”
- 7 „Quanto devi al gran Re che il mondo regge!  
 Tratto egli ti ha dalle incantate soglie;  
 Ei te smarrito agnel fra le sue gregge  
 Or riconduce, e nel suo ovile accoglie:  
 E per la voce del Buglion ti elegge  
 Secondo esecutor delle sue voglie.  
 Ma non conviensi già che ancor profano  
 Nei suoi gran ministeri armi la mano”;
- 8 „Chè sei della caligine del mondo,  
 E della carne tu di modo asperso,  
 Che il Nilo, o il Gange, o l'Oceàn profondo  
 Non ti potrebbe far candido e terso.  
 Sol la grazia del ciel quanto hai d'immondo  
 Può render puro; al ciel dunque converso  
 Riverente perdon richiedi, e spiega  
 Le tue tacite colpe, e piangi e prega.”
- 9 Così gli disse; ed ei prima in sè stesso  
 Pianse i superbi sdegni, e i folli amori:  
 Poi, chinato a' suoi piè, mesto e dimesso  
 Tutti scoprigli i giovanili errori.

7, 3. LE SUE: I Codd. VMC. LA SUA: BWSEFCrUn. — 4. NEL SUO OVILE: Cong.: NE L'OVILE. — 5. E PER LA VOCE: nella Cong.:

Te il pio Duce novan campione elegge,  
 E pronto esecutor di giuste voglie,  
 Tu, pria che ardito mova al fero assalto,  
 Vestì, invitto Signor, virtù da l'alto.

8, 1. CALIGINE: cfr. *Dante Purg.* XI, 39. — 5. SOL LA GRAZIA: Cong.:  
 Sol la grazia divina il core immondo  
 Può render puro. Adunque, a Dio converso.

8. LE TUE TACITE COLPE Cong.: „I tuoi peccati ascosti”.

Il ministro del ciel, dopo il concesso  
 Perdono, a lui dicea: „Co' novi albori  
 Ad orar te ne andrai là su quel monte,  
 Che al raggio mattutin volge la fronte.“

- 10 „Quinci al bosco t'invia, dove cotanti  
 Son fantasmi ingannevoli e bugiardi.  
 Vincerai (questo sò) mostri e giganti;  
 Pur che altro folle error non ti ritardi.  
 Deh! nè voce che dolce o pianga o canti,  
 Nè beltà che soave o rida o guardi,  
 Con tenere lusinghe il cor ti pieghi;  
 Ma sprezza i finti aspetti e i finti preghi.“
- 11 Così il consiglia; e il cavalier si appresta  
 Desiando e sperando all'alta impresa.  
 Passa pensoso il dì, pensosa e mesta  
 La notte: e pria che in ciel sia l'alba accesa,  
 Le belle arme si cinge e sopravvesta  
 Nova, ed estrania di color, sì ha presa:  
 E tutto solo e tacito e pedone  
 Lascia i compagni, e lascia il padiglione.
- 12 Era nella stagion che anco non cede  
 Libero ogni confin la notte al giorno,  
 Ma l'Oriente rosseggiar si vede;  
 Ed anco è il ciel d'alcuna stella adorno;  
 Quando ei drizzò vèr l'Oliveto il piede,  
 Con gli occhi alzati contemplando intorno  
 Quinci notturne e quindi mattutine  
 Bellezze incorruttibili e divine.
- 13 Fra sè stesso pensava: „Oh, quante belle  
 Luci il tempio celeste in sè raguna!

9, 5. IL MINISTRO: nella *Conq.*:

E fu il perdono a quel Signor concesso  
 Da lui che in tenebrosi e sacri orrori  
 Sovente i casti membri affligge e spolpa;  
 E lega e scioglie di pentita colpa.

Poi gli diceva: Un monte assai vicino  
 Coronato di palme il capo estolle,  
 Là dove per secreto aspro cammino  
 Poggiar si può quasi di colle in colle.

10, 3. VINCERAI: nella *Conq.*:

Là dove indarno superar gl'incanti  
 Tentaro i più feroci e i più gagliardi,  
 La Croce fia che ti assecuri e guardi  
 Da le schiere d'inferno e quindi e quindi,  
 In questo segno pur combatti e vinci.

12, 4. ED ANCO È IL CIEL: *Conq.*: E L'ALTRO CIEL.

Ha il suo gran carro il dì: le aurate stelle  
 Spiega la notte e l' argentata luna;  
 Ma non è chi vagheggi o questa o quelle:  
 E miriam noi torbida luce e bruna.  
 Che un girar d'occhi, un balenar di riso  
 Scopre in breve confin di fragil viso.

- 14 Così pensando, alle più eccelse cime  
 Ascese; e quivi inchino e riverente  
 Alzò il pensier sovra ogni ciel sublime.  
 E le luci fissò nell' oriente:  
 — „La prima vita, e le mie colpe prime  
 Mira con occhio di pietà elemente,  
 Padre e Signore: in me tua grazia piovì,  
 Sì che il mio vecchio Adam purghi e rinnovi.“ —

- 15 Così pregava; e gli sorgeva a fronte  
 Fatta già d' auro la vermiglia aurora.  
 Che l' elmo e l' arme, e intorno a lui del monte  
 Le verdi cime illuminando indora:  
 E ventilar nel petto e nella fronte  
 Sentia gli spirti di piacevol ora,  
 Che sovra il capo suo scotea dal grembo  
 Della bell' alba un rugiadoso nembo.

- 16 La rugiada del ciel su le sue spoglie  
 Cade, che parean cenere al colore;  
 E sì le asperge, che il pallor ne toglie,  
 E induce in esse un lucido candore.  
 Tal rabbellisce le smarrite foglie  
 Ai mattutini geli arido fiore;  
 E tal di vaga gioventù ritorna  
 Lieto il serpente, e di novo or si adorna.

- 17 Il bel candor della mutata vesta  
 Egli medesimo riguardando ammira.  
 Poscia verso l' antica alta foresta  
 Con sicura baldanza i passi gira.

13, 3. GRAN CARRO. così tutte le ediz. moderne; da principio avea scritto *Ha il suo gran sede il dì*, e così leggesi nelle prime stampe. — Cfr. *Dante Purg.* XIV, 148 e segg.

14, 8. VECCHIO ADAMO cfr. *Paolo*, ad *Ephes.* IV, 22. ad *Rom.* VI, 6, ad *Coloss.* III, 9 ecc.

15, 1. COSÌ PREGAVA: nella *Conq.*:

Prega in tal guisa, e già gli scorge a fronte  
 Con aureo manto la vermiglia aurora,  
 E i suoi capelli e del frondoso monte  
 Le verdi cime a quella luce indora.

16, 5. TAL cfr. *Dante Inf.* II, 127 e segg.

Era là giunto ove i men forti arresta  
Solo il terror che di sua vista spira;  
Pur nè spiacente a lui, nè pauroso  
Il bosco appar, ma lietamente ombroso.

- 18 Passa più oltre, ed ode un suono intanto  
Che dolcissimamente si diffonde:  
Vi sente d' un ruscello il roco pianto,  
E il sospirar dell' aura infra le fronde,  
E di musico cigno il flebil canto,  
E l' usignuol che plora e gli risponde;  
Organi e cetre, e voci umane in rime:  
Tanti e sì fatti suoni un suono esprime.
- 19 Il cavalier (pur come agli altri avviene)  
Ne attendeva un gran tuon d' alto spavento;  
E vi ode poi di Ninfe e di Sirene,  
D' aure, d' acque e d' augei dolce concento.  
Onde meravigliando il piè ritiene,  
E poi sen va tutto sospeso e lento:  
E fra via non ritrova altro divieto,  
Che quel d' un fiume trasparente e cheto.
- 20 L' un margo e l' altro del bel fiume, adorno  
Di vaghezze e d' odori, olezza e ride.

17, 7. PUR NÈ SPIACENTE: nella *Conq.*:

Nè gli sembra quello orrido bosco  
Ma lieto, verde, ameno, ombroso e fosco.

Passa più oltre, ed ode un suono intanto,  
Qual roco mormorar di lucide onde,  
E di musico cigno il flebil canto,  
E l' usignol che plora e gli risponde;  
E quasi di Narciso e d' Eco il pianto,  
E l' aura sospirar di fronde in fronde,  
E lire, e cetre, ed arpe, e versi in rime;  
Tanti e sì varj suoni il suono esprime.

19, 3. E VI ODE: *Conq.*: E NE ODE. — 7. E FRA VIA: *Conq.*:

E per via trova un vago e picciol fiume  
Che si copre del Sole al chiaro lume.

20, 1. L'UN MARGO: nella *Conq.*:

L' un margo e l' altro di quel rivo adorno  
Spira soavi odori e lieto ride:  
E distende il suo torto e freddo corno  
D' intorno al bosco che nel grembo asside;  
Nè pur gli fa quasi corona intorno,  
Ma i verdi colli un suo ruscel divide.

Mentre mira il guerrier dove si guada,  
Gli apparve un ponte, che è d' intagli e d' oro  
Maraviglioso in vista; e larga strada  
Par che prometta a più ascoso tesoro.

Ei stende tanto il suo girevol corno,  
 Che tra il suo giro il gran bosco si asside:  
 Nè pur gli fa dolce ghirlanda intorno;  
 Ma un canaletto suo vi entra, e il divide.  
 Bagna egli il bosco, e il bosco il fiume adombra  
 Con bel cambio fra lor d'umore e d'ombra.

21 Mentre mira il guerriero ove si guade,  
 Ecco un ponte mirabile appariva:  
 Un ricco ponte d'ôr, che larghe strade  
 Sugli archi stabilissimi gli offriva.  
 Passa il dorato varco: e quel giù cade,  
 Tosto che il piè toccata ha l'altra riva:  
 E se nel porta in giù l'acqua repente:  
 L'acqua ch'è d'un bel rio fatta un torrente.

22 Ei si rivolge e dilatato il mira,  
 E gonfio assai, quasi per nevi sciolte,  
 Che in sè stesso volubil si raggira  
 Con mille rapidissime rivolte.  
 Ma pur desio di novitate il tira  
 A spiar tra le piante antiche e folte;  
 E in quelle solitudini selvagge  
 Sempre a sè nova meraviglia il tragge.

23 Dove in passando le vestigia ei posa,  
 Par che ivi scaturisca, o che germoglie;  
 Là si apre il giglio, e qui spunta la rosa;  
 Qui sorge un fonte, ivi un ruseel si scioglie:  
 E sovra e intorno a lui la selva annosa  
 Tutta pareo ringiovenir le foglie.  
 Si ammollescon le scorze, e si rinverde  
 Più lietamente in ogni pianta il verde.

24 Rugiadosa di manna era ogni fronda,  
 E distillava dalle scorze il mele.  
 E di novo si udiva quella gioconda  
 Strana armonia di canto e di querele.  
 Ma il coro uman, che ai cigni, all'aura, all'onda  
 Facea tenor, non sa dove si cele:

---

Passa, e passato a pena avvien che cada  
 Da gli archi il ruinoso aureo lavoro;  
 Onde nel porta via l'onda repente,  
 Fatta d'un picciol rivo ampio torrente.

23, 2. PAR CHE *Comp.*

Par che ivi sorge un fonte e un fior germoglie  
 O il bel giaciuto con cerulee foglie.

Nou sa veder chi formi umani accenti,  
Nè dove siano i musiei stromenti.

- 25 Mentre riguarda, e fede il pensier nega  
A quel che il senso gli offeria per vero;  
Vede un mirto in disparte, e là si piega,  
Ove in gran piazza termina un sentiero.  
L' estranio mirto i suoi gran rami spiega,  
Più del cipresso e della palma altero:  
E sovra tutti gli arbori frondeggia:  
Ed ivi par del bosco esser la reggia.
- 26 Fermo il guerrier nella gran piazza, affisa  
A maggior novitate allor le ciglia.  
Quercia gli appar, che per sè stessa incisa  
Apre feconda il cavo ventre, e figlia:  
E n' esce fuor vestita in strania guisa  
Ninfa d' età cresciuta (oh meraviglia!);  
E vede insieme poi cento altre piante  
Cento ninfe produr dal sen pregnante.
- 27 Quai le mostra la scena, o quai dipinte  
Talvolta rimiriam Dee boscarecce,  
Nude le braccia, e l' abito succinte,  
Con bei coturni e con disciolte trecce:  
Tali in sembianza si vedean le finte  
Figlie delle selvatiche cortecce;  
Se non che in vece d' arco e di faretra  
Chi tien leuto, e chi viola o cetra.

25, 1. MENTRE RIGUARDA: nella *Conq.*:

Mentre ei pur guarda e fede il cor dinega  
Vede un mirto non lunge; e il passo ei piega  
Dove giunge nel mezzo un bel sentiero.  
Come ivi il bosco abbia l' ombrosa reggia.

26, 1. NELLA GRAN PIAZZA: *Conq.*: NEL VOTO SPAZIO. — 3. QUERCIA: *Conq.*:

Pianta gli appar, quasi gemendo incisa,  
Che apre ecc.

4. FIGLIA: cfr. *Dante Purg. XXVIII*, 112 e segg.

27, 1. QUAI LE MOSTRA, nella *Conq.*:

Quai le mostra il teatro, o quai dipinte  
Miriam selvagge Dee tra faggi e pini,  
Nude le braccia e l' abito succinte,  
Con bei coturni e con disciolti crini:  
Con tai sembianze si vedean le finte  
Figlie del bosco, avvolte in bianchi lini;  
Se non che in vece d' arco e di faretra,  
Chi tien viola, e chi liuto o cetra.

E tosto cominciâr canti e carole ecc.



28 E incominciâr costor danze e carole;  
 E di sè stesse una corona ordiro,  
 E cinsero il guerrier, siccome suole  
 Esser punto rinchiuso entro il suo giro.  
 Cinser la pianta ancora; e tai parole  
 Nel dolce canto lor da lui s' udiro:  
 „Ben caro giungi in queste chiostre amene,  
 O della donna nostra amore e spene.“

29 „Giungi aspettato a dar salute all' egra,  
 D' amoroso pensiero arsa e ferita.  
 Questa selva che dianzi era sì negra,  
 Stanza conforme alla dolente vita;  
 Vedi che tutta al tuo venir si allegra,  
 E in più leggiadre forme è rivestita.“  
 Tale era il canto; e poi dal mirto uscì  
 Un dolceissimo suono; e quel si aprì.

30 Già nell' aprir d' un rustico Sileno  
 Meraviglie vedea l' antica etade;  
 Ma quel gran mirto dall' aperto seno  
 Immagini mostrò più belle e rade:  
 Donna mostrò, che assomigliava appieno  
 Nel falso aspetto angelica beltade.  
 Rinaldo guata, e di veder gli è avviso  
 Le sembianze d' Armida, e il dolce viso.

31 Quella lui mira in un lieta e dolente:  
 Mille affetti in un guardo appajon misti.  
 Poi dice: „Io pur ti veggio; e finalmente  
 Pur ritorni a colei da cui fuggisti.

28, 4. ESSER: *Conq.*

Come è rinchiuso il centro in ampio giro.

6. DA LUI S' UDIRO: *Conq.*: RISONAR S' UDIRO. — 7. CHIOSTRE: *Conq.*: SELVE. — 8. DONNA: *Conq.*: DIVA.

29, 1. ASPETTATO: cfr. *Forg. Aen.* IV, 1 e seg.

30, 1. SILENO: Sileni chiamavansi piccole immagini che si ponevano sulle strade fuori di città, accanto alle statue di Mercurio. *Platone Cone*, trad. di *Dardo Bembo*, T. I. pag. 542 „Io affermo che sia Socrate molto somigliante a' Sileni, che seggono nelle botteghe degli scultori, a' quali gli artefici danno in mano fistole o tibie; i quali se si dividono in due parti e si aprono, si ritrovano aver dentro simulacri degli dei.“ — 2. MERAVIGLIE (cioè dell' arte). 3. l'oddi. VMCCCFrCm. MERAVIGLIA: HW. prima genovese ecc. — 4. IMMAGINI: nella *Conq.*:

Immagini gli mostra e belle e rade:  
 Donna dimostra, il cui splendor sereno  
 Quasi pareva d' angelica beltade,  
 Mira il guerriero e riconosce il viso,  
 Ond' ebbe d' aureo strale il cor diviso.

A che ne vieni? a consolar presente  
 Le mie vedove notti e i giorni tristi?  
 O vieni a mover guerra, a discacciarme,  
 Chè mi celi il bel volto, e mostri l' arme?"

32 „Giungi amante, o nemico? Il ricco ponte  
 Io già non preparava ad uom nemico:  
 Nè gli apriva i ruscelli, i fior, la fonte,  
 Sgombrando i dumi, e ciò che a' passi è intrico.  
 Togli quest' elmo omai: scopri la fronte,  
 E gli occhi agli occhi miei, se arrivi amico;  
 Giungi i labbri alle labbra, il seno al seno;  
 Porgi la destra alla mia destra almeno."

33 Seguía parlando, e in bei pietosi giri  
 Volgeva i lumi, e scoloría i sembianti,  
 Falseggiando i dolcissimi sospiri,  
 E i soavi singulti e i vaghi pianti:  
 Tal che incauta pietade a quei martiri  
 Intenerir potea gli aspri diamanti.  
 Ma il cavaliere, accorto sì, non crudo,  
 Più non vi attende, e stringe il ferro ignudo.

34 Vassene al mirto: allor colei si abbraccia  
 Al caro tronco, e s' interpone, e grida:  
 „Ah non sarà mai ver che tu mi faccia  
 Oltraggio tal, che l' arbor mio recida!  
 Deponi il ferro, o dispietato, o il caccia  
 Pria nelle vene all' infelice Armida;  
 Per questo sen, per questo cor la spada  
 Solo al bel mirto mio trovar può strada."

35 Egli alza il ferro, e il suo pregar non cura:  
 Ma colei si trasmuta (oh novi mostri!)  
 Siccome avvien che d' una, altra figura,  
 Trasformando repente, il sogno mostri.  
 Così ingrossò le membra, e tornò scura,  
 La faccia; vi sparir gli avorj e gli ostri;

31, 6. GIORNI TRISTI: *Petr. in Morte*, Sest. I, 2, 4:

E i giorni oscuri e le dogliose notti.

32, 4. SGOMBRANDO: nella *Conq.*:

Sgombrando a' pronti passi il duro intrico.

33, 3. FALSEGGIANDO: cfr. *Dante Parad. XIX*, 119. — 7. sì: *Conq.*:  
 OMAI. — 8. VI ATTENDE — IGNUDO: *Conq.*: ATTENDE — NUDO.

34, 6. NELLE VENE: *Conq.*: NEL PETTO.

35, 5. TORNÒ: *Conq.*: FECE. — 6. LA FACCIA; VI SPARIR: VMCO. LA  
 FACCIA, E VI SPARIR: 3 Codd. BWEFCrCm. LA FACCIA, ONDE SPARIR:  
*Conq.*

Crebbe in gigante altissimo, e si feo  
Con cento armate braccia un Briareo.

36 Cinquanta spade impugna, e con cinquanta  
Senti risuona, e minacciando freme.  
Ogni altra Ninfa ancor di arme si ammantata,  
Fatta un Ciclope orrendo: ed ei non teme;  
Ma doppia i colpi alla difesa pianta,  
Che pur, come animata, ai colpi geme.  
Sembran dell' aria i campi i campi stigi:  
Tanti appaiono in lor mostri e prodigi.

37 Sopra il turbato ciel, sotto la terra  
Tuona; e fulmina quello, e trema questa:  
Vengono i venti e le procelle in guerra,  
E gli soffiano al volto aspra tempesta.  
Ma pur mai colpo il cavalier non erra,  
Nè per tanto furor punto si arresta.  
Tronca la noce: è noce, e mirto parve.  
Qui l' incanto fornì, sparir le larve.

38 Tornò sereno il cielo, e l' aura cheta:  
Tornò la selva al natural suo stato;  
Non d' incanti terribile, e non lieta;  
Piena di orror, ma dell' orrore innato.  
Ritenta il vincitor se altro più vieta  
Ch' esser non possa il bosco omai troncato,

---

35, 7. CREBBE: cfr. *Virg. Aen. X*, 565 e segg. — 8. BRIAREO: uno dei giganti centiniani della mitologia greca; cfr. *Stat. Theb. II*, 595 e seg. *Dante Inf. XXXI*, 96. *Purg. XII*, 28 e seg.

36, 4. FATTA, nella *Conq.*:

Fatta orribil Ciclope; e nulla ei teme;  
Ma doppia i colpi a la nemica pianta.

37, 2. TREMA: cfr. *Virg. Aen. V*, 694 e seg. Nella *Conq.*:

Trema sotto i suoi piè l' orrida terra;  
Sovra fulmina il cielo e par che avvampi.

7. È NOCE, E MIRTO PARVE: 2 Codd. VMCOWEFFCrCm. E NOCE E MIRTO PARVE: B. E NOCE E MIRTO SPARVE: Cod. Magagnini. Nella *Conq.*:

Talor si volge a' mostri; e indarno ei batte  
L' aria leve e fugace, e nulla abbatte.

Onde ei disse fra sè: Vaneggio ed erro  
Qui con la spada, onde convien che adombre,  
Ma questo scudo, onde io mi copro e serro  
Con la Croce i fantasmi omai diagombre.  
E la Croce innalzò, chinando il ferro,  
Lucida fiammeggiando, opposta a l' ombre.  
Ratte allora sparir le orride larve;  
Ei la noce troncò che mirto parve.

38, 2. AL NATURAL SUO: *Conq.*: AL SUO PRIMITIVO.

Poscia sorride, e fra sè dice: „Oh vane  
Sembianze, e folle chi per voi rimane!“

- 39 Quinci s'invia verso le tende; e intanto  
Colà gridava il solitario Piero:  
„Già vinto è della selva il fero incanto,  
Già sen ritorna il vincitor guerriero.  
Vedilo.“ Ed ei da lunge in bianco manto  
Comparia venerabile ed altero:  
E dell'aquila sua le argentee piume  
Splendeano al sol d' inusitato lume.
- 40 Ei dal campo giojoso alto saluto  
Ha con sonoro replicar di gridi;  
E poi con lieto onore è ricevuto  
Dal pio Buglione; e non è chi l'invidi.  
Disse al duce il guerriero: „A quel temuto  
Bosco ne andai, come imponesti, e il vidi:  
Vidi, e vinsi gl' incanti: or vadan pure  
Le genti là, chè son le vie secure.“
- 41 Vassi all' antica selva: e quindi è tolta  
Materia tal qual buon giudizio elesse.  
E benchè oscuro fabbro arte non molta  
Por nelle prime macchine sapesse;  
Pur artefice illustre a questa volta  
È colui che alle travi i vinchi intesse;  
Guglielmo, il duce ligure, che pria  
Signor del mare corseggiar solia:

38, 7. POSCIA SORRIDE: *Conq.*: NÈ TROVA INCONTRO. — 8. E FOLLE:  
3 Codd. VMCO. OH FOLLE: BWSEFCrCm.

39, 2. GRIDAVA: *Conq.*: PREDICE. — 5. VEDILO: nella *Conq.*:  
Eccolo; e come un sol che indora il manto  
Di bianca nube, umilmente altero.

41, 1. VASSI: cfr. *Virg. Aen.* VI, 179. — 2. MATERIA: nella *Conq.*:  
Quella materia che il buon mastro elesse.  
E ben che oscuro fabbro arte non molta  
E rozzo a l'opra il magistero avesse,  
Via più dotto è colui che a questa volta  
Le dure travi e il molle vinchio intesse  
E le macchine eccelse in varia forma,  
Di monte in guisa egli compone e forma.

Guglielmo fu, di cui fra' duci illustri  
Che ornâr d'alti trofei le antiche sponde,  
Dopo lungo girar di anni e di lustri,  
Genova ancor si gloria, ed ha ben donde;  
Chè le belle arti mai d'ingegni industri  
Non fur più chiare in terra o in mezzo le onde  
Per altro duce; e mai non vide il sole  
Per fin sì giusto in guerra antica mole.

7. GUGLIELMO: Embriaco, genovese, detto per soprannome *Testa di*

- 42 Poi sforzato a ritrarsi, ei cesse i regni  
 Al gran navigio saracin de' mari;  
 Ed ora al campo conducea dai legni  
 E le marittime arme, e i marinari:  
 Ed era questi infra i più industri ingegni  
 Ne' meccanici ordigni uom senza pari.  
 E cento seco avea fabbri minori  
 Di ciò ch' egli disegna esecutori.
- 43 Costui non solo incominciò a comporre  
 Catapulte, baliste, ed arieti;  
 Onde alle mura le difese torre  
 Possa, e spezzar le sode alte pareti;  
 Ma fece opra maggior: mirabil torre,  
 Ch' entro di più tessuta era e di abeti,  
 E nelle cuoja avvolto ha quel di fuore,  
 Per ischermirsi da lanciato ardore.
- 44 Si scommette la mole, e ricompone  
 Con sottili giunture in un congiunta;  
 E la trave che testa ha di montone  
 Dall' ime parti sue cozzando spunta.  
 Lancia dal mezzo un ponte; e spesso il pone  
 Sull' opposta muraglia a prima giunta:  
 E fuor da lei su per la cima n' esce  
 Torre minor, che in suso è spinta, e cresce.
- 45 Per le facili vie destra, e corrente  
 Sovra ben cento sue volubil rote,

---

*martello*, valente capitano crociato. La costruzione delle torri e macchine necessarie alla espugnazione di Gerusalemme fu per altro diretta da Gastone di Bearn, e non da questo Guglielmo.

43, 8. DA LANCIATO: 2 Codd. VMCOEFCrCm. DAL LANCIATO: BW. Nella *Conq.*:

E quel di fuor contra lanciata fiamma  
 Dur cuoja avvolge, e più che dura aquamma.

44, 1. SI SCOMMETTE LA MOLE: *Conq.*: SI COMMETTE LA TORRE.

45, 1. FACILI VIE: cfr. *Virg. Aen.* II, 235 e segg. Nella *Conq.*:

Per le sublimi vie, spedita e destra,  
 Sovra rotte volubili e correnti,  
 Correr tosto potrà la terra alpestra  
 Gravidata di arme, e gravidata di genti.  
 Maravigliosi allor d'arte maestra  
 Erano tutti a le grandi opre intenti.  
 Altre torri sorgeano al tempo istesso,  
 Pur come suole il poggio al poggio appresso.

Altri frattanto avean condotto a riva  
 Di ampie e profonde fosse alto lavoro,  
 E precisa la strada onde si arriva,  
 Giù da l'acqua escludean l'Egizio e il Moro,  
 Emiren mal le turbe omai nudriva,  
 E di fredd' acqua avea scarso ristoro.

Gravida d'arme e gravida di gente  
 Senza molta fatica ella gir puote.  
 Stanno le schiere in rimirando intente  
 La prestezza de' fabbri e le arti ignote.  
 E due torri in quel punto anco son fatte,  
 Della prima ad immagine ritratte.

- 46 Ma non eran frattanto ai Saracini  
 L'opre, ch'ivi si fean, del tutto ascoste;  
 Perchè nell' alte mura ai più vicini  
 Lochi le guardie ad ispiar son poste.  
 Questi gran salmerie di orni e di pini  
 Vedean dal bosco esser condotte all' oste,  
 E macchine vedean; ma non appieno  
 Riconoscer lor forma indi potièno.
- 47 Fan lor macchine anch' essi; e con molt' arte  
 Rinforzano e le torri e la muraglia;  
 E l'alzaron così da quella parte,  
 Ov' è men atta a sostener battaglia;  
 Che a lor credenza omai sforzo di Marte  
 Esser non può che ad espugnarla vaglia.  
 Ma sovra ogni difesa Ismen prepara  
 Copia di fochi inusitata e rara.
- 48 Mesce il mago fellow zolfo e bitume,  
 Che dal lago di Sódoma ha raeolto;  
 E fu, credo, in inferno: e dal gran fiume,  
 Che nove volte il cerchia, anco ne ha tolto;  
 Così fa che quel foco e puta e fume,  
 E che si avventi fiammeggiando al volto.  
 E ben co' ferì incendj egli si avvisa  
 Di vendicar la cara selva incisa.
- 49 Mentre il campo all' assalto, e la cittade  
 Si apparecchia in tal modo alle-difese;

---

Anzi la terra i vivi umori ha secchi  
 Ed arbori spogliati, ignudi stecchi.

Nè può tra le ime valli e gli erti monti  
 A sua voglia spiegar cotante squadre;  
 E biasma il piano angusto e i scarsi fonti  
 De la città, de' regi antica madre.  
 E perchè quei paesi a lui son conti,  
 Sa dove meglio i suoi raggiri o squadre;  
 E vuol sito cangiar di orrida guerra,  
 Scegliendo presso il mar più larga terra.

- 48, 4. NOVE VOLTE: cfr. *Virg. Aen.* VI, 438 e segg.

Una colomba per l' aeree strade  
 Vista è passar sovra lo stuol francese:  
 Che ne dimena i presti vanni, e rade  
 Quelle liquide vie con l' ali tese.  
 E già la messaggiera peregrina  
 Dall' alte nubi alla città s' inchina;

50 Quando di non so donde esce un falcone  
 D' adunco rostro armato, e di grand' uguna,  
 Che fra il campo e le mura a lei si oppone.  
 Non aspetta ella del crudel la pugna;  
 Quegli, d' alto volando, al padiglione  
 Maggior l' incalza, e par che omai l' aggiugna,  
 Ed al tenero capo il piede ha sovra;  
 Essa nel grembo al pio Buglion ricovra.

51 La raccoglie Goffredo, e la difende;  
 Poi scorge, in lei guardando, estrania cosa:  
 Chè dal collo ad un filo avvinta pende  
 Rinchiusa carta, e sotto un' ala ascosa,  
 La disserra, e dispiega: e bene intende  
 Quella che in sè contien non lunga prosa.  
 „Al signor di Giudea“, dicea lo scritto,  
 „Invia salute il capitán d' Egitto“:

52 „Non sbigottir, signor: resisti e dura  
 Insino al quarto o insino al giorno quinto;  
 Chè io vengo a liberar coteste mura;  
 E vedrai tosto il tuo nemico vinto.“  
 Questo il secreto fu che la scrittura  
 In barbariche note avea distinto.  
 Dato in custodia al portator volante:  
 Chè tai messi in quel tempo usò il Levante.

53 Libera il prence la colomba: e quella,  
 Che de' secreti fu rivelatrice,  
 Come esser creda al suo signor rubella,  
 Non ardi più tornar, nunzia infelice.  
 Ma il sopratto duce i minor duoi appella,  
 E lor mostra la carta, e così dice:

---

49. 3. UNA COLOMBA nella *Conq.*

Vaga colomba per ceruleo strado

5. CHE NE DIMENA MBO. CHE NON DIMENA VCWEFCrCm. CHE NON DIBATTE *Conq.* — 6. LIQUIDE: cfr. *Virg. Aen. V*, 217. *Tasso Lett. I*, 113: „Tutto ciò che si legge nel mio poema della colomba messaggiera, dell' incendio, dell' apparizione dell' anima è tolto di peso da Paolo Emilio e da Guglielmo Tirio.“

52. 3. COTESTE MURA *Conq.*: LE OFFESE MURA. — 7. AL PORTATOR: *Conq.*: AL MESSAGGER.

„Vedete, come il tutto a noi riveli  
La provvidenza del Signor de' cieli.“

- 54 „Già più di ritardar tempo non parmi.  
Nova spianata or cominciar potrassi;  
E fatica e sudor non si risparmi  
Per superar d' inverso l' austro i sassi.  
Duro fia sì far colà strada all' armi:  
Pur far si può; notato ho il loco e i passi.  
E ben quel muro, che assecura il sito,  
D' armi e d' opre men deve esser munito.“
- 55 „Tu, Raimondo, vogl' io che da quel lato  
Con le macchine tue le mura offenda,

- 53, 8. DE' CIELI: nella *Conq.* aggiunse le tre stanze seguenti:

La qual noi fa del gran periglio accorti,  
E l' aiuto a' nemici occulto or tiene,  
Acciò che a mille rischi, a mille morti  
Presti quì siam, se di morir conviene.  
Ben che al vincer piuttosto animi forti  
Preparar noi dobbiamo e invitta spene,  
Se più gente menasse il duce infido  
Che non ha fronde il bosco o arene il lido.

Ma qual d' aquila volo o di colomba  
Veloce è come la celeste aita?  
Quì dove ebbe Gesù tormenti e tomba,  
Aspettar noi dobbiam vittoria e vita.  
Nè vi turbi il rumor che alto rimbomba,  
D' innumerabil turba ed infinita:  
Chè nostre fian le lor sì care salme,  
E cresceranno a voi trionfi e palme.

Scenderan, se fia d' uopo, incontra gli empi  
Angeli amici da' stellanti chiostri,  
A' quai non son le ore prescritte o i tèmpi,  
Come a noi tutti ed a' nemici nostri.  
Libererem la città sacra e i tempj,  
E cadranno d' Egitto i fieri mostri.  
E fia di varia gente e d' una terra  
Vittoria integra in gloriosa guerra.

- 54, 3. E FATICA: *Conq.*:

E ben che dura strada io veggia a l' armi  
Inverso l' Austro e fra virgulti e sassi;  
Pur vince la virtù le pietre e i marmi  
E in via più duro monte aperse i passi.

— — — — —  
Men dovria d' arti e d' opre esser fornito.

- 55, 1. TU, RAIMONDO: nella *Conq.*:

Raimondo, tu sarai fra tutti il primo  
Che da quel lato omai le mura offenda;  
Ma lo sforzo de' miei, quasi da l' imo  
Vo' che a la porta Aquilonar si stenda;  
E quella torre ancor sul duro limo,  
Ingannando i nemici, ivi si attenda;  
Poscia con l' arte, onde s' innalza e move  
Trascorra alquanto, e porti guerra altrove.



Vo' che dell' arme mie l' alto apparato  
 Contra la porta aquilonar si stenda;  
 Sì che il nemico il veggia, ed ingannato  
 Indi il maggior impeto nostro attenda.  
 Poi la gran torre mia, che agevol move,  
 Trascorra alquanto, e porti guerra altrove.“

56 „Tu drizzerai, Camillo, al tempo stesso  
 Non lontana da me la terza torre.“  
 Tacque; e Raimondo, che gli siede appresso,  
 E che, parlando lui, fra sè discorre,  
 Disse: „Al consiglio da Goffredo espresso  
 Nulla giunger si puote e nulla tòrre.  
 Lodo solo oltra ciò, che alcun s' invii  
 Nel campo ostil, che i suoi secreti spii“;

57 „E ne ridica il numero e il pensiero  
 (Quanto raccor potrà) certo e verace.“  
 Soggiunse allor Tancredi: „Ho un mio scudiero,  
 Che a questo ufficio di propor mi piace:  
 Uom pronto e destro, e sovra i piè leggiere;  
 Audace sì, ma cautamente audace;  
 Che parla in molte lingue, e varia il noto  
 Suon della voce, e il portamento e il moto.“

58 Venne colui chiamato; e poi che intese  
 Ciò che Goffredo e il suo signor desia,  
 Alzò ridendo il volto, ed intraprese  
 La cura, e disse: „Or or mi pongo in via.  
 Tosto sarò, dove quel campo tese  
 Le tende avrà, non conosciuta spia;  
 Vo' penetrar di mezzodi nel vallo,  
 E numerarvi ogni uomo, ogni cavallo.“

---

Tu moverai, Tancredi, al tempo istesso  
 Non lontana da me la torre armata;  
 Poi de la giusta guerra il fin promesso  
 Speriam da Lui, da cui vittoria è data.  
 La santa man, che move il cielo, e spesso  
 Scote la terra al suo Fattore ingrata,  
 Le mura può spezzar qual frate scorza,  
 Dove pur non bastasse umana forza;

O del gran nome suo le opre nemiche,  
 E ciò che arma e rinforza empio tiranno,  
 Qual di Gerico già le mura antiche  
 A suon di chiara tromba a terra andranno, ecc.

57, 6. CAUTAMENTE: *Conq.*: CON GRANDE ARTE.

58, 3. ALZO: nella *Conq.*:

Pronto e ridendo a le sue usate imprese  
 Si offerse e disse ecc.

59 „Quanta e qual sia quell' oste, e ciò che pensi  
 Il duce loro, a voi ridir prometto:  
 Vantomì in lui scoprir gl' intimi sensi,  
 E i secreti pensier trargli dal petto.“  
 Così parla Vafrino, e non trattiensi;  
 Ma cangia in lungo manto il suo farsetto,  
 E mostra fa del nudo collo, e prende  
 D' intorno al capo attorcigliate bende.

60 La faretra si adatta e l' arco siro;  
 E barbarico sembra ogni suo gesto.  
 Stupiron quei che favellar l' udiro,  
 Ed in diverse lingue esser sì presto,  
 Ch' Egizio in Menfi, o pur Fenice in Tiro  
 L' avria creduto e quel popolo e questo.  
 Egli sen va sovra un destrier che appena  
 Segna nel corso la più molle arena.

61 Ma i Franchi pria che il terzo dì sia giunto,  
 Appianaron le vie scoscese e rotte,  
 E fornir gl' instrumenti anco in quel punto,  
 Chè non fur le fatiche unqua interrotte;  
 Anzi all' opre de' giorni avean congiunto,  
 Togliendola al riposo, anco la notte:  
 Nè cosa è più che ritardar li possa  
 Dal far l' estremo omai d' ogni lor possa.

62 Del dì, cui dell' assalto il dì successe,  
 Gran parte orando il pio Buglion dispensa;  
 E impon, che ogni altro i falli suoi confesse,  
 E pasca il pan dell' alme alla gran mensa.  
 Macchine ed armi poscia ivi più spesse  
 Dimostra; ove adoprarle egli men pensa:  
 E il deluso Pagan si riconforta,  
 Che oppor le vede alla munita porta.

63 Col bujo della notte è poi la vasta  
 Agil macchina sua colà traslata,

59, 4. TRARGLI DAL PETTO: *Conq.*: DEL CHIUSO PETTO. — 6. LUNGO MANTO: *Conq.*: LUNGA VESTA. — 7. E MOSTRA: *Conq.*:

E scopre ignudo il nero collo, e prende  
 Sottili e intorno al capo attorte bende.

61, 8. L' ESTREMO: *Petr. in Morte*, Son. LIV, 1:  
 Or hai fatto l' estremo di tua possa.

62, 4. E PASCA: nella *Conq.*:

E prenda il santo cibo a sacra mensa.

Ed al Pagan deluso, ove men teme,  
 Mostra l' assalto e le sue forze estreme.

Ove è men curvo il muro, e men contrasta,  
 Chè angulosa non fa parte o piegata.  
 E d' in sul colle alla città sovrasta  
 Raimondo ancor con la sua torre armata.  
 La sua Camillo a quel lato avvicina,  
 Che dal borea all' occaso alquanto inchina.

64 Ma come furo in oriente apparsi  
 I mattutini messaggier del sole,  
 Si avvidero i Pagani, e ben turbarsi.  
 Che la torre non è dove esser suole:  
 E mirâr quinci e quindi anco innalzarsi  
 Non più veduta una ed un' altra mole.  
 E in numero infinito anco son viste  
 Catapulte, monton, gatti e baliste.

65 Non è la turba di Soria già lenta  
 A trasportarne là molte difese.  
 Ove il Buglion le macchine appresenta  
 Da quella parte ove primier l' attese.  
 Ma il capitán, che a tergo aver rammenta  
 L' oste d' Egitto, ha quelle vie già prese;  
 E, Guelfo e i duo Roberti a sè chiamati:  
 „State“, dice, „a cavallo in sella armati“;

66 „E procurate voi che mentre ascendo  
 Colà dove quel muro appar men forte,  
 Schiera non sia che subita venendo  
 Si atterghi agli occupati, e guerra pôrte.“  
 Tacque; e già da tre lati assalto orrendo  
 Movon le tre sì valorose scorte.  
 E da tre lati ha il re sue genti opposte,  
 Che riprese quel dì l' armi deposte.

67 Egli medesimo al corpo omni tremante  
 Per gli anni, e grave del suo proprio pondo,

63, 5. E D' IN SUL COLLE: VMCOEFCrCm. ED IN SUL COLLE BW.

64, 2. I MATTUTINI: Conq.:

I ral che vibra rosseggiando il sole.

6. NON PIÙ VEDUTA: Conq.:

Una ed altra spaventevol mole;

E mille in forme strane allor son viste

Macchine, al cui furor nulla resiste.

65, 2. A TRASPORTARNE: Conq.:

A l' ostinata, fero, aspra difesa.

66, 3. SUBITA. 3 l'odd, VMCOWEFCrCm. SUBITO B. CHE RAPIDA  
 MOVENDO: Conq. — 6. MOVON: Conq.:

Movon le valorose e fide scorte.

E da tre lati il re le genti oppone

Che nel morir la speme alfin ripone.

67, 1. TREMANTE: cfr. Virg. Aen. II, 599 e segg.

L'armi, che disusò gran tempo avanti,  
 Circonda, e se ne va contra Raimondo.  
 Solimano a Goffredo, e il fero Argante  
 Al buon Camillo oppon, che di Boemondo  
 Seco ha il nepote: e lui fortuna or guida,  
 Perchè il nemico a sè dovuto uccida.

- 68 Incominciario a saettar gli arcieri  
 Infette di veleno arme mortali:  
 Ed adombrato il ciel par che si anneri  
 Sotto un immenso nuvolo di strali.  
 Ma con forza maggior colpi più feri  
 Ne venian dalle macchine murali.  
 Indi gran palle uscian marmoree e gravi,  
 E con punta d' acciar ferrate travi.
- 69 Par fulmine ogni sasso; e così trita  
 L'armatura e le membra a chi n'è còlto,  
 Che gli toglie non pur l'alma e la vita,  
 Ma la forma del corpo anco e del volto.  
 Non si ferma la lancia alla ferita,  
 Dopo il colpo, del corso avanza molto:  
 Entra da un lato, e fuor per l'altro passa  
 Fuggendo, e nel fuggir la morte lassa.
- 70 Ma non togliea però dalla difesa  
 Tanto furor le saracine genti.  
 Contra quelle percosse avean già tesa  
 Pieghevol tela, e cose altre cedenti.  
 L'impeto che in lor cade, ivi contesa  
 Non trova, e vien che vi si fiacchi e lenti;  
 Essi, ove miran più la calca esposta,  
 Fan con l'arme volanti aspra risposta.
- 71 Con tutto ciò d' andarne oltre non cessa  
 L'assalitor che tripartito move;

68, 3. ED ADOMBRATO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 510 c segg.

69, 1. PAR FULMINE: cfr. *Lucan. Phars.* III, 464—473. Nella *Conq.*:

Fulmine pare il sasso, e rompe e trita  
 L'arme e le membra in guisa a chi ne è colto.

7. E FUOR: *Conq.*: „e per l'opposto il passa.

70, 1. MA NON TOGLIEA: nella *Conq.*:

E pur non si ritira o vinta o stracca  
 La forza ancor de le nemiche genti,  
 Ma contro le percosse o piume insacca,  
 O lana stende o cose altre cedenti.  
 Non trovando contrasto in lor si fiacca  
 L'impeto, e fa suoi colpi e vani e lenti.

71, 1. CON TUTTO CIÒ: *Conq.*:

Si è fatto innanzi, e per timor non cessa

E chi va sotto gatti, ove la spessa  
 Gragnuola di saette indarno piove;  
 E chi le torri all' alto muro appressa,  
 Che loro a suo poter da sè rimuove;  
 Tenta ogni torre omai lanciare il ponte;  
 Cozza il monton con la ferrata fronte.

72 Rinaldo intanto irresoluto bada;  
 Chè quel rischio di lui degno non era,  
 E stima onor plebeo, quando egli vada  
 Per le comuni vie col vulgo in schiera.  
 E volge intorno gli occhi, e quella strada  
 Sol gli piace tentar, che altri dispera.  
 Là dove il muro più munito ed alto  
 In pace stassi, ei vuol portar l' assalto.

73 E volgendosi a quegli, i quai già furo  
 Guidati da Dudon, guerrier famosi:  
 „Oh vergogna“, dicea, „che là quel muro  
 Fra cotante arme in pace or si riposi!  
 Ogni rischio al valor sempre è sicuro:  
 Tutte le vie son piane agli animosi.  
 Moviam la guerra, e contra ai colpi crudi  
 Facciam densa testuggine di scudi.“

L' assalitor che da tre parti or move;  
 Chi va sotto coperchi, in cui la spessa ecc.

Nella *Coag.* dopo questa stanza aggiunse:

Ma si apre spesso or questo lato or quello  
 A gran colpi di sassi e di macigni,  
 E rimangon di torre o di castello  
 Rotte le travi e i cavalier sanguigni.  
 Tante fur di quel volgo al ciel rubello  
 Le forze, e le arti, e i dispietati ordigni.  
 E sembra la vittoria ancor dubbiosa,  
 E il fero Argante pur minaccia ed osa:

Non è questa Antiochia, e il bujo e l' ombra  
 Cotanto amica a le cristiane frodi.  
 Vedete chiaro il sol cui nulla adombra,  
 Noi desti; ed altra guerra in altri modi.  
 Qual da voi nova tema or caccia e sgombra  
 Il desio di predar con tante lodi?  
 E al tosto cessando or sete stanche  
 Per breve assalto, o Franchi no ma Franche.

Così dicea; quando abbagliò repente  
 Un chiarissimo lume in lumi infermi  
 De la mortal terrena e cieca gente.  
 Che contra il ver non ha ripari o schermi.  
 Poi fu veduto un cavalier lucente  
 Scender da' poggi solitari ed ermi,  
 Al cui splendor men chiaro il sol parrebbe,  
 Non che altri, a cui sua luce il cielo accrebbe.

Prima Goffredo gli occhi a' raggi attolle,  
 E: Del ciel (dice) i segni omai conosco ecc.

72, 5. « VOLON: cfr. *Virg. Aen.* XII, 558 e segg.

- 74 Giunser si tutti seco a questo detto:  
Tutti gli scudi alzar sovra la testa,  
E gli uniron così, che ferreo tetto  
Faccan contra l'orribile tempesta.  
Sotto il coperchio il fero stuol ristretto  
Va di gran corso; e nulla il corso arresta:  
Chè la soda testuggine sostiene  
Ciò che di ruinoso in giù ne viene.
- 75 Son già sotto le mura; allor Rinaldo  
Scala drizzò di cento gradi e cento;  
E lei con braccio maneggiò sì saldo,  
Che agile è men picciola canna al vento.  
Or lancia o trave, or gran colonna o spaldo  
D'alto discende: ei non va su più lento;  
Ma intrepido ed invitto ad ogni scossa  
Sprezzeria, se cadesse, Olimpo ed Ossa.
- 76 Una selva di strali e di ruine  
Sostien sul dosso, e sullo scudo un monte.  
Scuote una man le mura a sè vicine,  
L'altra sospesa in guardia è della fronte.  
L'esempio all'opre ardite e peregrine  
Spinge i compagni: ei non è sol che monte;  
Chè molti appoggian seco eccelse scale,  
Ma il valore e la sorte è disuguale.
- 77 More alcuno, altri cade; egli sublime  
Poggia, e questi conforta, e quei minaccia.  
Tanto è già in su, che le merlate cime  
Puote afferrar non le distese braccia.  
Gran gente allor vi trae, l'urta, il reprime,  
Cerca precipitarlo, e pur nol caccia.  
(Mirabil vista!) a un grande e fermo stuolo  
Resister può sospeso in aria un solo.

74, 7. CHÈ LA SODA: nella *Conq.*:

Chè la dentro ha sicuro il capo e il tergo,  
Come animal che porti il proprio albergo.

La veloce testudo al muro aggiunge,  
Sì che il pardo sarebbe allor più leuto.  
La scala a' merli il Cavalier congiunge,  
E segnon lui cento guerrieri e cento.  
Stral, lancia o trave non lo scuote o punge,  
Nè danno pietre o spaldi a lui spavento;  
Disprezza ogni periglio, ogni percossa, ecc.

76, 1. UNA SELVA: cfr. *Virg. Aen. X*, 885 e segg. — 7. CHÈ MOLTI: nella *Conq.*:

Chi quà chi là sua scala al muro appoggia,  
E per la dubbia via combatte e poggia.

77, 7. MIRABIL: *Conq.*:

Mirabil vista in pericoloso assalto;  
Resiste a mille un sol, librato in alto.

78 E resiste, e si avanza, e si rinforza;  
 E, come palma suol, cui pondo aggrevava,  
 Suo valor combattuto ha maggior forza  
 E nella oppression più si solleva:  
 E vince alfin tutti i nemici, e sforza  
 L'aste e gl'intoppi che d'incontro aveva;  
 E sale il muro, e il signoreggia, e il rende  
 Sgombro e sicuro a chi dietro ascende.

79 Ed egli stesso all'ultimo germano  
 Del pio Buglion, ch'è di cadere in forse,  
 Stesa la vincitrice amica mano  
 Di salirne secondo aita porse.  
 Frattanto erano altrove al capitano  
 Varie fortune e perigliose occorse:  
 Chè ivi non pur fra gli uomini si pugna;  
 Ma le macchine insieme anco fan pugna.

80 Sul muro aveano i Siri un tronco alzato,  
 Che antenna un tempo esser solea di nave,  
 E sovra lui col capo aspro e ferrato  
 Per traverso sospesa è grossa trave:  
 È indietro quel da canapi tirato  
 Poi torna innanzi impetuoso e grave:  
 Talor rientra nel suo guscio, ed ora  
 La testuggin rimanda il collo fuori.

81 Urtò la trave immensa, e così dure  
 Nella torre addoppiò le sue percosse;  
 Che le ben tesse in lei salde giunture  
 Lentando aperse, e la respinse e scosse.  
 La torre a quel bisogno armi secure  
 Avea già in punto, e due gran falci mosse,  
 Che avventate con arte incontra il legno  
 Quelle funi troncar ch'eran sostegno.

82 Qual gran sasso talor, che o la vecchiezza  
 Solve d'un monte, o svelle ira de' venti,

78, 4. E NELLA: *Conq.*

E s'innalza respinto e si solleva.

8. DI RETRO: *Conq.*: DA TERGO.

79, 7. CHÈ IVI NELLA *Conq.*

Chè non pur tra' nemici ivi si pugna,

Ma le macchine fanno orribil pugna.

80, 2. CHE ANTENNA: *Conq.*

Che un'antenna pareva d'armata nave.

7. TALOR: *Conq.*

Tal rientra nel guscio ad ora ad ora

Testuggine, e rimanda il collo fuori.

81, 1. LA TRAVE IMMENSA: *Conq.*: L'ACUTA TRAVE. — 7. CHE AVVEN-

TATE: *Conq.*: De le funi troncato ogni sostegno.

82, 1. QUAL GRAN SASSO: cfr. *Vieg. Acc.* XII, 684 e segg.

Ruinoso dirupa, e porta e spezza  
 Le selve, e con le case anco gli armenti:  
 Tal giù traeva dalla sublime altezza  
 L'orribil trave e merli ed arme e genti.  
 Diè la torre a quel moto uno e duo crolli;  
 Tremâr le mura, e rimbombaro i colli.

- 83 Passa il Buglion vittorioso avanti,  
 E già le mura di occupar si crede;  
 Ma fiamme allora fetide e fumanti  
 Lanciarsi incontra immantinente ei vede.  
 Nè dal sulfureo sen fochi mai tanti  
 Il cavernoso Mongibel fuor diede;  
 Nè mai cotanti negli estivi ardori  
 Piovve l'indico ciel caldi vapori.

- 84 Qui vasi e cerchj ed aste ardenti sono:  
 Qual fiamma nera, e qual sanguigna splende.  
 L'odore appuzza, assorda il bombo e il tuono,  
 Accieca il fumo, il foco arde e si apprende.  
 L'umido cuojo alfin saria mal buono  
 Schermo alla torre: appena or la difende.  
 Già suda e si rinerespa, e se più tarda  
 Il soccorso del ciel, convien pur che arda.

- 85 Il magnanimo duce innanzi a tutti  
 Stassi, e non muta nè color nè loco;  
 E quei conforta, che su' cuoj asciutti  
 Versan le onde apprestate incontra al foco.  
 In tale stato eran costor ridutti,  
 E già dell'acque rimanea lor poco.  
 Quando ecco un vento, che improvviso spira,  
 Contra gli autori suoi l'incendio gira.

- 86 Vien contro al foco il turbo, e indietro vólto  
 Il foco ove i Pagan le tele alzarò,

83, 1. IL BUGLION VITTORIOSO: *Conq.*: GOFFREDO SAETTANDO. — 5. NÈ  
 DAL: *Conq.*: Nè dal sulfureo sen tai fochi o tanti  
 Mai spira Mongibel, se vento il fiede:  
 Nè tanti dove troppo il sol riscalda  
 Piovono ardori in dilatata falda.

Cfr. *Dante Inf.* XIV, 31 e segg. — 8. PIOVVE: 2 Codd. MCOEFCm.  
 PIOVE: 1 Cod. VBWCr.

84, 3. IL BOMBO (= RIMBOMBO): 3 Codd. VMCOEF. IL ROMBO: BW  
 CrCm. Nella *Conq.*:

L'odor maligno appuzza, assorda il suono.

85, 1. IL MAGNANIMO: cfr. *Dante Inf.* X, 73 e segg. — 3. CUOJ: *Conq.*:  
 TERGHIL. — 4. VERSAN: *Conq.*:

Versate han le acque, onde si estingua il foco.

E cresceva il periglio a poco a poco.



Quella molle materia in sè raccolto  
 L'ha immantinente, e ne arde ogni riparo.  
 Oh glorioso Capitano! oh molto  
 Dal gran Dio custodito, al gran Dio caro!  
 A te guerreggia il cielo; ed ubbidienti  
 Vengon chiamati a suon di trombe i venti.

87 Ma l'empio Ismen, che le sulfuree faci  
 Vide da borea incontra sè converse,  
 Ritentar volle le arti sue fallaci  
 Per sforzar la natura e le aure avverse:  
 E fra due maghe, che di lui seguaci  
 Si fèr, sul muro agli occhi altrui si offerse:  
 E torvo e nero e squallido e barbuto  
 Fra due Furie pareo Caronte o Pluto.

88 Già il mormorar si udià delle parole,  
 Di cui teme Cocito e Flegetonte:  
 Già si vedea l'aria turbare e il sole  
 Cinger d'oscuri nuvoli la fronte;  
 Quando avventato fu dall'alta mole  
 Un gran sasso, che fu parte d'un monte:  
 E tra lor colse sì, che una percossa  
 Sparse di tutti insieme il sangue e l'ossa.

89 In pezzi minutissimi e sanguigni  
 Si disperser così le inique teste,  
 Che di sotto ai pesanti aspri macigni  
 Sogliono poco le biade ascir più peste.  
 Lasciàr gemendo i tre spirti maligni  
 L'aria serena e il bel raggio celeste,  
 E sen fuggir tra l'ombre empie infernali.  
 Apprendete pietà quinci, o mortali.

86, 3. IN SÈ: *Conq.*:

— — — — — in seno accolto  
 L'ha senza indugio, e infiamma ogni riparo.  
 Oh glorioso! a cui discopre il volto  
 Il re superno e il suo drappel più caro.

7. ED UBBIDIENTI: VCEF. E UBBIDIENTI: BWCrCm. ED UBBIDI-  
 DENTI: MO.

87, 5. DUE MAGHE CHE DI LUI: *Conq.*: LE MAGHE SUE PERE. G. SI  
 FER, SUL MURO: *Conq.*: SU LE ALTE MURA.

88, 1. OIA nella *Conq.*:

Già il mormorar si udià de l'empie note  
 Per cui si turba Stige e il lago Averno;  
 E il ciel pareo oscurarsi; e negre rote  
 Far ne le nubi il gran pianeta eterno  
 Quando un gran sasso in mezzo lor percote  
 Che mandò le alme al doloroso Inferno,  
 Dove de le altrui colpe è giusta pena.  
 E de' corpi restò figura appena.

89, 8. APPRENDETE cfr. *Lucy. Aes.* VI, 629.

- 90 In questo mezzo alla città la torre,  
Cui dall' incendio il turbine assecura,  
Si avvicina così, che può ben porre  
E fermare il suo ponte in su le mura;  
Ma Solimano intrepido vi accorre,  
E il passo angusto di tagliar procura:  
E doppia i colpi, e ben l' avria reciso;  
Ma un' altra torre apparse all' improvviso.
- 91 La gran mole crescente oltre i confini  
De' più alti edificj in aria passa.  
Attoniti a quel mostro i Saracini  
Restâr, vedendo la città più bassa.  
Ma il fero Turco, ancor che in lui ruini  
Di pietre un nembo, il loco suo non lassa:  
Nè di tagliare il ponte anco diffida,  
E gli altri, che temean, rincora e sgrida.
- 92 Si offerse agli occhi di Goffredo allora,  
Invisibile altrui, l' angel Michele  
Cinto d' armi celesti; e vinto fôra  
Il sol da lui, cui nulla nube vele.  
„Ecco“, disse, „Goffredo, è giunta l' ora,  
Ch' esca Sion di servitù crudele.  
Non chinâr, non ehinar gli occhi smarriti:  
Mira con quante forze il ciel ti âiti.“
- 93 „Drizza pur gli oechi a riguardar l' immenso  
Esercito immortal ch' è in aria accolto:  
Chè io dinanzi torrotti il nuvol denso  
Di vostra umanità, che intorno avvolto

---

90, 1. IN QUESTO: nella *Conq.*:

Ma co' suoi di Germania o pur di Francia  
La torre da l' incendio omai sicura  
Avvicina Goffredo; onde si lancia  
Il ponte omai su le espugnat mura.  
Altri oppone a l' incontro o spiedo o lancia;  
Altri quel passo di tagliar procura,  
E di gravi secure i colpi addoppia.  
Sorge improvvisa un' altra torre e scoppia.

92, 1. SI OFFERSE: *Conq.*:

Allor si fe' vicino al sommo duce  
L' Angel che già percosse il fero Drago,  
E fiammeggiò di sì divina luce,  
Che ei non sostenne la celeste imago.  
Ecco già l' ora che vittoria adduce,  
Disse Goffredo al suo pensier presago.

93, 1. DRIZZA: cfr. *Virg. Aen.* II, 604 e segg. Nella *Conq.*:

Mira di luce e di splendore accenso  
L' esercito immortale, e parte ascolta;  
Chè io dagli occhi torrotti il nuvol denso  
Di quella umanità che intorno avvolta

— — — — —  
E sosterrai per breve spazio almeno  
Di pure forme lo splendor sereno.

Adombrando ti appanna il mortal senso,  
Sì che vedrai gl' ignudi spirti in volto;  
E sostener per breve spazio i rai  
Delle angeliche forme anco potrai.“

94 „Mira di quei che fur campion di Cristo,  
Le anime fatte in cielo or cittadine,  
Che pugnan teco, e di sì alto acquisto  
Si trovan teco al glorioso fine.  
Là 've ondeggiar la polve e il fumo misto  
Vedi, e di rotte moli alte ruine;  
Tra quella folta nebbia Ugon combatte,  
E delle torri i fondamenti abbatte.“

95 „Ecco poi là Dudon, che l' alta porta  
Aquilonar con ferro e fiamma assale,  
Ministra l' arme ai combattenti, esorta  
Che altri su monti, e drizza e tien le scale.  
Quel ch' è sul colle, e il sacro abito porta  
È la corona ai crin sacerdotale,  
È il pastore Ademaro, alma felice:  
Vedi che ancor vi segna e benedice.“

96 „Leva più in su le ardite luci, e tutta  
La grande oste del ciel congiunta guata.“  
Egli alzò il guardo; e vide in un ridutta  
Milizia innumerabile ed alata.  
Tre folte squadre, ed ogni squadra instrutta  
In tre ordini gira, e si dilata;  
Ma si dilata più quanto più in fuori  
I cerchj son; son gl' intimi i minori.

97 Qui chinò vinto i lumi, e gli alzò poi;  
Nè lo spettacol grande ei più rivede.

94, 5. ONDEGGIAR: cfr. *Virg. Aen.* II, 608 e segg.

96, 1. LEVA: nella *Conq.*:

Così diss' egli. E mille spirti e mille  
Goffredo vide, e riconobbe i mostri.  
Le alme poscia spari come faville,  
O lumi affissi a gli stellanti chiostri.  
Sparì l' angelo ancor che a lui scoprìlle,  
E qual raggio volò fra duci nostri.  
Tende l' arco il gran Duce, e dove ei scocca  
Siro o Turco guerrier cade e trabocca.

Cedean le arme e le fiamme e i feri ardori  
Al grande arciero; e ben di ciò si avvide  
Lieto via più de' suoi celesti onori,  
E vittoria mirò che pur gli arride.  
Latoldo e il buon Guglielmo, invitti cori,  
Aveva a tergo, e l' emulo di Alcide  
Eustachio a lato, che il tardar disdegna,  
E prende l' onorata e sacra insegna.

Ma, riguardando d' ogni parte i suoi  
 Scorge che a tutti la vittoria arride.  
 Molti dietro a Rinaldo illustri eroi  
 Saliano: ei già salito i Siri uccide.  
 Il capitano che più indugiar si sdegna,  
 Toglie di mano al fido alfier l' insegna;

98 E passa primo il ponte, ed impedita  
 Gli è a mezzo il corso dal Soldan la via.  
 Un picciol varco è campo ad infinita  
 Virtù, che in pochi colpi ivi apparia.  
 Grida il fier Solimano: „All' altrui vita  
 Dono e consacro io qui la vita mia.  
 Tagliate, amici, alle mie spalle or questo  
 Ponte: chè qui non facil preda i' resto.“

99 Ma venirne Rinaldo in volto orrendo,  
 E fuggirne ciascun vedea lontano:  
 „Or che farò? se qui la vita spendo,  
 La spando“, disse, „e la disperdo invano.“  
 E in sè nove difese anco volgendo,  
 Cedea libero il passo al capitano,  
 Che minacciando il segue, e della santa  
 Croce il vessillo in su le mura pianta.

100 La vincitrice insegna in mille giri  
 Alteramente si rivolge intorno;  
 E par che in lei più riverente spiri  
 L' aura, e che splenda in lei più chiaro il giorno:  
 Che ogni dardo, ogni stral che in lei si tiri,  
 O la declini, o faccia indi ritorno:  
 Par che Sion, par che l' opposto monte  
 Lieto l' adori, e inchini a lei la fronte.

101 Allor tutte le squadre il grido alzarò  
 Della vittoria altissimo e festante:  
 E risonârne i monti, e replicaro  
 Gli ultimi accenti: e quasi in quello istante  
 Ruppe e vinse Tancredi ogni riparo,  
 Che gli aveva all' incontro opposto Argante;

---

99, 4. LA SPANDO: 3 Codd. VMCO. LA SPENDO: BWEEFCrCm. —  
 5. E IN SÈ NOVE: 3 Codd. VMCOEFCrCm. E SÈ IN NOVE: BW.

100, 1. VINCITRICE: Cong.: TRIONFALE. — 3. E PAR: nella Cong.:

E intanto a lei par che risplenda e spiri  
 L' aura più riverente e il ciel più adorno;  
 E faccia, dechinando, ivi ritorno;  
 L' adori e inchini la devota fronte.

E, lanciando il suo ponte anch' ei veloce  
 Passò nel muro, e v' innalzò la croce.

102 Ma verso il mezzogiorno, ove il canuto  
 Raimondo pugna e il palestin tiranno.  
 I guerrier di Guascogna anco potuto  
 Giunger la torre alla città non hanno:  
 Chè il nerbo delle genti ha il re in ajuto,  
 Ed ostinati alla difesa stanno:  
 E, sebben quivi il muro era men fermo,  
 Di macchine vi avea maggior lo schermo.

103 Oltra che, men che altrove, in questo canto  
 La gran mole il sentier trovò spedito.  
 Nè tanto arte potè, che pur alquanto  
 Di sua natura non ritegna il sito.  
 Fu l' alto segno di vittoria intanto  
 Dai difensori e dai Guasconi udito:  
 Ed avisò il tiranno e il Tolosano,  
 Che la città già presa è verso il piano.

104 Onde Raimondo ai suoi: „Dall' altra parte,“  
 Grida, „o compagni, è la città già presa.  
 Vinta ancor ne resiste? or soli a parte  
 Non sarein noi di sì onorata impresa?“  
 Ma il re cedendo alfin di là si parte,  
 Perchè ivi disperata è la difesa;  
 E sen rifugge in loco forte ed alto,  
 Ove egli spera sostener l' assalto.

105 Entra allor vincitore il campo tutto  
 Per le mura non sol, ma per le porte;  
 Ch' è già aperto, abbatutto, arso e distrutto  
 Ciò che lor si opponea rinchiuso e forte.  
 Spazia l' ira del ferro: e va col lutto  
 E con l' orror, compagni suoi, la morte.  
 Ristagna il sangue in gorghi, e corre in rivi  
 Pieni di corpi estinti e di mal vivi.

101, 7. E LANCIANDO: *Conq.*  
 Gittò suo ponte ed innalzò veloce  
 Su le alte mura la purpurea croce.

104, 7. E SEN RIFUGGE, nella *Conq.*  
 E come belva al suo covil rifugge;  
 Di rabbia intanto e di furor si strugge.

105, 1. ENTRA: *Conq.*  
 Entra vittorioso il campo tutto  
 Su per le mura e per le antiche porte  
 Che percosso, caduto, arso e distrutto  
 —————  
 Volan le fiamme e le arme e il duolo e il lutto  
 E siegue il cieco orror l' orrida Morte.

## CANTO DECIMONONO.

ARGOMENTO. Argante combattuto, vinto ed ucciso da Tancredi. — Rinaldo nella Moschea d' Omar. — Solimano ed Aladino. — Esplorazioni di Vafrino. — Congiura contro Goffredo. — Erminia e Tancredi.

1 Già la morte, o il consiglio, o la paura  
Dalle difese ogni pagano ha tolto:  
E sol non si è da l'espugnate mura  
Il pertinace Argante anco rivolto.  
Mostra ei la faccia intrepida e sicura,  
E pugna pur fra gli avversarj avvolto,  
Più che morir, temendo esser respinto:  
E vuol morendo anco parer non vinto.

2 Ma sovra ogni altro feritore infesto  
Sovraggiunge Tancredi, e lui percote.  
Ben è il Circasso a riconoscer presto  
Al portamento, agli atti, all' arme note  
Lui che pugnò già seco, e il giorno sesto  
Tornar promise, e le promesse ir vote.  
Onde gridò: „Così la fe', Tancredi,  
Mi servi tu? così alla pugna or riedi?“

3 „Tardi riedi, e non solo: io non rifiuto  
Però combatter teco, e riprovarmi;  
Benchè non qual guerrier, ma qui venuto  
Quasi inventor di macchine tu parmi.  
Fatti scudo de' tuoi, trova in ajuto  
Novi ordigni di guerra e e insolite armi;  
Chè non potrai dalle mie mani, o forte  
Delle donne uccisor, fuggir la morte.“

4 Sorrise il buon Tancredi un cotal riso  
Di sdegno, e in detti alteri ebbe risposto:  
„Tardo è il ritorno mio; ma pur avviso,  
Che frettoloso e' ti parrà ben tosto;

---

3, 2. PERÒ: nella *Conq.*:

Teco in nova tenzone anco provarme;  
Ben che piuttosto incontra me venuto  
Quasi mastro di macchine tu parme.

4. PARMI: mi pari; licenza poetica appena lecita.

4, 1. SORRISSE: *Conq.*:

Sorrisse il cavalier, e pieno il riso  
Fu d'amarore, ed ebbe a lui risposto.

E bramerai che te da me diviso  
O l'alpe avesse, o fosse il mar frapposto;  
E che del mio indugiar non fu cagione  
Tema o viltà, vedrai col paragone."

- 5 „Vienne in disparte pur tu che omicida  
Sei de' giganti solo e degli eroi:  
L'uccisor delle femmine ti sfida."  
Così gli dice; indi si volge ai suoi,  
E fa ritrarli dall'offesa, e grida:  
„Cessate pur di molestarlo or voi:  
Ch'è proprio mio più che comun nemico  
Questi, ed a lui mi stringe obbligo antico."

- 6 „Or discendine giù, solo o seguito  
Come più vuoi", ripiglia il fier Circasso,  
„Va in frequentato loco, od in romito,  
Chè per dubbio o svantaggio io non ti lasso."  
Sì fatto ed accettato il fero invito,  
Movon concordi alla gran lite il passo;  
L'odio in un gli accompagna; e fa il rancore  
L'un nemico dell'altro or difensore.

- 7 Grande è il zelo d'onor, grande il desire,  
Che Tancredi del sangue ha del pagano;  
Nè la sete ammorzar crede dell'ire,  
Se n'esce stilla fuor per altrui mano.  
E con lo scudo il copre, e: „Non ferire",  
Grida a quanti rincontra anco lontano;  
Sì che salvo il nemico infra gli amici  
Tragge dall'arme irate e vincitrici.

- 8 Escon della cittade, e dan le spalle  
Ai padiglion delle accampate genti;  
E se ne van dove un girevol calle  
Li porta per secreti avvolgimenti;  
E ritrovano ombrosa angusta valle  
Tra più colli giacer, non altrimenti,

6, 3. VA IN FREQUENTATO. nella *Conq.*:

O in loco pieno di arme o in più romito,  
Chè per tema o svantaggio io non ti lasso.  
Così detto e risposto al fero invito,  
Movon concordi a la battaglia il passo.  
L'odio i nemici accoppia; e difensore  
Fa l'un de l'altro un bel deslo d'onore.

8, 5. E RITROVANO: cfr. *Virg. Aen.* V, 586 e segg. Nella *Conq.* (XXIII, 89) così è descritto il luogo della tenzone:

Presso a la torre, ove a le donne estrane  
Novo e femminile albergo al ciel si alzava,

Che se fosse un teatro, o fosse ad uso  
Di battaglie e di cacce intorno chiuso.

- 9 Qui si fermano entrambi: e pur sospeso  
Volgeasi Argante alla cittade afflitta.  
Vede Tancredi, che il pagan difeso  
Non è di scudo, e il suo lontano ei gitta.  
Pocchia lui dice: „Or qual pensier ti ha preso?  
Pensi ch'è giunta l'ora a te prescritta?  
Se antivedendo ciò timido stai,  
È il tuo timore intempestivo omai.“
- 10 — „Penso“, risponde, „alla città, del regno  
Di Giudea antichissima regina,  
Che vinta or cade; e indarno esser sostegno  
Io procurai della fatal ruina;  
E ch'è poca vendetta al mio disdegno  
Il capo tuo, che il cielo or mi destina.“  
Tacque, e incontra si van con gran risguardo:  
Chè ben conosce l'un l'altro gagliardo.
- 11 È di corpo Tancredi agile e sciolto,  
E di man velocissimo e di piede.  
Sovrasta a lui con l'alto capo, e molto  
Di grossezza di membra Argante eccede.  
Girar Tancredi inchino e in sè raccolto  
Per avventarsi e sottentrar si vede:  
E con la spada sua la spada trova  
Nemica, e in disviarla usa ogni prova.
- 12 Ma disteso ed eretto il fero Argante  
Dimostra arte simile, atto diverso.  
Quanto egli può, va col gran braccio avanti,  
E cerca il ferro nò, ma il corpo avverso.

Mello fa quasi due città lontane  
Mello vorago già profonda e cava.  
Mória da la man destra a lei rimane  
Col fonte che le gregge e inonda e lava;  
Sion da l'altra; in mezzo un voto calle  
Steso è per l'adeguata e piana valle.

- 10, 1. PENSO: cfr. *Virg. Aen.* II, 290 e segg. — 8. CHÈ BEN: nella *Conq.*:  
Pocchia incontra si andâr con fero sguardo.
- 11, 1. AGILE: cfr. *Virg. Aen.* V, 430 e segg. — 3. SOVRASTA: *Conq.*:  
Sovrasta a lui con ampia fronte, e molto  
Di smisurate membra Argante eccede.  
Girar Tancredi o stare in sè raccolto  
— — — — —  
Del suo nemico; e la respinge a prova.

- 12, 1. MA DISTESO: cfr. *Virg. Aen.* V, 437 e segg. — ED ERETTO: *Conq.*:  
E DIRITTO. — 5. QUEL: *Conq.*:  
Quel gli sembra dintorno angel volante.



Quel tenta aditi novi in ogni instante:  
 Questo gli ha il ferro al volto ognor converso.  
 Minaccia, e intento a proibirgli stassi  
 Furtive entrate e subiti trapassi.

13 Così pugna naval, quando non spira  
 Per lo piano del mare africo o noto,  
 Fra duo legni ineguali egual si mira;  
 Ch' un d' altezza preval, l' altro di moto.  
 L' un con volte e rivolte assale e gira  
 Da prora a poppa, e si sta l' altro immoto.  
 E quando il più leggier se gli avvicina,  
 D' alta parte minaccia alta ruina.

14 Mentre il Latin di sottentrar ritenta,  
 Sviando il ferro che si vede opporre,  
 Vibra Argante la spada, e gli appresenta  
 La punta agli occhi: egli al riparo accorre;  
 Ma lei si presta allor, sì violenta  
 Cala il pagan, che il difensor precorre,  
 E il fere al fianco, e visto il fianco infermo  
 Grida: „Lo schermitor vinto è di schermo.“

15 Fra lo sdegno Tancredi e la vergogna  
 Si rode, e lascia i soliti riguardi;  
 E in cotal guisa la vendetta agogna,  
 Che sua perdita stima il vincer tardi.  
 Sol risponde col ferro alla rampogna,  
 E il drizza all' elmo, ove apre il passo ai guardi.  
 Ribatte Argante il colpo; e risoluto  
 Tancredi a mezza spada è già venuto.

16 Passa veloce allor col piè sinistro,  
 E con la manca al dritto braccio il prende,  
 E con la destra intanto il lato destro  
 Di punte mortalissime gli offende.

12, 7. A PROIBIRGLI STASSI: *Conq.*: A DIVERTARGLI EI STASSI.

13, 1. PUGNA: *Conq.*: guerra. 2. PER LO PIANO: *Conq.*:

Per lo piano de le onde o Borea o Noto.

14, 1. MENTRE: *Conq.*:

Mentre il pio cavalier lo aggira e tenta  
 Battendo il ferro ecc.

5. SI PRESTA ALLOR EI: *Conq.*: RAPIDA E GRAVE E.

15, 2. SI RODE: *Conq.*:

Si rode, e lascia ogni arte onde uom si guardi;  
 E impetuoso il suo nemico affronta  
 Come perdita stima

— — — — — e il tiene a bada.

Ma Tancredi già viene a mezza spada.

„Questa“, diceva, „al vincitor maestro  
 Il vinto schermitor risposta rende.“  
 Freme il Circasso, e si contorce e scuote,  
 Ma il braccio prigionier ritrar non puote.

- 17 Alfin lasciò la spada alla catena  
 Pendente, e sotto al buon Latin si spinse.  
 Fè l' istesso Tancredi, e con gran lena  
 L' un calcò l' altro, e l' un l' altro ricinse.  
 Nè con più forza dall' adusta arena  
 Sospese Alcide il gran gigante e strinse,  
 Di quella onde facean tenaci nodi  
 Le nerborute braccia in varj modi.
- 18 Tai fur gli avvolgimenti a tai le scosse,  
 Che ambi in un tempo il suol presser col fianco;  
 Argante, od arte o sua ventura fosse,  
 Sovra ha il braccio migliore, e sotto il manco.  
 Ma la man ch' è più atta alle percosse,  
 Sottogiace impedita al guerrier franco,  
 Ond' ei che il suo svantaggio e il rischio vede,  
 Si sviluppa dall' altro, e salta in piede.
- 19 Sorge più tardi; e un gran fendente, in prima  
 Che sorto ei sia, vien sopra al Saracino.  
 Ma come all' euro la frondosa cima  
 Piega, e in un tempo la solleva il pino:  
 Così lui sua virtute alza e sublima,  
 Quando ei n' è già per ricader più chino.  
 Or ricomincian quì colpi a vicenda;  
 La pugna ha manco d' arte, ed è più orrenda.
- 20 Esce a Tancredi in più d' un loco il sangue;  
 Ma ne versa il pagan quasi torrenti.

16, 6. RISPOSTA: cfr. *Virg. Aen.* IX, 632 e seg.

17, 1. ALFIN LASCIÒ: nella *Conq.*:

Pendere alfin lasciò d' aurea catena  
 La spada, e sotto al cavalier si spinse,  
 E l' abbracciò con affannata lena.  
 Tancredi ancor lui presse e lui ricinse.

18, 1. TAI FUR GLI AVVOLGIMENTI: *Conq.*: TAI LE RIVOLTE PURO. —  
 7. OND' EI: nella *Conq.*:

Ei che vede il periglio e vede il tempo  
 Si scioglie, salta in piè, percote a tempo.

19, 1. SORGE: *Conq.*:

Sorge l' altro più tardi e il colpo in prima.

6. QUANDO EI N' È GIÀ: 2 Codd. VOW. QUANDO EI NE GIÀ: 1 Cod.  
 MBCEFCr<sup>m</sup>. Nella *Conq.*:

Quando era quasi al ricader vicino.  
 Qui s' inaspra la pugna, e avvien che ella abbia  
 Meno di arte e di possa, e più di rabbia.

Già nelle seeme forze il furor langue,  
 Siccome fiamma in debili alimenti.  
 Tancredi che il vedea col braccio esangue  
 Girar i colpi ad or ad or più lenti,  
 Dal magnanimo cor deposta l'ira,  
 Placido gli ragiona, e il piè ritira:

21 „Cedimi, uom forte; o riconoscer voglia  
 Me per tuo vincitore, o la fortuna:  
 Nè ricerco da te trionfo o spoglia:  
 Nè mi riserbo in te ragione alcuna.“  
 Terribile il pagan più che mai soglia,  
 Tutte le furie sue destò e raguna.  
 Risponde: „Or dunque il meglio aver ti vante,  
 Ed osi di viltà tentare Argante?“

22 „Usa la sorte tua; chè nulla io temo;  
 Nè lascerò la tua follia impunita.“  
 Come face rinforza anzi l'estremo  
 Le fiamme, e luminosa esce di vita:  
 Tal riempiendo ei d'ira il sangue scemo,  
 Rinvigori la gagliardia smarrita;  
 E le ore della morte omai vicine  
 Volse illustrar con generoso fine.

23 La man sinistra alla compagna accosta,  
 E con ambe congiunte il ferro abbassa:  
 Cala un fendente, e benchè trovi opposta  
 La spada ostil, lo sforza ed oltre passa:  
 Scende alla spalla, e giù di costa in costa  
 Molte ferite in un sol punto lassa.  
 Se non teme Tancredi, il petto audace  
 Non fè natura di timor capace.

24 Quel doppia il colpo orribile, ed al vento  
 Le forze e l'ire inutilmente ha sparte:  
 Perchè Tancredi, alla percossa intento,  
 Se ne sottrasse, e sì lanciò in disparte.

20, 5. COL BRACCIO: 3 Codd. VMCOEFCrUm. CON BRACCIO. BWS.

22, 1. USA: cfr. *Virg. Aen.* XII, 932.

23, 4. ED OLTRE PASSA: *Conq.* E VIA TRAPASSA.

24, 1. QUEL: cfr. *Virg. Aen.* V, 441 e segg. Nella *Conq.*

Quegli l'orribil colpo addoppia invano,  
 E le ire con le forze al vento ha sparte,  
 Chè dal colpo Tancredi andò lontano,  
 Girando il passo a la contraria parte,  
 Fu dal gran peso tuo tirato al piano  
 Cadesti, Argante; ecc.

- Tu, dal tuo peso tratto, in giù col mento  
 Ne andasti, Argante, e non potesti airtarte:  
 Per te cadesti; avventuroso intanto,  
 Che altri non ha di tua caduta il vanto.
- 25 Il eader dilatò le piaghe aperte,  
 E il sangue espresso dilagando scese.  
 Punta ei la manca in terra, e si converte  
 Ritto sovra un ginocchio alle difese.  
 „Renditi“, grida; e gli fa nove offerte,  
 Senza nojarlo, il vincitor cortese.  
 Quegli di furto intanto il ferro caccia,  
 E sul tallone il fiede: indi il minaccia.
- 26 Infuriossi allor Tancredi, e disse:  
 „Così abusi, fellow, la pietà mia?“  
 Poi la spada gli fisse, e gli rifisse  
 Nella visiera, ove accertò la via.  
 Moriva Argante, e tal moria qual visse:  
 Minacciava morendo, e non languia.  
 Superbi, formidabili e feroci  
 Gli ultimi moti fur, le ultime voci.
- 27 Ripon Tancredi il ferro; e poi devoto  
 Ringrazia Dio del trionfale onore.  
 Ma lasciato di forze ha quasi vôto  
 La sanguigna vittoria il vincitore.  
 Teme egli assai, che del viaggio al moto  
 Durar non possa il suo fievol vigore.  
 Pur s' incammina; e così passo passo  
 Per le già corse vie move il piè lasso.
- 28 Trar molto il debil fianco oltra non puote,  
 E quanto più si sforza, più si affanna.  
 Onde in terra si asside, e pon le gote  
 Su la destra, che par tremula canna.

25, 4. RITTO: *Conq.*:

Il disperato a le ostinate offese.

7. QUEGLI: *Conq.*:

Ma quegli non risorto anco piagarlo  
 Tenta di novo colpo ecc.

26, 1. INFURIOSI: nella *Conq.*:

Turbossi allora il pio guerriero, e disse:  
 Giusta pietate è il non usarla or teco.

7. SUPERBI: *Conq.*:

Ma ne la morta e spaventosa faccia  
 Più terribil la morte anco minaccia.

28, 2. SI SFORZA, PIÙ: 3 Codd. VBWEFCrCm. SI SFORZA, E PIÙ:  
 MCO.

Ciò che vedea, pargli veder che rote:  
E di tenebre il dì già gli si appanna.  
Alfin isviene, e il vincitor dal vinto  
Non ben saria nel rimirar distinto.

- 29 Mentre qui segue la solinga guerra,  
Che privata cagion fè così ardente,  
L'ira de' vincitor trascorre, ed erra  
Per la città sul popolo nocente.  
Or chi giammai dell'espugnata terra  
Potrebbe appien l'immagine dolente  
Ritrarre in carte? od adegnar parlando  
Lo spettacolo atroce e miserando?
- 30 Ogni cosa di strage era già pieno:  
Vedeansi in mucchi e in monti i corpi avvolti.  
Là i feriti sui morti, e qui giacièno  
Sotto morti insepolti egri sepolti.  
Fuggian premendo i pargoletti al seno  
Le meste madri co' capegli sciolti;  
E il predator, di spoglie e di rapine  
Carco, stringea le vergini nel crine.
- 31 Ma per le vie che al più sublime colle  
Saglion verso occidente, ov'è il gran tempio,  
Tutto del sangue ostile orrido e molle  
Rinaldo corre, e caccia il popol empio.  
La fera spada il generoso estolle  
Sovra gli armati capi, e ne fa scempio.  
È schermo frale ogni elmo ed ogni scudo:  
Difesa è qui l'esser dell'arme ignudo.
- 32 Sol contra il ferro il nobil ferro adopra,  
E sdegna negl' inermi esser feroce;  
E quei che ardir non armi, arme non copra,  
Caccia col guardo e con l'orribil voce.  
Vedresti, di valor mirabil opra,  
Come or disprezza, ora minaccia, or noce:  
Come con rischio disegual fuggati  
Sono egualmente pur nudi ed armati.
- 33 Già col più imbellevolgo anco ritratto  
Si è non picciolo stuol del più guerriero  
Nel tempio che, più volte arso e rifatto,  
Si nomia ancor, dal fondator primiero,  
Di Salomone; e fu per lui già fatto  
Di cedri e d'oro e di bei marmi altero.

Or non sì ricco già, pur saldo e forte  
E d' alte torri e di ferrate porte.

- 34   Giunto il gran cavaliere ove raccolte  
Si eran le turbe in loco ampio e sublime,  
Trovò chiuse le porte, e trovò molte  
Difese apparecchiate in su le cime.  
Alzò lo sguardo orribile, e due volte  
Tutto il mirò dall' alte parti all' ime,  
Varco angusto cercando, ed altrettante  
Il circondò con le veloci piante.
- 35   Qual lupo predatore all' aer bruno  
Le chiuse mandre insidiando aggira,  
Secco le avide fauci, e nel digiuno  
Da nativo odio stimolato e d' ira:  
Tale egli intorno spia se adito alcuno  
(Piano od erto che siasi) aprirsi mira;  
Si ferma alfin nella gran piazza; e d' alto  
Stanno aspettando i miseri l' assalto.
- 36   In disparte giacea (qual che si fosse  
L' uso a cui si serbava) eccelsa trave:  
Nè così alte mai, nè così grosse  
Spiega le antenne sue ligura nave.  
Vêr la gran porta il cavalier la mosse  
Con quella man, cui nessun pondo è grave;  
E, recandosi lei di lancia in modo,  
Urtò d' incontro impetuoso e sodo.
- 37   Restar non può marmo o metallo avanti  
Al duro urtare, al riutar più forte:  
Svelse dal sasso i cardini sonanti,  
Ruppe i serragli ed abbattè le porte.  
Non l' ariète di far più si vanti,  
Non la bombarda, fulmine di morte.  
Per la dischiusa via la gente inonda,  
Quasi un diluvio, e il vineitor seconda.
- 38   Rende misera strage atra e funesta  
L' alta magion che fu magion di Dio.  
O giustizia del ciel, quanto men presta  
Tanto più grave sovra il popol rio!

34, 5. ALZÒ: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 228 e segg.

35, 1. QUAL LUPO: cfr. *Virg. Aen.* II, 355 e segg. IX, 56 e segg.

37, 3. SVELSE: cfr. *Virg. Aen.* II, 492 e segg. XII, 921 e segg.

38, 3. O GIUSTIZIA: cfr. *Dante Inf.* XXIV, 119 e seg. Nella *Conq.*:

Rende misera strage, atra e funesta  
L' alta magion che a Dio nei primi tempi

Dal tuo secreto provveder fu desta  
L'ira ne' cor pietosi, e incrudelio.  
Lavò col sangue suo l'empio pagano  
Quel tempio, che già fatto avea profano.

- 39 Ma intanto Soliman vèr la gran torre  
Ito se n'è, che di David si appella:  
E qui fa de' guerrier l'avanzo accòrre.  
E sbarra intorno e questa strada e quella:  
E il tiranno Aladino anco vi corre.  
Come il Soldan lui vede, a lui favella:  
„Vieni, o famoso re, vieni, e là sovra  
Alla rocca fortissima ricovra“;
- 40 „Chè dal furor delle nemiche spade  
Guardar vi puoi la tua salute e il regno.“  
— „Oimè“, risponde, „oimè, che la cittade  
Strugge dal fondo suo barbaro sdegno;  
E la mia vita e il nostro imperio cade.  
Vissi, e regnai: non vivo or più, nè regno.  
Ben si può dir: „Noi fummo.“ A tutti è giunto  
L'ultimo dì, l'inevitabil punto.“

- 41 — „Ov'è, signor, la tua virtute antica?“  
Disse il Soldan tutto crucciato allora.  
„Tolgaci i regni pur sorte nemica;  
Chè il regal pregio è nostro, e in noi dimora.  
Ma colà dentro omai dalla fatica  
Le stanche e gravi tue membra ristora.“  
Così gli parla; e fa che si raccoglie  
Il vecchio re nella guardata soglia.

Fu solo albergo in terra; e quindi è desta  
L'ira nei cor pietosi lucontra a gli empì.  
O giustizia più irata, ove men presta  
Del tuo volere eterno il corso adempi!  
Di quei che già macchiato il tempio sacro  
Tu facesti nel sangue ampio lavacro.

Fine gemme lucenti, argento ed auro  
Son preziosa ai nostri e cara soma;  
E vario d'Oriente ampio tesoro,  
Quanto adornar di sè l'antica Roma,  
Quanto appagar potria l'infido Mauro,  
E quel che il re d'Egitto affrena e doma;  
E breve ora sgombrò quel che in molti anni  
Man rapaci adunâr di empì tiranni.

- 39, 1. MA INSTANTO: *Comp.*:

Il fier Soldano intanto a la gran torre

7. O FAMOSO RE: *Comp.*: O STANCO SIGNOR.

- 40, 3. LA CITTADE. *cfr. Virg. Aen. II, 324 e segg.*

- 42 Egli ferrata mazza a due man prende,  
E si ripon la fida spada al fianco;  
E stassi al varco intrepido, e difende  
Il chiuso delle strade al popol Franco.  
Eran mortali le percosse orrende:  
Quella che non uccide, atterra almanco.  
Già fugge ognun dalla sbarrata piazza,  
Dove vede appressar l' orribil mazza.
- 43 Ecco da fera compagnia seguito  
Sopraggiungeva il tolosan Raimondo.  
Al periglioso passo il vecchio ardito  
Corse, e sprezzò di quei gran colpi il pondo.  
Primo ei ferì; ma invano ebbe ferito:  
Non ferì invano il feritor secondo:  
Chè in fronte il colse, e l' atterrò col peso  
Supin, tremante, a braccia aperte e steso.
- 44 Finalmente ritorna anco ne' vinti  
La virtù che il timore avea fugata;  
E i Franchi vincitori o son rispinti,  
O pur caggiono uccisi in su l' entrata.  
Ma il Soldan, che giacere infra gli estinti  
Il tramortito duce ai piè si guata;  
Grida ai suoi cavalier: „Costui sia tratto  
Dentro alle sbarre, e prigionier sia fatto.“
- 45 Si movon quegli ad eseguir l' effetto,  
Ma trovan dura e faticosa impresa;  
Perchè non è d' alcun de' suoi negletto  
Raimondo, e corron tutti in sua difesa,  
Quinci furor, quindi pietoso affetto  
Pugna, nè vil cagione è di contesa.  
Di sì grand' uom la libertà, la vita  
Questi a guardar, quegli a rapir invita.
- 46 Pur vinto avrebbe a lungo andar la prova  
Il Soldano, ostinato alla vendetta;  
Chè alla fulminea mazza oppor non giova  
O doppio scudo, o tempra d' elmo eletta:  
Ma grave aita a' suoi nemici e nova  
Di qua di là vede arrivare in fretta;  
Chè da' duo lati opposti in un sol punto  
Il sopran duce e il gran guerriero è giunto.
- 47 Come pastor, quando fremendo intorno  
Il vento e i tuoni, e balenando i lampi,

---

45, 6. NÈ VIL: cfr. *Virg. Aen.* XII, 764 e segg.47, 1. COME PASTOR: cfr. *Virg. Aen.* X, 803 e segg.



- Vede oscurar di mille nubi il giorno,  
Ritrae le greggie dagli aperti campi,  
E sollecito cerca alcun soggiorno,  
Ove l'ira del ciel securo scampi;  
Ei, col grido indirizzando, e con la verga  
Le mandre innanzi, agli ultimi si atterga:
- 48 Così il pagan, che già venir sentia  
L'irreparabil turbo e la tempesta,  
Che di fremiti orrendi il ciel feria,  
D'arme ingombrando e quella parte e questa:  
Le custodite genti innanzi invia  
Nella gran torre, ed egli ultimo resta.  
Ultimo parte, e si cede al periglio,  
Che audace appare in provvido consiglio.
- 49 Pur a fatica avvien che si ripari  
Dentro alle porte, e le riserra appena;  
Che già, rotte le sbarre, ai limitari  
Rinaldo vien, nè quivi anco si affrena.  
Desio di superar chi non ha pari  
In opra d'arme, e giuramento il mena:  
Chè non obblia che in voto egli promise  
Di dar morte a colui che il Dano uccise.
- 50 E ben allor allor l'invitta mano  
Tentato avria l'inespugnabil muro:  
Nè forse colà dentro era il Soldano  
Dal fatal suo nemico assai securo  
Ma già suona a ritratta il capitano;  
Già l'orizzonte d'ogn'intorno è scuro:  
Goffredo alloggia nella terra, e vuole  
Rinnovar poi l'assalto al novo sole.
- 51 Diceva ai suoi lietissimo in sembianza:  
„Favorito ha il gran Dio l'armi cristiane;  
Fatto è il sommo de' fatti, e poco avanza  
Dell'opra, e nulla del timor rimane.  
La torre (estrema, e misera speranza  
Degl'infedeli) espugnerem dimane.  
Pietà frattanto a confortar v'inviti  
Con sollecito amor gli egri e i feriti.“

47, 4. LE GREGGIE: 3 Codd. VMCÖ. LA GREGGIA. RWSEFCTm.

51, 1. DICEVA: nella Cong.

E lieto dice, e con real sembianza:  
Esaltate ha il gran Dio le arme pietose;  
Ma più de l'opra che del giorno avanza  
Pur s'iam già presso al fin, ecc.

- 52 „Ite, e curate quei che han fatto acquisto  
 Di questa patria a noi col sangue loro.  
 Ciò più conviensi ai cavalier di Cristo,  
 Che desio di vendetta o di tesoro.  
 Troppo, ah! troppo di strage oggi si è visto  
 Troppa in alcuni avidità dell' oro:  
 Rapiŕ più oltra, e in crudelir i' vieto.  
 Or divulgħin le trombe il mio divieto.“
- 53 Tacque; e poi se n' andò là dove il conte  
 Riavuto dal colpo anco ne geme.  
 Nè Soliman con meno ardità fronte  
 Ai suoi ragiona, e il duol nell' alma preme:  
 „Siate, o compagni, di fortuna all' onte  
 Invitti, infin che verde è fior di speme:  
 Chè sotto alta apparenza di fallace  
 Spavento oggi men grave il danno giace.“
- 54 „Prese i nemiei han sol le mura e i tetti,  
 E il vulgo umil, non la cittade han presa:  
 Chè nel capo del re, ne' vostri petti,  
 Nelle man vostre è la città compresa.  
 Veggio il re salvo, e salvi i suoi più eletti;  
 Veggio che ne circonda alta difesa.  
 Vano trofeo di abbandonata terra  
 Abbiansi i Franchi; alfin perdan la guerra.“
- 55 „E certo i' son che perderanla alfine;  
 Chè, nella sorte prospera insolenti,  
 Fian vòlti agli omicidj, alle rapine,  
 Ed agl' ingiuriosi abbracciamenti:  
 E saran di leggier tra le ruine,  
 Tra gli stupri e le prede, oppressi e spenti,  
 Se in tanta tracotanza omai sorge  
 L' oste d' Egitto: e non puote esser lunge.“
- 56 „Intanto noi signoreggiar co' sassi  
 Potrem della città gli alti edificj:

---

52, 1. ITE: cfr. *Virg. Aen.* XI, 24 e segg. Nella *Conq.*:

Ite, e curate quei che han fatto acquisto  
 Di questo regno a voi col sangue loro;  
 Chè non conviensi ai cavalier di Cristo  
 Il desio di vendetta e di tesoro.  
 Troppo, ah! troppo di male oggi si è visto,  
 E fatto preda abbiām d' argento e d' oro.  
 Membrate che oggi è il sesto e sacro giorno  
 Che il Re sofferse, onde Satan ha scorno.

53, 4. PREME: cfr. *Virg. Aen.* I, 209. — 6. INFIN CHE VERDE: *Dante Purg.* III, 135.

Ed ogni calle, onde al sepolcro vassi,  
 Torran le nostre macchine ai nemici.“  
 Così, vigor porgendo ai cor già lassi,  
 La speme rinnovò negl' infelici.  
 Or mentre qui tai cose eran passate,  
 Errò Vafrin tra mille schiere armate.

57 All' esercito avverso eletto in spia,  
 Già dechinando il sol partì Vafrino:  
 E corse oscura e solitaria via  
 Notturno e sconosciuto peregrino.  
 Ascalona passò, che non uscìa  
 Dal balcon d' oriente anco il mattino.  
 Poi, quando è nel meriggio il solar lampo,  
 A vista fu del poderoso campo.

58 Vide tende infinite, e ventilanti  
 Stendardi in cima azzurri e persi e gialli:  
 E tante ndi lingue diseordi, e tanti  
 Timpani e corni e barbari metalli,  
 E voci di cammelli e d' elefanti,  
 Tra 'l nitrir de' magnanimi cavalli;  
 Che fra sè disse: „Qui l' Africa tutta  
 Traslata viene, e qui l' Asia è condotta.“

59 Mira egli alquanto pria come sia forte  
 Del campo il sito, e qual vallo il circonde  
 Poscia non tenta vie furtivi e tórtè:  
 Nè dal frequente popolo si asconde;  
 Ma per dritto sentier tra regie porte  
 Trapassa, ed or dimanda ed or risponde.  
 A dimande, a risposte astute e pronte  
 Accoppia baldanzosa audace fronte.

60 Di qua di là sollecito si aggira  
 Per le vie, per le piazze e per le tende.

57, 1. ALL' ESERCITO: nella *Conq.*:

Frattanto avea Vafrin la spiaggia aprica  
 Visto di Gaza, e i lidi intorno e il colle,  
 E gli edifici, ove la terra antica  
 Fra marmoree ruine al ciel si estolle,  
 Palagi e templi, in cui gente nemica  
 Si accoglie, e il culto a Dio superba tolle;  
 Fonti ed acque che il ciel benigno dona,  
 E de le mura sue l' ampia corona.

58, 1. VIDE TENDE: *Conq.*:

E tende intorno, a sparsi a l' aure erranti.

59, 7. A DIMANDE, A RISPOSTE: 3 Codd. VMCS. A DIMANDE E  
 RISPOSTE: BWEFCr'mConq. — 8. ACCOPPIA: nella *Conq.*:

Accoppia il baldanzoso audace fronte.

I guerrier, i destrier, l' arme rimira;  
 L' arti e gli ordini osserva, e i nomi apprende.  
 Nè di ciò pago, a maggior cose aspira:  
 Spia gli occulti disegni, e parte intende.  
 Tanto si avvolge, e così destro e piano,  
 Che adito si apre al padiglion soprano.

- 61 Vede, mirando qui, sdruseita tela,  
 Onde ha varco la voce, onde si scerne,  
 Che là proprio risponde, ove son de la  
 Stanza regal le ritirate interne:  
 Sì che i secreti del signor mal cela  
 Ad uom che ascolti dalle parti esterne.  
 Vafrin vi guata, e par che ad altro intenda,  
 Come sia cura sua conciar la tenda.
- 62 Stavasi il capitan la testa ignudo,  
 Le membra armato, e con purpureo ammanto.  
 Lunge duo paggi avean l' elmo e lo scudo.  
 Preme egli un' asta, e vi si appoggia alquanto.  
 Guardava un uom di torvo aspetto e crudo,  
 Membruto ed alto, il qual gli era da canto.  
 Vafrino è attento, e, di Goffredo a nome  
 Parlar sentendo, alza gli orecchi al nome.
- 63 Parla il duce a colui: „Dunque sicuro  
 Sei così tu di dar morte a Goffredo?“  
 Risponde quegli: „Io sonne, e in corte giuro  
 Non tornar mai, se vincitor non riedo.  
 Preverrò ben color che meco furo  
 Al congiurare: e premio altro non chiedo,  
 Se non che io possa un bel trofeo dell' armi  
 Drizzar nel Cairo, e sottopor tai carmi“:
- 64 „Queste arme in guerra al capitan francese,  
 Distruggitor dell' Asia, Ormondo trasse,  
 Quando gli trasse l' alma; e le sospese,  
 Perchè memoria ad ogni età ne passe.“  
 — „Non fia“, l' altro dicea, „che il re cortese  
 L' opera grande inonorata lasse.

---

60, 7. E così: *Conq.*:

— — — — — e così piano e cheto  
 Che si apre il varco al ragionar secreto.

62, 6. GLI ERA: *Conq.*: AVEA. — 8. ALZA: cfr. *Virg. Aen.* I, 152.

63, 3. IO SONNE: *Conq.*: IO SONO. — 7. SE NON: *Conq.*:

Se non di alzare un bel trofeo de le arme  
 In Babilonia, e sotto un breve carme.

Ben ei darà ciò che per te si chiede;  
Ma con giunta l'avrai d'alta mercede."

65 „Or apparecchia pur l'armi mentite:  
Chè il giorno omai della battaglia è presso."  
— „Son“, rispose, „già preste.“ E qui, fornite  
Queste parole, e il duce tacque ed esso.  
Restò Vafreno alle gran cose udite  
Sospeso e dubbio, e rivolgea in sè stesso  
Qual'arti di congiura, e quali sieno  
Le mentite arme, e nol comprese appieno.

66 Indi partissi; e quella notte intiera  
Desto passò, chè occhio serrar non volse.  
Ma, quando poi di novo ogni bandiera  
All'aure mattutine il campo sciolse.  
Anch'ei marciò con l'altra gente in schiera:  
Fermossi anch'egli ov'ella albergo tolse;  
E pur anco tornò di tenda in tenda  
Per udir cosa, onde il ver meglio intenda.

67 Cercando trova in sede alta e pomposa  
Fra cavalieri Armida e fra donzelle.  
Che stassi in sè romita, e sospirosa;  
Fra sè co' suoi pensier par che favelle.  
Su la candila man la guancia posa,  
E china a terra le amorose stelle.  
Non sa se pianga o nò: ben può vederle  
Umidi gli occhi, e gravidi di perle.

68 Vedele incontra il fero Adrasto assiso,  
Che par che occhio non batta, e che non spiri;  
Tanto da lei pendea, tanto in lei fiso  
Paceva i suoi famelici desiri.  
Ma Tisaferno, or l'una or l'altro in viso  
Guardando, or vien che brami, or che si adiri;  
E segna il mobil volto or di colore  
Di rabbioso disdegno, ed or di amore.

69 Scorge poscia Altamor, che in cerchio accolto  
Fra le donzelle alquanto era in disparte.  
Non lascia il desir vago a freno sciolto,  
Ma gira gli occhi cupidi con arte.

64, 8. CON GIUNTA: I Cod. COWEFCrUm CONGIUNTA: VMB. CON-  
GIUNTO: Cong.

65, 7. QUALI ARTI: nella Cong.

Quali sieno i congiurati e le arme false,  
Ma l'intender da sè tutto non valse.

Volge un guardo alla mano, nuo al bel volto,  
 Talora insidia più guardata parte;  
 E là s' interna, ove mal canto apria  
 Fra due mamme un bel vel secreta via.

- 70 Alza alfin gli occhi Armida, e pur alquanto  
 La bella fronte sua torna serena;  
 E repente fra i nuvoli del pianto  
 Un soave sorriso apre e balena.  
 „Signor“, dicea, „membrando il vostro vanto,  
 L' anima mia puote seemar la pena,  
 Chè d' esser vendicata in breve aspetta:  
 E dolce è l' ira in aspettar vendetta.“

- 71 Risponde l' Indian: „La fronte mesta  
 Deh per Dio! rasserena, e il duolo alleggia:  
 Chè assai tosto avverrà che l' empia testa  
 Di quel Rinaldo a piè tronca ti veggia;  
 O menerolti prigionier con questa  
 Ultrice mano, ove prigion tu il chieggia.  
 Così promisi in voto.“ Or l' altro che ode,  
 Motto non fa; ma tra suo cor si rode.

- 72 Volgendo in Tisaferno il dolce sguardo:  
 „Tu, che dici, signor?“ colei soggiunge.  
 Risponde egli ingegnendo: „Io, che son tardo,  
 Seguirò il valor così da lunge  
 Di questo tuo terribile e gagliardo.“  
 E con tai detti amaramente il punge.  
 Ripiglia l' Indo allor: „Ben è ragione,  
 Che lunge segua, e tema il paragone.“

- 73 Crollando Tisaferno il capo altero  
 Disse: „Oh foss' io signor del mio talento!  
 Libero avessi in questa spada impero!  
 Chè tosto e' si parria chi sia più lento.  
 Non temo io te, nè tuoi gran vanti, o fero;  
 Ma il cielo, e il mio nemico amor pavento.“  
 Tacque; e sorgeva Adrasto a far disfida;  
 Ma la prevenne, e s' interpose Armida.

- 74 Diss' ella: „O eavalier, perchè quel dono,  
 Donatomi più volte, anco togliete?  
 Miei campion siete voi; pur esser buono  
 Dovria tal nome a por tra voi quiete.

71, S. MOTTO: lezione commune; W. (capricciosamente?): MOTO.

73, I. CROLLANDO: cfr. *Virg. Aen.* XII, 894 e segg.

Meco si adira chi si adira: io sono  
Nell' offese l' offesa; e voi il sapete.  
Così lor parla; e così avvien che accordi  
Sotto giogo di ferro alme discordi.

- 75 È presente Vafrino, e il tutto ascolta:  
E, sottrattone il vero, indi si toglie.  
Spia dell' alta congiura, e lei ravvolta  
Trova in silenzio, e nulla ne raccoglie.  
Chiedene improntamente anco talvolta;  
E la difficoltà cresce le voglie.  
O qui lasciar la vita egli è disposto,  
O riportarne il gran secreto ascosto.
- 76 Mille e più vie di accorgimento ignote,  
Mille e più pensa inusitate frodi.  
E pur con tutto ciò non gli son note  
Dell' occulta congiura o l' arme o i modi.  
Fortuna alfin (quel ch' ei per sè non puote)  
Isviluppò d' ogni suo dubbio i nodi;  
Sì ch' ei distinto e manifesto intese,  
Come l' insidie al pio Buglion sian tese.
- 77 Era tornato ov' è pur anco assisa  
Fra' suoi campioni la nemica amante,  
Chè ivi opportuna l' investigarne avvisa,  
Ove genti traeon sì varie e tante.  
Or qui si accosta a una donzella in guisa,  
Che par che vi abbia conoscenza avanti;  
Par vi abbia di amistade antica usanza,  
E ragiona in affabile sembianza.
- 78 Egli dicea, quasi per gioco: „Anch' io  
Vorrei di alcuna bella esser campione:  
E troncar penserei col ferro mio  
Il capo o di Rinaldo o del Buglione.  
Chiedila pure a me, se ne hai desio,  
La testa d' alcun barbaro barone.”  
Così comincia, e pensa a poco a poco  
A più grave parlar ridurre il gioco.
- 79 Ma in questo dir sorrise, e fè ridendo  
Un cotal atto suo nativo usato.  
Una dell' altre allor qui sorgiungendo,  
L' udì, guardollo, e poi gli venne a lato:

74, 7. E COSÌ AVVIEN: *ctr. Horat. Od. 1. Od. XXXIII, 10-12.*

76, 2. MILLE E PIÙ PENSA *Conq.*: MILLE RIPENSA. — 6. ISVILUPPÒ:  
nella *Conq.*:

Sciolsse al suo dubitar gli interni nodi.

Disse: „Involarti a ciascun' altra intendo:  
 Nè ti dorrai di amor male impiegato.  
 In mio campion ti eleggo; ed in disparte,  
 Come a mio cavalier, vo' ragionarte.“

- 80 Ritirolo, e parlò: „Riconosciuto  
 Ho te, Vafrin, tu me conoscer déi.“  
 Nel cor turbossi lo scudiero astuto;  
 Pur si rivolse, sorridendo, a lei:  
 „Non t' ho, che mi sovvenga, unqua veduto;  
 E degna pur d' esser mirata sei.  
 Questo so ben, che assai vario da quello,  
 Che tu dicesti, è il nome ond' io mi appello.“

- 81 „Me su la spiaggia di Biserta aprica  
 Lesbin produsse, e mi nomò Almanzorre.“  
 — „Tosco“, disse ella, „ho conoscenza antica  
 D' ogni esser tuo: nè già mi voglio apporre.  
 Non ti celar da me, chè io sono amica,  
 Ed in tuo pro vorrei la vita esporre.  
 Erminia son, già di re figlia, e serva  
 Poi di Tancredi un tempo, e tua conserva.“

- 82 „Nella dolce prigion due lieti mesi  
 Pietoso prigionier mi avesti in guarda,  
 E mi servisti in bei modi cortesi.  
 Ben dessa i' son: ben dessa i' son: riguarda.“  
 Lo scudier, come pria vi ha gli occhi intesi,  
 La bella faccia a ravvisar non tarda.  
 „Vivi“, ella soggiungea, „da me sicuro:  
 Per questo ciel, per questo sol tel giuro.“

- 83 „Anzi pregar ti vo', che, quando torni,  
 Mi riconduca alla prigion mia cara.  
 Torbide notti e tenebrosi giorni,  
 Misera, vivo in libertà amara.  
 E se qui per ispia forse soggiorni,  
 Ti si fa incontro alta fortuna e rara.  
 Saprai da me congiure, e ciò che altrove  
 Malagevol sarà che tu ritrove.“

- 84 Così gli parla; e intanto ei mira, e tace;  
 Pensa all' esempio della falsa Armida.  
 Femmina è cosa garrula e fallace,  
 Vuole e disvuole: è folle uom che sen fida.

82, 4. BEN DESSA: cfr. *Dante Purg.* XXX, 73.

84, 4. DISVUOLE: cfr. *Dante Inf.* II, 37. *Petr. Rim.* P. IV. Canz. III, 3, 11. 12: Onde a me, in questo stato,  
 Altro volere o disvoler mi è tolto.



Si tra sè volge. „Or se venir ti piace“,  
Alfin le disse, „io ne sarò tua guida.  
Sia fermato tra noi questo e conchiuso:  
Serbisi il parlar d' altro a miglior uso.“

85 Gli ordini danno di salire in sella  
Anzi il mover del campo allora allora.  
Parte Vafrin del padiglione; ed ella  
Si torna all' altre, e alquanto ivi dimora.  
Di scherzar fa sembante, e pur favella  
Del campion novo; e se ne vien poi fuora:  
Viene al loco prescritto, e si accompagna;  
Ed escon poi del campo alla campagna.

86 Già eran giunti in parte assai romita,  
E già sparian le saracine tende;  
Quando ei le disse: „Or di come alla vita  
Del pio Goffredo altri le insidie tende.“  
Allor colei della congiura ordita  
L' iniqua tela a lui dispiega e stende.  
„Son“, gli divisa, „otto guerrier di corte,  
Tra' quali il più famoso è Ormondo il forte.“

87 „Questi (che che lor mova, odio o disegno)  
Han conspirato, e Parte lor fia tale:  
Quel dì, che in lite verrà d' Asia il regno,  
Tra' duo gran campi in gran pugna campale;  
Avran sull' arme della croce il segno:  
E l' arme avranno alla francesca; e quale  
La guardia di Goffredo ha bianco e d' oro  
Il suo vestir, sarà l' abito loro.“

88 „Ma ciascun terrà cosa in su l' elmetto,  
Che noto a' suoi per uom pagano il faccia.  
Quando fia poi rimescolato e stretto  
L' un campo e l' altro, elli porransi in traccia;  
E insidieranno al valoroso petto,  
Mostrando di custodi amica faccia;  
E il ferro armato di veleno avranno,  
Perchè mortal sia d' ogni piaga il danno.“

89 „E perchè fra' pagani anco risassi,  
Che io so vostri usi ed arme e sopravveste,  
Fèr che le false insegne io divisassi,  
E fui costretta ad opere moleste.

---

87, 1. ODDIO O DISEGNO. 3 Codd. VMU. ODDIO O DISEGNO: HCWEP  
CrCm.

Queste son le cagion che il campo io lassi:  
Fuggo le imperiose altrui richieste.  
Schivo ed abborro in qual si voglia modo  
Contaminarmi in atto alcun di frodo.“

- 90 „Queste son le cagion, ma non già sole.“  
— E qui si tacque, e di rossor si tinse,  
E chinò gli occhi, e l' ultime parole  
Ritener volle, e non ben le distinse.  
Lo scudier, che da lei ritrar pur vuole  
Ciò ch' ella vergognando in sè ristrinse;  
— „Di poca fede“, disse, „or perchè cele  
Le più vere cagioni al tuo fedele?“

- 91 Ella dal petto un gran sospiro apriva,  
E parlava con suon tremante e roco:  
„Mal guardata vergogna intempestiva,  
Vattene omai; non hai tu qui più loco;  
A che pur tenti, o in van ritrosa e schiva,  
Celar col foco tuo d' amore il foco?  
Debiti fur questi rispetti avanti;  
Non or, che fatta son donzella errante.“

- 92 Soggiunse poi: „La notte a me fatale  
Ed alla patria mia che giacque oppressa,  
Perdei più che non parve: e il mio gran male  
Non ebbi in lei, ma derivò da essa.  
Lieve perdita è il regno; io col regale  
Mio alto stato anco perdei me stessa;  
Per mai non ricovrarla, allor perdei  
La mente, folle, e il core e i sensi miei.“

- 93 „Vafrin, tu sai che timidetta accorsi  
Tanta strage vedendo e tante prede,  
Al tuo signore e mio, che prima i' scôrsi  
Armato por nella mia reggia il piede;  
E chinandomi a lui tai voci porsi:  
Invitto vincitor, pietà, mercede:  
Non prego io te per la mia vita; il fiore  
Salvami sol del virginale onore.“

- 94 „Egli, la sua porgendo alla mia mano,  
Non aspettò che il mio pregar fornisse:  
Vergina bella, non ricorri in vano,  
Io ne sarò tuo difensor“, mi disse;

---

91, 7. QUESTI RISPETTI: VMCOEFCm. QUESTI RIGUARDI: 3 Codd.  
BWScR.

94, 1. LA SUA: cfr. *Dante Inf.* XV, 29.

Allora un non so che soave e piano  
Sentii, che al cor mi scese, e vi si affisse:  
Che serpendomi poi per l'alma vaga,  
Non so come, divenne incendio e piaga.“

- 95 „Visitommi egli spesso, e in dolce suono  
Consolando il mio duol, meco si dolse.  
Dicea: „L'intera libertà ti dono“;  
E delle spoglie mie spoglia non volse.  
Oimè! che fu rapina e parve dono:  
Chè, rendendomi a me da me mi tolse.  
Quel mi rendè, ch'è via men caro e degno;  
Ma si usurpò del core a forza il regno.“

- 96 „Male amor si nasconde. A te sovente  
Desiosa i' chiedea del mio signore.  
Veggendo i segni tu d'inferma mente:  
„Erminia“, mi dicesti, „ardi d'amore.“  
Io tel negai; ma un mio sospiro ardente  
Fu più verace testimon del core;  
E, in vece forse della lingua, il guardo  
Manifestava il foco onde tutt' ardo.“

- 97 „Sfortunato silenzio! avessi io almeno  
Chiesta allor medicina al gran martire:  
S'esser poseia dovea lentato il freno,  
Quando non gioverebbe, al mio desire.  
Parti' mi in somma, e le mie piaghe in seno  
Portai celate, e ne credei morire.  
Alfin, cercando al viver mio soccorso,  
Mi sciolse amor d'ogni rispetto il morso;

- 98 „Si che a trovarne il mio signor io mossi,  
Ch'egra mi fece, e mi potea far sana.  
Ma tra via fero intoppo attraversossi  
Di gente inclementissima e villana.  
Poco mancò che preda lor non fossi;  
Pur in parte fuggi' mi erma e lontana:  
E colà vissi in solitaria cella  
Cittadina di boschi e pastorella.“

- 99 „Ma, poichè quel desio che fu ripresso  
Aلعن di per la tempe, in me risorse,

94, 5. SOAVE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 64 e seg.

95, 8. MI USURPÒ. 3 Codd. VCMEFCrCm. MI USURPÒ: BW.

98, 8. CITTADINA: *Petr. in Vita*, Serl. VII, 3, 3:

Poi che Amor femmè un cittadin de' boschi.

Tornarmi ritentando al loco stesso,  
 La medesima sciagura anco mi occorre.  
 Fuggir non potei già; ch'era omai presso  
 Predatrice masnada, e troppo corse.  
 Così fui presa: e quei che mi rapîro,  
 Egizj fur che a Gaza indi sen giro.“

- 100 „E in don menârmi al capitano, a cui  
 Diedi di me contezza, e il persuasi,  
 Sì che onorata e inviolata fui  
 Que' dì che con Armida ivi rimasi.  
 Così venni più volte in forza altrui,  
 E men sottrassi. Ecco i miei duri casi.  
 Pur le prime catene anco riserva  
 La tante volte liberata, e serva.“

- 101 „Oh! pur colui, che circondolle intorno  
 All' alma sì che non fia chi le scioglia,  
 Non dica: „Errante ancella, altro soggiorno  
 Cercati pure“; e me seco non voglia;  
 Ma pietoso gradisca il mio ritorno,  
 E nell' antica mia prigion mi accoglia.“  
 Così diceagli Erminia: e insieme andaro  
 La notte e il giorno ragionando a paro.

- 102 „Il più usato sentier lasciò Vafrino,  
 Calle cercando o più sicuro o corto.  
 Giunsero in loco alla città vicino,  
 Quando è il sol nell' occaso, e imbruna l' ôrto:  
 E trovaron di sangue atro il cammino;  
 E poi vider nel sangue un guerrier morto,  
 Che le vie tutte ingombra, e la gran faccia  
 Tien vòlta al cielo, e morto anco minaccia.

- 103 L' uso dell' arme e il portamento estrano  
 Pagan mostrârlo: e lo scudier trascorse.  
 Un altro alquanto ne giacea lontano,  
 Che tosto agli occhi di Vafrino occorre.  
 Egli disse fra sè: „Questi è cristiano.“  
 Più il mise poscia il vestir bruno in forse.  
 Salta di sella, e gli scopre il viso:  
 Ed, „Oimè!“ grida, „è qui Tancredi ucciso.“

- 104 A riguardar sovra il guerrier feroce  
 La male avventurosa era fermata;  
 Quando dal suon della dolente voce  
 Per lo mezzo del cor fu saettata;  
 Al nome di Tancredi ella veloce  
 Accorse, in guisa d' ebbra e forsennata.

Vista la faccia scolorita e bella,  
Non scese, no, precipitò di sella,

- 105 E in lui versò d' inessicabil vena  
Lagrima, e voce di sospiri mista:  
— „In che misero punto or qui mi mena  
Fortuna? a che veduta amara e trista?  
Dopo gran tempo i' ti ritrovo appena,  
Tancredi, e ti riveggio, e non son vista,  
Vista non son da te, benchè presente,  
E trovando ti perdo eternamente.“

- 106 „Misera, non credea che agli occhi miei  
Potessi in alcun tempo esser noioso:  
Or cieca farmi volentier torrei  
Per non vederti, e rignardar non oso.  
Oimè! de' lumi già sì dolci e rei  
Ov' è la fiamma? ov' è il bel raggio ascoso?  
Delle fiorite guance il bel vermiglio  
Ov' è fuggito? ov' è il seren del ciglio?“

- 107 „Ma che? squallido e scuro anco mi piaci,  
Anima bella, se quinci entro gire.  
Se odi il mio pianto, alle mie voglie audaci  
Perdona il furto e il temerario ardire.  
Dalle pallide labbra i freddi baci,  
Che più caldi sperai, vo' pur rapire.  
Parte torrò di sue ragioni a morte.  
Baciando queste labbra esangui e smorte.“

- 108 „Pietosa bocca, che solevi in vita  
Consolar il mio duol di tue parole,  
Lecito sia che anzi la mia partita  
Di alcun tuo caro bacio io mi console.  
E forse allor, s' era a cercarlo ardita,  
Quel davi tu, che ora convien che invole.  
Lecito sia che ora ti stringa, e poi  
Versi lo spirto mio fra i labbri tuoi.“

- 109 „Raccogli tu l' anima mia seguace;  
Drizzala tu, dove la tua sen gio.“  
Così parla gemendo, e si disface  
Quasi per gli occhi, e par conversa in rio.  
Rivenne quegli a quell' amor vivace,  
E le languide labbra alquanto aprì:

104, 8. NON BUREL. cfr. *Seraudi, Vita di T. T.* ediz. Barbèra, vol. I. pag. 292.

105, 4. A CHE VEDUTA: 3 Codd. VMCOCM. AN CHE VEDUTA: BWEFCr.

Aprì le labbra, e con le luci chiuse  
Un suo sospir con que' di lei confuse.

- 110 Sente la donna il cavalier che geme;  
E forza è pur che si conforti alquanto:  
— „Apri gli occhi, Tancredi, a queste estreme  
Esquie“, grida, „che io ti fo col pianto.  
Riguarda me, che vo' venirme insieme  
La lunga strada, e vo' morirti accanto.  
Riguarda me: non ten fuggir sì presto.  
L'ultimo don ch' io ti dimando è questo.“

- 111 Apre Tancredi gli occhi. e poi gli abbassa  
Torbidi e gravi: ed ella pur si lagna.  
Dice Vafrino a lei: „Questi non passa;  
Curisi adunque prima, e poi si piagna.“  
Egli il disarmo; ella tremante e lassa  
Porge la mano all' opere compagna.  
Mira e tratta le piaghe, e, di ferute  
Giudice esperta, spera indi salute.

- 112 Vede che il mal dalla stanchezza nasce,  
E dagli umori in troppa copia sparti.  
Ma non ha fuor che un velo onde gli fasce  
Le sue ferite in sì solinghe parti.  
Amor le trova inusitate fasce.  
E di pietà le insegna insolite arti:  
Le ascingò con le chiome, e rilegolle  
Pur con le chiome che troncar si volle.

- 113 Però che il velo suo bastar non puote  
Breve e sottile alle sì spesse piaghe.  
Dittamo e croco non avea; ma note  
Per uso tal sapea potenti e maghe.  
Già il mortifero sonno ei da sè scuote;  
Già può le luci alzar mobili e vaghe.  
Vede il suo servo, e la pietosa donna  
Sopra si mira in peregrina gonna.

- 114 Chiede: „O Vafrin, qui come giungi, e quando?  
E tu chi sei, medica mia pietosa?“  
Ella, fra lieta e dubbia, sospirando,  
Tinse il bel volto di color di rosa:  
— „Saprai“, rispose, „il tutto; or (tel comando,  
Come medica tua) taci e riposa.

112. 7. CON LE CHIOME: „È affettato e poco conveniente, e Vafrino aveva il turbante.“ *Postilla nel cod. Galtani di pugno del Tasso.*

113. 3. DITTAMO: cfr. *Virg. Aen. XII*, 411 e segg.

114. 5. RISPOSE: 3 Codd. VMCOEFCrCm. RISPONDE: BW.

Salute avrai: prepara il guiderdone.  
Ed al suo capo il grembo indi suppone.

- 115 Pensa intanto Vafrin come all' ostello  
Agiato il porti anzi più fosca sera;  
Ed ecco di guerrier giunge un drappello;  
Conosce ei ben, che di Tancredi è schiera.  
Quando affrontò il Circasso, e per appello  
Di battaglia chiamollo, insieme egli era.  
Non seguì lui, perch' ei non volse allora,  
Poi dubbioso il cercò della dimora.
- 116 Seguiàn molti altri la medesima inchiesta;  
Ma ritrovarlo avvien che lor succeda.  
Delle stesse lor braccia essi han contesta  
Quasi una sede, ov' ei si appoggi, e sieda.  
Disse Tancredi allora: „Adunque resta  
Il valoroso Argante ai corvi in preda?  
Ah per Dio non si lasci, e non si frodi  
O della sepoltura, o delle lodi.“
- 117 „Nessuna a me col busto esangue e muto  
Riman più guerra; egli morì qual forte:  
Onde a ragion gli è quell' onor dovuto,  
Che solo in terra avanzo è della morte.“  
Così, da molti ricevendo ajuto,  
Fa che il nemico suo dietro si porte.  
Vafrino al fianco di colei si pose,  
Siccome non suole alle guardate cose.
- 118 Soggiunse il prence: „Alla città regale,  
Non alle tende mie vo' che si vada;  
Chè se umano accidente a questa frate  
Vita sovrasta, è ben che ivi mi accada;  
Chè il loco ove morì l' uomo immortale,  
Può forse al cielo agevolar la strada:  
E sarà pago un mio pensier devoto,  
Di aver peregrinato al fin del voto.“
- 119 Disse; e, colà portato, egli fu posto  
Sovra le piume, e il prese un sonno cheto.  
Vafrino alla donzella, e non discosto,  
Ritrova albergo assai chiuso e secreto.  
Quinci s' invia dov' è Goffredo; e tosto  
Entra, chè non gli è fatto alcun divieto:

Sebben allor della futura impresa  
In bilance i consigli appende e pesa.

- 120 Del letto, ove la stanca egra persona  
Posa Raimondo, il duce è sulla sponda:  
E d' ogn' intorno nobile corona  
De' più potenti e più saggi il circonda.  
Or, mentre lo scudiero a lui ragiona;  
Non v' è chi d' altro chieda, c chi risponda.  
„Signor“, dicea, „come imponesti andai  
Tra gl' infedeli, e il campo lor cercai.“
- 121 „Ma non aspettar già che di quell' oste  
L' innumerabil numero ti conti.  
I' vidi che al passar le valli ascoste  
Sotto e' teneva, e i piani tutti e i monti.  
Vidi, che dove giunga, ove si accoste,  
Spoglia la terra, e secca i fiumi e i fonti:  
Perchè non bastan l' acque alla lor sete,  
E poco è lor ciò che la Siria miete.
- 122 „Ma sì de' cavalier, sì de' pedoni  
Sono in gran parte inutili le schiere:  
Gente che non intende ordini o suoni,  
Nè stringe ferro, e di lontan sol fere.  
Ben ve ne sono alquanti eletti e buoni,  
Che seguite di Persia han le bandiere;

---

119, 7. SEBHEN: nella *Conq.*:

Vafrin con gli altri ancor montava in sella,  
Ma precorse, portando alta novella.

Trovò del vecchio Eustachio il nobil figlio  
Co' duci che passaro a l' alta impresa,  
Che quasi in giusta lance ogni consiglio  
De l' incerta vittoria appende e pesa;  
E de la guerra parla e del periglio  
Fra il novo campo e la città difesa.  
E disse: „Andai, come imponesti, e vidi  
Genti nemiche in arenosi lidi.

Ma pria contar ne la deserta spiaggia  
Potrei le arene, e in mar turbato le onde;  
E qual degli alti boschi a terra caggia  
Numero de le sparse aride fronde;  
Che quel di tante schiere a narrar vi aggia  
Sotto ai cui piè la terra ampia si asconde,  
E sotto le gran tende il ciel si adombra,  
Tanto di spazio ivi per lor si ingombra.

121, 1. MA NON ASPETTAR: nella *Conq.*:

Io vidi nel passar l' orribil oste  
Quasi occupare il loco ai salsi flutti,  
Mentre le piagge e le campagne ascoste  
Ella teneva, e i piani e i colli tutti.

122, 6. CHE SEGUITE: nella *Conq.*:

Che di Persia seguir le insegne alterc.



E forse squadra anco migliore è quella,  
Che la squadra immortal del re si appella.“

123 „Ella è detta immortal, perchè difetto  
In quel numero mai non fu pur d' uno:  
Ma empie il loco voto, e sempre eletto  
Sottentra uom nove, ove ne manchi alcuno.  
Il capitan del campo Emiren detto  
Pari ha in senno e in valor pochi o nessuno.  
E gli comanda il re, che provocarti  
Debbia a pugna campal con tutte l' arti.“

124 „Nè credo già che al dì secondo tardi  
L' esercito nemico a comparire.  
Ma tu, Rinaldo, assai convien che guardi  
Il capo, ond' è fra lor tanto desire:  
Chè i più famosi in arme e i più gagliardi  
Gli hanno incontra arrotato il ferro e l' ire:  
Perchè Armida sè stessa in guiderdone  
A qual di loro il troncherà propone.“

125 „Fra questi è il valoroso e nobil Perso:  
Dico Altamoro, il re di Sarnacante.

123. 1. ELLA È DETTA: *Conq.*:

— — — — — senza difetto,  
Poi che non accina il numero pur d' uno  
Ma si empie ecc.

124. 1. AL DÌ SECONDO TARDI: *Conq.*: AL NONO DI RITARDI. Dopo questa stanza nella *Conq.* continua:

Signor, diceva, in ragionando udisti  
Ricordar gli assassini, orribil nome,  
I quali un tempo fur dogliosi e tristi  
Di portar del gran se lo gravi some,  
Ora con gli altri suoi confusi e misti  
Van con le genti soggiogate e dome  
Per che Anterarda lascia e sue castella  
Quel che per dignità Veglio si appella.

Questo è un lor mastro, a cui non cornio è cerro  
Nè spada gloria diè fra' suoi nemici:  
Ma i Principi insidiava, e un pieciol ferro  
Dava a' suoi congiurati empì Fenici;  
E pur di questa turba or, se io non erro,  
Giunto ha il grande Ammiraglio a' fidi amici  
Ormondo, che altre volte armò la destra  
Incontra a te, di crudeltà maestra:

Ma sempre senza effetto; or quasi adegni  
L' insidioso ferro aver coperto,  
E dal lor sommo re provincie e regni  
Speri in premio de l' opra, anzi del merto,  
Promette di assalirti; e falsi segni  
E mentite arme vuole in campo aperto,  
Perchè il perfido cor, se più si sforza,  
Non lascia fraude per usar gran forza.

Adrasto vi è, che ha il regno suo là verso  
 I confin dell' aurora, ed è gigante:  
 Uom d' ogni umanità così diverso,  
 Che frena per cavallo un elefante.  
 Vi è Tisaferno, a cui nell' esser prode  
 Concorde fama dà sovrana lode.“

- 126 Così dice egli; e il giovenetto in volto  
 Tutto scintilla, ed ha negli occhi il foco.  
 Vorria già tra' nemici essere avvolto;  
 Nè cape in sè, nè ritrovar può loco.  
 Quinci Vafрино al capitan rivolto:  
 — „Signor“, soggiunse, „insin qui detto è poco.  
 La somma delle cose or qui si chiuda:  
 Impugneransi in te l' arme di Giuda.“

- 127 Di parte in parte poi tutto gli espose  
 Ciò che di fraudolente in lui si tesse:  
 L' arme e il velen, le insegne insidiose.  
 Il vanto udito, i premj e le promesse.  
 Molto chiesto gli fu, molto rispose:  
 Breve tra lor silenzio indi successe;  
 Poscia innalzando il capitano il ciglio  
 Chiede a Raimondo: „Or qual' è il tuo consiglio?“

- 128 Ed egli: „È mio parer che ai novi albori,  
 Come concluso fu, più non si assaglia;  
 Ma si stringa la torre, onde uscir fuori  
 Chi dentro stassi a suo piacer non vaglia:  
 E posi il nostro campo, e si ristori  
 Frattanto ad nopo di maggior battaglia.  
 Pensa poi tu, s' è meglio usar la spada  
 Con forza aperta, o il gir tenendo a bada.“

- 129 „Mio giudizio è però che a te convegna  
 Di te stesso curar sovra ogni cura;  
 Chè per te vince l' oste, e per te regna.  
 Chi senza te l' indrizza e l' assecura?  
 E, perchè i traditor non celi insegna;  
 Mutar le insegne a' tuoi guerrrer procura.  
 Così la fraude a te palese fatta  
 Sarà da quel medesimo in chi si appiatta.“

- 130 Risponde il capitan: „Come hai per uso,  
 Mostri amico volere e saggia mente;

---

126, 6. INSIN QUI DETTO È POCO: MBCOWSEFCrCm. INFIN QUI  
 DETTO È POCO: V. IL SIN QUI DETTO È POCO: 3 Codd.

Ma quel che dubbio lasci, or sia conchiuso.  
 Uscirem contro alla nemica gente;  
 Nè già star deve in muro, o in vallo chiuso  
 Il campo domator dell' Oriente.  
 Sia da quegli empj il valor nostro esperto  
 Nella più aperta luce, in loco aperto.“

- 131 ..Non sosterran delle vittorie il nome,  
 Non che de' vincitor l' aspetto altero,  
 Non che l' arme: e lor forze saran dome,  
 Fermo stabilimento al nostro impero.  
 La torre o tosto renderassi, o, come  
 Altri nol vieti, il prenderla è leggero.“  
 Qui il magnanimo tace, e fa partita;  
 Chè il cader delle stelle al sonno invita.

---

131, S. IL CADER: cfr. *Virg. Aen.* II, 9.

---

## CANTO VENTESIMO.

ARGOMENTO. La battaglia finale. — Disfatta degli Egizi. — Morte di Solimano e di Aladino. — Rinaldo ed Armida. — I Crociati trionfanti scelgono il voto.

- 
- 1 Già il sole avea desti i mortali all' opre,  
 Già dieci ore del giorno eran trascorse;  
 Quando lo stuol, che alla gran torre è sopra,  
 Un non so che da lunge ombroso scorse.  
 Quasi nebbia che a sera il mondo copre:  
 E ch' era il campo amico alfin si accorse,  
 Che tutto intorno il ciel di polve adombra,  
 E i colli sotto e le campagne ingombra.
- 2 Alzano adlor dall' alta cima i gridi  
 Insino al ciel le assediate genti,  
 Con quel romor con che dai traçj nidi  
 Vanno a stormi le gru ne' giorni algenti,  
 E tra le nubi n' più tepidi lidi  
 Fuggon stridendo innanzi ai freddi venti:  
 Chè or la giunta speranza in lor fa pronte  
 La mano al saettar, la lingua all' onte.

---

2, S. CON QUEL: cfr. *Virg. Aen.* X, 264 e segg. *Dante Inf.* V, 40 e segg.

- 3 Ben si avvisano i Franchi onde dell' ire  
L' impeto novo e il minacciar procede;  
E miran d' alta parte, ed apparire  
Il poderoso campo indi si vede.  
Subito avvampa il generoso ardire  
In que' petti feroci, e pugna chiede.  
La gioventute altera accolta insieme:  
„Dà“, grida, „il segno, invitto duce“; e freme.
- 4 Ma nega il saggio offrir battaglia avanti  
Ai novi albori, e tien gli audaci a freno.  
Nè pur con pugna instabile e vagante  
Vuol che si tentin gli avversarj almeno.  
— „Ben è ragion“, dicea, „che dopo tante  
Fatiche un giorno io vi ristori appieno.“  
Forse ne' suoi nemici anco la folle  
Credenza di sè stessi ei nudrir volle.
- 5 Si prepara ciascun, della novella  
Luce aspettando cupido il ritorno.  
Non fu mai l' aria sì serena e bella,  
Come all' uscir del memorabil giorno.  
L' alba lieta rideva, e pareva ch' ella  
Tutti i raggi del sole avesse intorno;  
E il lume usato accrebbe, e senza velo  
Volse mirar le opere grandi il cielo.
- 6 Come vide spuntar l' aureo mattino,  
Mena fuori Goffredo il campo instrutto.  
Ma pon Raimondo intorno al palestino  
Tiranno, e de' fedeli il popol tutto  
Che dal paese di Soria vicino  
A' suoi liberator si era condotto:  
Numero grande, e pur non questo solo,  
Ma di Guasconi ancor lascia uno stuolo.
- 7 Vassene, e tal è in vista il sommo duce,  
Che altri certa vittoria indi presume.  
Novo favor del cielo in lui riluce,  
E il fa grande ed augusto oltra il costume.  
Gli empie di onor la faccia, e vi riduce  
Di giovinezza il bel purpureo lume;  
E nell' atto degli occhi e delle membra  
Altro che mortal cosa egli rassembra.
- 8 Ma non molto sen va, che giunge a fronte  
Dell' attendato esercito pagano:

---

3, 5. SUBITO: cfr. *Virg. Aen.* XI, 451 e segg.7, 1. E TAL: cfr. *Virg. Aen.* I, 588 e segg.

E prender fa nell' arrivare un monte,  
Ch' egli ha da tergo e da sinistra mano.  
E l' ordinanza poi, larga di fronte,  
Di fianchi angusta, spiega inverso il piano;  
Stringe in mezzo i pedoni, e rende alati  
Con l' ale de' cavalli entrambi i lati.

9 Nel corno manco, il qual si appressa all' erto  
Dell' occupato colle e si assecura,  
Pon l' uno e l' altro principe Roberto.  
Dà le parti di mezzo al frate in cura.  
Egli a destra si allunga, ove è l' aperto  
E il periglioso più della pianura;  
Ove il nemico, che di gente avanza,  
Di circondarlo aver potea speranza.

10 E qui i suoi Loteringhi, e qui dispone  
Le meglio armate genti e le più elette.  
Qui tra' cavalli arcieri alcun pedone  
Uso a pugnar tra' cavalier frammette.  
Poscia di avventurier forma un squadrone,  
E d' altri altronde scelti, e presso il mette;  
Mette loro in disparte al lato destro,  
E Rinaldo ne fa duce e maestro.

11 Ed a lui dice: „In te, signor. riposta  
La vittoria e la somma è delle cose.  
Tieni tu la tua schiera alquanto ascosta  
Dietro a queste ali grandi e spaziose.

9, 1. NEL CORNO: nella *Conq.*:

Nel corno destro alluoga il duce Franco,  
Sul lido il gran Roberto, il buon Raimondo,  
Procoldo, Irpin, Clotaro, il vecchio stanco  
Rambaldo, a pochi di valor secondo.  
Con Roberto il Normando ei regge il manco,  
Dove è maggior de la battaglia il pondo:  
Perchè il nemico che di gente avanza  
Quinci di circondarlo avea speranza.

Qui Camillo, Aristolfo, e qui dispone  
Ettore, e le altre schiere a prova elette;  
E gente a più ne' cavalier frappone  
L' a a pugnar ne le mortali strette.  
Poscia di palme degna e di corona  
Quasi una terza schiera appresso ei mette;  
E Riccardo ne fa duce e maestro,  
Opposto de' nemici al corno destro.

E dice: La vittoria è in te riposta  
Che a tanti illustri in arme oggi comandi,  
Ché egli vorrà (se il mio pensier non falle)  
Ferire a' fianchi e circondar le spalle.

Quando appressa il nemico, e tu di costa  
 L' assali, e rendi van quanto e' propose.  
 Proposto avrà, se il mio pensier non falle,  
 Girando, ai fianchi urtarci ed alle spalle."

- 12 Quindi sovra un corsier di schiera in schiera  
 Pareva volar tra' cavalier, tra' fanti.  
 Tutto il volto scopria per la visiera:  
 Fulminava negli occhi, e ne' sembianti.  
 Confortò il dubbio, e confermò chi spera;  
 Ed all' audace rammentò i suoi vanti,  
 E le sue prove al forte: a chi maggiori  
 Gli stipendj promise, a chi gli onori.

- 13 Alfin colà fermossi, ove le prime,  
 E più nobili squadre erano accolte:  
 E cominciò da loco assai sublime  
 Parlare, ond' è rapito ogni uom che ascolte  
 Come in torrenti dalle alpestre cime  
 Sogliono giù derivar le nevi sciolte,  
 Così correan volubili e veloci  
 Dalla sua bocca le canore voci.

- 14 „O de' nemici di Gesù flagello,  
 Campo mio, domator dell' oriente,  
 Ecco l' ultimo giorno, eccovi quello  
 Che già tanto bramaste omai presente.  
 Nè senza alta cagion, che il suo rubello  
 L' popolo in un sì accoglia, il ciel consente.  
 Ogni vostro nimico ha qui congiunto  
 Per fornir molte guerre in un sul punto."

- 15 „Noi raccorrem molte vittorie in una:  
 Nè fia maggiore il rischio o la fatica.  
 Non sia, non sia tra voi temenza alcuna  
 In veder così grande oste nimica:

- 12, 3. TUTTO IL VOLTO: *Cong.*:

Scopria la maestà del viso altera,  
 Fulminava ne gli occhi e nei sembianti.  
 Confortò il dubbio, e confermò chi spera,  
 Rammentando a l' audace i proprj vanti,  
 Le prove al forte; a questo e pregi e palme,  
 Prede promise a quello e care salme.

- 13, 3. E COMINCIÒ: nella *Cong.*:

E d' alta parte incominciò sublime,  
 Co' detti, ond' è ecc.

5. TORRENTI: *Cong.*: TORRENTE.

- 14, 1. O DE' NEMICI: cfr. *Lucan. Phars. VII*, 240 e segg. *Virg. Aen.*  
 X, 279.

Chè, discorde fra sè, mal si raguna:  
E negli ordini suoi sè stessa intrica;  
E di chi pugnì il numero fia poco:  
Mancherà il core a molti, a molti il loco.“

- 16 „Quei che incontra verranei, nomini ignudi  
Fian per lo più, senza vigor; senz' arte;  
Che dal lor ozio, o dai servili studi  
Sol violenza or allontana e parte.  
Le spade omai tremar, tremar gli scudi,  
Tremar veggio le insegne in quella parte:  
Conosco i suoni incerti e i dubbj moti:  
Veggio la morte loro ai seguiti noti.“

- 17 „Quel capitano che cinto d' ostro e d' oro  
Dispon le squadre, e par sì fero in vista:  
Vinse forse talor l' Arabo o il Moro;  
Ma il suo valor non fia che a noi resista.  
Che farà, benchè saggio, in tanta loro  
Confusione, e sì torbida e mista?  
Mal noto è, credo, e mal conosce i suoi:  
Ed a pochi può dir: „Tu fosti, io fui.““

- 18 „Ma capitano i' son di gente eletta:  
Pugnammo un tempo, e trionfammo insieme.  
E poscia un tempo a mio voler l' ho retta.  
Di chi di voi non so la patria e il seme?  
Quale spada mi è ignota? o qual saetta,  
Benchè per l' aria ancor sospesa trema,  
Non saprei dir se è Franca, o se d' Irlanda,  
E quale appunto il braccio è che la manda?“

- 19 „Chiedo solite cose: ognun qui sembri  
Quel medesimo che altrove i' l' ho già visto;  
E l' usato suo zelo abbia, e rimembri  
L' onor suo, l' onor mio, l' onor di Cristo.

- 15, 7. K DI CHI: nella *Conq.*:

Pugneran pochi; e de' più arditi e scelti  
Mancherà a molti il core, il loco a gli altri.

- 16, 1. QUEI: cfr. *Lucan. Phars. VII, 260 e segg.* — 3. LE SPADE OMAI TREMAR: VMCOEFCrCm. TREMAR LE SPADE OMAI: 3 Codd. RW. — 7. CONOSCO: nella *Conq.*:

Conosco i dubbj moti e i suoni incerti,  
Veggio la morte loro a seguiti aperti.

Quel capitano che d' ostro adorno e d' oro  
Tras fuor le squadre ecc.

- 17, 8. IO FUI: cfr. *Dante Inf. XVI, 84.*

- 18, 1. MA CAPITANO: cfr. *Lucan. Phars. VII, 275 e segg.* 8. E  
QUALE: *Conq.*:

E chi la pon su l' arco, e chi la manda.

Ite, abbattete gli empj, e i tronchi membri  
 Calcate, e stabilite il santo acquisto.  
 Che più vi tengo a bada? assai distinto  
 Negli occhi vostri il veggio: avete vinto.“

20 Parve che nel fornir di tai parole  
 Scendesse un lampo lucido e sereno,  
 Come talvolta estiva notte suole  
 Scuoter dal manto suo stella o baleno.  
 Ma questo creder si potea che il sole  
 Giuso il mandasse dal più interno seno;  
 E parve al capo irgli girando: e segno  
 Alcun pensollo di futuro regno.

21 Forse (se deve infra' celesti arcani  
 Prosuntuosa entrar lingua mortale)  
 Angel custode fu, che dai soprani  
 Cori discese, e il circondò con l' ale.  
 Mentre ordinò Goffredo i suoi cristiani,  
 E parlò fra le schiere in guisa tale;

---

19, 5. ITE: cfr. *Lucan. ibid.* 267 e segg., 280 e segg.

20, 7. E PARVE: cfr. *Virg. Aen.* II, 682 e seg., VII, 73 e segg. Nella *Conq.* le stanze 20—23 sono rifatte nel modo seguente:

Parve che nel finir fiammelle e lampi  
 Scendesser verso lui dal ciel sereno:  
 Come talvolta da' cerulei campi  
 Scuote l' ombrosa notte aureo baleno;  
 Ma questa è luce, ond' ei più chiaro avvampi,  
 Quasi la mandi il sol dal proprio seno:  
 E girandogli al capo i giri illustri,  
 Del sacro regno pareggiaro i lustrì.

Ma se cosa del cielo aprir cantando  
 Prosuntuosa può lingua mortale,  
 Angel custode fu, che a lui girando,  
 Corona fè collo splendor dell' ale:  
 E rilucer vedea si a quando a quando,  
 Pur come fiamma, a gran diadema eguale.  
 Trasse Emireno intanto orride squadre,  
 Per negra polve al sole oscure ed adre.

Egli ancor quinci e quindi avea distese  
 A l' esercito suo le lunghe corna;  
 Sì come luna suol mostrarle accese,  
 Quando di novo a fiammeggiar ritorna;  
 E per sè il destro in grande spazio ei prese,  
 E per la gente sua che è meglio adorna;  
 E concesse il sinistro al re de' Persi,  
 Che lascerà di sangue i lidi aspersi.

Questi ha il Soldano Ormus; e i più lontani  
 Che de l' India lasciâr fervido il suolo.  
 Con l' Ammiraglio son regi Affricani  
 E Siri; e Tisaferne e il regio stuolo  
 Là dove stender può ne' larghi piani  
 L' ala sua destra e più spedito il volo.  
 Quinci ecc.



L' egizio capitan lento non fine  
Ad ordinare, a confortar le sue.

22 Trasse le squadre fuor, come veduto  
Fu da lunge venirne il popol Franco.  
E fece anch' ei l' esercito cornuto,  
Co' fanti in mezzo, e i cavalieri al fianco.  
E per sè il corno destro ha ritenuto;  
E prepose Altamoro al lato manco.  
Muleasse fra loro i fanti guida:  
E in mezzo è poi della battaglia Armida.

23 Col duce a destra è il re degl' Indiani,  
E Tisaferno, e tutto il regio stuolo.  
Ma dove stender può ne' larghi piani  
L' ala sinistra più spedito il volo,  
Altamoro ha i re Persi e i re Africani,  
E i duo che manda il più fervente suolo.  
Quinei le frombe e le balestre e gli archi  
Esser tutti dovean rotate e scarchi.

24 Così Emiren gli schiera, e corre anch' esso  
Per le parti di mezzo e per gli estremi:  
Per interpreti or parla, or per sè stesso,  
Mesce lodi e rampogne, e pene e premj.  
Talor dice ad alcun: „Perchè dimesso  
Mostri, soldato, il volto? e di che temi?  
Che puote un contra cento? io mi confido  
Sol con l' ombra fugarli, e sol col grido.“

25 Ad altri: „O valoroso, or via con questa  
Faccia a ritor la preda a noi rapita.“  
L' immagine ad alenno in mento desta,  
Gliela figura quasi, e gliel' addita.  
Della pregante patria, e della mesta  
Supplice famigliuola sbigottita.  
— „Credi“, dicea, „che la tua patria spieghi  
Per la mia lingua in tai parole i preghi“:

26 „Guarda tu le mie leggi, e i sacri tempj  
Fa che io del sangue mio non bagni e lavi.  
Assecura le vergini dagli empj,  
E i sepoleri e le ceneri degli avi.

24, 4. MESCO: cfr. *Orid. Metam.* IV, 472.

25, 7. CREDI: cfr. *Lucan. Phars.* VII, 369 e segg.

26, 4. E LE CENERI DEGLI AVI: *Conq.*: OVE HAN LE ORRE I PADRI E GLI AVI.

A te, piangendo i lor passati tempi,  
 Mostran la bianca chioma i vecchi gravi;  
 A te la moglie le mammelle e il petto,  
 Le cune e i figli e il marital suo letto.“

- 27 A molti poi dicea: „L' Asia campioni  
 Vi fa dell' onor suo: da voi si aspetta  
 Contra que' pochi barbari ladroni  
 Acerba, ma giustissima vendetta.“  
 Così con arti varie, in varj suoni  
 Le varie genti alla battaglia alletta.  
 Ma già tacciono i duci, e le vicine  
 Schiere non parte omai largo confine.
- 28 Grande e mirabil cosa era il vedere  
 Quando quel campo e questo a fronte venne:  
 Come, spiegate in ordine le schiere,  
 Di mover già, già d' assalire accenne:  
 Sparse al vento ondeggiando ir le bandiere,  
 E ventolar su i gran cimier le penne:  
 Abiti, fregi, imprese, arme e colori,  
 D' oro e di ferro al sol lampi e fulgori.
- 29 Sembra d' alberi densi alta foresta  
 L' un campo e l' altro; di tant' aste abbonda.  
 Son tesi gli archi, e son le lance in resta:  
 Vibransi i dardi, e rotasi ogni fionda.  
 Ogni cavallo in guerra anco si appresta:  
 Gli odj e il furor del suo signor seconda:  
 Raspa, batte, nitrisce e si raggira,  
 Gonfia le nari, e fumo e foco spira.
- 30 Bello in sì bella vista anco è l' orrore,  
 E di mezzo la tema esce il diletto.

26, 5. PIANGENDO: *Petr. in Morte*, Son. LXXXV, 1:  
 Io vo piangendo i miei passati tempi.

6. LA BIANCA CHIOMA: *Conq.*: LE BIANCHE CHIOME.

27, 7. MA GIÀ: nella *Conq.*:

Si appressavano intanto e quindi e quindi  
 Egizi, Persi, Siri, e Mauri ed Indi.

28, 5. SPARSE: *Conq.*:

Sparse ondeggiar le altere insegne al vento  
 E ventilar su' gran cimier le penne.

29, 5. OGNI CAVALLO: cfr. *Virg. Georg. III*, 84 e segg. Nella *Conq.*:

Il feroce destrier si aggira e pesta  
 Il negro piano e l' arenosa sponda;  
 Gonfia le nari, e spira il fumo e morde:  
 Tanto è il suo sdegno a quel furor concorde.

30, 2. E DI MEZZO *Conq.*:

Ed esce dal timor novo diletto.

Nè men le trombe orribili e canore  
Sono agli orecchi lieto e fero oggetto.  
Pur il campo fedel, benchè minore,  
Par di suon più mirabile e d'aspetto;  
E canta in più guerriero e chiaro carme  
Ogni sua tromba, e maggior luce han l'arme.

31 Fèr le trombe cristiane il primo invito:  
Risposer l'altre, ed accettâr la guerra.  
S'inginocchiâr i Franchi, e riverito  
Da lor fu il cielo: indi baciâr la terra.  
Decresce in mezzo il campo: ecco è sparito:  
L'un con l'altro nemico omai si serra.  
Già fera zuffa è nelle corna; e avanti  
Spingonsi già con lor battaglia i fanti.

32 Or chi fu il primo feritor cristiano,  
Che facesse d'onor lodati acquisti?  
Fosti Gildippe tu, che il grande Ircano  
Che regnava in Ormus, prima feristi  
(Tanto di gloria alla femminile mano  
Concesse il cielo) e il petto a lui partisti.  
Cade il trafitto, e nel cadere egli ode  
Dar gridando i nemici al colpo lode.

33 Con la destra viril la donna stringe,  
Poi che ha rotto il troncon, la buona spada:  
E contra i Persi il corridor sospinge,  
E il folto delle schiere apre, e dirada.  
Coglie Zopiro là dove uom si cinge  
E la che quasi bipartito ci cada:

Movono il cor ne l'animoso petto,  
L'esercito fedel vince d'onore,  
D'animo, di virtù, non pur d'aspetto.

31, 1. FÈR LE TROMBE: nella *Conq.*:

Fèr le trombe de' Franchi il primo invito,  
Risposer le altre e cominciâr la guerra;  
S'inginocchiâr sino a l'estremo lito  
Tutti i fedeli, e poi baciâr la terra  
Decresce in mezzo il campo: è già sparito;  
E già il nemico il suo nemico afferra.

Trema la terra al periglioso assalto;  
Risonan le arenose e curve sponde,  
E il pian si tinge di sanguigno smalto,  
E gran nube di strali il sole asconde.  
Si leva gonfio il mar, mugghiando, in alto,  
E fanno in lui contesa i venti e le onde,  
La natura paventa, il ciel rimbomba,  
Come sia tutto spirito e voce e tromba.

32, 1. CHI FU: cfr. *Forg. Acc.* XI, 661 e segg.

- Poi fier la gola, e tronca al crudo Alarco  
Della voce e del cibo il doppio varco.
- 34 D' un mandritto Artaserse, Argeo di punta,  
L' uno atterra stordito, e l' altro uccide.  
Poscia i pieghevol nodi, ond' è congiunta  
La manca al braccio, ad Ismael recide.  
Lascia, cadendo, il fren la man disgiunta,  
Sugli orecchi al destriero il colpo stride.  
Ei che si sente in suo poter la briglia,  
Fugge a traverso, e gli ordini scompiglia.
- 35 Questi, e molti altri, che in silenzio preme  
L' età vetusta, ella di vita toglie.  
Stringonsi i Persi, e vanle addosso insieme,  
Vaghi di aver le gloriose spoglie.  
Ma lo sposo fedel, che di lei teme,  
Corre in soccorso alla diletta moglie.  
Così congiunta la concorde coppia  
Nella fida union le forze addoppia.
- 36 Arte di schermo nova e non più udita  
Ai magnanimi amanti usar vedresti:  
Obblia di sè la guardia, e l' altrui vita  
Difende intentamente e quella e questi.  
Ribatte i colpi la guerriera ardita,  
Che vengono al suo caro aspri e molesti;  
Egli all' arme a lei dritte oppon lo scudo.  
Vi opporria, se uopo fosse, il capo ignudo.
- 37 Propria l' altrui difesa, e propria face  
L' uno e l' altro di lor l' altrui vendetta.  
Egli dà morte ad Artabano audace,  
Per cui di Boecan l' Isola è retta:  
E per l' istessa mano Alvante giace,  
Che osò pur di colpir la sua diletta.  
Ella fra ciglio e ciglio ad Arimonte,  
Che il suo fedel battea, partì la fronte.
- 38 Tal fean de' Persi strage; e via maggiore  
La fea de' Franchi il re di Sarmacante:  
Che ove il ferroolgeva o il corridore,  
Uccideva, abbattea cavallo o fante.  
Felice è qui colui che prima more,  
Nè geme poi sotto il destrier pesante;  
Perchè il destrier, se dalla spada resta  
Alcun mal vivo avanzo, il morde e pesta.
- 39 Riman dai colpi di Altamoro ucciso  
Brunellone il membruto, Ardonio il grande.

L' elmetto all' uno e il capo è sì diviso  
 Ch' ei ne pende sugli omeri a due bande.  
 Trafitto è l' altro infin la dove il riso  
 Ha suo principio, e il cor dilata e spande:  
 Talehè (strano spettacolo ed orrendo!)  
 Ridea sforzato, e si moria ridendo.

40 Nè solamente discacciò costoro  
 La spada micidial dal dolce mondo;  
 Ma spinti insieme a crudel morte fero  
 Gentonio, Guasco, Guido e il buon Rosmondo.  
 Or chi narrar potria quanti Altamoro  
 Ne abbatte, e frange il suo destrier col pondo?  
 Chi dire i nomi delle genti uccise?  
 Chi del ferir, chi del morir le guise?

41 Non è chi con quel fero omai si affronte:  
 Nè chi pur lunge di assalirlo accenne.  
 Sol rivolse Gildippe in lui la fronte,  
 Nè da quel dubbio paragon si astenne.  
 Nulla Amazone mai sul Termodonte  
 Imbracciò sendo, o maneggiò bipenne  
 Audace sì com' ella audace inverso  
 Al furor va del formidabil Perso.

42 Ferillo ove splendea d' oro e di smalto  
 Barbarico diadema in sull' elmetto;  
 E il ruppe e sparse; onde il superbo ed alto  
 Suo capo a forza egli è chinare costretto.  
 Ben di robusta man parve l' assalto  
 Al re pagano, e n' ebbe onta e dispetto:  
 Nè tardò in vendicar le ingiurie sue;  
 Chè l' onta e la vendetta a un tempo fue.

43 Quasi in quel punto in fronte egli percosse  
 La donna di percossa in modo fella,  
 Che d' ogni senso e di vigor la scosse;  
 Cadea; ma il suo fedel la tenne in sella.  
 Fortuna loro, o sua virtù pur fosse;  
 Tanto bastogli, e non ferì più in ella;  
 Quasi leon magnanimo che lassi  
 Sdegnando nom che si giaccia, e guardi e passi.

39, 4. PENDERE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 751 e segg. Nella *Conq.*:

Che pende e stilla a due contrarie bande.  
 Trafitto è l' altro ove ha principio il riso,  
 E il suo misero cor dilata e spande;  
 Di sua morte ei ridea, pianger volendo,  
 Orribilmente, e trapassò ridendo.

- 44 Ormondo intanto, alle cui fere mani  
 Era commessa la spietata cura,  
 Misto con false insegne è fra' cristiani,  
 E i compagni con lui di sua congiura.  
 Così lupi notturni, i quai di cani  
 Mostrian sembianza, per la nebbia oscura  
 Vanno alle mandre, e spian come in lor si entre,  
 La dubbia coda restringendo al ventre.
- 45 Giansi appressando: e non lontano al fianco  
 Del pio Goffredo il fier Pagan si mise.  
 Ma come il capitan l' orato e il bianco  
 Vide apparir delle sospette assise:  
 — „Ecco“, gridò, „quel traditor che Franco  
 Cerca mostrarsi in simulate guise;  
 Ecco i suoi congiurati in me già mossi.“  
 Così dicendo, al perfido avventossi.
- 46 Mortalmente piagollo: e quel fellone  
 Non fere, non fa schermo e non si arretra;  
 Ma come innanzi agli occhi abbia il Gorgone  
 (E fu cotanto audace) or gela e impêtra.  
 Ogni spada, ed ogni asta a lor si oppone:  
 E si vòta in lor soli ogni faretra.  
 Va in tanti pezzi Ormondo e i suoi consorti,  
 Che il cadavero pur non resta ai morti.
- 47 Poi che di sangue ostil si vede asperso,  
 Entra in guerra Goffredo, e là si volge,  
 Ove appresso vedea che il duce Perso  
 Le più ristrette squadre apre e dissolve,  
 Sì che il suo stuolo omai ne andria disperso,  
 Come anzi l' austro l' africana polve.  
 Vêr lui si drizza, e i suoi sgrida e minaccia,  
 E, fermando chi fugge, assal chi caccia.

44, 3. CON FALSE: nella *Conq.*:

Con false insegne e portamenti estrani  
 Guida i compagni allor d' empia congiura.

5. LUPİ: cfr. *Virg. Aen.* XI, 809 e segg.

45, 6. CERCA MOSTRARSİ: *Conq.*:

Or si dimostra in sì mentite guise.

46, 3. GORGONE: la testa di Medusa; cfr. *Dante Inf.* IX, 56. — 7. VA  
 IN TANTI: nella *Conq.*:

E l' ira che lui spenge e i suoi consorti  
 Toglie l' alma non pur, ma il corpo ai morti.

47, 7. VÊR LUI: nella *Conq.*:

Altri ei fere, altri uccide, altri discaccia  
 Fin là dove Emiren grida e minaccia.

- 48 Comincian qui le due feroci destre  
 Pugna qual mni non vide Ida nè Xanto.  
 Ma segue altrove aspra tenzon pedestre  
 Fra Baldovino e Muleasse intanto.  
 Nè ferve men l'altra battaglia equestre  
 Appresso il colle, all'altro estremo canto:  
 Ove il barbaro duce delle genti  
 Pugna in persona, e seco ha i duo potenti.
- 49 Il rettor delle turbe e l'un Roberto  
 Fan crudel zuffa: e lor virtù si agguaglia.  
 Ma l'Indian dell'altro ha l'elmo aperto:  
 E l'arme tuttavia gli fende e smaglia.  
 Tisaferno non ha nemico certo  
 Che gli sia paragon degno in battaglia;  
 Ma scorre ove la calca appar più folta:  
 E mesce varia uccisione e molta.
- 50 Così si combatteva; e in dubbia lance  
 Col timor le speranze eran sospese.  
 Pien tutto il campo è di spezzate lance,  
 Di rotti scudi e di troncato arnese.  
 Di spade ai petti, alle squarciate pance  
 Altre confitte, altre per terra stese;  
 Di corpi, altri supini, altri co' volti,  
 Quasi mordendo il suolo, al suol rivolti.
- 51 Giace il cavallo al suo signore appresso:  
 Giace il compagno appo il compagno estinto:  
 Giace il nemico appo il nemico, e spesso  
 Sul morto il vivo, il vincitor sul vinto.  
 Non v'è silenzio, e non v'è grido espresso;  
 Ma odi un non so che roco e indistinto.  
 Fremiti di furor, mormori d'ira,  
 Gemiti di chi langue e di chi spira.
- 52 L'arme che già si liete in vista fero  
 Facevano or mostra spaventosa e mesta;

48. 2. PUGNA: *Conq.*

Contesa qual non arse in riva al Xanto.

50. 1. COSÌ SI COMBATTEVA: *Conq.*: TAL ERA LA BATTAGLIA. — 4. TRONCATO: *Conq.*: SMAILIATO. — 5. DI SPADE: *Conq.*:

Di spade affesse a le sanguigne guance.

51. 1. GIACE: *cit. Virg. Aen. XI, 633 e segg.*

52. 1. L'ARME: nella *Conq.*:

L'arme ricche d'argento e di lavoro  
 Facevano or vista tenebrosa e mesta.  
 Son tolti i lampi al ferro, i raggi all'oro;  
 Luce o vaghezza a' bel color non resta.

Perduti ha i lampi il ferro, i raggi l' oro:  
 Nulla vaghezza ai bei color più resta.  
 Quanto apparia d' adorno e di decoro  
 Ne' cimieri e ne' fregi, or si calpesta.  
 La polve ingombra ciò che al sangue avanza;  
 Tanto i campi mutata avean sembianza!

53    Gli Arabi allora, e gli Etiopi e i Mori,  
 Che l' estremo tenean del lato manco,  
 Giansi spiegando e distendendo in fuori;  
 Indi giravan de' nemici al fianco.  
 Ed omai sagittarj e frombatori  
 Molestavan da lunge il popol Franco:  
 Quando Rinaldo e il suo drappel si mosse;  
 E parve che tremoto e tuono fosse.

54    Assimiro di Meroe infra l' adusto  
 Stuol d' Etiopia era il primier de' forti.  
 Rinaldo il colse ove si annoda al busto  
 Il nero collo, e il fè cader tra' morti  
 Poi ch' eccitò della vittoria il gusto  
 L' appetito del sangue e delle morti.  
 Nel fero vincitore, egli fe' cose  
 Incredibili, orrende e mostruose.

55    Diè più morti che colpi; e pur frequente  
 De' suoi gran colpi la tempesta cade.  
 Qual tre lingue vibrar sembra il serpente,  
 Chè la prestezza d' una il persuade:  
 Tal credea lui la sbigottita gente  
 Con la rapida man girar tre spade.  
 L' occhio al moto deluso il falso crede,  
 E il terrore a que' mostri accresce fede.

56    I libici tiranni e i negri regi,  
 L' un nel sangue dell' altro a morte stese.  
 Dier sovra gli altri i suoi compagni egregi,  
 Cui d' emulo furor l' esempio accese.

Quanto apparia di adorno e di sonoro  
 Su gli elmi e su gli scudi, or si calpesta.  
 La polve ingombra ciò che al sangue avanza,  
 Tanto i campi mutâr sorte, e sembianza.

53, 8. E PARVE: *Conq.*:

Quasi vento rinchiuso e tuono ei fosse.

54, 2. ERA IL PRIMIER: *Conq.*:

— — — — — ebbe gran pregio e loda.

Riccardo trapassò l' orrido busto

Là dove il nero collo in lui si annoda.



Cadeane con orribili dispregi  
 L'infedel plebe, e non faceva difese.  
 Pugna questa non è, ma strage sola;  
 Chè quinci oprano il ferro, indi la gola.

- 57 Ma non lunga stagion volgon la faccia,  
 Ricevendo le piaghe in nobil parte.  
 Fuggon le turbe; e sì il timor le caccia  
 Che ogni ordinanza lor scompagna e parte.  
 Ma segue pur senza lasciar la traccia,  
 Sinchè le ha in tutto dissipate e sparte:  
 Poi si raccoglie il vincitor velore,  
 Che sovra i più fugaci è men feroce.

- 58 Qual vento a cui si oppone o selva o colle,  
 Doppia nella contesa i soffi e l'ira;  
 Ma con fiato più placido e più molle  
 Per le campagne libere poi spira:  
 Come fra scogli il mar spuma e ribolle,  
 E nell'aperto onde più chete aggira:  
 Così quanto contrasto avea men saldo,  
 Tanto seemava il suo furor Rinaldo.

- 59 Poichè sdegnossi in fuggitivo dorso  
 Le nobil' ire ir consumando invano,  
 Verso la fanteria voltò il suo corso:  
 Ch'ebbe l'Arabo al fianco e l'Africano;  
 Or nuda è da quel lato, e chi soccorso  
 Dar le doveva, o giace, od è lontano.  
 Vien da traverso, e le pedestri schiere  
 La gente d'arme impetuosa fere.

- 60 Ruppe l'aste e gl'intoppi, e il violento  
 Impeto vinse, e penetrò fra esse:  
 Le sparse e le atterrò: tempesta o vento  
 Men tosto abbatte la pieghevole messe.  
 Lastricato col sangue è il pavimento  
 D'arme e di membra perforate e fesse:

---

56, 7. PUGNA: cfr. *Lucan. Phars.* VII, 532 e segg. Nella *Conq.*:

Nè guerra vi è, ma gente a morte esposta,  
 E quinci il ferro, indi è la gola esposta.

58, 1. QUAL VENTO: cfr. *Lucan. Phars.* III, 362 e segg. — A CUI SI  
 OPPOSE: *Conq.* CHE ABBIÀ INCONTRA. — 3. MA CON FIATO. *Conq.*:

Ma poi con spirto più sereno e molle  
 Per le vacue campagne ei passa e spira.

5. COME: cfr. *Orid. Metam.* III, 568 e segg.

59, 2. LE NOBIL' IRE: nella *Conq.*:

Spende tante ire e tanti colpi invano,  
 Vuole a la gente a piè veloce il corso.

E la cavalleria correndo il calca  
Senza ritegno, e fera oltre sen valca.

- 61 Giunse Rinaldo ove sul carro aurato  
Stavasi Armida in militar sembianti;  
E nobil guardia avea da ciascun lato  
De' baroni seguaci e degli amanti.  
Noto a più segni egli è da lei mirato  
Con occhi d'ira e di desio tremanti.  
Ei si tramuta in volto un cotal poco:  
Ella si fa di gel, divien poi foco.
- 62 Declina il carro il cavaliero, e passa,  
E fa sembiante d' uom cui d' altro cale.  
Ma senza pugna già passar non lassa  
Il drappel congiurato il suo rivale.  
Chi il ferro stringe in lui, chi l' asta abbassa:  
Ella stessa in sull' arco ha già lo strale.  
Spingea le mani, e incrudelia lo sdegno:  
Ma le placava, e n' era Amor ritegno.
- 63 Sorse Amor contra l' ira, e fe' palese,  
Che vive il foco suo che ascoso tenne.  
La man tre volte a saettar distese,  
Tre volte essa inchinolla, e si ritenne.  
Pur vinse alfin lo sdegno; e l' areo tese,  
E fe' volar del suo quadrel le penne,  
Lo stral volò; ma con lo strale un voto  
Subito uscì, che vada il colpo a voto.
- 64 Torria ben ella che il quadrel pungente  
Tornasse indietro, e le tornasse al core:  
Tanto poteva in lei, benchè perdente,  
(Or che potria vittorioso?) Amore.  
Ma di tal suo pensier poi si ripente:  
E nel disorde sen cresce il furore.  
Così or paventa, ed or desia che tocchi  
Appieno il colpo, e il segue pur con gli occhi.
- 65 Ma non fu la percossa invan diretta;  
Che al cavalier sul duro usbergo è giunta:  
Duro ben troppo a femminil saetta,  
Che di pungere in vece ivi si spunta.  
Egli le volge il fianco: ella, negletta  
Esser credendo, e d' ira arsa e compunta,

---

62, 1. FA SEMBIANTE: cfr. *Dante Inf. IX*, 101 e segg. — 8. LE PLACAVA: 3 Codd. VMCOCr. LA PLACAVA: BWEFCm.

64, 1. TORRIA: 3 Codd. VMCOEFCrCm. VORRIA: BW.

Scocca l' arco più volte, e non fa piaga;  
E mentre ella saetta, Amor lei piaga.

66 „Sì dunque impenetrabile è costui“,  
Fra sè dicea, „che forza ostil non cura?  
Vestirebbe mai forse i membri sui  
Di quel diaspro, ond' ei l' alma ha sì dura?  
Colpo d' oocchio o di man non puote in lui;  
Di tai tempre è il rigor che l' assecura:  
E inerme io vinta sono, e vinta armata,  
Nemica, amante, egualmente sprezzata.“

67 „Or qual' arte novella, e qual mi avanza  
Nova forma in cui possa anco mutarmi?  
Misera! e nulla aver degg' io speranza  
Ne' cavalieri miei; chè veder parmi,  
Anzi pur veggio, alla costui possanza  
Tutte le forze frali e tutte l' armi.“  
E ben vedea de' suoi campioni estinti  
Altri giacerne, altri abbattuti e vinti.

68 Soletta a sua difesa ella non basta,  
E già le pare esser prigiona e serva:  
Nè si assecura (e presso l' arco ha l' asta)  
Nell' arme di Diana o di Minerva.  
Qual è il timido cigno, a cui sovrasta  
Col fero artiglio l' aquila proterva,  
Che a terra si rannicchia, e china l' ali:  
I suoi timidi moti eran cotali.

69 Ma il principe Altamor che sino allora  
Fermar de' Persi procurò lo stuolo  
Ch' era già in piega, e in fuga ito sen fôra;  
Ma il ritenea, benchè a fatica, ei solo:  
Or tal veggendo lei che amando adora,  
Là si volge di corso, anzi di volo:  
E il suo onor abbandona e la sua schiera;  
Pur che costei si salvi, il mondo pera.

70 Al mal difeso carro egli fa scorta,  
E col ferro le vie gli sgombra avante.  
Ma da Rinaldo e da Goffredo è morta,  
E fugata sua schiera in quell' istante.  
Il misero sel vede, e sel comporta,  
Assai miglior, che capitano, amante.  
Scorge Armida in sicuro, e torna poi  
Intempestiva aita ai vinti suoi;

- 71 Chè da quel lato de' pagani il campo  
Irreparabilmente è sparso e sciolto.  
Ma dall' opposto, abbandonando il campo  
Agl' infedeli, i nostri il tergo han vólto.  
Ebbe l' un de' Roberti appena scampo,  
Ferito dal nemico il petto e il volto:  
L' altro è prigion d' Adrasto. In cotal guisa  
La sconfitta egualmente era divisa.
- 72 Prende Goffredo allor tempo opportuno:  
Riordina sue squadre, e fa ritorno  
Senza indugio alla pugna: e così l' uno  
Viene ad urtar nell' altro intero corno.  
Tinto sen vien di sangue ostil ciascuno:  
Ciascun di spoglie trionfali adorno.  
La vittoria e l' onor vien da ogni parte:  
Sta dubbia in mezzo la Fortuna e Marte.
- 73 Or, mentre in guisa tal fera tenzone  
È tra il fedele esercito e il pagano,  
Salse in cima alla torre ad un balcone,  
E mirò, benchè lunge, il fier Soldano.  
Mirò, quasi in teatro od in agone,  
L' aspra tragedia dello stato umano:  
I varj assalti e il fero orror di morte,  
E i gran giochi del caso e della sorte.
- 74 Stette attonito alquanto e stupefatto  
A quelle prime viste, e poi si accese:  
E desiò trovarsi anch' egli in atto  
Nel periglioso campo alle alte imprese.  
Nè pose indugio al suo desir; ma ratto  
Di elmo si armò, chè aveva ogni altro arnese.  
„Su su“, gridò, „non più, non più dimora,  
Convien che oggi si vinca, o che si mora.“
- 75 O che sia forse il provveder divino,  
Che spira in lui la furiosa mente;  
Perchè quel giorno sian del palestino  
Imperio le reliquie in tutto spente;  
O che sia che alla morte omai vicino  
Di andarle incontra stimular si sente;  
Impetuoso e rapido disserra  
La porta, e porta inaspettata guerra.

---

71, 4. I NOSTRI: 3 Codd. VMBCOW ecc. I FRANCHI: ediz. di Milano, EFCrCm ecc., correzione proposta dal Poeta medesimo in una lettera all' Ottonelli.

- 76 E non aspetta pur che i ferì inviti  
 Accettino i compagni; esce sol esso:  
 E sfida sol mille nemici uniti;  
 E sol fra mille intrepido si è messo.  
 Ma dal' èmpito suo quasi rapiti  
 Segnon poi gli altri, ed Aladino istesso.  
 Chi fu vil, chi fu cauto, or nulla teme;  
 Opera di furor più che di speme.
- 77 Quei che prima ritrova il Turco atroce,  
 Caggiono ai colpi orribili improvvisi;  
 E in condur loro a morte è sì veloce,  
 Che uom non li vede uccidere, ma uccisi.  
 Dai primieri ai sezzai, di voce in voce  
 Passa il terror; vanno i dolenti avvisi:  
 Tal che il volgo fedel della Soria  
 Tumultuando già quasi fuggia.
- 78 Ma con men di terrore e di scompiglio  
 L'ordine e il loco suo fu ritenuto  
 Dal Guaseon; benchè, prossimo al periglio,  
 All'improvviso ei sia còlto e battuto.  
 Nessun dente giammai, nessun artiglio  
 O di silvestre o di animal pennuto  
 Insanguinosi in mandra, o tra gli angelli,  
 Come la spada del Soldan tra quelli:
- 79 Sembra quasi famelica e vorace;  
 Pasce le membra quinsi, e il sangue sugge,  
 Seco Aladin, seco lo stuol seguace  
 Gli assediatori suoi percuote e strugge.  
 Ma il buon Raimondo accorre ove disface  
 Soliman le sue squadre; e già nol fugge,  
 Sebben la fera destra ei riconosce,  
 Onde percosso ebbe mortali angosce.
- 80 Pur di novo l'affronta, e pur ricade,  
 Pur ripercosso, ove fu prima offeso;  
 E colpa è sol della soverchia etade,  
 A cui soverchio è de' gran colpi il peso.

76. I. E NON ASPETTA: della *Conq.*

Gran ministro pareva del cieco inferno  
 Ai ferì colpi, a le sembianze, a gli atti:  
 E fatto de' nemici empio governo,  
 E molti de' migliori a morte ha tratti.  
 Così a le mete de' l'onore eterno  
 Di terminar con gli animosi fatti  
 Pensa la breve vita, e come ei ne esca,  
 Quasi ella senza regno omai gli increasca.

Da cento scudi fu, da cento spade  
Oppugnato in quel tempo anco e difeso.  
Ma trascorre il Soldano, o che sel creda  
Morto del tutto, o il pensi agevol preda.

81 Sovra gli altri ferisce, e tronca e svena,  
E in poca piazza fa mirabil prove.  
Ricerca poi, come furore il mena,  
A nova uccision materia altrove.  
Qual da povera mensa a rieca cena  
Uom stimolato dal digiun si move;  
Tal vanne a maggior guerra ov' egli sbrame  
La sua di sangue infuriata fame.

82 Scende egli giù per le abbattute mura,  
E s' indirizza alla gran pugna in fretta.  
Ma il furor ne' compagni, e la paura  
Riman, che i suoi nemici han già concetta;  
E l' una schiera di asseguir procura  
Quella vittoria ch' ei lasciò imperfetta.  
L' altra resiste sì; ma non è senza  
Segno di fuga omai la resistenza.

83 Il Guascon ritirandosi cedeva;  
Ma se ne già disperso il popol siro.  
Eran presso all' albergo, ove giaceva  
Il buon Tancredi, e i gridi entro si udiro.  
Dal letto il fianco infermo egli solleva;  
Vien sulla vetta, e volge gli occhi in giro.  
Vede, giacendo il conte, altri ritrarsi,  
Altri del tutto già fuggati e sparsi.

84 Virtù che a' valorosi unqua non manca,  
Perchè languisca il corpo fral, non langue;  
Ma le piagate membra in lui rinfranca  
Quasi in vece di spirito e di sangue.  
Del gravissimo scudo arma ei la manca,  
E non par grave il peso al braccio esangue.  
Prende con l' altra man l' ignuda spada  
(Tanto basta all' uom forte), e più non bada.

85 Ma giù sen viene, e grida: „Ove fuggite,  
Lasciando il signor vostro in preda altrui?  
Dunque i barbari chiostrì e le meschite  
Spiegheran per trofeo l' arme di lui?  
Or, tornando in Guascogna, al figlio dite,  
Che morì il padre, onde fuggiste vui.“

Così lor parla; e il petto nudo e infermo  
A mille armati e vigorosi è schermo.

86 E col grave suo scudo, il qual di sette  
Dure cuoja di tauro era composto,  
E che alle terga poi di tempre elette  
Un coperchio di acciaio ha sovrapposto,  
Tien dalle spade, e tien dalle saette,  
Tien da tutte arme il buon Raimondo aseosto:  
E col ferro i nemici intorno sgombra  
Sì, che giace sicuro, e quasi all' ombra.

87 Respirando risorge in spazio poco  
Sotto il fido riparo il vecchio accolto,  
E si sente avvampar di doppio foco,  
Di sdegno il core, e di vergogna il volto;  
E drizza gli occhi accesi a ciascun loco,  
Per riveder quel fiero onde fu colto.  
Ma, nol vedendo, freme, e far prepara  
Ne' seguaci di lui vendetta amara.

88 Ritornan gli Aquitani, e tutti insieme  
Seguono il duce al vendicarsi intento.  
Lo stuol che dianzi osava tanto, or teme:  
Audacia passa ov' era pria spavento.  
Cede chi rinalzò, chi cesse or preme.  
Così varian le cose in un momento.  
Ben fa Raimondo or sua vendetta, e sconta  
Pur di sua man con cento morti un' onta.

89 Mentre Raimondo il vergognoso sdegno  
Sfogar ne' capi più sublimi tenta,  
Vede l' usurpator del nobil regno,  
Che fra' primi combatte, e gli si avventa.  
E il fere in fronte, e nel medesmo segno  
Tocca e ritocca, e il suo colpir non lenta;  
Onde il re cade, e con singulto orrendo  
La terra ove regnò morde morendo.

90 Poi che una scorta è lunge, e l' altra uccisa,  
In color che restar, vario è l' affetto:  
Alcun di belva infuriata in guisa  
Disperato nel ferro urta col petto:  
Altri temendo, di campar si avvisa,  
E là rifugge ov' ebbe pria ricetto

89, 7. CADE. cfr. *Virg. Aen.* XI, 667 e seg.

90, 3. DI BELVA: cfr. *Oed. Metam.* XI, 510 e seg.

Ma tra' fuggenti il vincitor commisto  
Entra, e fin pone al glorioso acquisto.

91 Presa è la rocca; e su per le alte scale  
Chi fugge è morto, e in su le prime soglie,  
E nel sommo di lei Raimondo sale,  
E nella destra il gran vessillo toglie;  
E incontra ai duo gran campi il trionfale  
Segno della vittoria al vento scioglie.  
Ma già nol guarda il fier Soldan, che lunge  
È di là fatto, ed alla pugna giunge.

92 Giunge in campagna tepida e vermiglia,  
Che d' ora in ora più di sangue ondeggia,  
Sì che il regno di morte omai somiglia,  
Che ivi i trionfi suoi spiega, e passeggia.  
Vede un destrier che con pendente briglia  
Senza rettor trascorso è fuor di greggia:  
Gli gitta al fren la mano, e il vòto dorso  
Montando preme, e poi lo spinge al corso.

93 Grande, ma breve aita apportò questi  
Ai Saracini impauriti e lassi.  
Grande, ma breve fulmine il diresti,  
Che inaspettato sopraggiunga, e passi:  
Ma del suo corso momentaneo resti  
Vestigio eterno in dirupati sassi.  
Cento ei ne uccise e più; pur di duo soli  
Non fia che la memoria il tempo involi.

94 Gildippe ed Odoardo, i casi vostri  
Duri ed acerbi, e i fatti onesti e degni  
(Se tanto lice ai miei toscani inchiostri)  
Consacrerò fra' pellegrini ingegni:  
Sì che ogni età quasi ben nati mostri  
Di virtute e d' amor vi additi e segni;  
E col suo pianto alcun servo d' Amore  
La morte vostra e le mie rime onore.

95 La magnanima donna il destrier volse  
Dove le genti distruggea quel crudo,  
E di duo gran fendenti appieno il colse:  
Feriglì il fianco, e gli partì lo scudo.  
Grida il crudel, che all' abito raccolse  
Chi costei fosse: „Ecco la putta e il drudo.

---

91, 6. SEGNO: cfr. *Dante Inf.* IV, 54.

94, 3. SE TANTO: cfr. *Virg. Aen.* IX, 444 e segg. *Sil. Ital. Bell. pun.* IV, 398 e segg.

95, 5. GRIDA: 1 Cod. VBEFCrCm. GRIDÒ: 2 Codd. MCOWS.



Meglio per te se avessi il fuso e l' ago,  
Che in tua difesa aver la spada e il vago."

96 Qui tacque; e, di furor più che mai pieno,  
Drizzò percossa temeraria e fera,  
Che osò, rompendo ogn' arme, entrar nel seno,  
Che de' colpi d' Amor degno sol era.  
Ella repente abbandonando il freno,  
Sembiante fa d' uom che languisca e pera.  
E ben sel vede il misero Odoardo,  
Mal fortunato difensor, non tardo.

97 Che far dee nel gran caso? ira e pietade  
A varie parti in un tempo l' affretta:  
Questa all' appoggio del suo ben che cade,  
Quella a pigliar del percussor vendetta.  
Amore indifferente il persuade  
Che non sia l' ira o la pietà negletta.  
Con la sinistra man corre al sostegno,  
L' altra ministra ei fa del suo disdegno.

98 Ma voler e poter che si divida,  
Bastar non può contra il pagan sì forte:  
Tal che nè sostien lei, nè l' omicida  
Della dolce alma sua conduce a morte.  
Anzi avvien che il Soldano a lui recida  
Il braccio, appoggio alla fedel consorte:  
Onde cader lasciolla: ed egli presse  
Le membra a lei con le sue membra stesse.

99 Come olivo a cui la pampinosa pianta  
Cupida si avviticchi e si marite,  
Se ferro il tronca, o turbine lo schianta,  
Trae seco a terra la compagna vite;  
Ed egli stesso il verde, onde si annanta,  
Le sfronda, e pesta l' uve sue gradite;  
Par che sen dolga, e più che il proprio fato  
Di lei gl' ineresca che gli more a lato:

100 Così cade egli: e sol di lei gli duole,  
Che il cielo eterna sua compagna fece.  
Vorrian formar, ne pon formar parole:  
Forman sospiri di parole in vece.  
L' un mira l' altro: e l' un, pur come suole,  
Si stringe all' altro, mentre ancor ciò lece;  
E si celsa in un punto ad ambi il die:  
E congiunte sen van le anime pie.

- 101 Allor scioglie la Fama i vanni al volo,  
 Le lingue al grido, e il duro caso accerta:  
 Nè pur ne ode Rinaldo il romor solo,  
 Ma d' un messaggio ancor nova più certa.  
 Sdegno, dover, benevolenza e duolo  
 Fan che all' alta vendetta ei si converta.  
 Ma il sentier gli attraversa, e fa contrasto  
 Sugli occhi del Soldano il grande Adrasto.
- 102 Gridava il re feroce: „Ai segni noti  
 Tu sei pur quegli alfin che io cerco e bramo;  
 Scudo non è che io non riguardi e noti,  
 Ed a nome tutt' oggi invan ti chiamo.  
 Or solverò della vendetta i voti  
 Col tuo capo al mio nume. Omai facciamo  
 Di valor, di furor qui paragone,  
 Tu nemico d' Armida, ed io campione.“
- 103 Così lo sfida; e di percosse orrende  
 Pria sulla tempia il fere, indi nel collo.  
 L' elmo fatal (chè non si può) non fende,  
 Ma lo scuote in arcion con più d' un crollo.  
 Rinaldo lui sul fianco in guisa offende,  
 Che vana vi saria l' arte d' Apollo.  
 Cade l' uom smisurato, il rege invitto;  
 E n' è l' onore ad un sol colpo ascritto.
- 104 Lo stupor, di spavento e d' orror misto,  
 Il sangue e i cori ai circostanti agghiaccia;  
 E Soliman, che estranio colpo ha visto,  
 Nel cor si turba, e impallidisce in faccia;  
 E chiaramente il suo morir previsto  
 Non si risolve, e non sa quel che faccia:  
 Cosa insolita in lui; ma che non regge  
 Degli affari quaggiù l' eterna legge?
- 105 Come vede talor torbidi sogni  
 Ne' brevi sonni suoi l' egro o l' insano:

101, 1. ALLOR SCIOGLIE: cfr. *Virg. Aen.* IX, 471 e seg.

104, 1. LO STUPOR: cfr. *Virg. Aen.* X, 432. Nella *Conq.*:

La maraviglia insieme e l' orror misto  
 Stringe a gli Egizj il freddo sangue in ghiaccio.

7. MA CHE: *Conq.*:

— — — — — ma qual non regge  
 De le opre di quaggiù l' eterna legge?

105, 1. COME VEDE: cfr. *Virg. Aen.* XII, 908 e segg. Nella *Conq.*:

Come vede talor torbidi sogni  
 L' egro, che nulla il suo vigor rinfranca;

Pargli che al corso avidamente agogni  
 Stender le membra, e che si affanni invano;  
 Chè ne' maggiori sforzi a' suoi bisogni  
 Non corrisponde il piè stanco e la mano.  
 Sciogliet talor la lingua, e parlar vuole;  
 Ma non segue la voce, o le parole:

106 Così allora il Soldan vorria rapire  
 Pur sè stesso all' assalto, e se ne sforza;  
 Ma non conosce in sè le solite ire,  
 Nè sè conosce alla scemata forza.  
 Quante scintille in lui sorgon di ardire,  
 Tante un secreto suo terror ne ammorza.  
 Volgonsi nel suo cor diversi sensi,  
 Non che fuggir, non che ritrarsi pensi.

107 Giunge all' irresoluto il vincitore;  
 E in arrivando (o che gli pare) avanza  
 E di velocitate e di furore  
 E di grandezza ogni mortal sembianza.  
 Poco ripugna quel; pur, mentre muore,  
 Già non obblia la generosa usanza.  
 Non fugge i colpi, e gemito non spande,  
 Nè atto fa, se non se altero e grande.

108 Poi che il Soldan che spesso in lunga guerra,  
 Quasi novello Anteo, cadde e risorse  
 Più fero ognora, alfin calcò la terra  
 Per giacer sempre, intorno il suon ne corse;  
 E Fortuna, che varia e instabil erra,  
 Più non osò por la vittoria in forse;  
 Ma fermò i giri, e sotto i duei stessi  
 Si unì co' Franchi, e militò con essi.

109 Fugge, non che altri, omai la regia schiera,  
 Ov' è dell' Oriente accolto il nerbo.  
 Già fu detta immortale; or vien che pera  
 Ad onta di quel titolo superbo.  
 Emireno a colui che ha la bandiera,  
 Tronca la fuga, e parla in modo acerbo:

E par che invan le tarde membra agogni  
 Stender al corso, onde languisce e manca;  
 Nè conosce le forze a' suoi bisogni  
 Già pronte, ed ogni parte ha grave e stanca,  
 E sciogliet vuol ancor la pigra lingua,  
 Ma non avvien che voce altrui distingua.

106, 7. VOLGONSI: *cfr. Virg. Aen. XII, 914 e segg.*

107, 8. SE NON SE ALTERO: 3 Codd. VMU. SE NON ALTERO: BWSE.  
 FUTUM. SE NON D' ALTRO: Ed. Vincenti.

„Non se' tu quel che a sostener gli eccelsi  
Segni del mio signor fra mille i' scelsi?“

- 110 „Rimedi, questa insegna a te non diedi,  
Acciò che indietro tu la riportassi.  
Dunque, codardo, il capitan tuo vedi  
In zuffa co' nemici, e solo il lassi?  
Che brami? di salvarti? or meco riedi;  
Chè per la strada presa a morte vassi.  
Combatta qui chi di campar desia:  
La via d' onor della salute è via.“

- 111 Riede in guerra colui, che arde di scorno.  
Usa ei con gli altri poi sermon più grave:  
Talor minaccia e fere, onde ritorno  
Fa contra il ferro chi del ferro pave.  
Così rintegra del fiaccato corno  
La miglior parte, e speme anco pur have.  
E Tisaferno più che altri il rincora:  
Che orma non torse per ritrarsi ancora.

- 112 Meraviglie quel dì fè Tisaferno:  
I Normandi per lui furon disfatti;  
Fè de' Fiamminghi strano empio governo:  
Gernier, Ruggier, Gherardo a morte ha tratti.  
Poi che alle mete dell' onore eterno  
La vita breve prolungò co' fatti;  
Quasi di viver più poco gli caglia,  
Cerca il rischio maggior della battaglia.

- 113 Vide ei Rinaldo; e benchè omai vermigli  
Gli azzurri suoi color sian divenuti,  
E insanguinati l' aquila gli artigli,  
E il rostro si abbia, i segni ha conosciuti:  
„Ecco“, disse, „i grandissimi perigli.  
Qui prego il ciel che il mio ardimento ajuti,  
E veggia Armida il desiato scempio.  
Macon, se io vinco, i' voto l' arme al tempio.“

- 114 Così pregava; e le preghiere ir vôte,  
Chè il sordo suo Macon nulla ne udiva.  
Quale il leon si sferza e si percuote,  
Per isvegliar la ferità nativa:

---

110, 1. NON DIEDI: cfr. *Petr. Afric.* VII. — 2. TU LA RIPORTASSI: *Conq.*:  
TU RIVOLGA I PASSI. — 7. COMBATTA: *Conq.*:

Combatta quel, cui di salvarsi aggrada.  
La via d' onor de la salute è strada.

113, 6. QUI PREGO: cfr. *Virg. Aen.* X, 421 e segg.

Tale ei suoi sdegni desta, ed alla cote  
Di Amor gli aguzza, ed alle fiamme avviva.  
Tutte sue forze aduna, e si restringe  
Sotto l' arme all' assalto, e il destrier spinge.

115 Spinse il suo contra lui, che in atto scerse  
Di assalitore il cavalier latino.  
Fe' lor gran piazza in mezzo, e si converse  
Allo spettacol fero ogni vicino.  
Tante fur le percosse e sì diverse  
Dell' italico eroe, del saracino,  
Che altri per meraviglia obbliò quasi  
L' ire e gli affetti proprj e i proprj casi.

116 Ma l' un percote sol, percote e impiaga  
L' altro che ha maggior forza, armi più ferme.  
Tisaferno di sangue il campo allaga  
Con l' elmo aperto, e dello scudo inerme.  
Mira del suo campion la bella maga  
Rotti gli arnesi, e più le membra inferme;  
E gli altri tutti impauriti in modo,  
Che frale omai gli stringe e debil nodo.

117 Già di tanti guerrier cinta e munita,  
Or rimasa nel carro era soletta:  
Teme di servitute, odia la vita,  
Dispera la vittoria e la vendetta.  
Mezza tra furiosa e shigottita  
Scende, ed ascende un suo destriero in fretta.  
Vassene e fugge; e van seco pur anco  
Sdegno ed Amor, quasi duo veltri al fianco.

118 Tal Cleopatra al secolo vetusto  
Sola fuggia dalla tenzon crudele,  
Lasciando incontro al fortunato Augusto  
Ne' marittimi rischi il suo fedele.  
Che, per amor fatto a sè stesso ingiusto  
Tosto seguì le solitarie vele.  
E ben la fuga di costei secreta  
Tisaferno segna; ma l' altro il vieta.

119 Al pagan, poi che sparve il suo conforto,  
Sembra che insieme il giorno e il sol tramonte,

114, 6. AGUZZA: cfr. *Virg. Aen.* XII, 108.

115, 7. OBLIÒ: cfr. *Dante Inf.* XXVIII, 52 e segg.

118, 1. TAL: cfr. *Virg. Aen.* VIII, 707 e segg. 5. INGIUSTO: cfr. *Dante Inf.* XIII, 72.

- Ed a lui che il ritiene a sì gran torto,  
Disperato si volge, e il fiede in fronte.  
A fabbricare il fulmine ritorto  
Vie più leggier cade il martel di Bronte;  
E col grave fendente in modo il carca,  
Che il percosso la testa al petto inarca.
- 120 Tosto Rinaldo si dirizza, ed erge,  
E vibra il ferro, e rotto il grosso usbergo  
Gli apre le coste, e l' aspra punta immerge  
In mezzo 'l cor, dove ha la vita albergo.  
Tanto oltre va, che piaga doppia asperge  
Quinci al pagano il petto, e quindi il tergo;  
E largamente all' anima fugace  
Più d' una via nel suo partir si face.
- 121 Allor si ferma a rimirar Rinaldo  
Ove drizzi gli assalti, ove gli ajuti:  
E de' pagan non vede ordine saldo;  
Ma gli stendardi lor tutti caduti.  
Qui pon fine alle morti; e in lui quel caldo  
Di sdegno marzial par che si attuti.  
Placido è fatto; e gli si reca a mente  
La donna che fuggia sola e dolente.
- 122 Ben rimirò la fuga: or da lui chiede  
Pietà, che ne abbia cura e cortesia;  
E gli sovvien che si promise in fede  
Suo cavalier, quando da lei partia.  
Si drizza ov' ella fugge, ov' egli vede  
Il piè del palafren segnar la via.  
Giunge ella intanto in chiusa opaca chiostra,  
Che a solitaria morte atta si mostra.
- 123 Piacquele assai che in quelle valli ombrose  
L' orme sue erranti il caso abbia condutte.  
Qui scese dal destriero, e qui depose  
E l' areo e la faretra e l' armi tutte:  
„Arme infelici“, disse, „e vergognose,  
Che usciste fuor della battaglia ascinte,  
Qui vi depongo, e qui sepolte state,  
Poichè l' ingiurie mie mal vendicate.“
- 124 „Ah! ma non fia che fra tant' armi e tante  
Una di sangue oggi si bagni almeno?  
Se ogni altro petto a voi par di diamante,  
Oserete piagar femminil seno.

---

121, 6. SI ATTUTI: cfr. *Dante Purg.* XXVI, 71 e seg.

In questo mio che vi sta nudo avanti,  
I pregi vostri e le vittorie sieno.  
Tenero ai colpi è questo mio; ben sallo  
Amor, che mai non vi saetta in fallo.“

- 125 „Dimostratevi in me (chè io vi perdono  
La passata viltà) forti ed acute.  
Misera Armida, in qual fortuna or sono,  
Se sol posso da voi sperar salute!  
Poi che ogni altro rimedio è in me non buono,  
Se non sol di ferute alle ferute;  
Sani piaga di stral piaga d'amore;  
E sia la morte medicina al core.“

- 126 „Felice me, se nel morir non reco  
Questa mia peste ad infettar l'inferno.  
Restine Amor; venga sol sdegno or meco,  
E sia dell'ombra mia compagno eterno:  
O ritorni con lui dal regno cieco  
A colui che di me fe l'empio scherno;  
E se gli mostri tal, che in fere notti  
Abbia riposi orribili e interrotti.“

- 127 Qui tacque; e, stabilito il suo pensiero,  
Strale sceglieva il più pungente e forte:  
Quando giunse e mirolla il cavaliere  
Tanto vicina alla sua estrema sorte.  
Già compostasi in atto atroce e fero,  
Già tinta in viso di pallor di morte.  
Da tergo ei se le avventa, e il braccio prende,  
Che già la fera punta al petto stende.

- 128 Si volse Armida, e il rimirò improvviso:  
Chè nol senti quando da prima ei venne.  
Alzò le strida; e dall'amato viso  
Torse le luci disdegnosa, e svenne.  
Ella cadea, quasi fior mezzo inciso,  
Piegando il lento collo: ei la sostenne.  
Le fe d'un braccio al bel fianco colonna:  
E intanto al sen le rallentò la gonna:

- 129 E il bel volto e il bel seno alla meschina  
Bagnò di alcuna lagrima pietosa.

---

124, 8. IN VALLO: *Petr. in Vita*, Son. CVI, 11:

Onde Amor l'arco non tendeva in fallo.

126, 1. FELICE: cfr. *Virg. Aen.* IV, 657 e segg.

128, 7. COLONNA: *Petr. in Vita*, Canz. XI, 1, 6:

A lei di fare al bel fianco colonna.

Quale a pioggia d' argento e mattutina  
 Si rabbellisce scolorita rosa;  
 Tal ella, rivenendo, alzò la china  
 Faccia, del non suo pianto or lagrimosa.  
 Tre volte alzò le luci, e tre chinolle  
 Dal caro oggetto; e rimirar nol volle.

- 130 E con man languidetta il forte braccio,  
 Ch' era sostegno suo, schiva rispinse.  
 Tentò più volte, e non uscì d' impaccio;  
 Chè via più stretta ei rilegolla e cinse.  
 Alfin raccolta entro quel caro laccio,  
 Che le fu caro forse, e se n' infinse,  
 Parlando incominciò di spander fiumi,  
 Senza mai dirizzargli al volto i lumi:

- 131 „O sempre, e quando parti e quando torni  
 Eguualmente crudele, or chi ti guida?  
 Gran meraviglia che il morir distorni,  
 E di vita cagion sia l' omicida.  
 Tu di salvarmi cerchi? a quali scorni,  
 A quali pene è riservata Armida?  
 Conosco l' arti del fellone ignote;  
 Ma ben può nulla chi morir non puote.“

- 132 „Certo è scemo il tuo onor, se non si addita  
 Incatenata al tuo trionfo avanti  
 Femmina or presa a forza, e pria tradita.  
 Quest' è il maggior de' titoli e de' vantì.  
 Tempo fu che io ti chiesi e pace e vita:  
 Dolce or sarìa con morte uscir di pianti;  
 Ma non la chiedo a te; chè non è cosa  
 Ch' essendo dono tuo non sia odiosa.“

- 133 „Per me stessa, crudel, spero sottrarmi  
 Alla tua feritate in alcun modo.  
 E, se all' incatenata il toscò e l' armi  
 Pur mancherranno, e i precipizj e il nodo:  
 Veggio sicure vie, chè tu vietarmi  
 Il morir non potresti; e il ciel ne lodo.  
 C'essa omai da' tuoi vezzi. Ah! par ch' ei finga;  
 Deh come le speranze egre lusinga!“

- 134 Così doleasi; e con le flebil onde  
 Che amor e sdegno da' begli occhi stilla,

129, 5. ALZÒ, cfr. *Virg. Aen.* IV, 688 e segg.

131, 8. MA BEN: *Petr. in Vita*, Son. CI, 14:

Chè ben può nulla chi non può morire.



L' affettuoso pianto egli confonde,  
 In cui pudica la pietà sfavilla;  
 E con modi dolceissimi risponde:  
 „Armida, il cor turbato omai tranquilla;  
 Non agli scherni, al regno io ti riservo,  
 Nemico no, ma tuo campione e servo.”

135 „Mira negli occhi miei, se al dir non vuoi  
 Fede prestar, della mia fede il zelo.  
 Nel soglio, ove regnâr gli avoli tuoi,  
 Riporti giuro; ed oh piacesse al cielo,  
 Che alla tua mente alcun de' raggi suoi  
 Del paganesmo dissolvesse il velo,  
 Come io farei che in Oriente alcuna  
 Non ti agguagliasse di regal fortuna!”

136 Sì parla, e prega; e i preghi bagna e scalda  
 Or di lagrime rare, or di sospiri;  
 Onde, sì come suol nevosa falda  
 Dove arda il sole, o tepid' aura spiri:  
 Così l' ira, che in lei pareva sì calda,  
 Solvesi, e restan sol gli altri desiri.  
 — „Ecco l' ancilla tua: d' essa a tuo senno  
 Dispon”, gli disse, „e le fia legge il cenno.”

137 In questo mezzo il capitán d' Egitto  
 A terra vede il suo regal stendardo:  
 E vede a un colpo di Goffredo invitto  
 Cadere insieme Rimedon gagliardo,  
 E l' altro popol suo morto e sconfitto;  
 Nè vuol nel duro fin parer codardo:  
 Ma va cercando, e non la cerca invano,  
 Illustre morte da famosa mano.

138 Contra il maggior Buglione il destrier punge,  
 Chè nemico veder non sa più degno.  
 E mostra, ov' egli passa, ov' egli giunge  
 Di valor disperato ultimo segno.  
 Ma pria che arrivi a lui, grida da lunge:  
 „Ecco per le tue mani a morir vegno;  
 Ma tenterò nella caduta estrema,  
 Che la ruina mia ti colga e preme.”

136, 7. ECCO: cfr. *S. Luc.* I, 34. — 8. FIA: 3 Codd. VMUUEFCrUm  
 BIA: RW.

138, 3. GIUNGE: *Conq.*: AGGIUNGE. — 4. ULTIMO: *Conq.*: ORRIBIL.  
 6. ECCO: cfr. *Virg. Aen.* X, 881 e segg.

- 139 Così gli disse; e in un medesimo punto  
 L' un verso l' altro per ferir si lancia.  
 Rotto lo scudo, e disarmato e punto  
 È il manco braccio al capitan di Francia.  
 L' altro da lui con sì gran colpo è giunto  
 Sovra i confin della sinistra guancia,  
 Che ne stordisce in sulla sella; e, mentre  
 Risorger vuol, cade, trafitto il ventre.
- 140 Morto il duce Emireno, omai sol resta  
 Picciol avanzo di gran campo estinto.  
 Segue i vinti Goffredo, e poi si arresta;  
 Chè Altamor vede a piè di sangue tinto,  
 Con mezza spada, e con mezzo elmo in testa  
 Da cento lance ripercosso e cinto.  
 Grida egli a' suoi: „Cessate: e tu, barone,  
 Renditi (io son Goffredo) a me prigion.“
- 141 Colui che sino allor l' animo grande  
 Ad alcun atto di umiltà non torse,  
 Ora che ode quel nome, onde si spande  
 Sì chiaro suon dagli Etiópi all' Orse,  
 Gli risponde: „Farò quanto dimande,  
 Chè ne sei degno“, e l' arme in man gli porse,  
 „Ma la vittoria tua sovra Altamoro  
 Nè di gloria fia povera, nè d' oro.“
- 142 „Me l' oro del mio regno, e me le gemme  
 Ricompreran della pietosa moglie.“  
 Replica a lui Goffredo: „Il ciel non diemme  
 Animo tal che di tesoro s' invoglie.  
 Ciò che ti vien dall' indiche maremmie,  
 Abbiti pure, e ciò che Persia accoglie;  
 Chè della vita altrui prezzo non cerco:  
 Guerreggio in Asia, e non vi cambio o merco.“
- 143 Tace; ed a' suoi custodi in guardia d'allo,  
 E segue il corso poi de' fuggitivi.

---

140, 1. MORTO: nella *Conq.*:

Morto il fiero Emireno, a pena or resta  
 Chi narri il caso di quel duce estinto.  
 Onde Goffredo dal seguir si arresta,  
 Chè Altamor vede a piè di sangue tinto,  
 Con mezza spada a con mezzo elmo in testa,  
 Da cento lance ripercosso e cinto.  
 Renditi, grida a lui, chè io son Goffredo.  
 Risponde quegli: A te mi rendo e credo.

142, 1. ME L' ORO: cfr. *Virg. Aen. X*, 525 e seg.

Fuggon quegli ai ripari, ed intervallo  
 Dalla morte trovar non ponno quivi.  
 Preso è repente e pien di strage il vallo:  
 Corre di tenda in tenda il sangue in rivi,  
 E vi macchia le prede, e vi corrompe  
 Gli ornamenti barbarici e le pompe.

- 144 Così vince Goffredo; ed a lui tanto  
 Avanza ancor della diurna luce,  
 Che alla città già liberata, al santo  
 Ostel di Cristo i vincitor conduce.  
 Nè pur deposto il sanguinoso manto,  
 Viene al tempio con gli altri il sommo duce:  
 E qui l'arme sospende, e qui devoto  
 Il gran sepolcro adora, e scioglie il voto.

144, 8. SCIOLGIE IL VOTO: la *Conq.* finisce colle stanze seguenti:

Così vinse Goffredo; e in cielo intento  
 A mirar la vittoria è fermo il sole;  
 E poi nel giro suo più tardo e lento  
 Non par che ad altra gente indi sen vole.  
 È già tranquillo il mar, sereno il vento,  
 L'aria più chiara assai che ella non suole;  
 Tanto col vincitore il ciel si allegra,  
 E la natura dianzi afflitta ed egra.

Al mar sanguigno il glorioso Duce  
 Ed al funesto campo omai le spalle  
 Rivolge, e parte; e con l'istessa luce  
 Trapassa il fiume e la frondosa valle;  
 E le sue invitte squadre anco riduce:  
 Nè la scorta del ciel gl'inganna o falle:  
 Anzi tanto del giorno è lor rimaso  
 Che entraro in Capitolia anzi l'ocaso.

Quasi in trionfo par che spieghi e mostri  
 Il vincitor de le onorate imprese;  
 E disarmati i carri gl'Indi mostri;  
 E le alte insegne già squarciate e prese,  
 E con macchine eccelse antenne e rostri,  
 Ed aeree spoglie, e vario e ricco arnese;  
 E vote le faretre, e rotti gli archi,  
 E di ferro i prigionj avvinti e carchi.

Persi, Assiri, Etiopi ed Indi appresso  
 Presi ne andâr con vergognose fronti;  
 E il re già sì famoso, or sì dimesso  
 Fra gli altri in guerra più famosi e conti.  
 Coronati di palma e di espresso  
 Cantano il vincitore i colli e i monti;  
 Nè valle intorno vi ha che non rimbombe  
 Di sacre squille e di canore trombe.

Così li accoglie la città terrena,  
 La città che lor serba o pace e regno;  
 Regno e pace che il cielo ha più serena;  
 E il ciel gli aspetta fuor d'ira e di sdegno.

Per l'alta via che è già calcata e piena  
 Di umil plebe sottratta al giogo indegno,  
 Al gran Sepolcro va la nobil pompa,  
 Senza nemico che la tardi e rompa.

Dove Sion, pendendo al lucid' Orto,  
 Copre ritonda mole a' primi raggi,  
 Giacque il gran Re, che in croce affisso e morto  
 Trionfò de la morte e de gli oltraggi:  
 Qui veneràr la Tomba, onde ei risorto  
 Poscia a' suoi fidi apparve alti messaggi;  
 E il Duce, di pietà sublime esempio,  
 Donò le spoglie e sciolse i voti al tempio.

## EDIZIONI CITATE.

---

- V.** Viotto. Parma 1581. in-4°.  
**M.** Mantovana dell' Osanna. Mantova 1584. in-4°.  
**B.** Bodoniana del Serassi. Parma 1794. 2 vol. in-foglio.  
**C.** Ediz. di Carlo Villa, colle varianti e note del Colombo e del Cavedoni. Lodi 1825—26. 3 vol. in-16°.  
**W.** Wagner. Parnasso italiano. Lipsia 1826. in-4°.  
**S.** Sicea, Parnasso classico italiano. Padova 1827. in-8°.  
**O.** Orelli. Zurigo 1838. in-8°.  
**EF.** Edizioni Fiorentine:  
    1) del Le Monnier. 4<sup>a</sup> ediz. Fir. 1853. in-12°.  
    2) del Barbèra. Fir. 1864. in-64°.  
**Cr.** Carbone. 2<sup>a</sup> ediz. Fir. Barbèra 1872. in-8°.  
**Cm.** Camerini. Milano 1873. in-12°.  
**Conq.** La Gerusalemme Conquistata. Venezia 1728. in-4°.

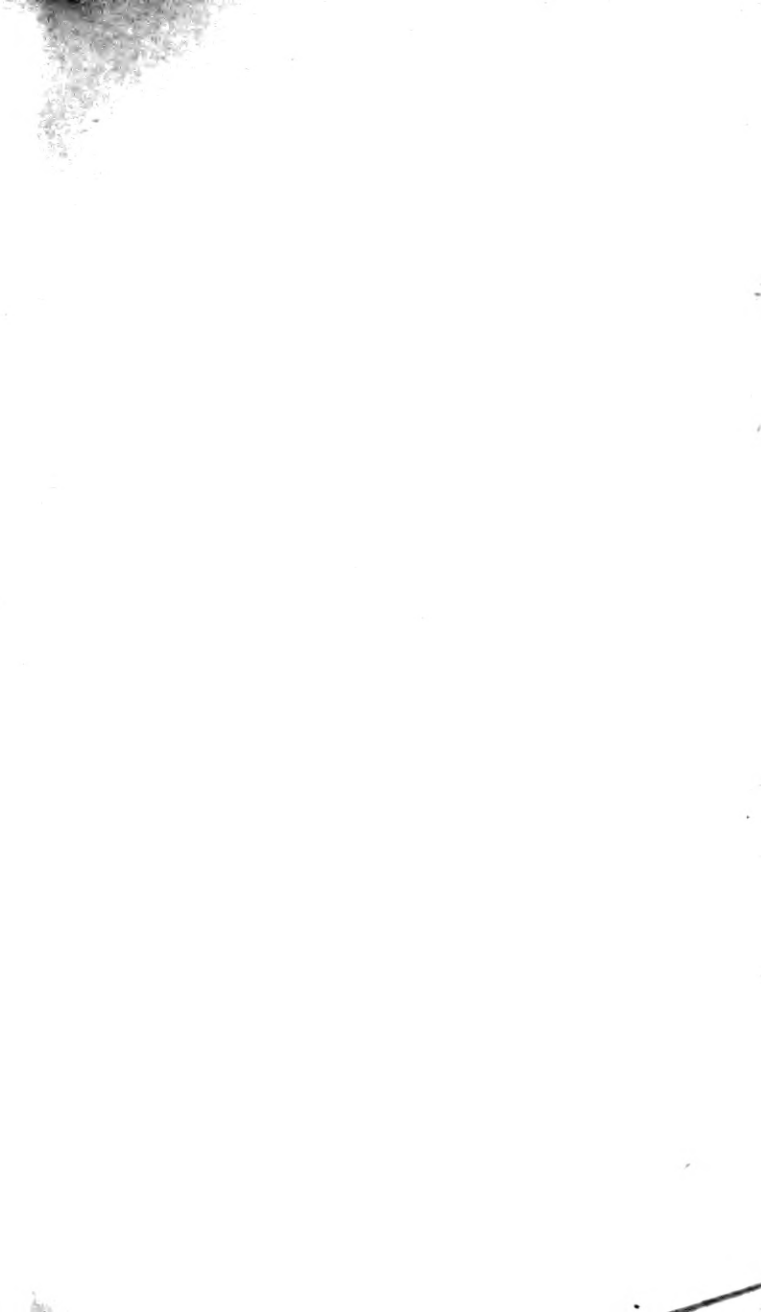
Per tutte le notizie bibliografiche che si desiderassero rimandiamo il lettore all'accurato lavoro del prof. *Ferrazzi*: „Torquato Tasso. Studi biografici-critici-bibliografici.“ Bassano, tip. Sante Pozzato. 1880. in-12°. di XVI e 493 pag.













LI.

T214808

Author T2330, Toronto

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

Do not  
remove  
the card  
from this  
Pocket.

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File."  
Made by LIBRARY BUREAU

